Il Dissoluto Punito

osia

Il Don Giovanni

Dramma giocoso in due Atti

posto in Musica da

Wolfgang Amadeus Mozart

IN PARTITURA

presso Breitkopf e Härtel in Lipsia.

Don Juan

oder

DER STEINERNE GAST

komische Oper in zwey Aufzügen

in Musik gesezt von

W. A. Mozart.

Mit unterlegtem deutschen Texte

nebst sämmtlichen von dem Komponisten später eingelegten Stücken.

IN PARTITUR.

LEIPZIG

im Verlag der Breitkopf- und Härtelschen Musikhandlung.

Personaggi.

D. GIOVANNI, giovane cavaliere estremamente licenzioso.

D. ANNA, Dama promessa sposa di

D. OTTAVIO.

IL COMMENDATORE.

D. ELVIRA, Dama di Burgos, abbandonata da D. Giovanni.

LEPORELLO, Servitore di D. Giov.

MASETTO, Amante di

ZERLINA, Contadina.

CORO di Contadini e di Contadine.

SUONATORI.

La scena si finge in una Citta della Spagna.

La Poesia è dell' Abb. *Da Ponte*, Poeta de' Teatri Imperiali di Vienna.

Personen.

D. JUAN.

D. ANNA, Verlobte von

D. OKTAVIO.

DER GOUVERNEUR.

D. ELVIRE, D. Juan's ehemalige Geliebte.

LEPORELLO, D. Juan's Bedienter.

MASETTO, Bräutigam von

ZERLINE, Bäuerin.

CHOR von Bauern und Bäuerinnen.

MUSIKANTEN.

Die Scene ist in Spanien.

Die Umarbeitung des unterlegten deutschen Textes und des angehängten Dialogs ist von *Friedrich Rochlitz*.

VERZEICHNIS
SÄMMTLICHER GESÄNGE.

ERSTER ACT.

		Seite
Notte e giorno fatigar — *Keine Ruh bey Tag und Nacht etc.*	Introduzione.	37
Ma qual mai s'offre, o Dei, spettacolo — *Welch ein schreckliches Bild schwebt hier etc.*	Recit. e Duetto.	61
Ah! chi mi dice mai — *Wo werd' ich ihn entdecken etc.*	Terzetto.	87
Madamina, il catalogo è questo — *Schöne Donna! Dieses kleine Register etc.*	Aria.	101
Giovinette che fate all'amore — *Liebe Schwestern, zur Liebe gebohren etc.*	Coro.	121
Là ci darem la mano — *Sey ohne Furcht, mein Leben etc.*	Duetto.	133
Ah fuggi il traditor — *Verlohrne, hör' ihn nicht etc.*	Aria.	143
Non ti fidar, o misera — *Fliehe des Schmeichlers glattes Wort etc.*	Quartetto.	147
Don Ottavio, son morta — *Welch ein Schicksal! Entsezlich etc.*	Recit. e Aria.	163
Finch' han dal vino — *Oeffne die Keller etc.*	Aria.	186
Batti, batti, o bel Masetto — *Schmäle, schmäle, lieber Junge etc.*	Aria.	198
Presto, presto pria ch'ei venga — *Hurtig, hurtig, eh' er's merket etc.*	Finale.	212

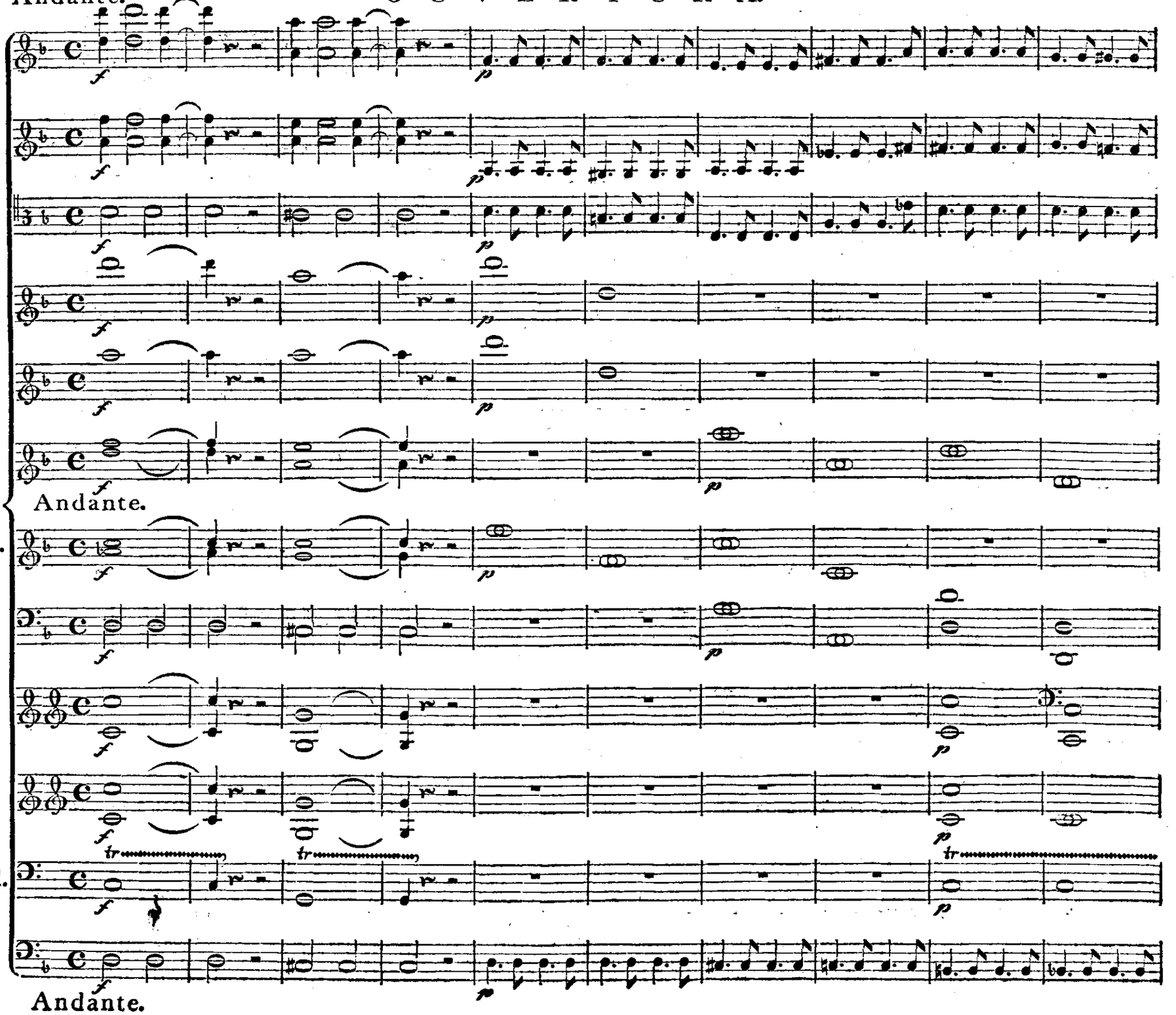
ZWEYTER ACT.

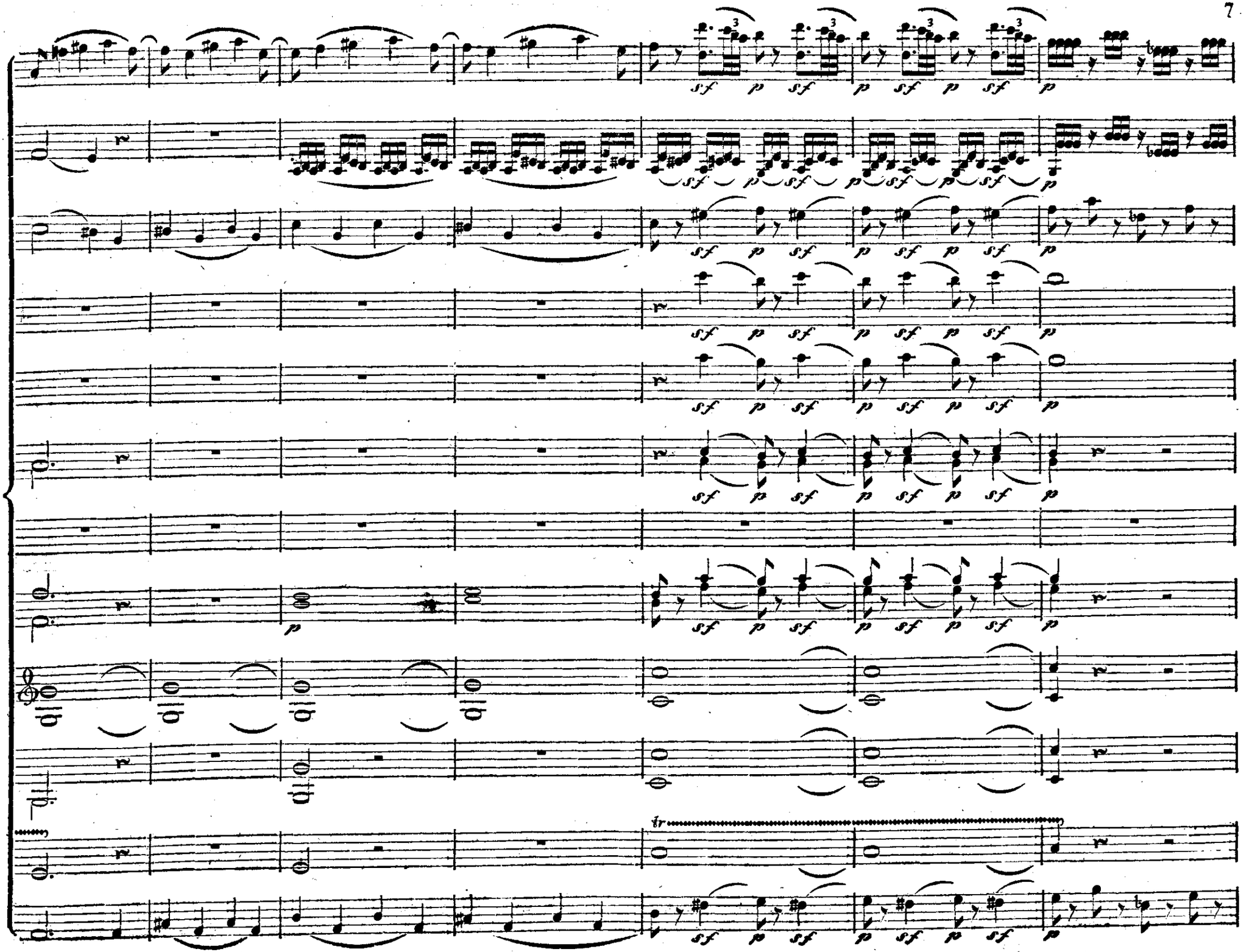
		Seite
Eh via buffone, eh via buffone — *Gieb dich zufrieden, gieb dich zufrieden etc.*	Duetto.	294
Ah taci ingiusto core — *O Herz, hör' auf zu schlagen etc.*	Terzetto.	304
Deh vieni alla finestra — *Erklinge, liebe Zitter etc.*	Romance.	319
Metà di voi quà vadano — *Ihr geht auf jene Seite hin etc.*	Aria.	323
Vedrai carino, se sei buonino — *Wenn du fein fromm bist, will ich dir helfen etc.*	Aria.	338
Sola, sola in bujo loco palpitar il cor mi sento — *In des Abends stillen Schatten, soll ich etc.*	Sestetto.	347
Ah pietà, Signori miei — *Gebt Pardon, grosmüthge Seelen etc.*	Aria.	385
Il mio tesoro intanto — *Thränen vom Freund getroknet etc.*	Aria.	397
O statua gentilissima — *Herr Gouverneur zu Pferde etc.*	Duetto.	416
Crudele? Ah nò, mio bene — *Ich grausam? O mein Geliebter etc.*	Recit. e Aria.	430
Già la mensa è preparata — *Fröhlich sey mein Abendessen etc.*	Finale.	447

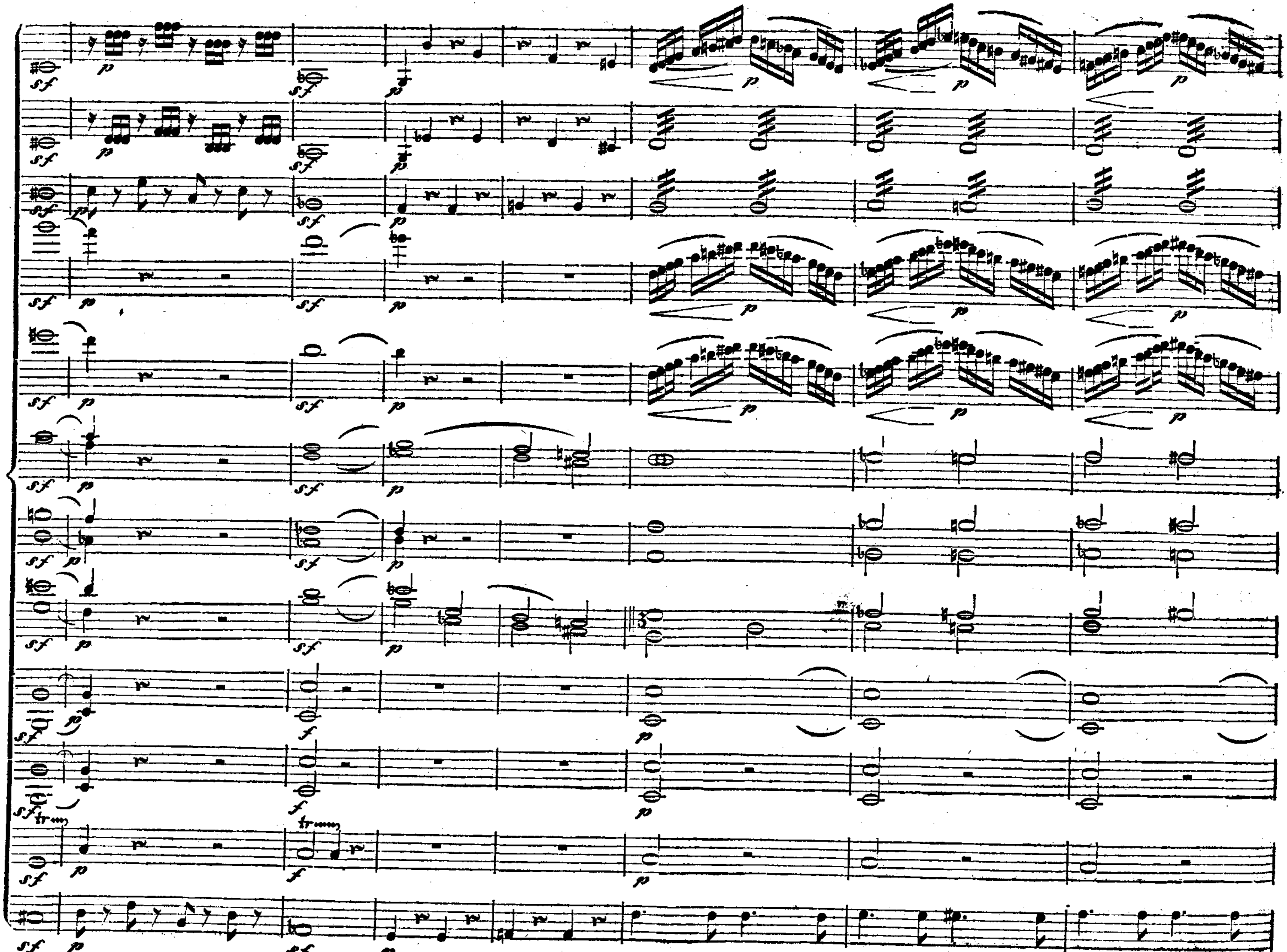
ANHANG
von eingelegten Gesängen.

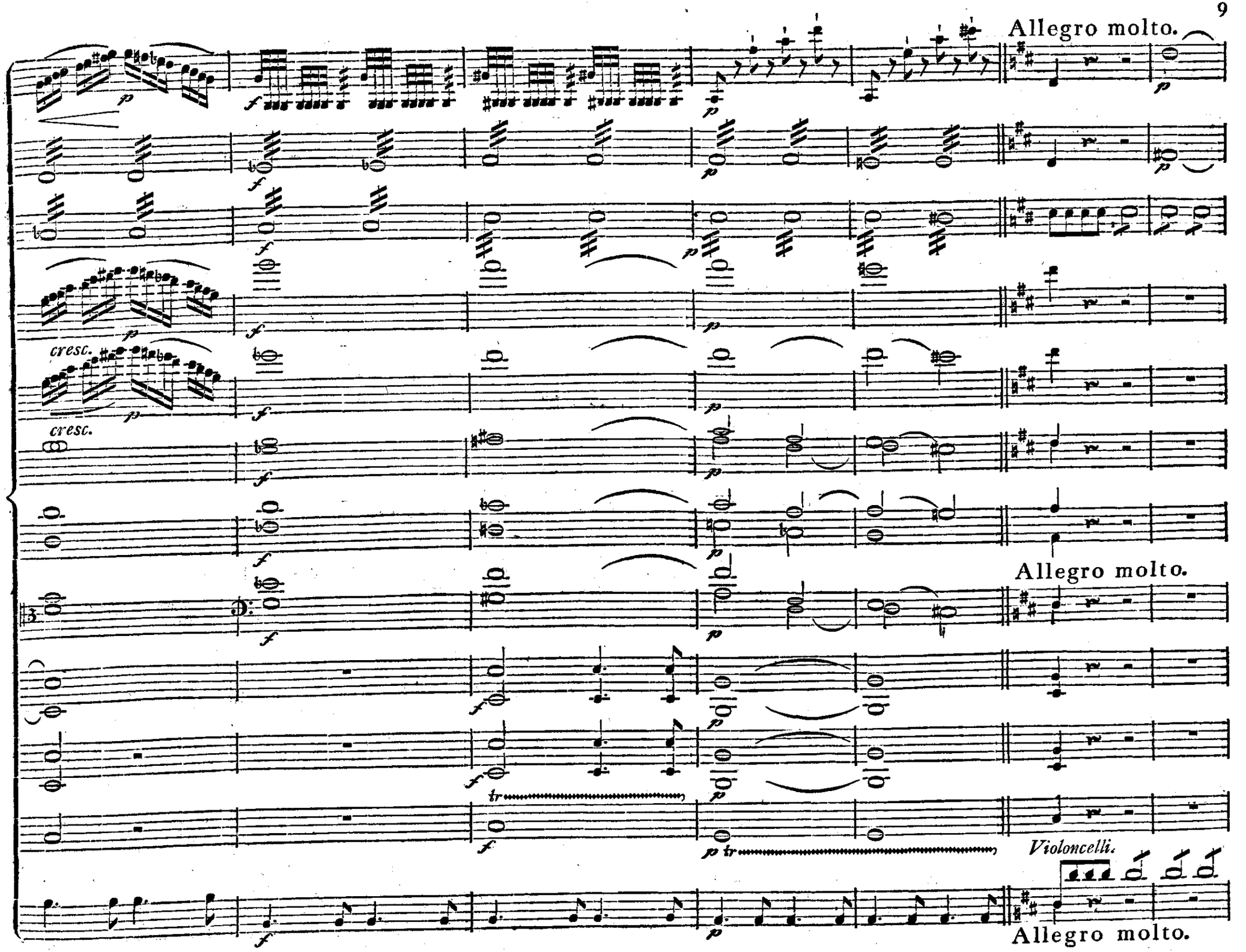
In quali eccessi, o Numi — *In welchem Dunkel der Sorgen etc.*	Recit. e Aria.	533
Hò capito, Signor, sì — *Hab's verstanden, ja mein Herr etc.*	Aria.	552
Dalla sua pace la mia dipende — *Ein Band der Freundschaft fesselt uns beyde etc.*	Aria.	563
Per queste tue manine — *Ach Schäzchen, lafs mich laufen etc.*	Duetto.	571

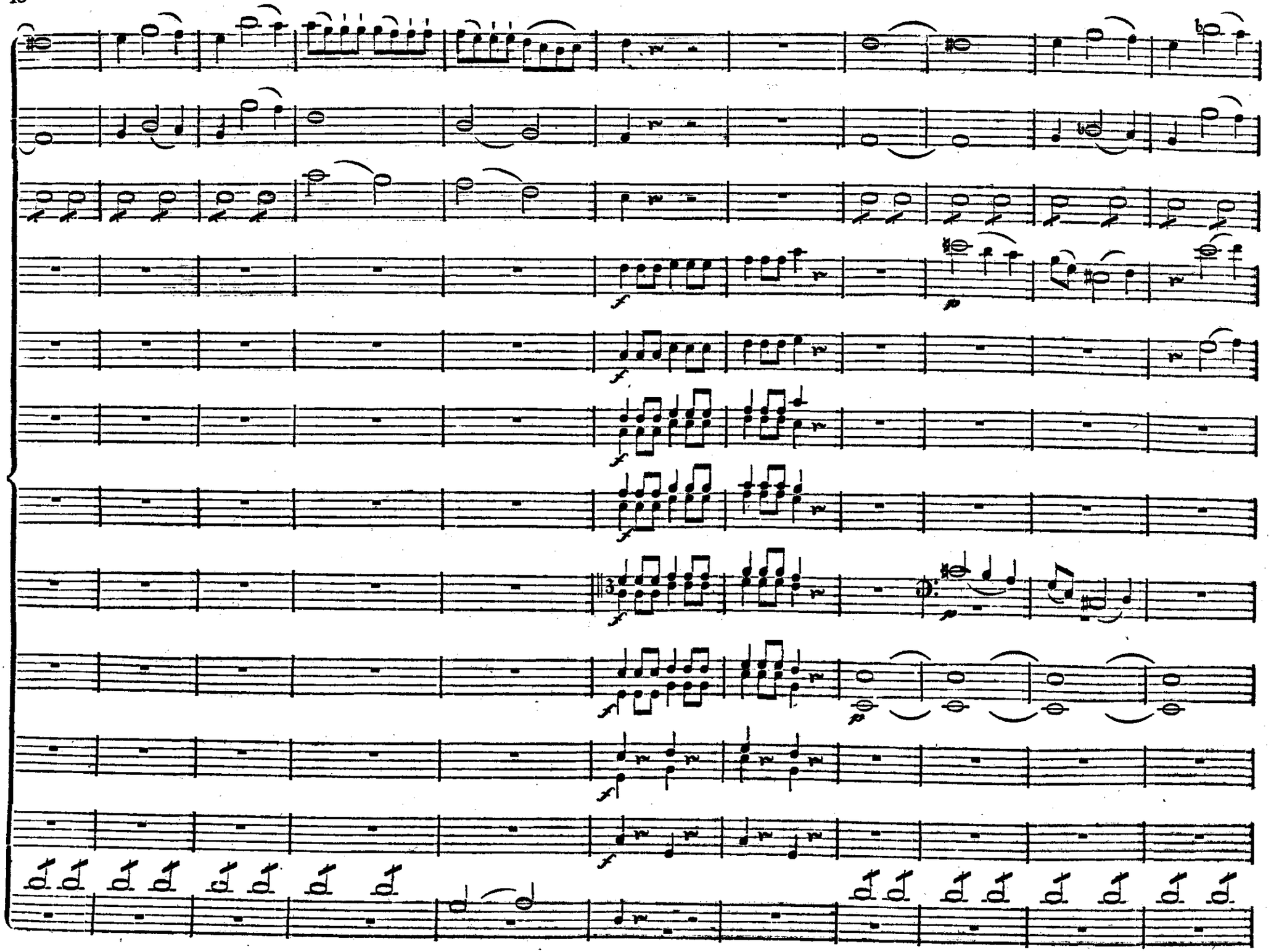
OUVERTURA.

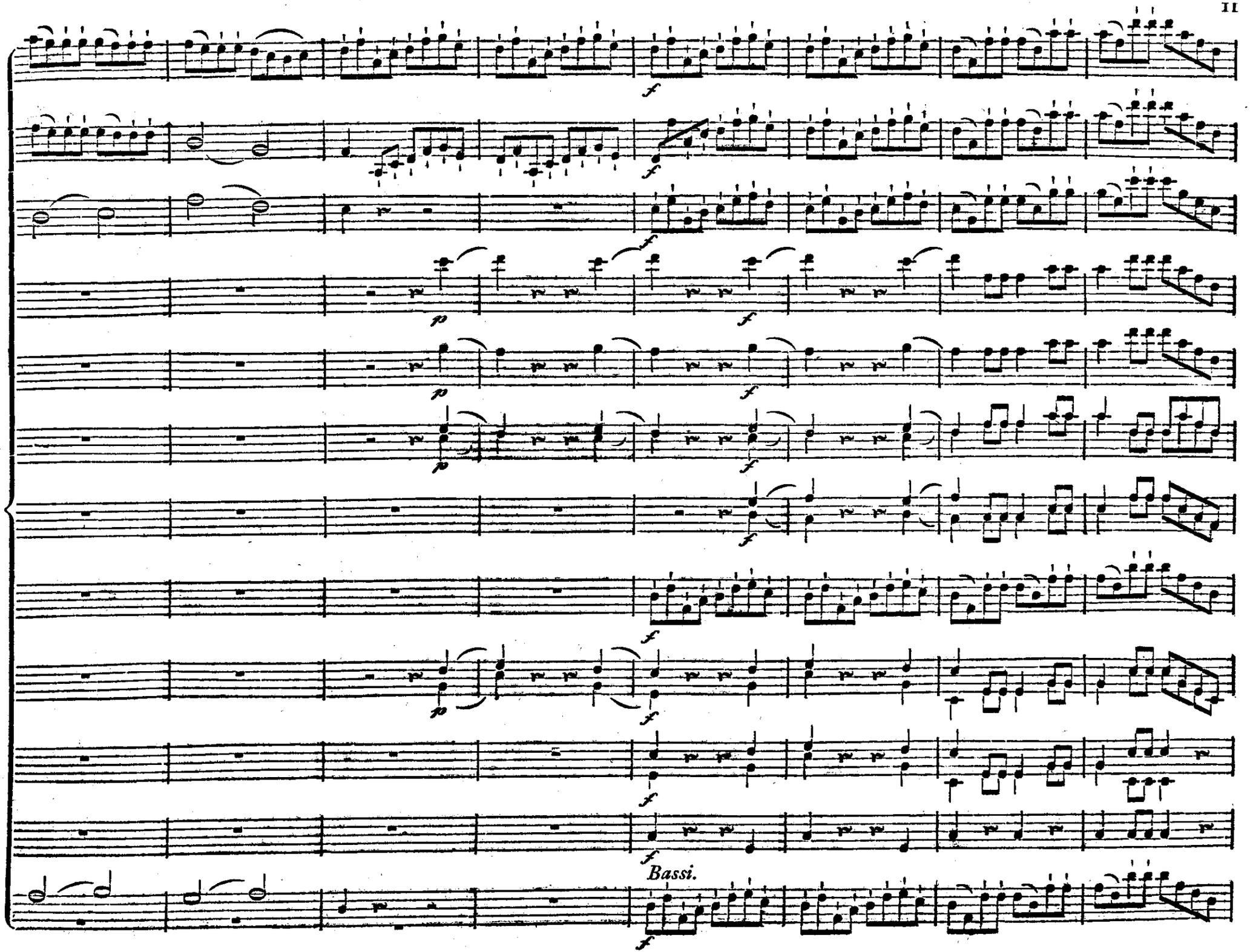

Andante.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
Andante.
2 Clarinetti. in A.
2 Fagotti.
2 Corni. in D.
2 Clarini. in D.
Timpani. in D. A.
Bassi.
Andante.

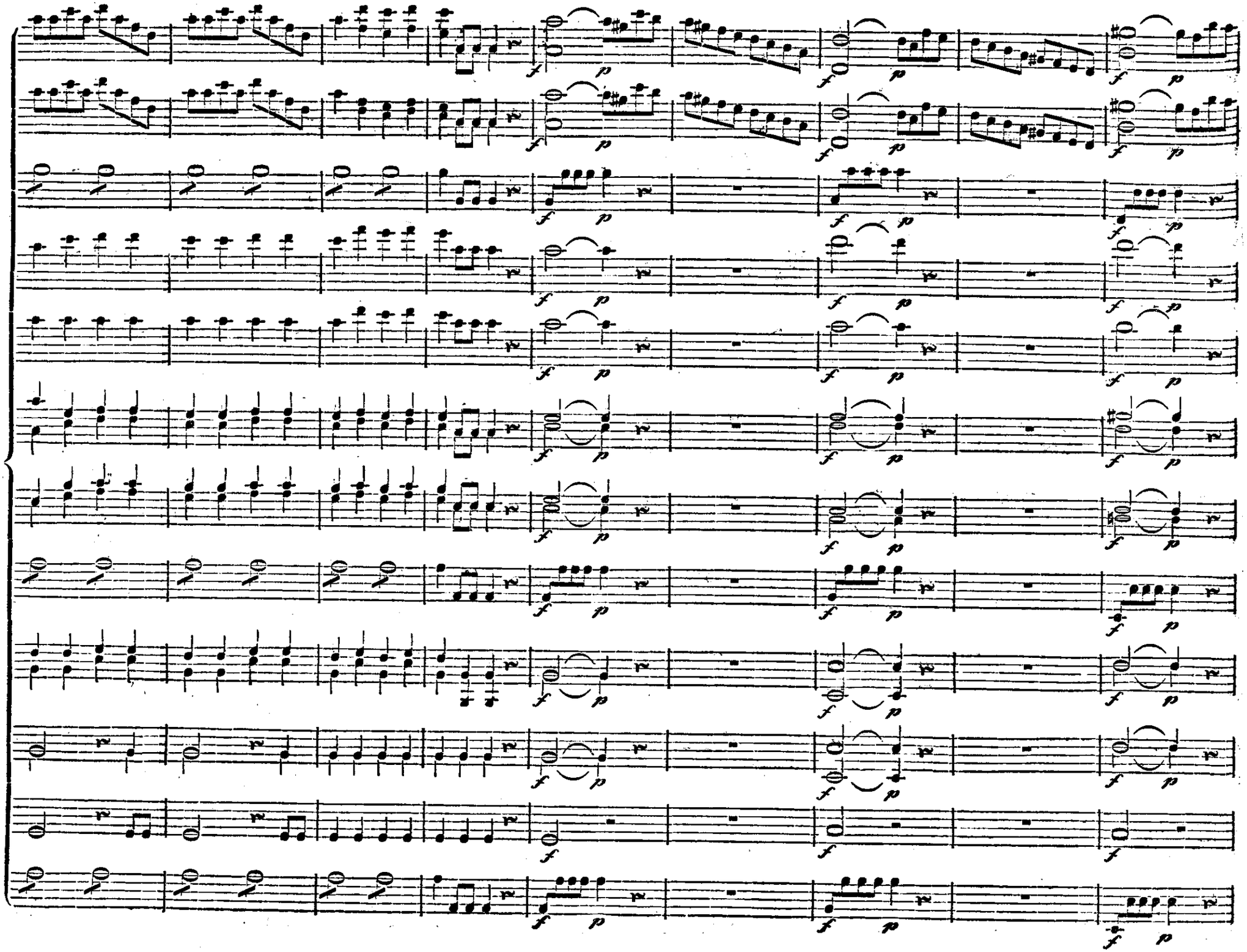

sf p sf p sf p sf p
tr

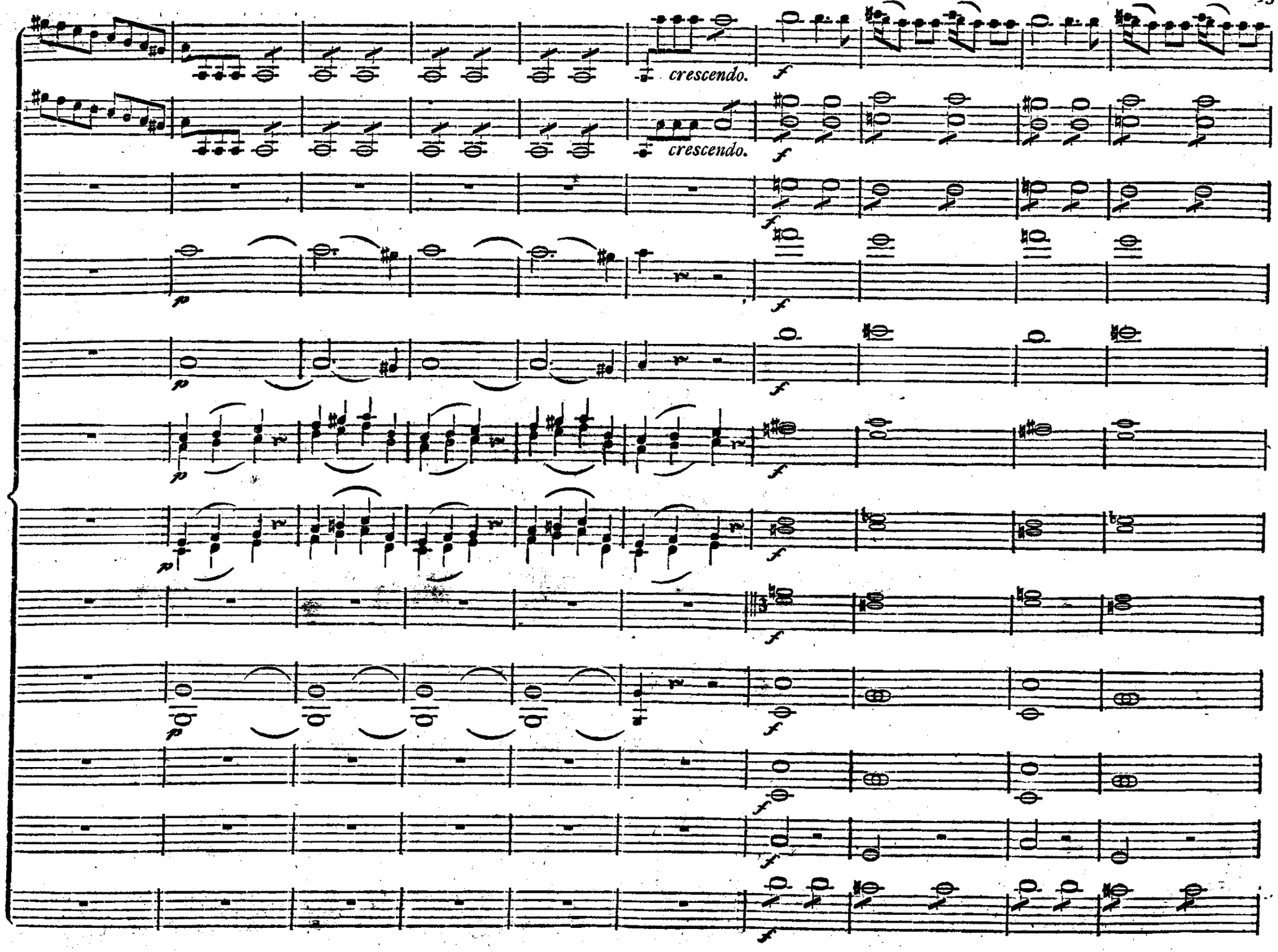


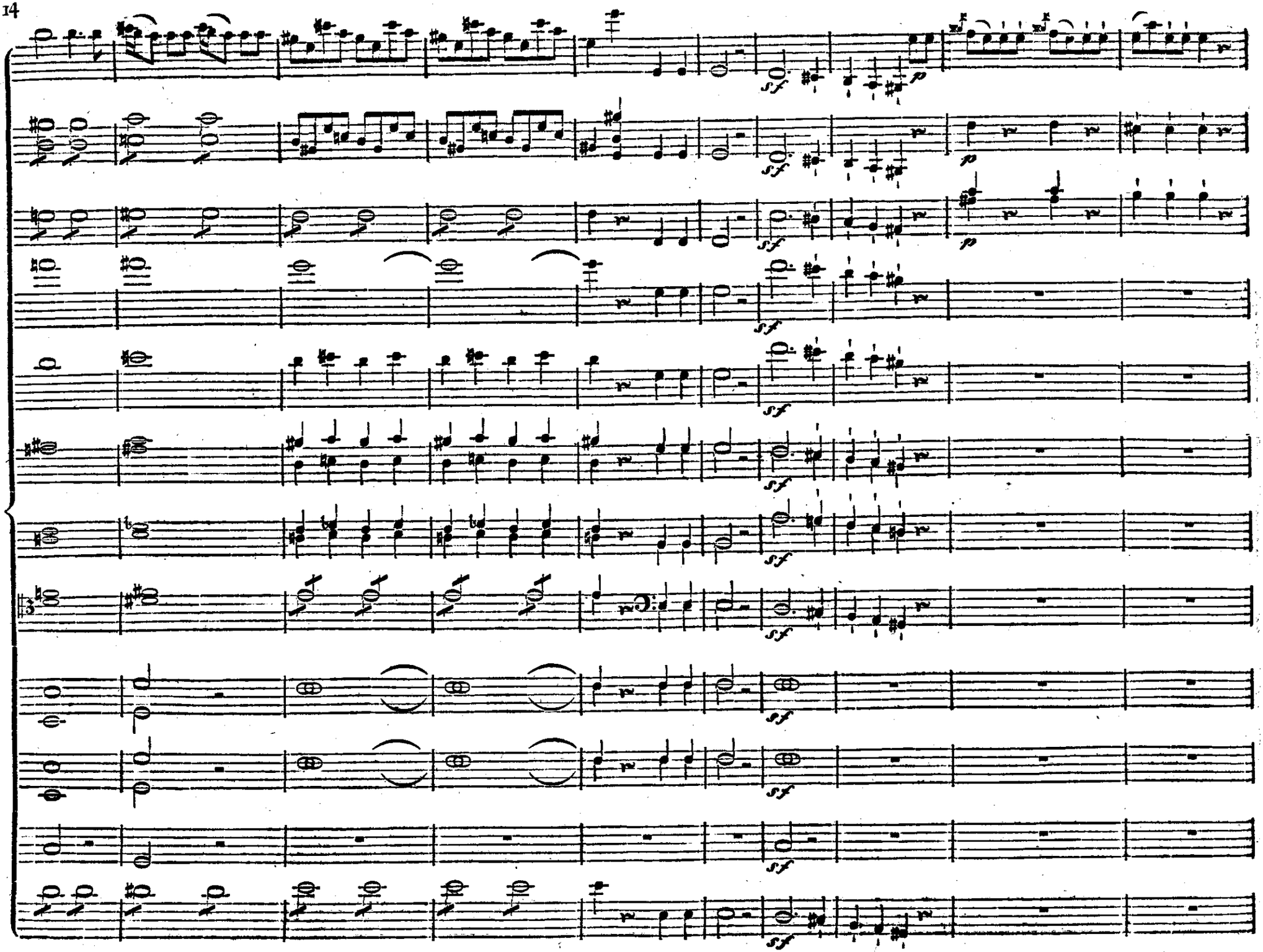

Allegro molto.
cresc.
cresc.
Allegro molto.
Violoncelli.
Allegro molto.

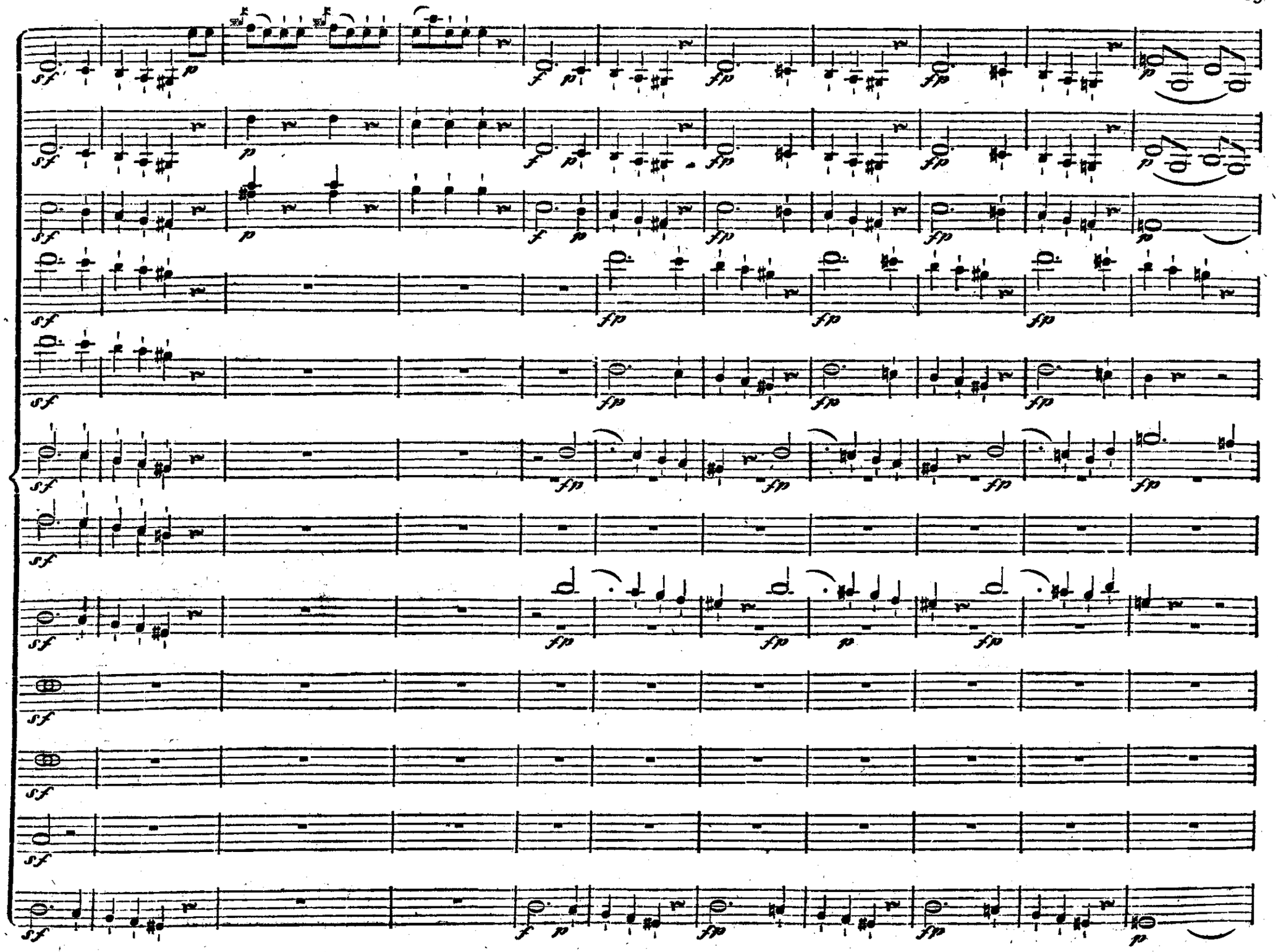


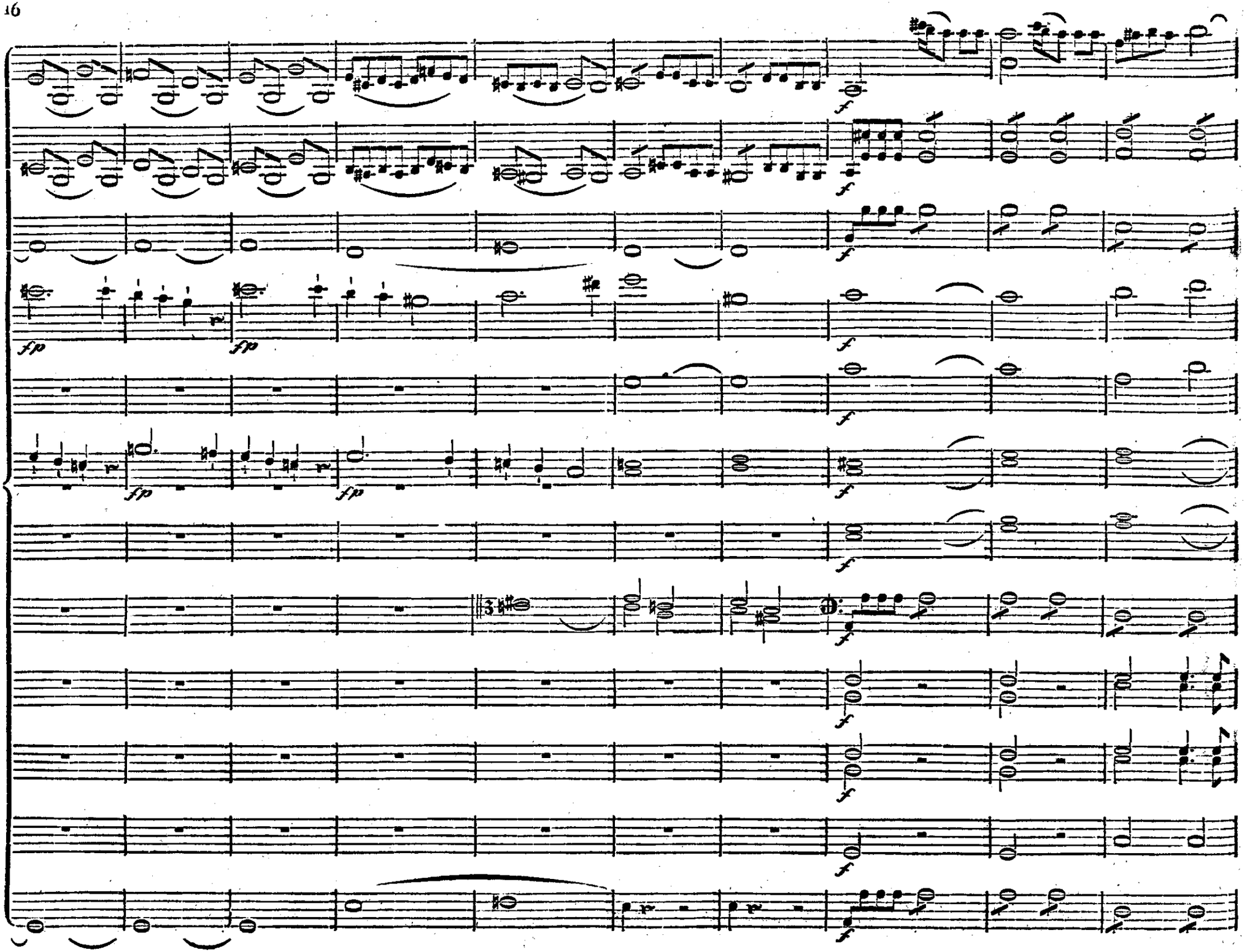

Bassi.

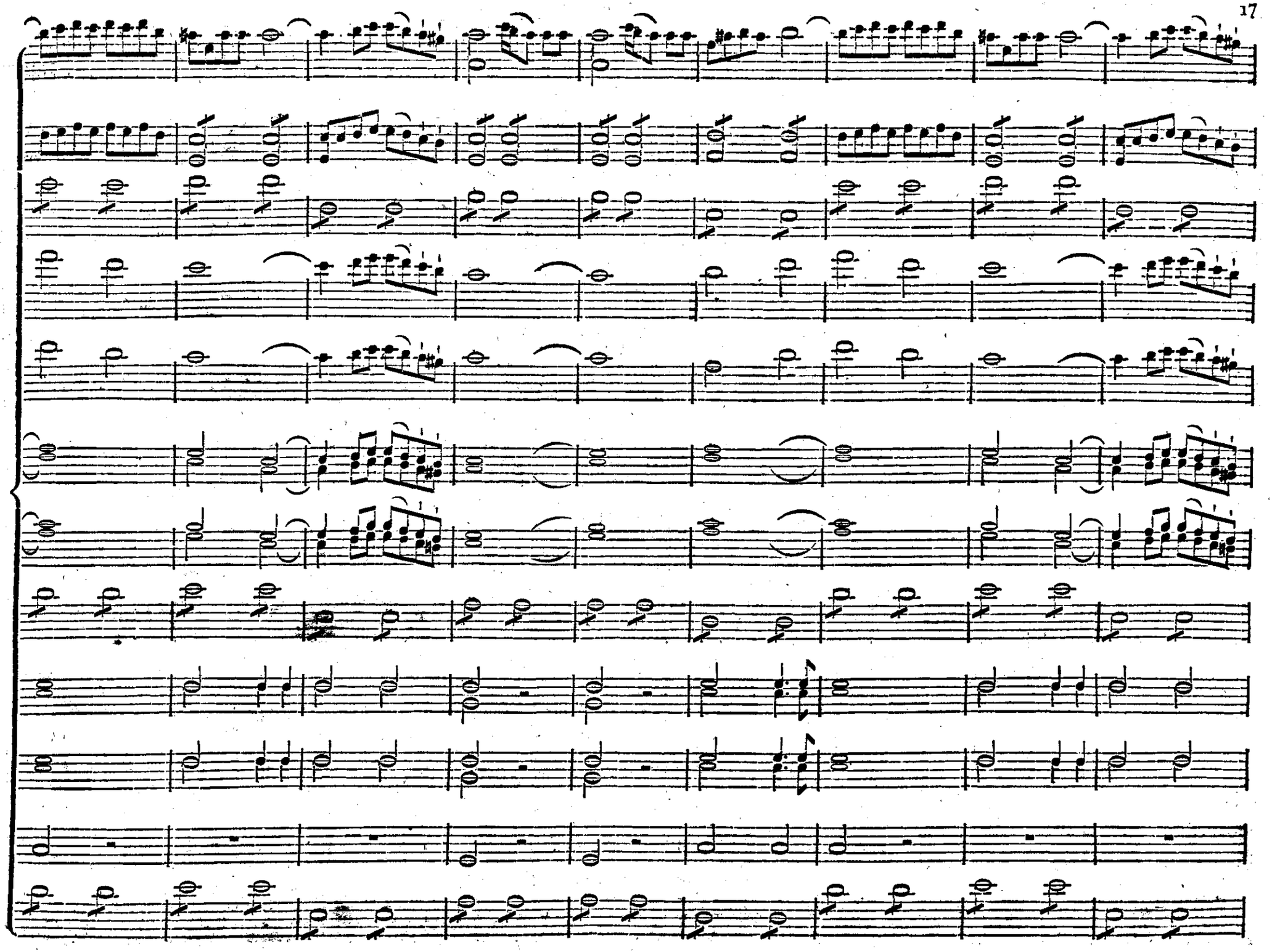


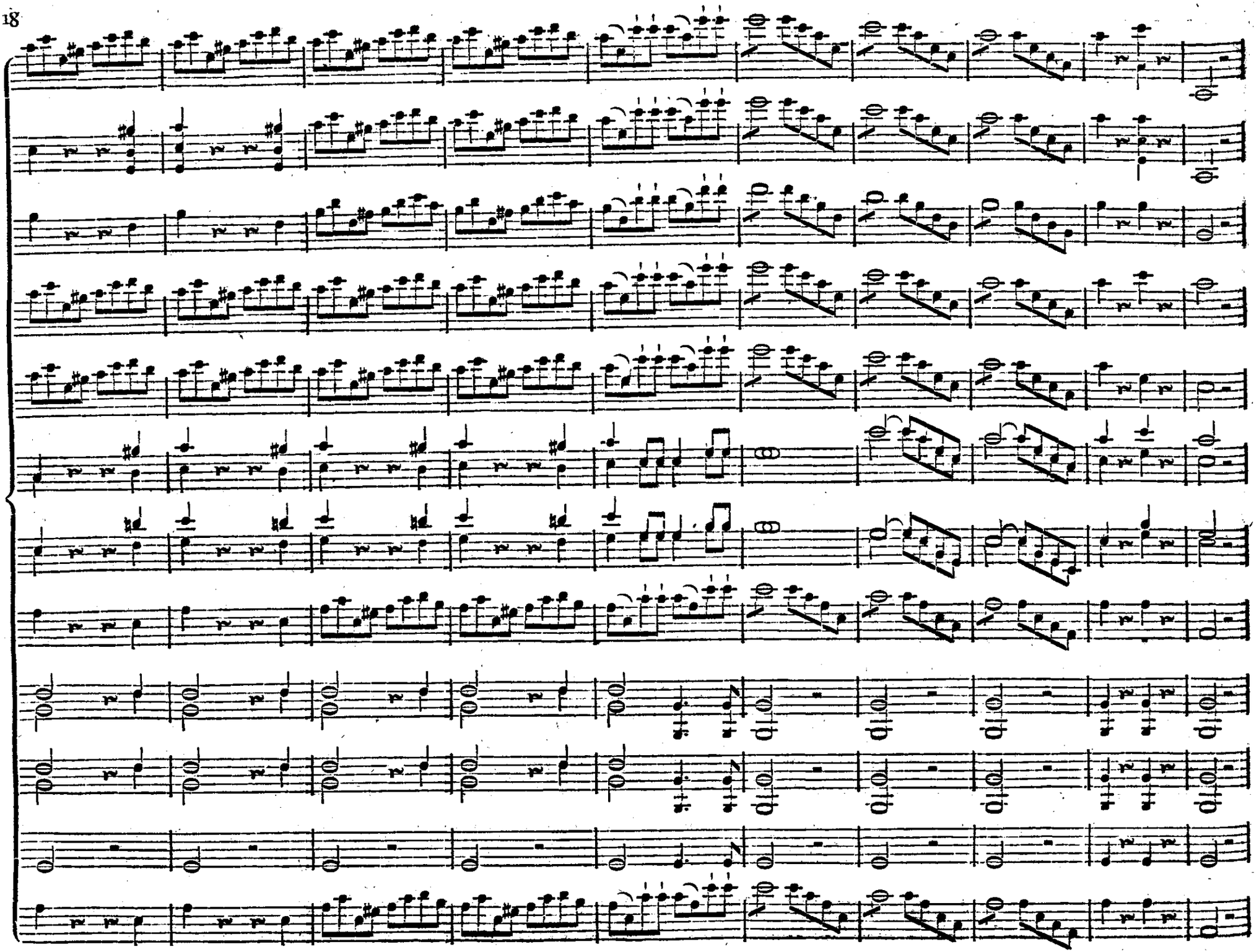

crescendo.
crescendo.

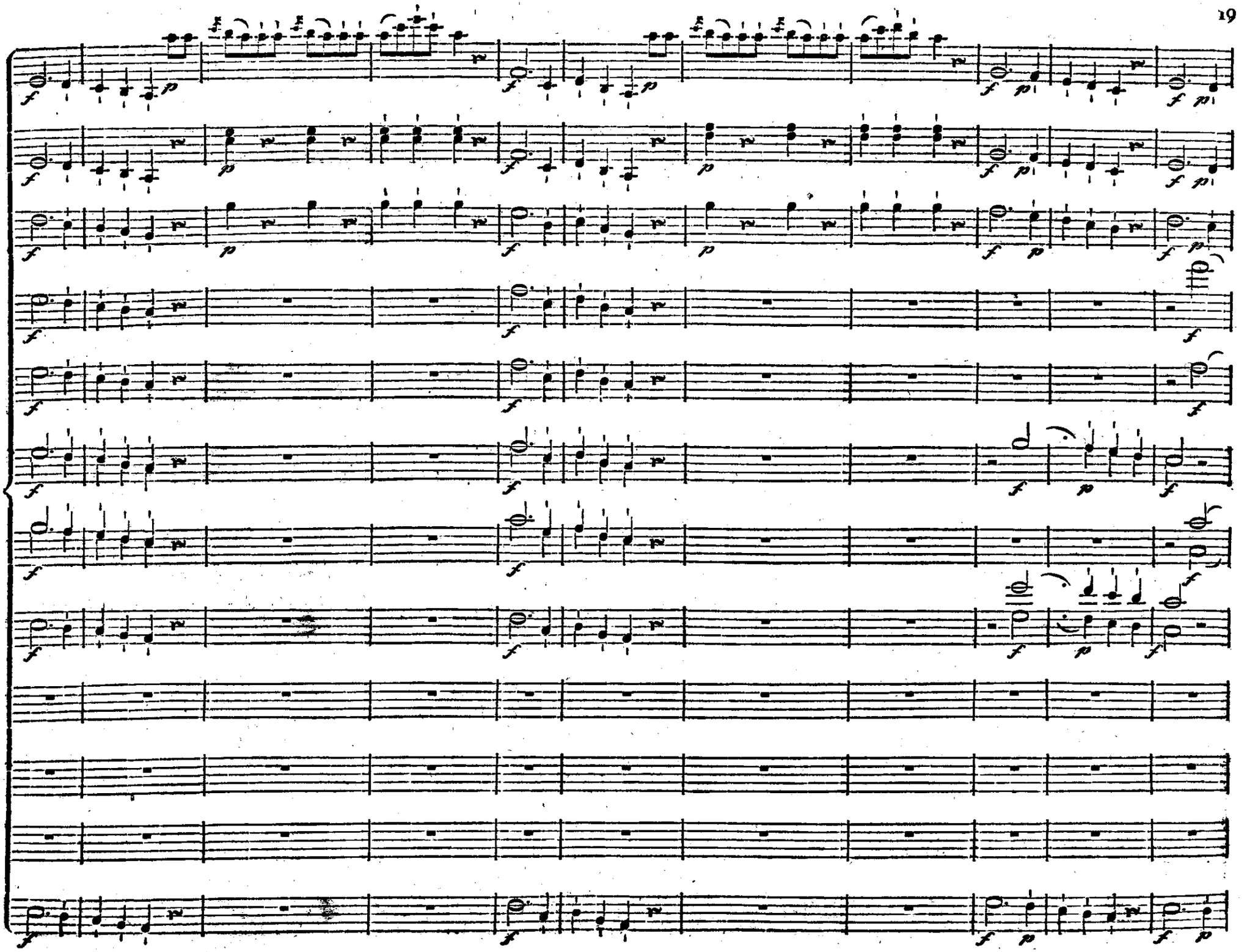

sf
p
sf
p
sf
p
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf

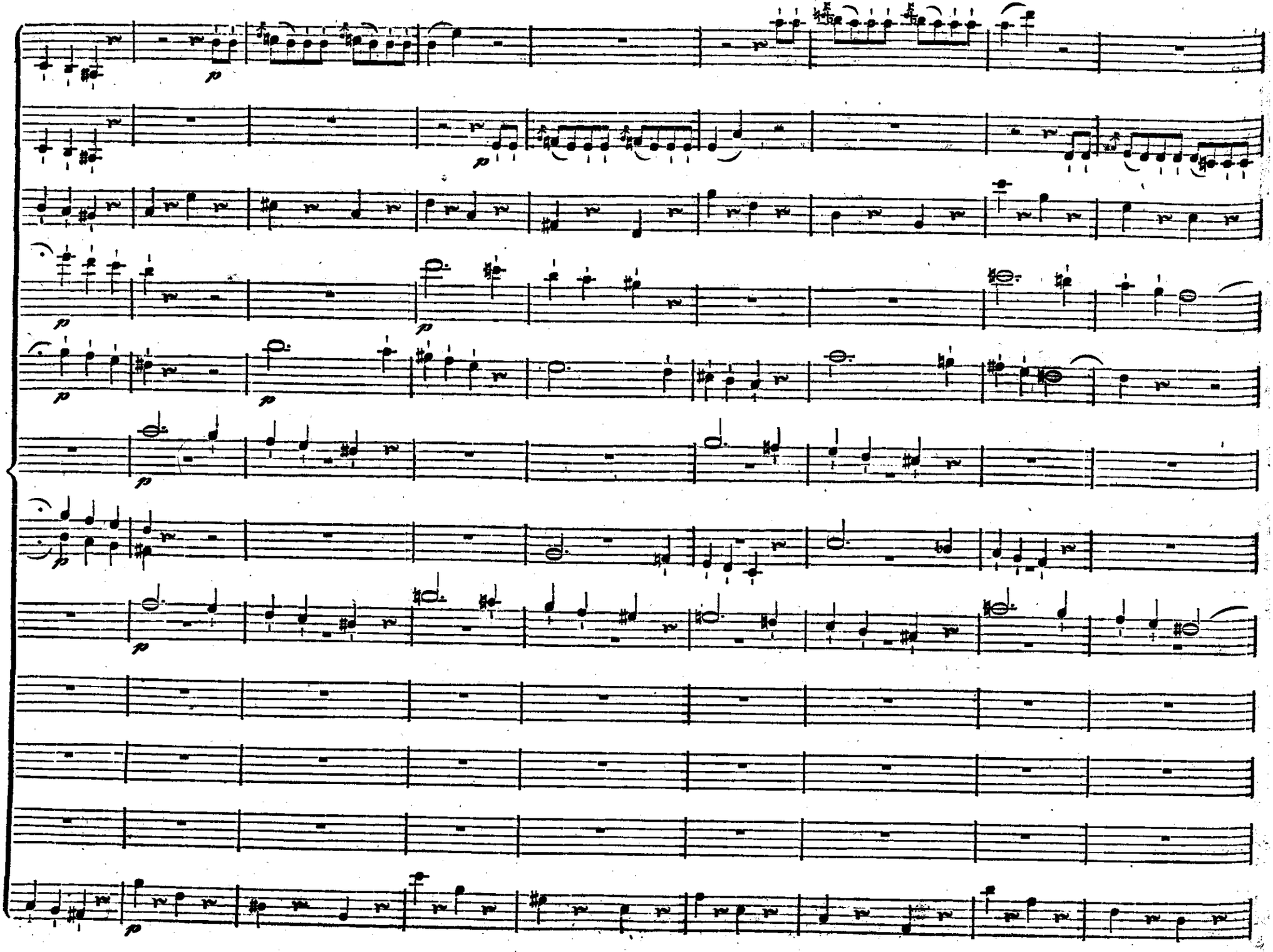


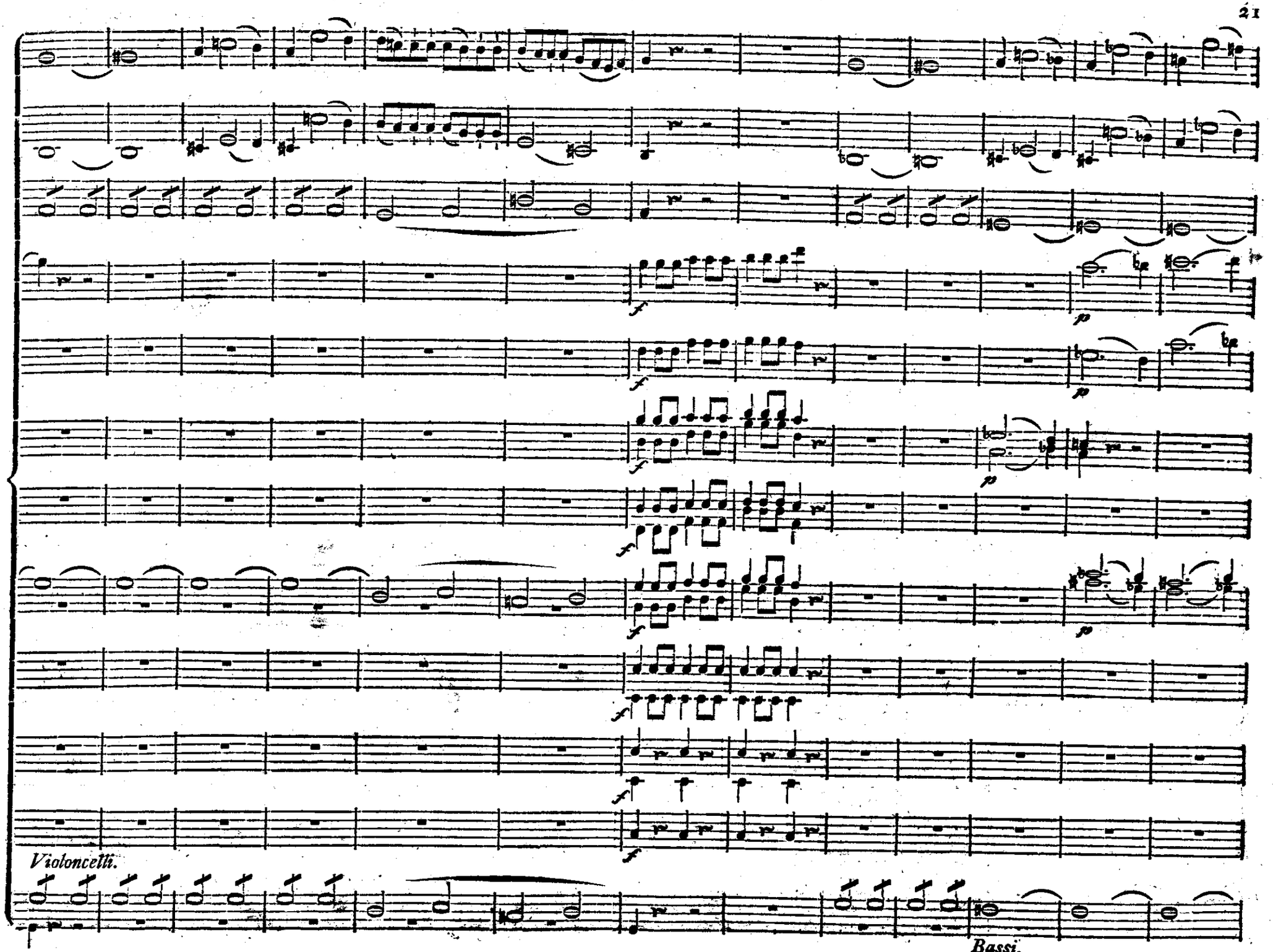

fp
f

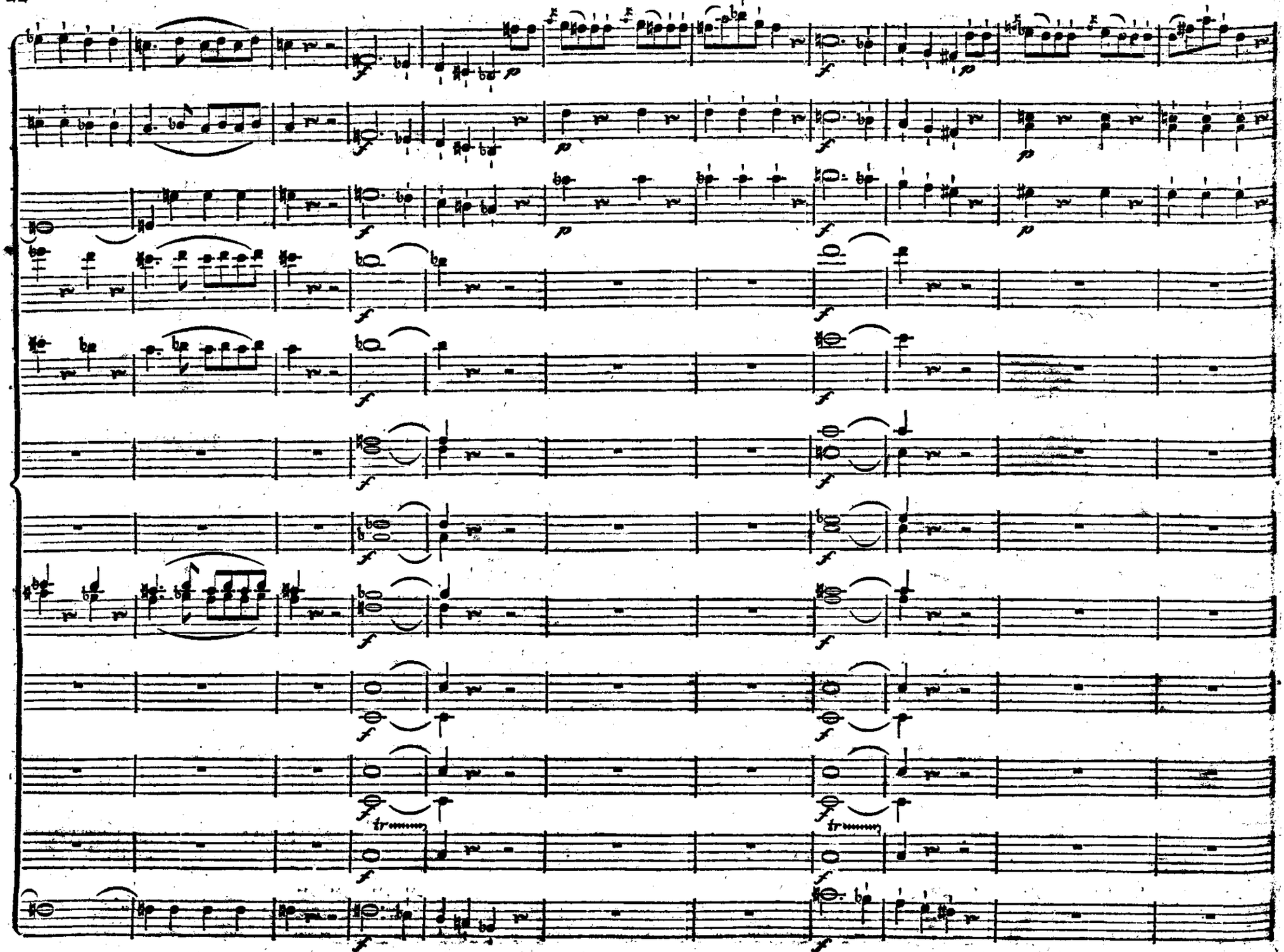


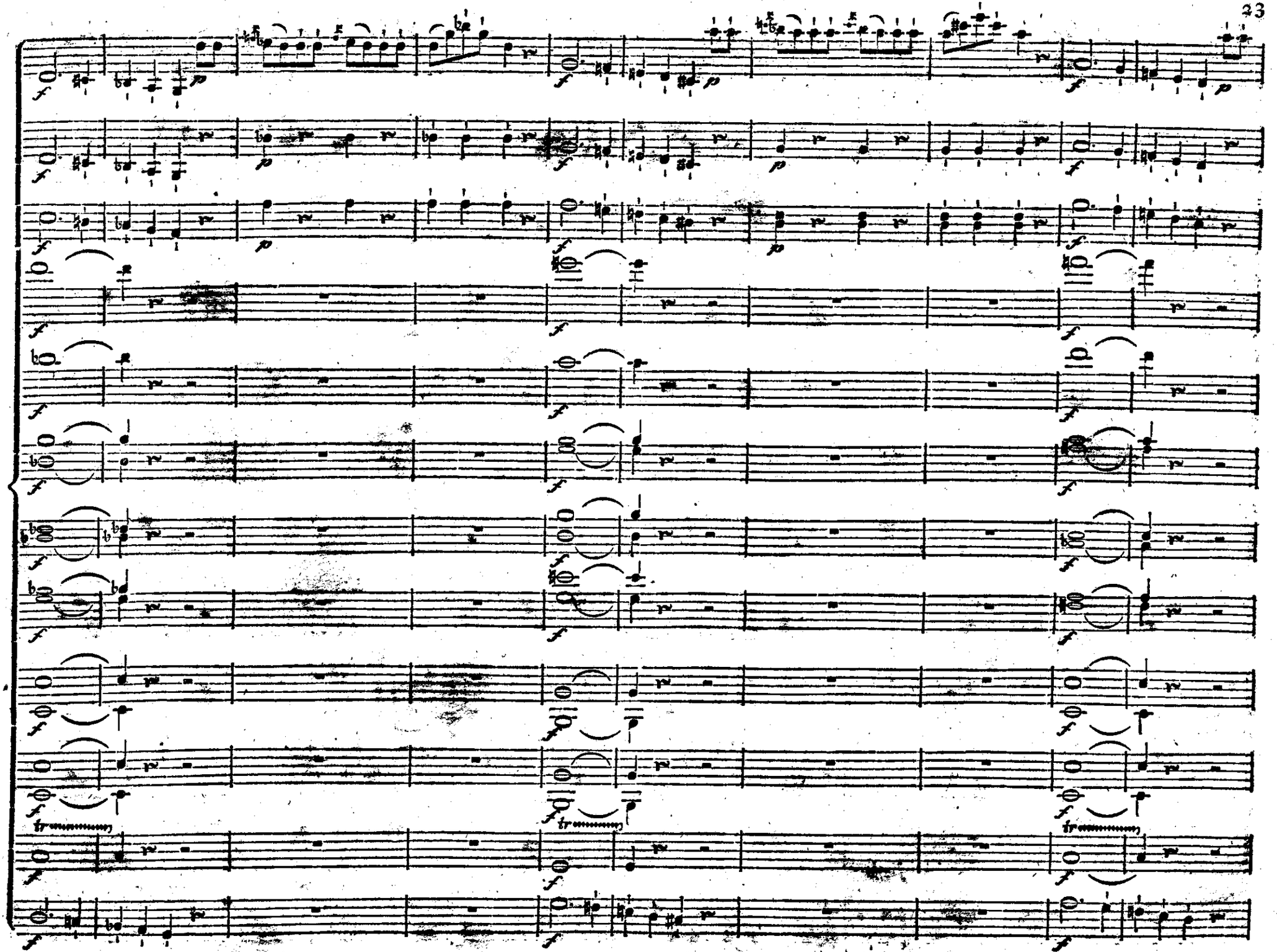


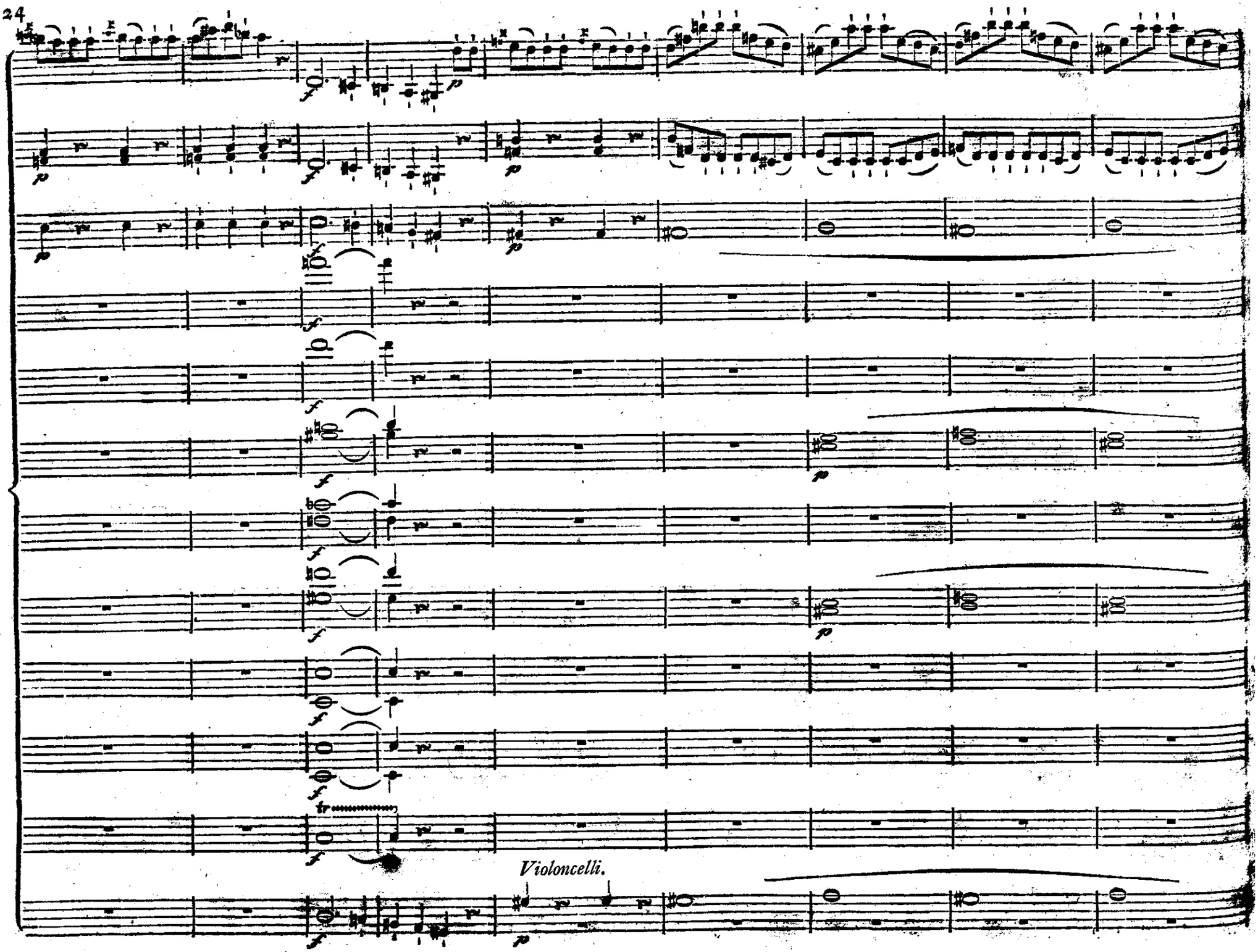


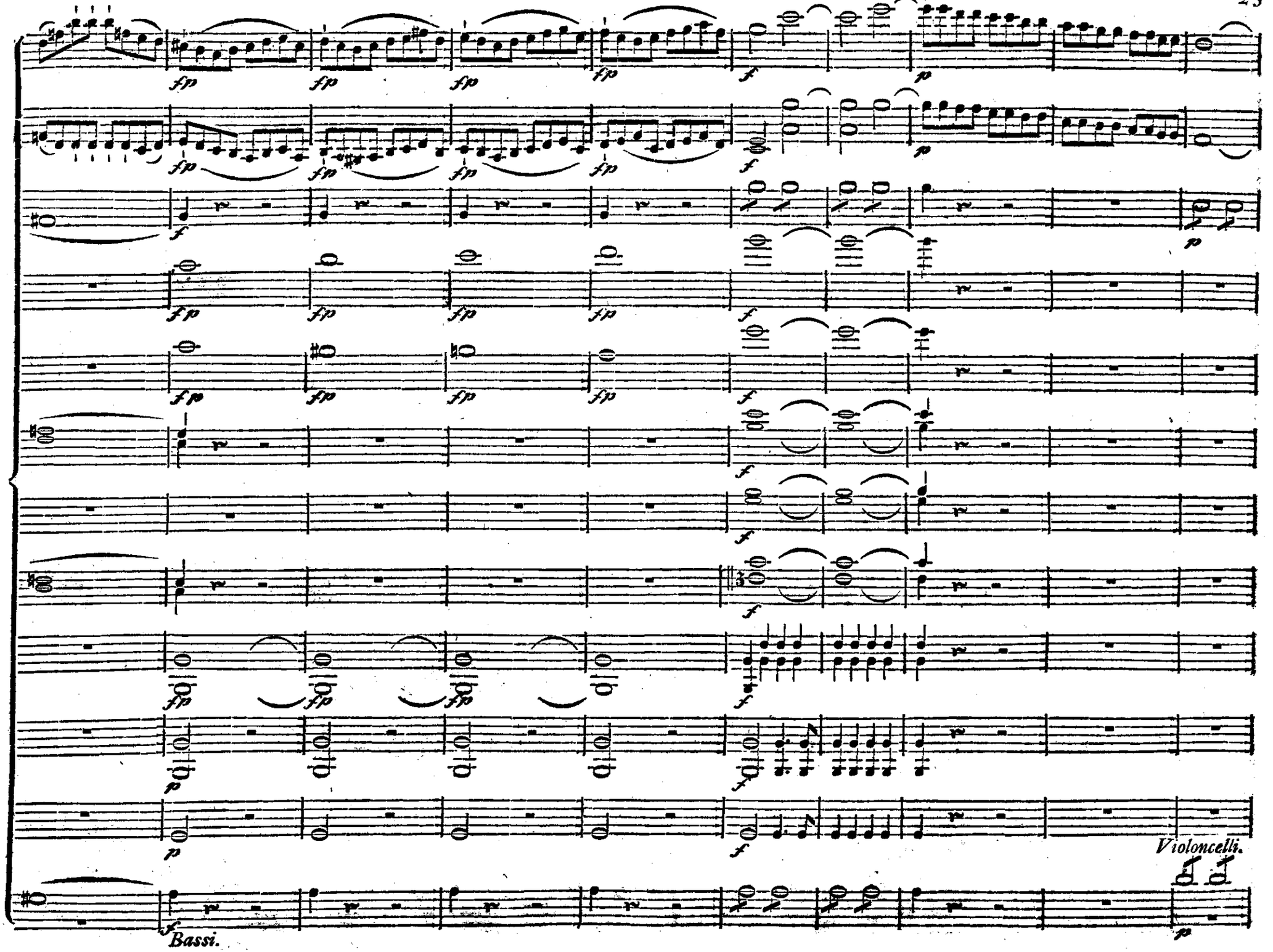


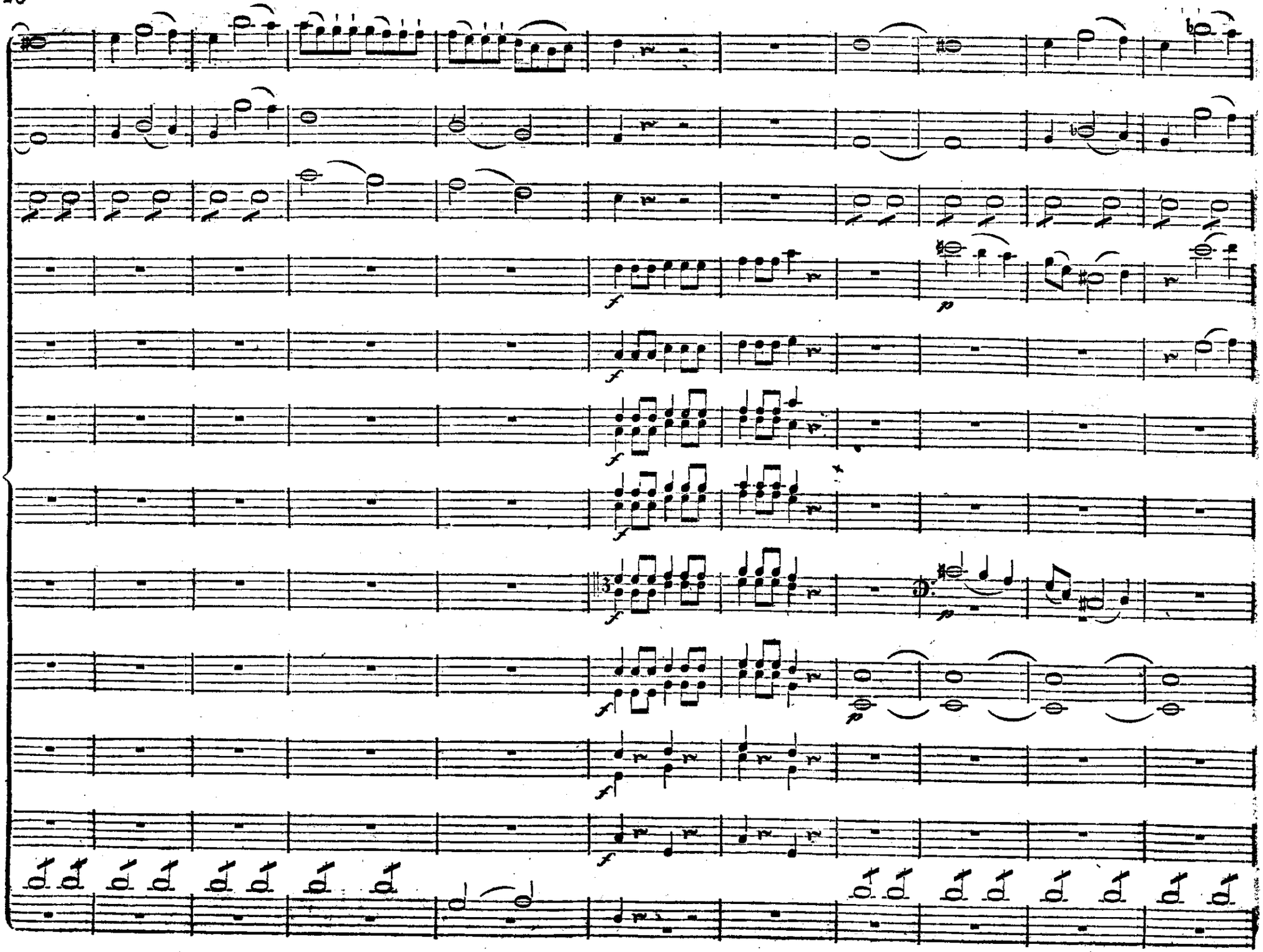

Violoncelli.
Bassi.

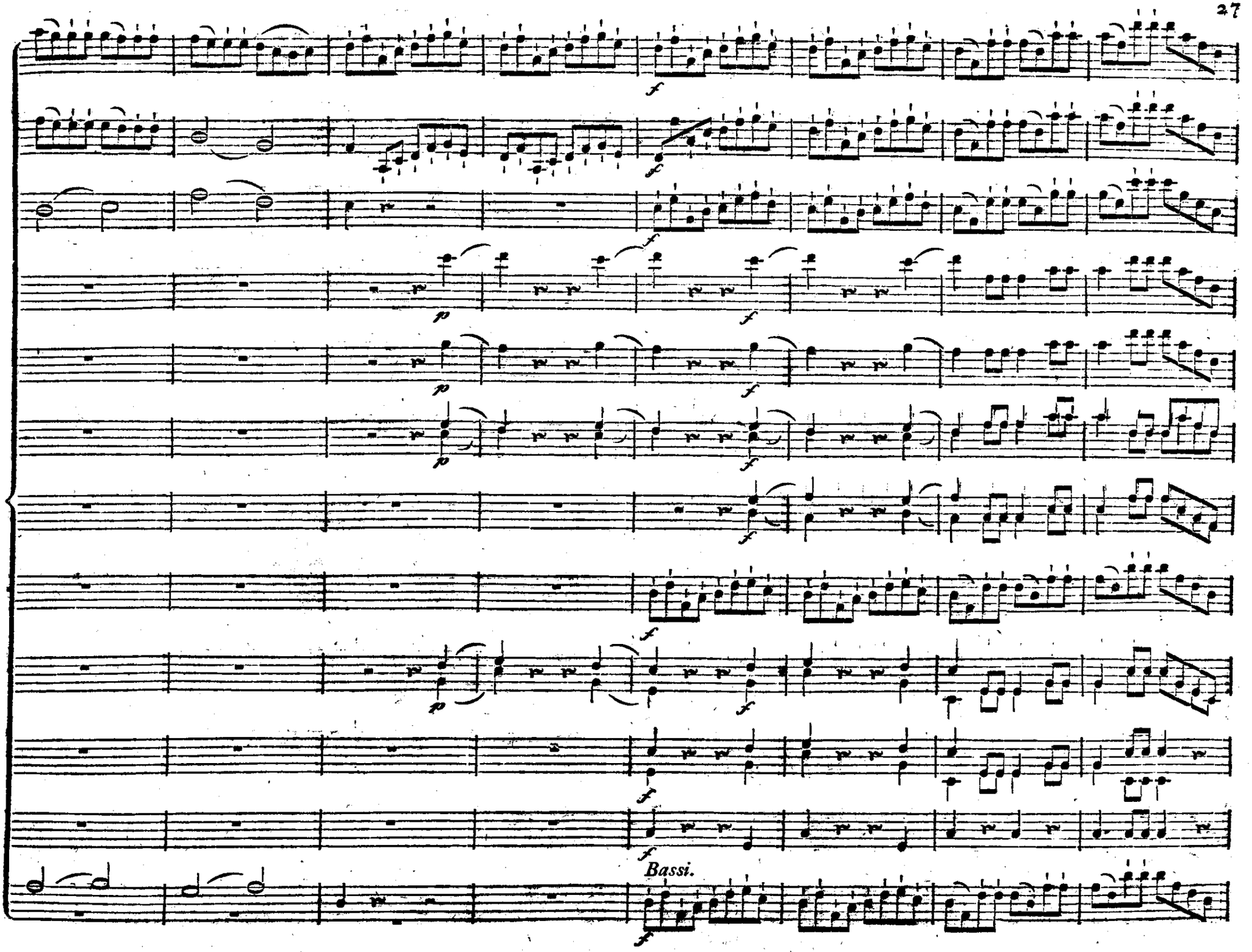


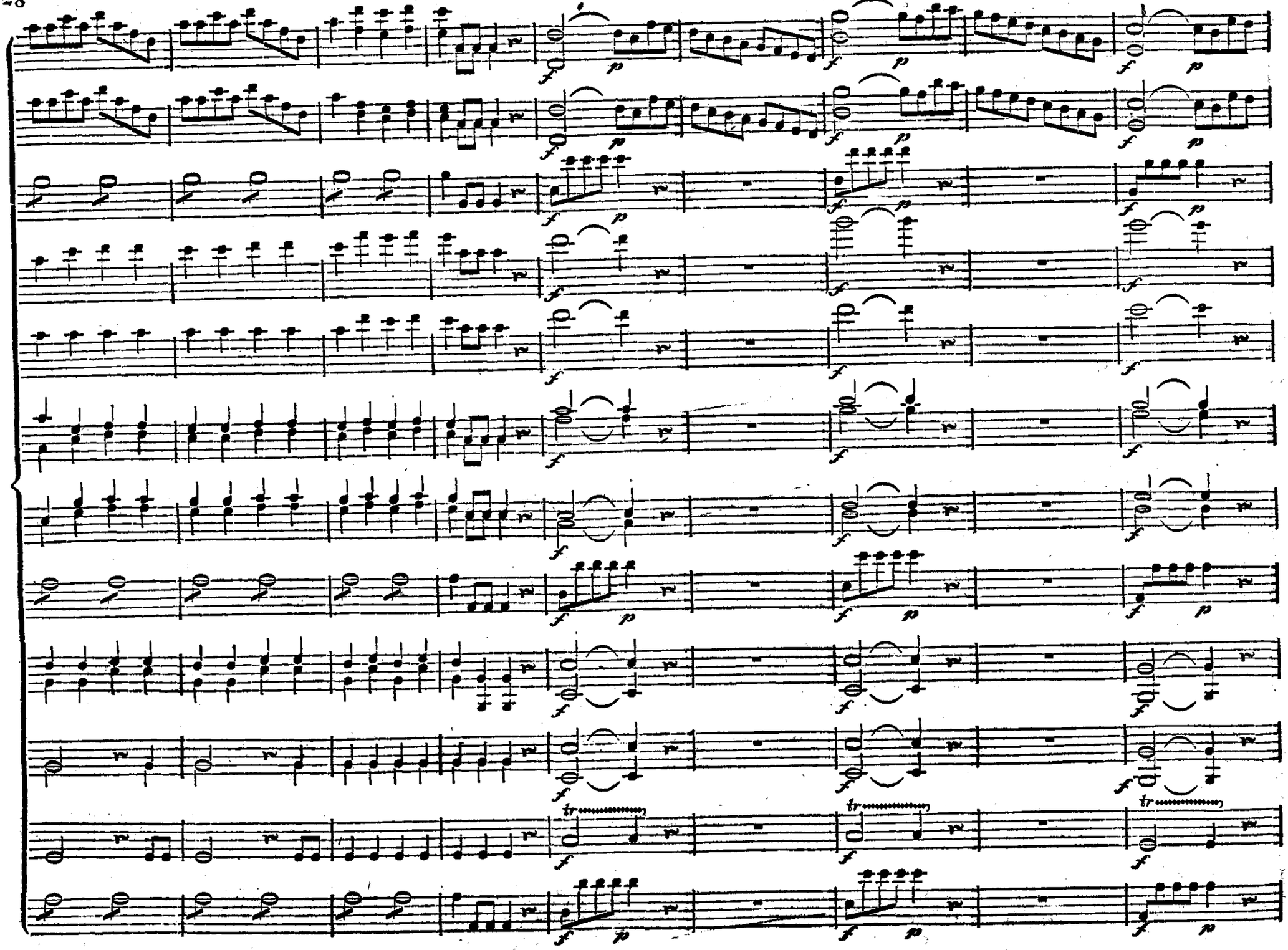


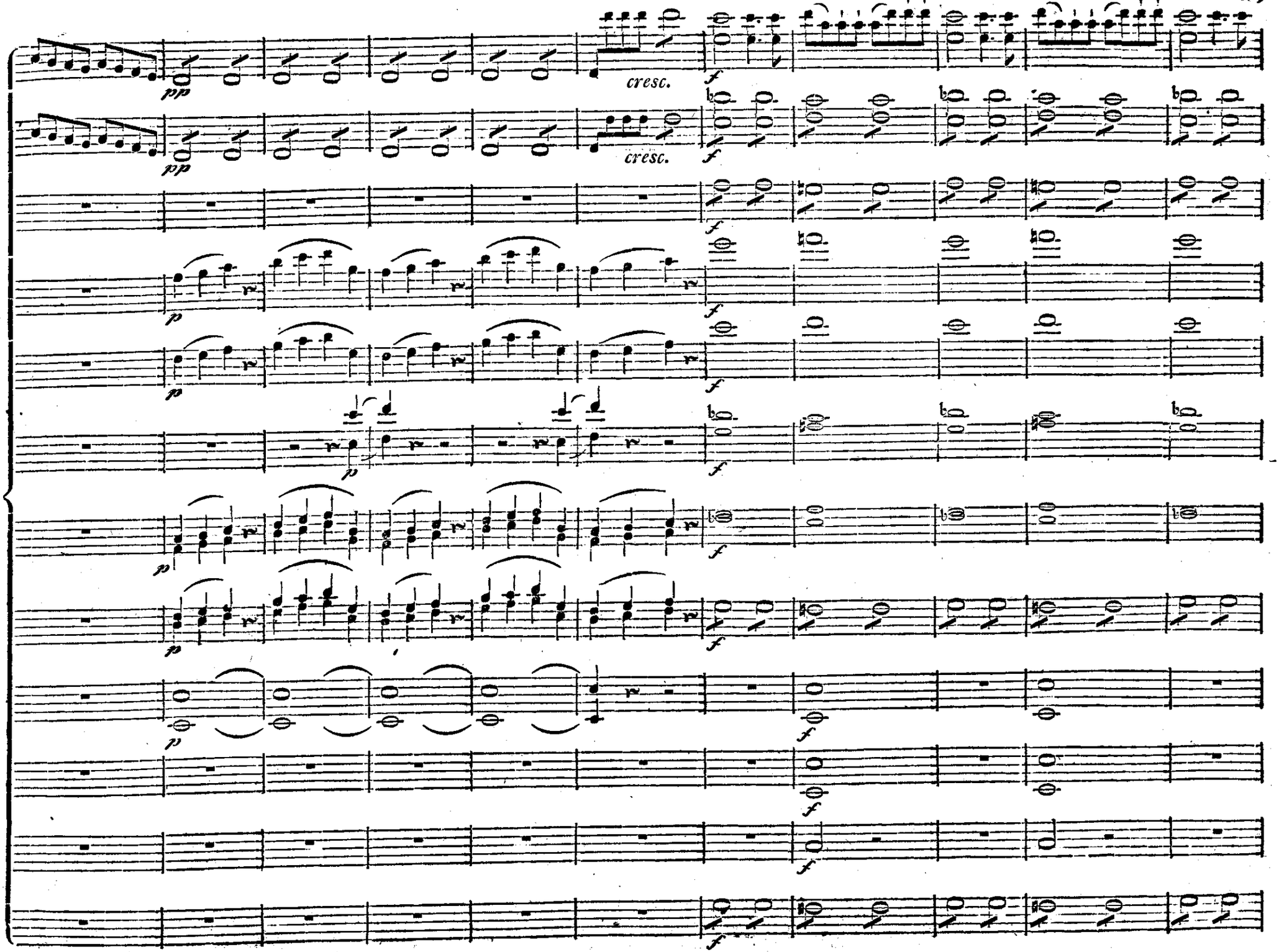

Violoncelli.

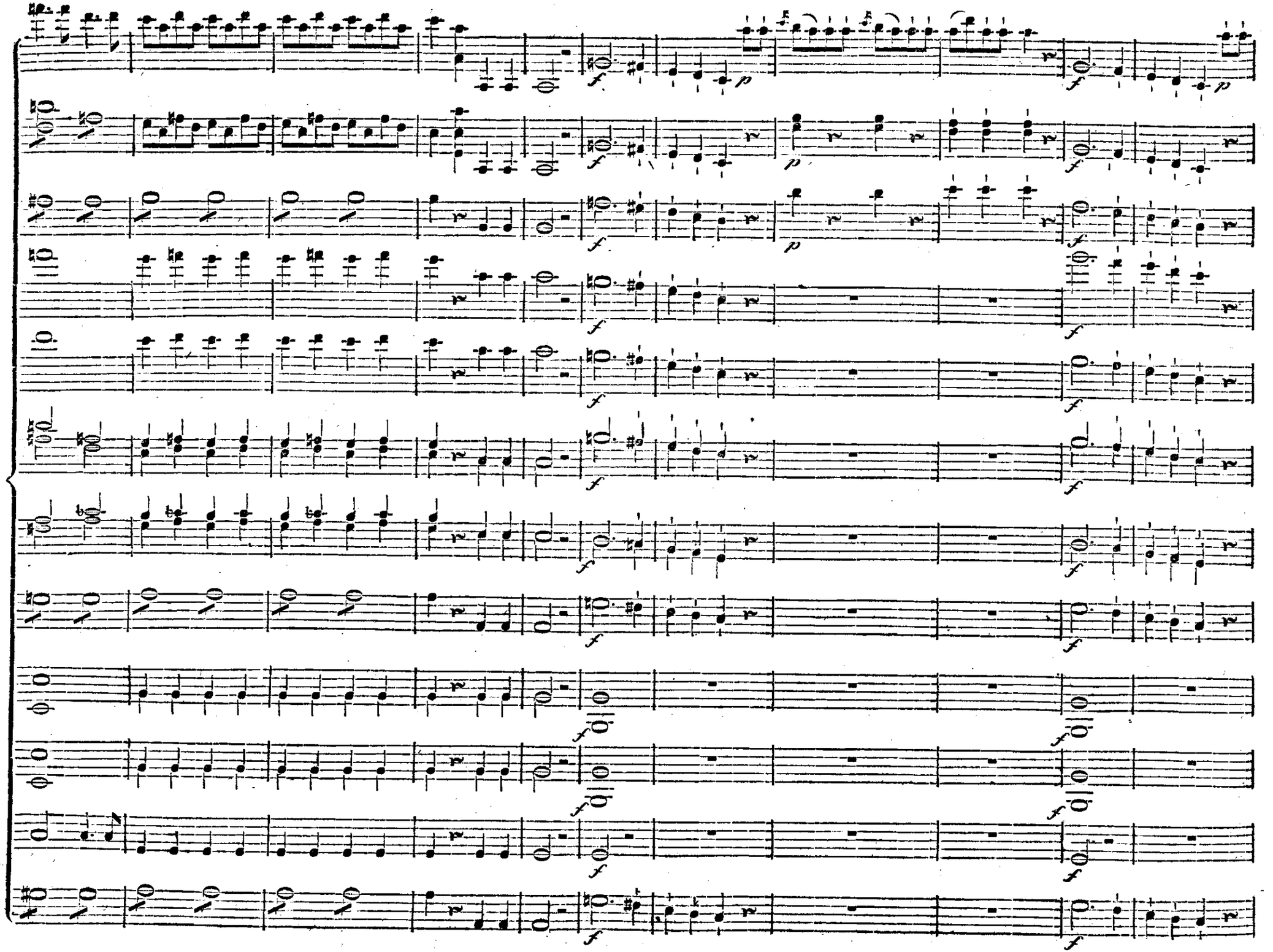

Violoncelli.
Bassi.

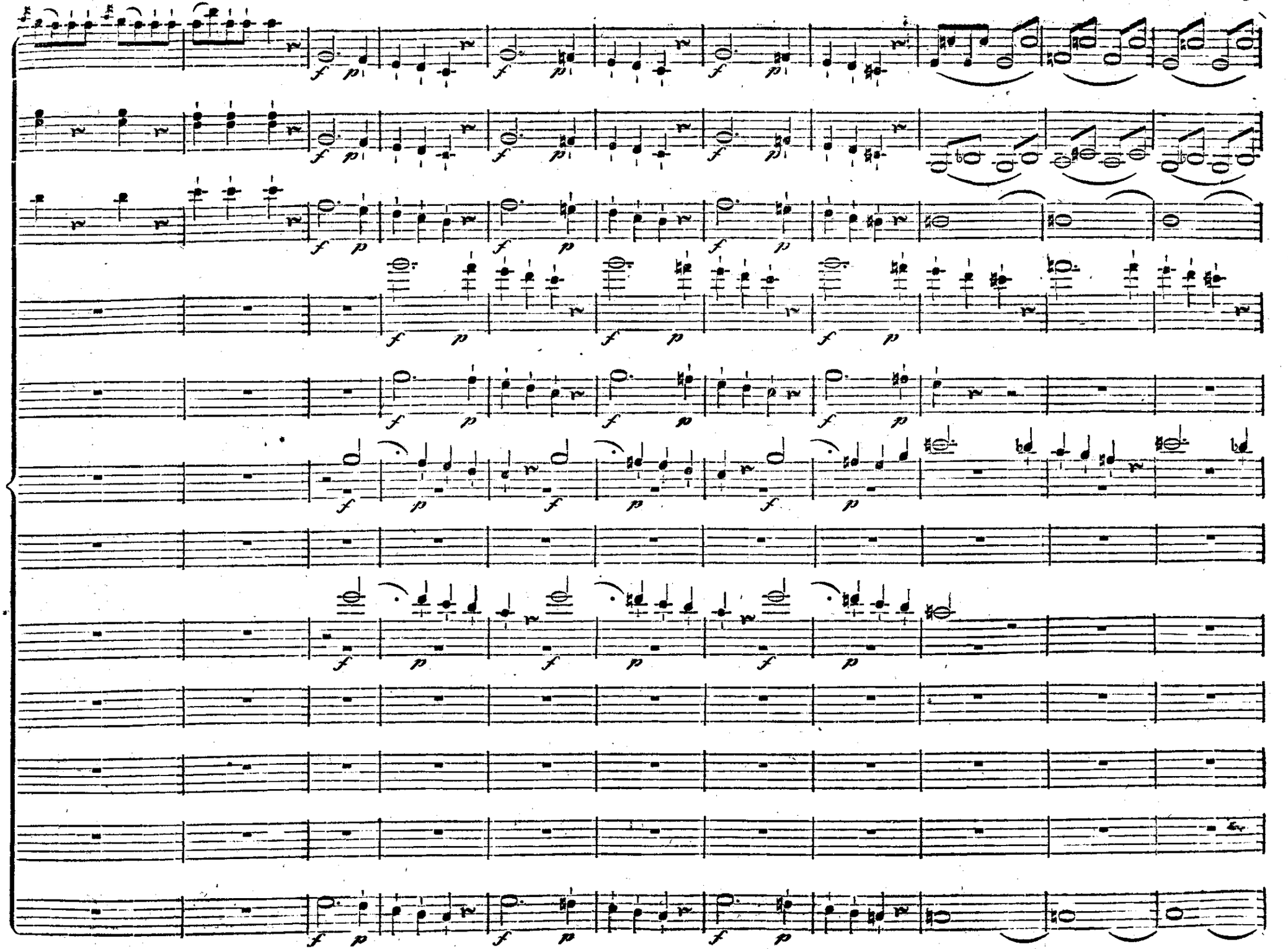


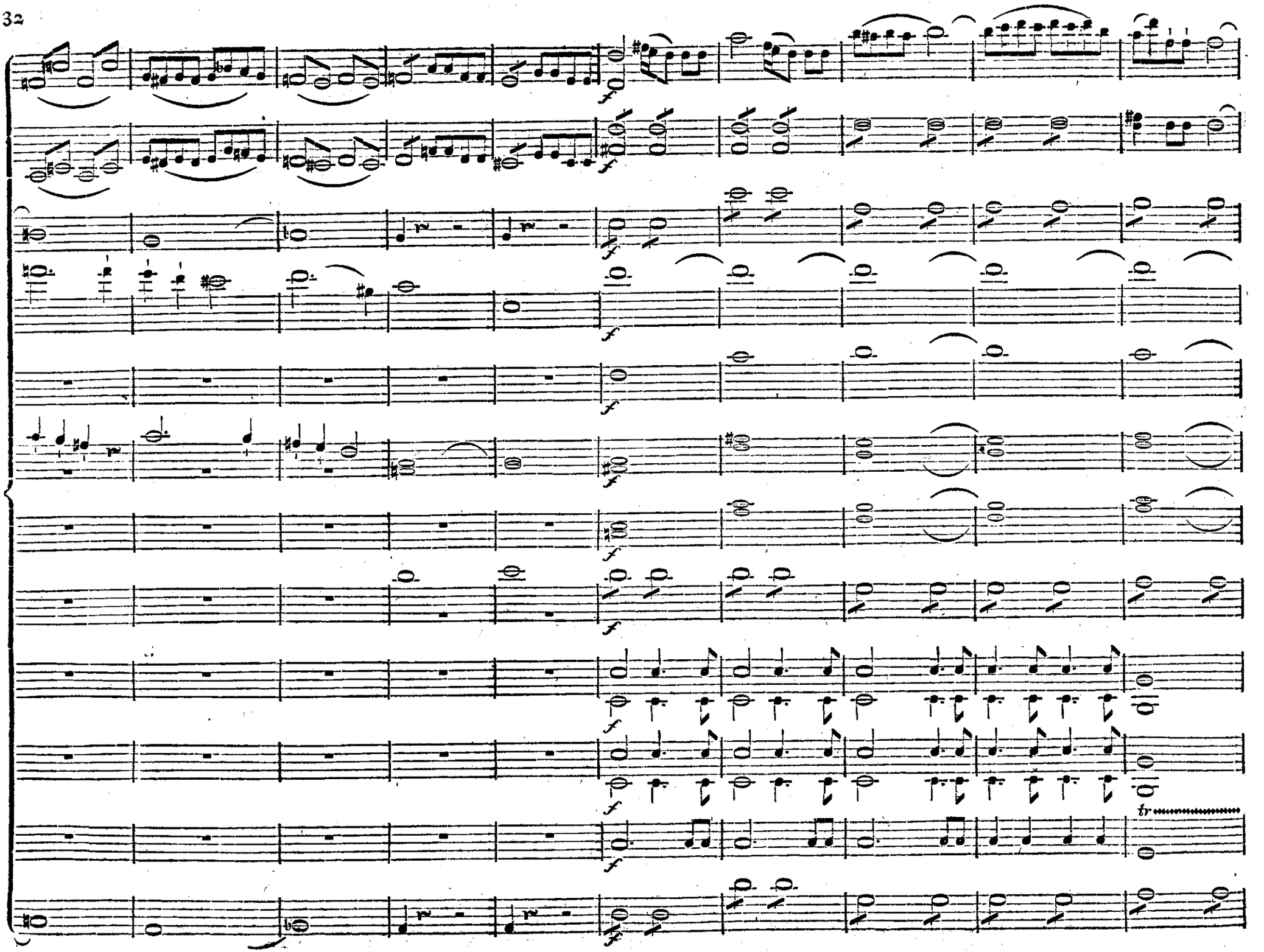

Bassi.

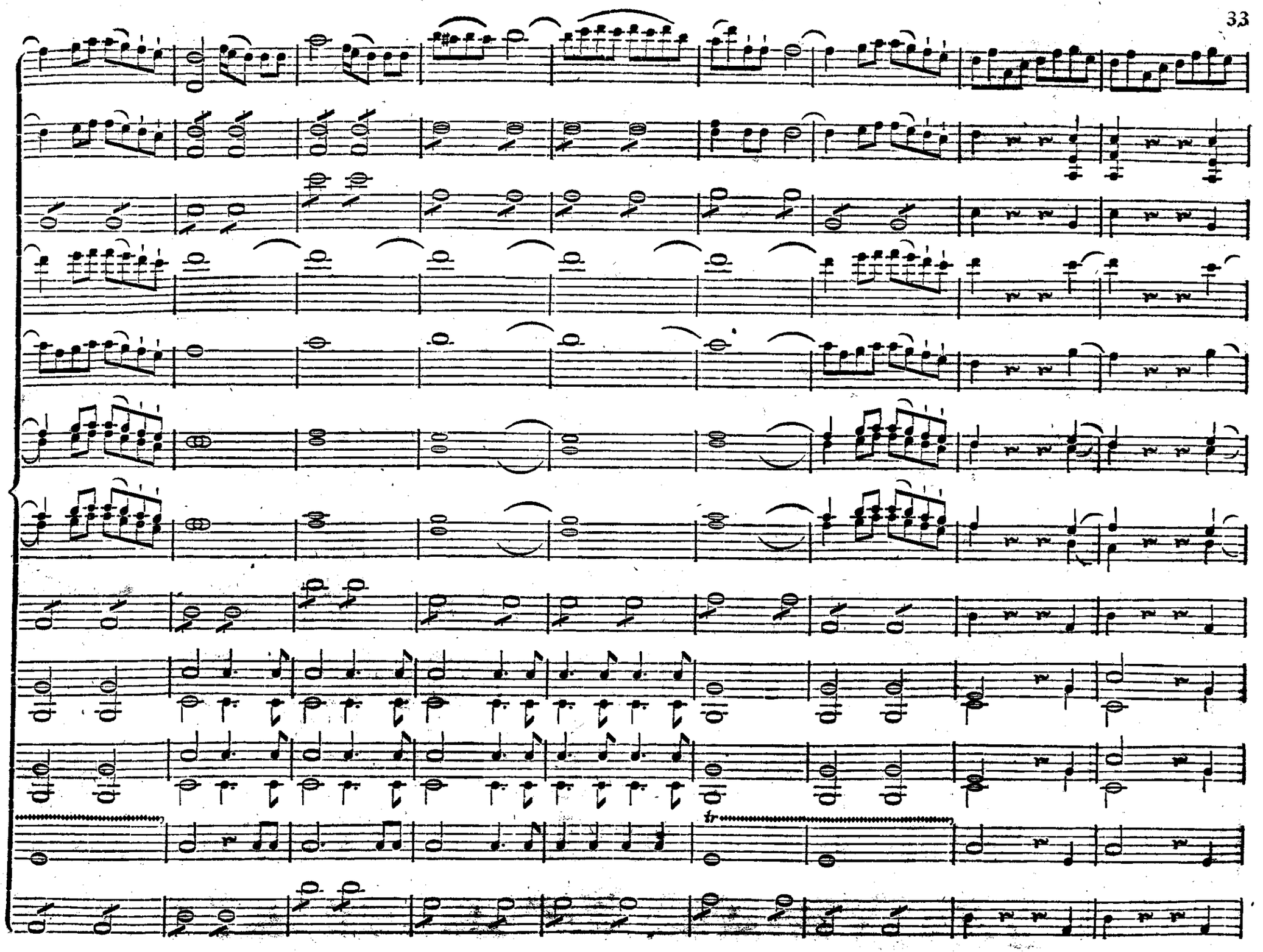


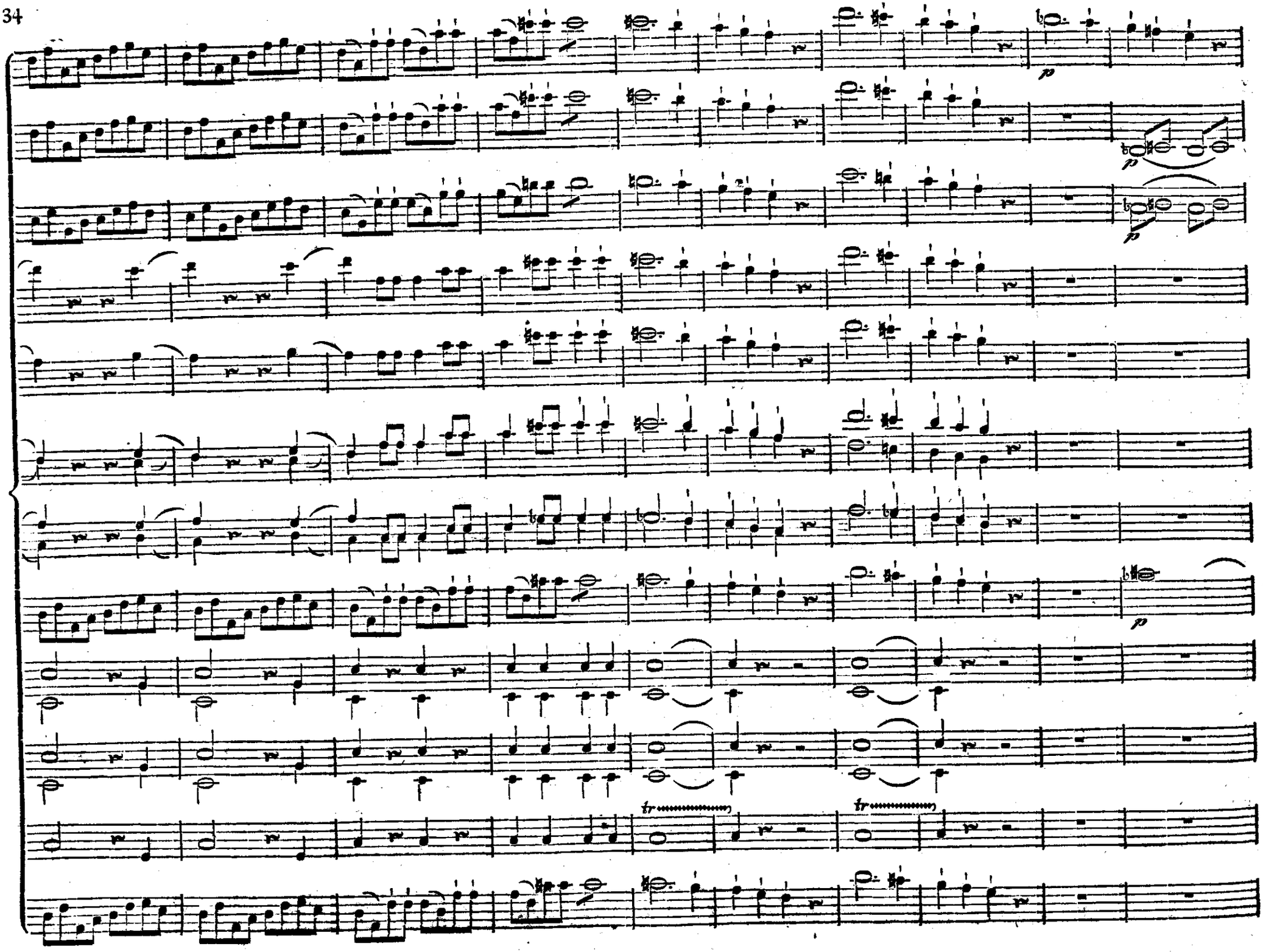

cresc.
cresc.

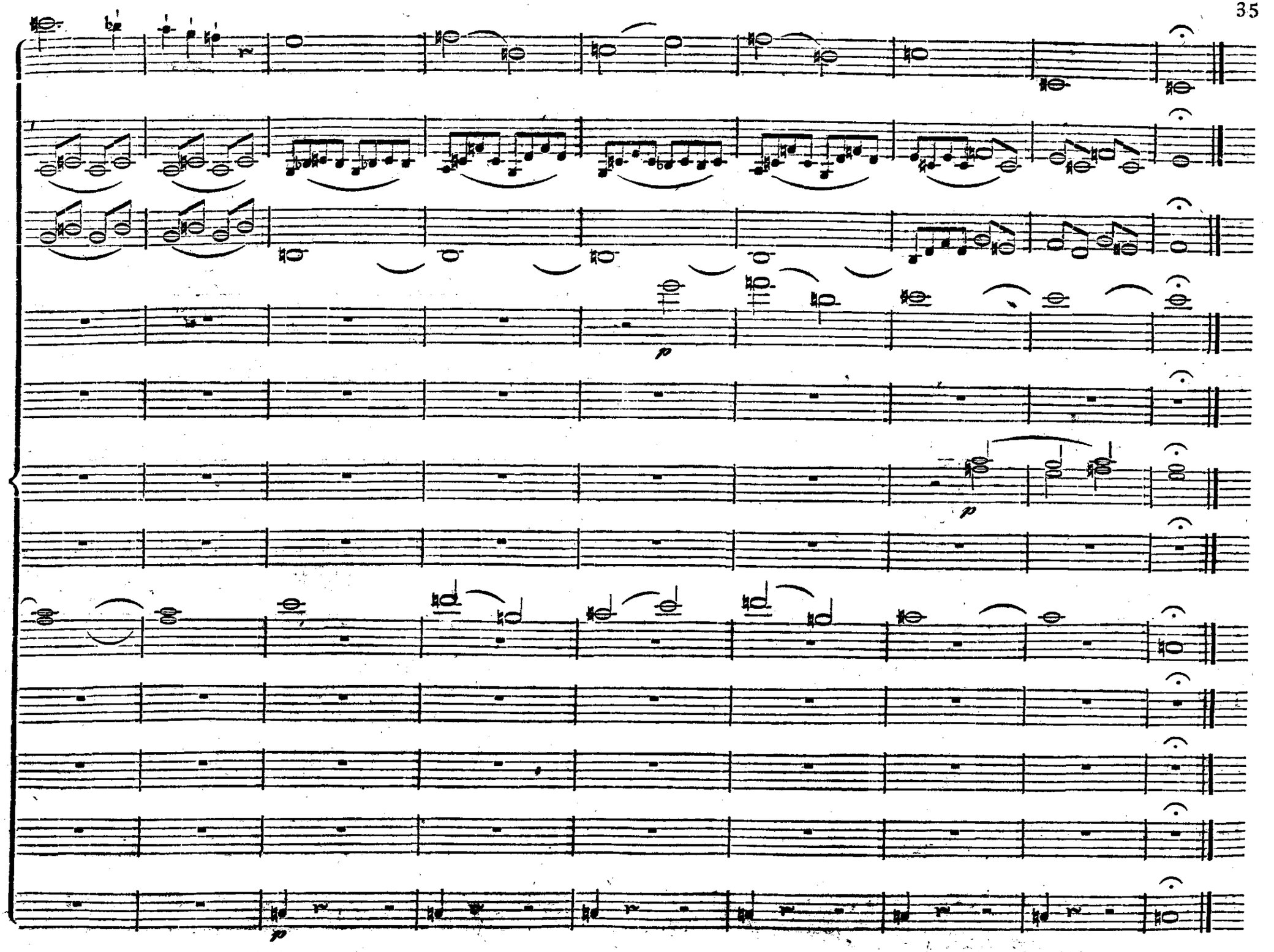





f
tr

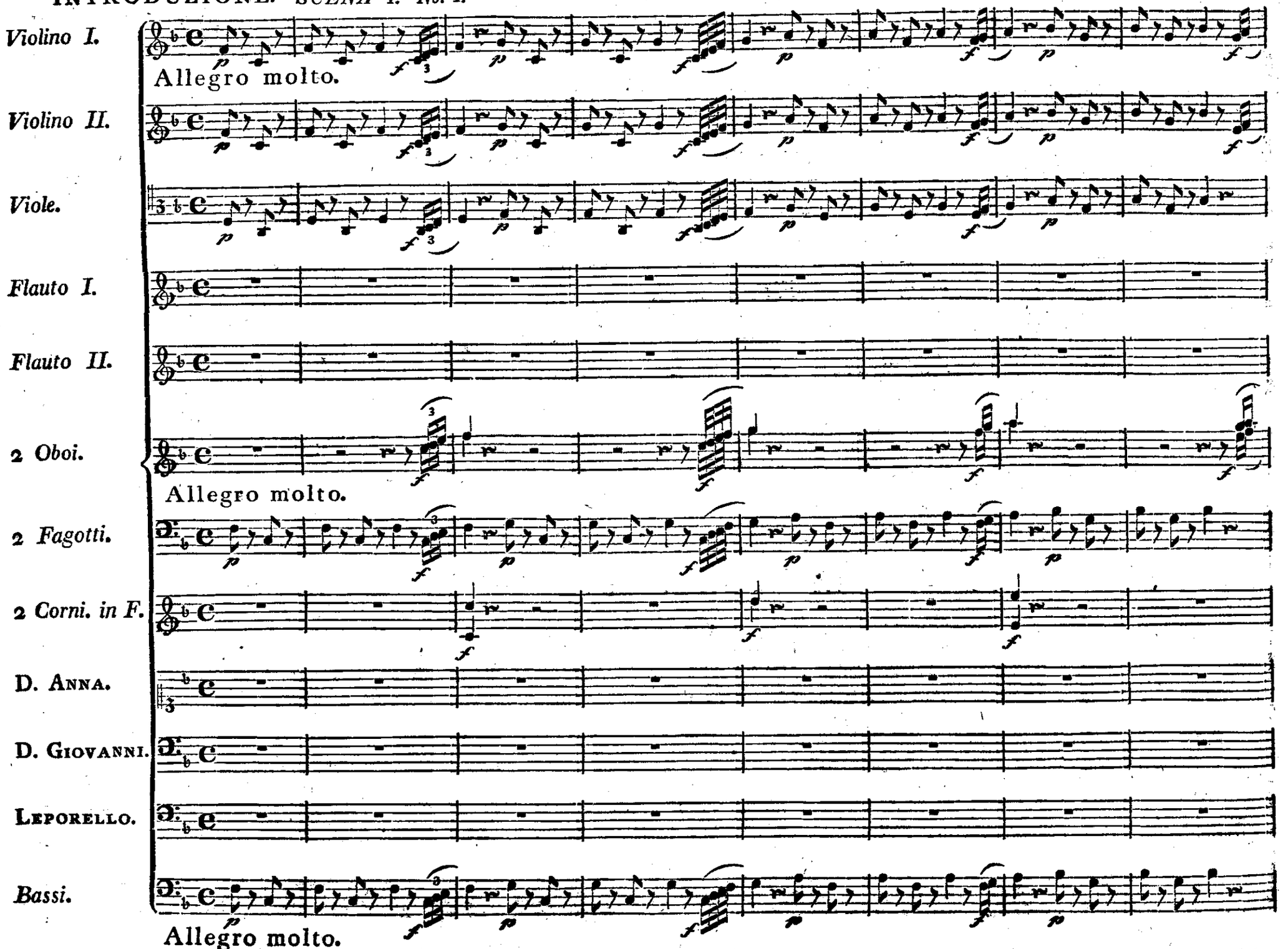

tr

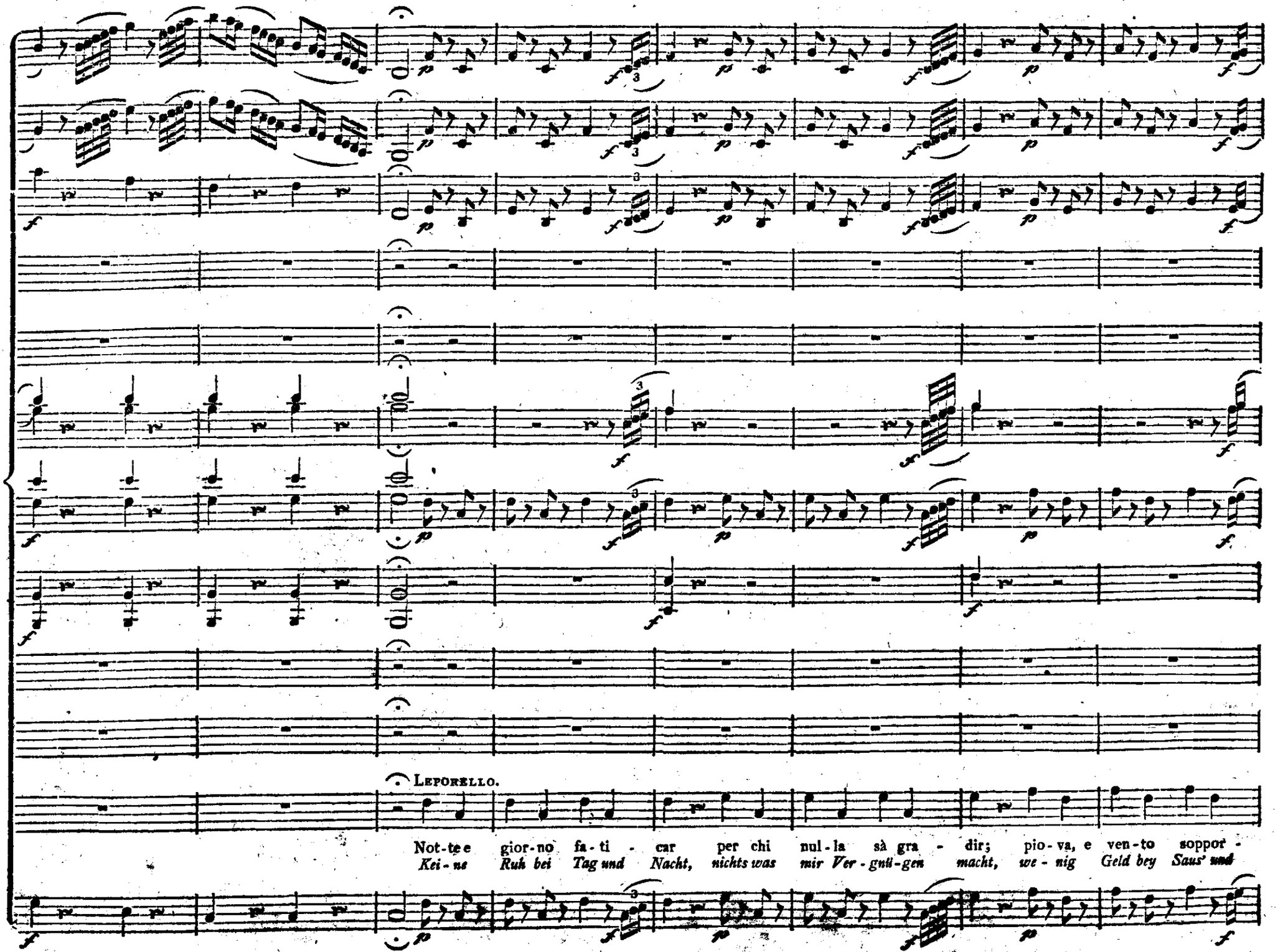


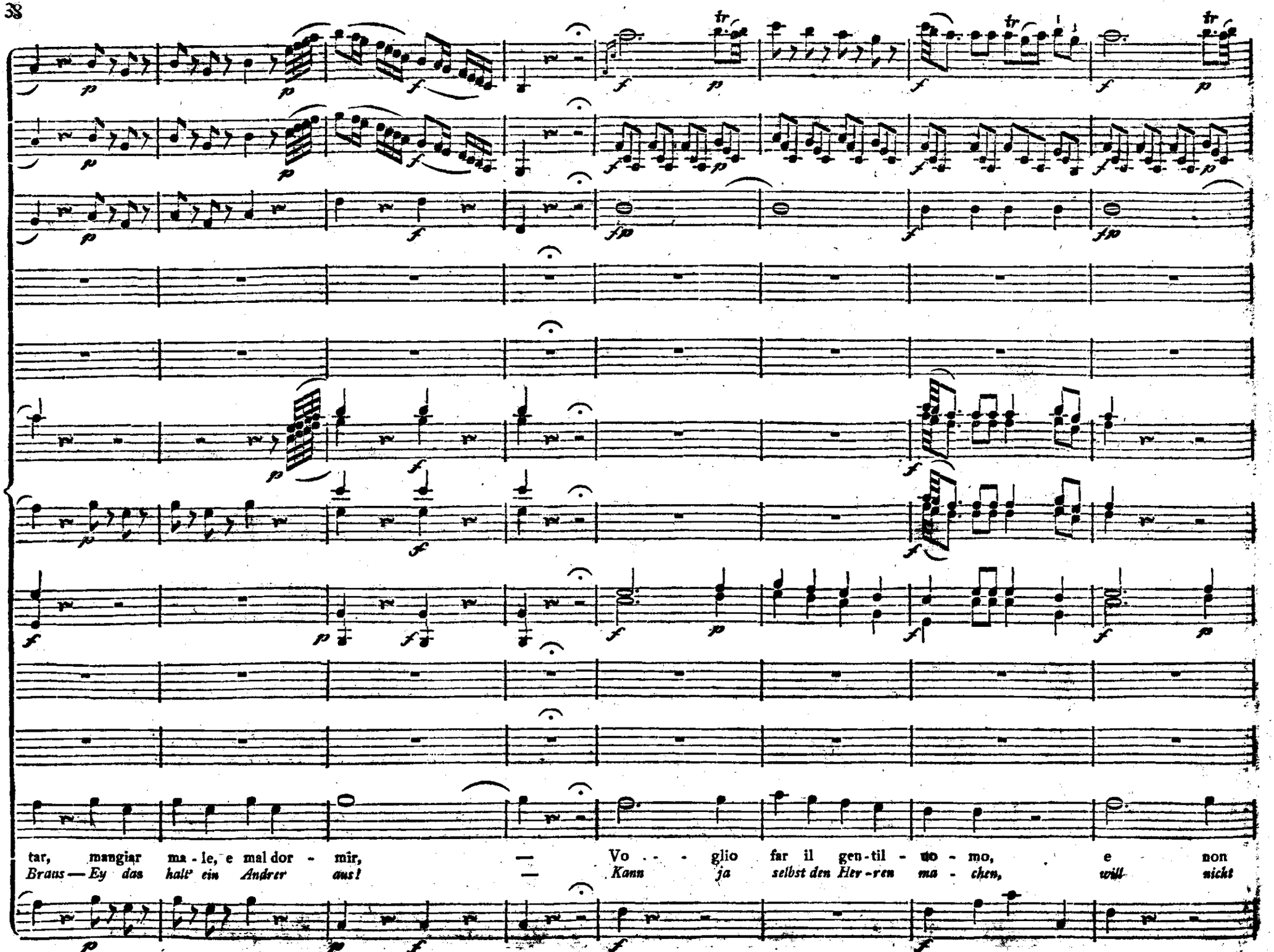


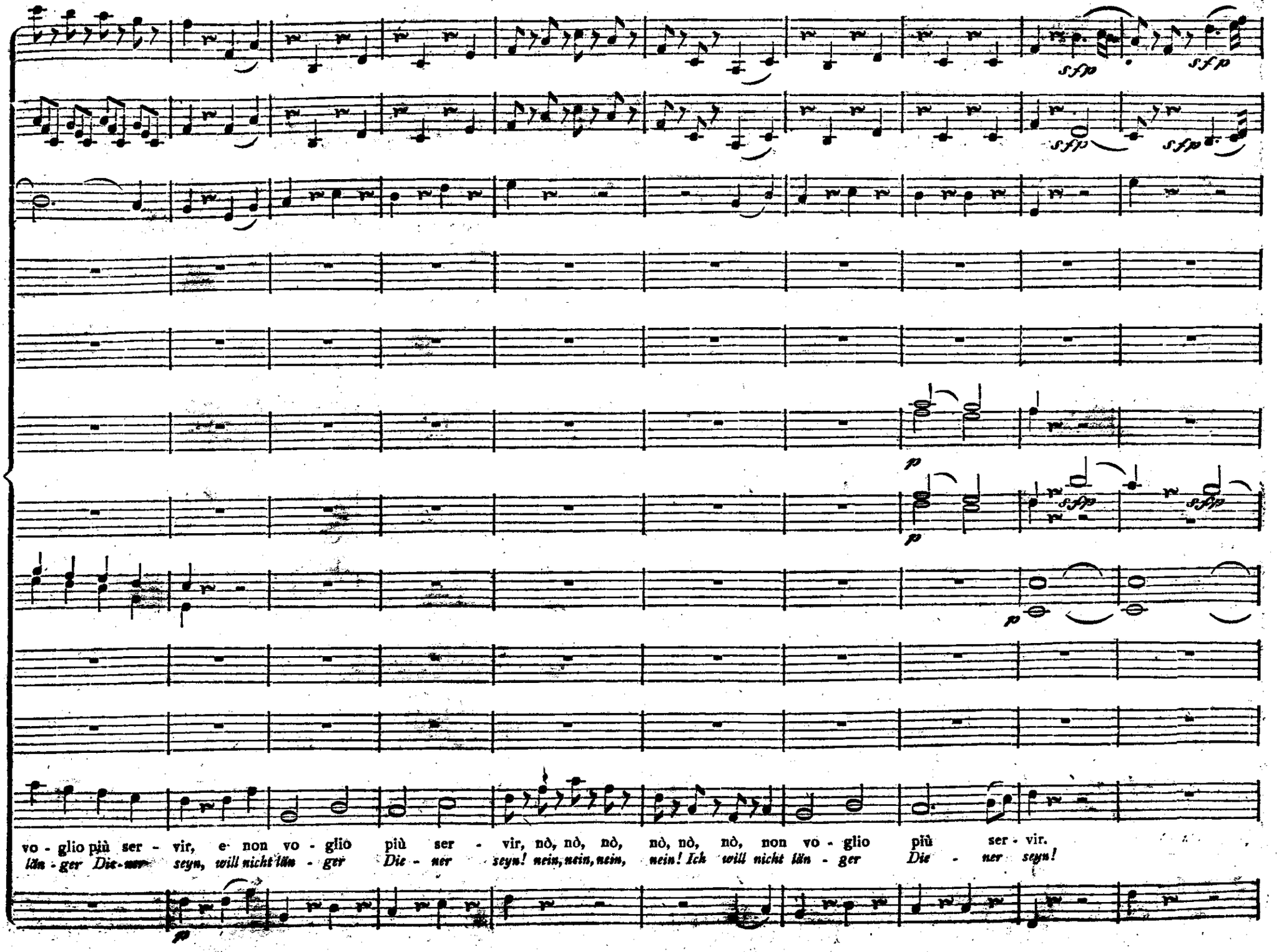
ATTO PRIMO.

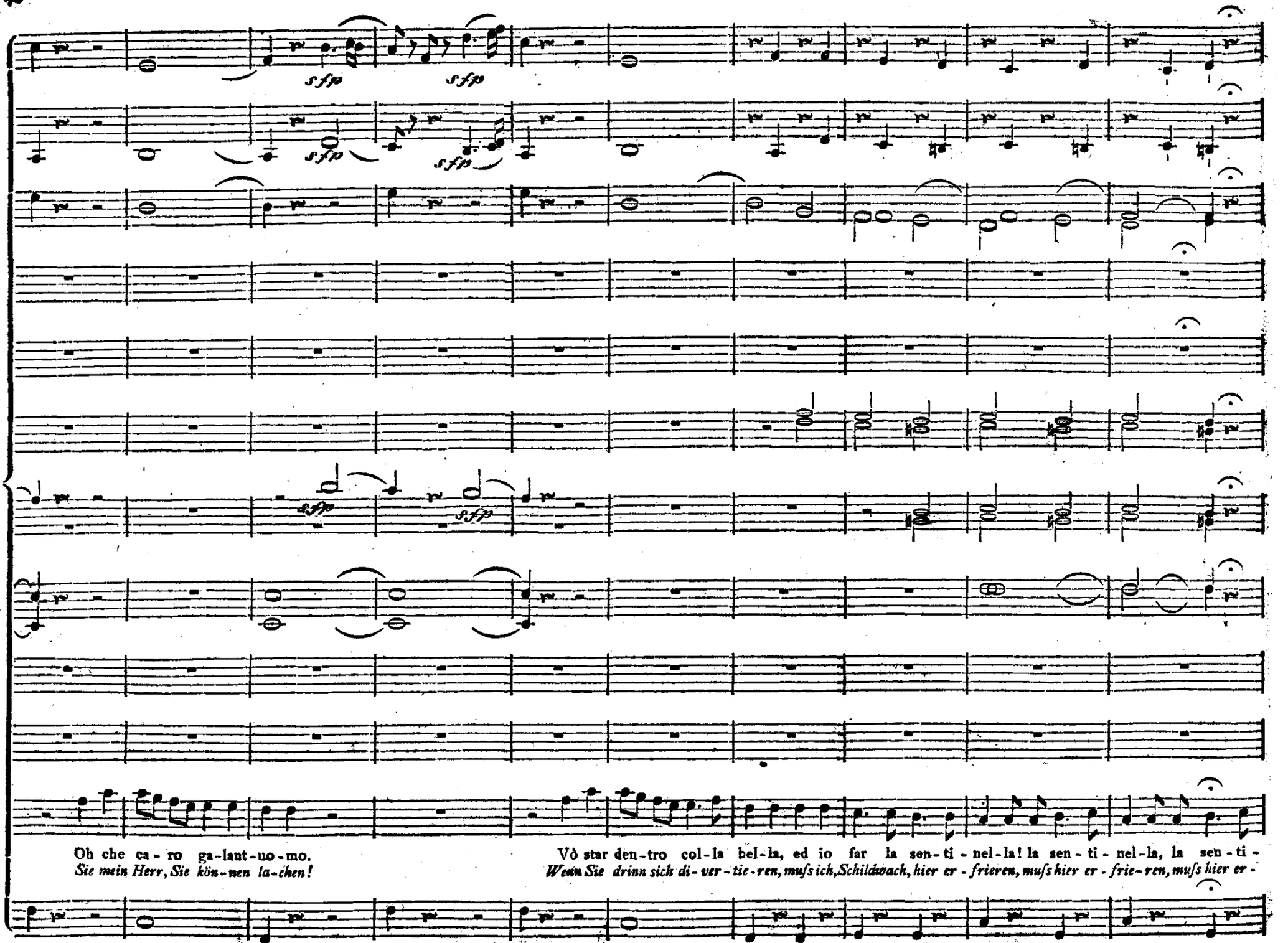
INTRODUZIONE. *SCENA I. No.* 1.

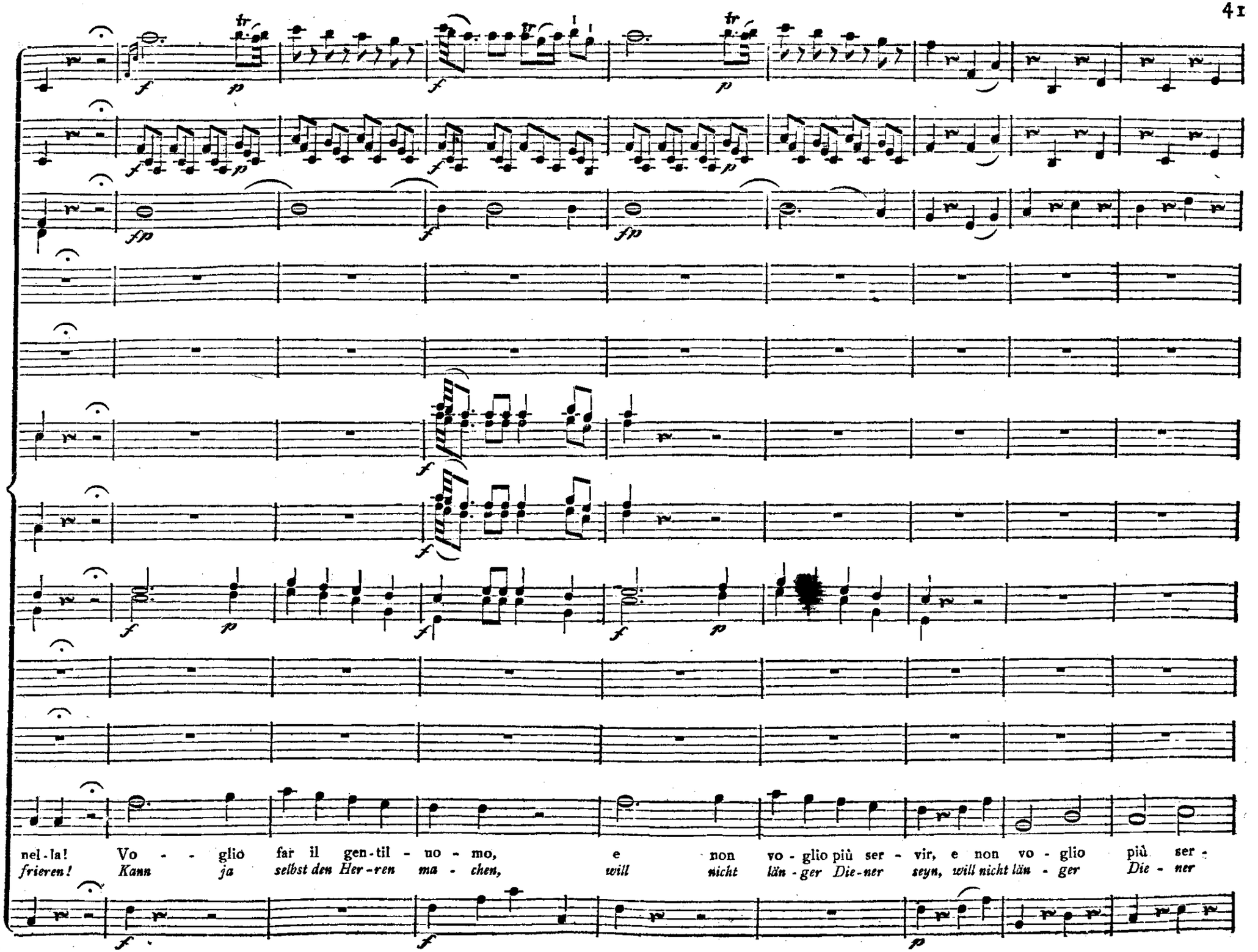


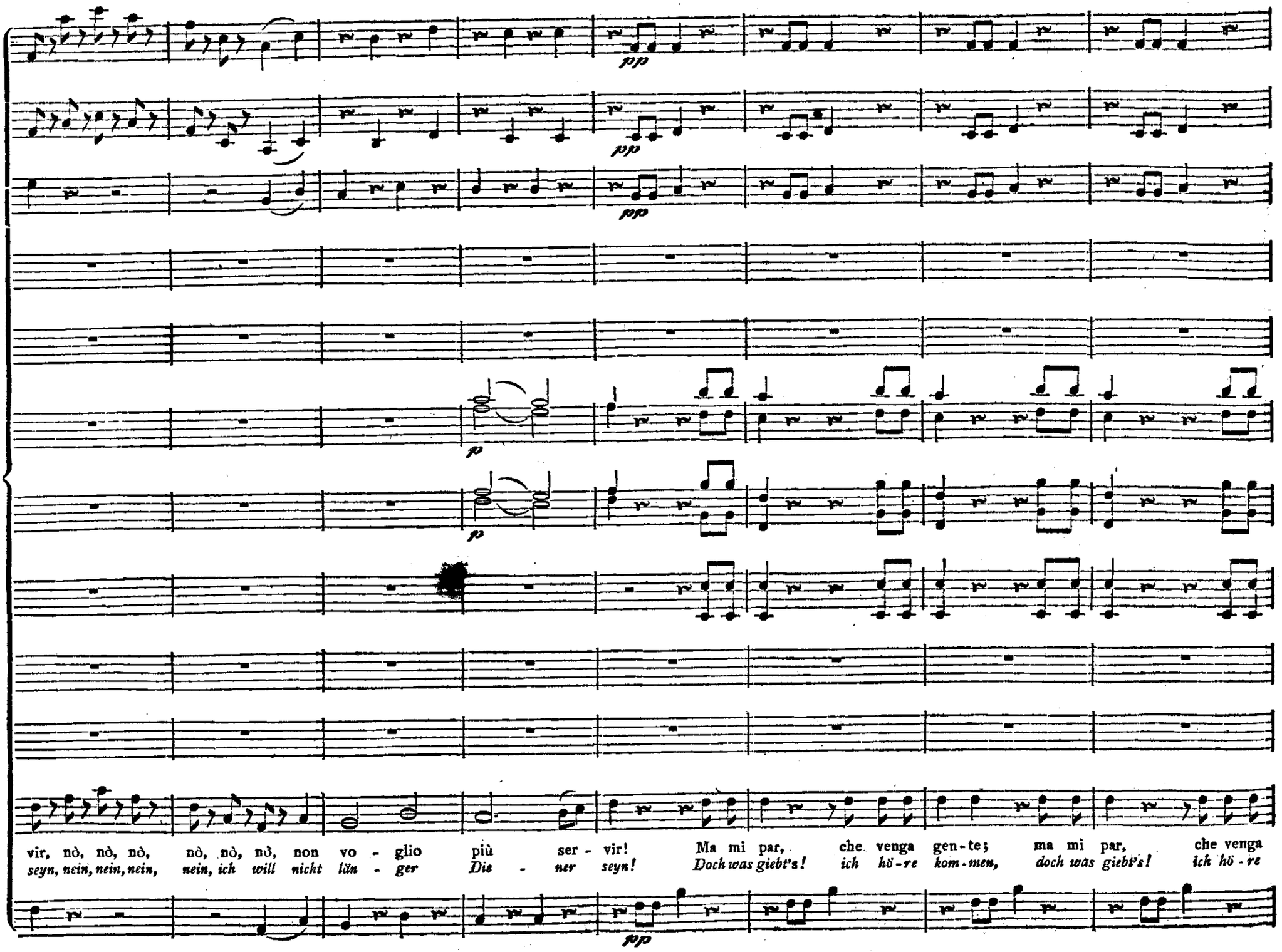

Leporello.
Not-te e gior-no fa-ti - car per chi nul-la sà gra - dir; pio-va, e ven-to sopport -
Kei-ne Ruh bei Tag und Nacht, nichts was mir Ver-gnü-gen macht, we-nig Geld bey Saus' und

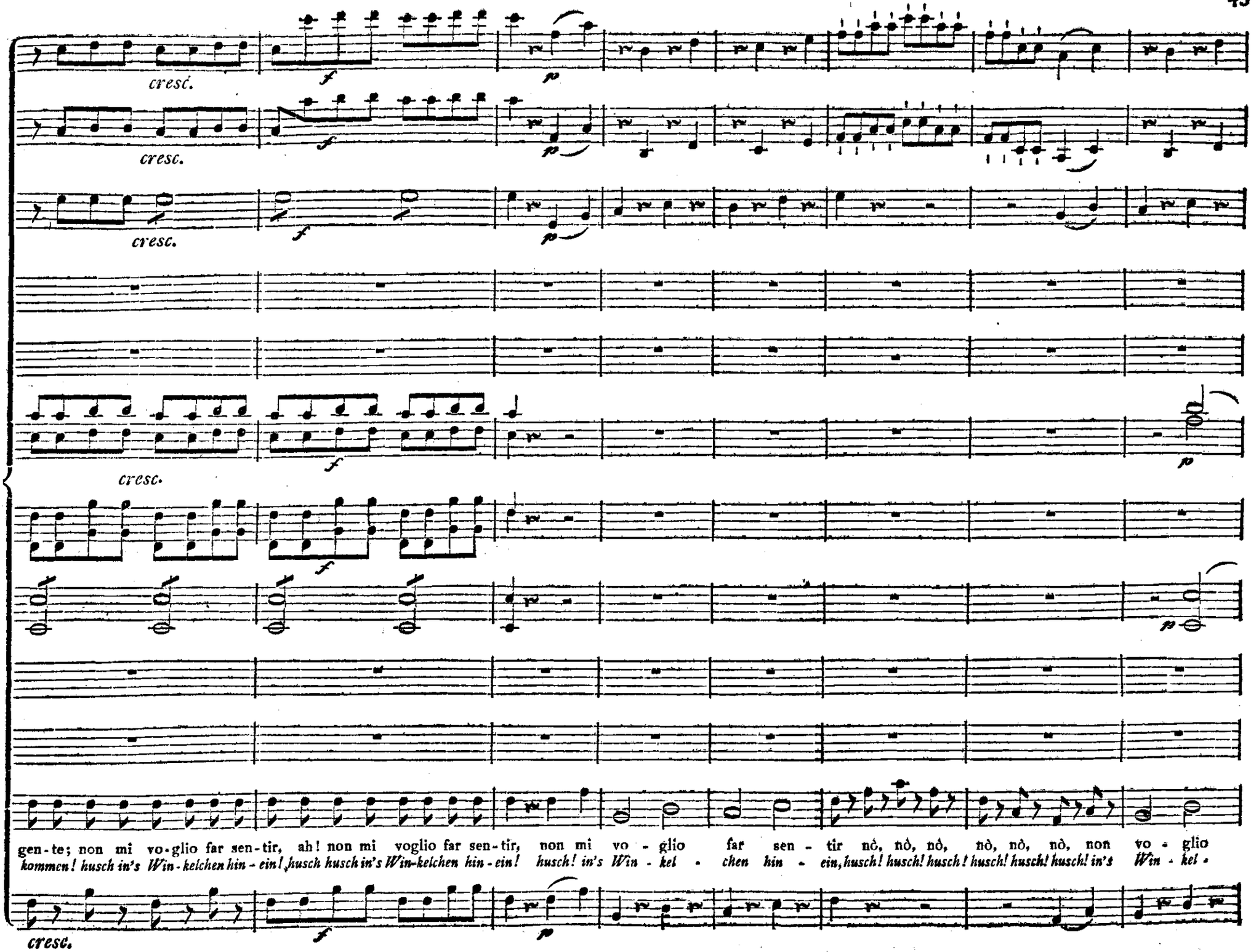

tar, mangiar ma - le, e mal dor - mir, — Vo - - - glio far il gen-til - uo - mo, e non
Braus — Ey das halt' ein Andrer aus! — Kann ja selbst den Her-ren ma - chen, will nicht

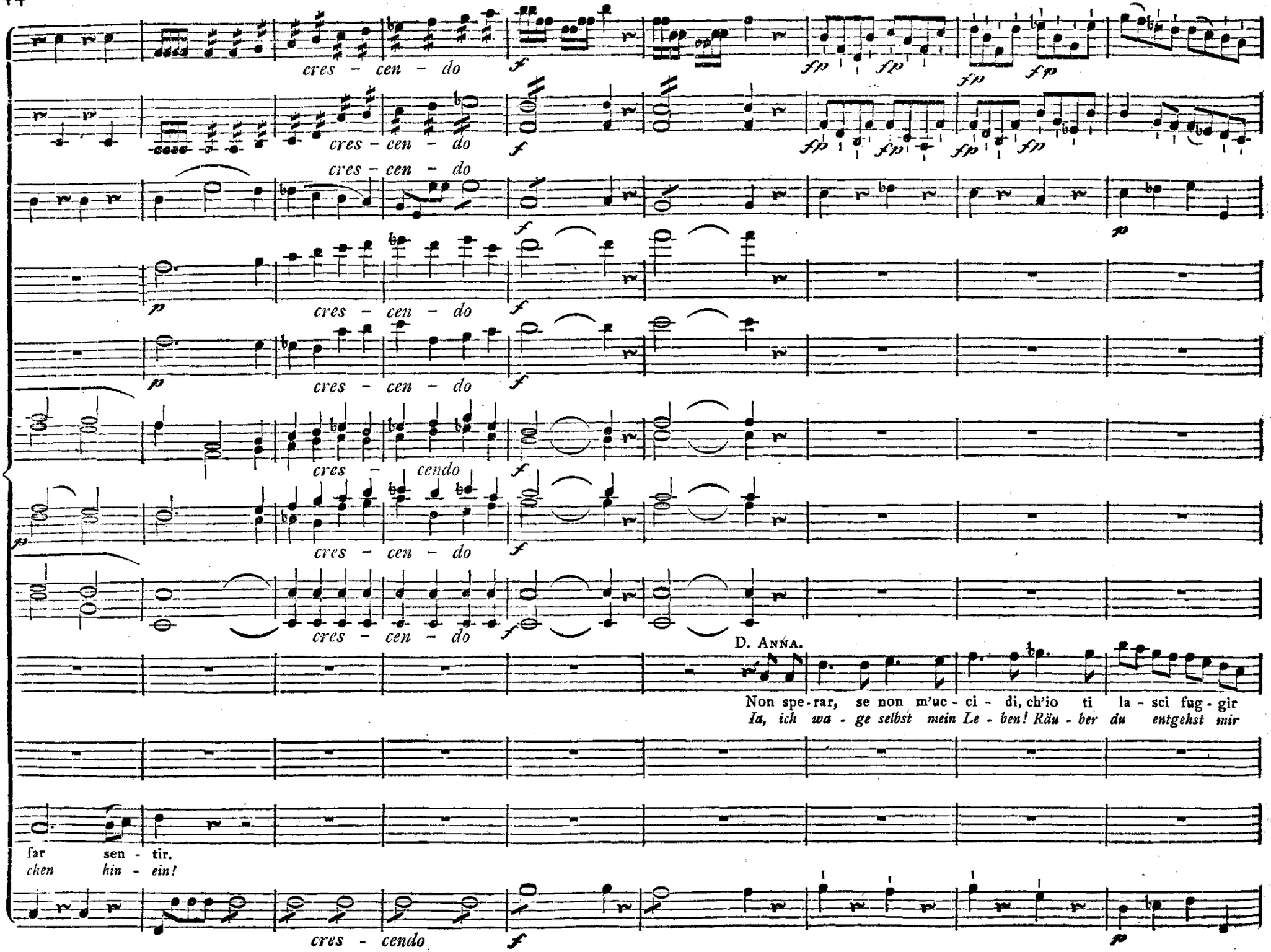

sfp
sfp
sfp
sfp
p
p
sfp
sfp
p
vo - glio più ser - vir, e non vo - glio più ser - vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio più ser - vir.
län - ger Die - ner seyn, will nicht län - ger Die - ner seyn! nein, nein, nein, nein! Ich will nicht län - ger Die - ner seyn!
fp

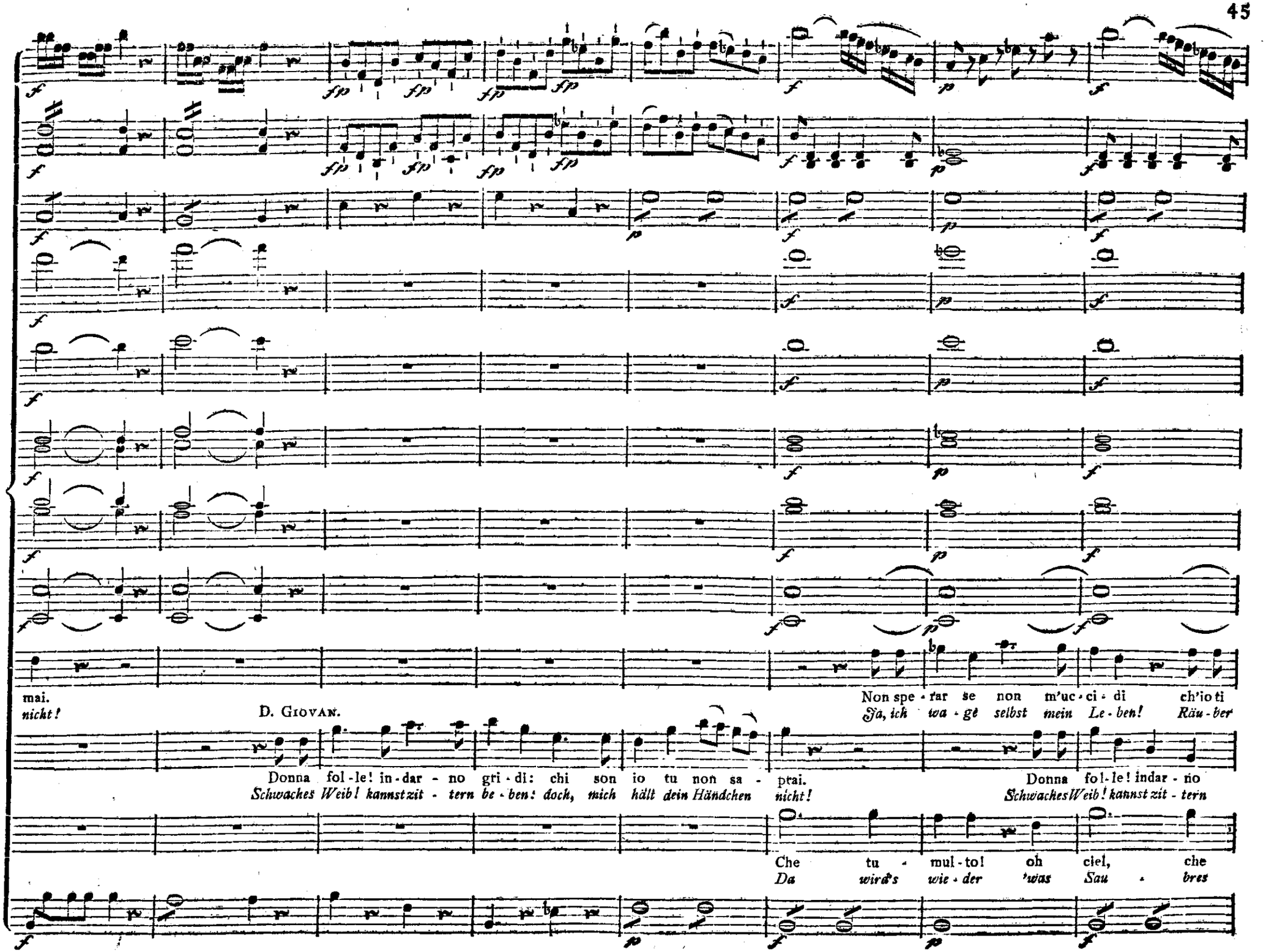

sffp
sffp
sffp
sffp
sffp
sffp
Oh che ca - ro ga-lant-uo-mo.
Sie mein Herr, Sie kön-nen la-chen!
Vò star den-tro col-la bel-la, ed io far la sen-ti - nel-la! la sen - ti - nel-la, la sen - ti -
Wenn Sie drinn sich di- ver - tie - ren, muſs ich, Schildwach, hier er - frieren, muſs hier er - frie - ren, muſs hier er -

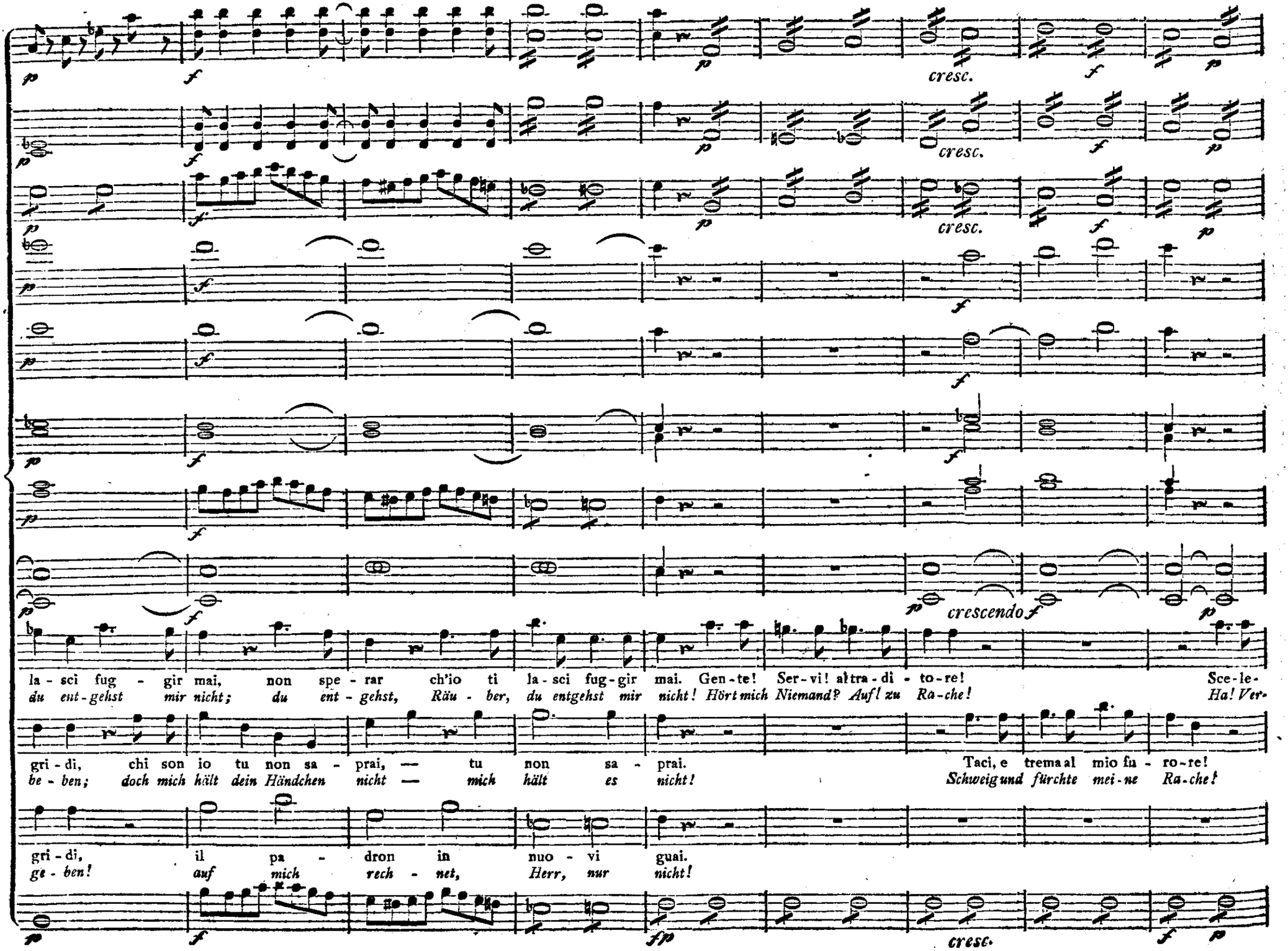

nel-la! Vo - - glio far il gen-til - uo - mo, e non vo - glio più ser - vir, e non vo - glio più ser -
frieren! Kann ja selbst den Her-ren ma - chen, will nicht län-ger Die-ner seyn, will nicht län - ger Die - ner

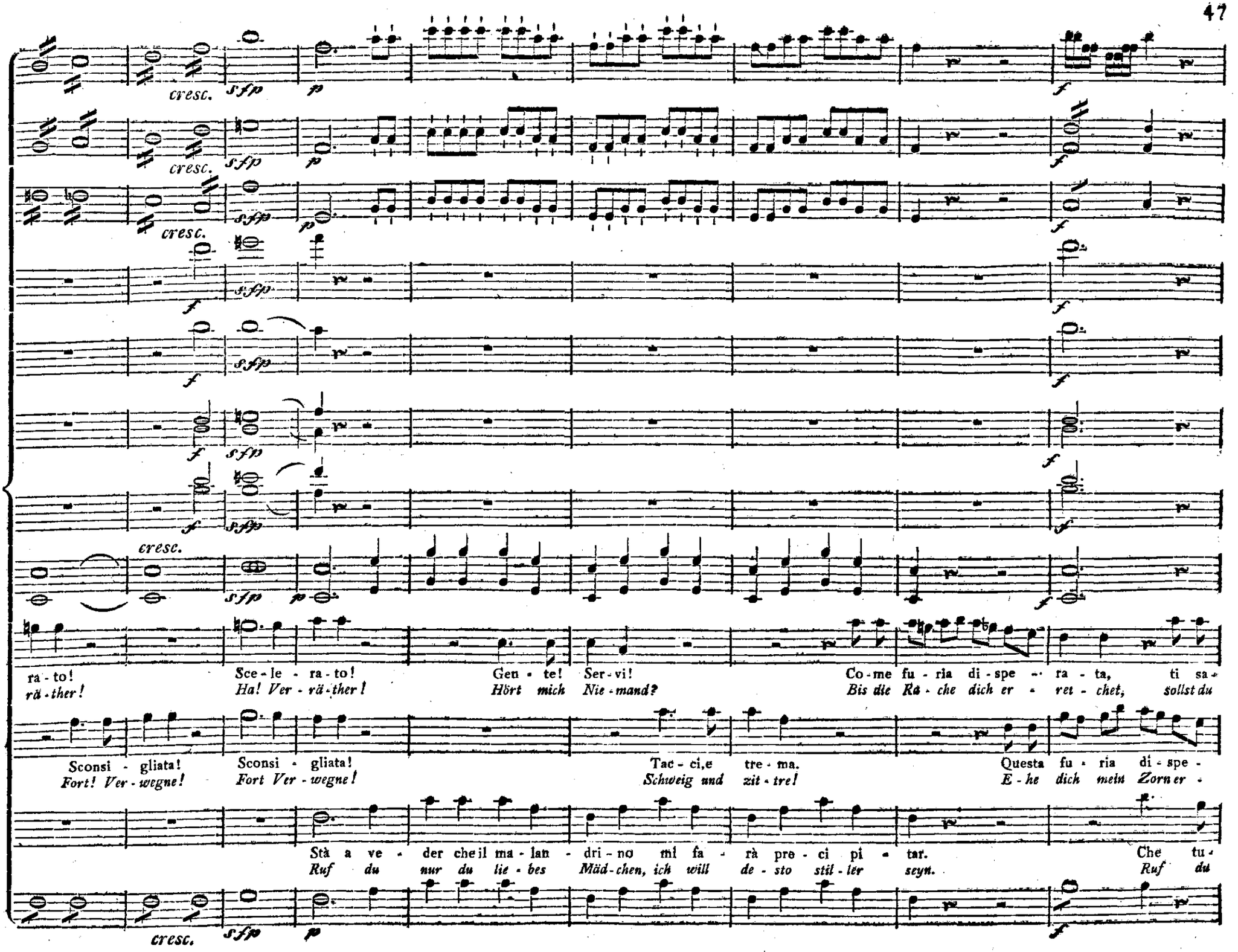

pp
pp
pp
p
p
pp
vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio più ser - vir! Ma mi par, che venga gen - te; ma mi par, che venga
seyn, nein, nein, nein, nein, ich will nicht län - ger Die - ner seyn! Doch was giebt's! ich hö - re kom - men, doch was giebt's! ich hö - re

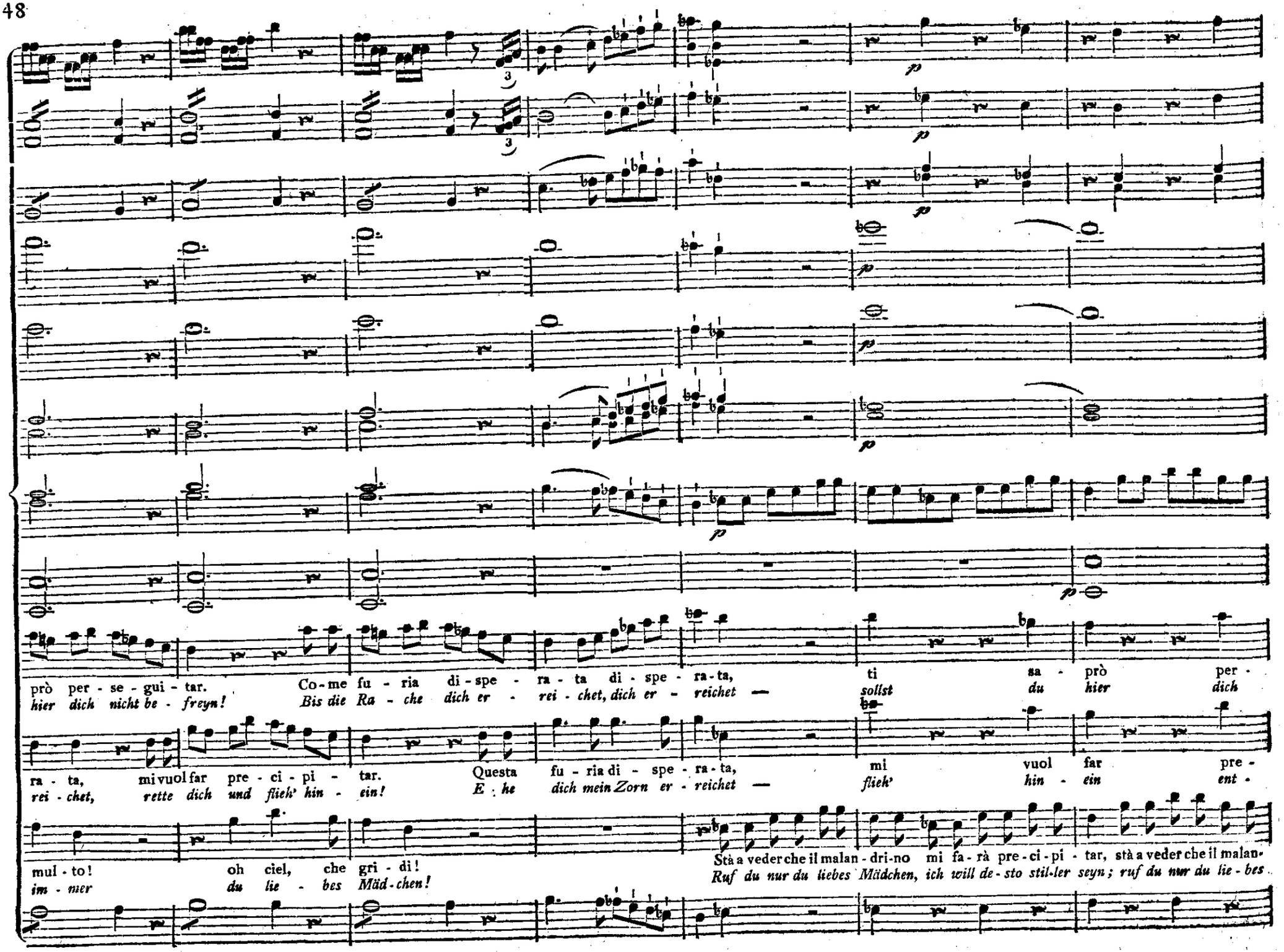

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
gen-te; non mi vo-glio far sen-tir, ah! non mi voglio far sen-tir, non mi vo - glio far sen - tir nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vo - glio
kommen! husch in's Win-kelchen hin-ein! husch husch in's Win-kelchen hin-ein! husch! in's Win - kel - chen hin - ein, husch! husch! husch! husch! husch! husch! in's Win - kel -

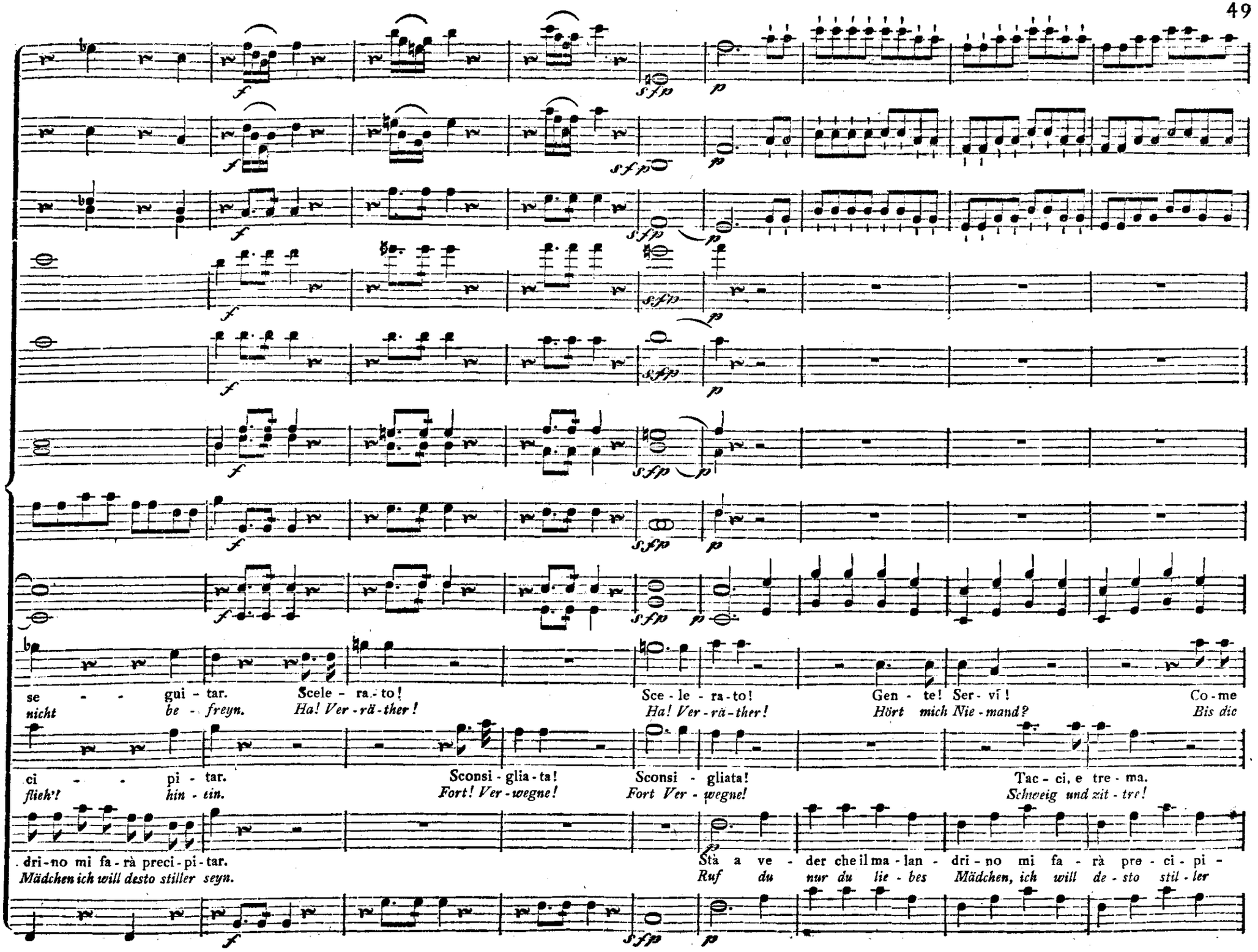

cres - cen - do
cres - cen - do
cres - cen - do
cres - cen - do
cres - cen - do
cres - cen - do
cres - cendo
cres - cen - do
cres - cen - do
D. Anna.
Non spe-rar, se non m'uc - ci - di, ch'io ti la - sci fug - gir
Ja, ich wa - ge selbst mein Le - ben! Räu - ber du entgehst mir
far sen - tir.
chen hin - ein!
cres - cendo

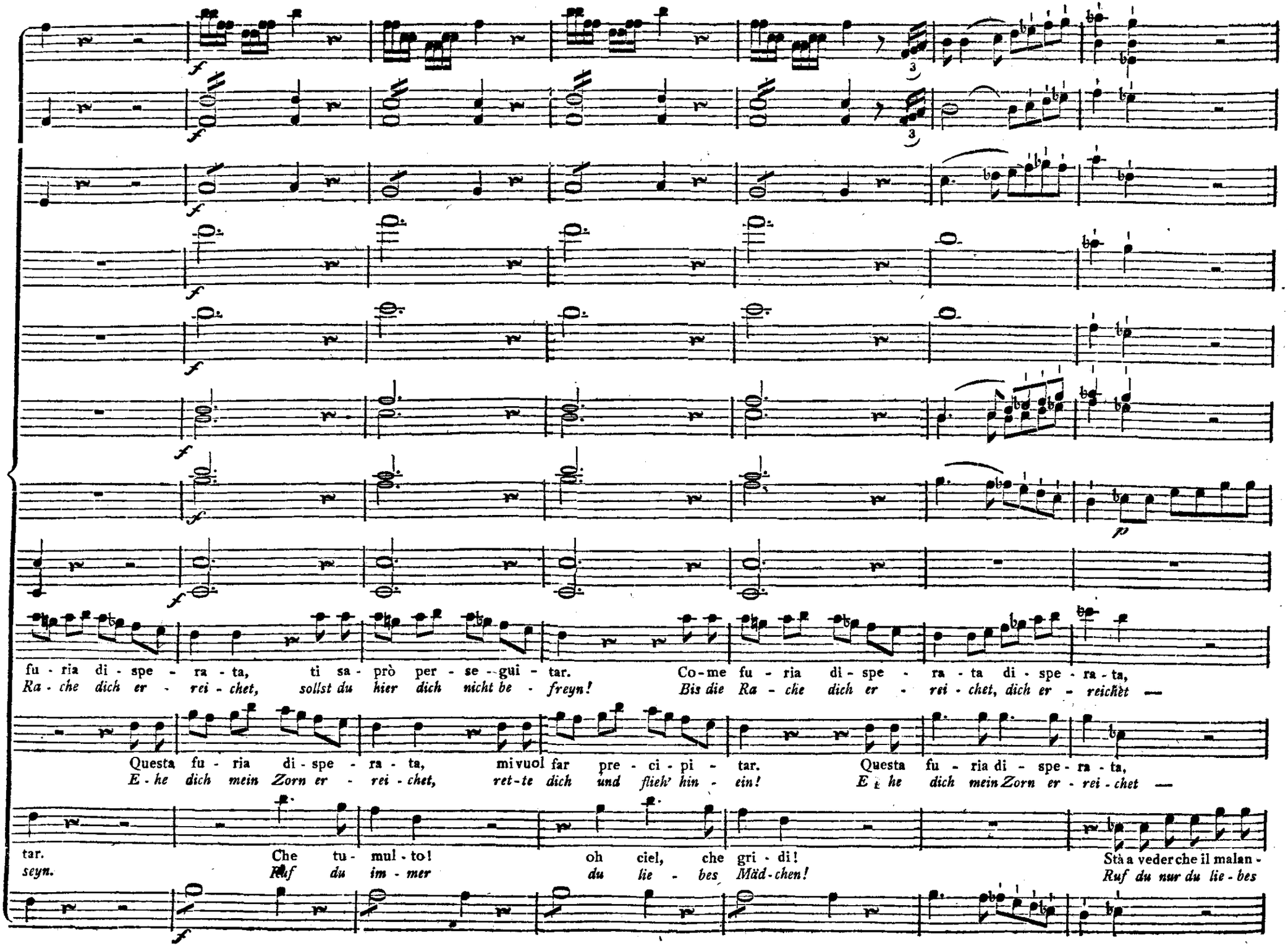

mai.
nicht!
D. Giovan.
Donna fol-le! in-dar-no gri-di: chi son io tu non sa-prai.
Schwaches Weib! kannst zit-tern be-ben: doch, mich hält dein Händchen nicht!
Non spe-rar se non m'uc-ci-di ch'io ti
Ja, ich wa-ge selbst mein Le-ben! Räu-ber
Donna fol-le! indar-no
Schwaches Weib! kannst zit-tern
Che tu-mul-to! oh ciel, che
Da wird's wie-der 'was Sau-bres

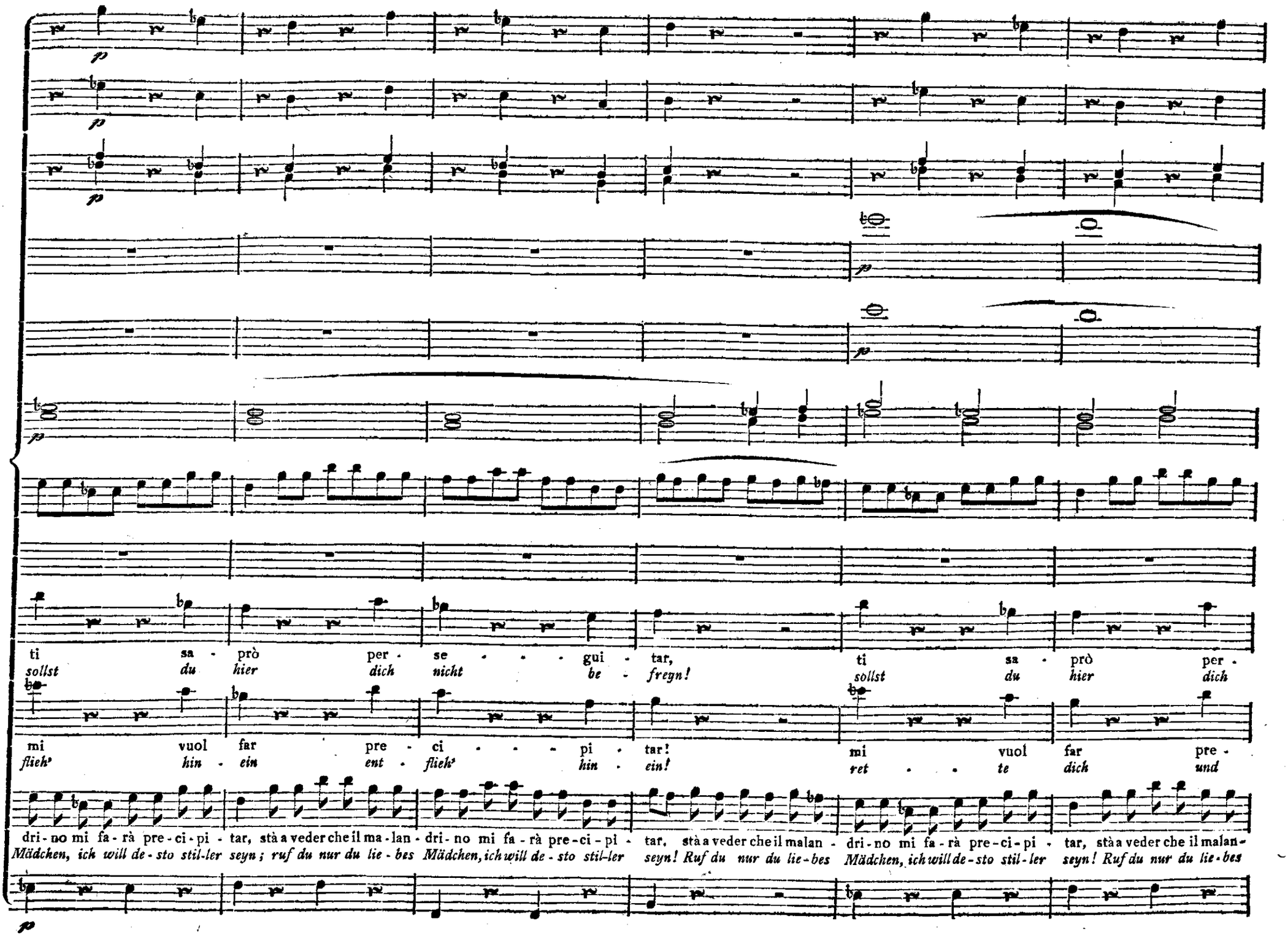

cresc.
cresc.
cresc.
crescendo
la - sci fug - gir mai, non spe - rar ch'io ti la - sci fug - gir mai. Gen - te! Ser - vi! al tra - di - to - re! Sce - le -
du ent - gehst mir nicht; du ent - gehst, Räu - ber, du entgehst mir nicht! Hört mich Niemand? Auf! zu Ra - che! Ha! Ver -
gri - di, chi son io tu non sa - prai, — tu non sa - prai. Taci, e trema al mio fu - ro - re!
be - ben; doch mich hält dein Händchen nicht — mich hält es nicht! Schweig und fürchte mei - ne Ra - che!
gri - di, il pa - dron in nuo - vi guai.
ge - ben! auf mich rech - net, Herr, nur nicht!
cresc.

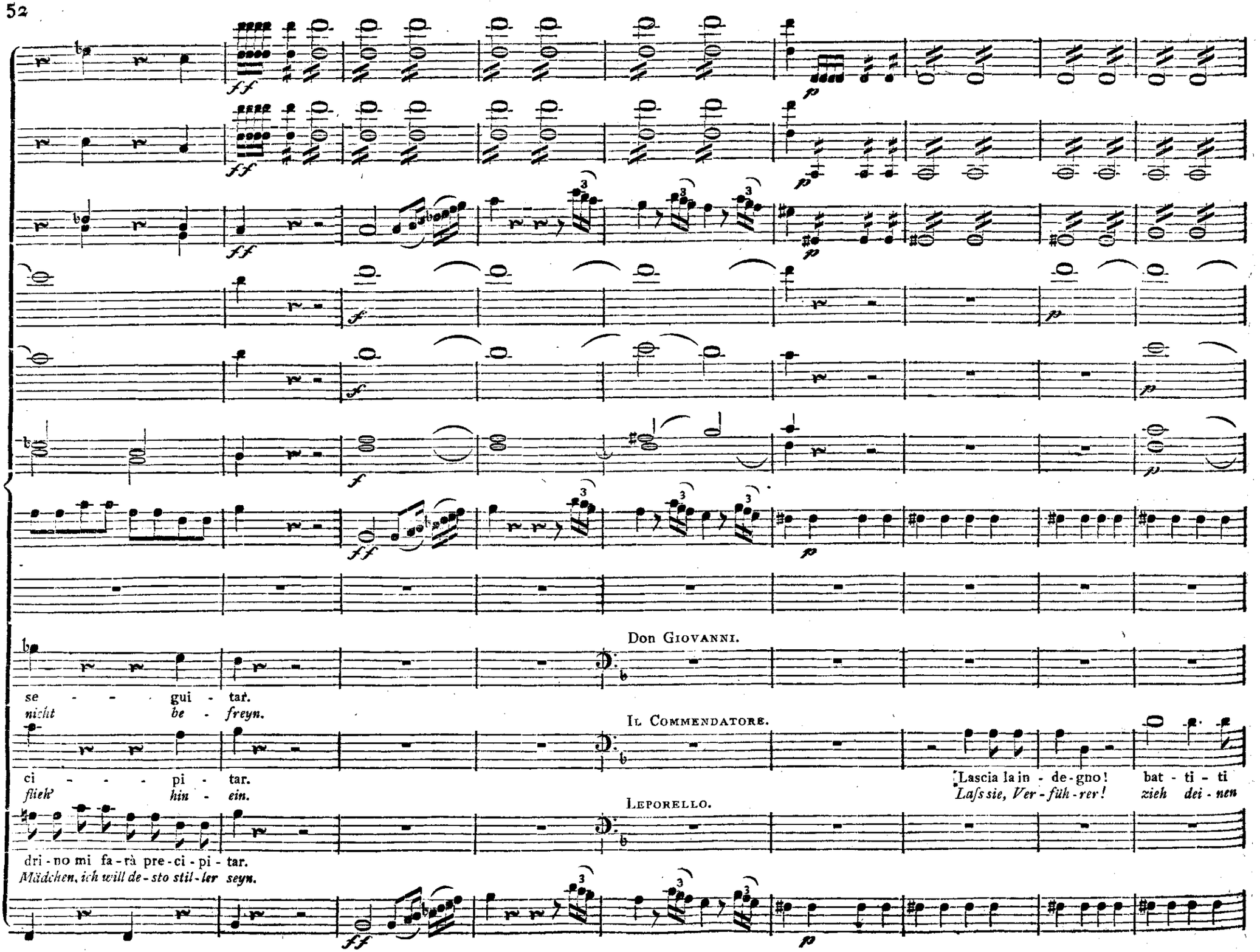

cresc.
sfp
p
f
sfp
cresc.
sfp
p
f
cresc.
sfp
p
f
sfp
f
sfp
f
sfp
f
sfp
f
sfp
f
cresc.
sfp
p
f
ra - to!
rä - ther!
Sce - le - ra - to!
Ha! Ver - rä - ther!
Gen - te! Ser - vi!
Hört mich Nie - mand?
Co - me fu - ria di - spe - ra - ta, ti sa -
Bis die Ra - che dich er - ret - chet, sollst du
Sconsi - gliata!
Fort! Ver - wegne!
Sconsi - gliata!
Fort Ver - wegne!
Tac - ci,e tre - ma.
Schweig und zit - tre!
Questa fu - ria di - spe -
E - he dich mein Zorn er -
Stà a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci pi - tar.
Ruf du nur du lie - bes Mäd - chen, ich will de - sto stil - ler seyn.
Che tu -
Ruf du
cresc.
sfp
p
f

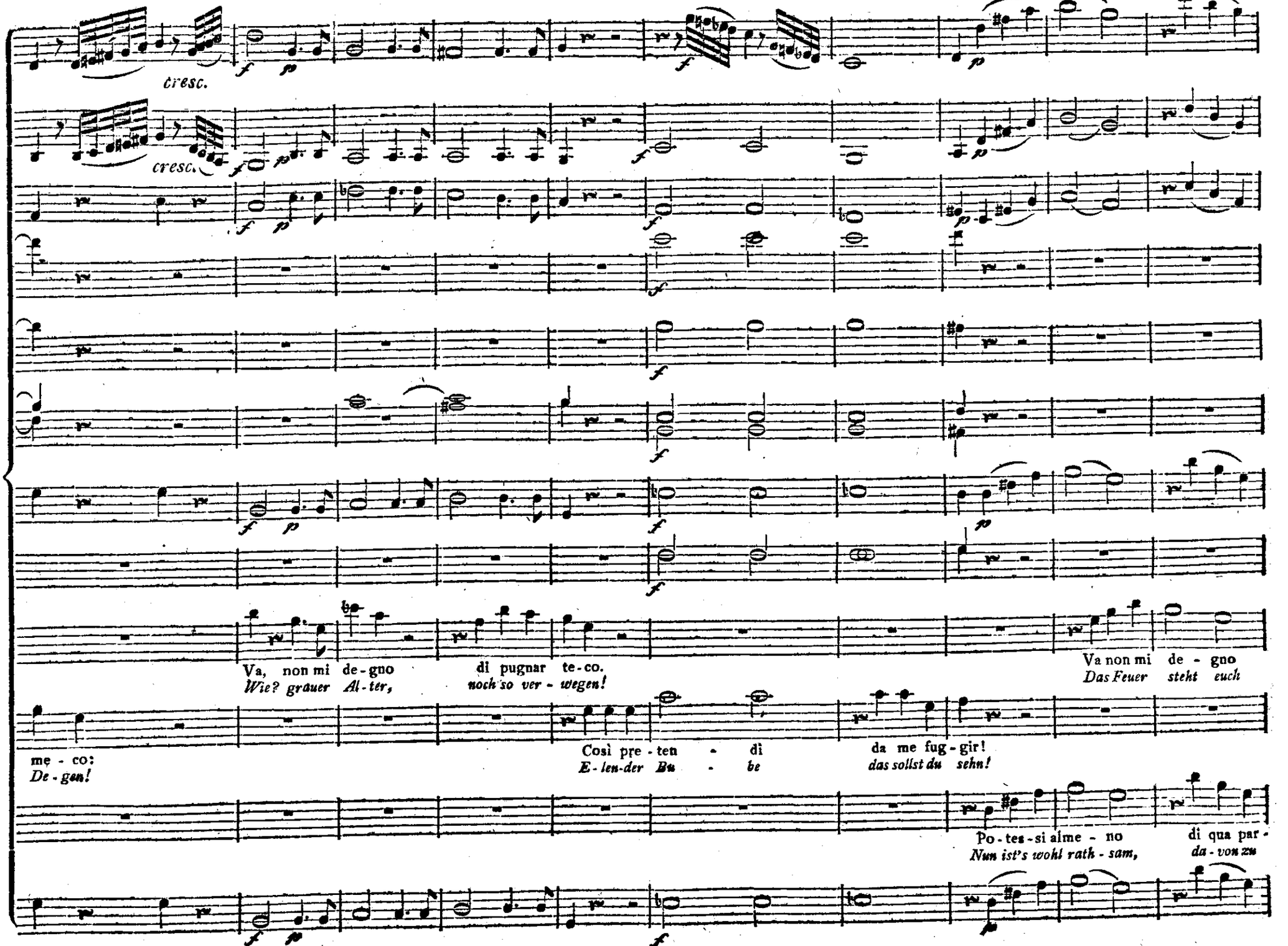

prò per - se - gui - tar.
hier dich nicht be - freyn!
Co - me fu - ria di - spe - ra - ta di - spe - ra - ta,
Bis die Ra - che dich er - rei - chet, dich er - reichet —
ti sa - prò per -
sollst du hier dich
ra - ta, mi vuol far pre - ci - pi - tar.
rei - chet, rette dich und flieh' hin - ein!
Questa fu - ria di - spe - ra - ta,
E - he dich mein Zorn er - reichet —
mi vuol far pre -
flieh' hin - ein ent -
mul - to! oh ciel, che gri - di!
im - mer du lie - bes Mäd - chen!
Stà a veder che il malan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a veder che il malan -
Ruf du nur du liebes Mädchen, ich will de - sto stil - ler seyn; ruf du nur du lie - bes

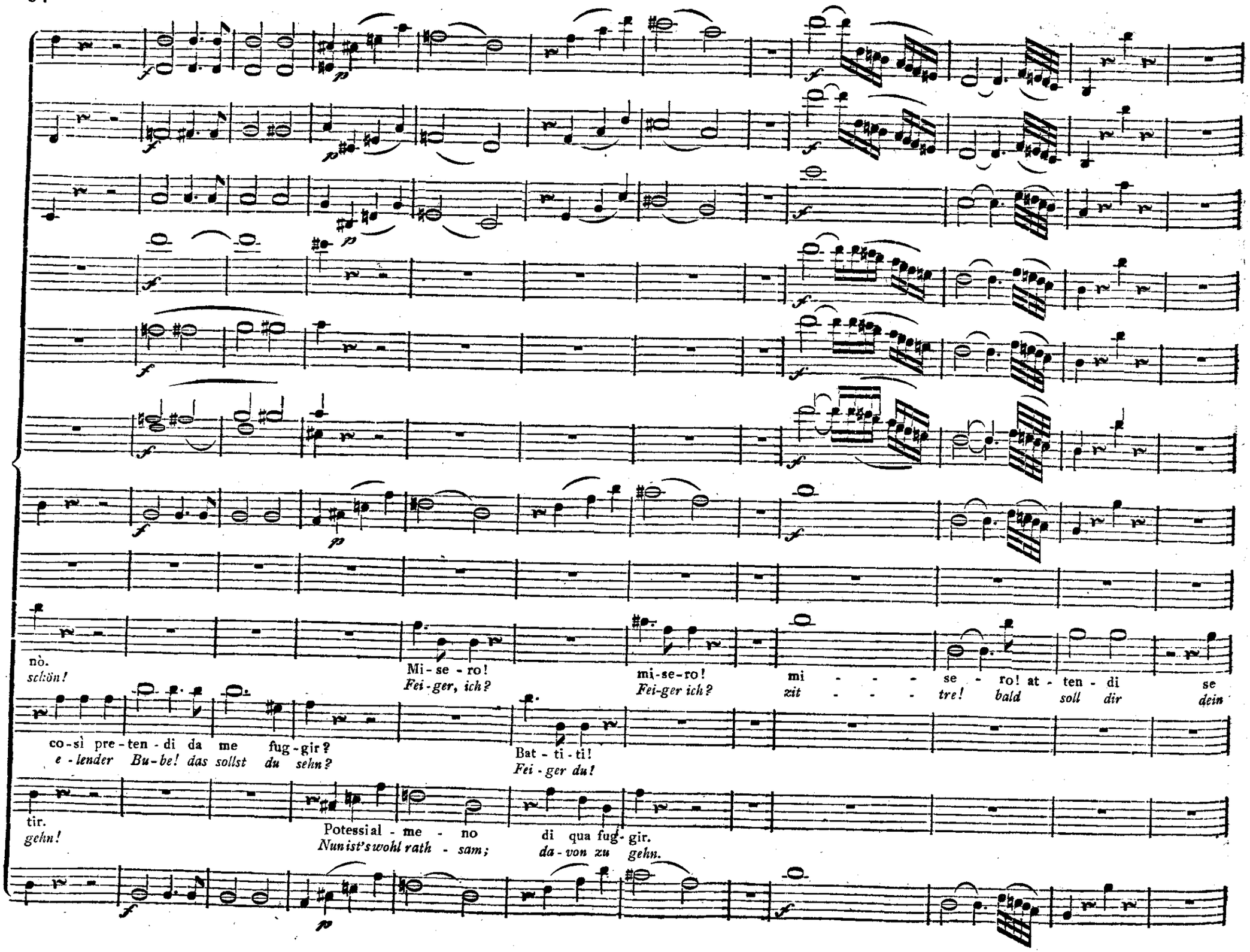

se - - gui - tar. Scele - ra - to! Sce - le - ra - to! Gen - te! Ser - vi! Co - me
nicht be - freyn. Ha! Ver - rä - ther! Ha! Ver - rä - ther! Hört mich Nie - mand? Bis dic
ci - - pi - tar. Sconsi - glia - ta! Sconsi - gliata! Tac - ci, e tre - ma.
flieh'! hin - ein. Fort! Ver - wegne! Fort Ver - wegne! Schweig und zit - tre!
dri - no mi fa - rà preci - pi - tar. Stà a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi -
Mädchen ich will desto stiller seyn. Ruf du nur du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler

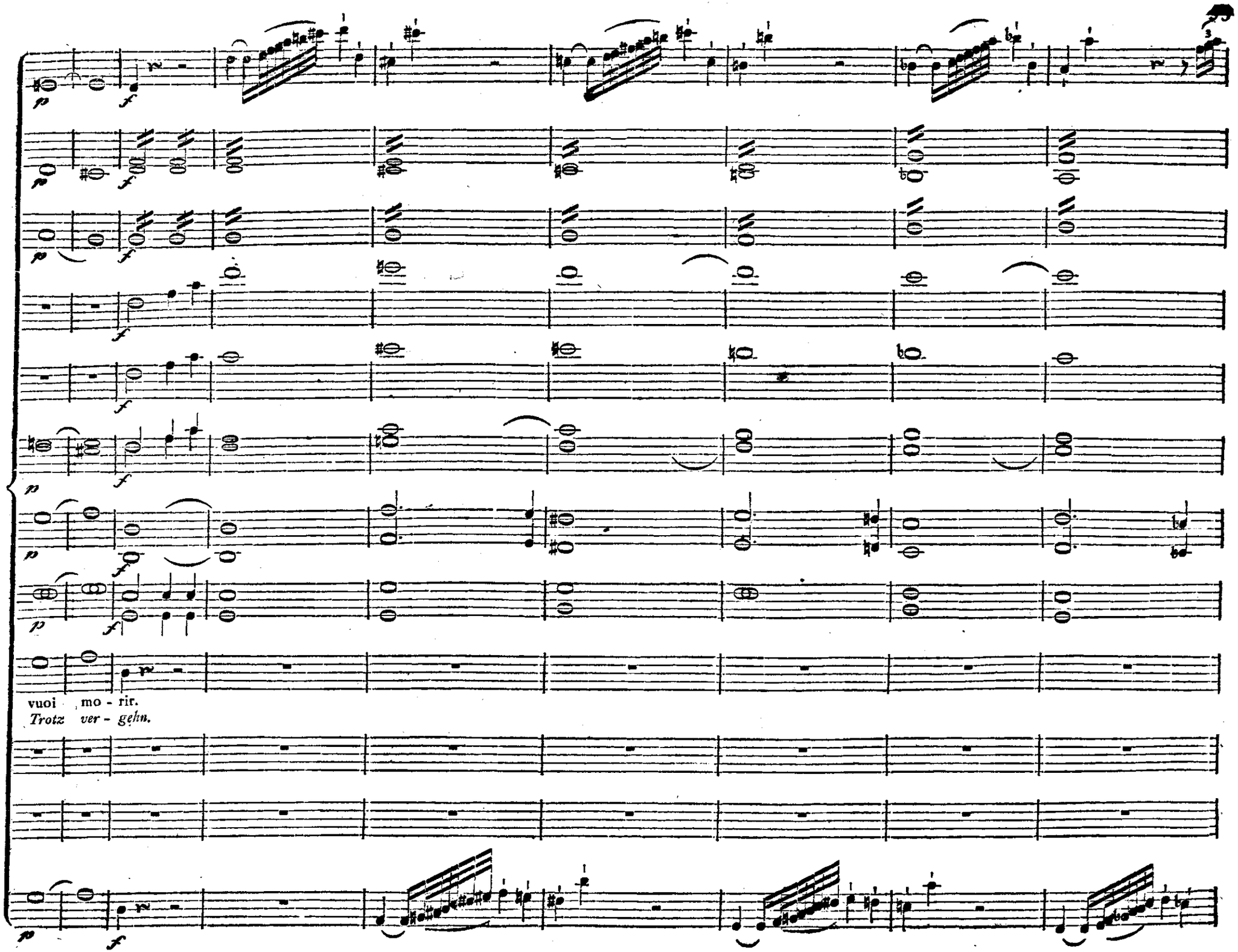

fu - ria di - spe - ra - ta, ti sa - prò per - se - gui - tar. Co - me fu - ria di - spe - ra - ta di - spe - ra - ta,
Ra - che dich er - rei - chet, sollst du hier dich nicht be - freyn! Bis die Ra - che dich er - rei - chet, dich er - reichet —
Questa fu - ria di - spe - ra - ta, mi vuol far pre - ci - pi - tar. Questa fu - ria di - spe - ra - ta,
E - he dich mein Zorn er - rei - chet, ret - te dich und flieh' hin - ein! E - he dich mein Zorn er - rei - chet —
tar. Che tu - mul - to! oh ciel, che gri - di! Stà a veder che il malan -
seyn. Ruf du im - mer du lie - bes Mäd - chen! Ruf du nur du lie - bes

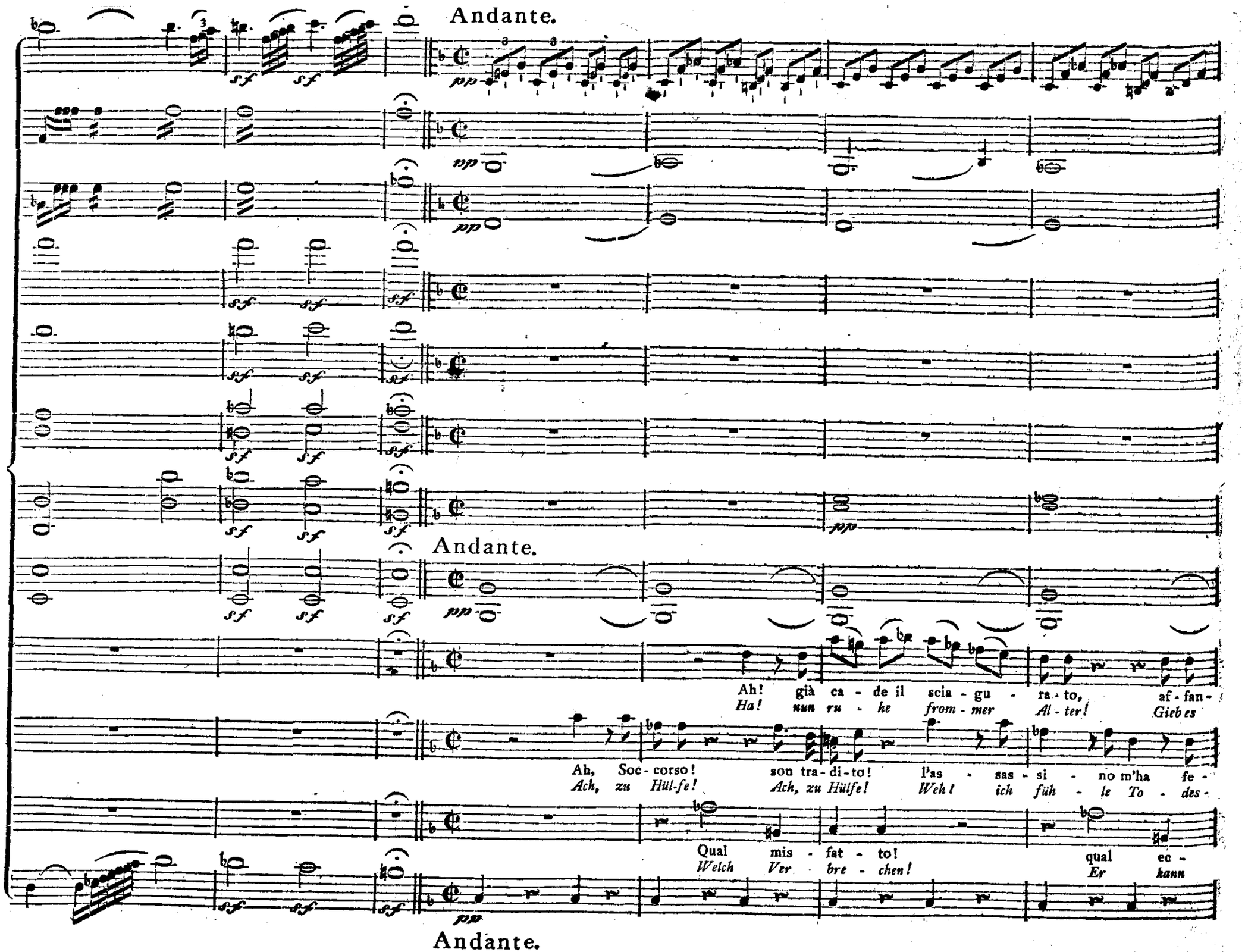

p
ti sa - prò per - se - - - gui - tar, ti sa - prò per -
sollst du hier dich nicht be - fregn! sollst du hier dich
mi vuol far pre - ci - - - pi - tar! mi vuol far pre -
flieh' hin - ein ent - flieh' hin - ein! ret - - te dich und
dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar, stà a veder che il ma-lan-dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar, stà a veder che il malan-dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar, stà a veder che il malan-
Mädchen, ich will de-sto stil-ler seyn; ruf du nur du lie-bes Mädchen, ich will de-sto stil-ler seyn! Ruf du nur du lie-bes Mädchen, ich will de-sto stil-ler seyn! Ruf du nur du lie-bes
p

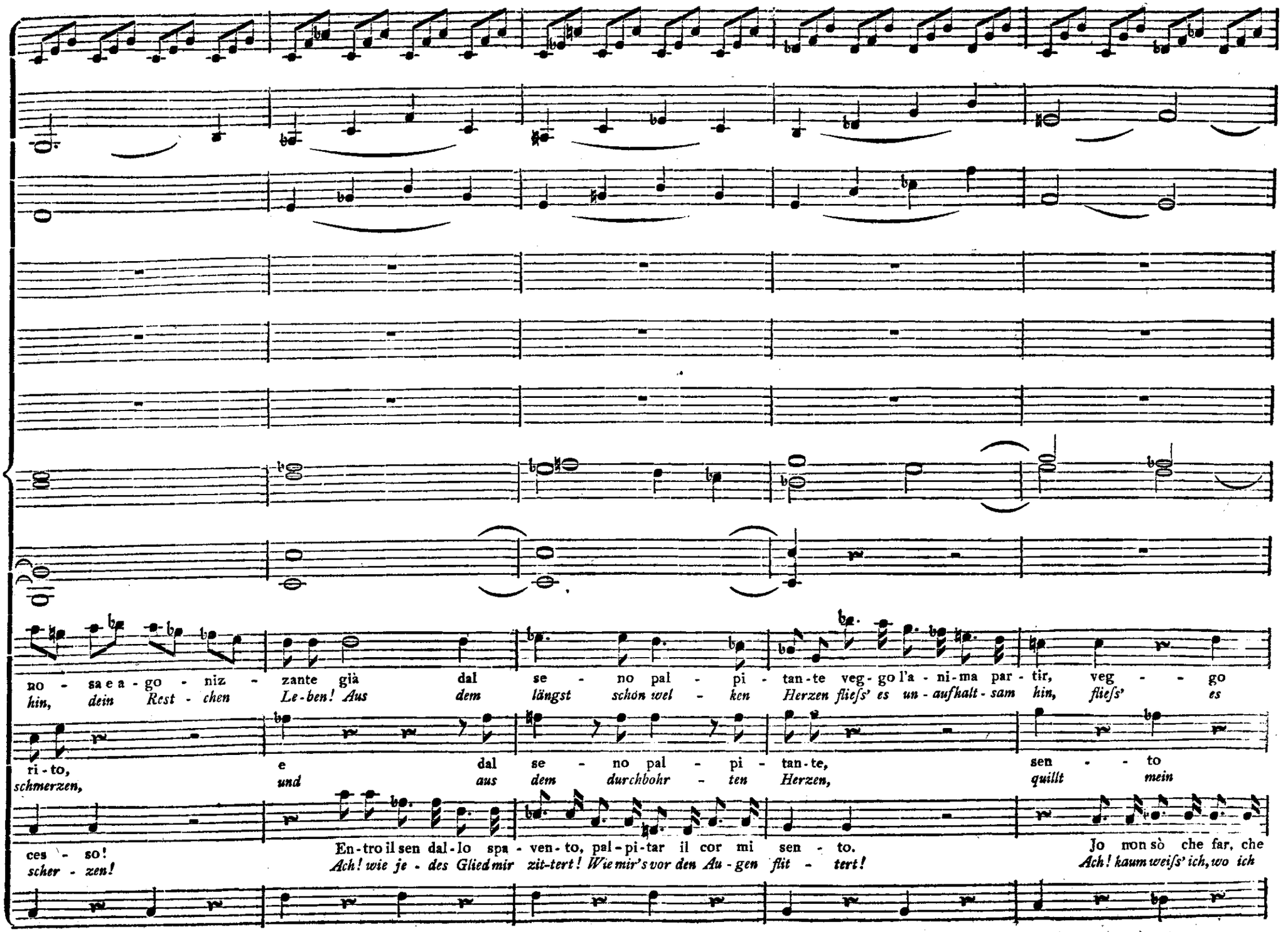

Don Giovanni.
se - - - gui - tar.
nicht be - freyn.
Il Commendatore.
ci - - - - pi - tar.
flieh' hin - ein.
Lascia la in - de-gno! bat - ti - ti
Laſs sie, Ver - füh - rer! zieh dei - nen
Leporello.
dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar.
Mädchen, ich will de - sto stil - ler seyn.

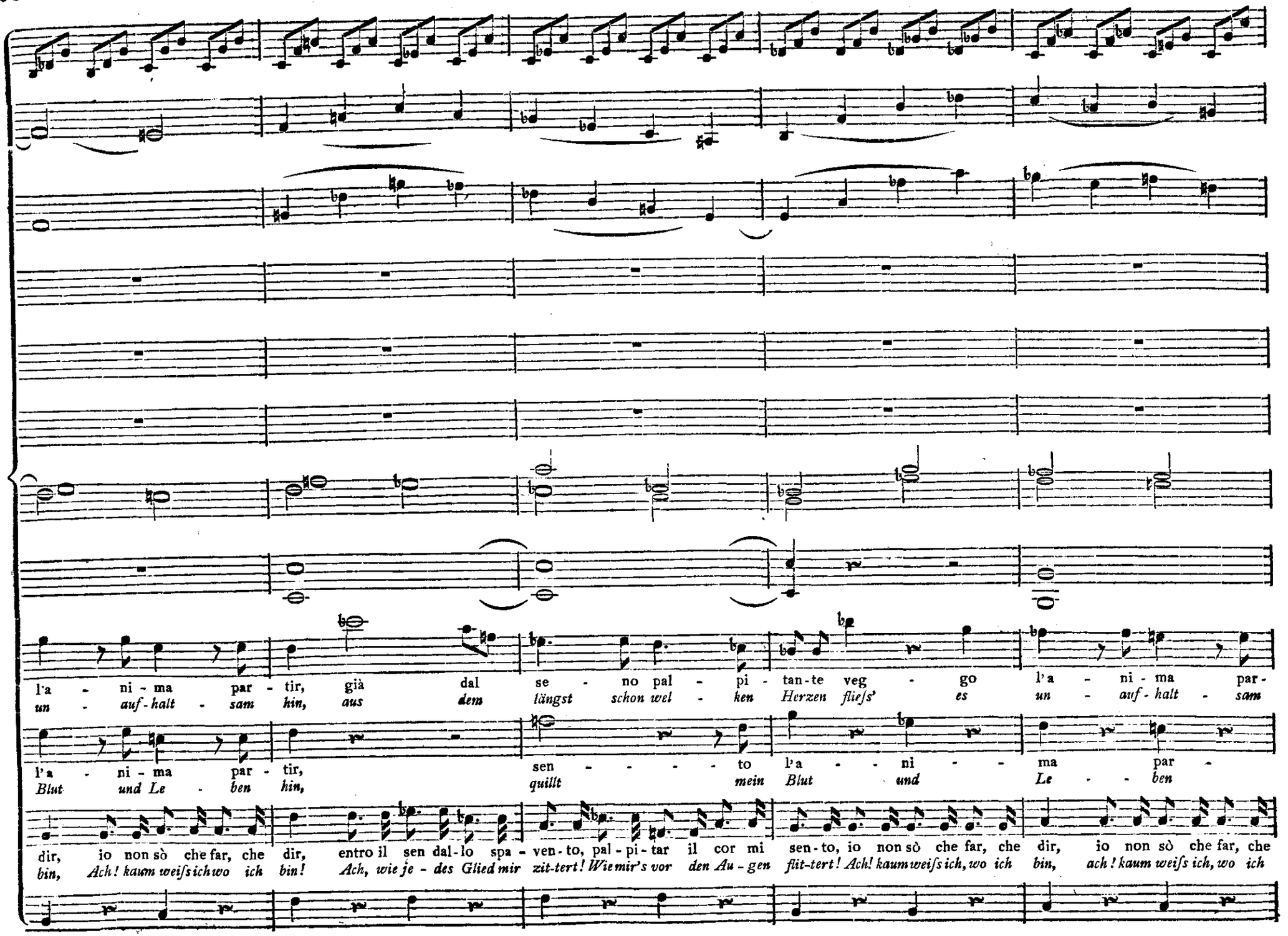

cresc.
cresc.
Va, non mi de-gno
Wie? grauer Al-ter,
di pugnar te-co.
noch so ver-wegen!
Va non mi de-gno
Das Feuer steht euch
me-co:
De-gen!
Così pre-ten-dì
E-len-der Bu-be
da me fug-gir!
das sollst du sehn!
Po-tes-si alme-no
Nun ist's wohl rath-sam,
di qua par-
da-von zu

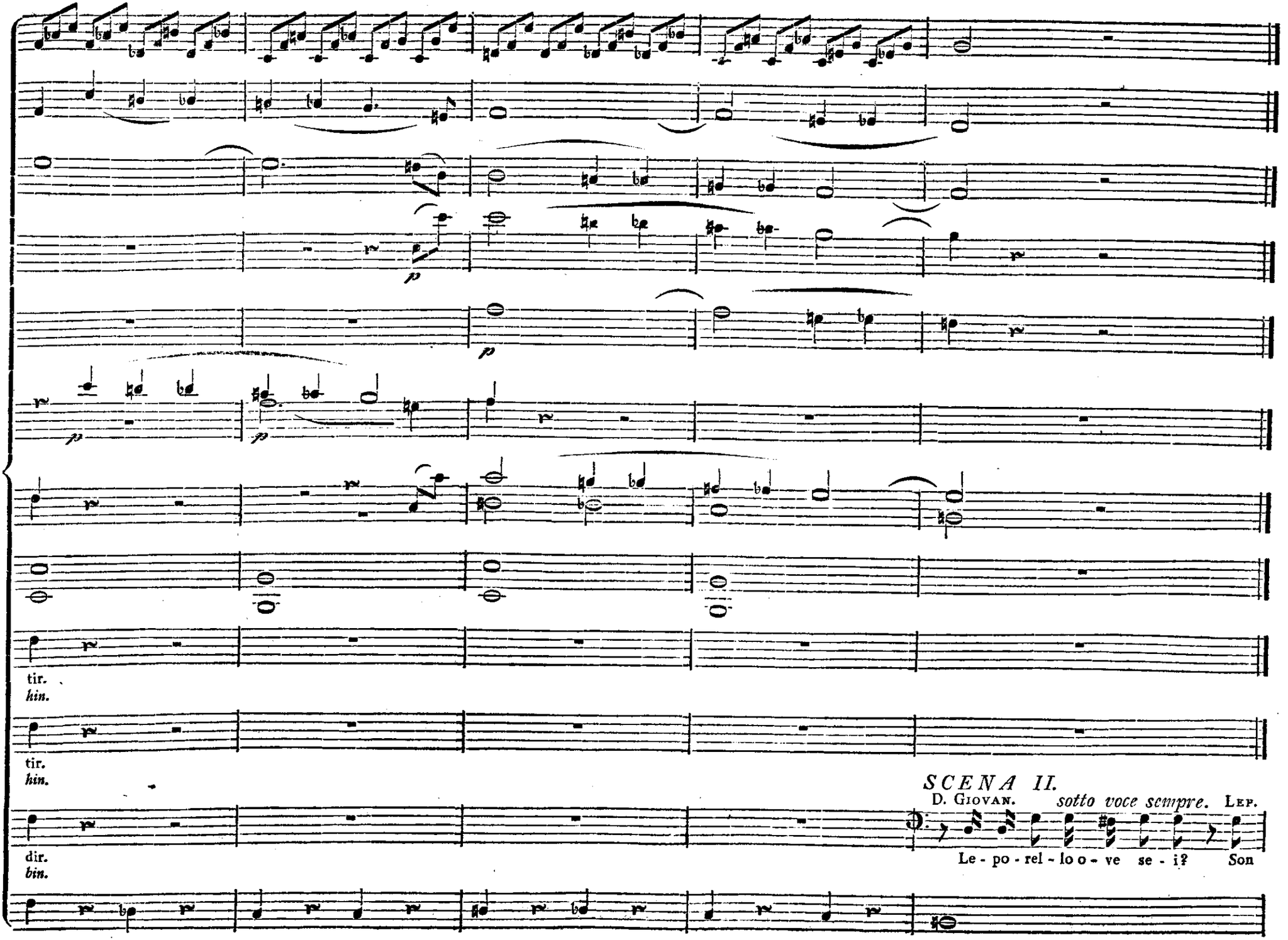

nò.
schön!
Mi-se-ro!
Fei-ger, ich?
mi-se-ro!
Fei-ger ich?
mi - - - - se - ro! at-ten-di se
zit - - - - tre! bald soll dir dein
co-sì pre-ten-di da me fug-gir?
e-lender Bu-be! das sollst du sehn?
Bat-ti-ti!
Fei-ger du!
tir.
gehn!
Potessi al-me-no di qua fug-gir.
Nun ist's wohl rath-sam; da-von zu gehn.


vuoi mo - rir.
Trotz ver - gehn.


Andante.
Andante.
Ah! già ca - de il scia - gu - ra - to, af - fan -
Ha! nun ru - he from - mer Al - ter! Gieb es
Ah, Soc - corso! son tra - di - to! l'as - sas - si - no m'ha fe -
Ach, zu Hül-fe! Ach, zu Hülfe! Weh! ich füh - le To - des -
Qual mis - fat - to! qual ec -
Welch Ver - bre - chen! Er kann
Andante.


no - sa e a - go - niz - zante già dal se - no pal - pi - tan - te veg - go l'a - ni - ma par - tir, veg - - go
hin, dein Rest - chen Le - ben! Aus dem längst schon wel - ken Herzen fliefs' es un - aufhalt - sam hin, fliefs' es
ri - to, e dal se - no pal - pi - tan - te, sen - - to
schmerzen, und aus dem durchbohr - ten Herzen, quillt mein
ces - so! En - tro il sen dal - lo spa - ven - to, pal - pi - tar il cor mi sen - to. Jo non sò che far, che
scher - zen! Ach! wie je - des Glied mir zit - tert! Wie mir's vor den Au - gen flit - tert! Ach! kaum weifs' ich, wo ich


l'a - ni - ma par - tir, già dal se - no pal - pi - tan-te veg - go l'a - ni - ma par-
un - auf-halt - sam hin, aus dem längst schon wel - ken Herzen fliefs' es un - auf-halt - sam
l'a - ni - ma par - tir, sen - - - - - to l'a - - ni - - ma par -
Blut und Le - ben hin, quillt mein Blut und Le - - ben
dir, io non sò che far, che dir, entro il sen dal-lo spa - ven-to, pal - pi - tar il cor mi sen-to, io non sò che far, che dir, io non sò che far, che
bin, Ach! kaum weifs ich wo ich bin! Ach, wie je - des Glied mir zit-tert! Wie mir's vor den Au - gen flit-tert! Ach! kaum weifs ich, wo ich bin, ach! kaum weifs ich, wo ich


tir.
hin.
tir.
hin.
dir.
bin.
SCENA II.
D. Giovan. sotto voce sempre. Lep.
Le - po - rel - lo o - ve se - i? Son

D. Giov. Lep.

qui per dis-gra-zi-a, e vo-i? Son quì. Chiè morto, voi o il vec-chio? Che do-manda da bes-tia? il vecchio. Bra-vo! due im-pre-se leg-gia-dre!

D. Giov.

Lep.

sfor-zar la fi-glia, ed a-maz-zar il pa-dre! L'ha vo-lu-to, suo dan-no. Ma donn' An-na co-sa ha vo-lu-to?

D. Giov.

(in Atto di batterlo.)

Lep.

Ta-ci, non mi sec-car, vien me-co, se non vuoi qual-che co-sa an-cor-tu. Non vo nul-la, Sig-nor, non par-lo più.

SCENA III.

D. Anna.

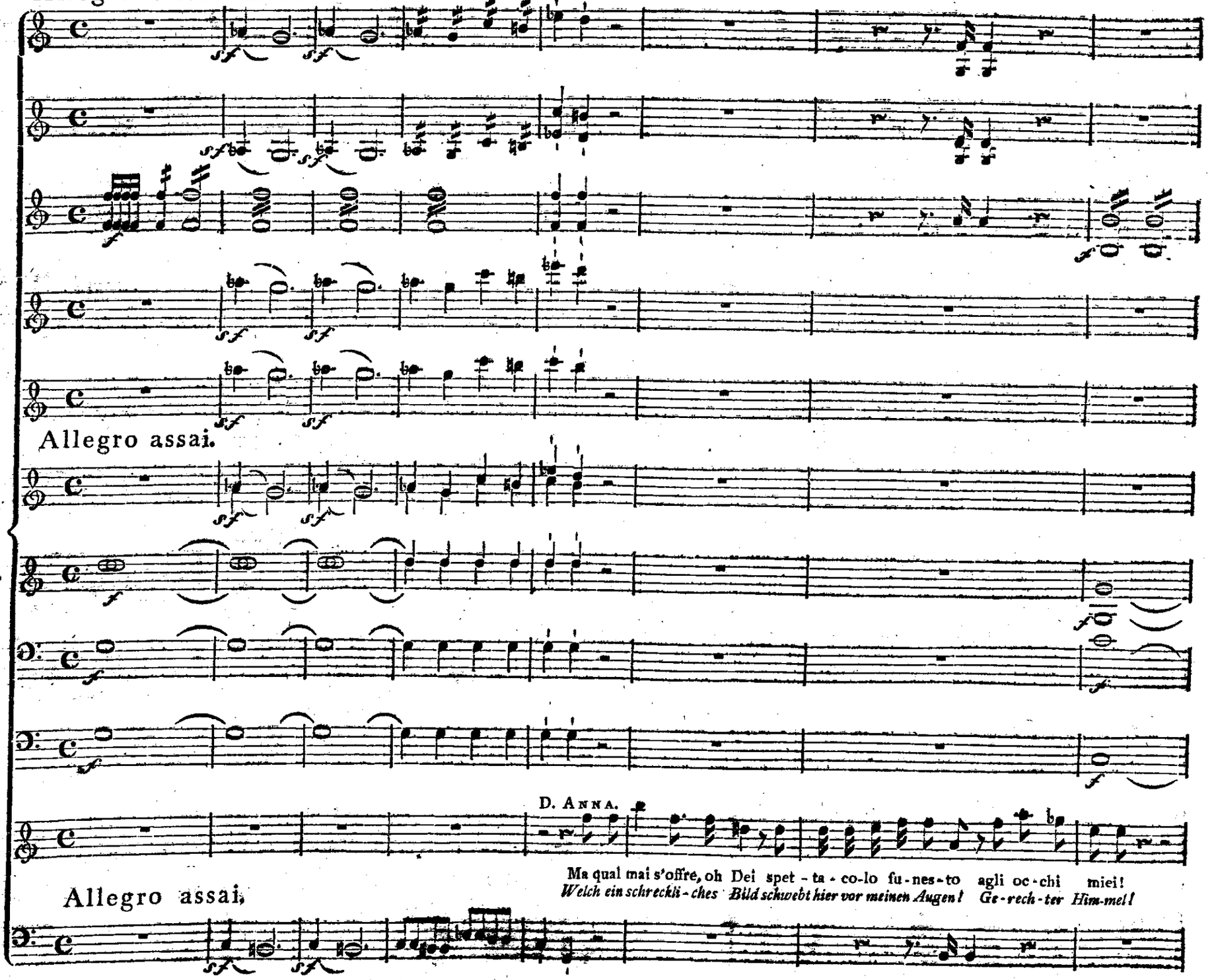
D. Ottav.

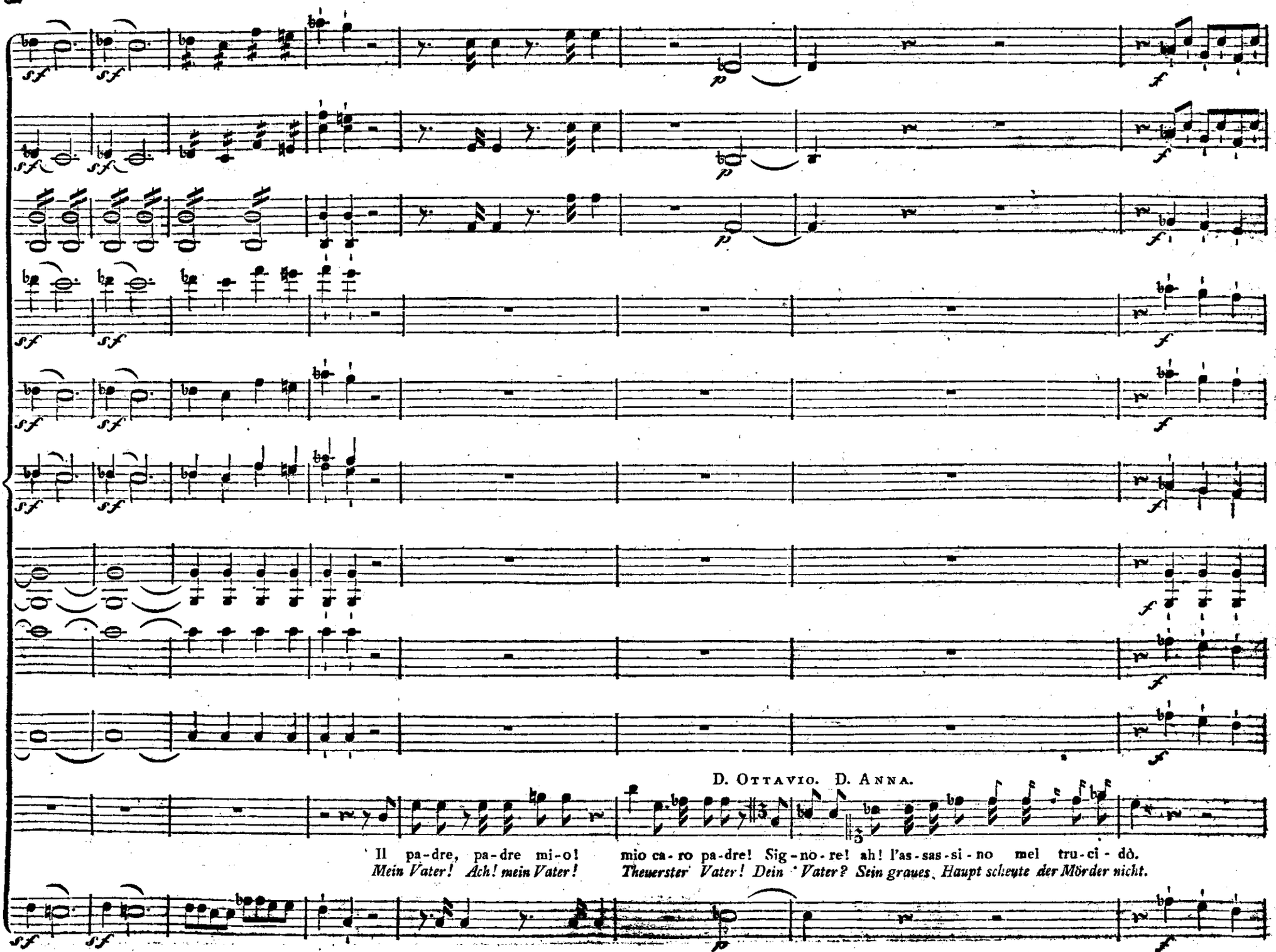
Ah! del pa-dre in pe-ri-glio, in soc-cor-so voliam. Tut-to il mio san-gue ver-se-rò se bi-sog-na: ma dov'

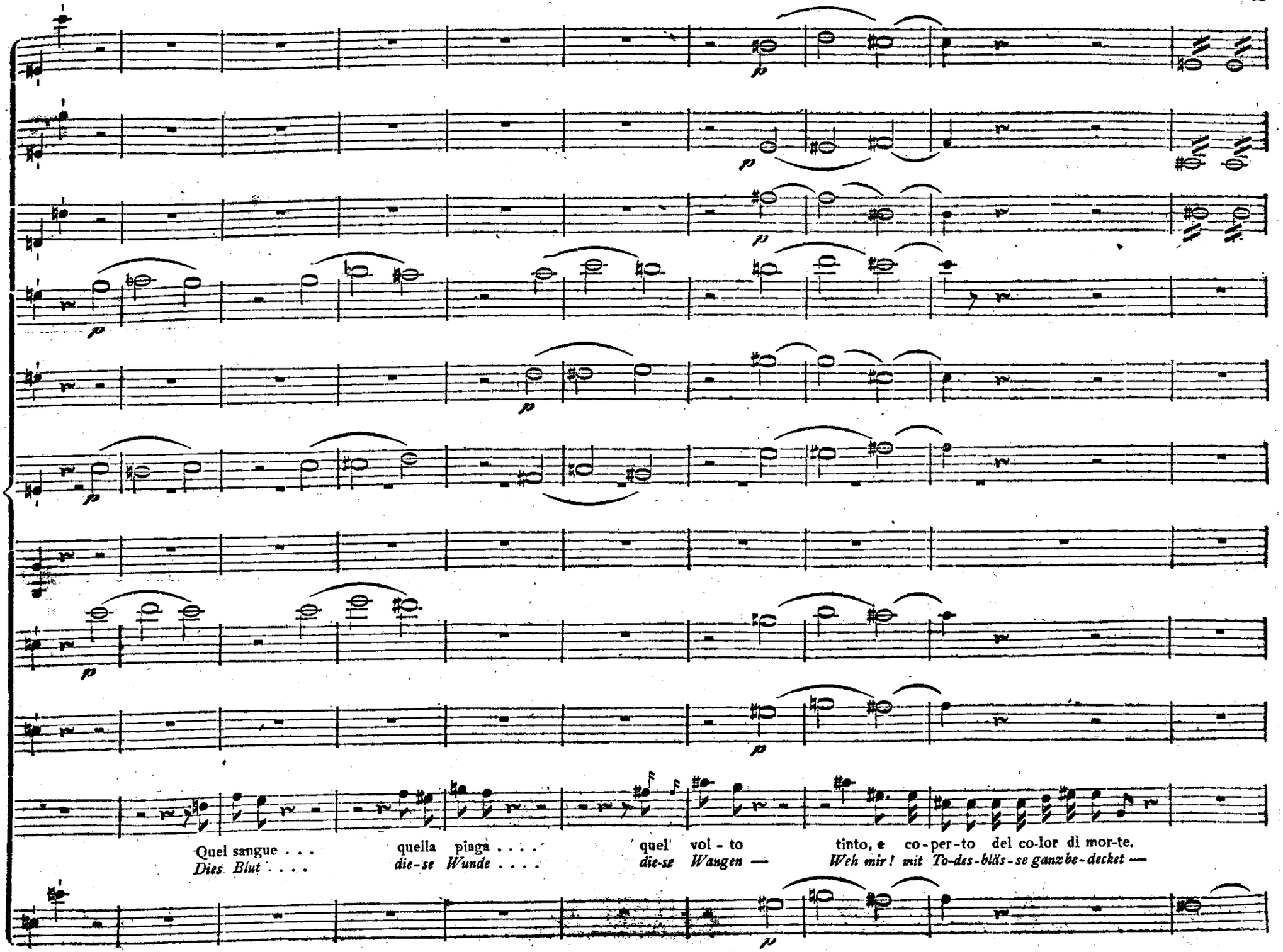
D. Anna.

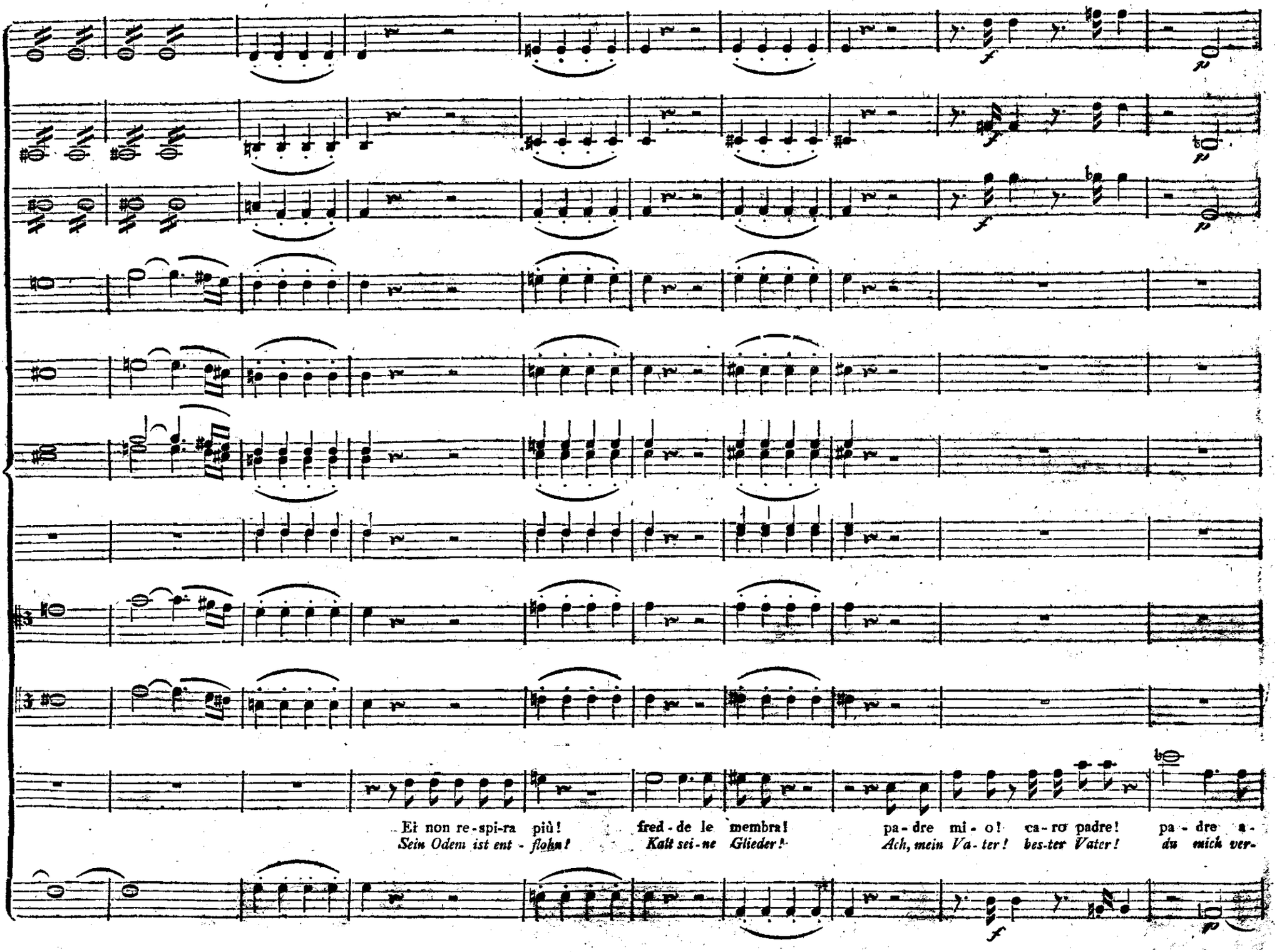
è il sce-le-ra-to? In que-sto lo-co. . .

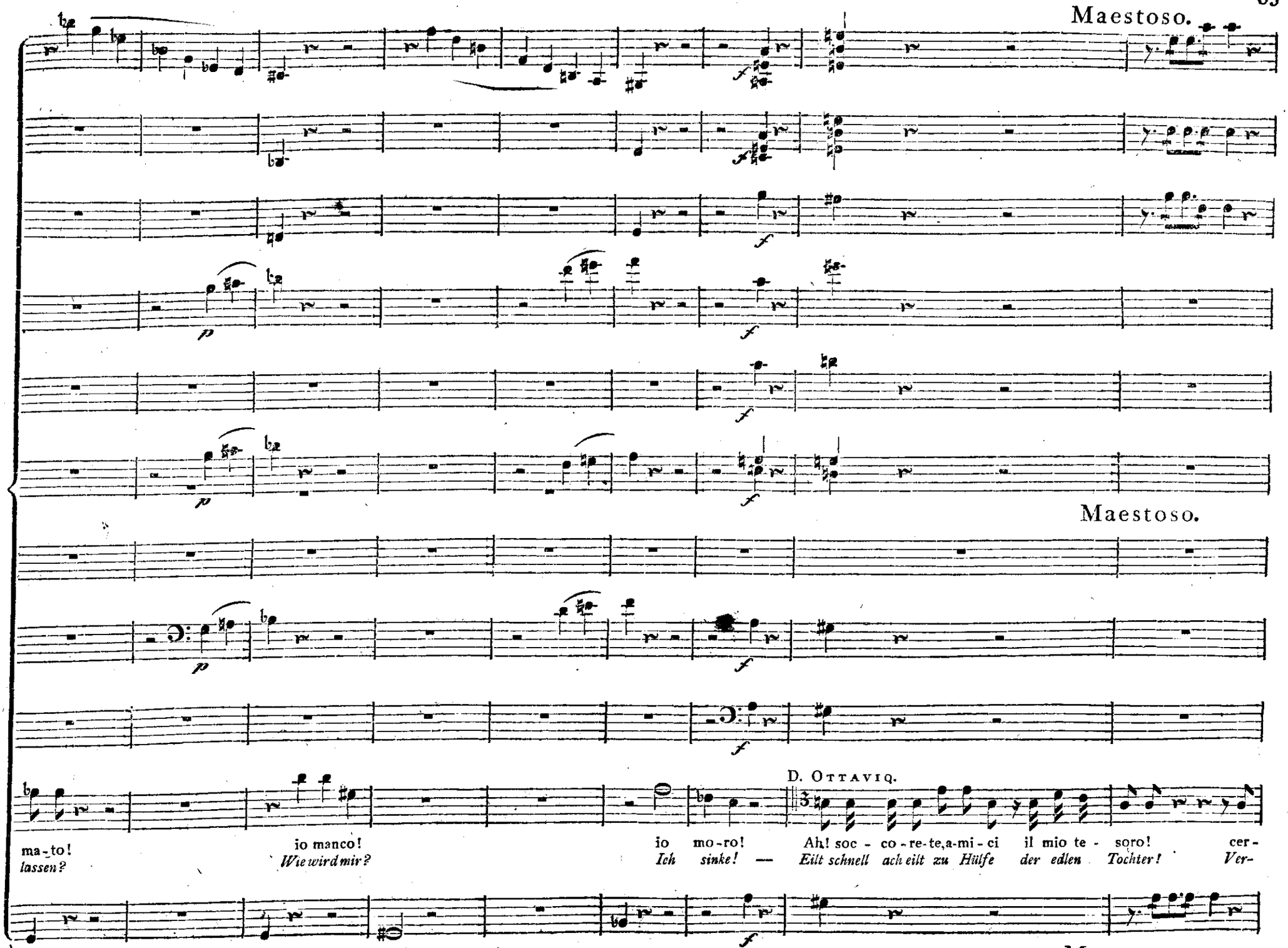
No. 2. Allegro assai. Recitativo.



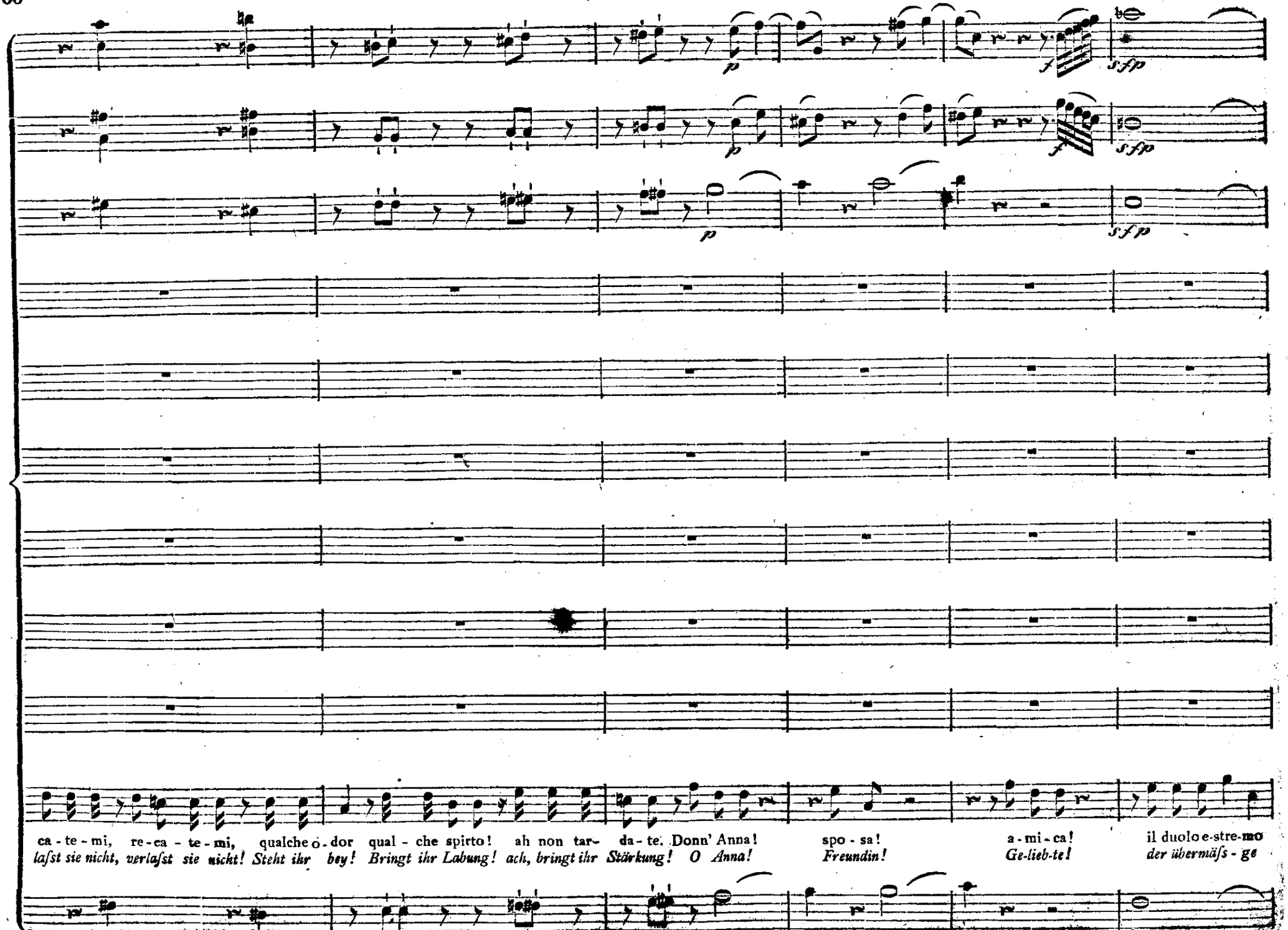

D. Ottavio. D. Anna.
Il pa-dre, pa-dre mi-o! mio ca-ro pa-dre! Sig-no-re! ah! l'as-sas-si-no mel tru-ci-dò.
Mein Vater! Ach! mein Vater! Theuerster Vater! Dein Vater? Sein graues Haupt schleyte der Mörder nicht.


Quel sangue . . .
Dies Blut . . . .
quella piaga . . . .
die-se Wunde . . . .
quel' vol - to
die-se Wangen —
tinto, e co-per-to del co-lor di mor-te.
Weh mir! mit To-des-bläs-se ganz be-decket —

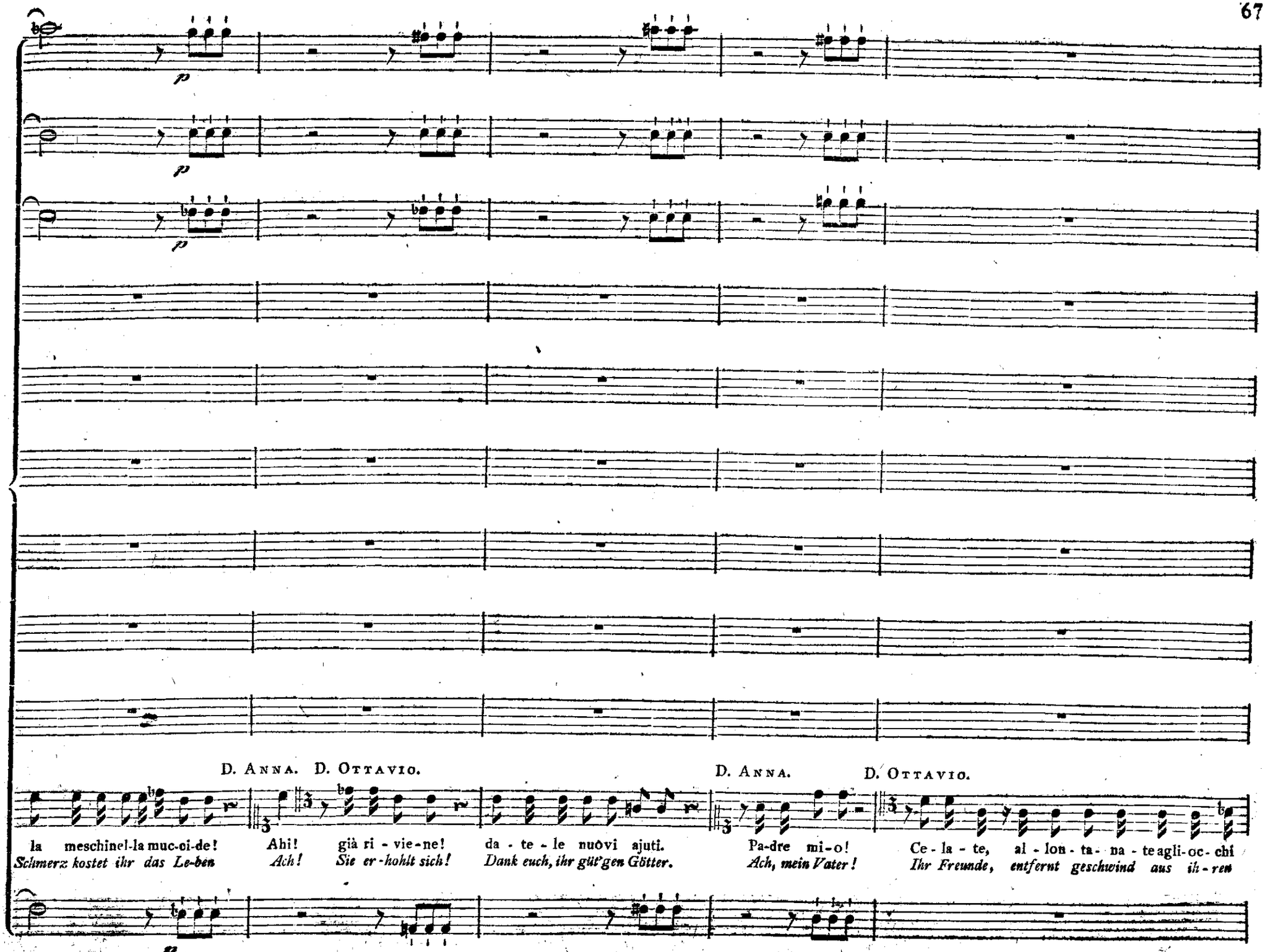

Ei non re-spi-ra più!
Sein Odem ist ent-flohn!
fred-de le membra!
Kalt sei-ne Glieder!
pa-dre mi-o! ca-ro padre!
Ach, mein Va-ter! bes-ter Vater!
pa-dre a-
du mich ver-

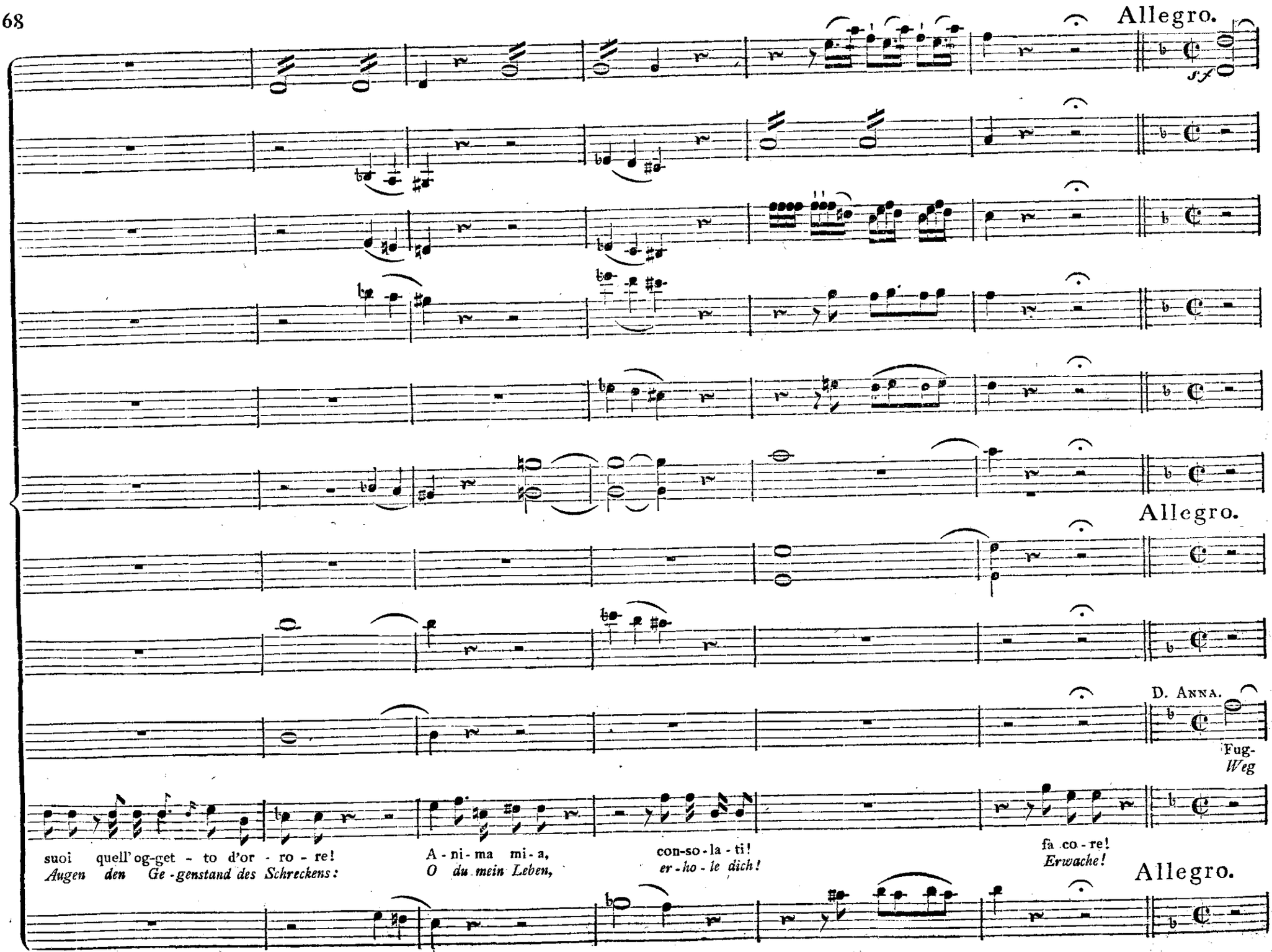

Maestoso.
Maestoso.
D. Ottavio.
ma-to!
lassen?
io manco!
Wie wird mir?
io mo-ro!
Ich sinke! —
Ah! soc - co-re-te, a-mi-ci il mio te - soro! cer-
Eilt schnell ach eilt zu Hülfe der edlen Tochter! Ver-
Maestoso.

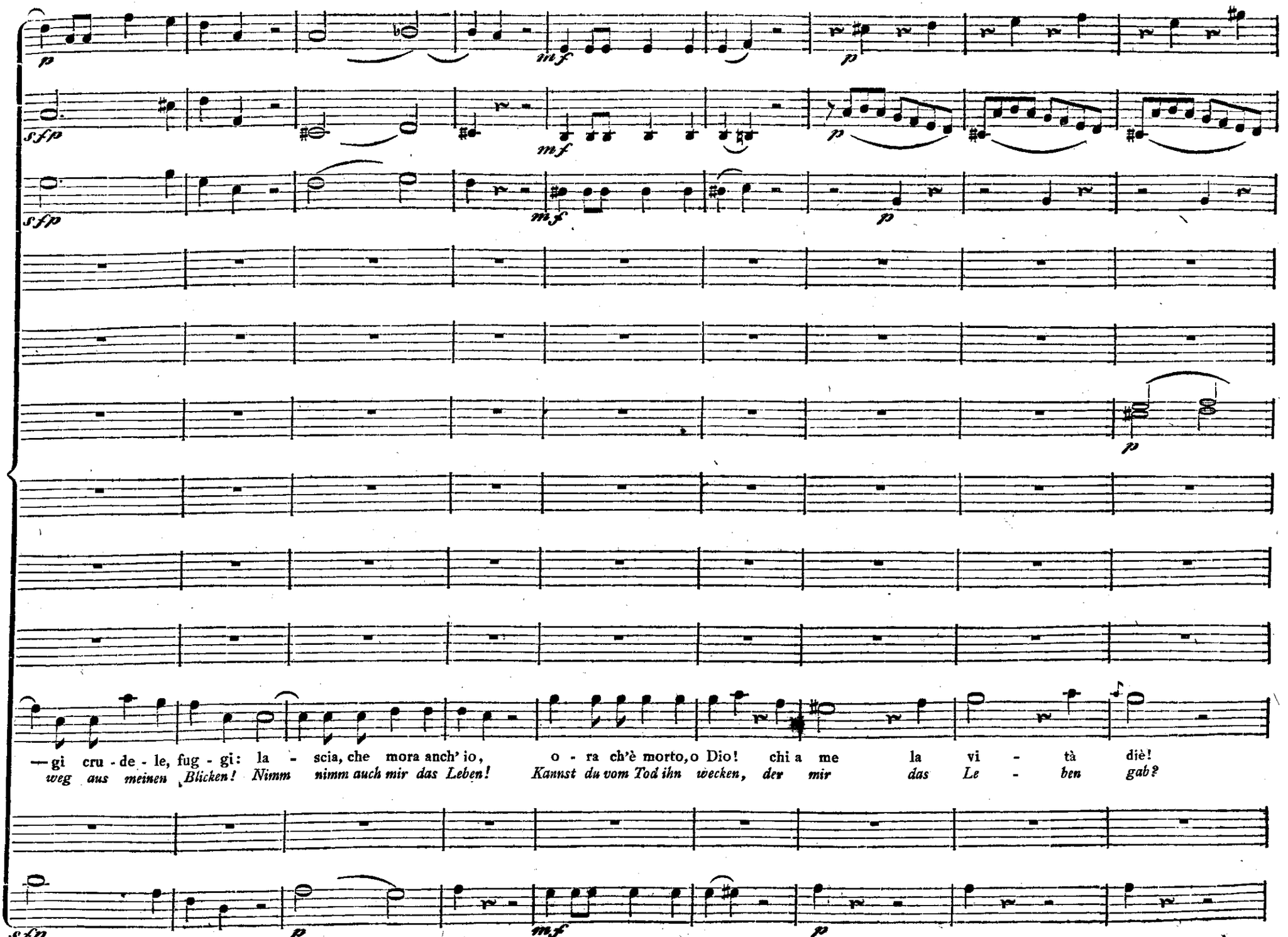
Andante.

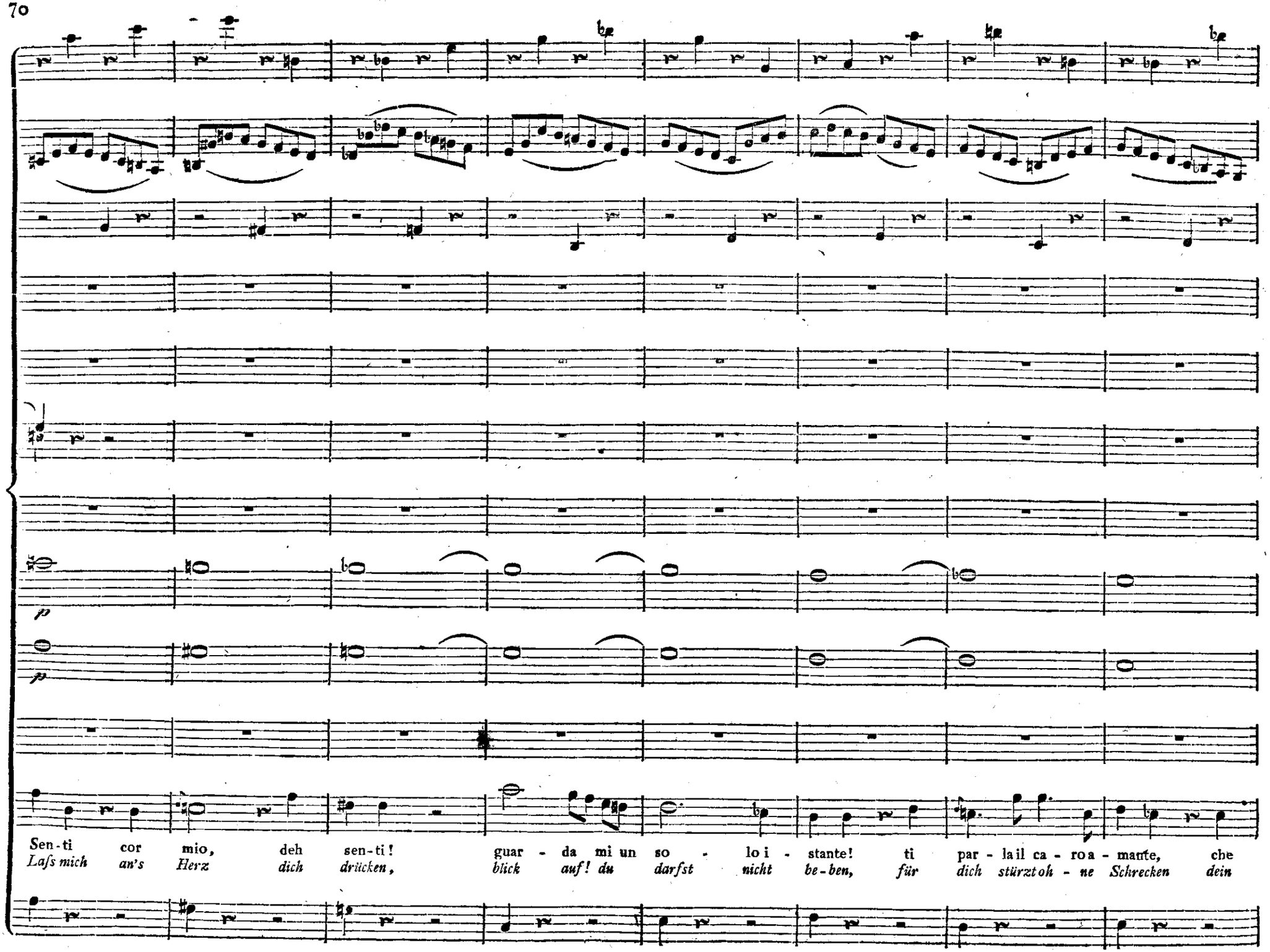


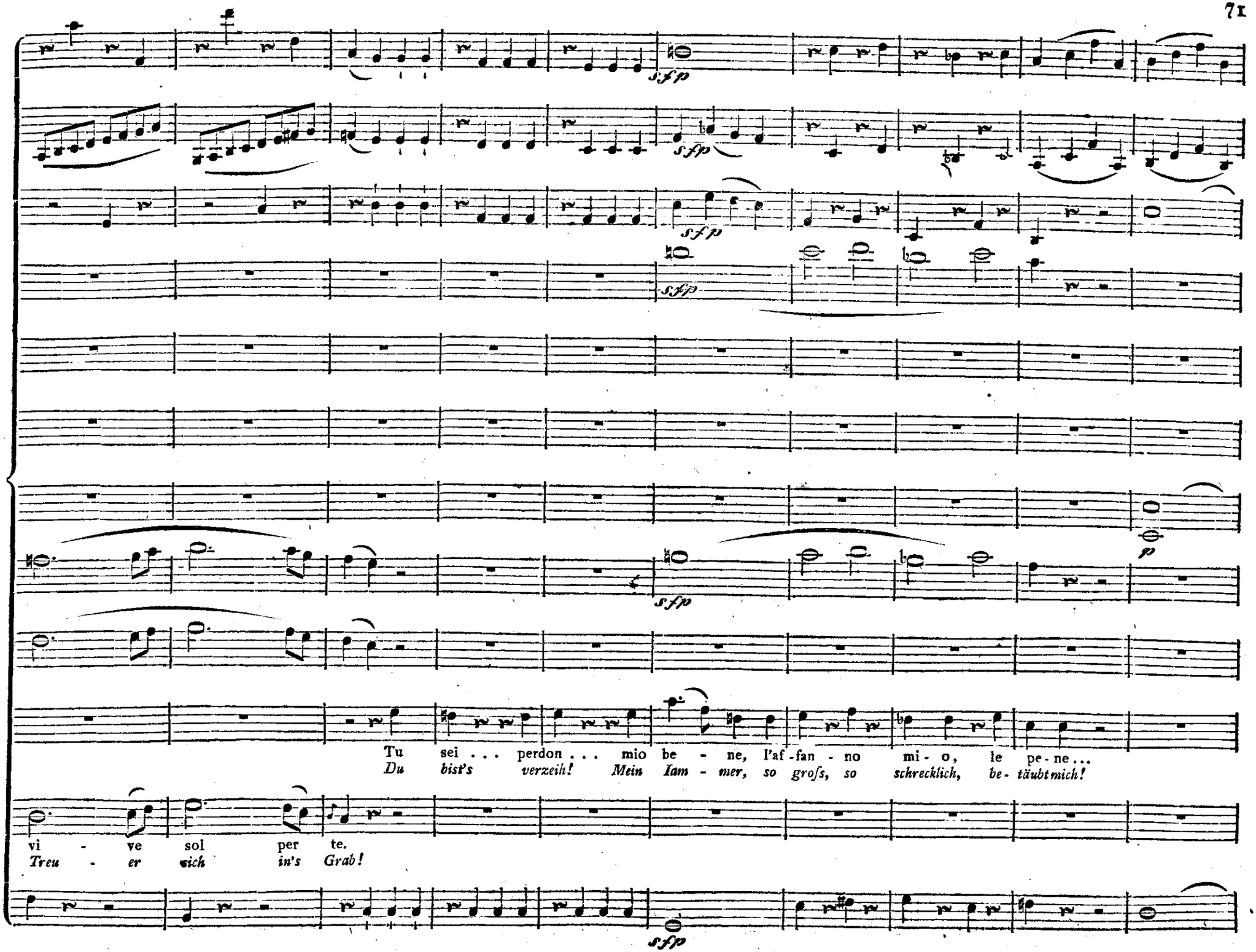
Andante.

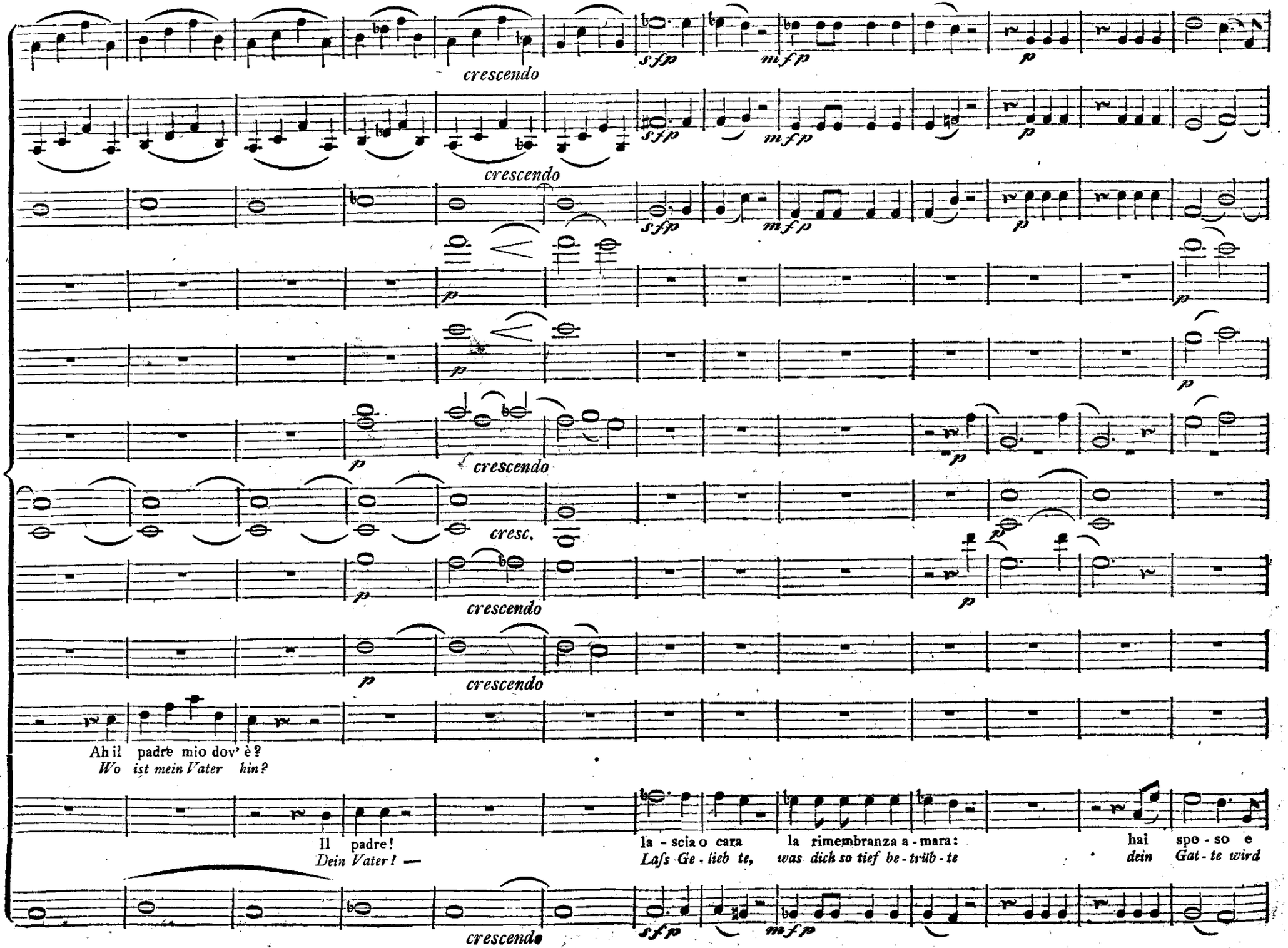

p
p
p
D. Anna. D. Ottavio.
D. Anna. D. Ottavio.
la meschinel-la muc-ci-de! Ahi! già ri - vie-ne! da - te - le nuòvi ajuti. Pa-dre mi-o! Ce - la - te, al - lon - ta - na - te agli-oc - chi
Schmerz kostet ihr das Le-ben Ach! Sie er-hohlt sich! Dank euch, ihr güt'gen Götter. Ach, mein Vater! Ihr Freunde, entfernt geschwind aus ih-ren
p

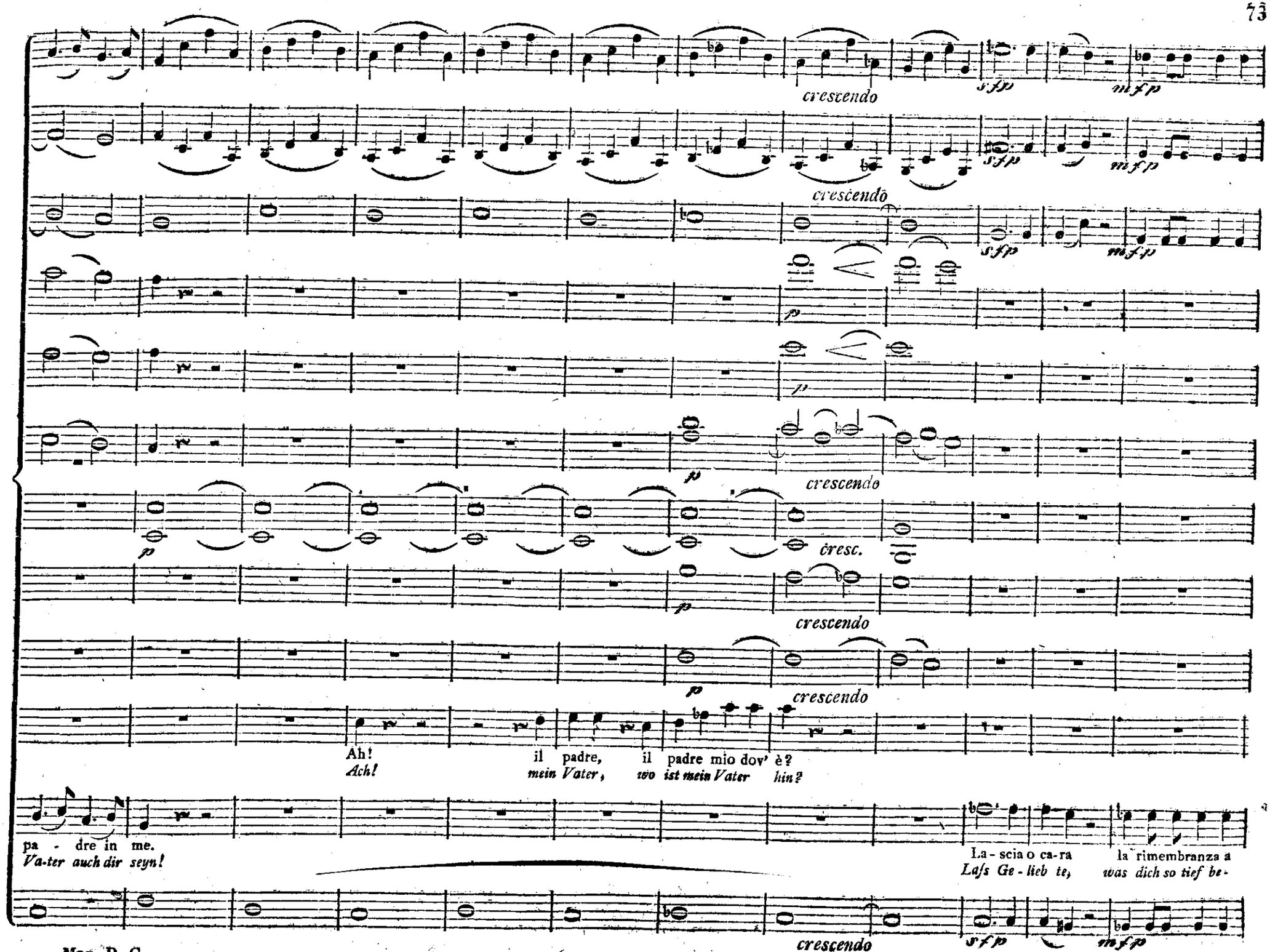

Allegro.
Allegro.
D. Anna.
Fug-
Weg
suoi quell'og-get - to d'or - ro - re!
Augen den Ge-genstand des Schreckens:
A - ni - ma mi - a,
O du mein Leben,
con-so - la - ti!
er - ho - le dich!
fa co - re!
Erwache!
Allegro.

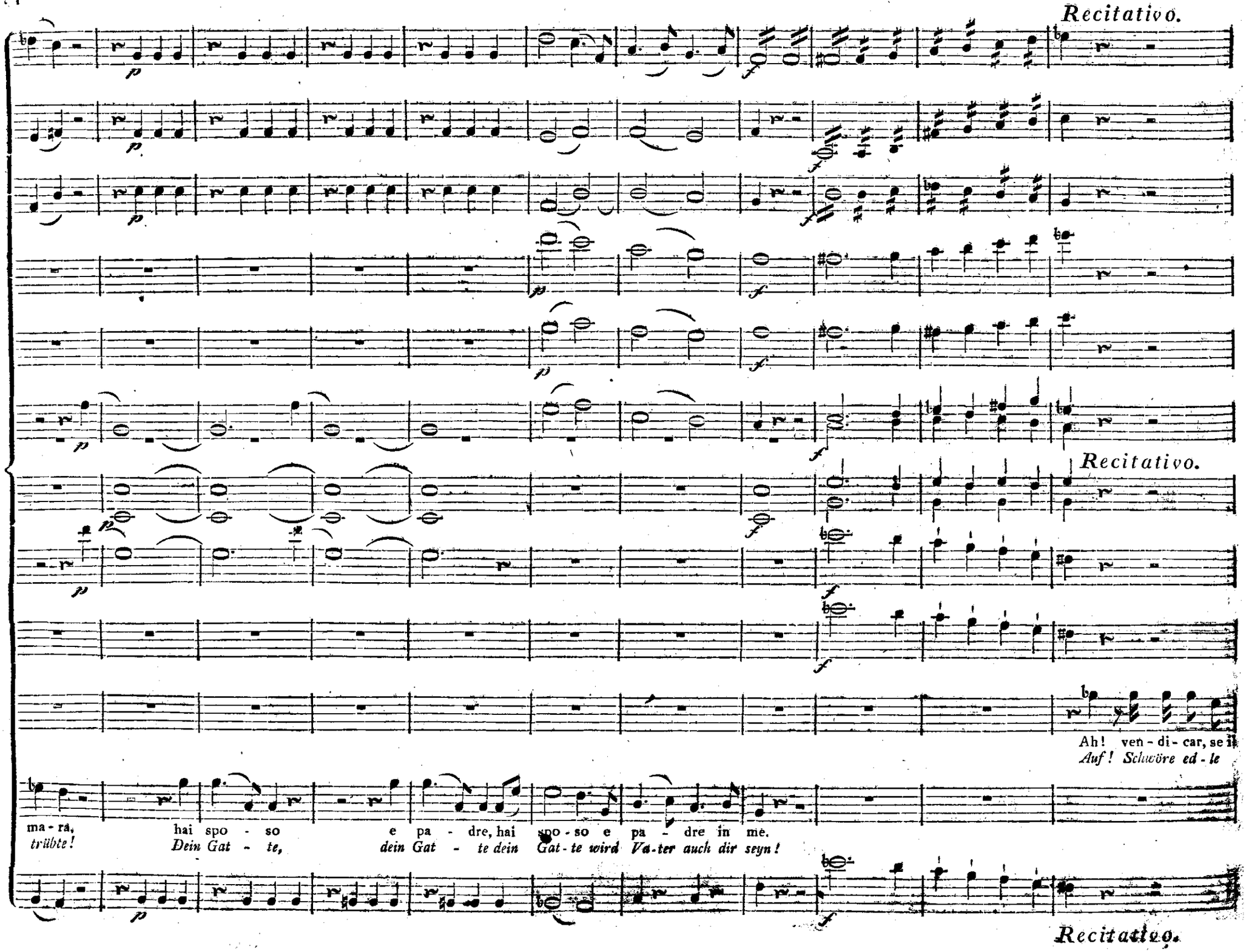

p
mf
p
sfp
mf
p
sfp
mf
p
p
—gi cru - de - le, fug - gi: la - scia, che mora anch' io, o - ra ch'è morto, o Dio! chi a me la vi - tà diè!
weg aus meinen Blicken! Nimm nimm auch mir das Leben! Kannst du vom Tod ihn wecken, der mir das Le - ben gab?
sfp
p
mf
p


p
p
Sen-ti cor mio, deh sen-ti! guar - da mi un so - lo i - stante! ti par - la il ca - ro a - mante, che
Laſs mich an's Herz dich drücken, blick auf! du darfst nicht be-ben, für dich stürzt oh - ne Schrecken dein


sfp
sfp
sfp
sfp
sfp
p
Tu sei . . . perdon . . . mio be - ne, l'af-fan - no mi - o, le pe - ne . . .
Du bist's verzeih! Mein Iam - mer, so grofs, so schrecklich, be - täubt mich!
vi - ve sol per te.
Treu - er sich in's Grab!
sfp


crescendo
sfp
mfp
p
crescendo
sfp
mfp
p
p
p
crescendo
cresc.
p
crescendo
p
crescendo
Ah il padre mio dov' è?
Wo ist mein Vater hin?
Il padre!
Dein Vater! —
la - scia o cara la rimembranza a - mara:
Laſs Ge - lieb te, was dich so tief be - trüb - te
hai spo - so e
dein Gat - te wird
crescendo
sfp
mfp


crescendo
sfp
mfp
crescendo
sfp
mfp
crescendo
sfp
mfp
p
p
p
crescendo
p
cresc.
p
crescendo
p
crescendo
Ah! il padre, il padre mio dov' è?
Ach! mein Vater, wo ist mein Vater hin?
pa - dre in me.
Va-ter auch dir seyn!
La - scia o ca-ra la rimembranza a
Lafs Ge - lieb te, was dich so tief be-
crescendo
sfp
mfp


Recitativo.
Recitativo.
Ah! ven - di - car, se il
Auf! Schwöre ed - le
ma - ra,
trübte!
hai spo - so e pa - dre, hai spo - so e pa - dre in mè.
Dein Gat - te, dein Gat - te dein Gat - te wird Va - ter auch dir seyn!
Recitativo.

Maestoso. Adagio in tempo.

Maestoso. Adagio in tempo.

puoi, giura quel sangue ognor!
Rache für dies vergoſsne Blut!

Lo giu - ro, lo giu ro, lo giuro agli oc - chi tuoi, lo giu - ro al no - stro a-
Ich schwöre, ich schwöre, ich schwörs bey mei - ner Eh-re, ich schwörs bey uns - rer

Maestoso. Adagio in tempo.

Tempo primo.

p *cresc.* *sfp* *cresc.* *sfp*

p *cresc.* *sfp* *cresc.* *sfp*

p *sfp* *sfp*

p

p

p

Tempo primo.

p

p

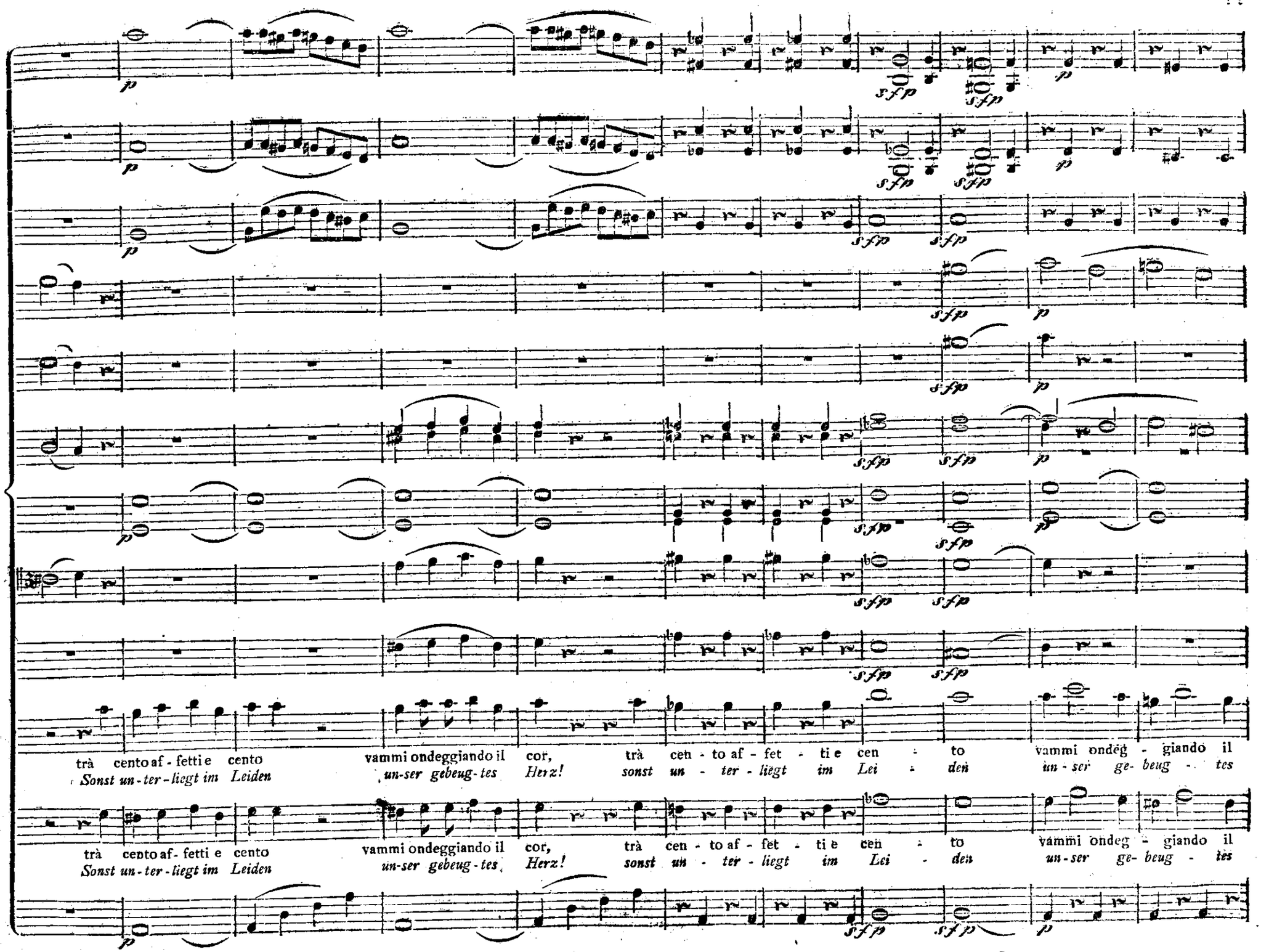
p

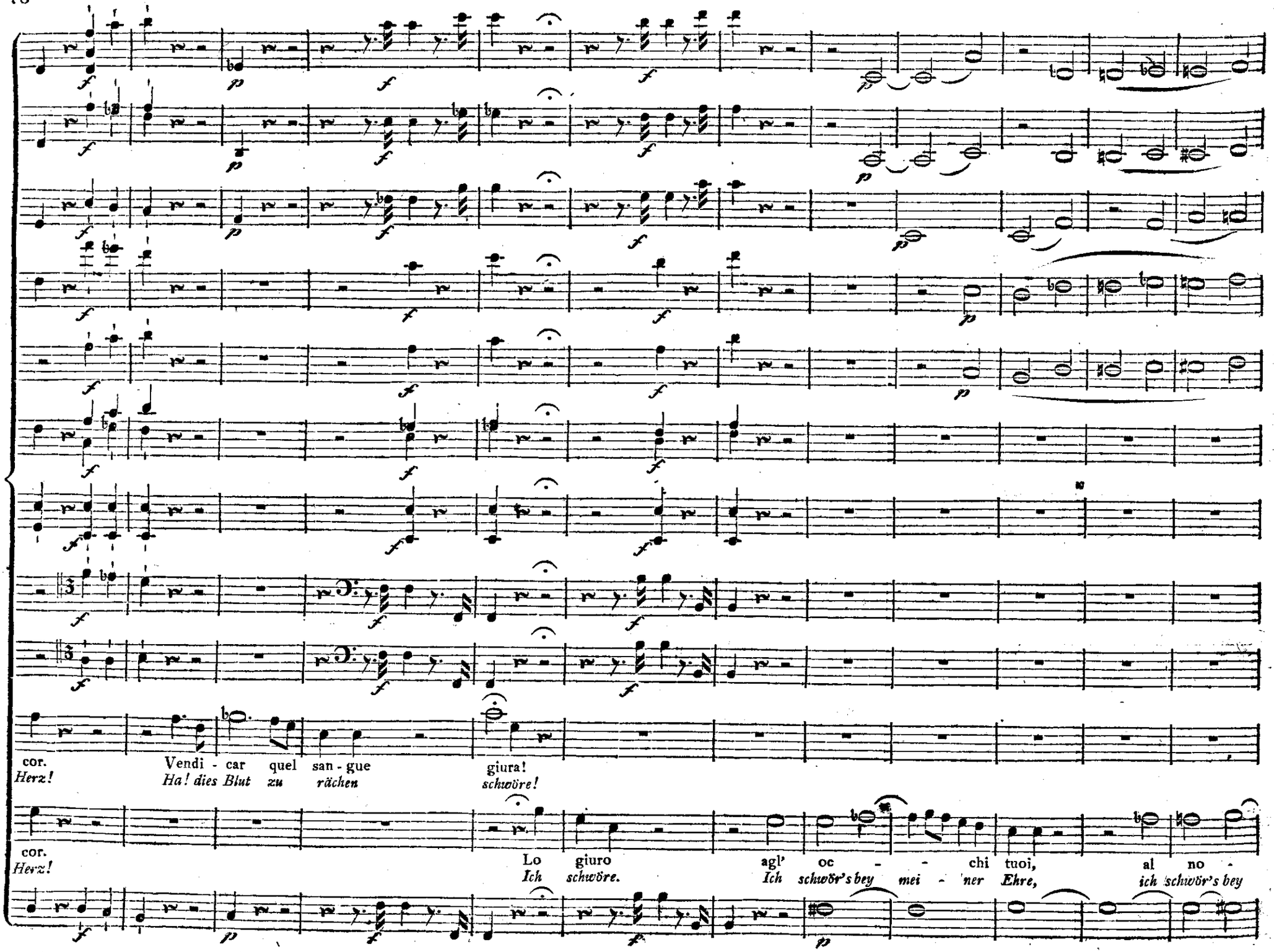
Che giu - ra - men - to oh De - i! Che bar - ba - ro mo - men - to!
Ver - nehmt den Schwur ihr Göt - ter! *Seyd Trö - ster, seyd Er - ret - ter!*

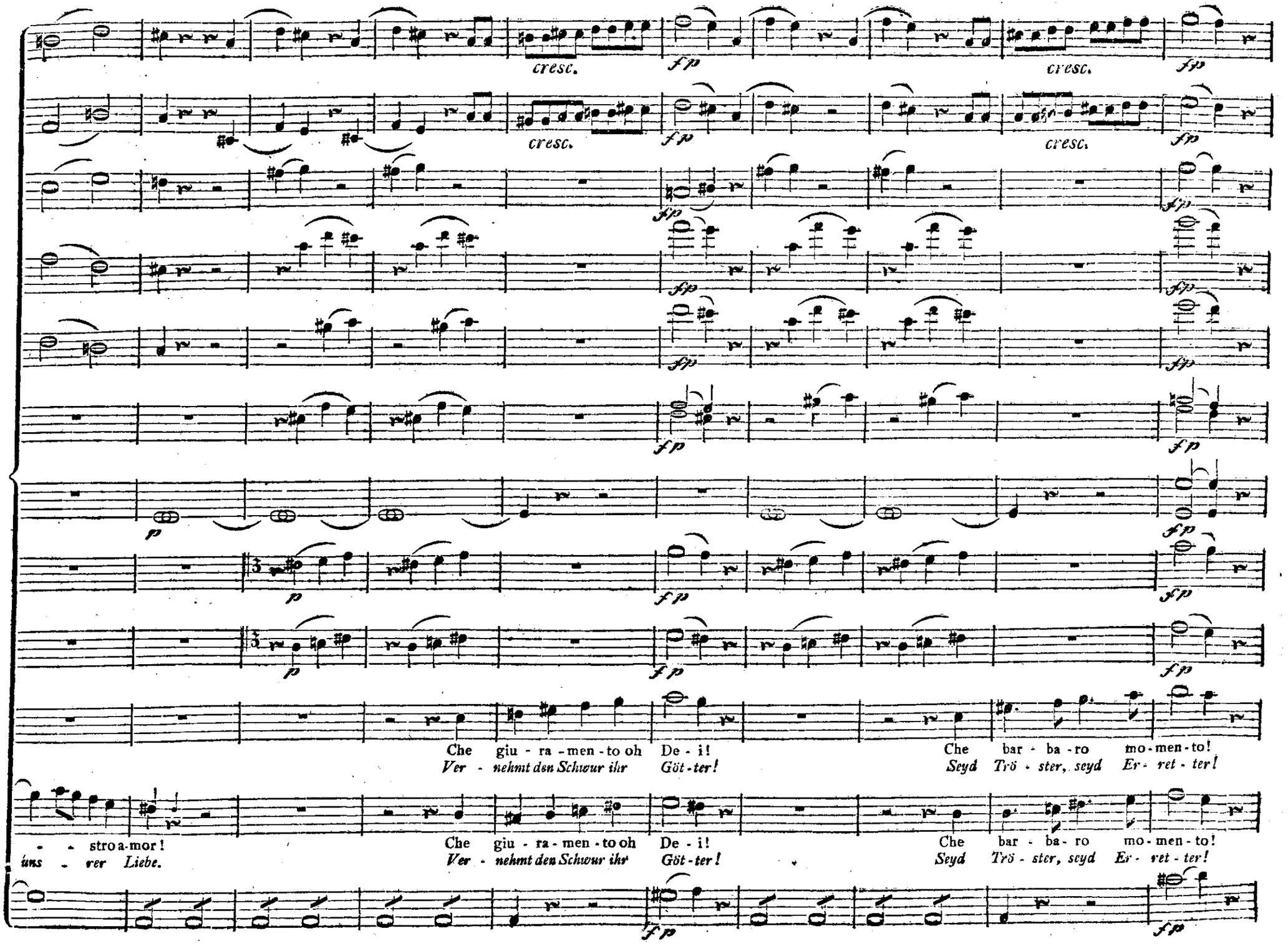
mor! Che giu - ra - men - to oh De - i! Che bar - ba - ro mo - men - to!
Lie - be! *Ver - nehmt den Schwur ihr Göt - ter!* *Seyd Trö - ster, seyd Er - ret - ter!*

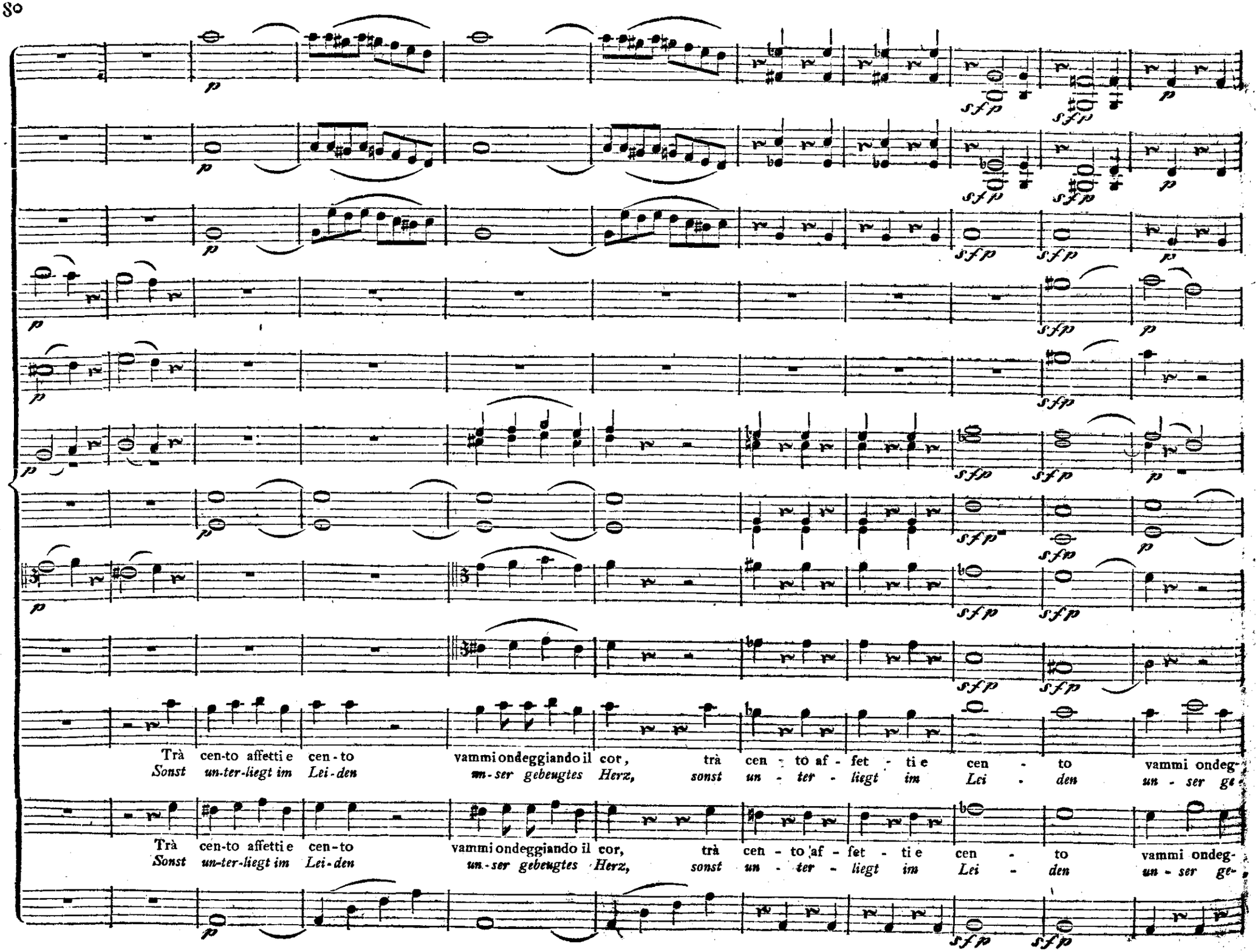
p *sfp* *p* *sfp*

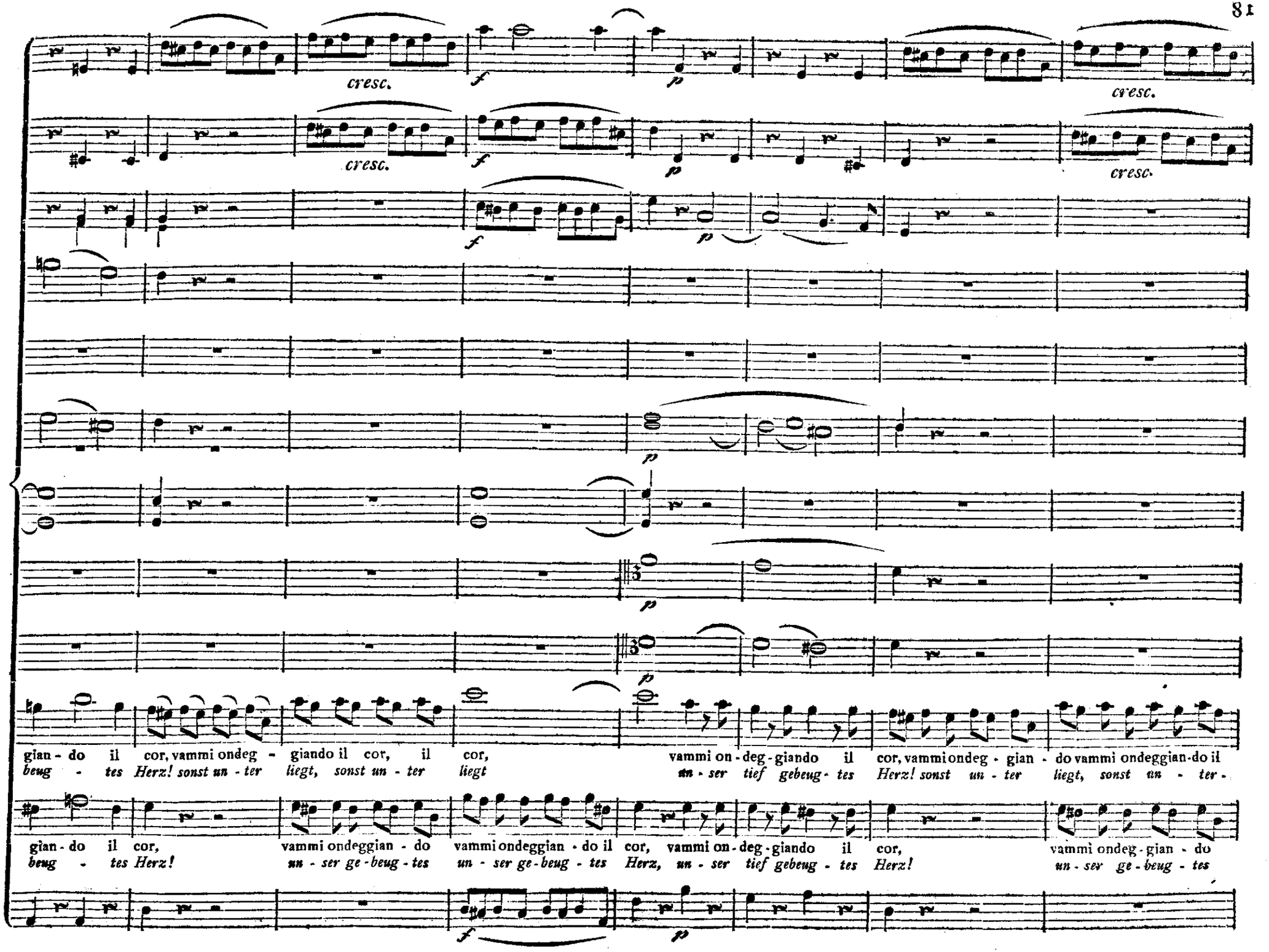
Tempo primo.

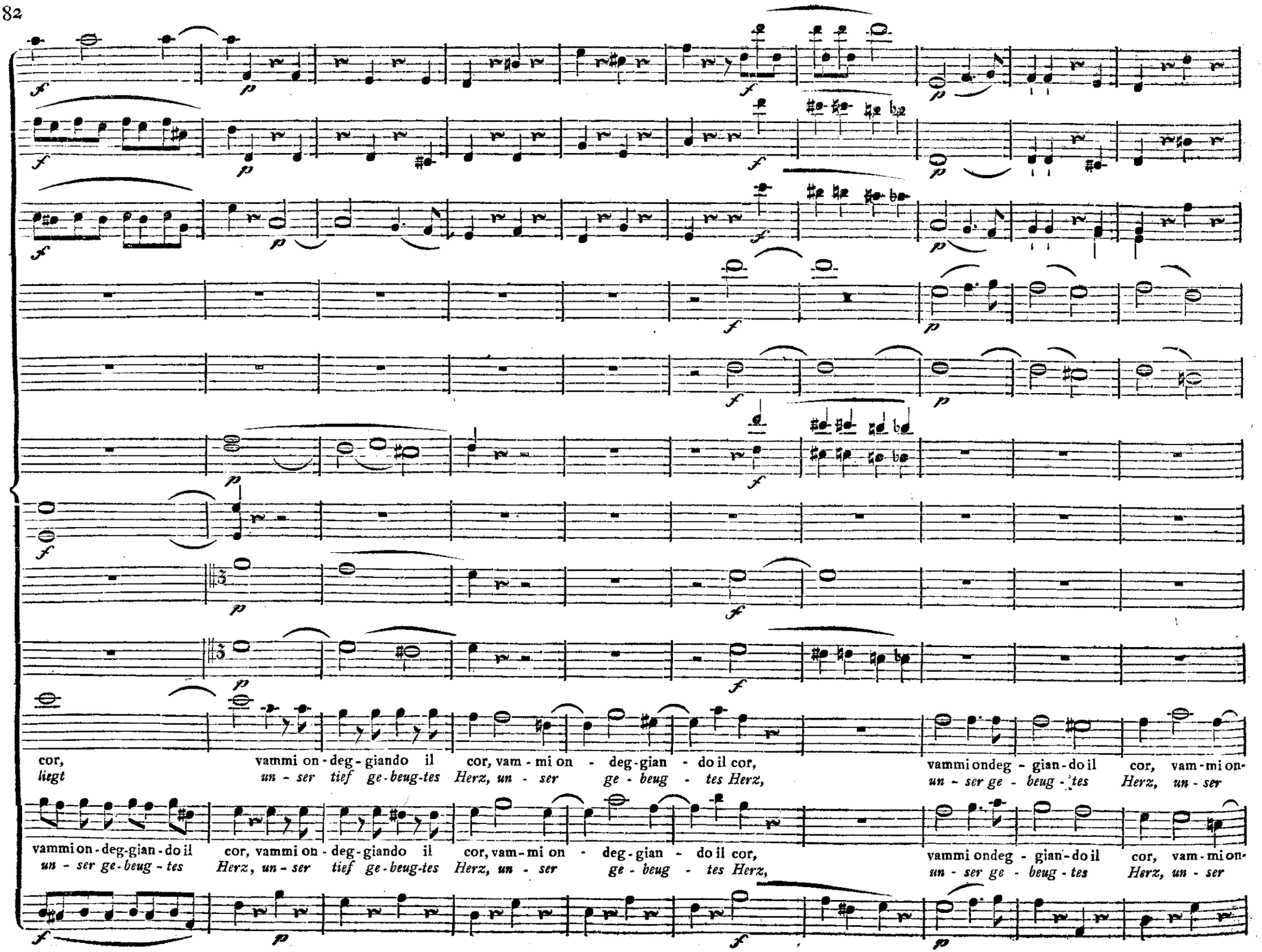

trà cento af - fetti e cento
Sonst un - ter - liegt im Leiden
vammi ondeggiando il cor,
un-ser gebeug - tes Herz!
trà cen - to af - fet - ti e cen - to
sonst un - ter - liegt im Lei - den
vammi ondeg - giando il
un-ser ge-beug - tes
trà cento af - fetti e cento
Sonst un - ter - liegt im Leiden
vammi ondeggiando il cor,
un-ser gebeug - tes Herz!
trà cen - to af - fet - ti e cen - to
sonst un - ter - liegt im Lei - den
vammi ondeg - giando il
un-ser ge-beug - tes

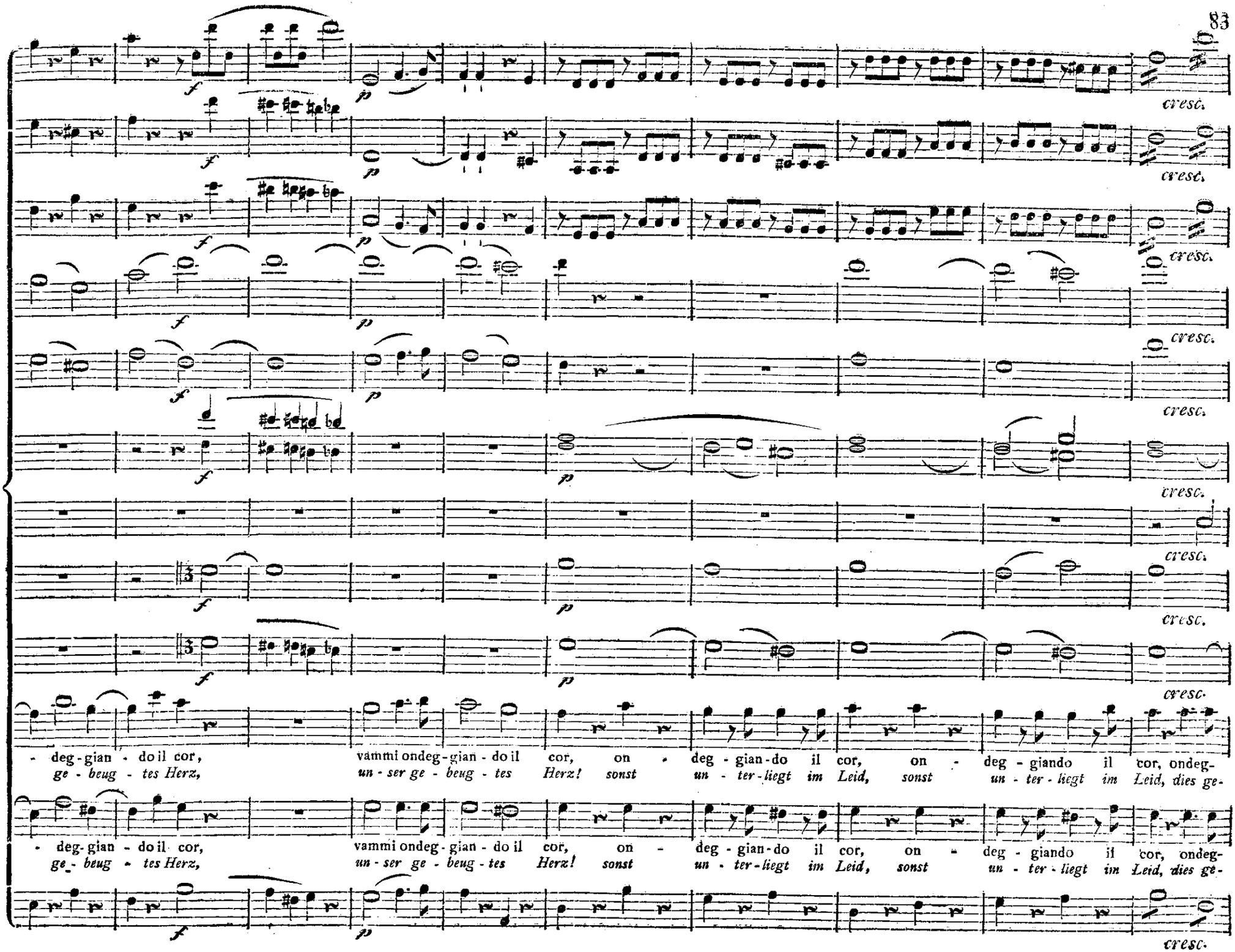

cor.
Herz!
Vendi - car quel san - gue
Ha! dies Blut zu rächen
giura!
schwöre!
cor.
Herz!
Lo giuro agl' oc - - chi tuoi,
Ich schwöre.
Ich schwör's bey mei - 'ner Ehre,
al no -
ich schwör's bey

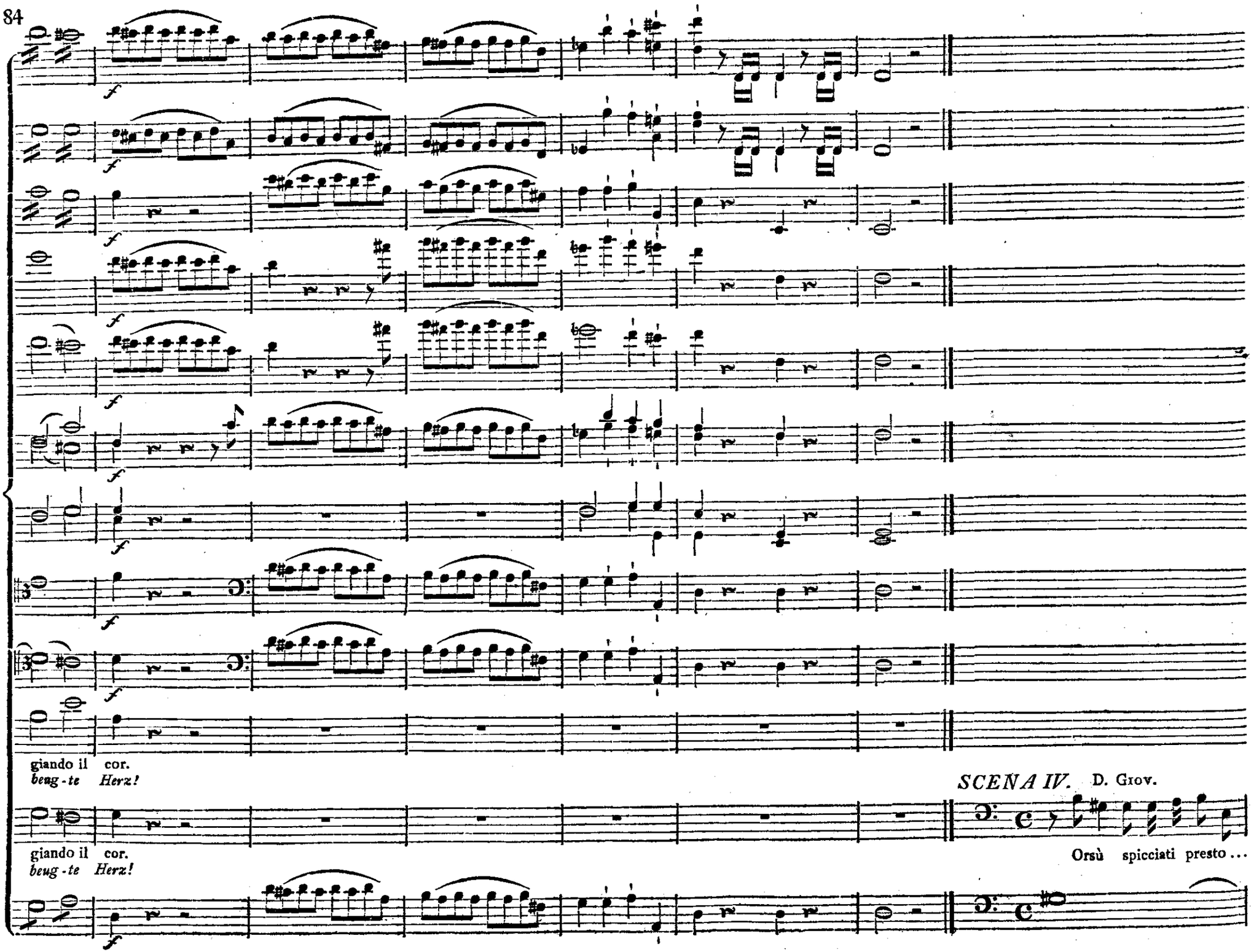

cresc.
fp
cresc.
fp
cresc.
fp
cresc.
fp
fp
fp
fp
fp
fp
fp
p
fp
fp
p
fp
fp
p
fp
fp
Che giu - ra - men - to oh De - i!
Ver - nehmt den Schwur ihr Göt - ter!
Che bar - ba - ro mo - men - to!
Seyd Trö - ster, seyd Er - ret - ter!
- - stro a - mor!
uns - rer Liebe.
Che giu - ra - men - to oh De - i!
Ver - nehmt den Schwur ihr Göt - ter!
Che bar - ba - ro mo - men - to!
Seyd Trö - ster, seyd Er - ret - ter!
fp
fp

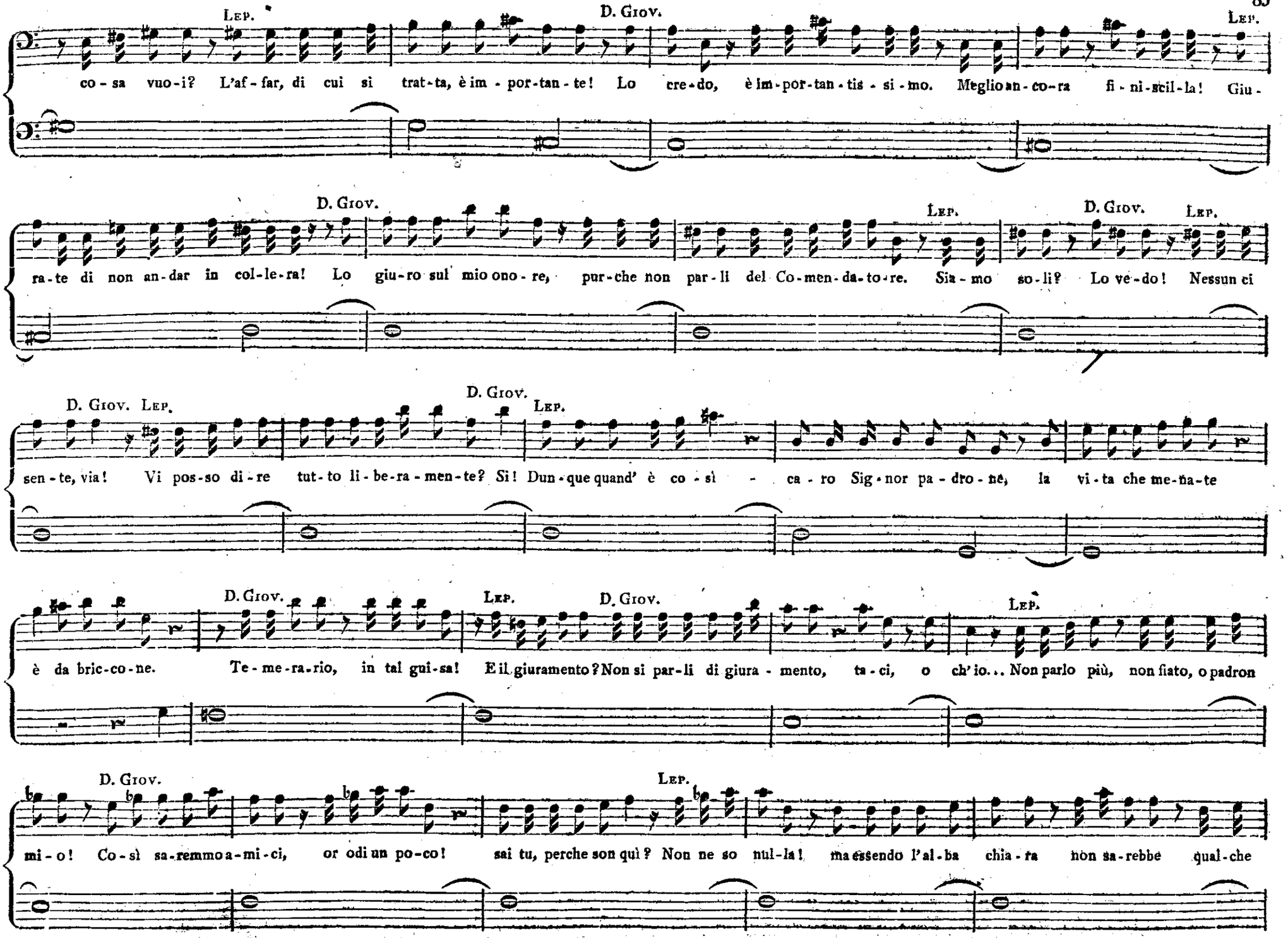

Trà cen-to affetti e cen-to vammi ondeggiando il cor, trà cen-to af-fet-ti e cen-to vammi ondeg-
Sonst un-ter-liegt im Lei-den un-ser gebeugtes Herz, sonst un-ter-liegt im Lei-den un-ser ge-
Trà cen-to affetti e cen-to vammi ondeggiando il cor, trà cen-to af-fet-ti e cen-to vammi ondeg-
Sonst un-ter-liegt im Lei-den un-ser gebeugtes Herz, sonst un-ter-liegt im Lei-den un-ser ge-

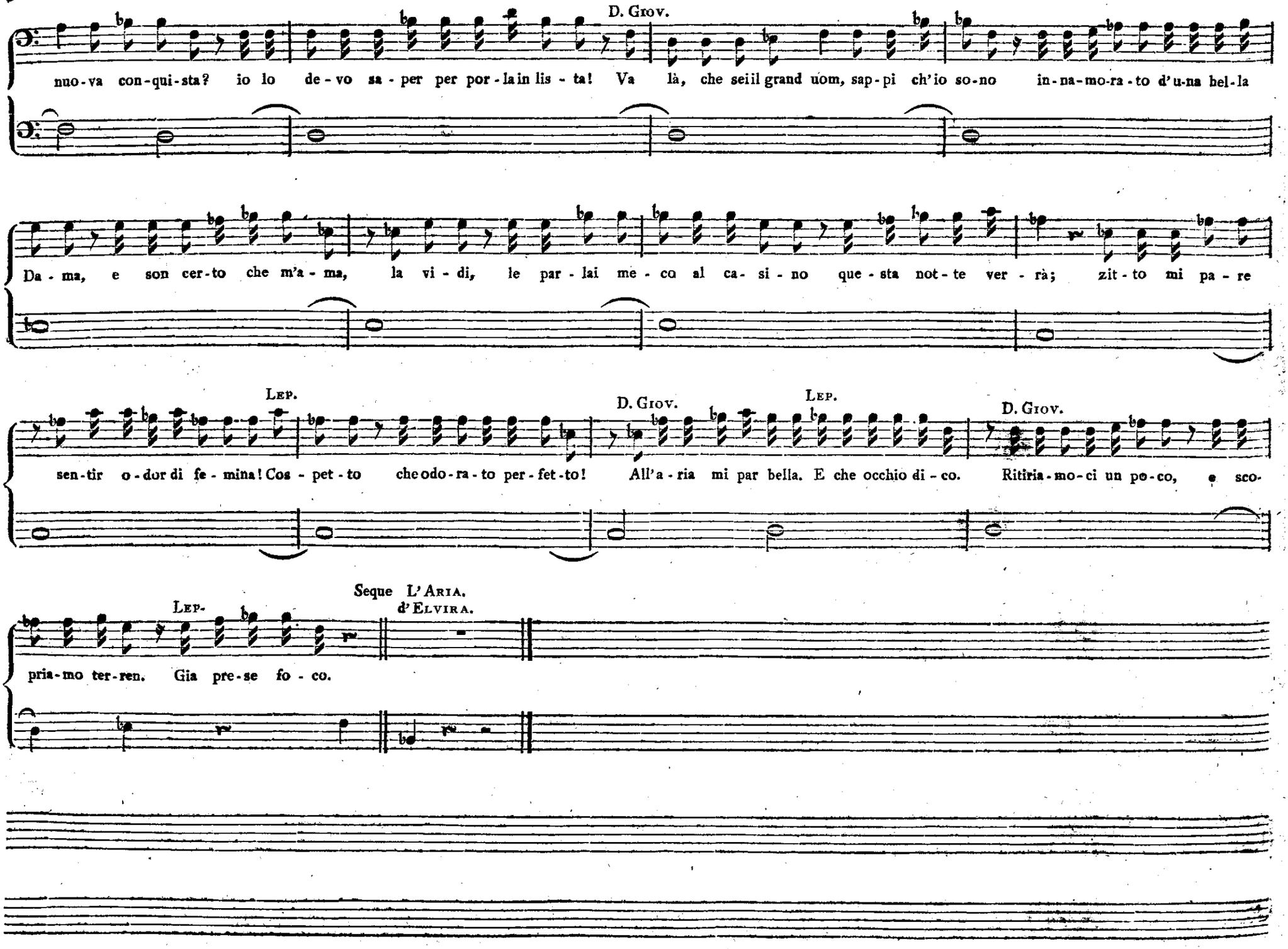

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
gian - do il cor, vammi ondeg - giando il cor, il cor,
beug - tes Herz! sonst un - ter liegt, sonst un - ter liegt
vammi on - deg - giando il cor, vammi ondeg - gian - do vammi ondeggian-do il
un - ser tief gebeug - tes Herz! sonst un - ter liegt, sonst un - ter -
gian - do il cor,
beug - tes Herz!
vammi ondeggian - do
un - ser ge - beug - tes
vammi ondeggian - do il cor, vammi on - deg - giando il cor,
un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser tief gebeug - tes Herz!
vammi ondeg - gian - do
un - ser ge - beug - tes

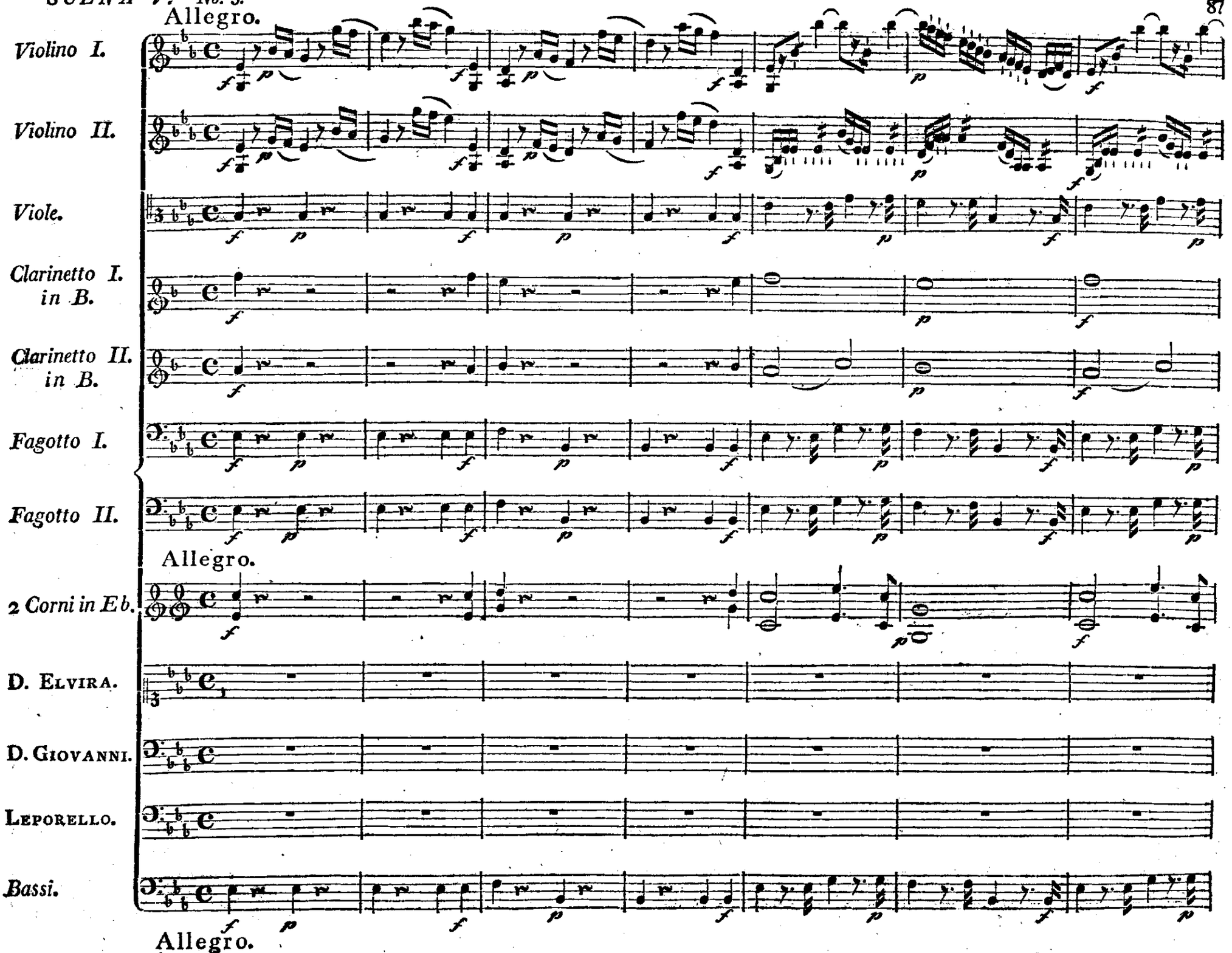

cor, vammi on - deg - giando il cor, vam - mi on - deg - gian - do il cor, vammi ondeg - gian - do il cor, vam - mi on-
liegt un - ser tief ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser
vammi on - deg - gian - do il cor, vammi on - deg - giando il cor, vam - mi on - deg - gian - do il cor, vammi ondeg - gian - do il cor, vam - mi on-
un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser tief ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser

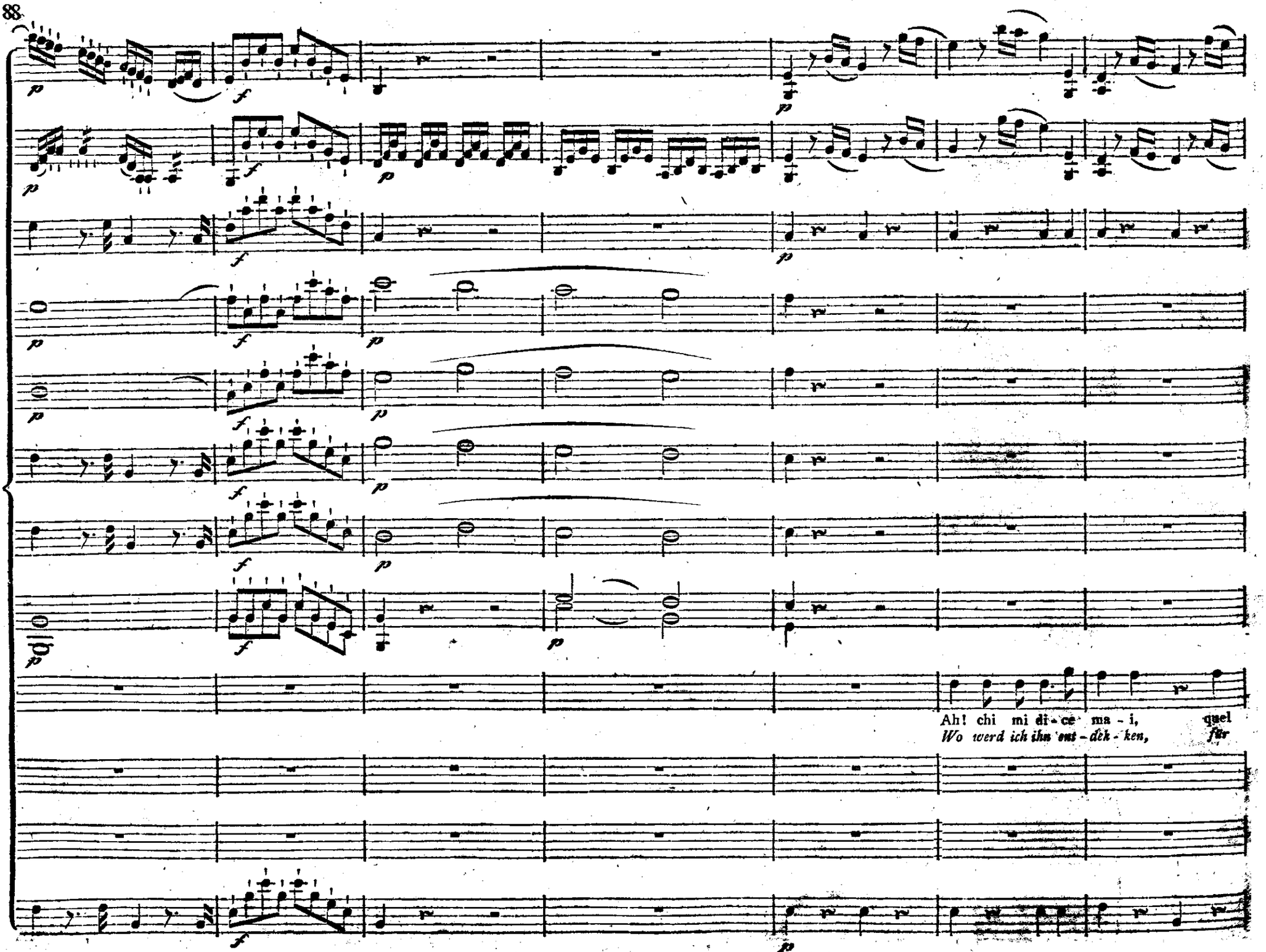

cresc.
- deg-gian - do il cor, vammi ondeg-gian - do il cor, on - deg - gian-do il cor, on - deg - giando il cor, ondeg-
ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz! sonst un - ter-liegt im Leid, sonst un - ter - liegt im Leid, dies ge-
- deg-gian - do il cor, vammi ondeg-gian - do il cor, on - deg - gian-do il cor, on - deg - giando il cor, ondeg-
ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz! sonst un - ter-liegt im Leid, sonst un - ter - liegt im Leid, dies ge-

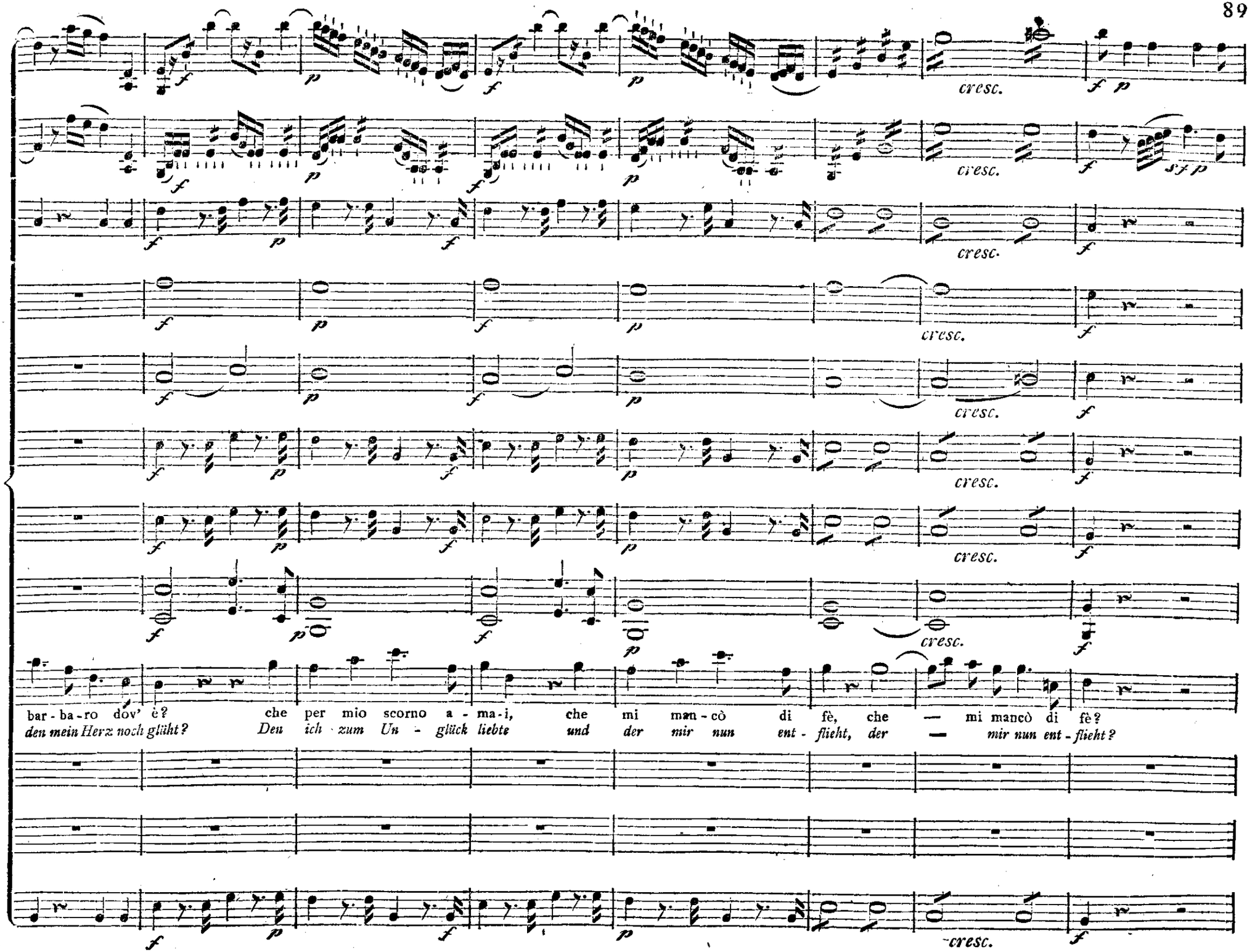

giando il cor.
beug-te Herz!
SCENA IV. D. Giov.
giando il cor.
beug-te Herz!
Orsù spicciati presto ...

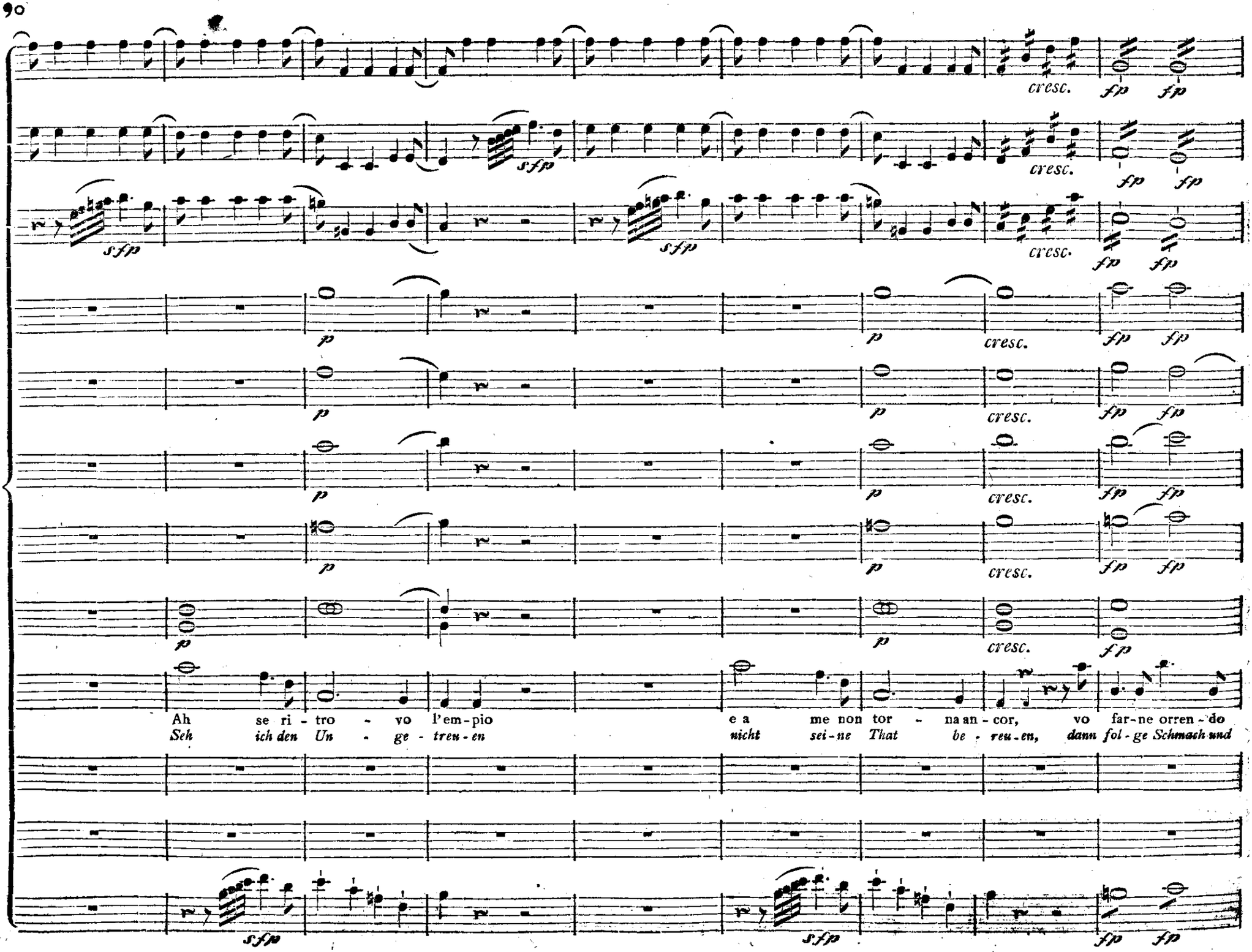

Lep.
co - sa vuo - i? L'af - far, di cui si trat - ta, è im - por - tan - te!
D. Giov.
Lo cre - do, è im - por - tan - tis - si - mo. Meglio an - co - ra fi - ni - scil - la!
Lep.
Giu -
D. Giov.
ra - te di non an - dar in col - le - ra! Lo giu - ro sul mio ono - re, pur - che non par - li del Co - men - da - to - re.
Lep.
Sia - mo so - li? Lo ve - do!
D. Giov.
Lep.
Nessun ci
D. Giov. Lep.
sen - te, via! Vi pos - so di - re tut - to li - be - ra - men - te?
D. Giov.
Lep.
Si! Dun - que quand' è co - sì - ca - ro Sig - nor pa - dro - ne, la vi - ta che me - na - te
D. Giov.
è da bric - co - ne. Te - me - ra - rio, in tal gui - sa!
Lep.
D. Giov.
E il giuramento? Non si par - li di giura - mento, ta - ci, o
Lep.
ch' io... Non parlo più, non fiato, o padron
D. Giov.
mi - o! Co - sì sa - remmo a - mi - ci, or odi un po - co!
Lep.
sai tu, perche son quì? Non ne so nul - la! ma essendo l'al - ba chia - ra non sa - rebbe qual - che

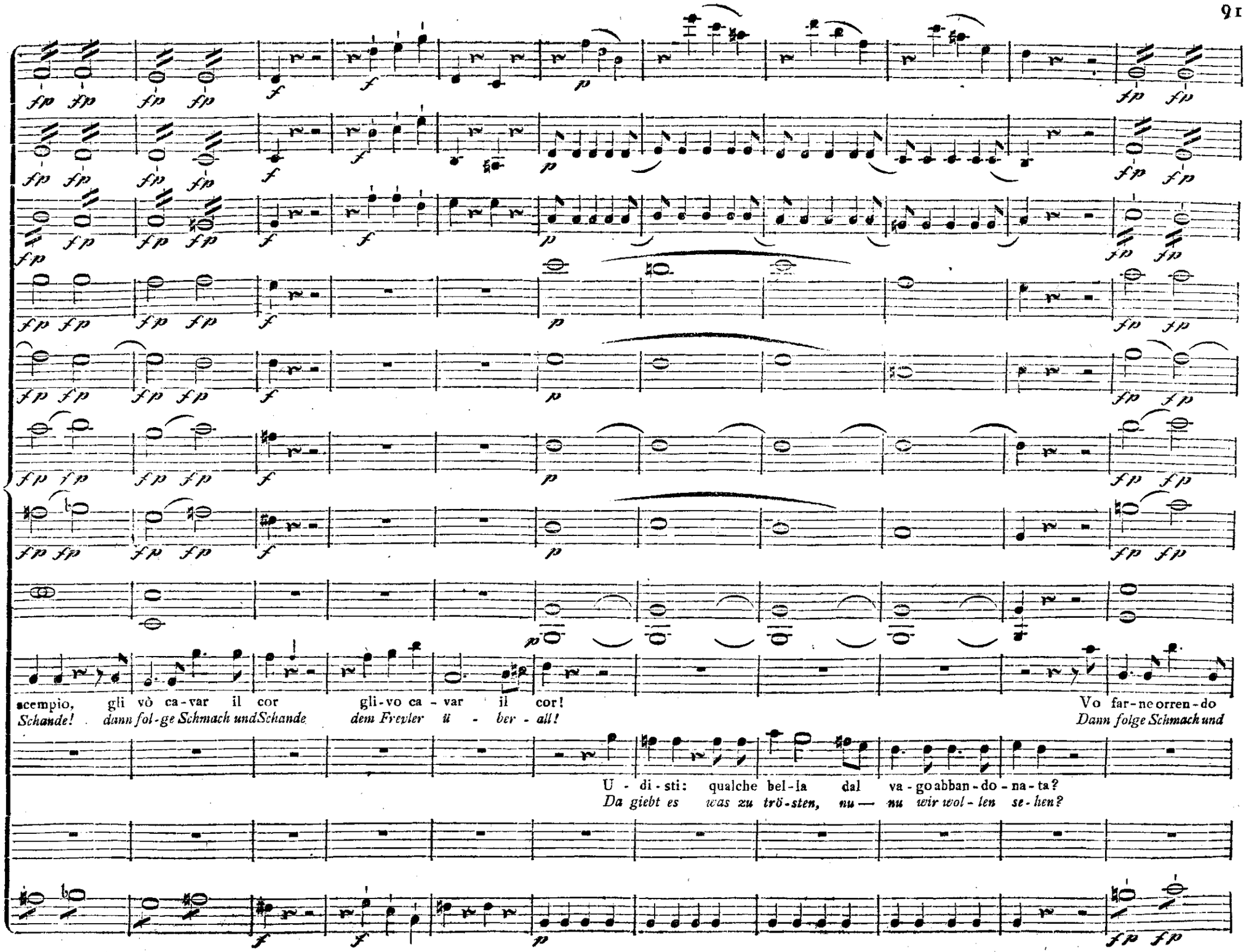

D. Giov.
nuo-va con-qui-sta? io lo de-vo sa-per per por-la in lis-ta! Va là, che sei il grand uom, sap-pi ch'io so-no in-na-mo-ra-to d'u-na bel-la
Da-ma, e son cer-to che m'a-ma, la vi-di, le par-lai me-co al ca-si-no que-sta not-te ver-rà; zit-to mi pa-re
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
sen-tir o-dor di fe-mina! Cos-pet-to che odo-ra-to per-fet-to! All'a-ria mi par bella. E che occhio di-co. Ritiria-mo-ci un po-co, e sco-
Seque L'Aria.
d'Elvira.
Lep-
pria-mo ter-ren. Gia pre-se fo-co.

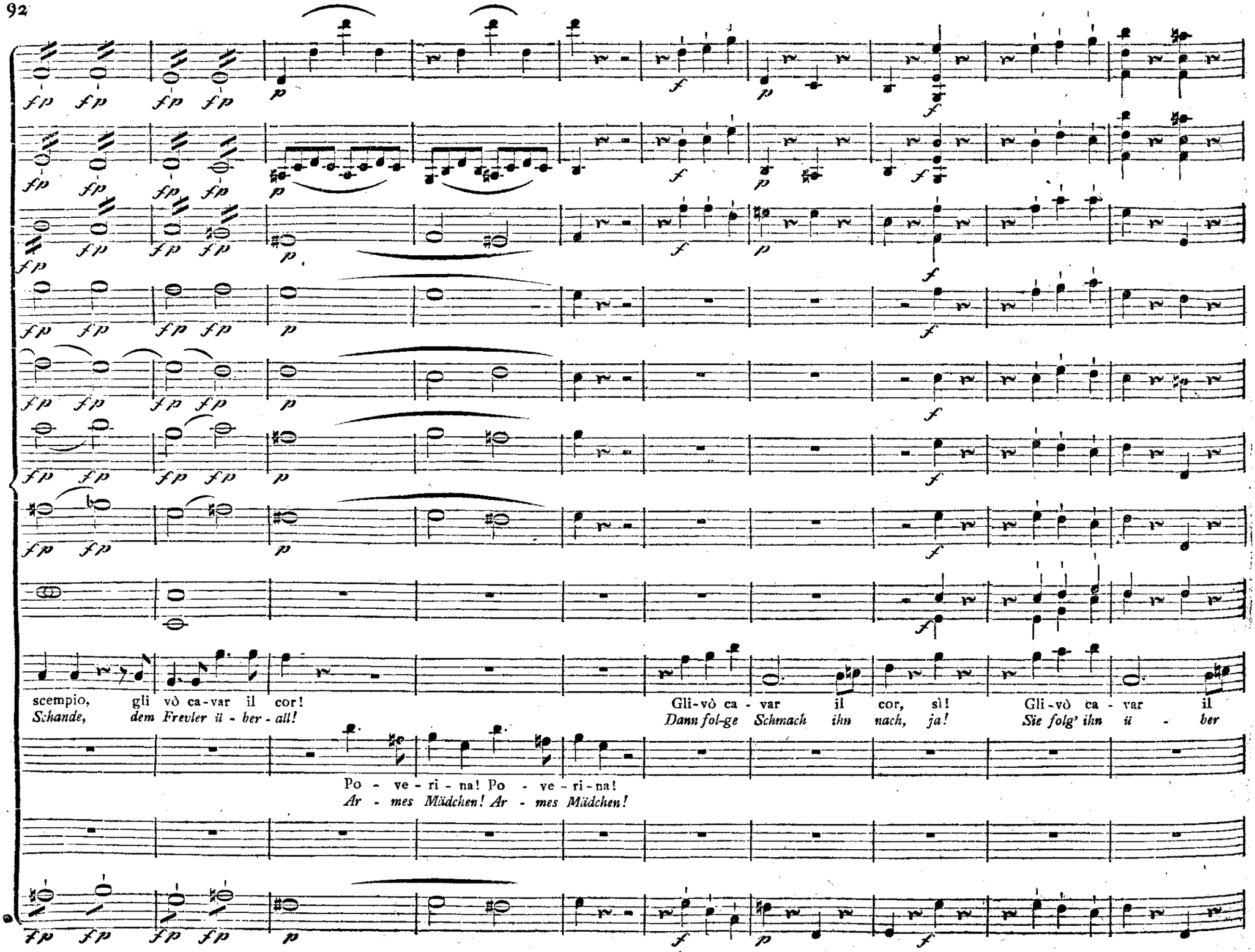

Allegro.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Clarinetto I. in B.
Clarinetto II. in B.
Fagotto I.
Fagotto II.
Allegro.
2 Corni in Eb.
D. Elvira.
D. Giovanni.
Leporello.
Bassi.
Allegro.

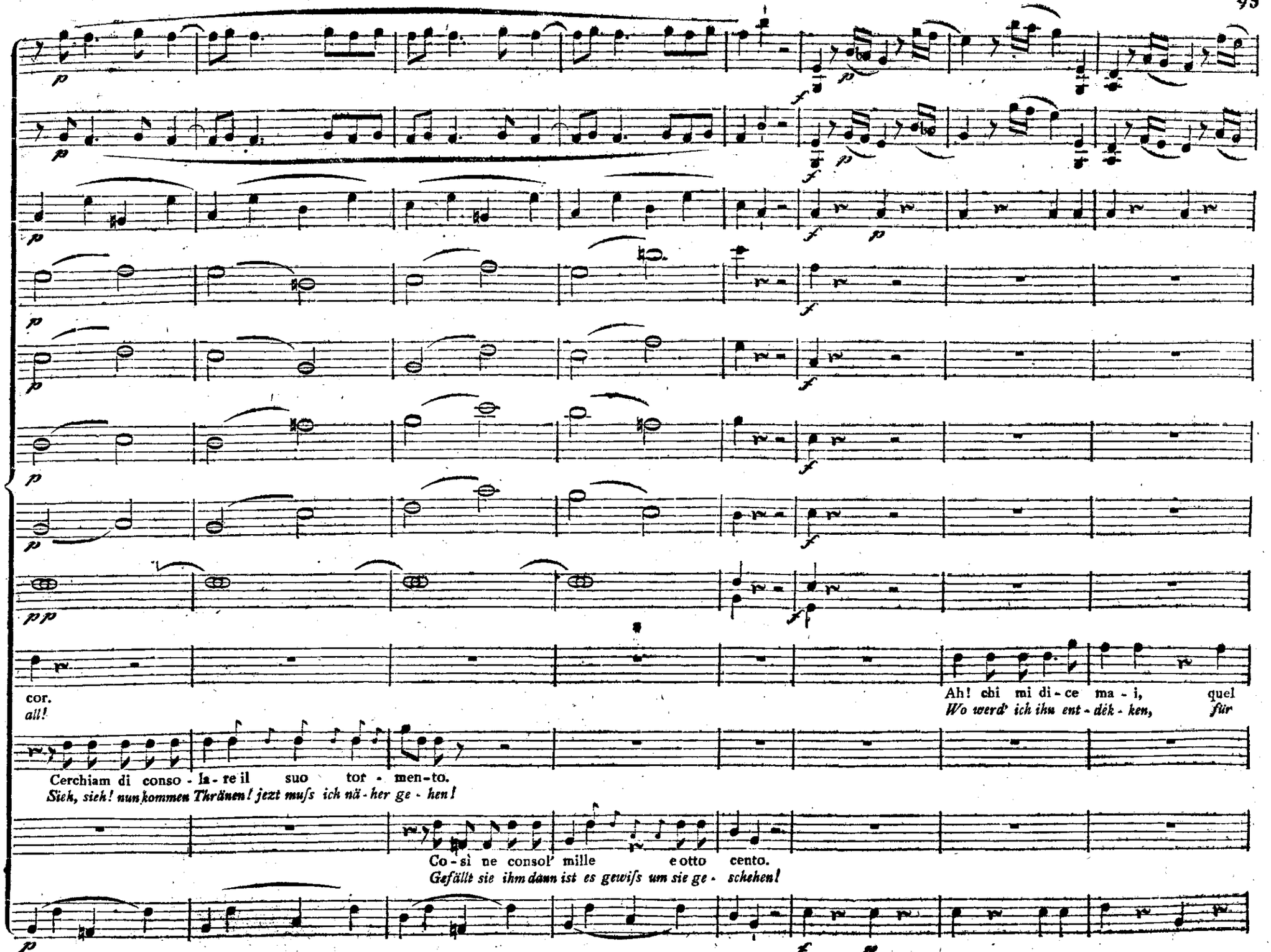

Ah! chi mi di - ce ma - i, quel
Wo werd ich ihn ent - dek - ken, für

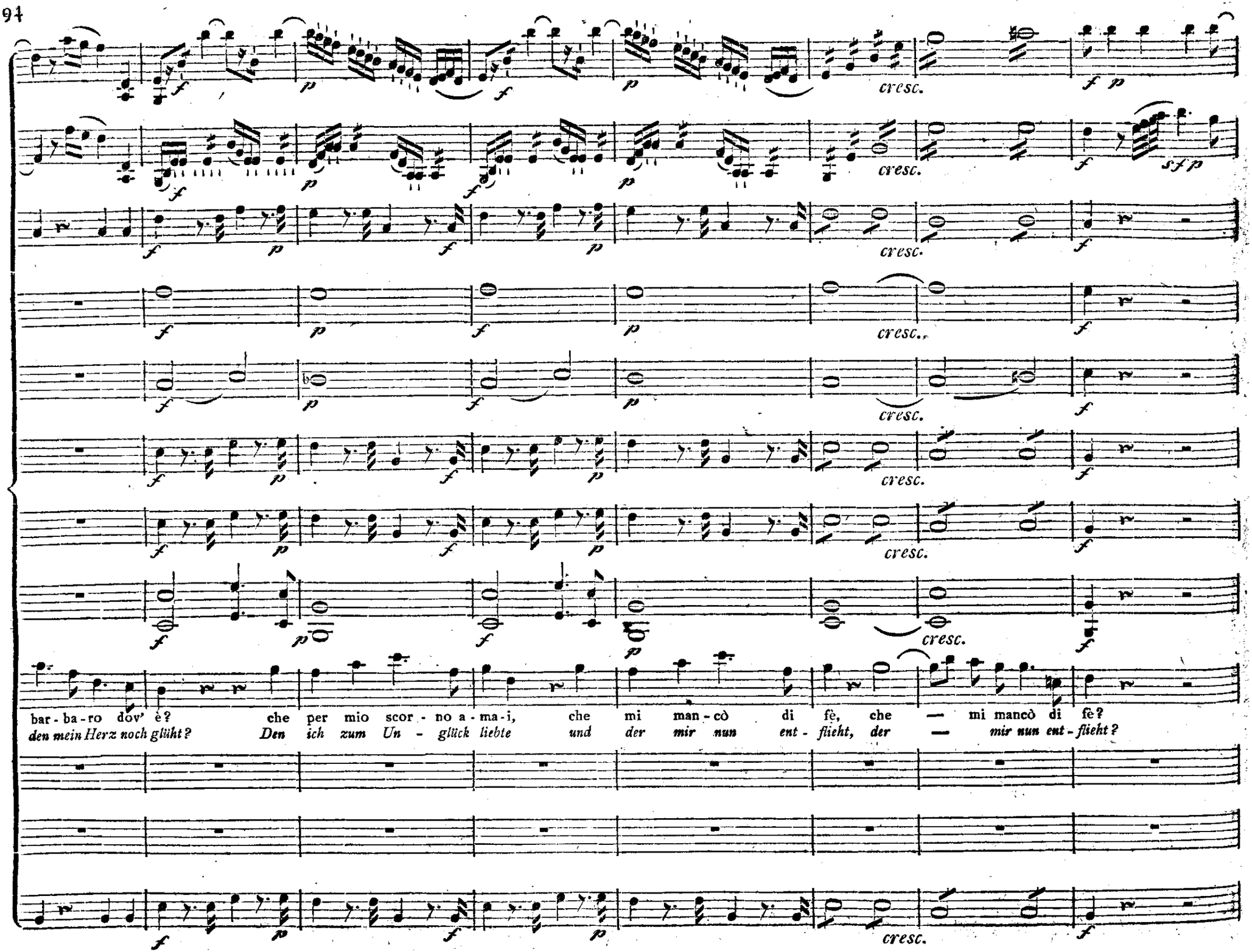

cresc.
bar - ba - ro dov' è? che per mio scorno a - ma - i, che mi man - cò di fè, che — mi mancò di fè?
den mein Herz noch glüht? Den ich zum Un - glück liebte und der mir nun ent - flieht, der — mir nun ent - flieht?

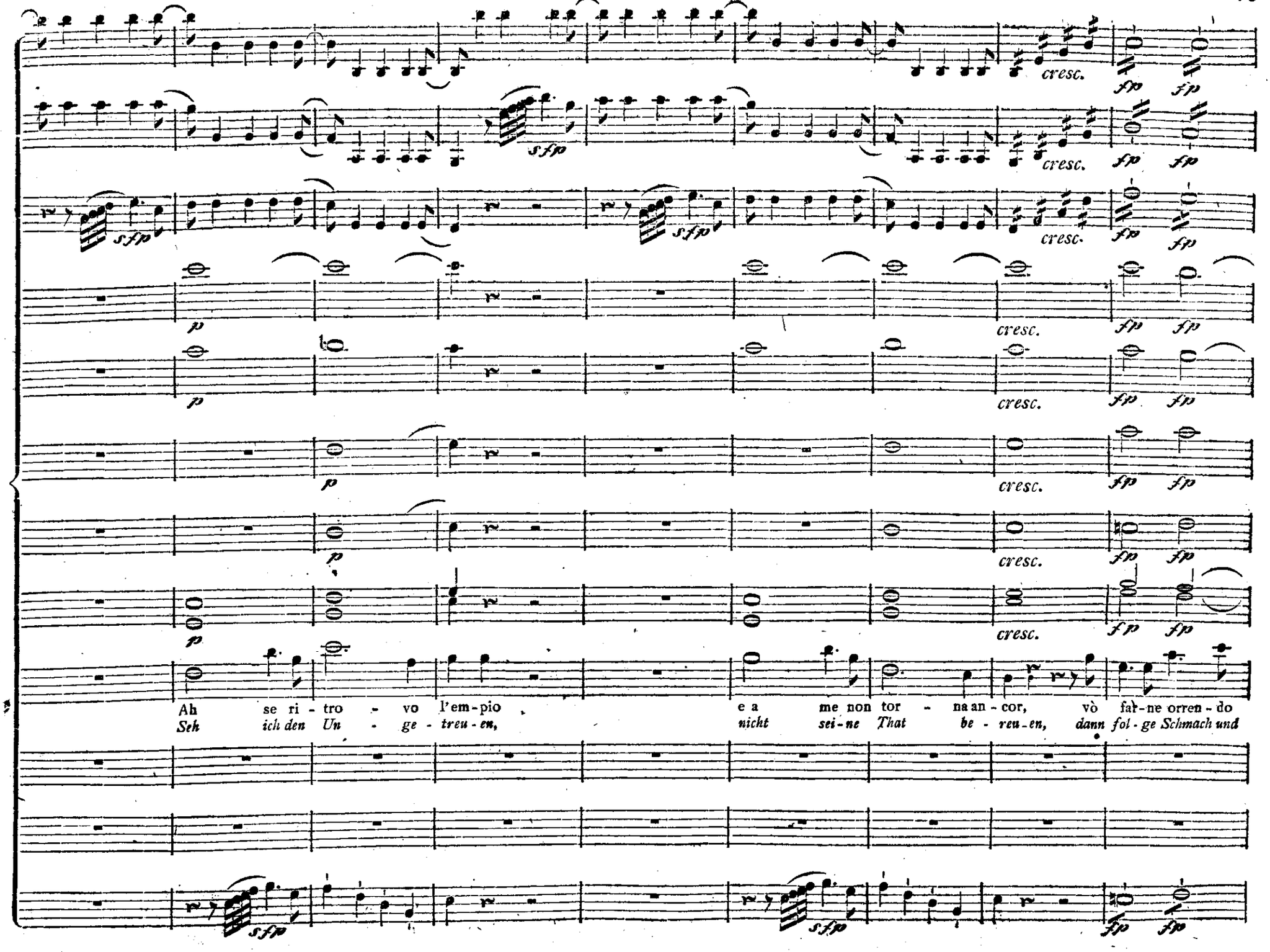

cresc.
fp
sfp
p
Ah se ri - tro - vo l'em - pio e a me non tor - na an - cor, vo far - ne orren - do
Seh ich den Un - ge - treu - en nicht sei - ne That be - reu - en, dann fol - ge Schmach und

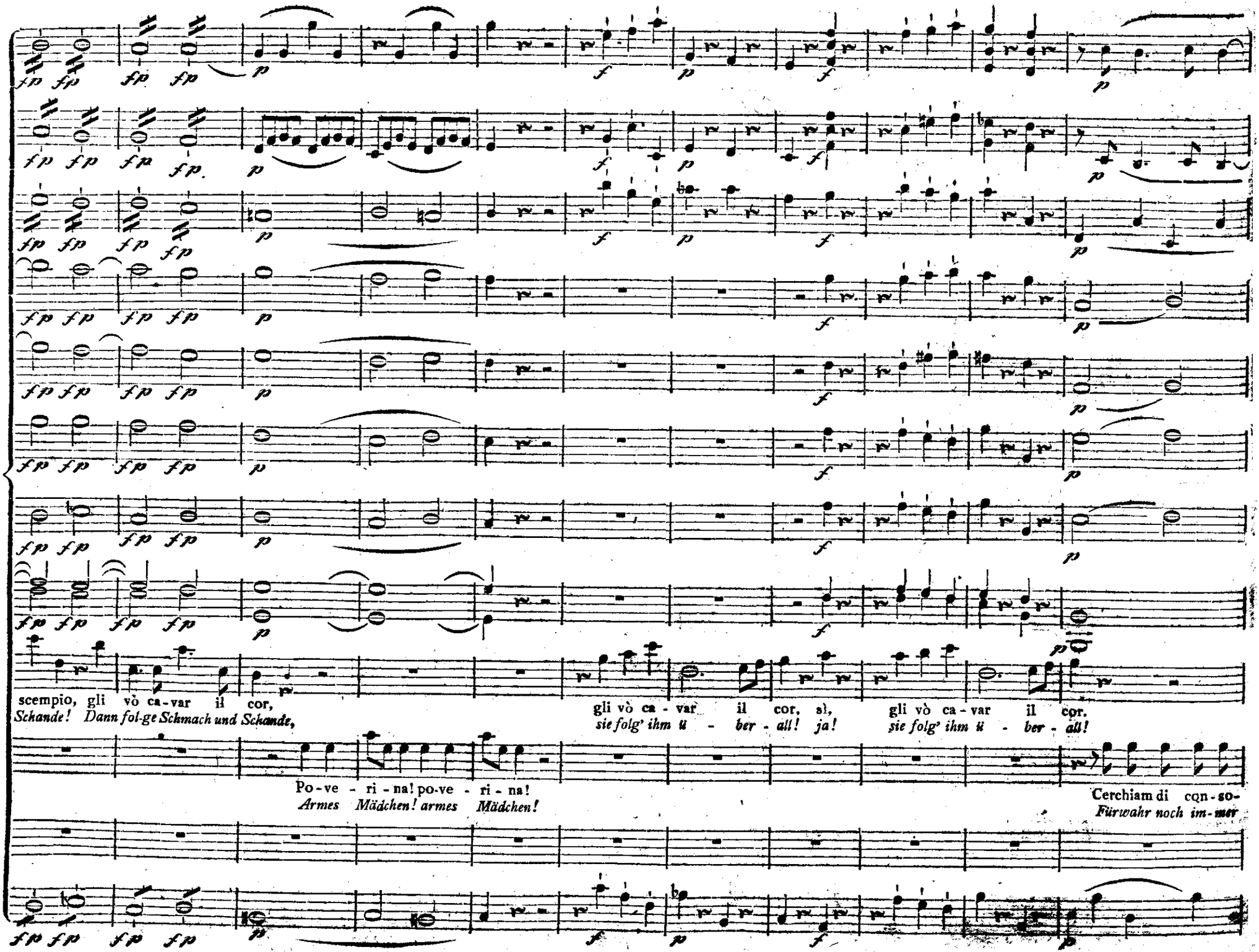

scempio, gli vò ca-var il cor gli-vo ca-var il cor!
Schande! dann fol-ge Schmach und Schande dem Frevler ü - ber - all!
Vo far-ne orren-do
Dann folge Schmach und
U - di-sti: qualche bel-la dal va-go abban-do-na-ta?
Da giebt es was zu trö-sten, nu — nu wir wol-len se-hen?

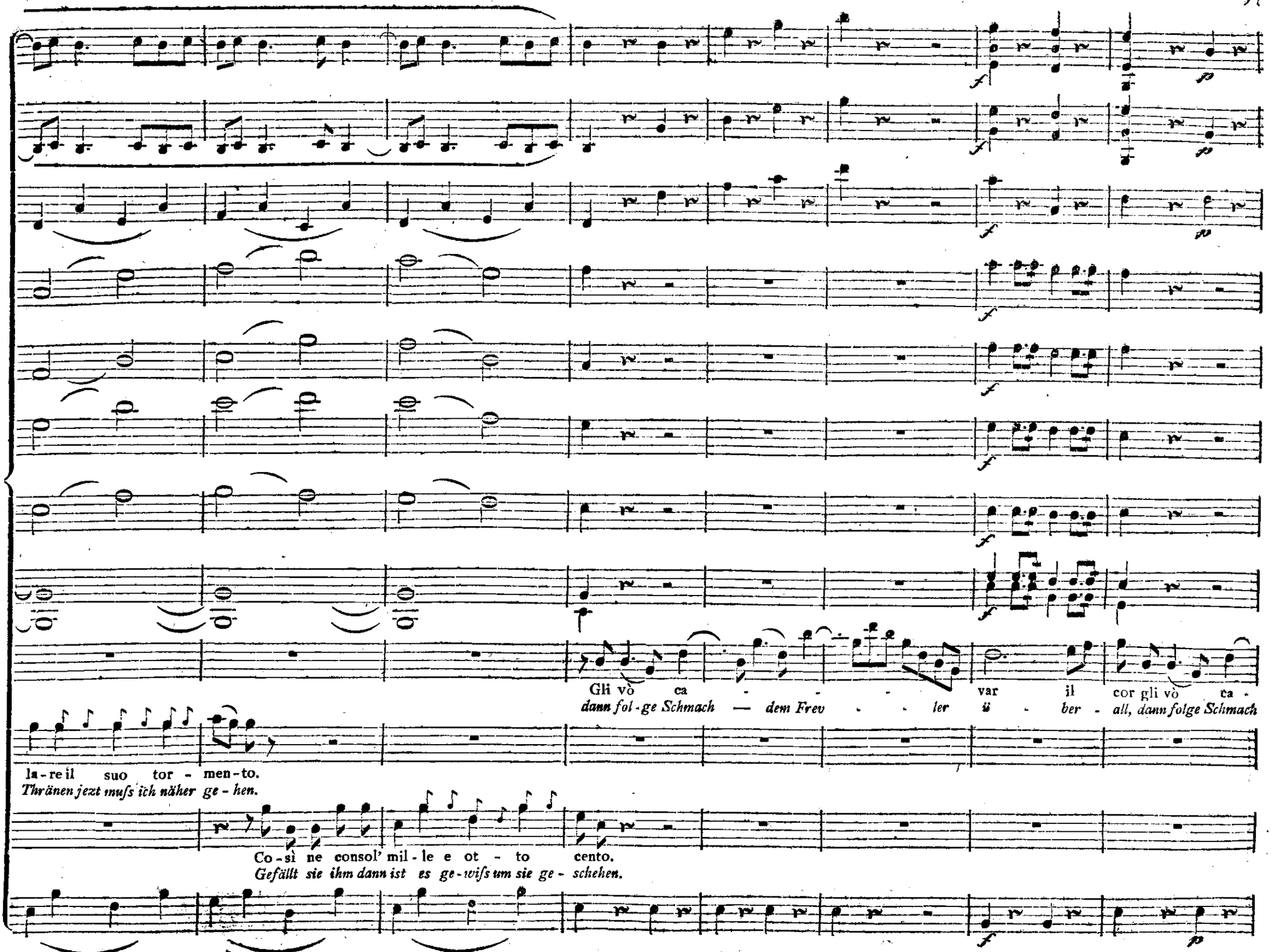

scempio, gli vò ca-var il cor!
Schande, dem Frevler ü - ber - all!
Gli-vò ca - var il cor, sì!
Dann fol-ge Schmach ihn nach, ja!
Gli-vò ca - var il
Sie folg' ihn ü - ber
Po - ve - ri - na! Po - ve - ri - na!
Ar - mes Mädchen! Ar - mes Mädchen!

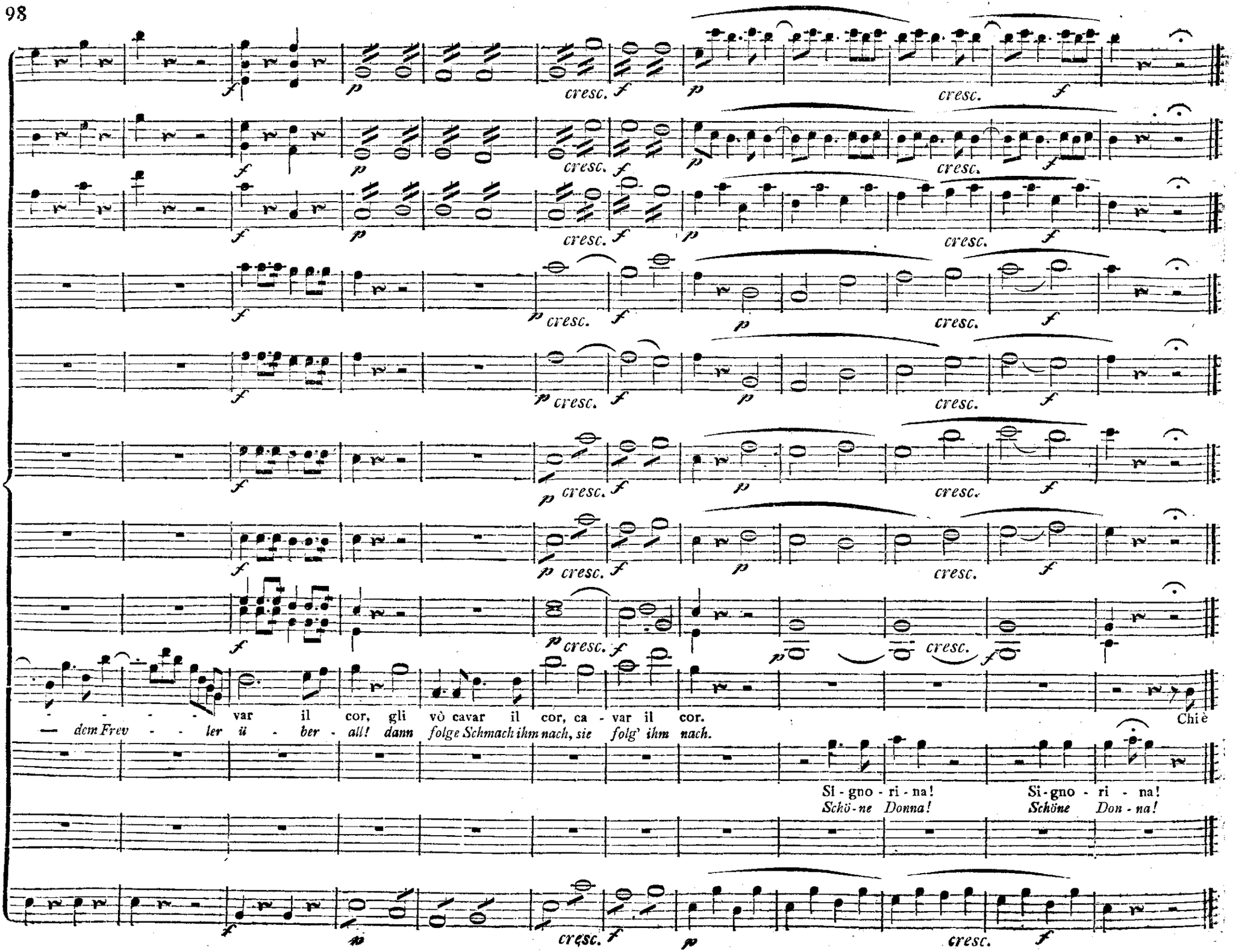

cor.
all!
Ah! chi mi di-ce ma-i, quel
Wo werd' ich ihn ent-dek-ken, für
Cerchiam di conso-la-re il suo tor-men-to.
Sieh, sieh! nun kommen Thränen! jezt mufs ich nä-her ge-hen!
Co-sì ne consol' mille e otto cento.
Gefällt sie ihm dann ist es gewifs um sie ge-schehen!


cresc.
bar - ba - ro dov' è? che per mio scor - no a - ma - i, che mi man - cò di fè, che — mi mancò di fè?
den mein Herz noch glüht? Den ich zum Un - glück liebte und der mir nun ent - flieht, der — mir nun ent - flieht?


cresc.
fp
sfp
p
Ah se ri - tro - vo l'em-pio e a me non tor - na an - cor, vò far-ne orren - do
Seh ich den Un - ge - treu - en, nicht sei-ne That be - reu-en, dann fol - ge Schmach und


scempio, gli vò ca-var il cor,
Schande! Dann fol-ge Schmach und Schande,
gli vò ca - var il cor, sì,
sie folg' ihm ü - ber - all! ja!
gli vò ca - var il cor.
sie folg' ihm ü - ber - all!
Po-ve - ri - na! po-ve - ri - na!
Armes Mädchen! armes Mädchen!
Cerchiam di con-so-
Fürwahr noch im-mer


Gli vò ca - - - - var il cor gli vò ca -
dann fol-ge Schmach — dem Frev - - ler ü - ber - all, dann folge Schmach
la-re il suo tor - men-to.
Thränen jezt muſs ich näher ge-hen.
Co-sì ne consol' mil-le e ot - to cento.
Gefällt sie ihm dann ist es ge-wiſs um sie ge - schehen.


cresc.
var il cor, gli vò cavar il cor, ca - var il cor.
Chi è
dem Frev - - ler ii - ber - all! dann folge Schmach ihm nach, sie folg' ihm nach.
Si - gno - ri - na!
Schö - ne Donna!
Si - gno - ri - na!
Schöne Don - na!

Recitat.

D. Giov. Lep. D. Elv. Lep.

là? Stel-le! che vedo! O bella! Donna Elvira. Don Gio-vanni! Sei quì! mostro! fellon! nido d'in gan-ni! Che ti-toli cruscanti! manco male che lo conosce

D. Giov. D. Elv.

be-ne. Via ca-ra Donna El-vi-ra, cal-ma-te quel-la col-le-ra... sen-ti-te... las-cia-te mi par-lar!... Co-sa puoi di-re, do-po azion sì ne-ra? in ca-sa

mi-a en-tri fur-ti-va-mente, a for-za d'ar-te, di giu-ra-men-ti e di lu-singhe ar-ri-vi a se-dur-re il cor mi-o; m'in-na morì o cru-de-le! mi di-

chia-ri tua sposa, e poi, man-cando del-la ter-ra e del ciel al san-to drit-to con e-nor-me de-lit-to dop-po trè dì da Bur-gos t'al-lon-ta-ni m'ab-ban do-ni, mi

Lep. D. Gov. (a Lepo.

fug-gi, e las-ci in pre-da al ri-morso ed al pian-to per pe-na for-se che t'a-mai co-tan-to. Pa-re un li-bro stampato! Oh in quanto a questo eb-bi le mie ragioni! E

ironicam.) Lep. D. Elv.

ve-ro, E ve-ro e che ra-gio-ni for-ti? E qua-li so-no, se non la tua per-fi-dia, la leg-gerez-za tu-a: ma il gius-to cie-lo vo-le ch'io ti tro-

D. Giov.

vas-si per far le sue, le mie ven-det-te. Eh via, sia-te più ra-gio-ne vo-le: (mi po-nea-ci mento cos-tei) se non crede-te al lab-bro mio cre-de-te a questo galant-

Lep. D. Giov. (forte.) Lep. (piano.) D. Giov. (forte. partendo.) D. Elv. (a Lepo.) Lep.

uo-mo (Salvo il ve-ro) Via dil-le un po-co... E co-sa de-vo-dir-le? Si si dil-le pur tut to. Eb-ben fa presto... Ma-da-ma... ve-ra-mente... in questo

D. Elv. (verso D. Giov. che non crede partito.)

mon-do con-cios-sia co-sa quando fos-se che il quadro non è ton-do... Scia gu-ra-to! co-sì del mio do-lor gio-co ti prendi? Ah voi.. stelle! l'i-ni-quo fug-

Lep. D. Elv.

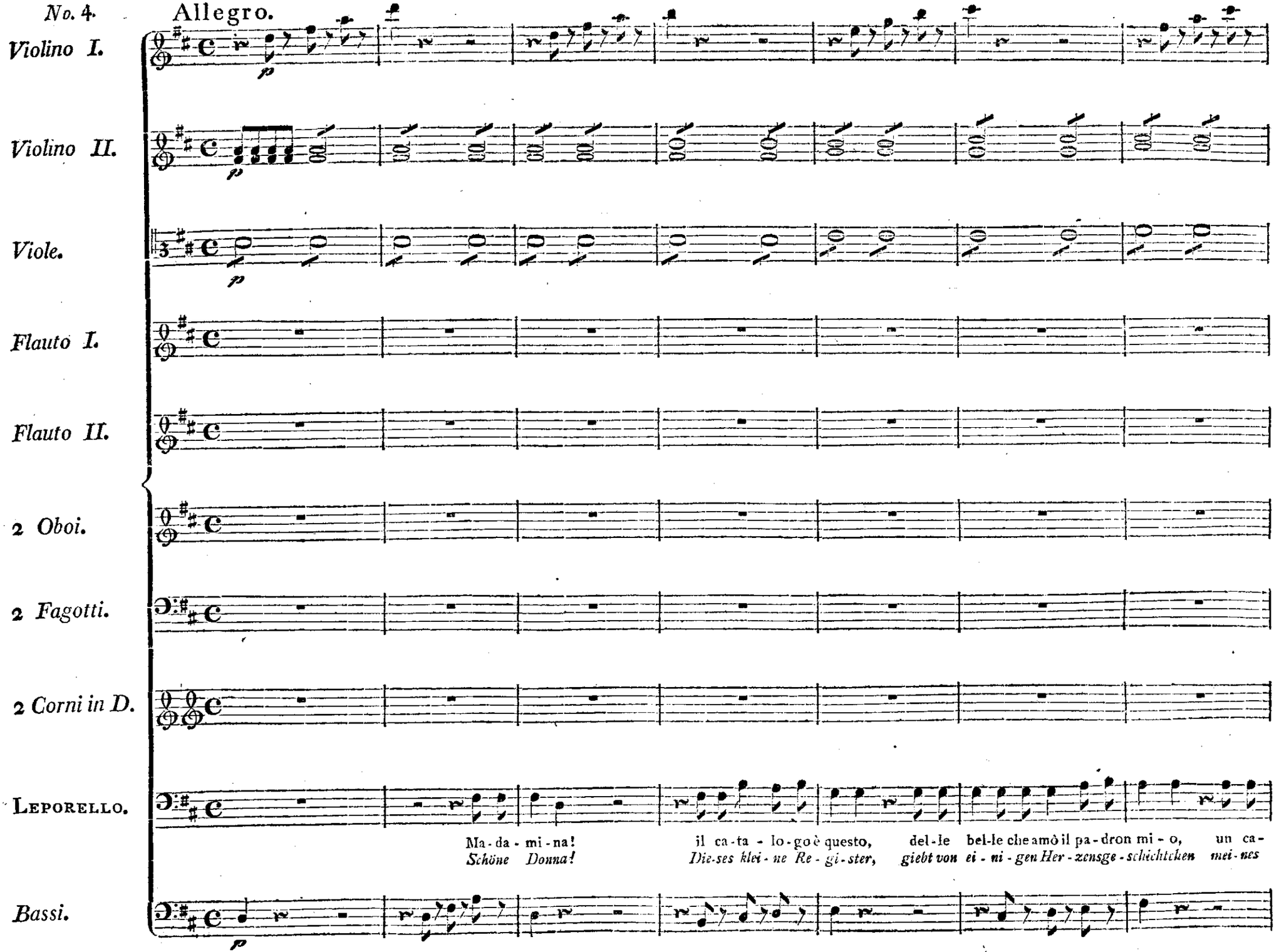
gì! Mi-se-ra me! do-ve? in qual par-te... Eh las-ci a-te che va-da; eg-li non merta che di lui ci pen-sia-te... Il scel-le-ra-to m'in-gannò mi tra-

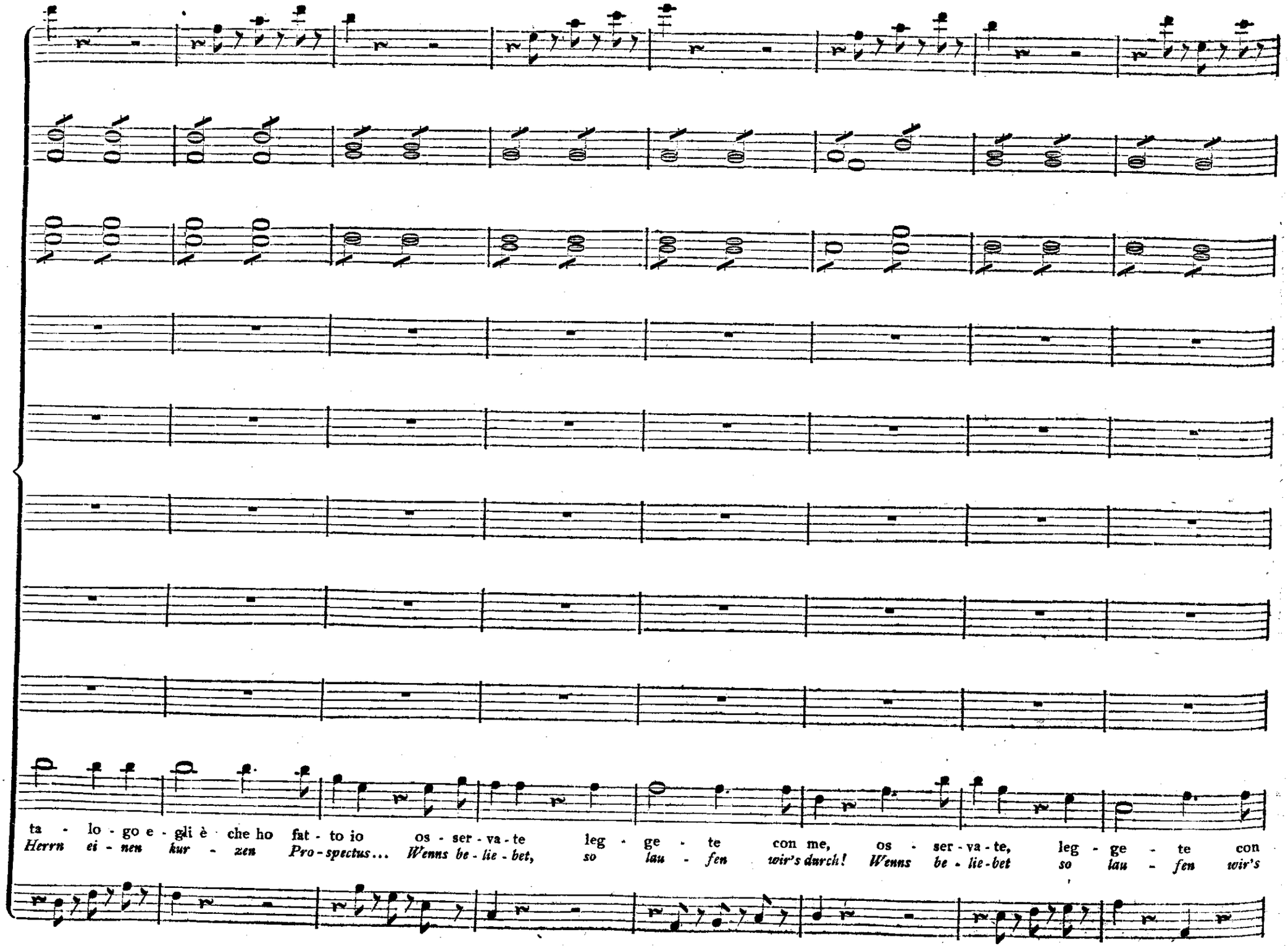
Lep.

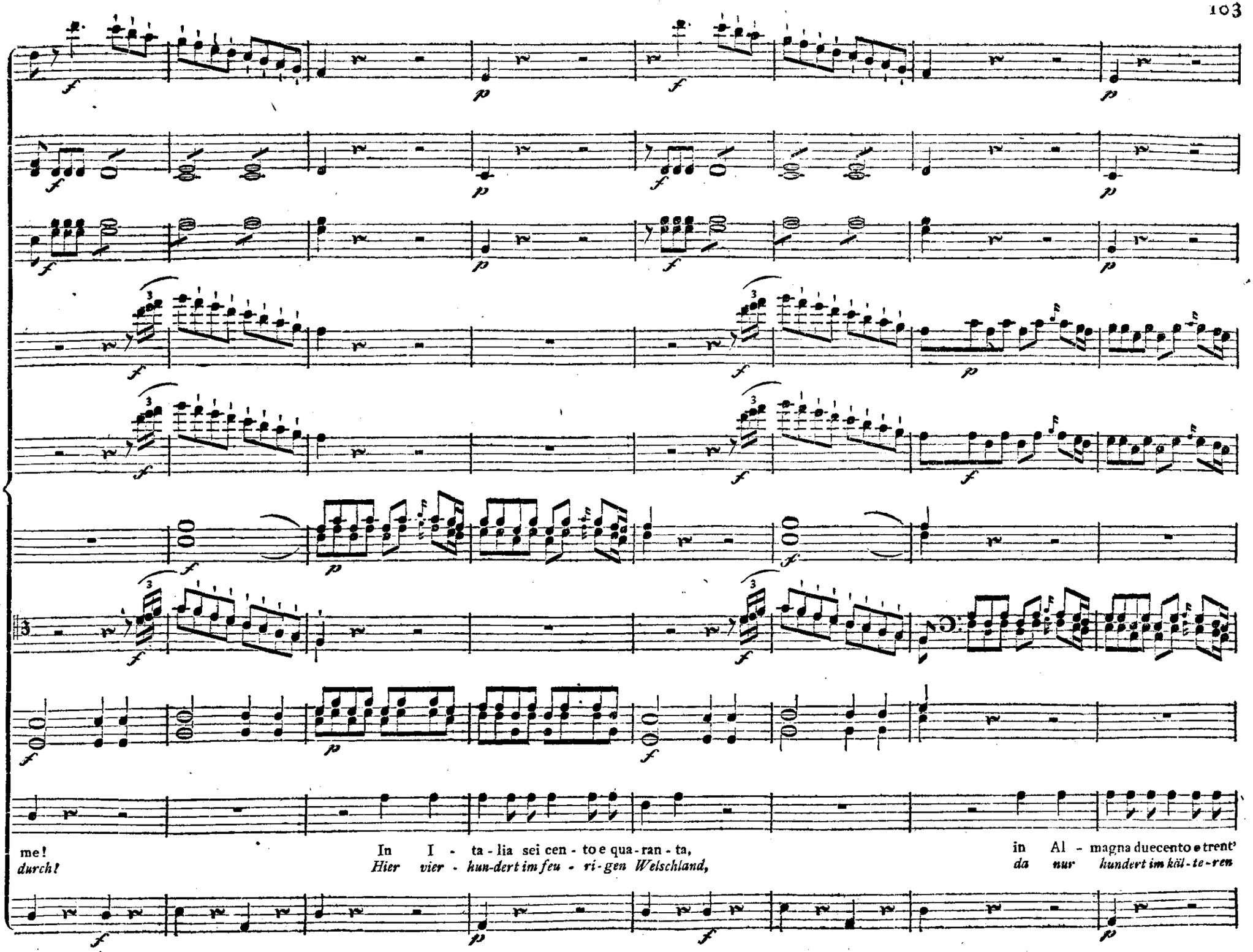
dì... Eh con-so-la-te-vi: non sie-te voi, non fos-te, e non sa-re-te né la pri-ma, né l'ul-ti-ma, guarda-te ques-to non pic-ciol li-bro; è tut-to

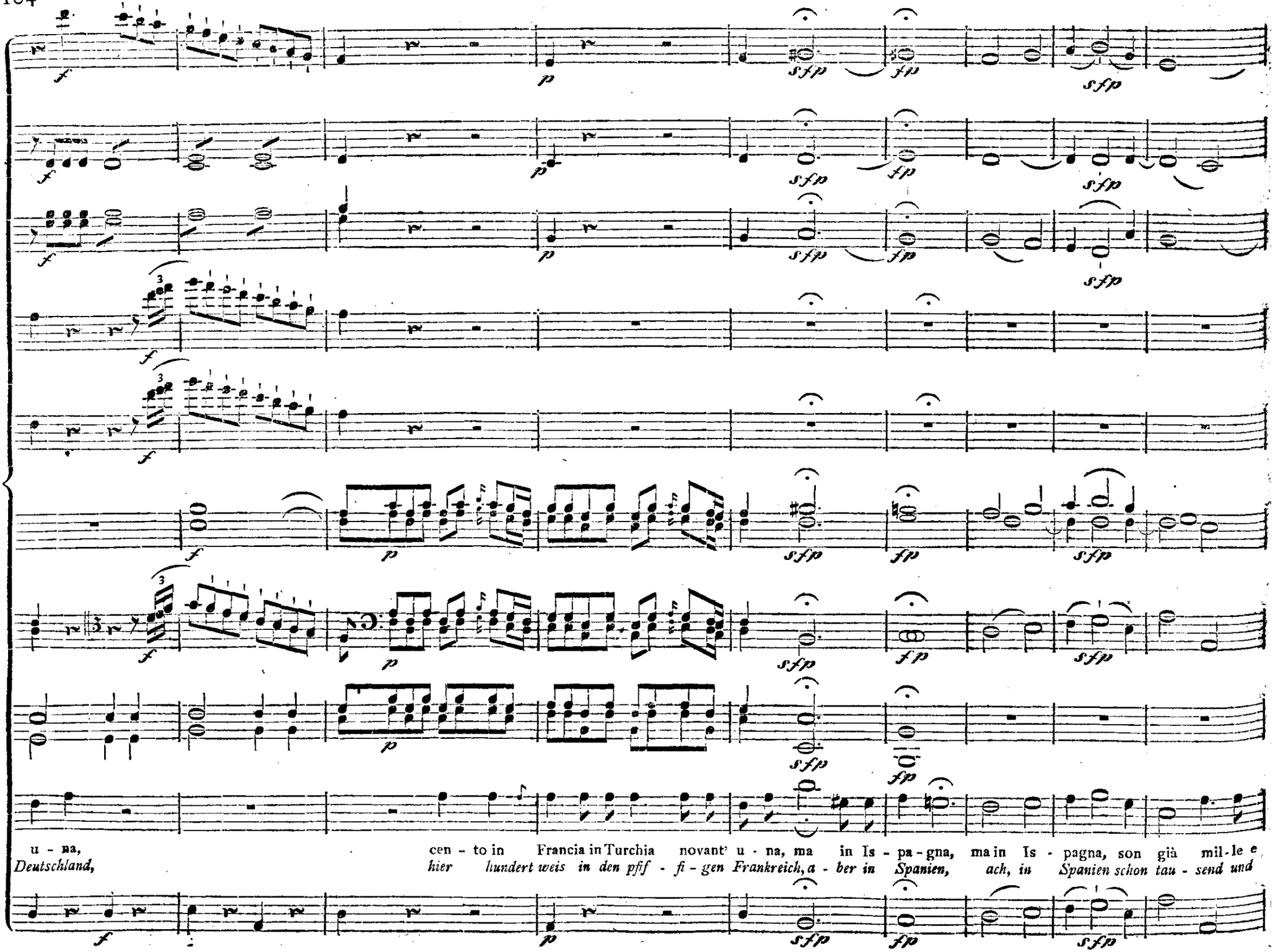
pie-no de i no-mi di sue bel-le; o-gni vil-la, o-gni borgo, o-gni pa-e-se è tes-ti-mon di sue donnes che im-prese.

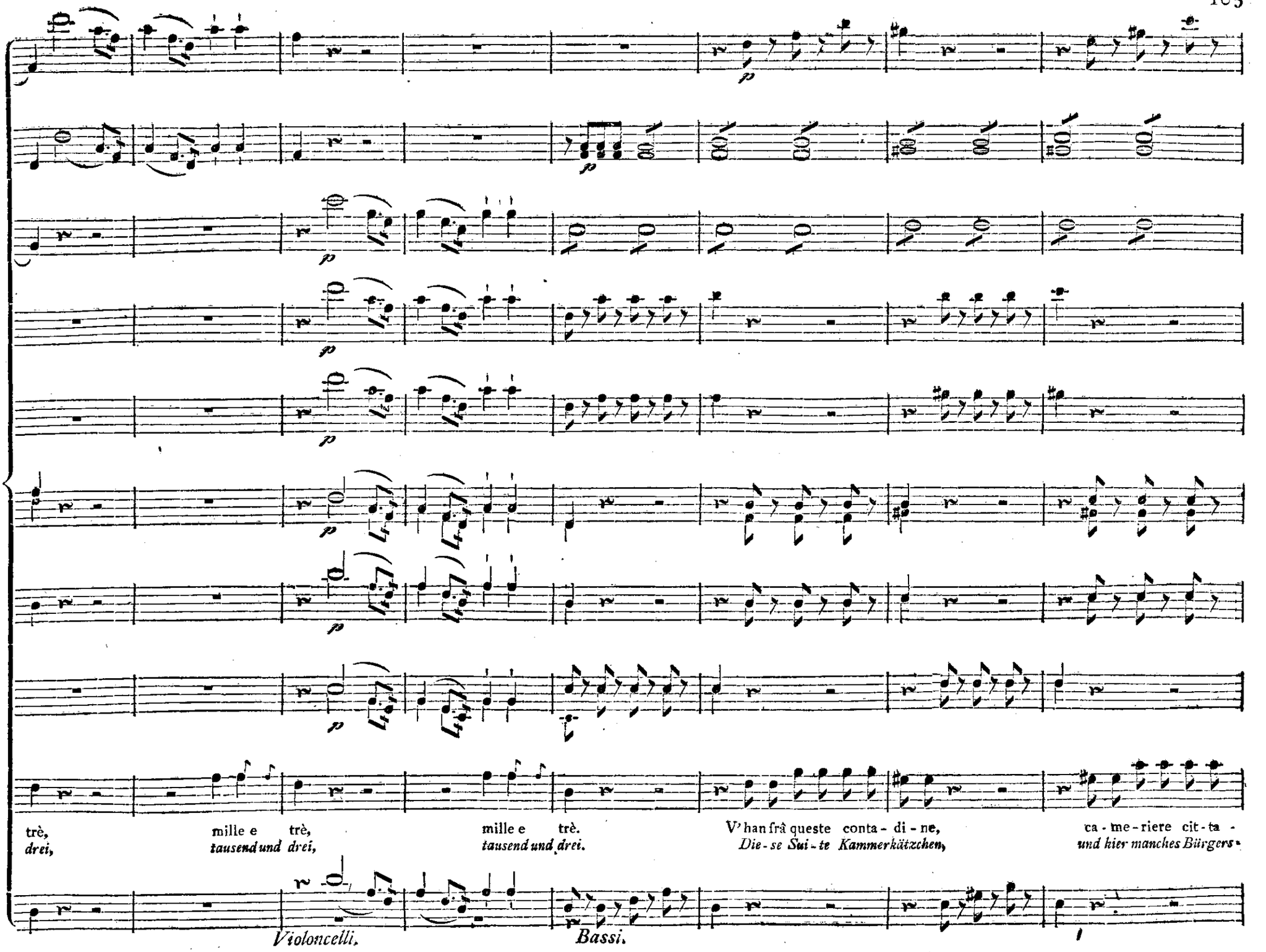
No. 4. Allegro.

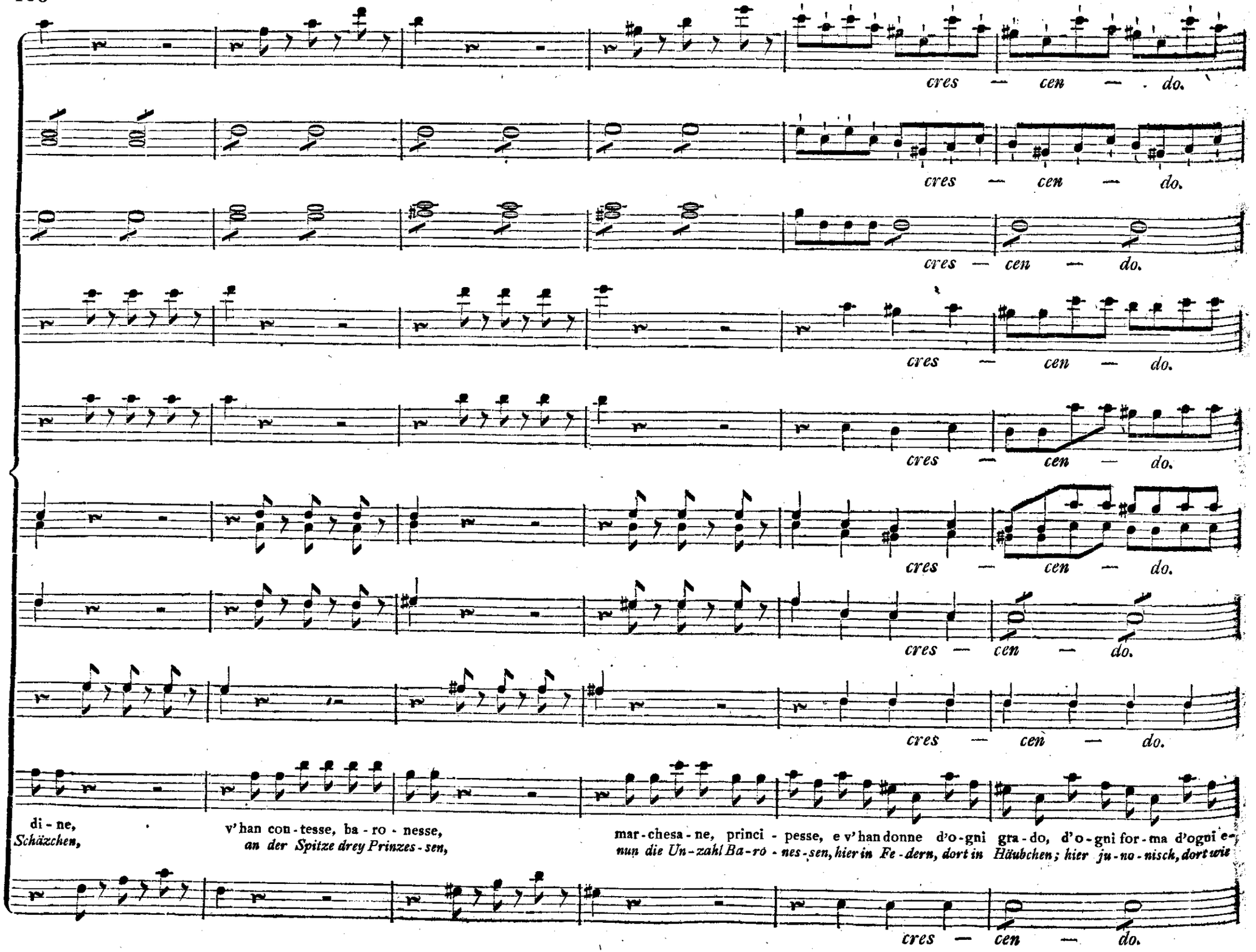

Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
2 Fagotti.
2 Corni in D.
Leporello.
Bassi.
p
Ma-da-mi-na! il ca-ta-lo-go è questo, del-le bel-le che amò il pa-dron mi-o, un ca-
Schöne Donna! Dies-es klei-ne Re-gi-ster, giebt von ei-ni-gen Her-zensge-schichtchen mei-nes

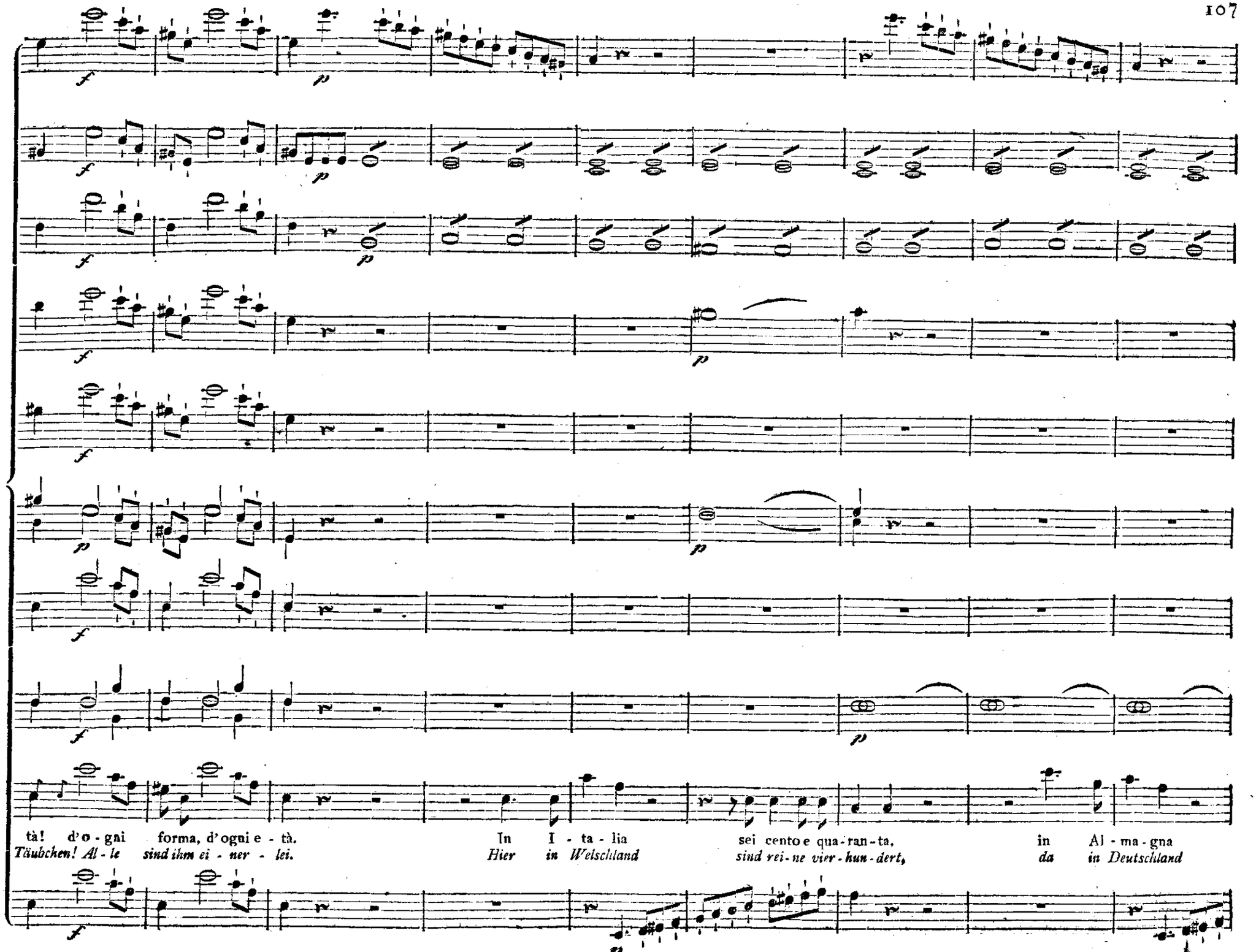

ta - lo - go e - gli è che ho fat - to io os - ser - va - te leg - ge - te con me, os - ser - va - te, leg - ge - te con
Herrn ei - nen kur - zen Pro - spectus... Wenns be - lie - bet, so lau - fen wir's durch! Wenns be - lie - bet so lau - fen wir's

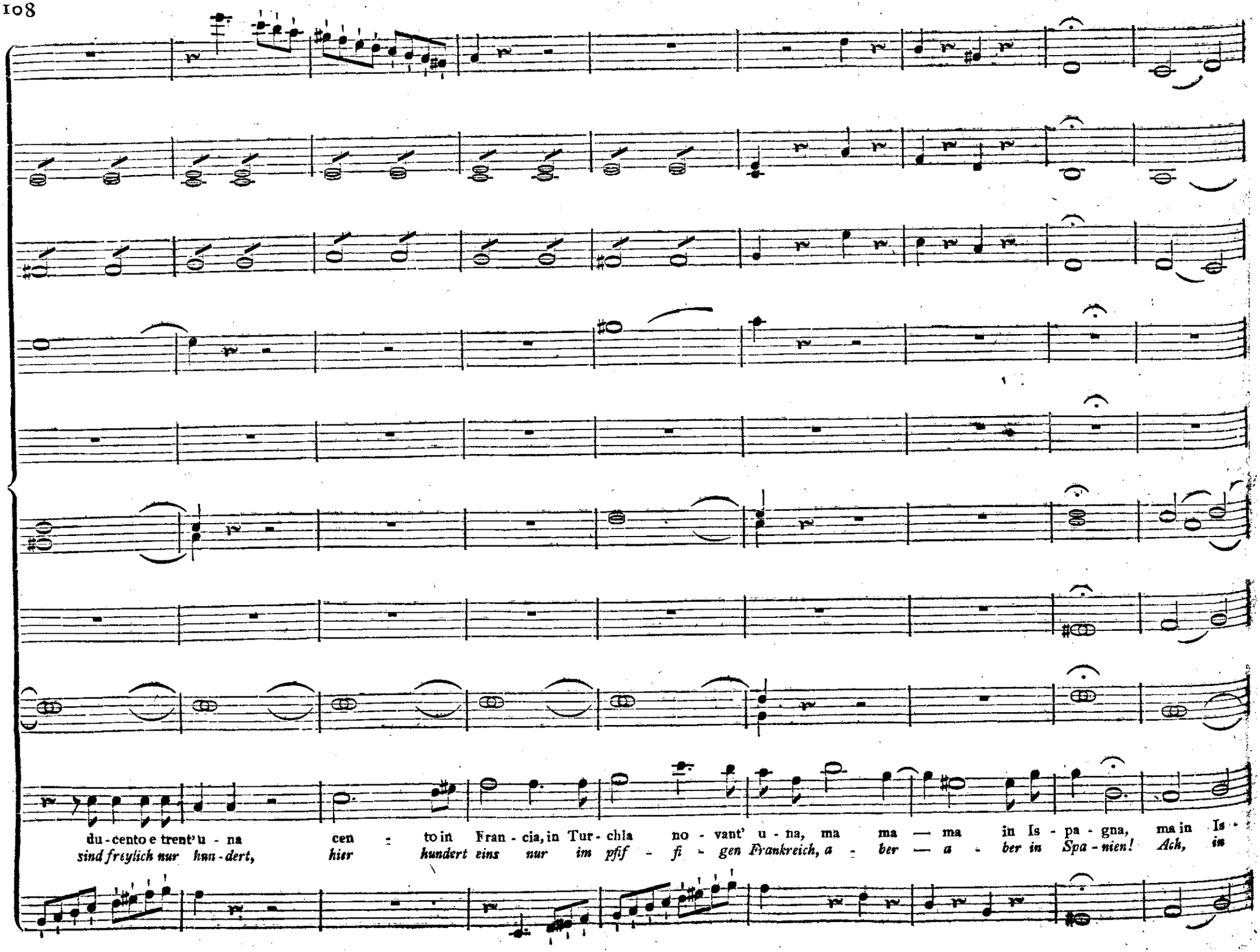

me!
durch!
In I - ta - lia sei cen - to e qua - ran - ta,
Hier vier - hun-dert im feu - ri-gen Welschland,
in Al - magna duecento e trent'
da nur hundert im käl - te - ren

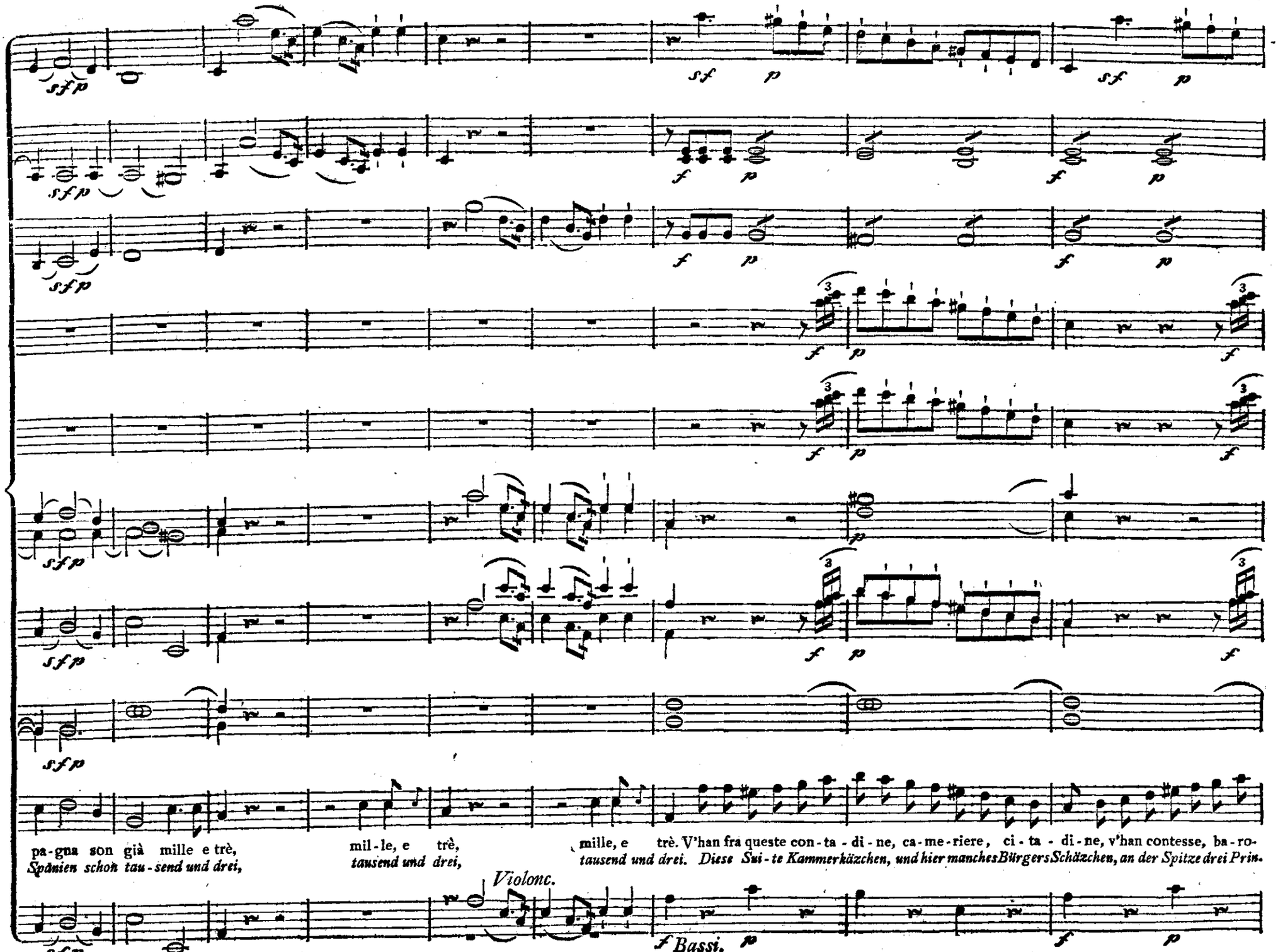

u - na, cen - to in Francia in Turchia novant' u - na, ma in Is - pa - gna, ma in Is - pagna, son già mil - le e
Deutschland, hier hundert weis in den pfif - fi - gen Frankreich, a - ber in Spanien, ach, in Spanien schon tau - send und

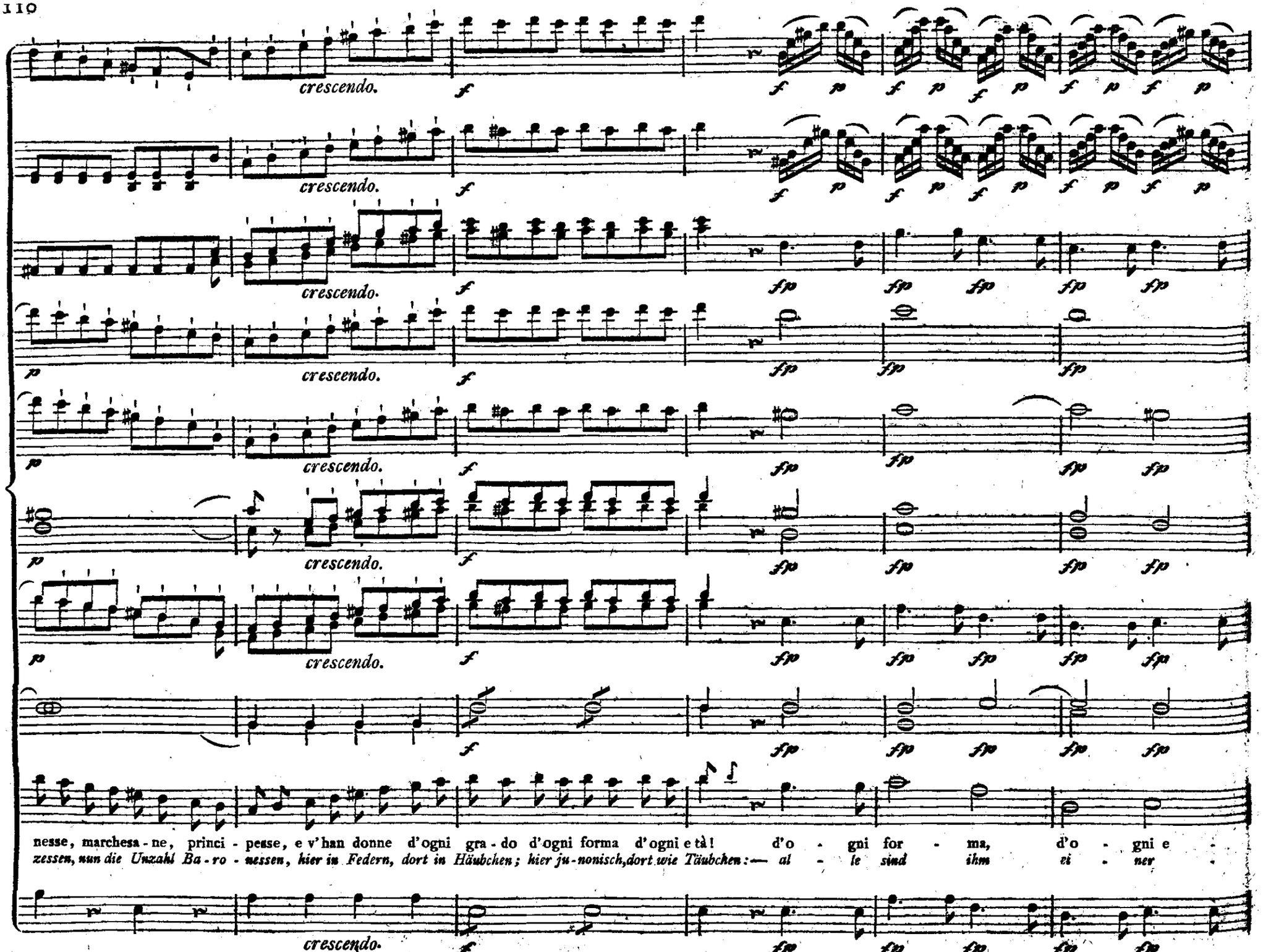

trè,
drei,
mille e trè,
tausend und drei,
mille e trè.
tausend und drei.
V' han frâ queste conta - di - ne,
Die - se Sui - te Kammerkätzchen,
ca - me - riere cit - ta -
und hier manches Bürgers -
Violoncelli.
Bassi.

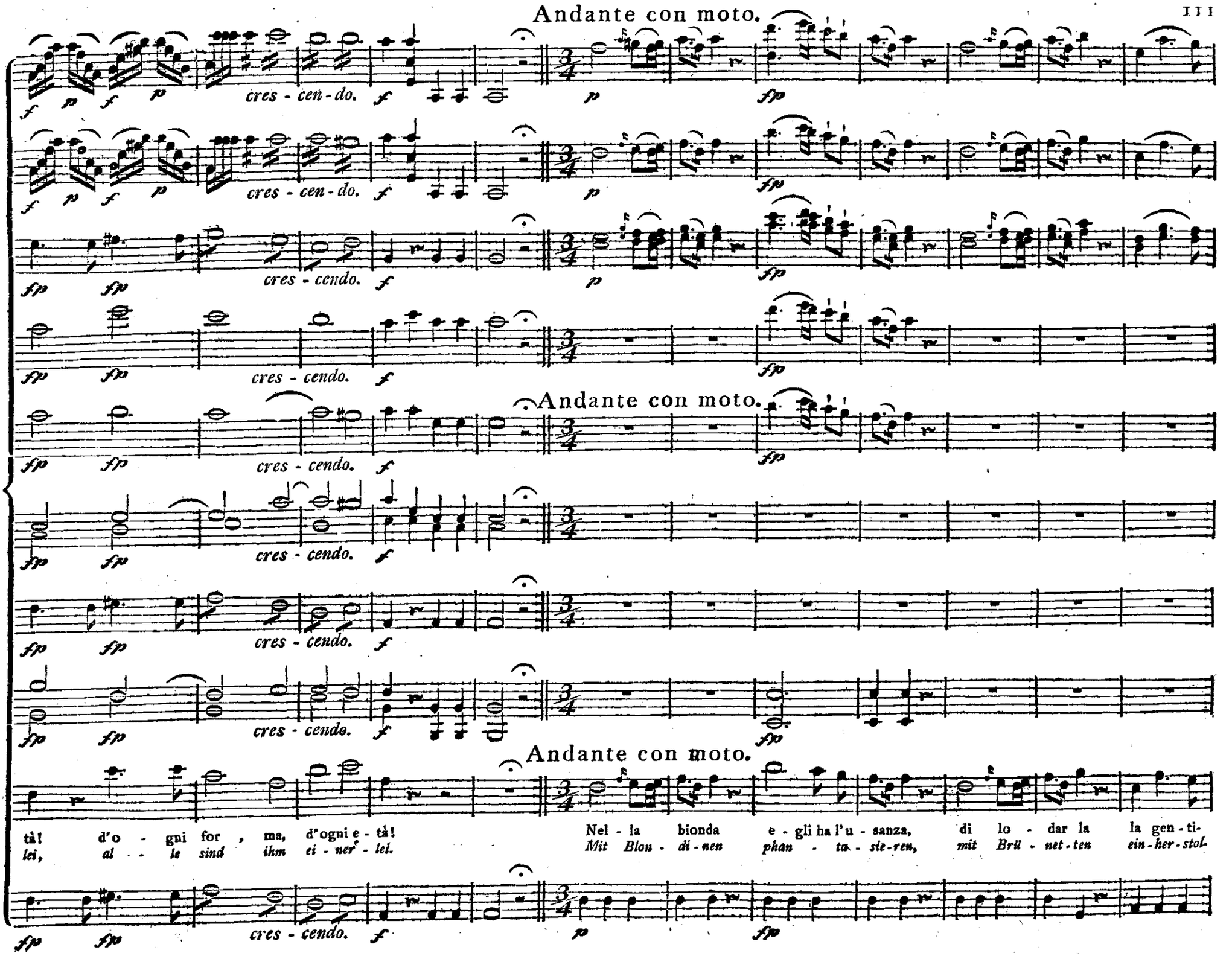

cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
cres — cen — do.
di - ne,
Schäzchen,
v'han con - tesse, ba - ro - nesse,
an der Spitze drey Prinzes - sen,
mar - chesa - ne, princi - pesse, e v'han donne d'o - gni gra - do, d'o - gni for - ma d'ogni e -
nun die Un - zahl Ba - ro - nes - sen, hier in Fe - dern, dort in Häubchen; hier ju - no - nisch, dort wie
cres — cen — do.

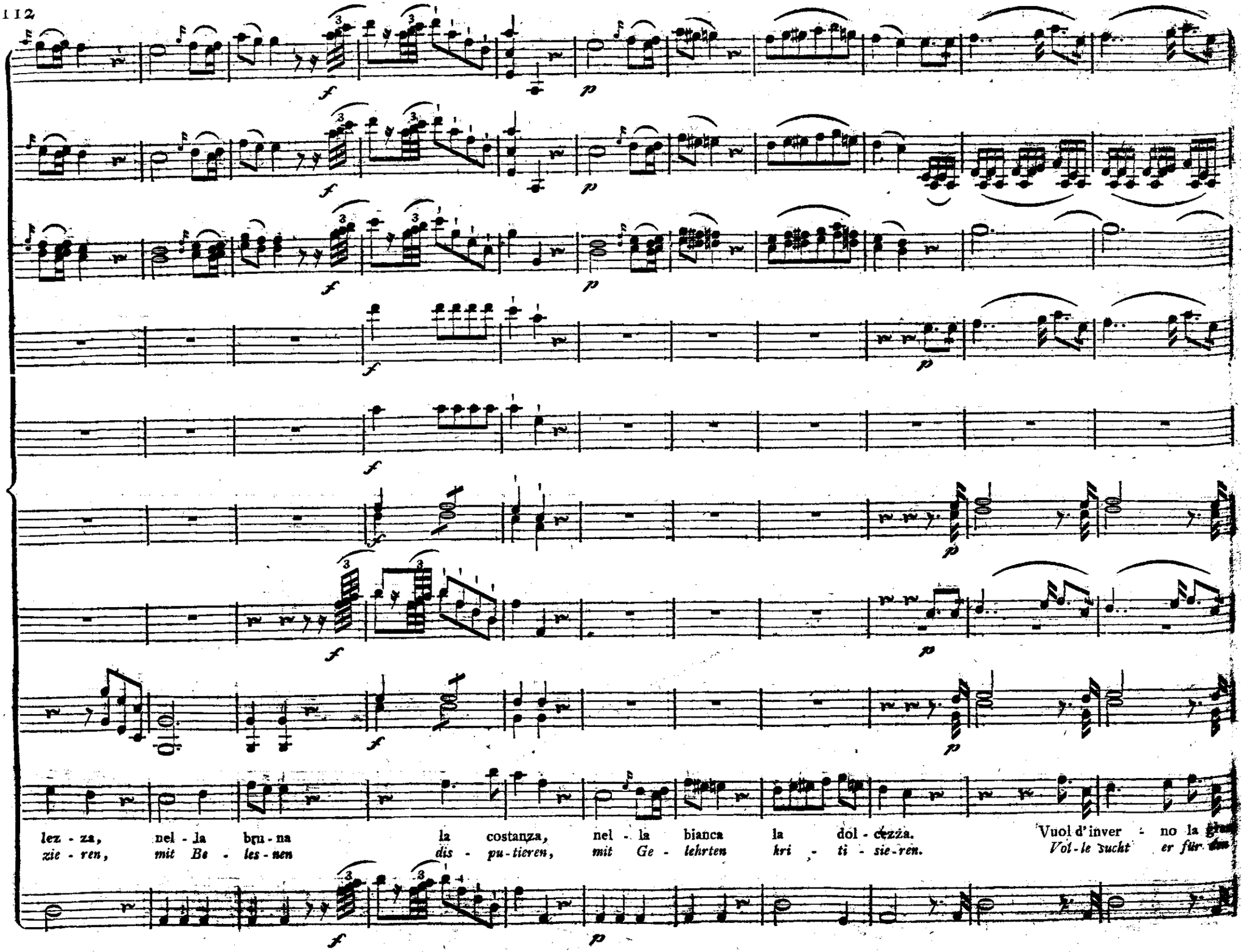

tà! d'o - gni forma, d'ogni e - tà. In I - ta - lia sei cento e qua - ran - ta, in Al - ma - gna
Täubchen! Al - le sind ihm ei - ner - lei. Hier in Welschland sind rei - ne vier - hun - dert, da in Deutschland

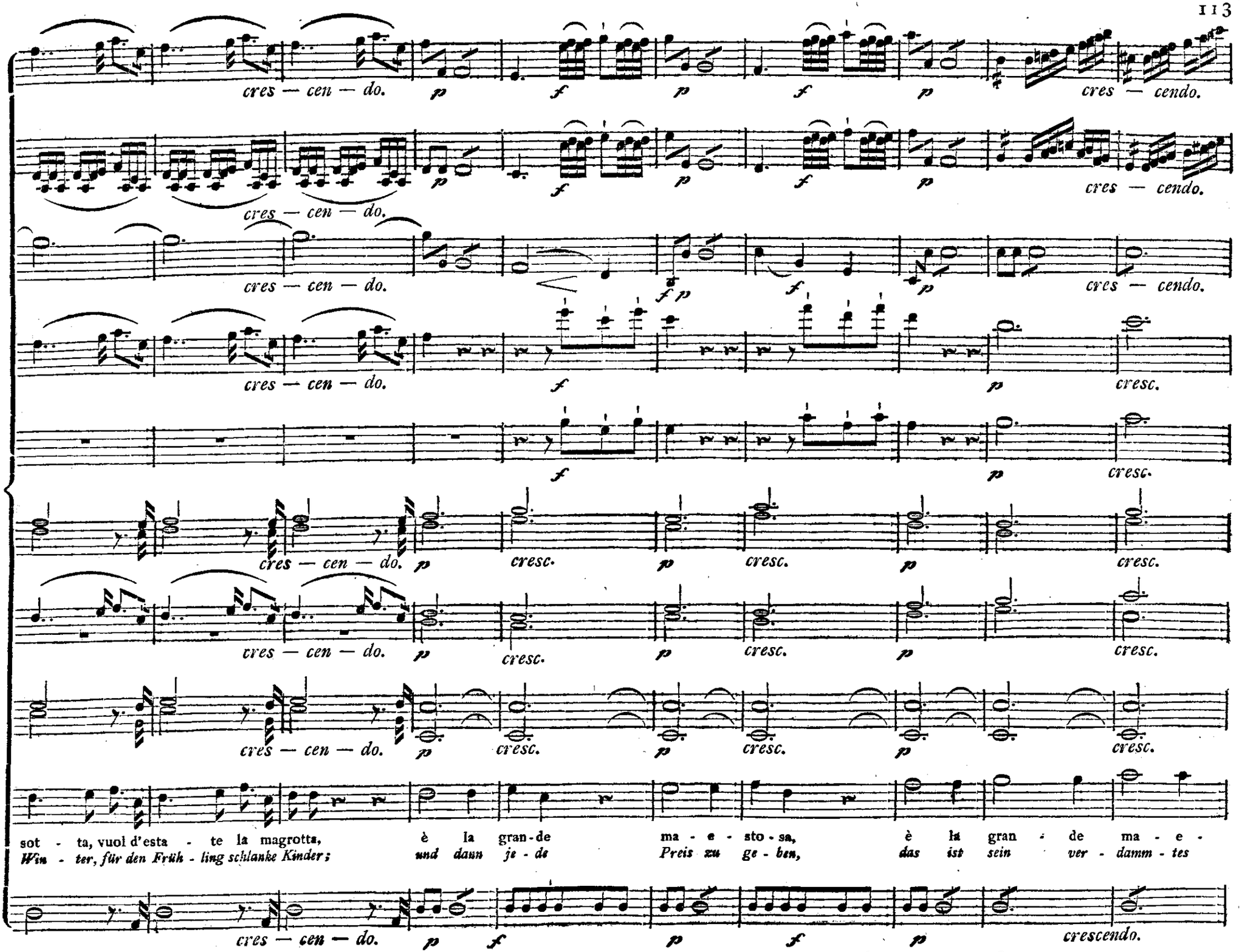

du - cento e trent' u - na cen - to in Fran - cia, in Tur - chia no - vant' u - na, ma ma — ma in Is - pa - gna, ma in Is -
sind freylich nur hun - dert, hier hundert eins nur im pfif - fi - gen Frankreich, a - ber — a - ber in Spa - nien! Ach, in

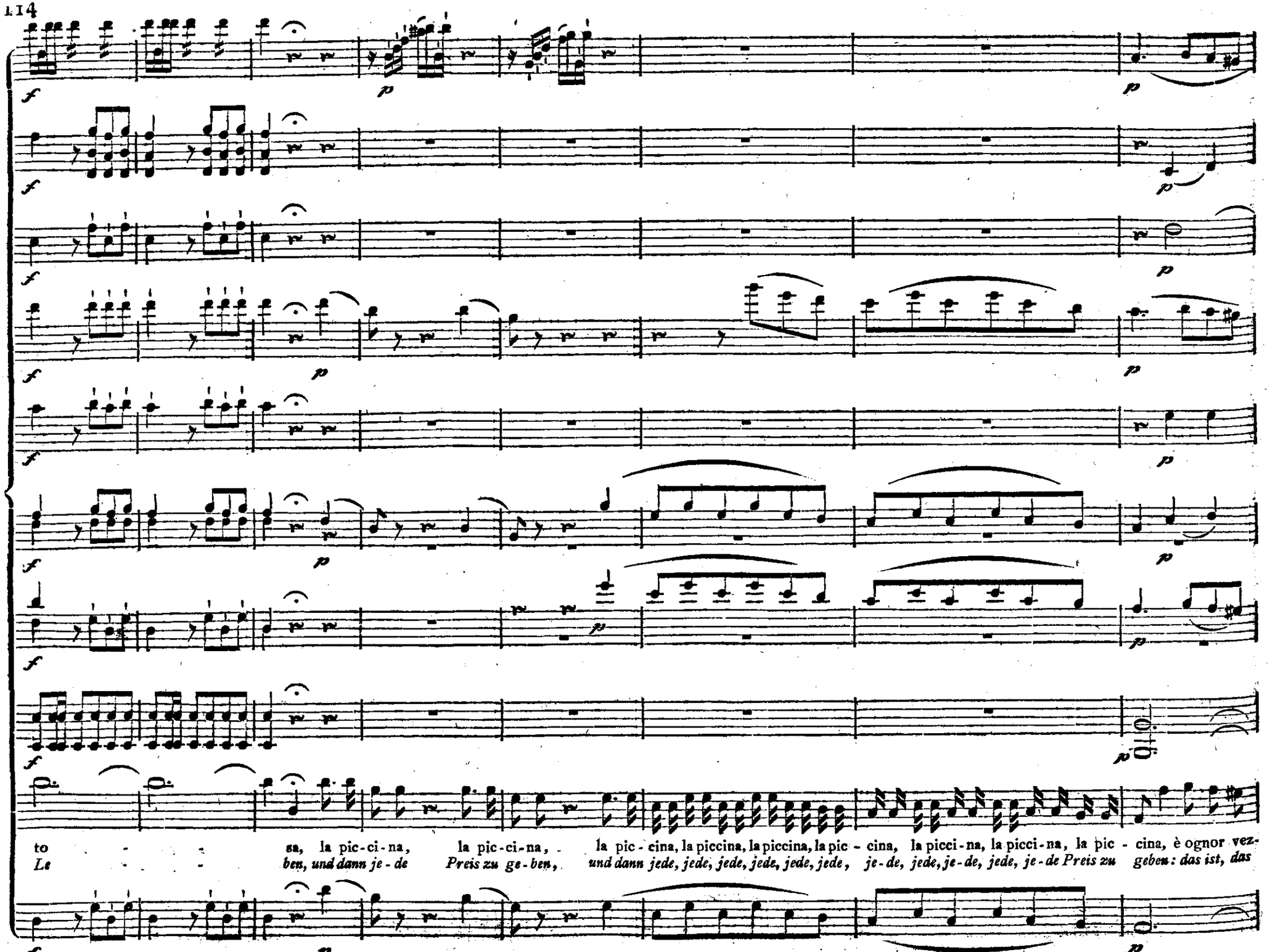

sf p
f p
pa-gna son già mille e trè,
Spanien schon tau-send und drei,
mil-le, e trè,
tausend und drei,
mille, e trè. V'han fra queste con-ta-di-ne, ca-me-riere, ci-ta-di-ne, v'han contesse, ba-ro-
tausend und drei. Diese Sui-te Kammerkäzchen, und hier manches Bürgers Schäzchen, an der Spitze drei Prin.
Violonc.
f Bassi. p

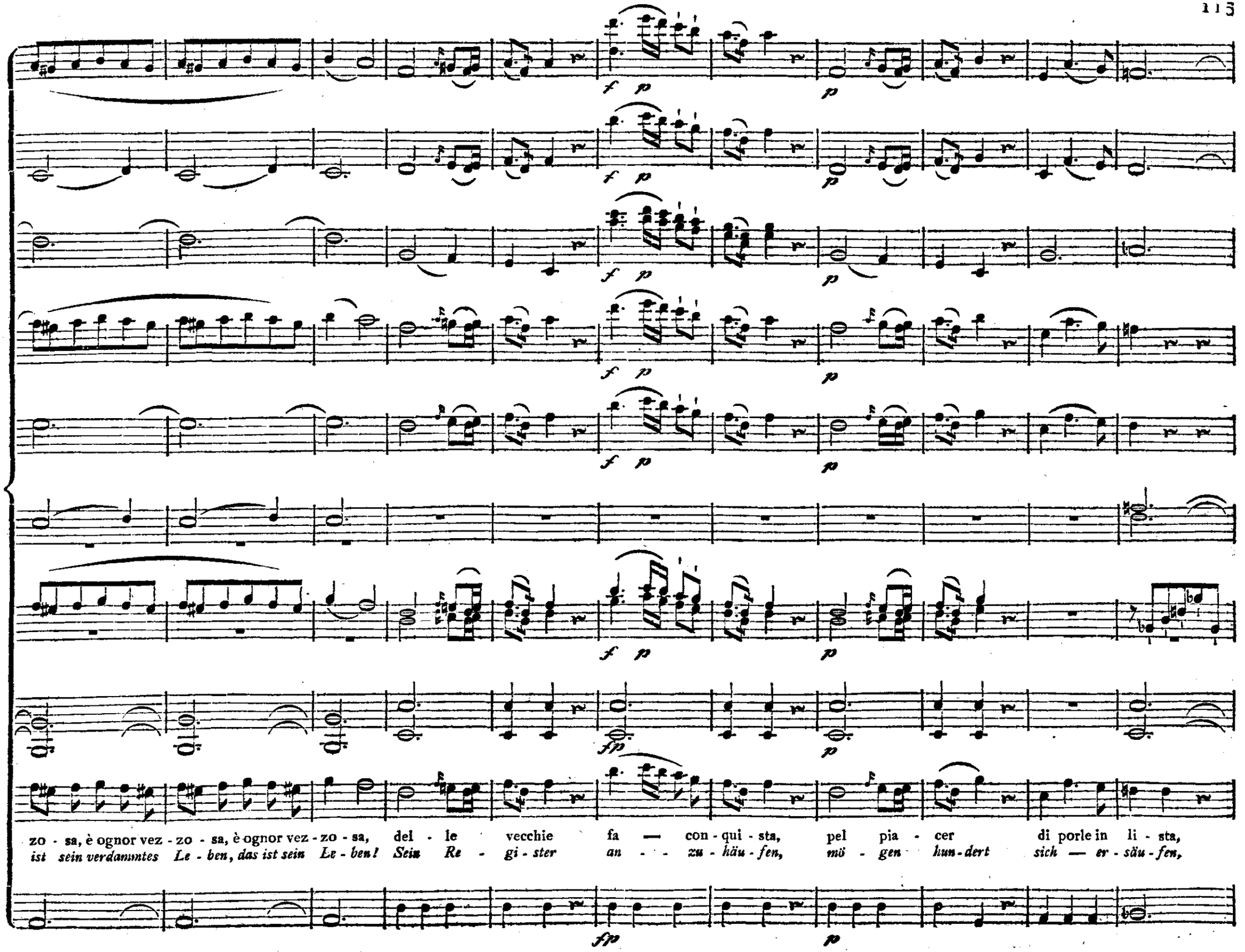

crescendo.
nesse, marchesa - ne, princi - pesse, e v'han donne d'ogni gra - do d'ogni forma d'ogni età! d'o - gni for - ma, d'o - gni e -
zessen, nun die Unzahl Ba - ro - nessen, hier in Federn, dort in Häubchen; hier ju - nonisch, dort wie Täubchen: — al - le sind ihm ei - ner -

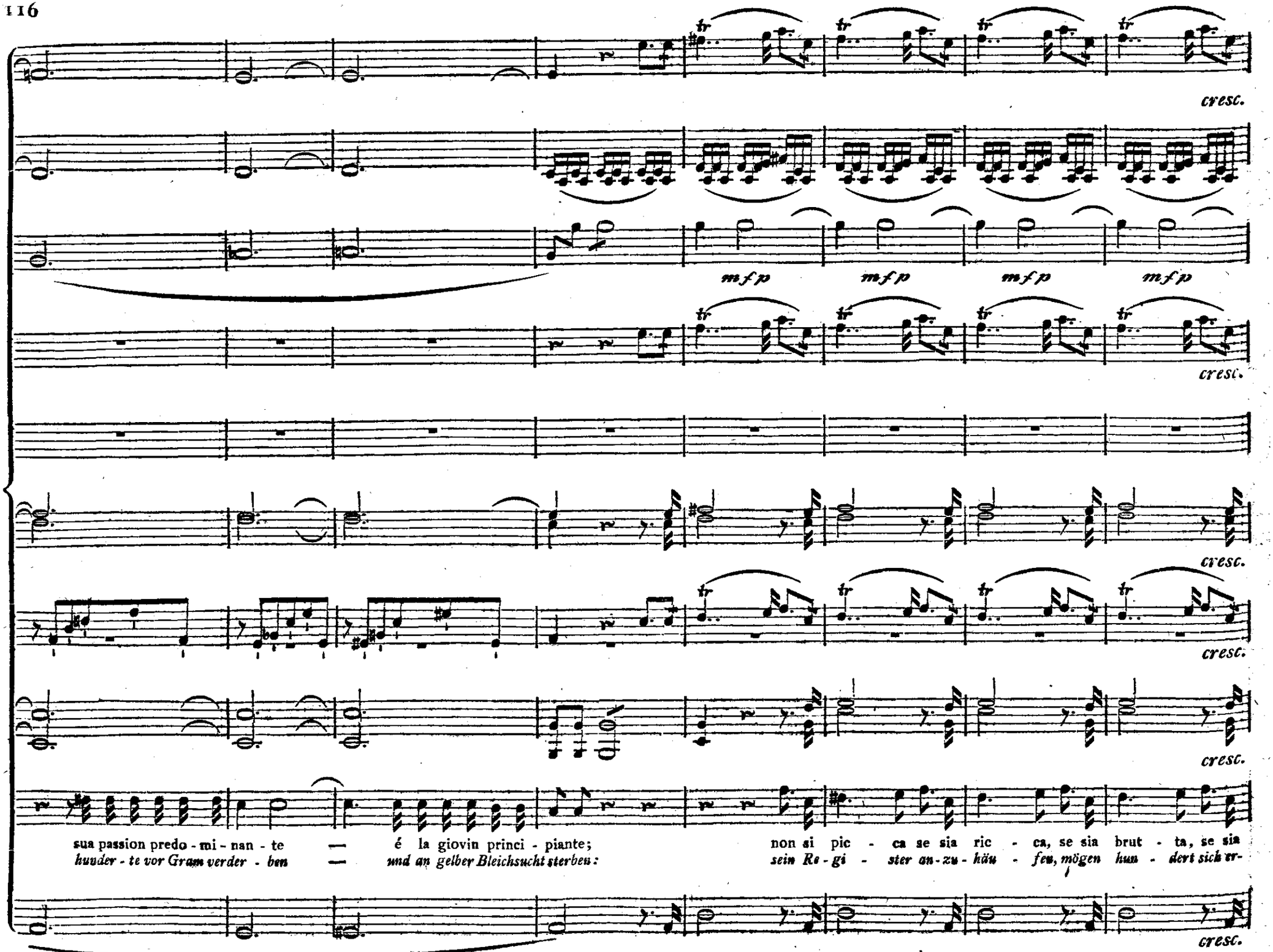

Andante con moto.
cres - cen - do.
cres - cendo.
Andante con moto.
Andante con moto.
tà! d'o - gni for , ma, d'ogni e - tà!
lei, al - le sind ihm ei - ner - lei.
Nel - la bionda e - gli ha l'u - sanza, di lo - dar la la gen - ti-
Mit Blon - di - nen phan - ta - sie - ren, mit Brü - net - ten ein - her - stol-

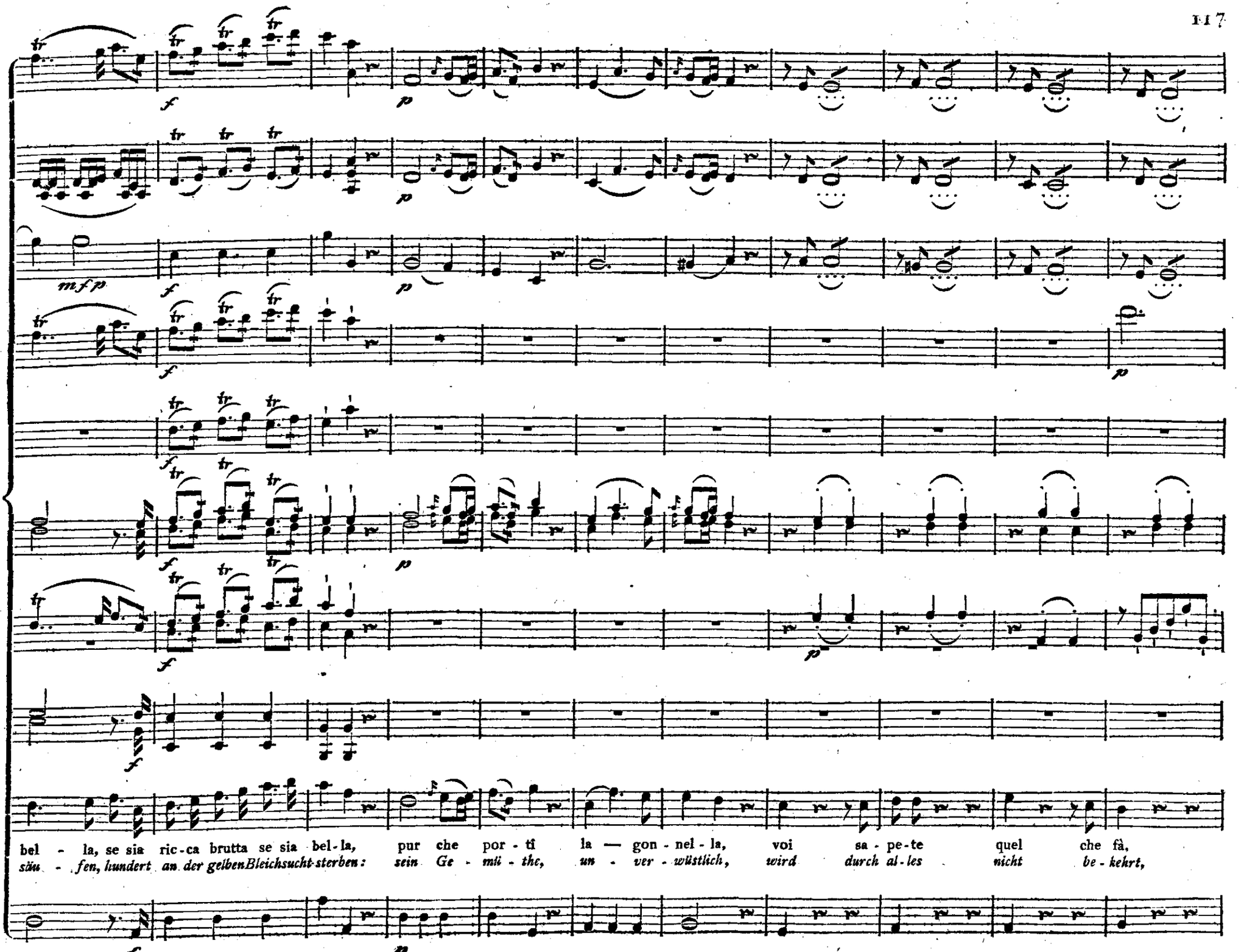

lez - za, nel - la bru - na la costanza, nel - la bianca la dol - cezza. Vuol d'inver - no la gi
zie - ren, mit Be - les - nen dis - pu - tieren, mit Ge - lehrten kri - ti - sie - ren. Vol - le sucht er für den

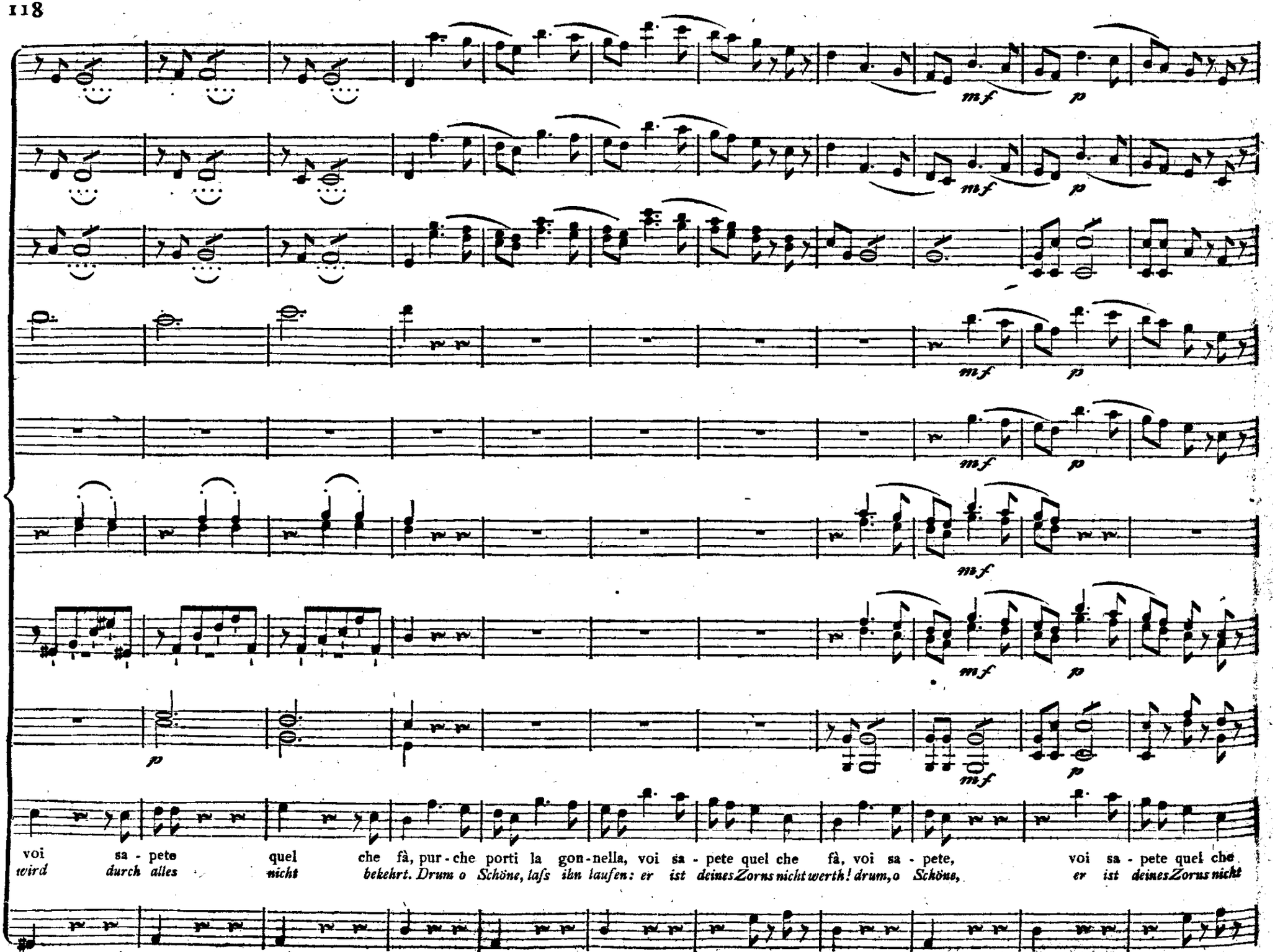

cres — cen — do.
cres — cendo.
cresc.
sot - ta, vuol d'esta - te la magrotta, è la gran-de ma - e - sto - sa, è la gran - de ma - e -
Win - ter, für den Früh - ling schlanke Kinder; und dann je - de Preis zu ge - ben, das ist sein ver - damm - tes
crescendo.

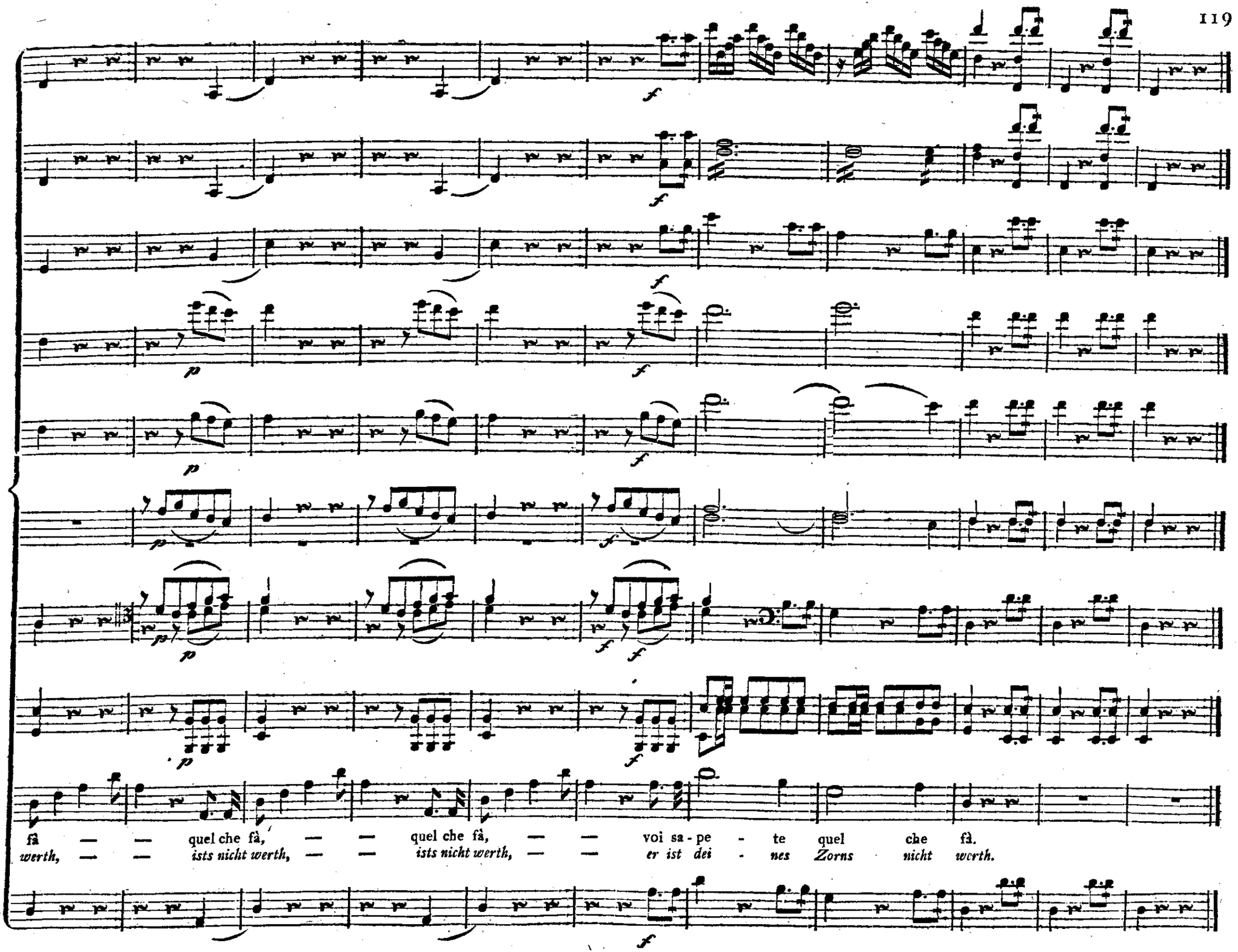

to - - sa, la pic-ci-na, la pic-ci-na, - la pic - cina, la piccina, la piccina, la pic - cina, la picci-na, la picci-na, la pic - cina, è ognor vez-
Le - - - ben, und dann je - de Preis zu ge - ben, und dann jede, jede, jede, jede, jede, jede, je - de, jede, je - de, jede, je - de Preis zu geben: das ist, das


zo - sa, è ognor vez - zo - sa, è ognor vez - zo - sa, del - le vecchie fa — con - qui - sta, pel pia - cer di porle in li - sta,
ist sein verdammtes Le - ben, das ist sein Le - ben! Sein Re - gi - ster an - - - zu - häu - fen, mö - gen hun - dert sich — er - säu - fen,


cresc.
mf p
mf p
mf p
mf p
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
sua passion predo - mi - nan - te — é la giovin princi - piante; non si pic - ca se sia ric - ca, se sia brut - ta, se sia
hunder - te vor Gram verder - ben — und an gelber Bleichsucht sterben: sein Re - gi - ster an - zu - häu - fen, mögen hun - dert sich er-
cresc.


bel - la, se sia ric-ca brutta se sia bel-la, pur che por - ti la — gon - nel - la, voi sa - pe-te quel che fà,
säu - fen, hundert an der gelben Bleichsucht sterben: sein Ge - mü - the, un - ver - wüstlich, wird durch al-les nicht be - kehrt,


m f
p
voi sa - pete quel che fà, pur - che porti la gon - nella, voi sa - pete quel che fà, voi sa - pete, voi sa - pete quel che
wird durch alles nicht bekehrt. Drum o Schöne, lafs ihn laufen: er ist deines Zorns nicht werth! drum, o Schöne, er ist deines Zorns nicht


fà — — quel che fà, — — quel che fà, — — voi sa - pe - te quel che fà.
werth, — — ists nicht werth, — — ists nicht werth, — — er ist dei - nes Zorns nicht werth.

SCENA VI.

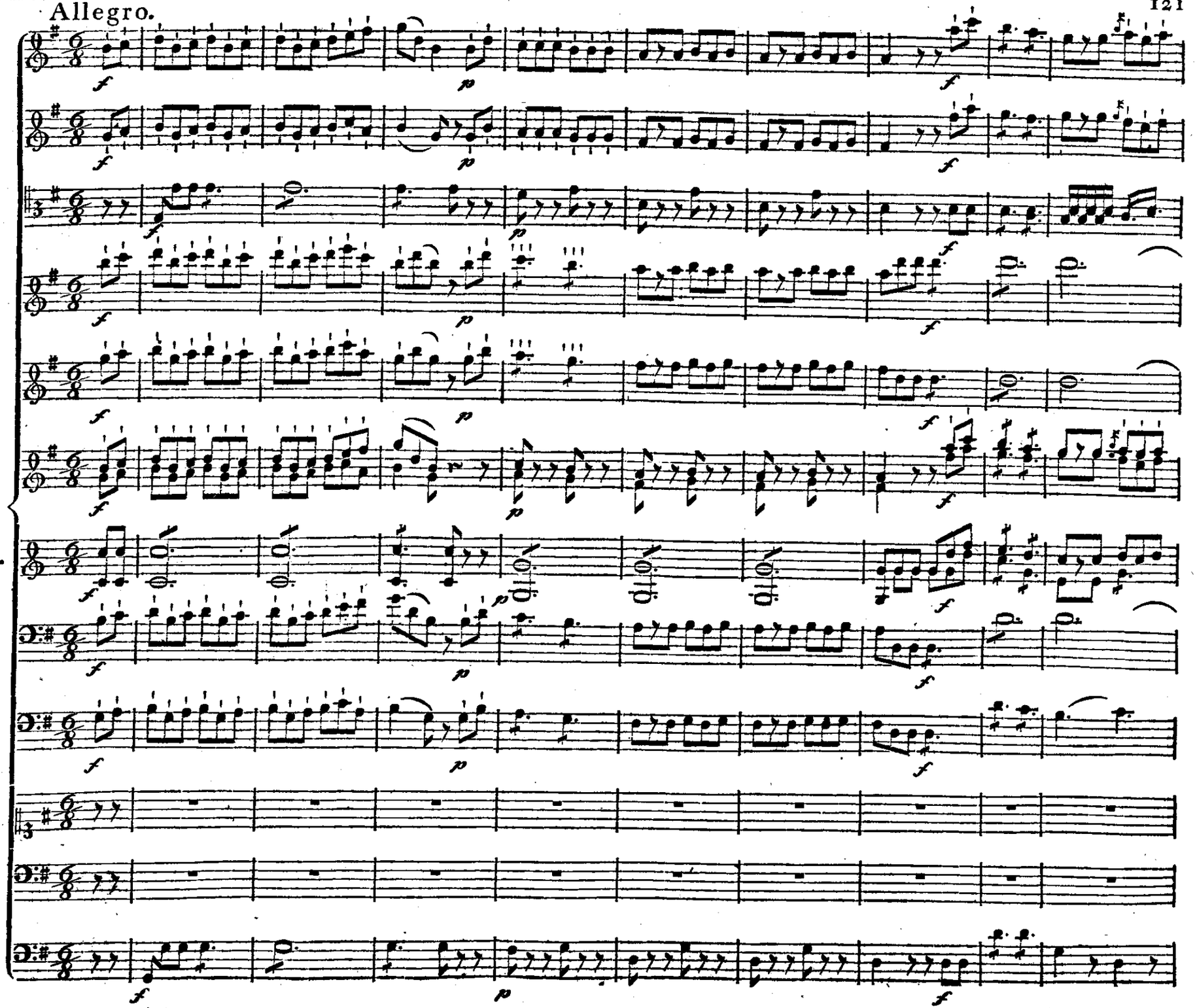
D. ELVIRA.

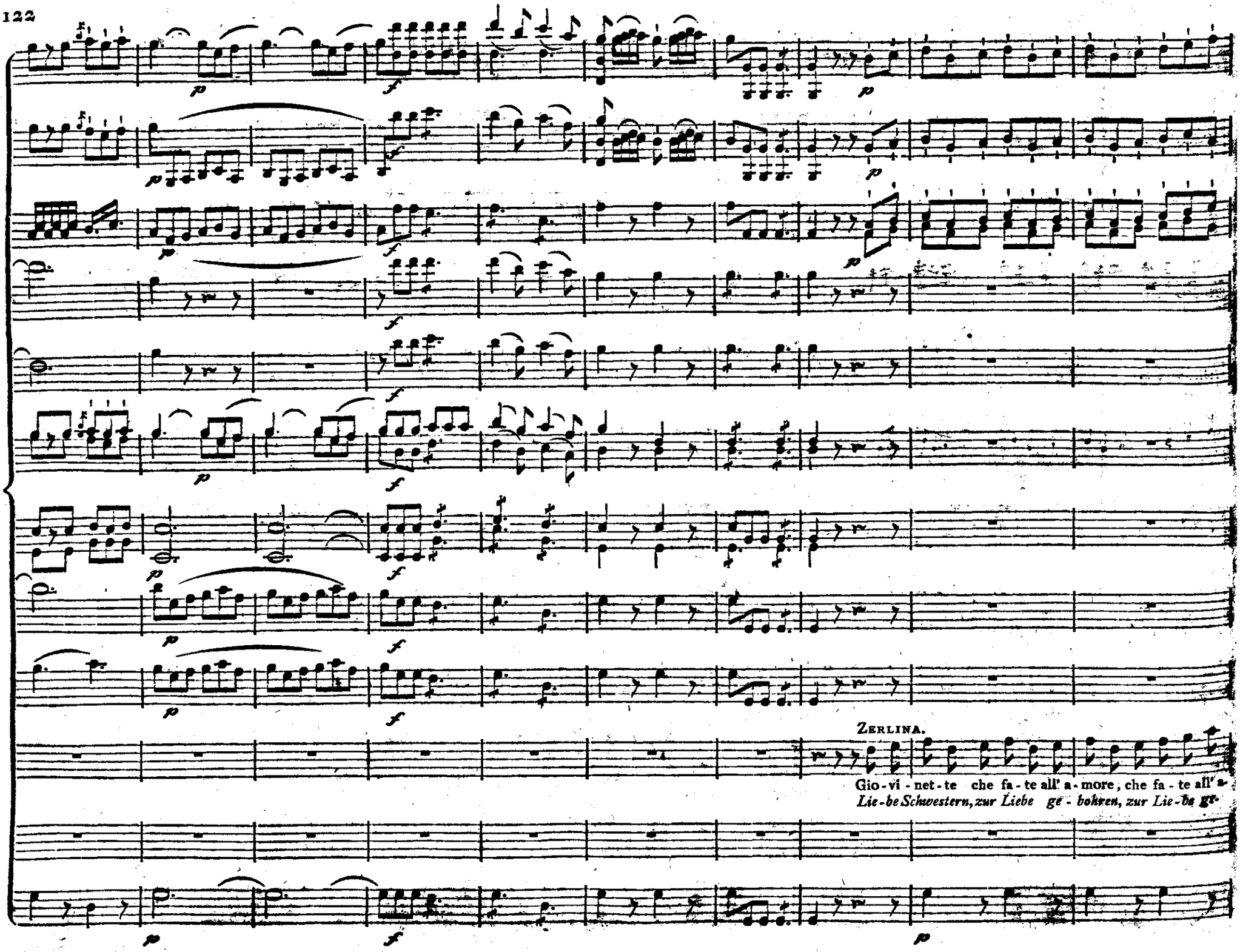
In questa forma dun-que mi tradì il sce-le-ra-to? è questo il pre-mio, che quel bar-ba-ro rende all' a-mor mi-o! Ah vendi-car vo-

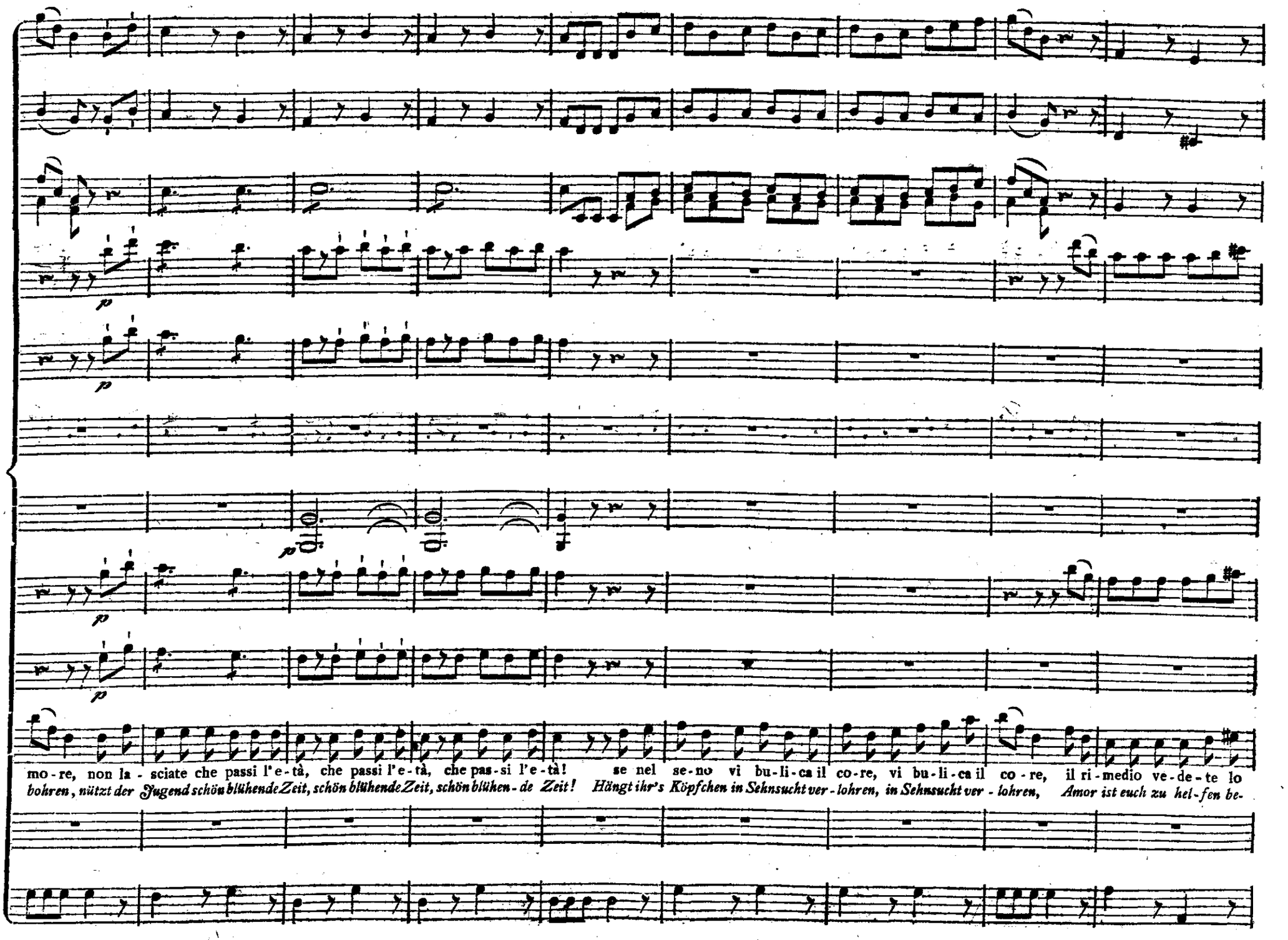
glio io l'in-gan-na-to mio cor: pria ch'ei mi fug-ga . . . si ri-cor-ra, . . . si va-da, . . si sen-to in pet-to sol ven det-ta par-lar,

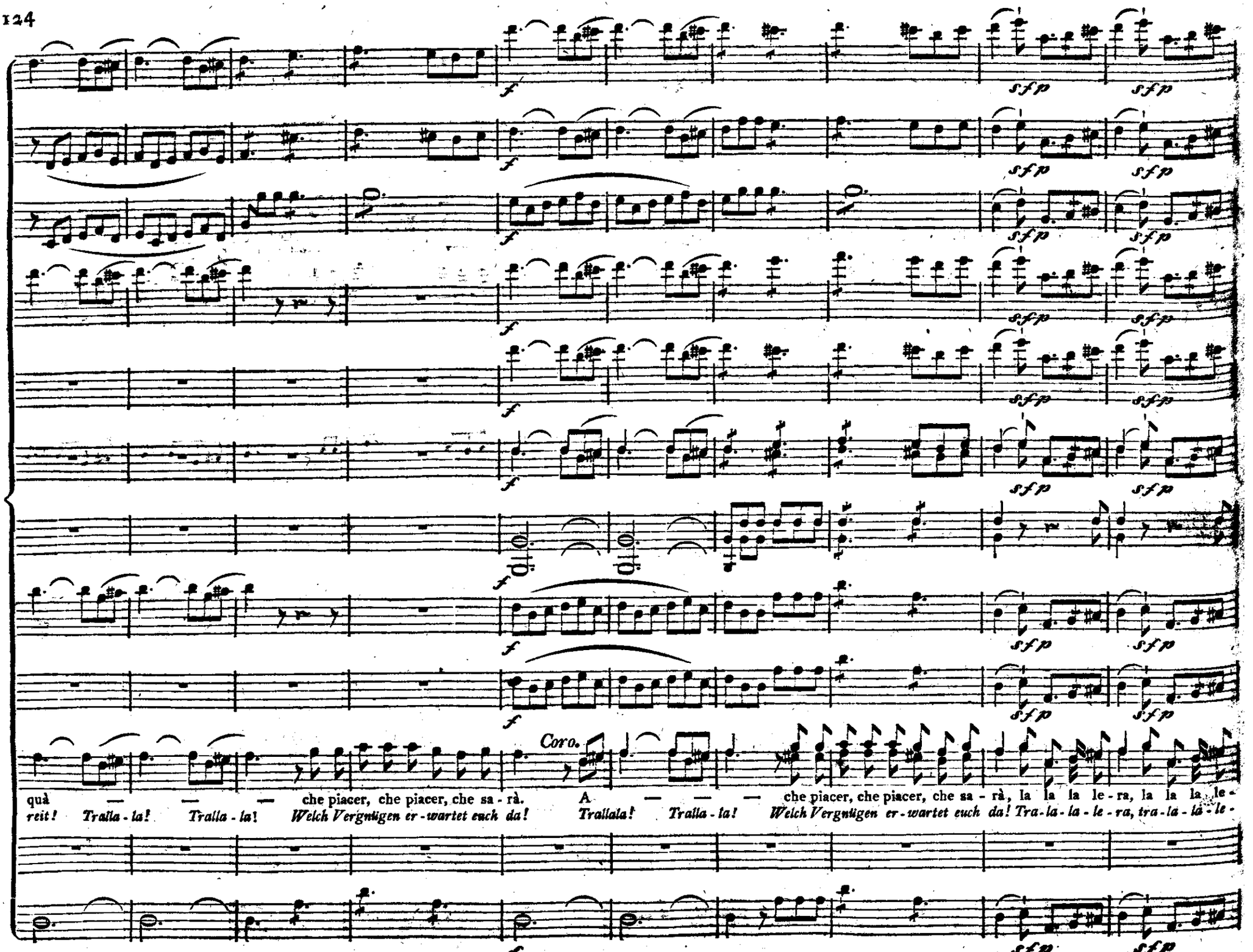
rab-bia, e dis-pet-to —

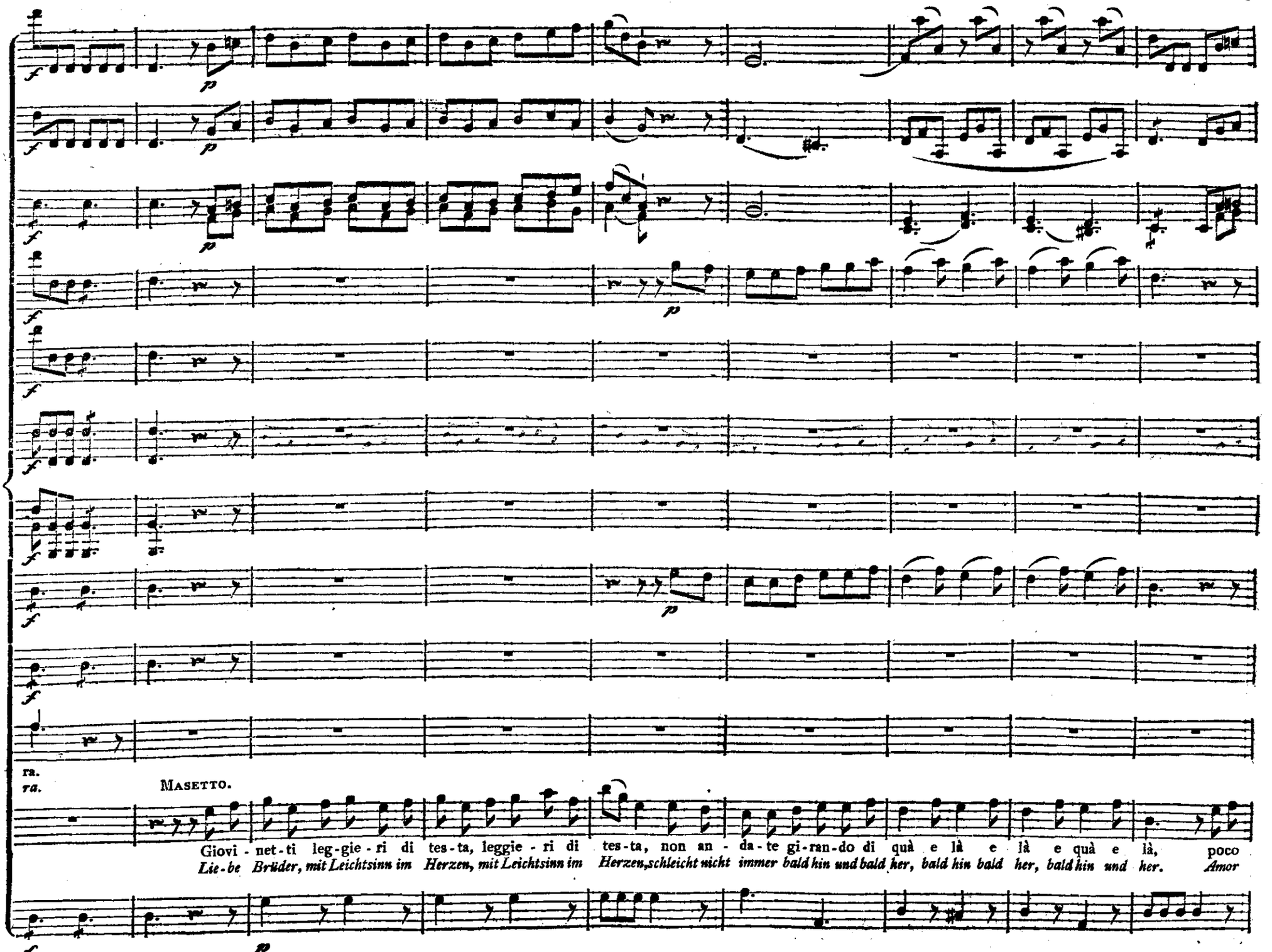
Allegro.

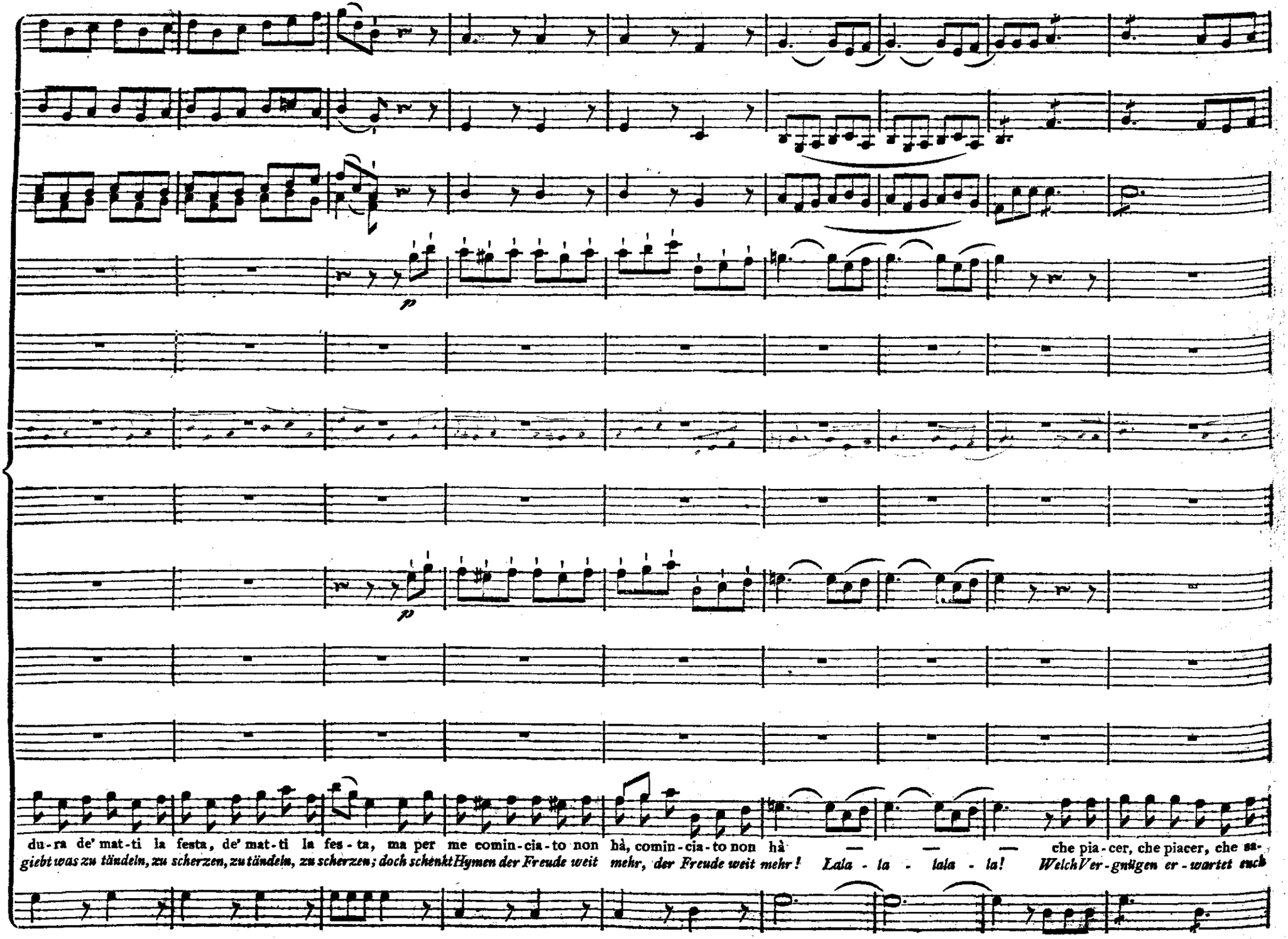

Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
2 Corni in G.
Fagotto I.
Fagotto II.
Zerlina.
Masetto.
Bassi.

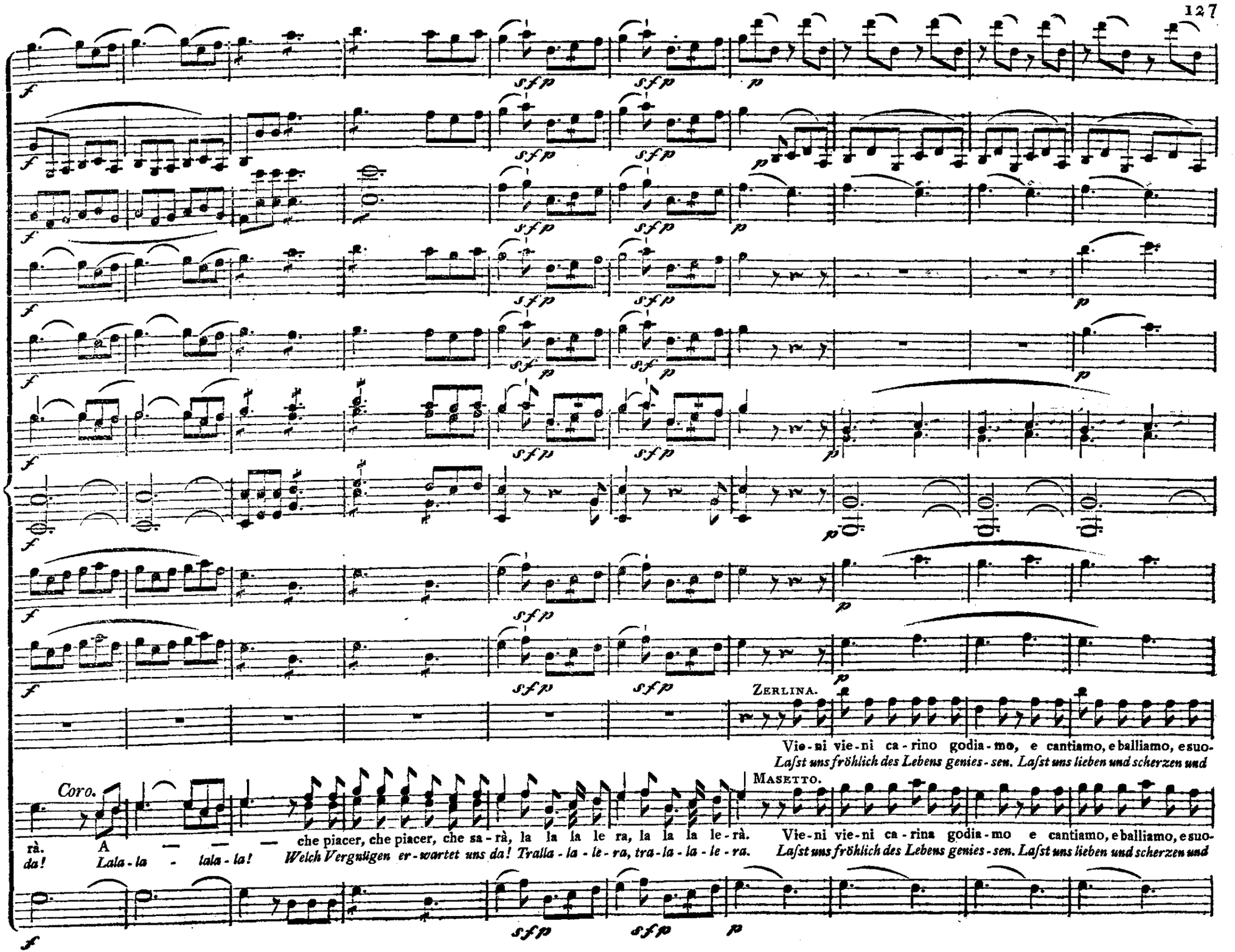

ZERLINA.
Gio-vi-net-te che fa-te all' a-more, che fa-te all' a-
Lie-be Schwestern, zur Liebe ge-bohren, zur Lie-be ge-

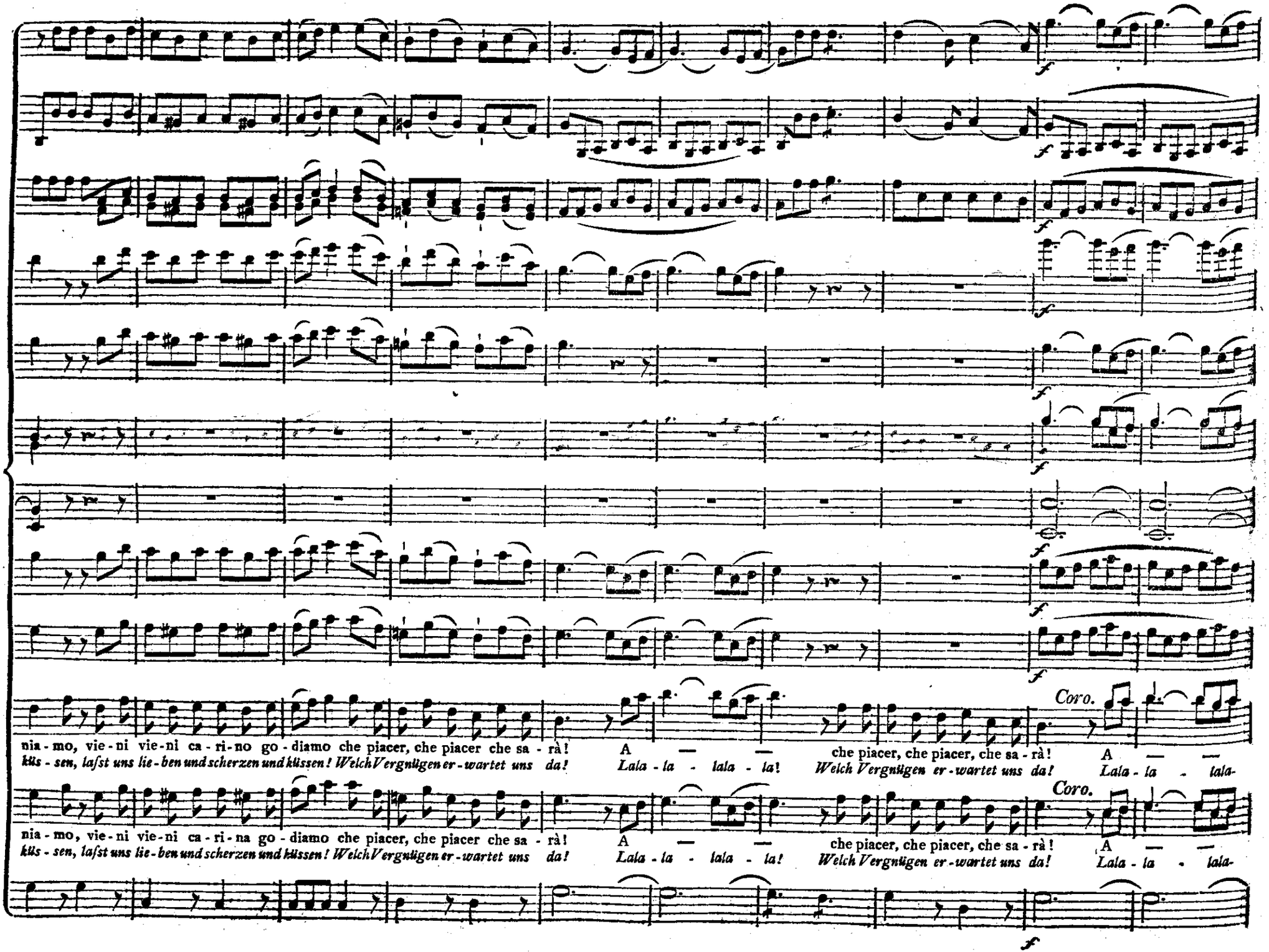

mo - re, non la - sciate che passi l'e - tà, che passi l'e - tà, che pas - si l'e - tà! se nel se - no vi bu - li - ca il co - re, vi bu - li - ca il co - re, il ri - medio ve - de - te lo
bohren, nützt der Jugend schön blühende Zeit, schön blühende Zeit, schön blühen - de Zeit! Hängt ihr's Köpfchen in Sehnsucht ver - lohren, in Sehnsucht ver - lohren, Amor ist euch zu hel - fen be -

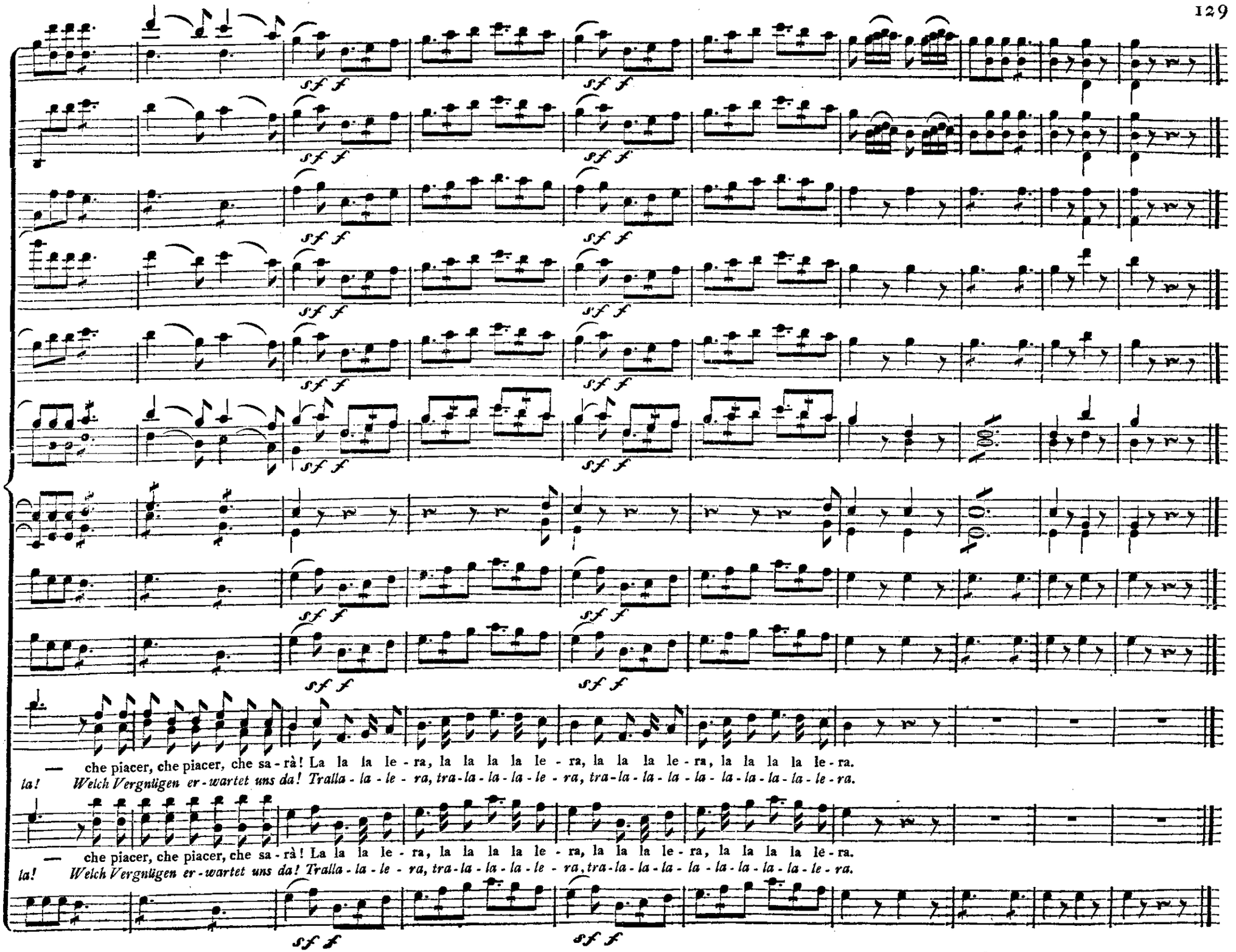

Coro.
quà — — — che piacer, che piacer, che sa - rà.
reit! Tralla - la! Tralla - la!
A — — — che piacer, che piacer, che sa - rà, la la la le - ra, la la la le -
Welch Vergnügen er - wartet euch da!
Trallala! Tralla - la!
Welch Vergnügen er - wartet euch da! Tra - la - la - le - ra, tra - la - la - le -

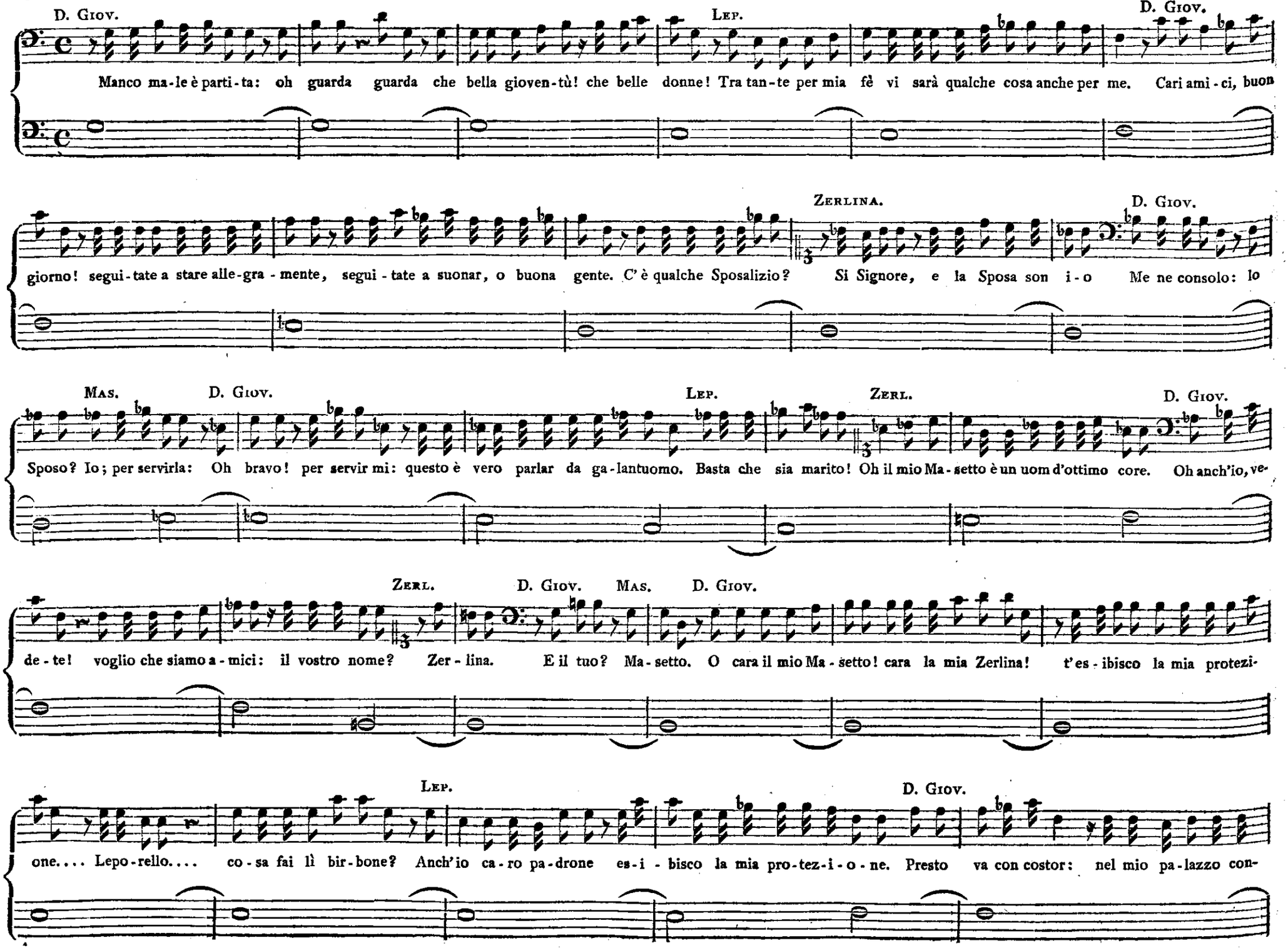

ra.
ra.
MASETTO.
Giovi - net-ti leg-gie - ri di tes-ta, leggie - ri di tes-ta, non an - da-te gi-ran-do di quà e là e là e quà e là, poco
Lie-be Brüder, mit Leichtsinn im Herzen, mit Leichtsinn im Herzen, schleicht nicht immer bald hin und bald her, bald hin bald her, bald hin und her. Amor

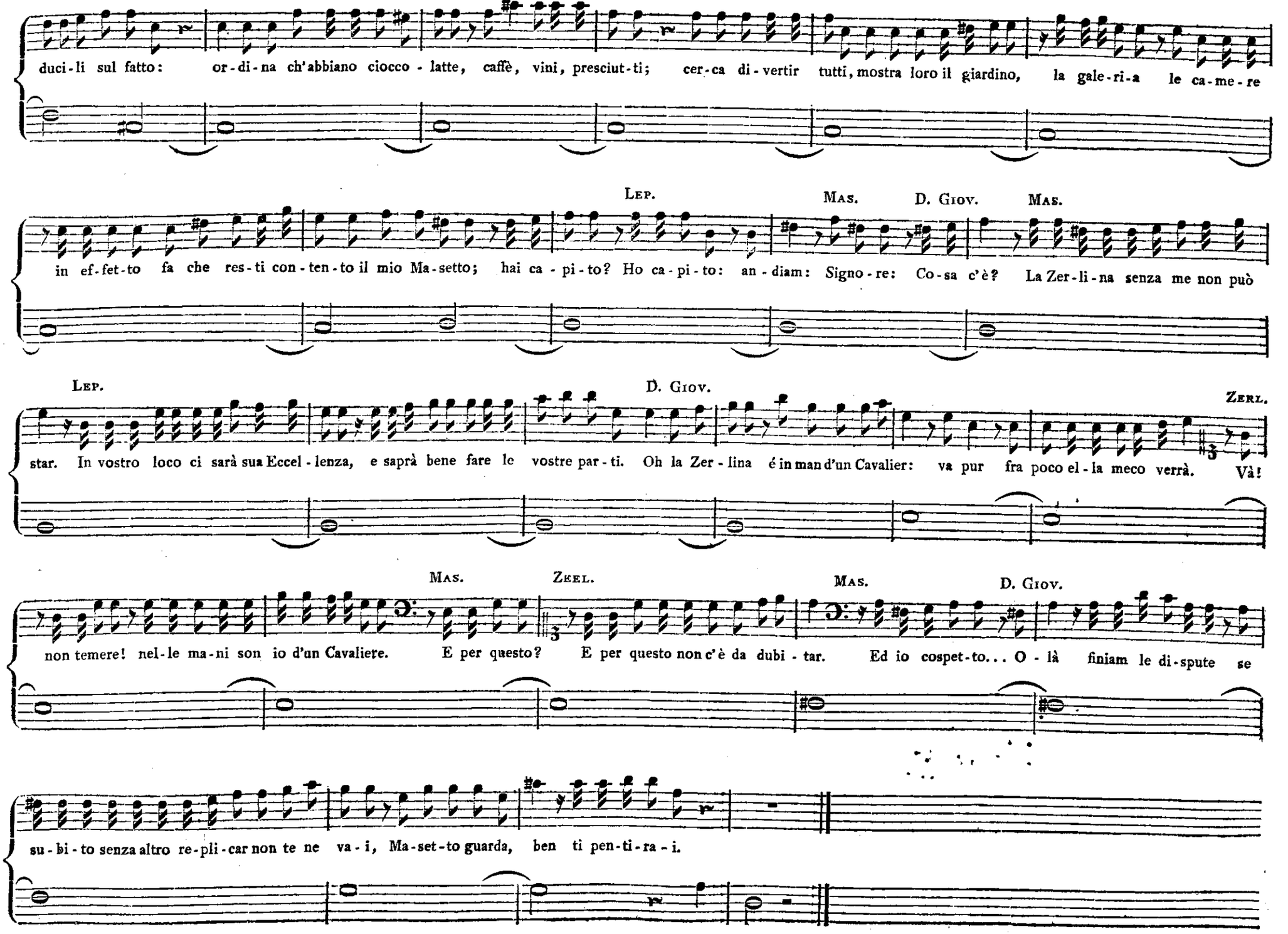

p
p
du-ra de' mat-ti la festa, de' mat-ti la fes-ta, ma per me comin-cia-to non hà, comin-cia-to non hà — — — che pia-cer, che piacer, che sa-
giebt was zu tändeln, zu scherzen, zu tändeln, zu scherzen; doch schenkt Hymen der Freude weit mehr, der Freude weit mehr! Lala - la - lala - la! Welch Ver-gnügen er-wartet euch

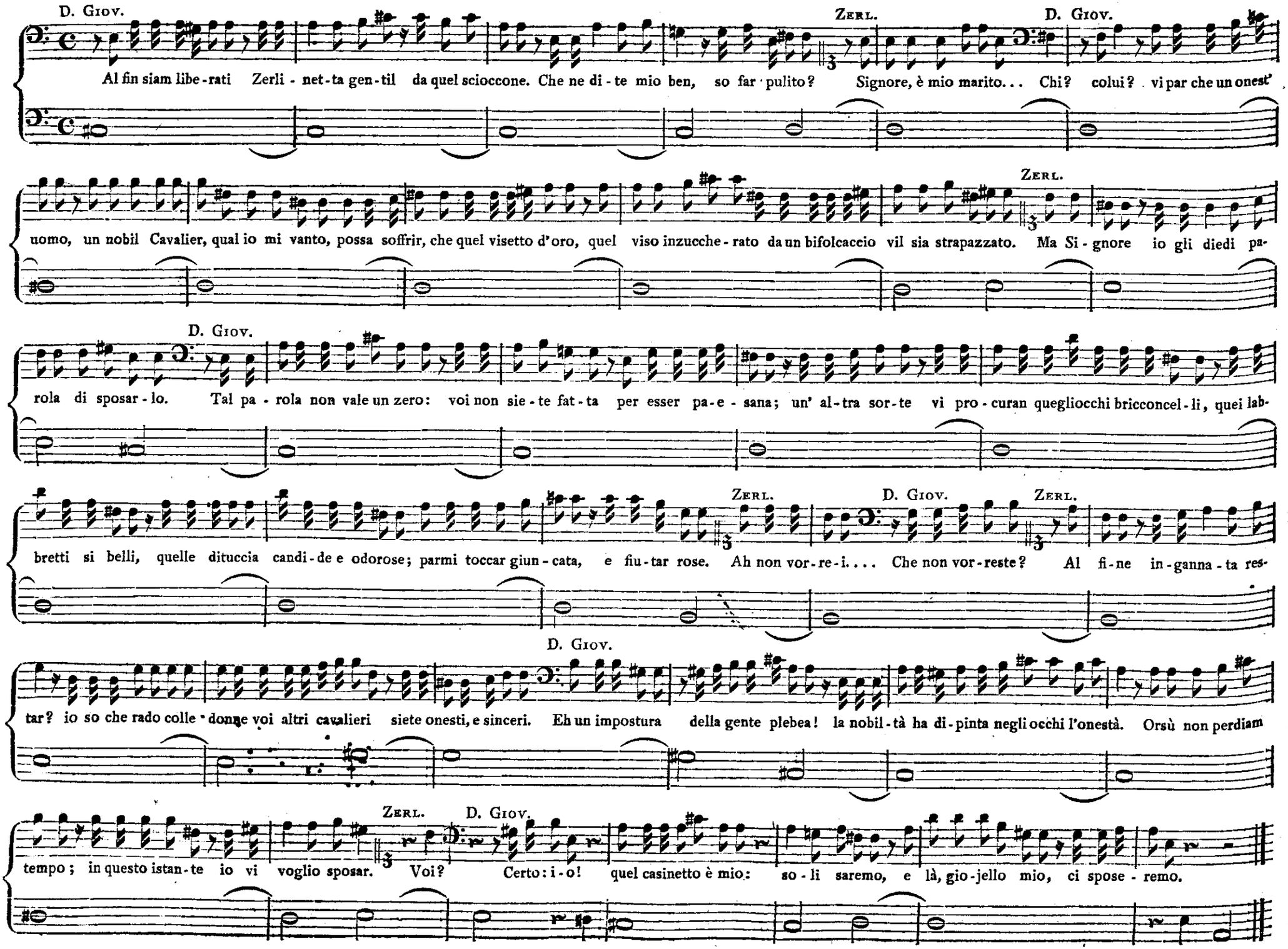

ZERLINA.
Vie-ni vie-ni ca-rino godia-mo, e cantiamo, e balliamo, e suo-
Laſst uns fröhlich des Lebens genies-sen. Laſst uns lieben und scherzen und
Coro.
MASETTO.
rà. A — — — che piacer, che piacer, che sa-rà, la la la le ra, la la la le-rà. Vie-ni vie-ni ca-rina godia-mo e cantiamo, e balliamo, e suo-
da! Lala-la - lala-la! Welch Vergnügen er-wartet uns da! Tralla-la-le-ra, tra-la-la-le-ra. Laſst uns fröhlich des Lebens genies-sen. Laſst uns lieben und scherzen und

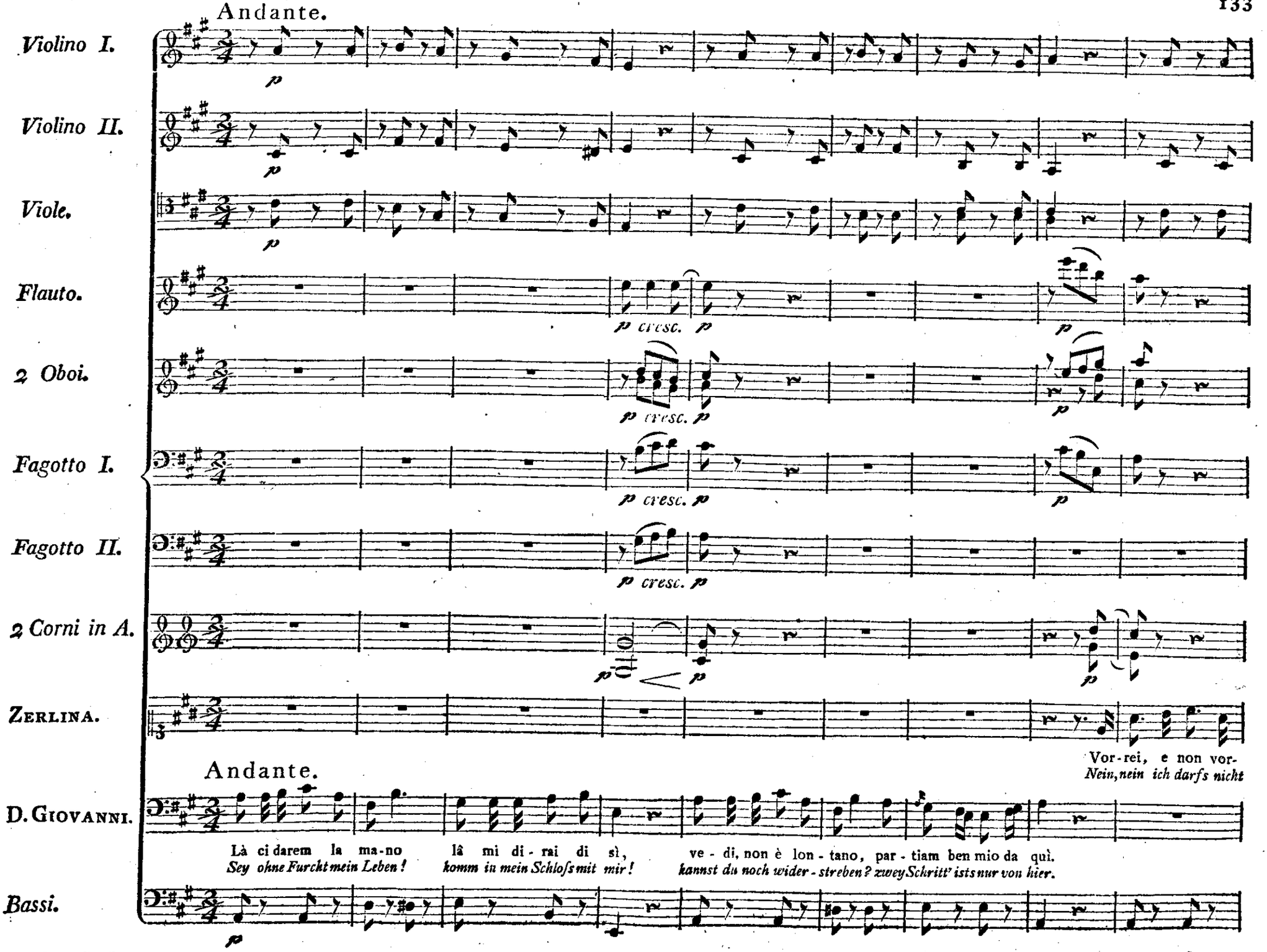

f
Coro.
nia - mo, vie - ni vie - ni ca - ri - no go - diamo che piacer, che piacer che sa - rà! A — — che piacer, che piacer, che sa - rà! A — —
küs - sen, laſst uns lie - ben und scherzen und küssen! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Lala - la - lala - la! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Lala - la - lala-
Coro.
nia - mo, vie - ni vie - ni ca - ri - na go - diamo che piacer, che piacer che sa - rà! A — — che piacer, che piacer, che sa - rà! A — —
küs - sen, laſst uns lie - ben und scherzen und küssen! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Lala - la - lala - la! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Lala - la - lala-
f

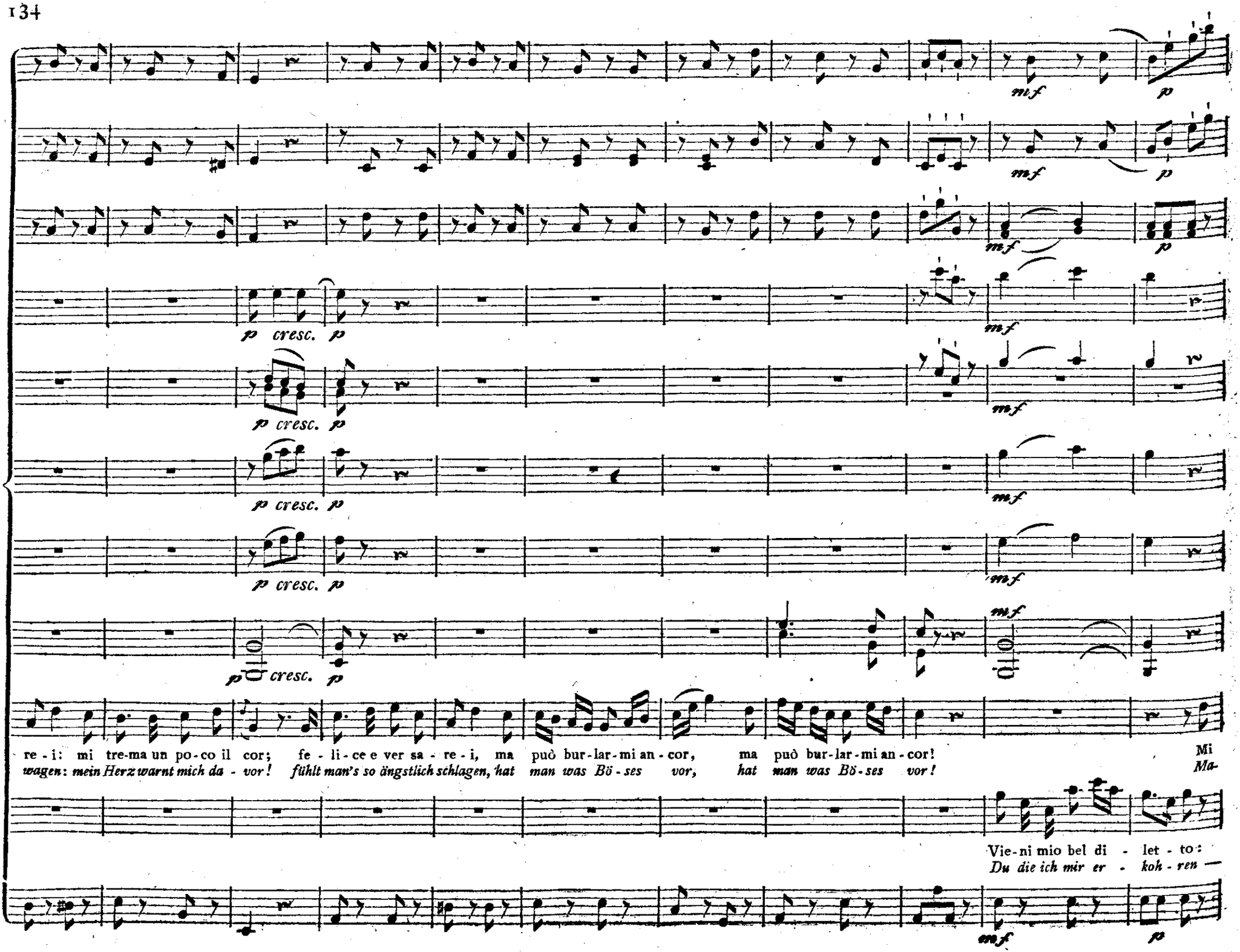

sf f
— che piacer, che piacer, che sa - rà! La la la le - ra, la la la la le - ra, la la la le - ra, la la la la le - ra.
la! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Tralla - la - le - ra, tra - la - la - la - le - ra, tra - la - la - la - la - la - la - la - le - ra.
— che piacer, che piacer, che sa - rà! La la la le - ra, la la la la le - ra, la la la le - ra, la la la la le - ra.
la! Welch Vergnügen er - wartet uns da! Tralla - la - le - ra, tra - la - la - la - le - ra, tra - la - la - la - la - la - la - la - le - ra.

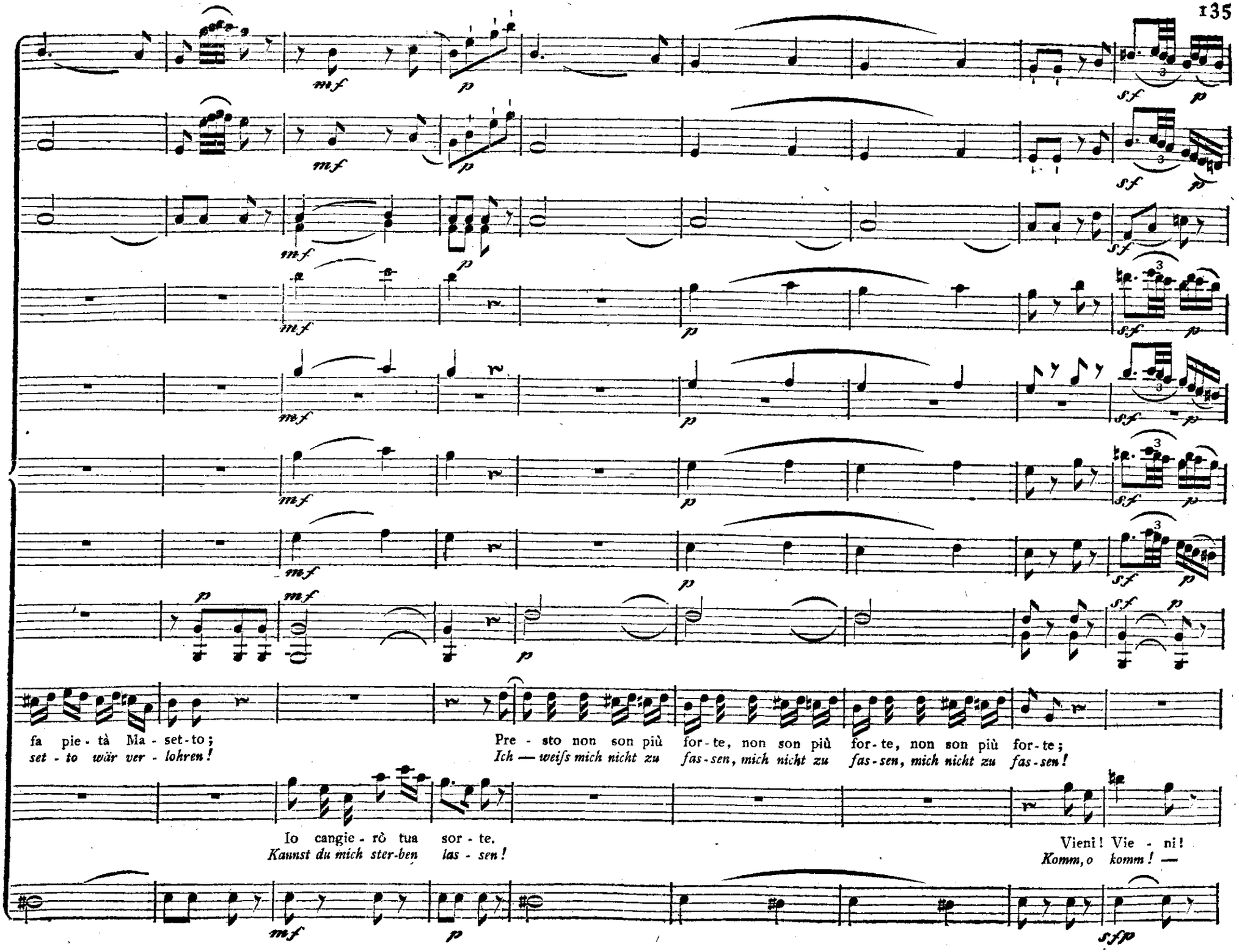

D. Giov.
Manco ma-le è parti-ta: oh guarda guarda che bella gioven-tù! che belle donne! Tra tan-te per mia fè vi sarà qualche cosa anche per me. Cari ami-ci, buon
Lep.
D. Giov.
giorno! segui-tate a stare alle-gra-mente, segui-tate a suonar, o buona gente. C'è qualche Sposalizio? Si Signore, e la Sposa son i-o Me ne consolo: lo
Zerlina.
D. Giov.
Sposo? Io; per servirla: Oh bravo! per servir mi: questo è vero parlar da ga-lantuomo. Basta che sia marito! Oh il mio Ma-setto è un uom d'ottimo core. Oh anch'io, ve-
Mas.
D. Giov.
Lep.
Zerl.
D. Giov.
de-te! voglio che siamo a-mici: il vostro nome? Zer-lina. E il tuo? Ma-setto. O cara il mio Ma-setto! cara la mia Zerlina! t'es-ibisco la mia protezi-
Zerl.
D. Giov.
Mas.
D. Giov.
one.... Lepo-rello.... co-sa fai lì bir-bone? Anch'io ca-ro pa-drone es-i-bisco la mia pro-tez-i-o-ne. Presto va con costor: nel mio pa-lazzo con-
Lep.
D. Giov.

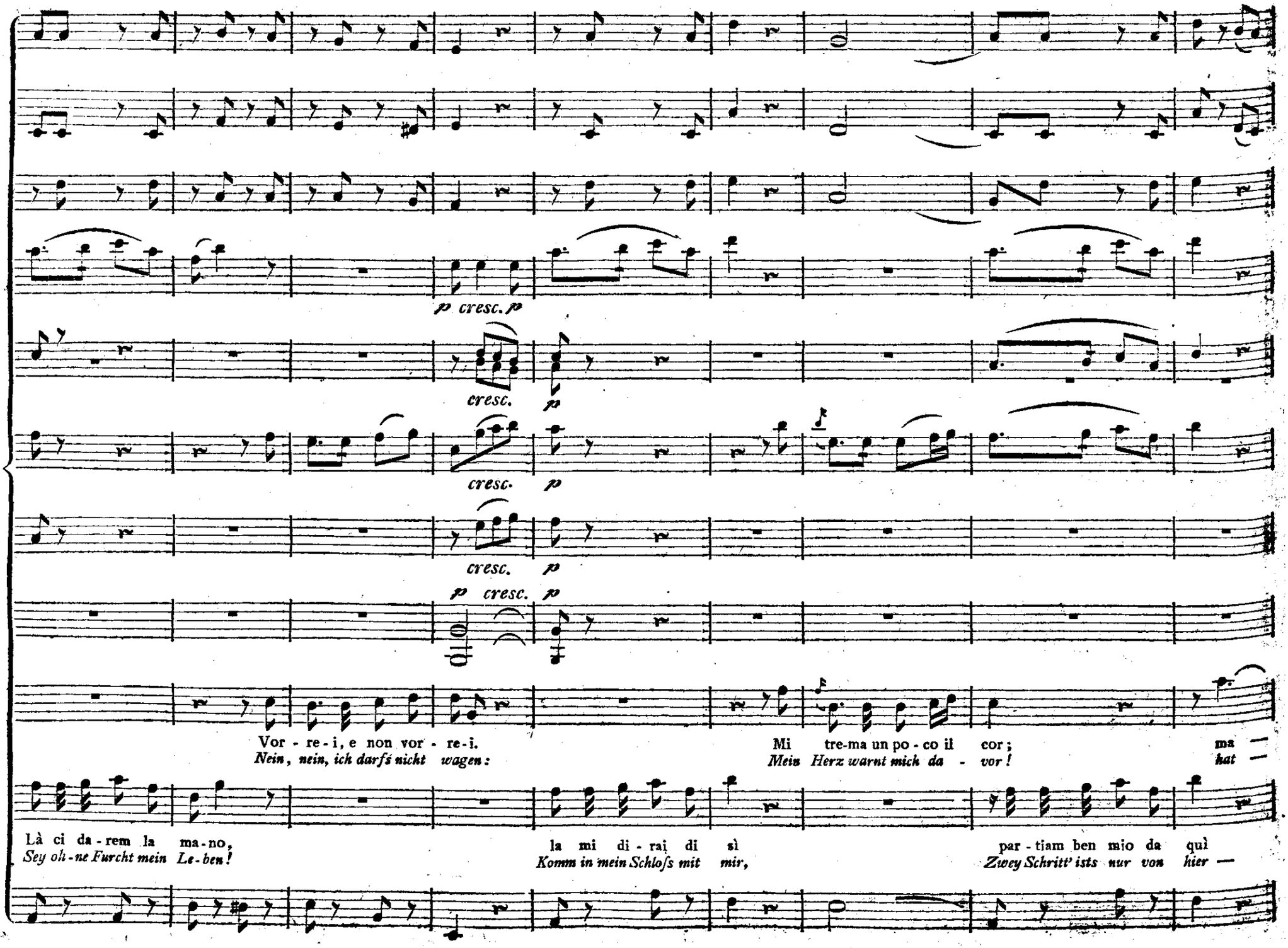

duci-li sul fatto: or-di-na ch'abbiano ciocco-latte, caffè, vini, presciut-ti; cer-ca di-vertir tutti, mostra loro il giardino, la gale-ri-a le ca-me-re
LEP. MAS. D. GIOV. MAS.
in ef-fet-to fa che res-ti con-ten-to il mio Ma-setto; hai ca-pi-to? Ho ca-pi-to: an-diam: Signo-re: Co-sa c'è? La Zer-li-na senza me non può
LEP. D. GIOV. ZERL.
star. In vostro loco ci sarà sua Eccel-lenza, e saprà bene fare le vostre par-ti. Oh la Zer-lina é in man d'un Cavalier: va pur fra poco el-la meco verrà. Và!
MAS. ZEEL. MAS. D. GIOV.
non temere! nel-le ma-ni son io d'un Cavaliere. E per questo? E per questo non c'è da dubi-tar. Ed io cospet-to... O-là finiam le di-spute se
su-bi-to senza altro re-pli-car non te ne va-i, Ma-set-to guarda, ben ti pen-ti-ra-i.

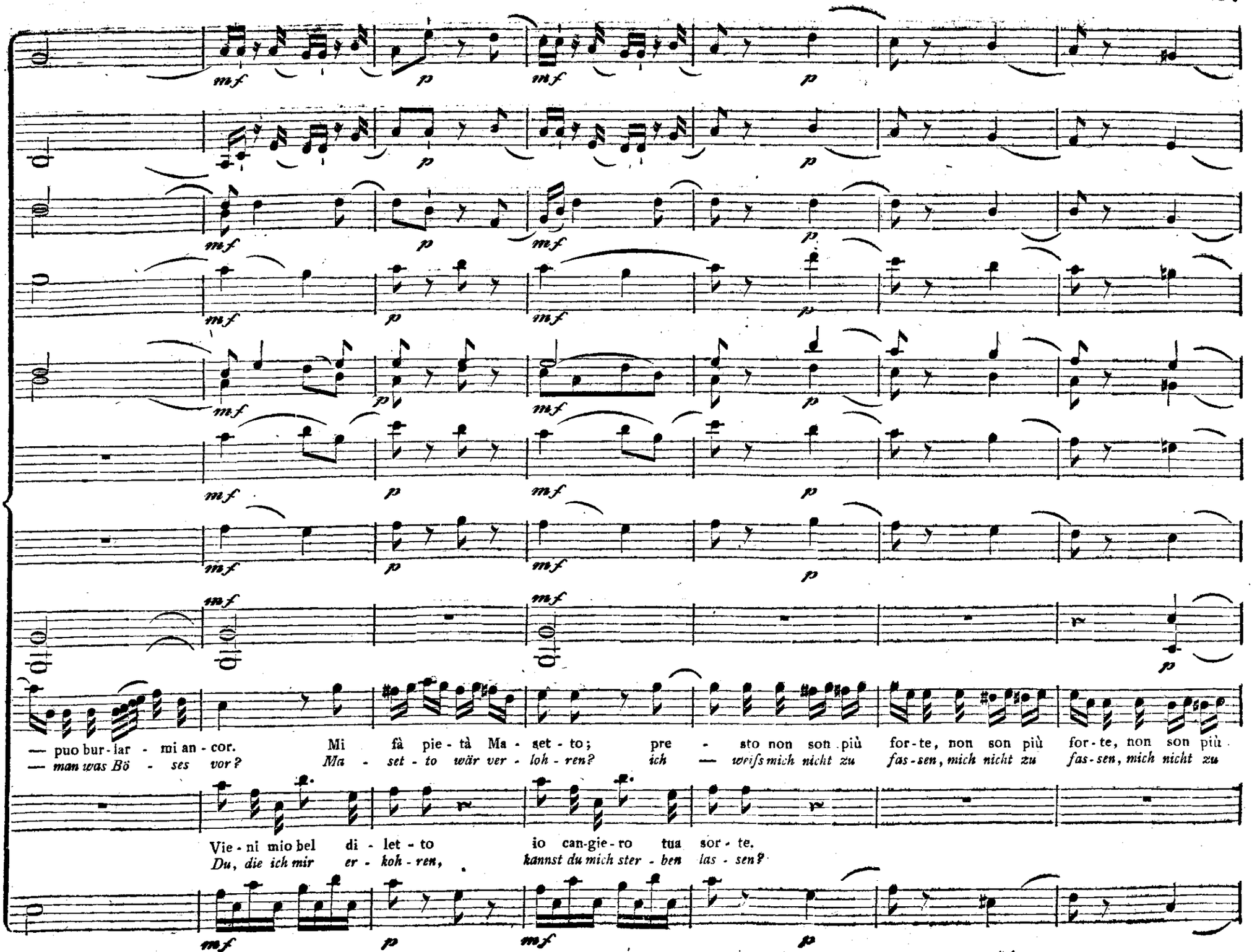

D. Giov.
Al fin siam libe-rati Zerli-net-ta gen-til da quel scioccone. Che ne di-te mio ben, so far pulito?
Zerl.
Signore, è mio marito... Chi? colui? vi par che un onest'
D. Giov.
uomo, un nobil Cavalier, qual io mi vanto, possa soffrir, che quel visetto d'oro, quel viso inzucche-rato da un bifolcaccio vil sia strapazzato. Ma Si-gnore io gli diedi pa-
Zerl.
rola di sposar-lo. Tal pa-rola non vale un zero: voi non sie-te fat-ta per esser pa-e-sana; un' al-tra sor-te vi pro-curan quegliocchi bricconcel-li, quei lab-
D. Giov.
bretti si belli, quelle dituccia candi-de e odorose; parmi toccar giun-cata, e fiu-tar rose. Ah non vor-re-i.... Che non vor-reste? Al fi-ne in-ganna-ta res-
Zerl.
tar? io so che rado colle-donne voi altri cavalieri siete onesti, e sinceri. Eh un impostura della gente plebea! la nobil-tà ha di-pinta negli occhi l'onestà. Orsù non perdiam
D. Giov.
tempo; in questo istan-te io vi voglio sposar. Voi? Certo: i-o! quel casinetto è mio: so-li saremo, e là, gio-jello mio, ci spose-remo.
Zerl.


Andante.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto.
2 Oboi.
Fagotto I.
Fagotto II.
2 Corni in A.
Zerlina.
Vor-rei, e non vor-
Nein, nein ich darfs nicht
Andante.
D. Giovanni.
Là ci darem la ma-no
Sey ohne Furcht mein Leben!
lâ mi di-rai di sì,
komm in mein Schloss mit mir!
ve-di, non è lon-tano, par-tiam ben mio da quì.
kannst du noch wider-streben? zwey Schritt' ists nur von hier.
Bassi.
p
cresc.


mf p
p cresc. p
mf
re - i: mi tre-ma un po-co il cor; fe - li-ce e ver sa - re - i, ma può bur-lar-mi an-cor, ma può bur-lar-mi an-cor!
wagen: mein Herz warnt mich da - vor! fühlt man's so ängstlich schlagen, hat man was Bö-ses vor, hat man was Bö-ses vor!
Mi
Ma-
Vie-ni mio bel di - let - to:
Du die ich mir er - koh - ren —


fa pie - tà Ma - set - to;
set - to wär ver - lohren!
Pre - sto non son più for - te, non son più for - te, non son più for - te;
Ich — weifs mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen!
Io cangie - rò tua sor - te.
Kannst du mich ster-ben las - sen!
Vieni! Vie - ni!
Komm, o komm! —


p cresc. p
cresc. p
cresc. p
cresc. p
p cresc. p
Vor - re - i, e non vor - re - i.
Nein, nein, ich darfs nicht wagen:
Mi tre-ma un po - co il cor;
Mein Herz warnt mich da - vor!
ma —
hat —
Là ci da - rem la ma - no,
Sey oh - ne Furcht mein Le - ben!
la mi di - rai di sì
Komm in mein Schloss mit mir,
par - tiam ben mio da quì
Zwey Schritt' ists nur von hier —


— puo bur - lar - mi an - cor. Mi fà pie - tà Ma - set - to; pre - sto non son più for - te, non son più for - te, non son più
— man was Bö - ses vor? Ma - set - to wär ver - loh - ren? ich — weifs mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu
Vie - ni mio bel di - let - to io can-gie - ro tua sor - te.
Du, die ich mir er - koh - ren, kannst du mich ster - ben las - sen?

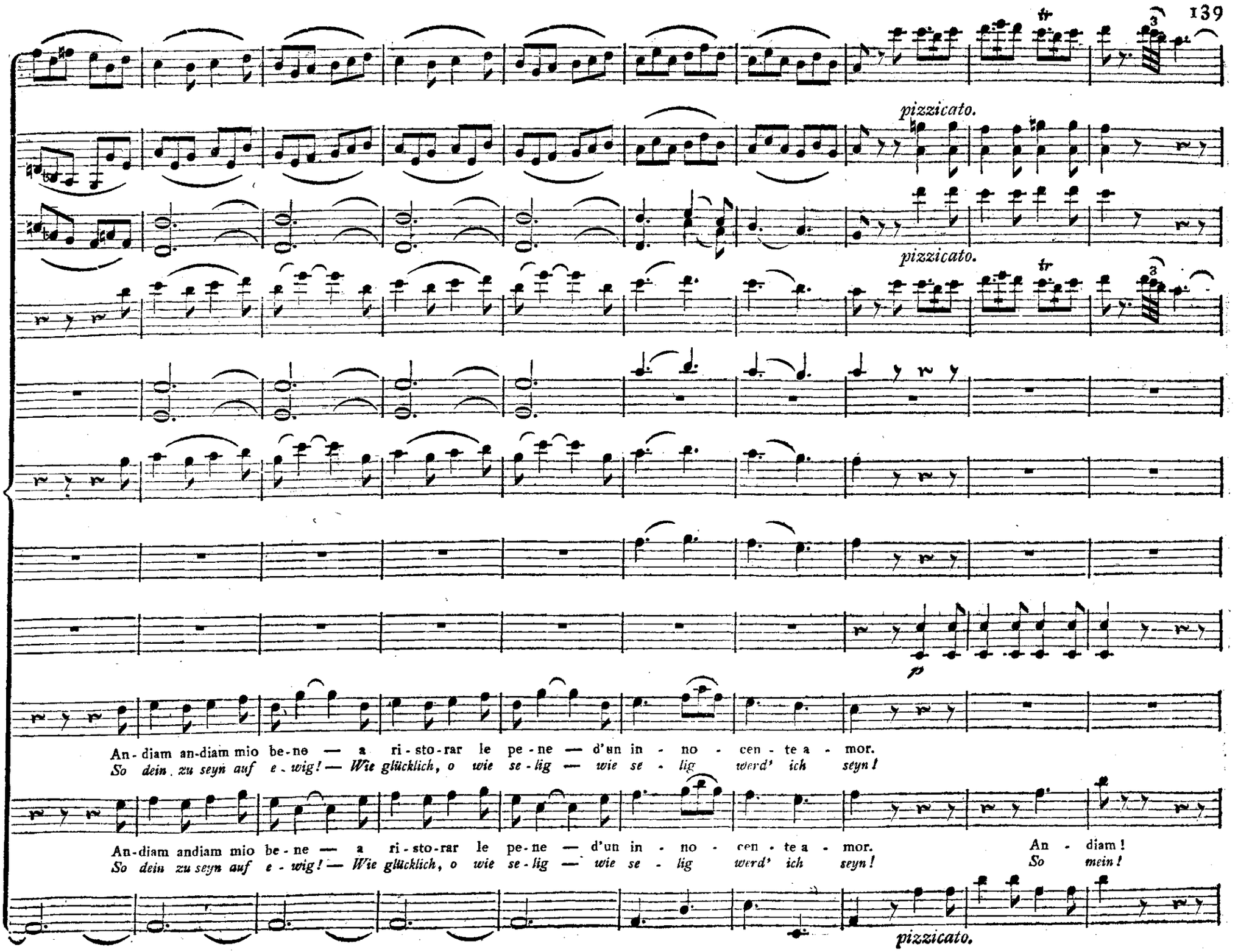
Allegro.

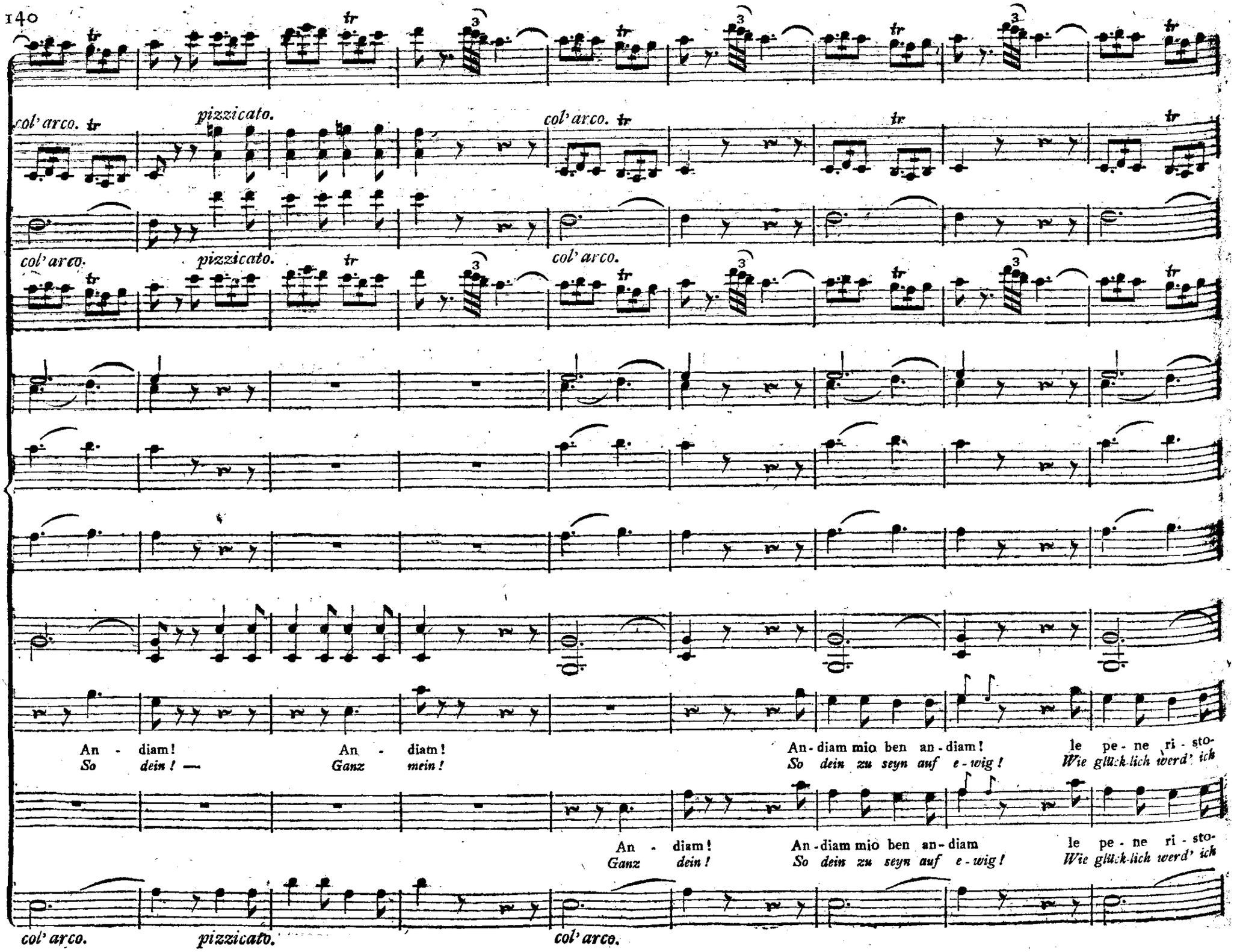
Allegro.

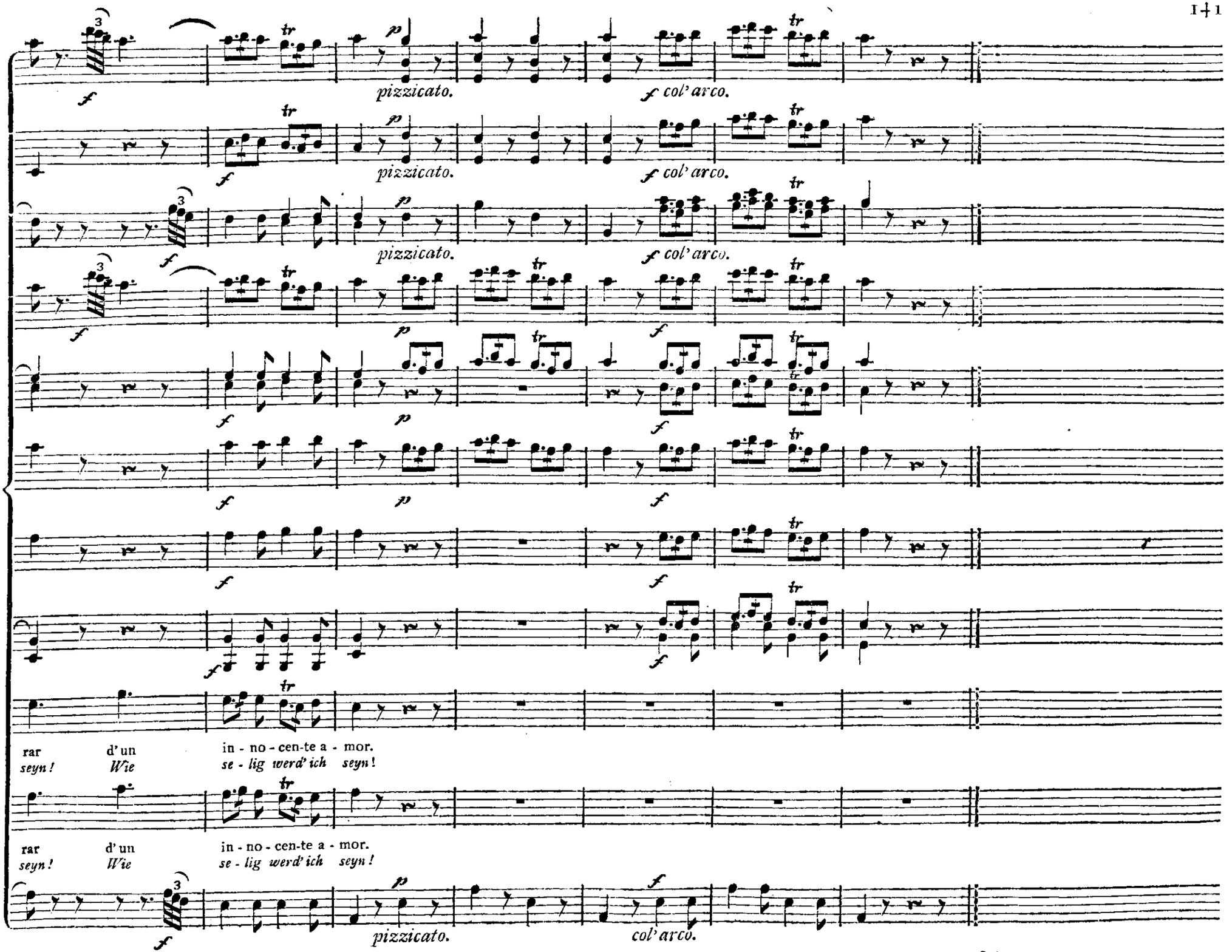
Allegro.

for-te! An-diam! An-diam an-diam mio be-ne — a ri-sto-rar le pe-ne — d'un in-no-cen-te a-mor.
fassen! *Wohl-an!* *So dein zu seyn auf e-wig! — Wie glücklich, o wie se-lig — wie se-lig werd' ich seyn!*

An-diam! An-diam! An-diam an-diam mio be-ne — a ri-sto-rar le pe-ne — d'un in-no-cen-te a-mor.
O komm! O komm! *So dein zu seyn auf e-wig — Wie glücklich, o wie se-lig — wie se-lig werd' ich seyn!*


pizzicato.
pizzicato.
tr
tr
3
3
p
An - diam an-diam mio be - ne — a ri - sto - rar le pe - ne — d'un in - no - cen - te a - mor.
So dein zu seyn auf e - wig! — Wie glücklich, o wie se - lig — wie se - lig werd' ich seyn!
An-diam andiam mio be - ne — a ri - sto - rar le pe - ne — d'un in - no - cen - te a - mor. An - diam!
So dein zu seyn auf e - wig! — Wie glücklich, o wie se - lig — wie se - lig werd' ich seyn! So mein!
pizzicato.


col' arco.
pizzicato.
col' arco.
col' arco.
pizzicato.
col' arco.
An - diam!
So dein! —
An - diam!
Ganz mein!
An - diam mio ben an - diam!
So dein zu seyn auf e - wig!
le pe - ne ri - sto-
Wie glück-lich werd' ich
An - diam!
Ganz dein!
An - diam mio ben an - diam
So dein zu seyn auf e - wig!
le pe - ne ri - sto-
Wie glück-lich werd' ich
col' arco.
pizzicato.
col' arco.


pizzicato.
col' arco.
rar d'un in - no - cen-te a - mor.
seyn! Wie se - lig werd' ich seyn!

D. Elvira.

Fer-ma-ti sce-le-ra-to: il ciel mi fe-ce u-dir le tue per-fi-die; io so-no a tempo, di sal-var questa mi-se-ra in-no-cen-te dal tuo bar-ba-ro ar-

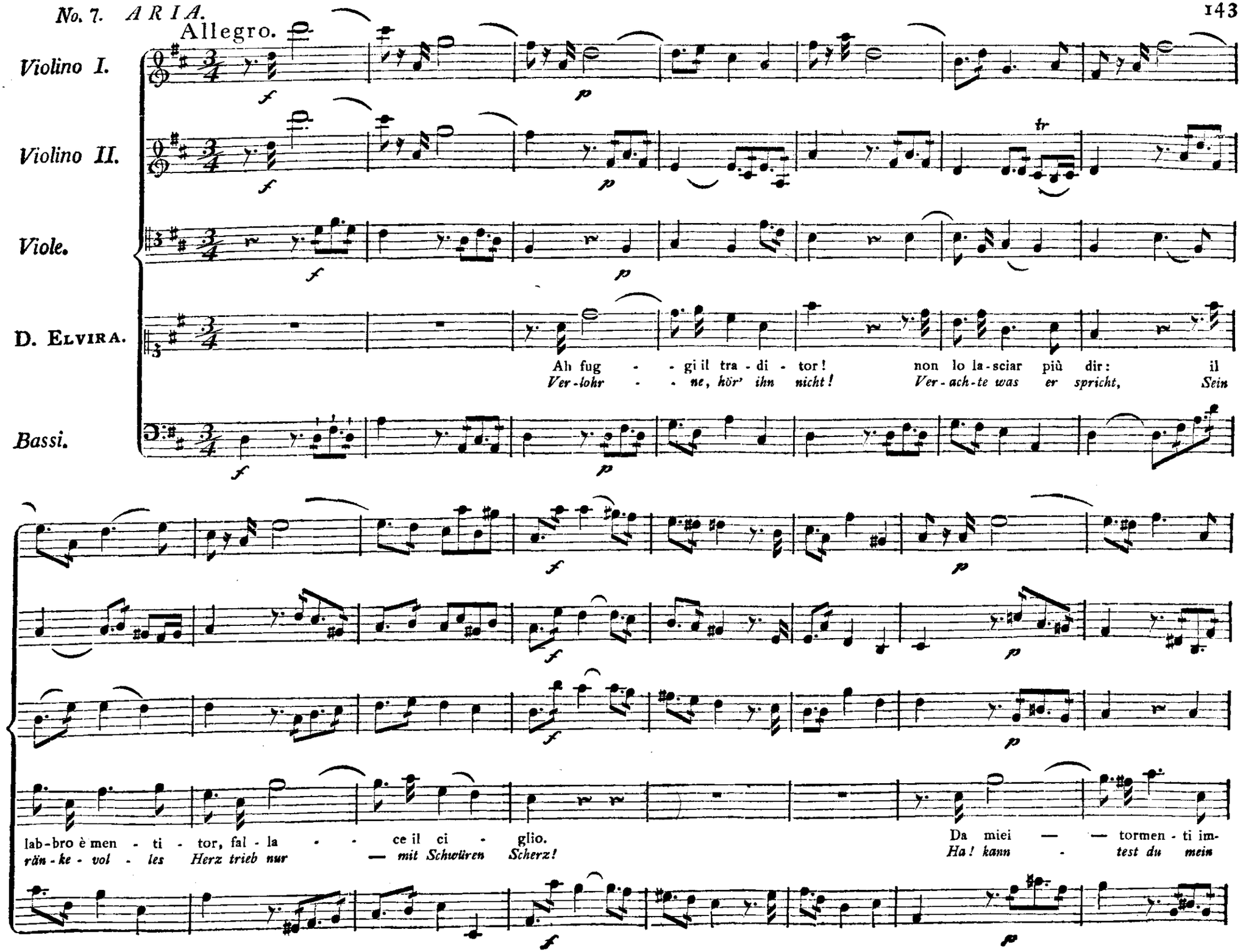
Zerl. D. Giov. D. Elv.

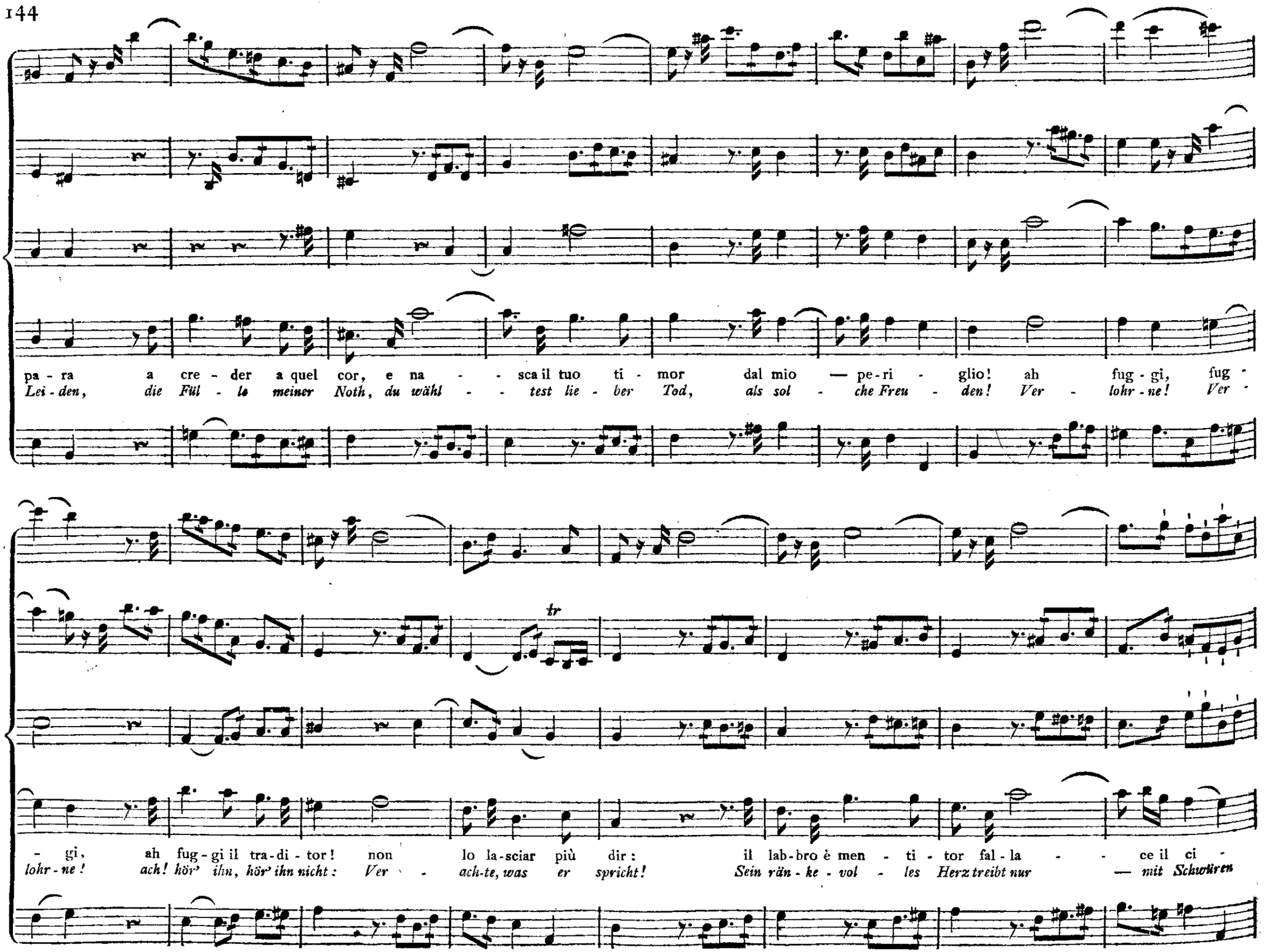
ti-glio. Meschi-na! co-sa sen-to! Amor consiglio! I-dol mio! non ve-dete, ch'io voglio diver-tir-mi! Di-vertir-ti? è ve-ro! diver-tir-ti! io so, cru-

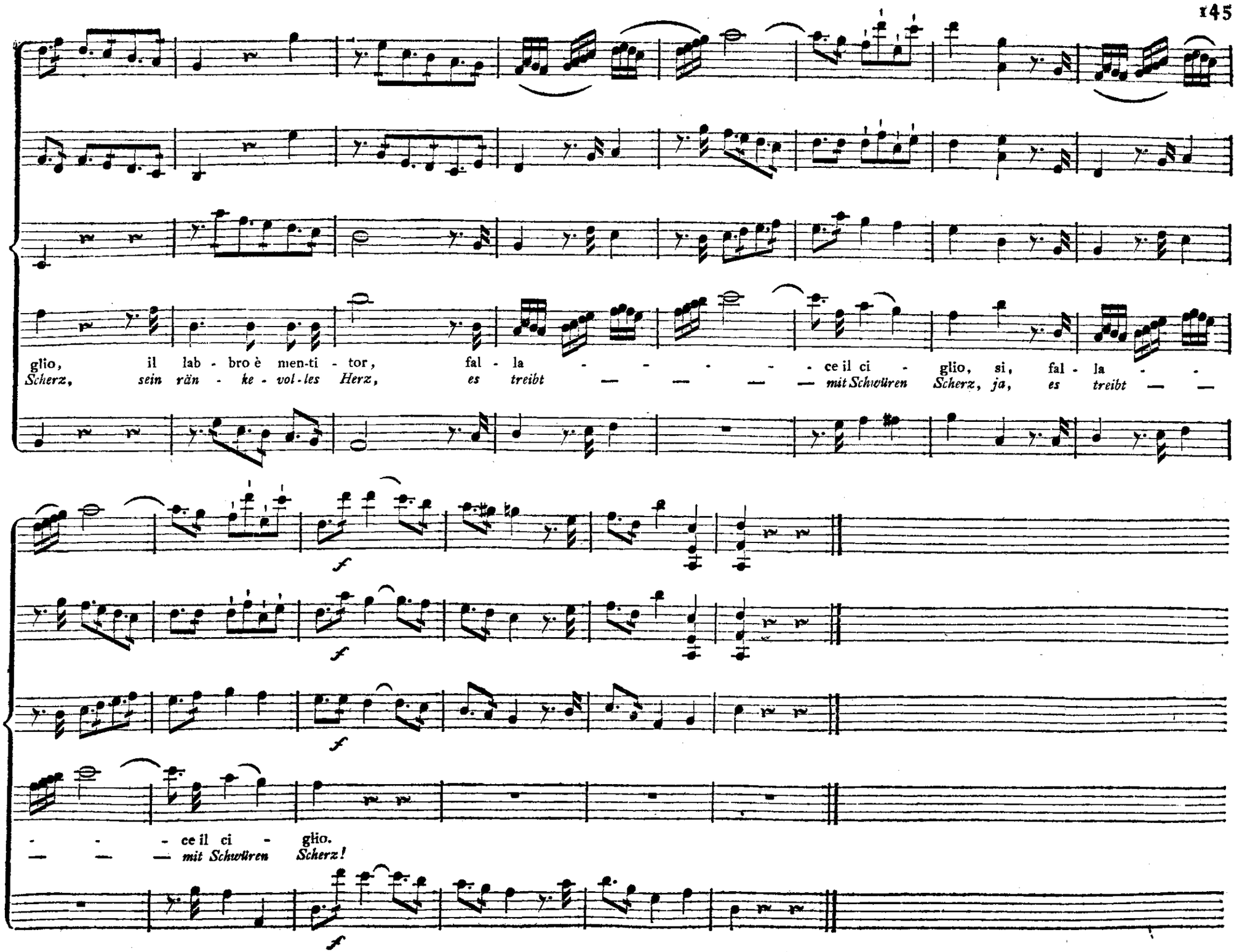
Zerl. D. Giov.

de-le! co-me tu ti di-ver-ti: Ma Si-gnor Ca-va-lie-re! é ver quel ch'ella di-ce? La po-ve-ra in-fe-li-ce è di me in-a-mo-ra-ta, e per pie-

tà deggio fin-ge-re a-mo-re, ch'io son per mia dis-gra-zia uom di buon co-re.


Allegro.
Violino I.
Violino II.
Viole.
D. Elvira.
Bassi.
Ah fug - - gi il tra - di - tor! non lo la-sciar più dir: il
Ver-lohr - - ne, hör' ihn nicht! Ver-ach-te was er spricht, Sein
lab-bro è men - ti - tor, fal - la - - ce il ci - glio.
rän-ke-vol - les Herz trieb nur — mit Schwüren Scherz!
Da miei — — tormen - ti im-
Ha! kann - test du mein


pa - ra a cre - der a quel cor, e na - - sca il tuo ti - mor dal mio — pe-ri - glio! ah fug - gi, fug -
Lei - den, die Fül - le meiner Noth, du wähl - - test lie - ber Tod, als sol - che Freu - den! Ver - lohr - ne! Ver -
tr
- gi, ah fug - gi il tra-di - tor! non lo la-sciar più dir: il lab-bro è men - ti - tor fal - la - - ce il ci -
lohr - ne! ach! hör' ihn, hör' ihn nicht: Ver - ach-te, was er spricht! Sein rän - ke - vol - les Herz treibt nur — mit Schwüren


glio, il lab - bro è men-ti - tor, fal - la - - - - - - ce il ci - glio, si, fal - la - -
Scherz, sein rän - ke - vol - les Herz, es treibt — — — — mit Schwüren Scherz, ja, es treibt — —
f
f
f
- - - ce il ci - glio.
— — — mit Schwüren Scherz!
f

D. Giov.

Mi par ch'oggi il demonio si di-verta d'opporsi a miei pia-ce-vo-li pro-gressi, van-no mal tutti quanti.

D. Ott.

Ah ch'ora, i-dolo mio, son va-ni i pian-ti! di ven-det-ta si

D. Giov.

par-li: oh D. Giovan-ni! Man-ca-va questo in-top-po.

D. Anna.

A - mi - lo a tempo vi ri-tro-viam: a-ve-te co-re, a-ve-te a-ni-ma ge-ne-ro-sa!

D. Giov.

(Stà a ve-

de-re che il diavolo gli ha det-to qualche cosa) che doman-da! per che?

D. Anna.

Bisogno abbiamo della vostra a-micizia.

D. Giov.

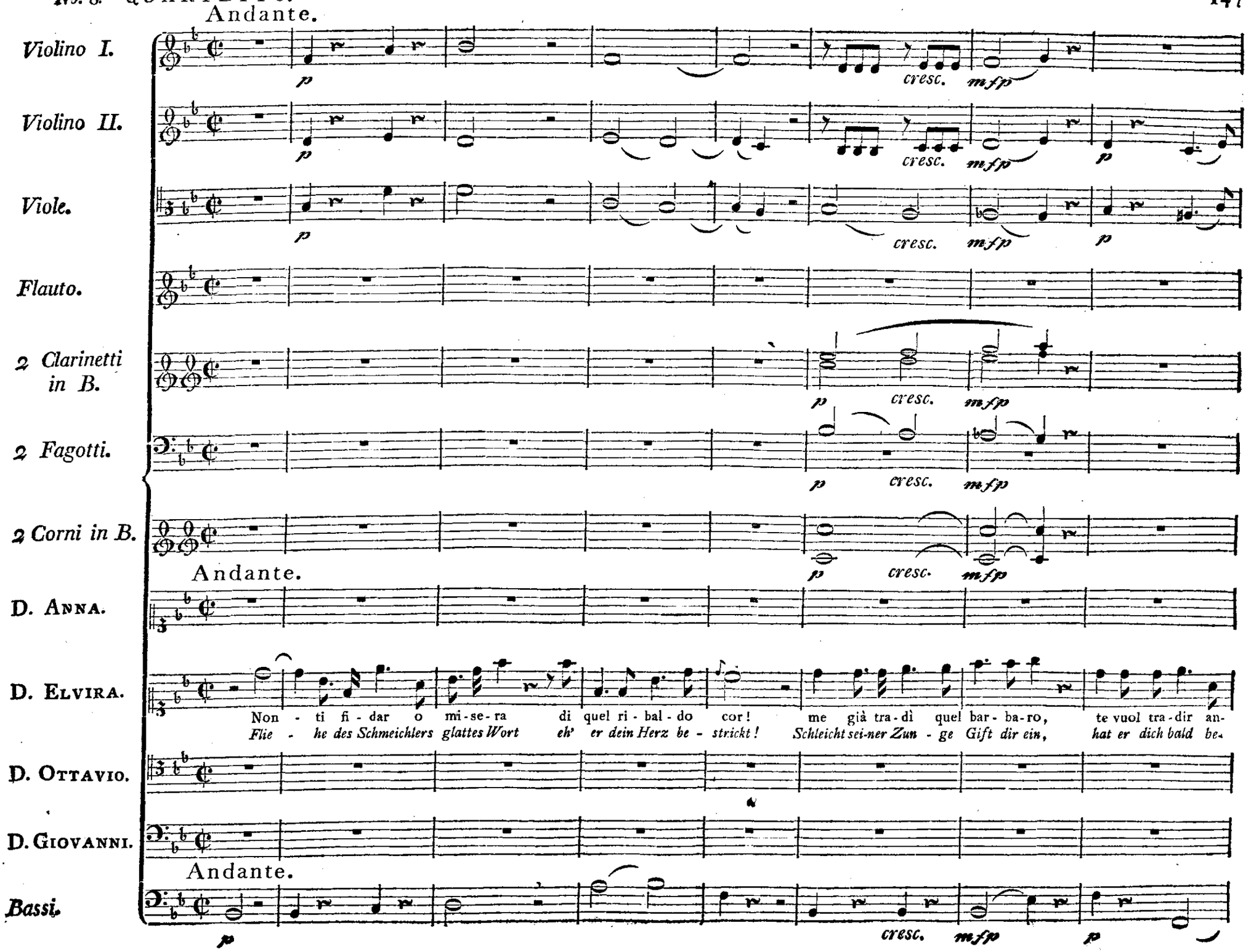
(Mi torna il fiato in corpo,) coman-da-te: i con-

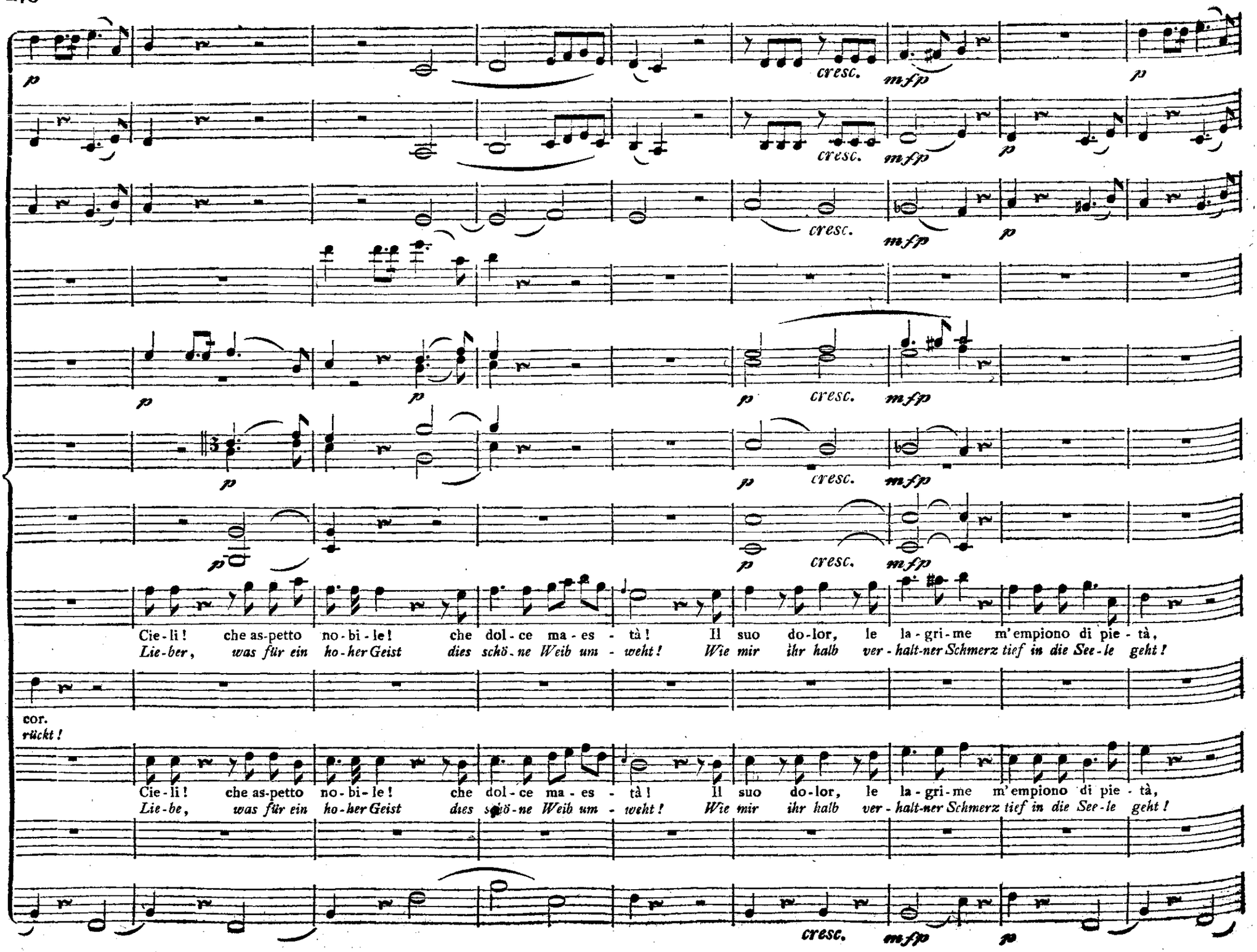
giun-ti, i pa-ren-ti, questa man, questo fer-ro, i be-ni, il sangue spende-rò per ser - vir-vi: ma voi bel-la donn' An-na perche co-sì pian-

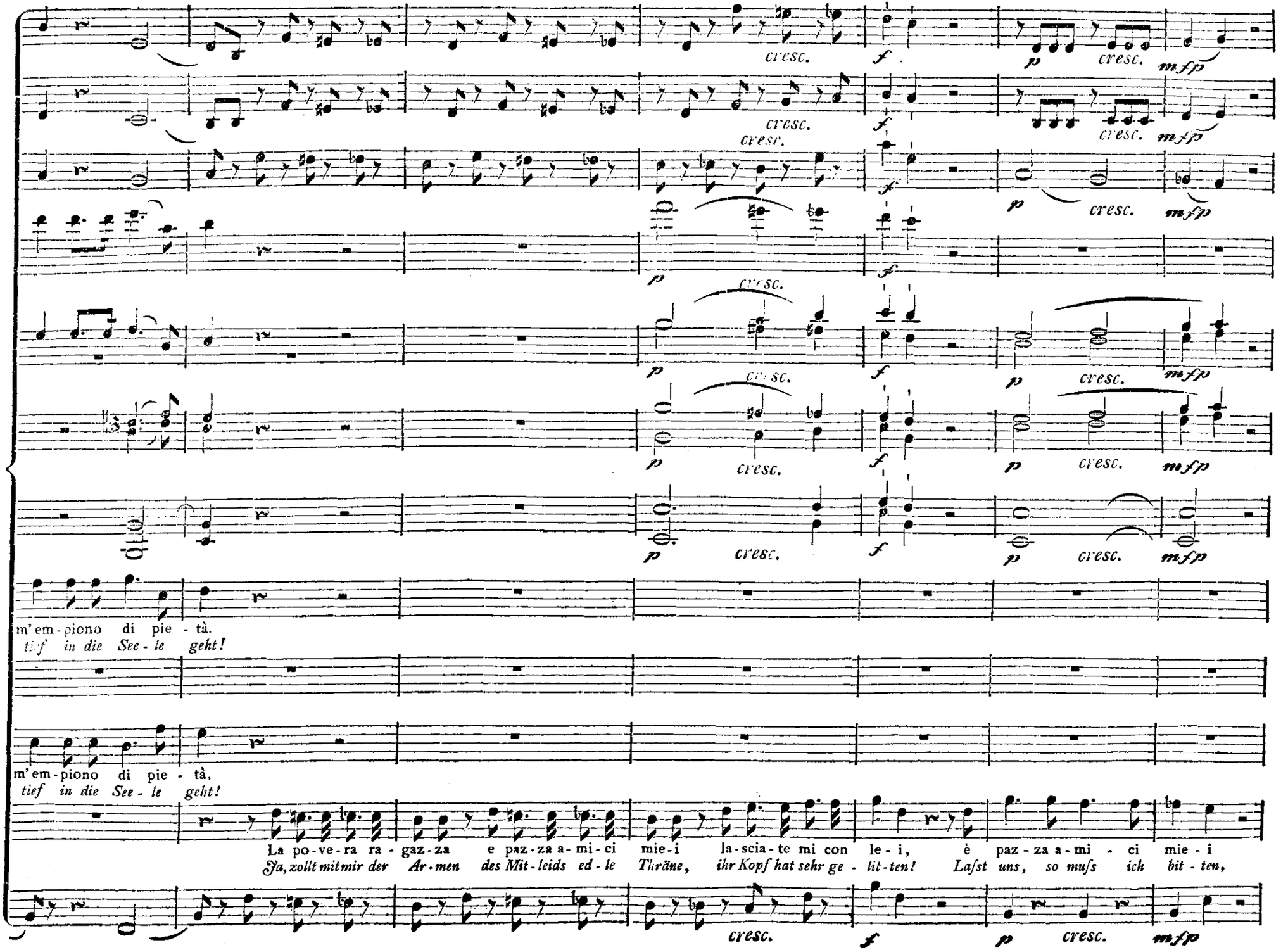
ge-te? sì cru-de-le che fù, che o-sa la cal-ma tur-bar del vi-ver vostro?

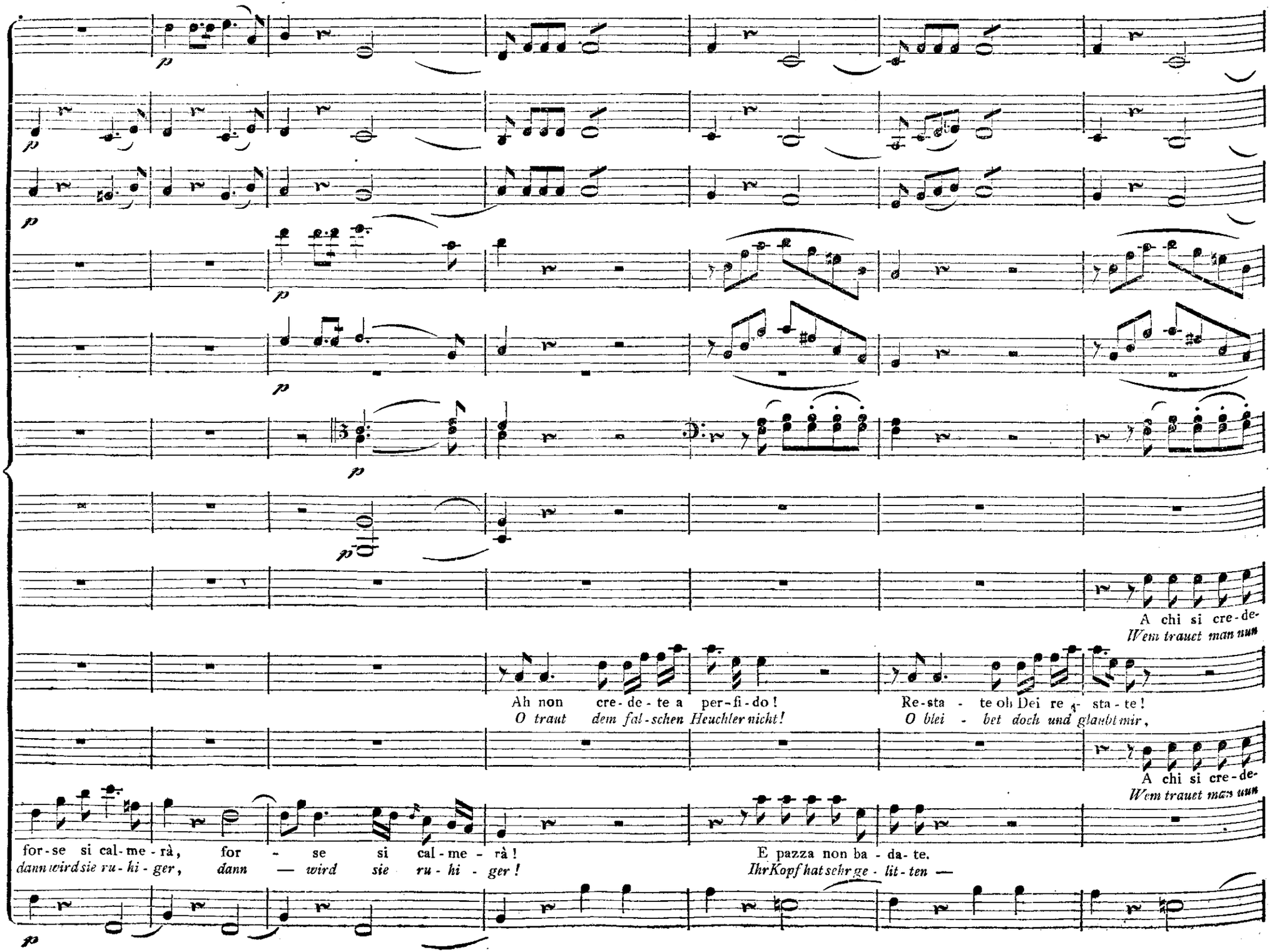
D. Elv.

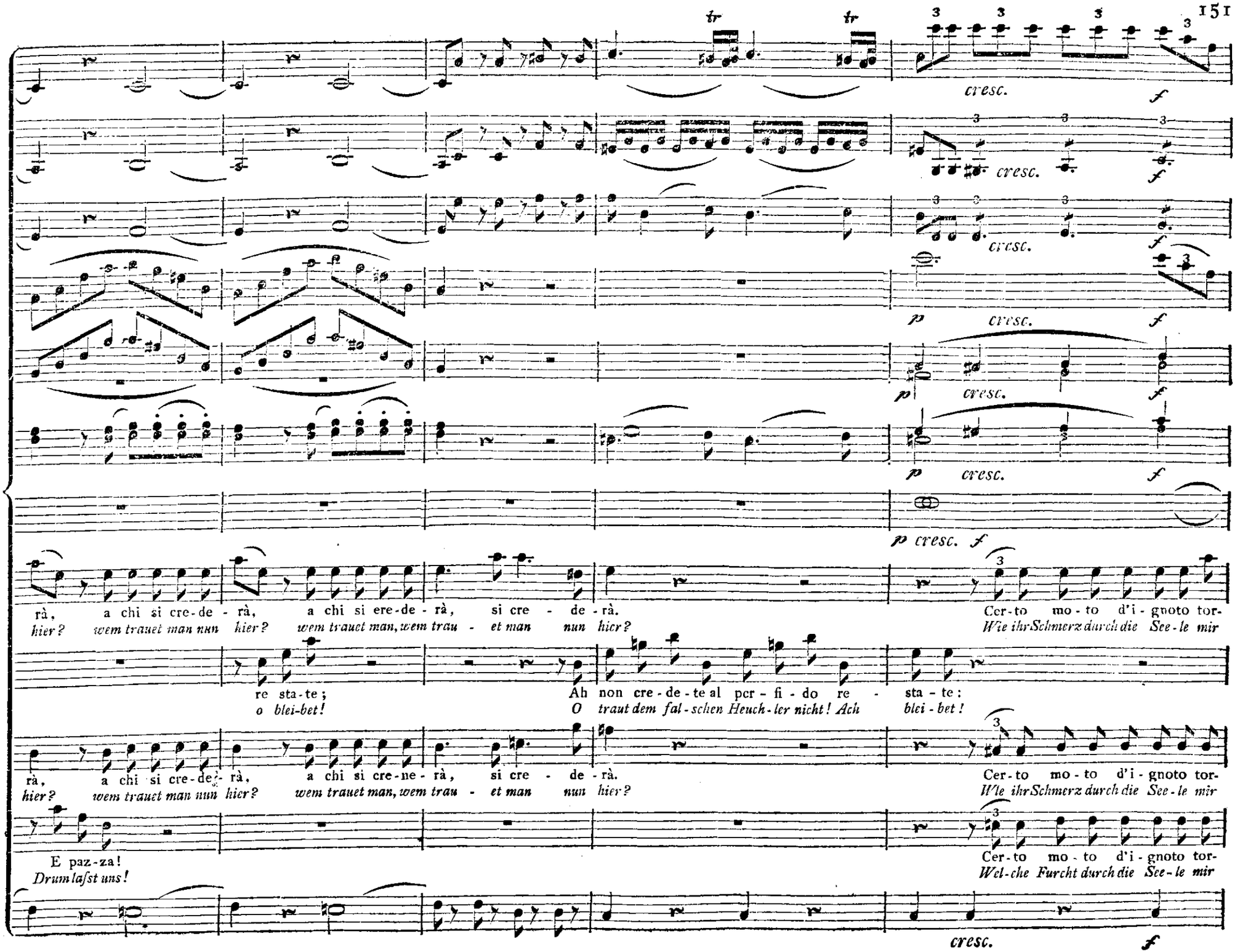
Ah ti ri-tro-vo an-cor per-fi-do mostro?

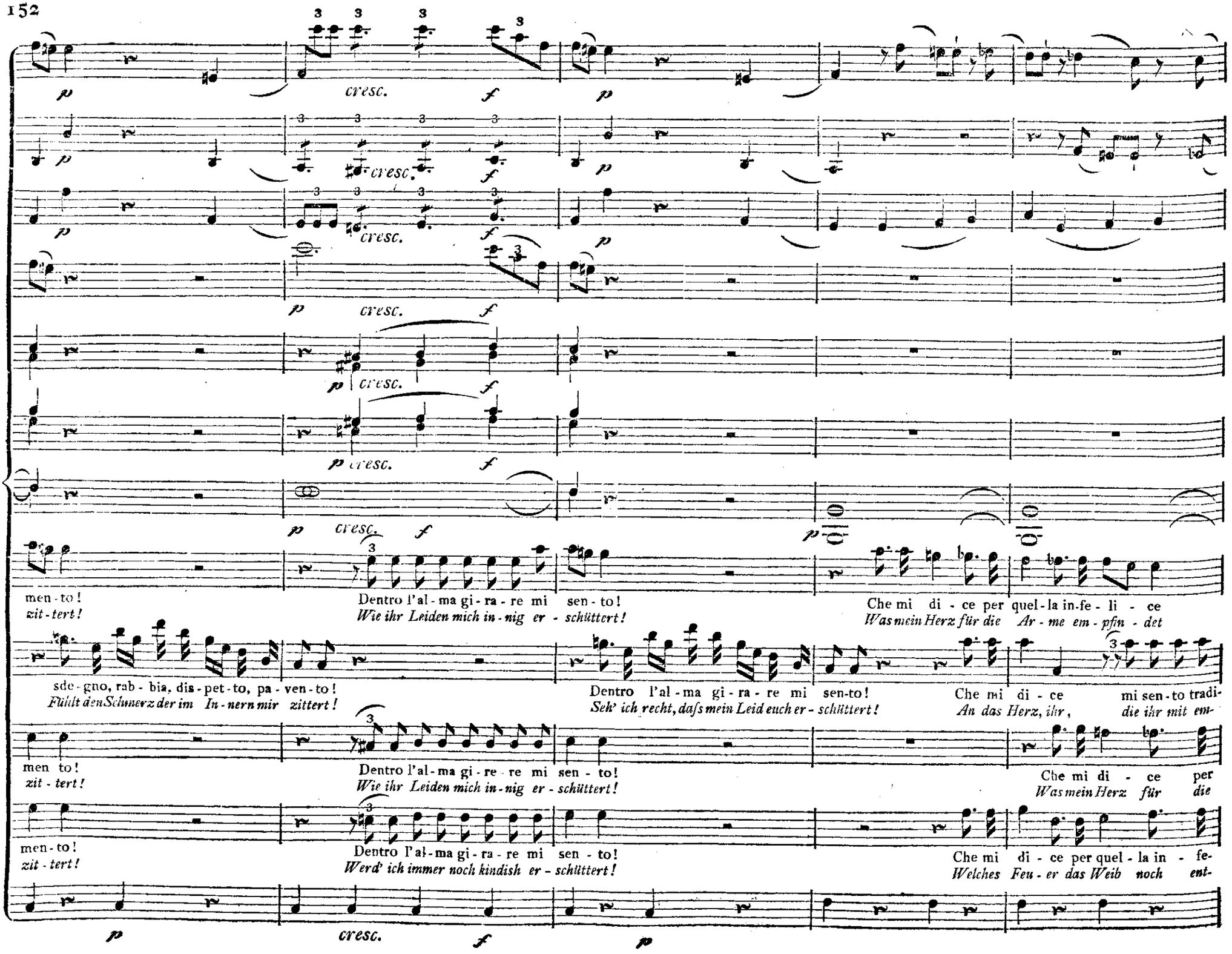

Andante.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto.
2 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
2 Corni in B.
Andante.
D. Anna.
D. Elvira.
Non - ti fi - dar o mi-se-ra di quel ri - bal - do cor! me già tra - dì quel bar - ba-ro, te vuol tra - dir an-
Flie - he des Schmeichlers glattes Wort eh' er dein Herz be - strickt! Schleicht sei-ner Zun - ge Gift dir ein, hat er dich bald be-
D. Ottavio.
D. Giovanni.
Andante.
Bassi.
p
cresc.
mfp

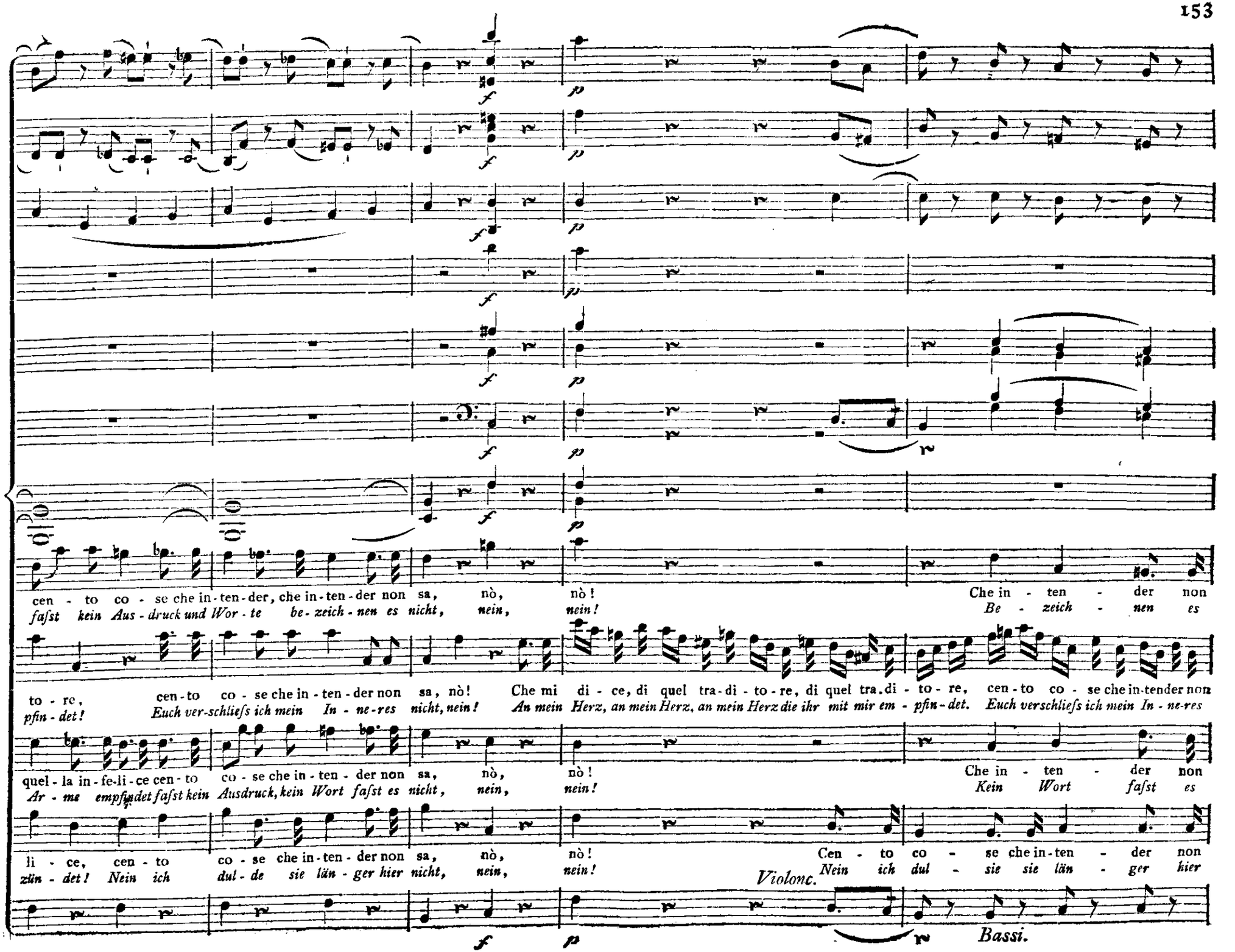

p
cresc.
mfp
Cie-li! che as-petto no-bi-le! che dol-ce ma-es-tà! Il suo do-lor, le la-gri-me m'empiono di pie-tà,
Lie-ber, was für ein ho-her Geist dies schö-ne Weib um-weht! Wie mir ihr halb ver-halt-ner Schmerz tief in die See-le geht!
cor.
rückt!
Cie-li! che as-petto no-bi-le! che dol-ce ma-es-tà! Il suo do-lor, le la-gri-me m'empiono di pie-tà,
Lie-be, was für ein ho-her Geist dies schö-ne Weib um-weht! Wie mir ihr halb ver-halt-ner Schmerz tief in die See-le geht!

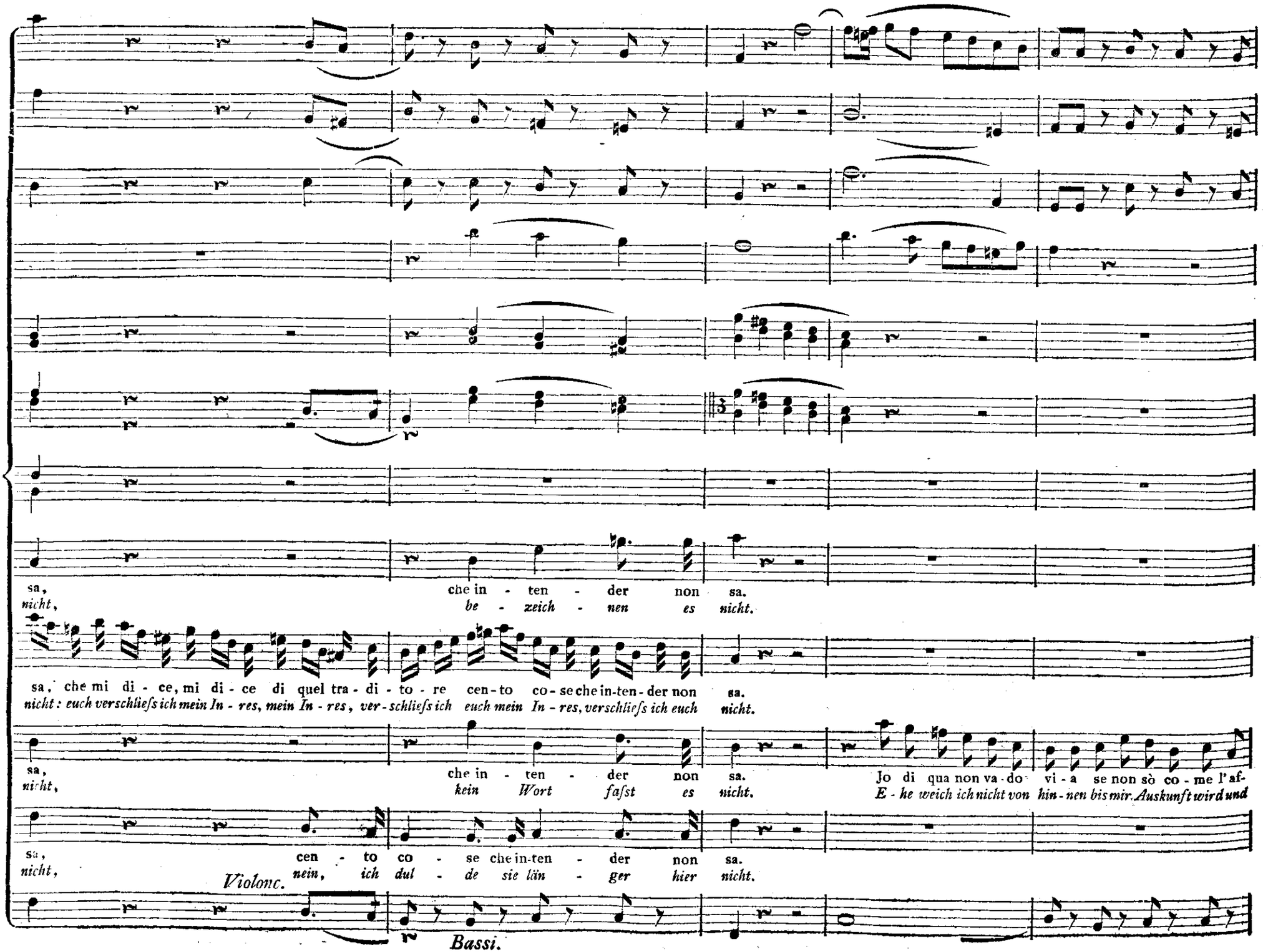

cresc.
f
p
mfp
m'em-piono di pie-tà.
tief in die See-le geht!
m'em-piono di pie-tà,
tief in die See-le geht!
La po-ve-ra ra-gaz-za e paz-za a-mi-ci mie-i la-scia-te mi con le-i, è paz-za a-mi-ci mie-i
Ja, zollt mit mir der Ar-men des Mit-leids ed-le Thräne, ihr Kopf hat sehr ge-lit-ten! Laſst uns, so muſs ich bit-ten,

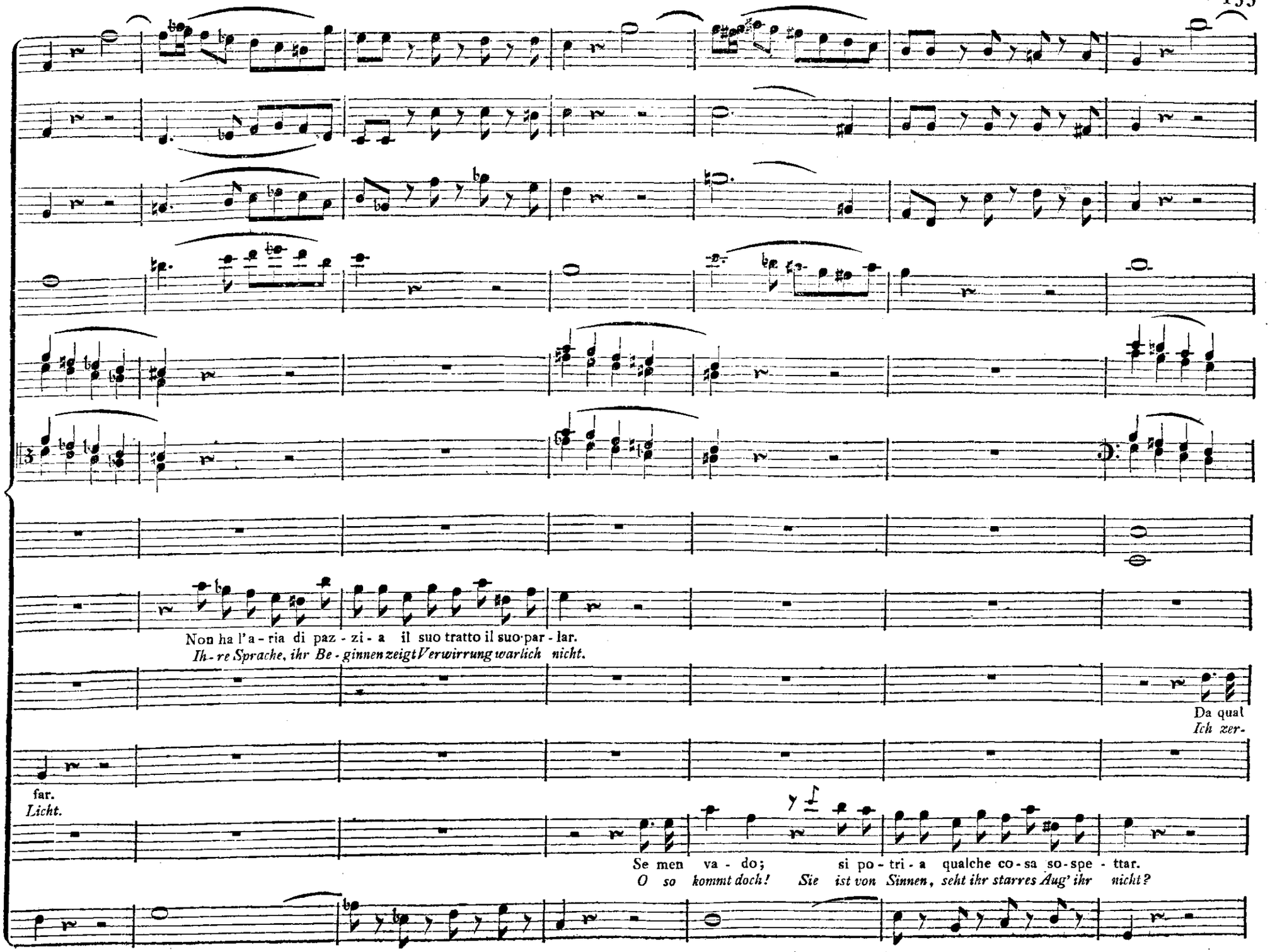

A chi si cre-de-
Wem trauet man nun
Ah non cre-de-te a per-fi-do!
O traut dem fal-schen Heuchler nicht!
Re-sta - te oh Dei re - sta-te!
O blei - bet doch und glaubt mir,
A chi si cre-de-
Wem trauet man nun
for-se si cal-me-rà, for - se si cal-me-rà!
dann wird sie ru-hi-ger, dann — wird sie ru-hi-ger!
E pazza non ba-da-te.
Ihr Kopf hat sehr ge-lit-ten —

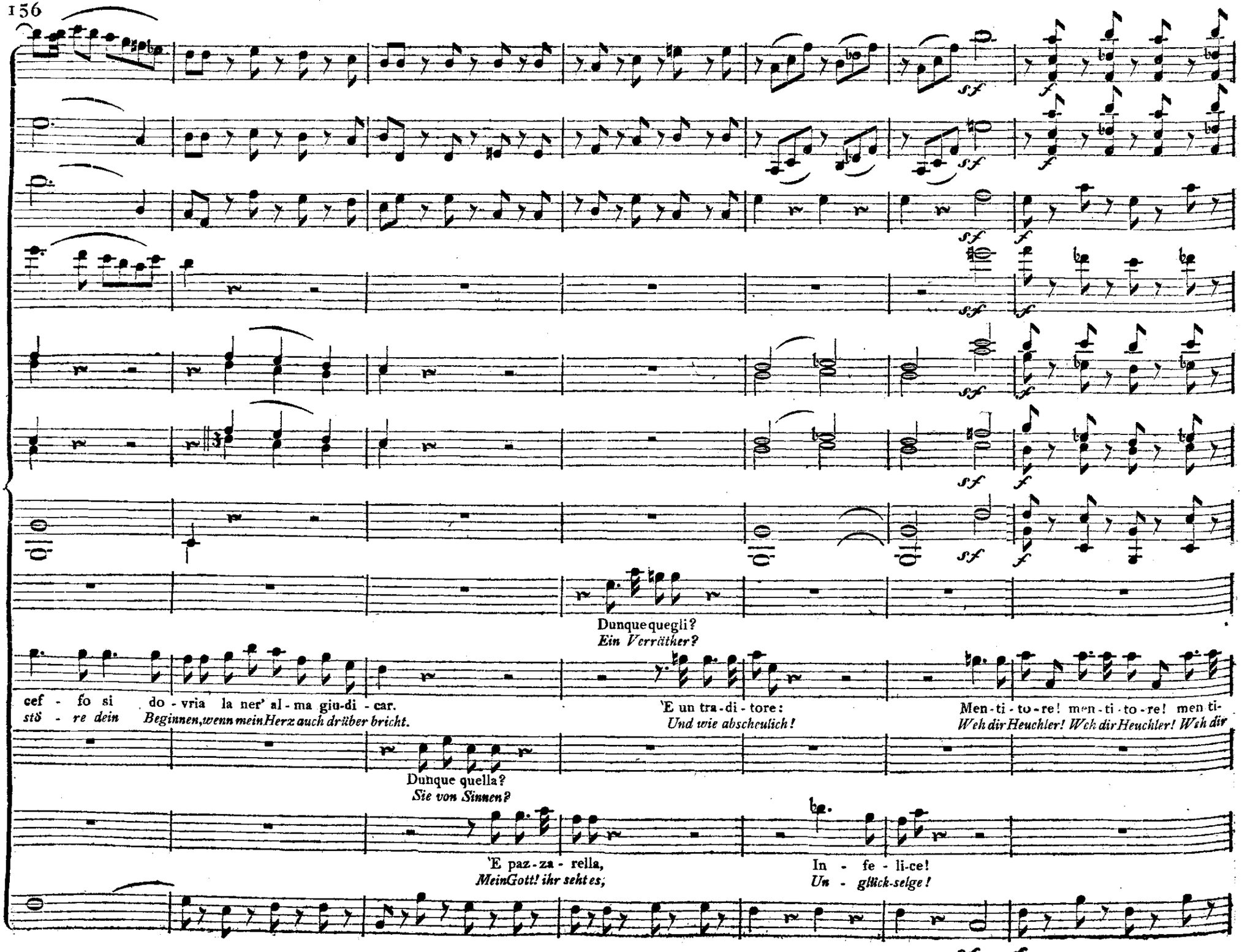

cresc.
f
p
rà, a chi si cre-de-rà, a chi si ere-de-rà, si cre-de-rà.
hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man, wem trau-et man nun hier?
Cer-to mo-to d'i-gnoto tor-
Wie ihr Schmerz durch die See-le mir
re sta-te;
o blei-bet!
Ah non cre-de-te al per-fi-do re-sta-te:
O traut dem fal-schen Heuch-ler nicht! Ach blei-bet!
rà, a chi si cre-de-rà, a chi si cre-ne-rà, si cre-de-rà.
hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man, wem trau-et man nun hier?
Cer-to mo-to d'i-gnoto tor-
Wie ihr Schmerz durch die See-le mir
E paz-za!
Drum laſst uns!
Cer-to mo-to d'i-gnoto tor-
Wel-che Furcht durch die See-le mir
cresc.
f

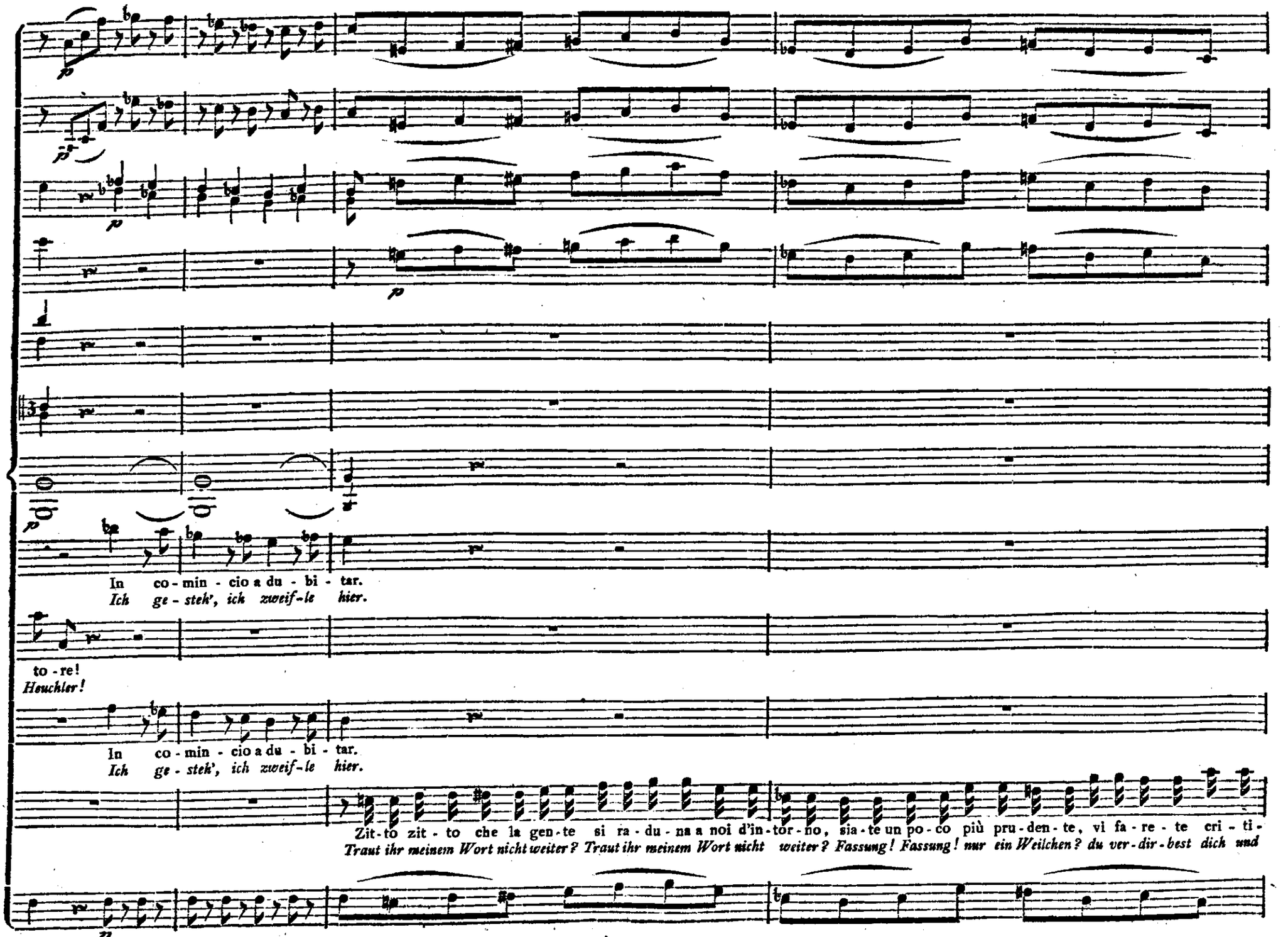

p cresc. f
men - to! zit - tert!
Dentro l'al - ma gi - ra - re mi sen - to! Wie ihr Leiden mich in - nig er - schüttert!
Che mi di - ce per quel - la in - fe - li - ce Was mein Herz für die Ar - me em - pfin - det
sde - gno, rab - bia, dis - pet - to, pa - ven - to! Fühlt den Schmerz der im In - nern mir zittert!
Dentro l'al - ma gi - ra - re mi sen - to! Seh' ich recht, daſs mein Leid euch er - schüttert!
Che mi di - ce mi sen - to tradi- An das Herz, ihr, die ihr mit em-
men to! zit - tert!
Dentro l'al - ma gi - re - re mi sen - to! Wie ihr Leiden mich in - nig er - schüttert!
Che mi di - ce per Was mein Herz für die
men - to! zit - tert!
Dentro l'al - ma gi - ra - re mi sen - to! Werd' ich immer noch kindish er - schüttert!
Che mi di - ce per quel - la in - fe- Welches Feu - er das Weib noch ent-
p cresc. f p

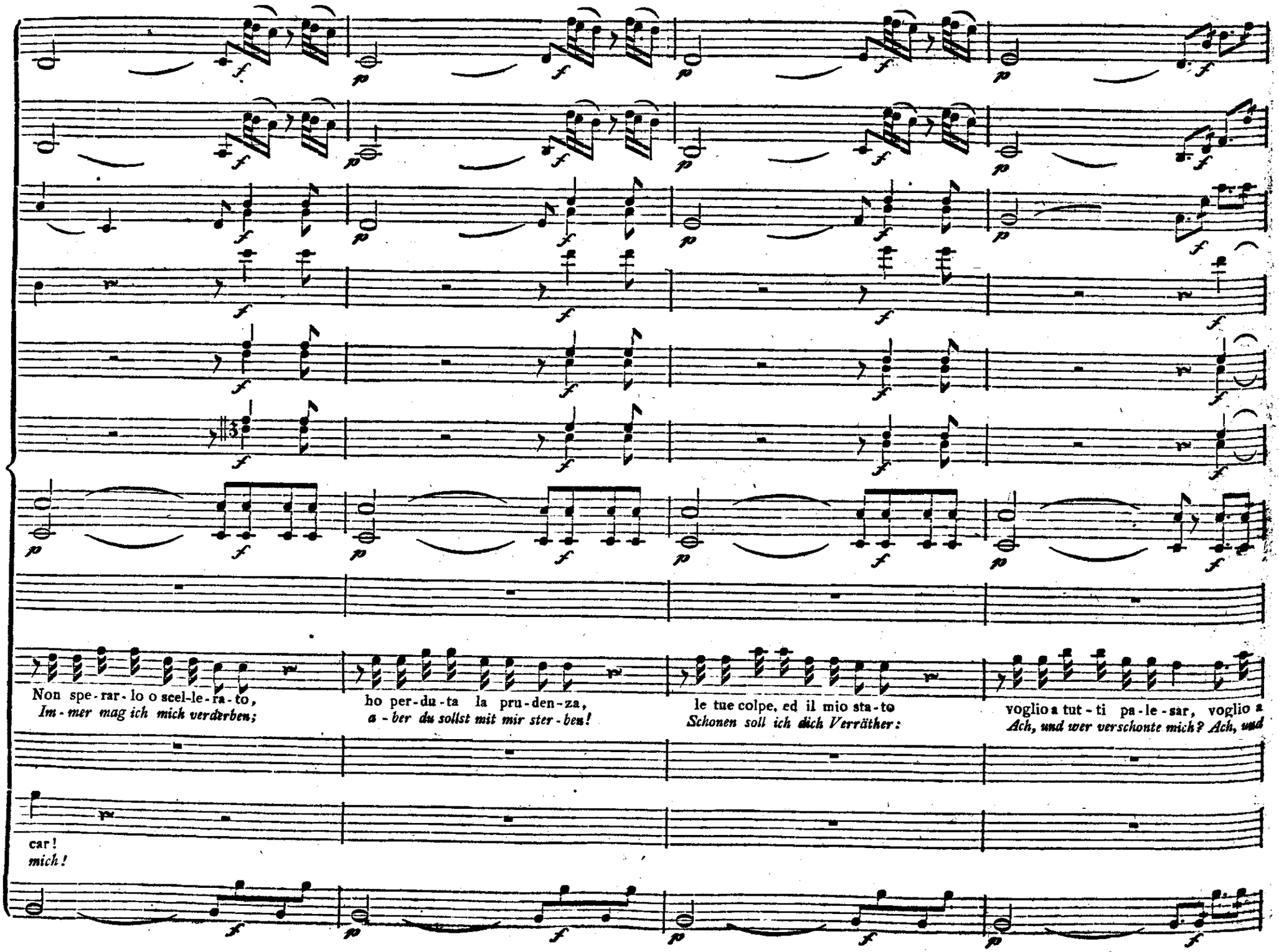

cen - to co - se che in - ten - der, che in - ten - der non sa, nò, nò!
faſst kein Aus - druck und Wor - te be - zeich - nen es nicht, nein, nein!
Che in - ten - der non
Be - zeich - nen es
to - re, cen - to co - se che in - ten - der non sa, nò!
pfin - det! Euch ver-schlieſs ich mein In - ne-res nicht, nein!
Che mi di - ce, di quel tra - di - to - re, di quel tra.di - to - re, cen - to co - se che in-tender non
An mein Herz, an mein Herz, an mein Herz die ihr mit mir em - pfin - det. Euch verschlieſs ich mein In - ne-res
quel - la in - fe-li - ce cen - to co - se che in - ten - der non sa, nò, nò!
Ar - me empfindet faſst kein Ausdruck, kein Wort faſst es nicht, nein, nein!
Che in - ten - der non
Kein Wort faſst es
li - ce, cen - to co - se che in - ten - der non sa, nò, nò!
zün - det! Nein ich dul - de sie län - ger hier nicht, nein, nein!
Cen - to co - se che in - ten - der non
Nein ich dul - sie sie län - ger hier
Violonc.
Bassi.

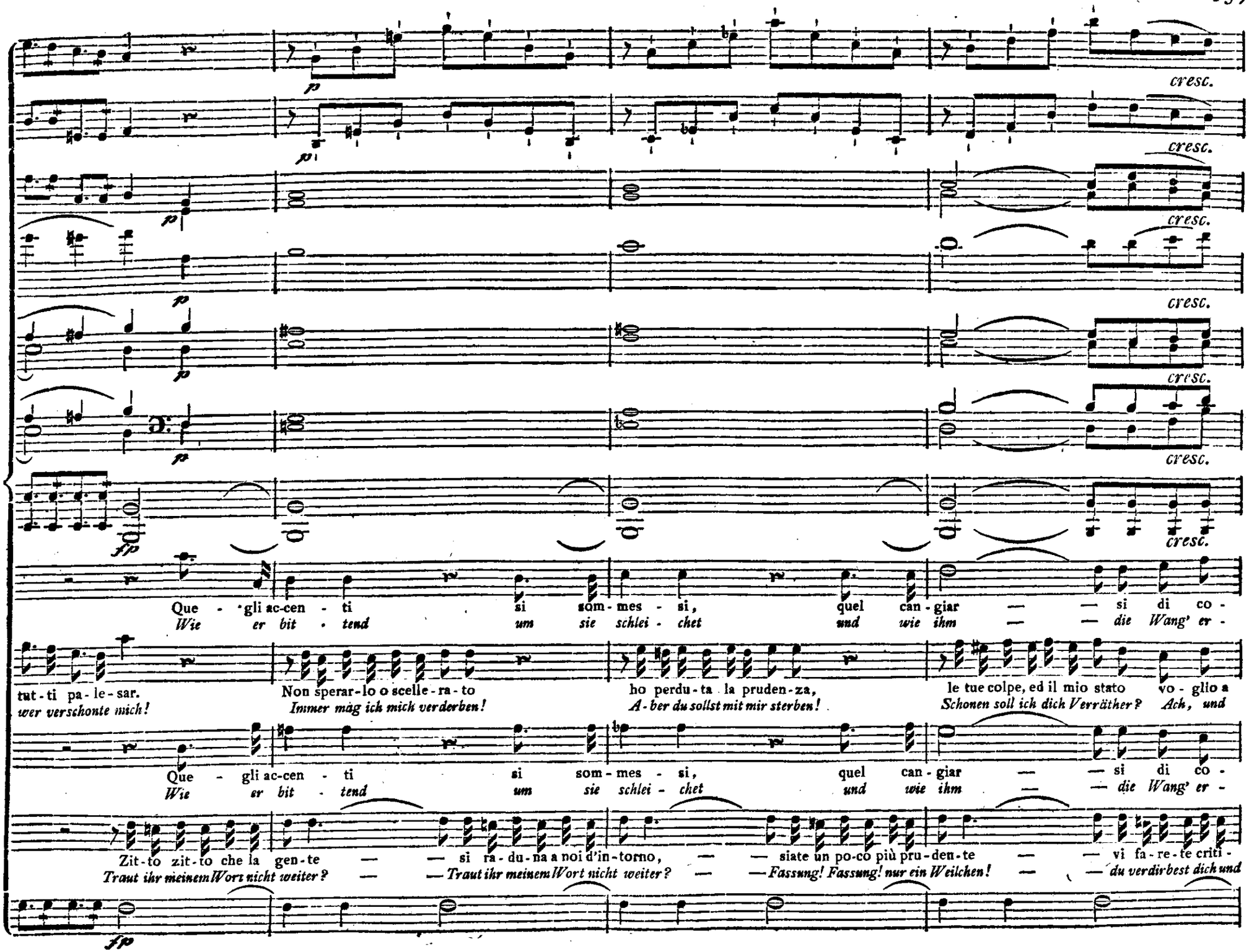

sa, che in - ten - der non sa.
nicht, be - zeich - nen es nicht.
sa, che mi di - ce, mi di - ce di quel tra - di - to - re cen - to co - se che in-ten - der non sa.
nicht: euch verschliefs ich mein In - res, mein In - res, ver - schliefs ich euch mein In - res, verschliefs ich euch nicht.
sa, che in - ten - der non sa. Jo di qua non va - do vi - a se non sò co - me l'af-
nicht, kein Wort faſst es nicht. E - he weich ich nicht von hin - nen bis mir Auskunft wird und
sa, cen - to co - se che in-ten - der non sa.
nicht, nein, ich dul - de sie län - ger hier nicht.
Violonc.
Bassi.

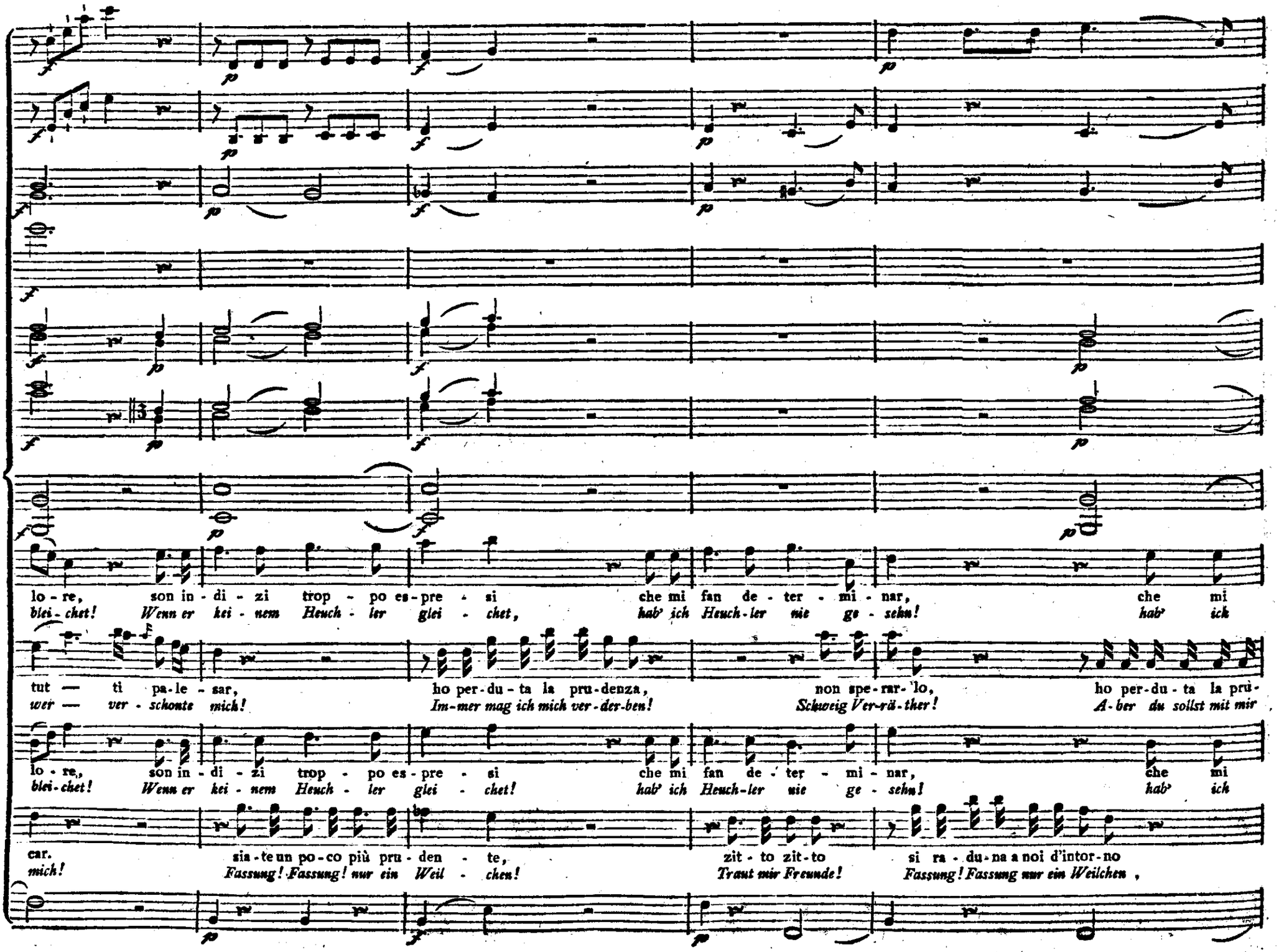

Non ha l'a - ria di paz - zi - a il suo tratto il suo par - lar.
Ih - re Sprache, ihr Be - ginnen zeigt Verwirrung warlich nicht.
Da qual
Ich zer-
far.
Licht.
Se men va - do; si po - tri - a qualche co - sa so - spe - ttar.
O so kommt doch! Sie ist von Sinnen, seht ihr starres Aug' ihr nicht?

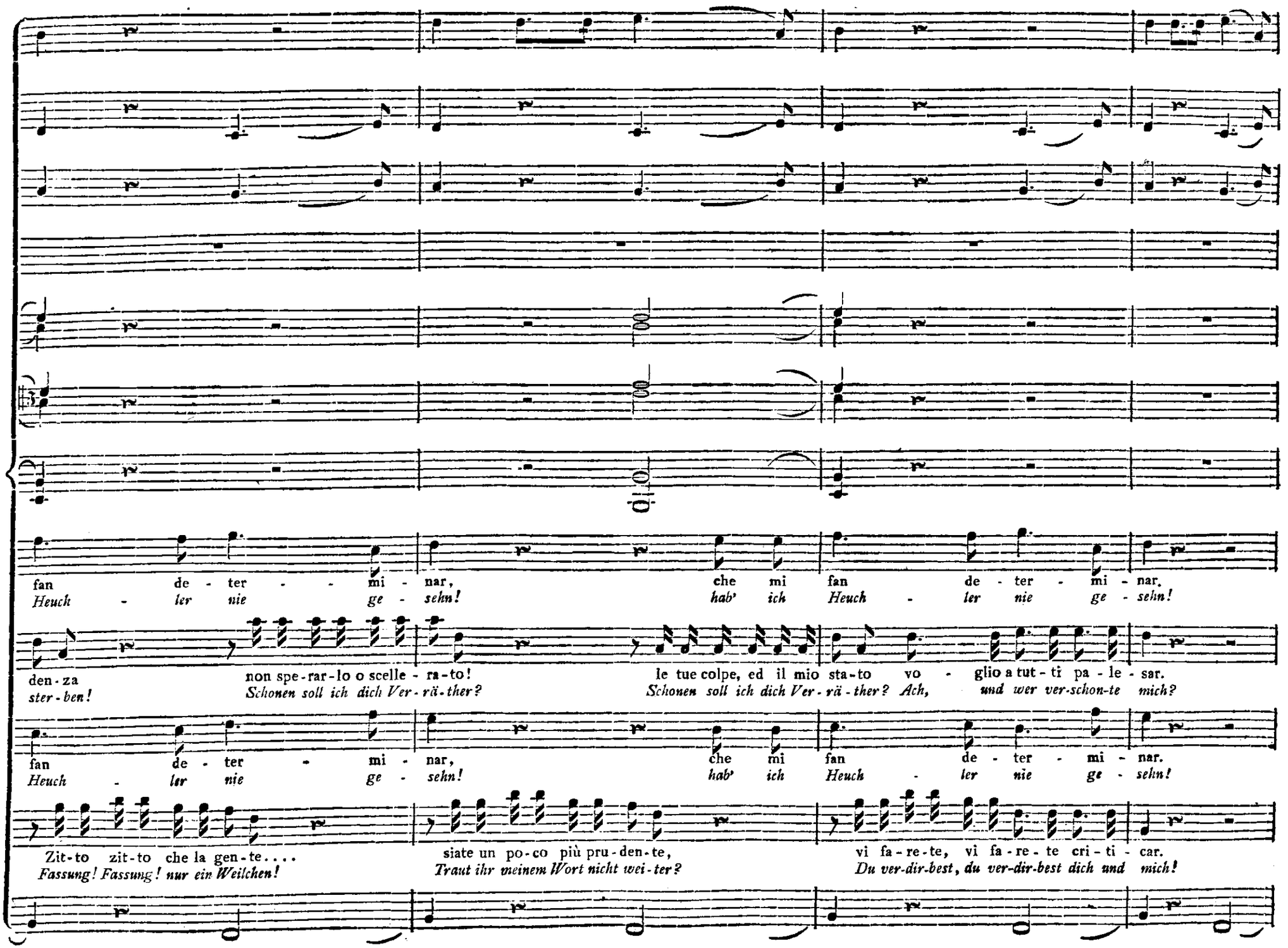

Dunque quegli?
Ein Verräther?
cef - fo si do - vria la ner' al - ma giu-di - car.
stö - re dein Beginnen, wenn mein Herz auch drüber bricht.
'E un tra-di - tore:
Und wie abscheulich!
Men-ti - to-re! men-ti-to-re! men ti-
Weh dir Heuchler! Weh dir Heuchler! Weh dir
Dunque quella?
Sie von Sinnen?
'E paz-za - rella,
Mein Gott! ihr seht es;
In - fe - li-ce!
Un - glück-selge!


In co - min - cio a du - bi - tar.
Ich ge - steh', ich zweif - le hier.
to - re!
Heuchler!
In co - min - cio a du - bi - tar.
Ich ge - steh', ich zweif - le hier.
Zit - to zit - to che la gen - te si ra - du - na a noi d'in - tor - no, sia - te un po - co più pru - den - te, vi fa - re - te cri - ti -
Traut ihr meinem Wort nicht weiter? Traut ihr meinem Wort nicht weiter? Fassung! Fassung! nur ein Weilchen? du ver - dir - best dich und


Non spe-rar-lo o scel-le-ra-to,
Im-mer mag ich mich verderben;
ho per-du-ta la pru-den-za,
a-ber du sollst mit mir ster-ben!
le tue colpe, ed il mio sta-to
Schonen soll ich dich Verräther:
voglio a tut-ti pa-le-sar, voglio a
Ach, und wer verschonte mich? Ach, und
car!
mich!

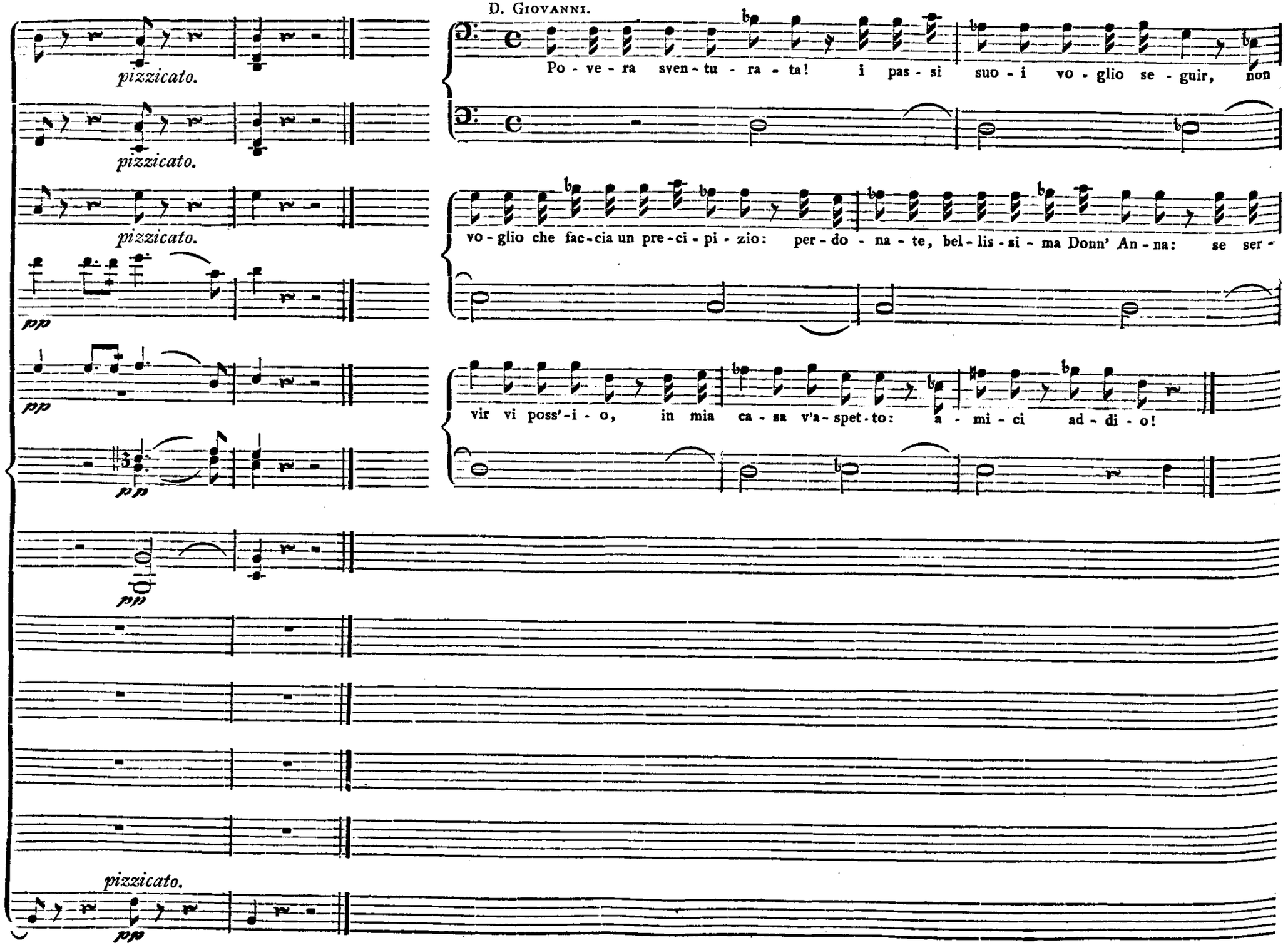

cresc.
Que - gli ac-cen - ti si som-mes - si, quel can-giar — — si di co -
Wie er bit - tend um sie schlei - chet und wie ihm — — die Wang' er -
tut-ti pa-le-sar.
wer verschonte mich!
Non sperar-lo o scelle-ra-to
Immer mag ich mich verderben!
ho perdu-ta la pruden-za,
A-ber du sollst mit mir sterben!
le tue colpe, ed il mio stato vo-glio a
Schonen soll ich dich Verräther? Ach, und
Que - gli ac-cen - ti si som-mes - si, quel can-giar — — si di co -
Wie er bit - tend um sie schlei - chet und wie ihm — — die Wang' er -
Zit-to zit-to che la gen-te — — si ra-du-na a noi d'in-torno, — — siate un po-co più pru-den-te — — vi fa-re-te criti -
Traut ihr meinem Wort nicht weiter? — — Traut ihr meinem Wort nicht weiter? — — Fassung! Fassung! nur ein Weilchen! — — du verdirbest dich und

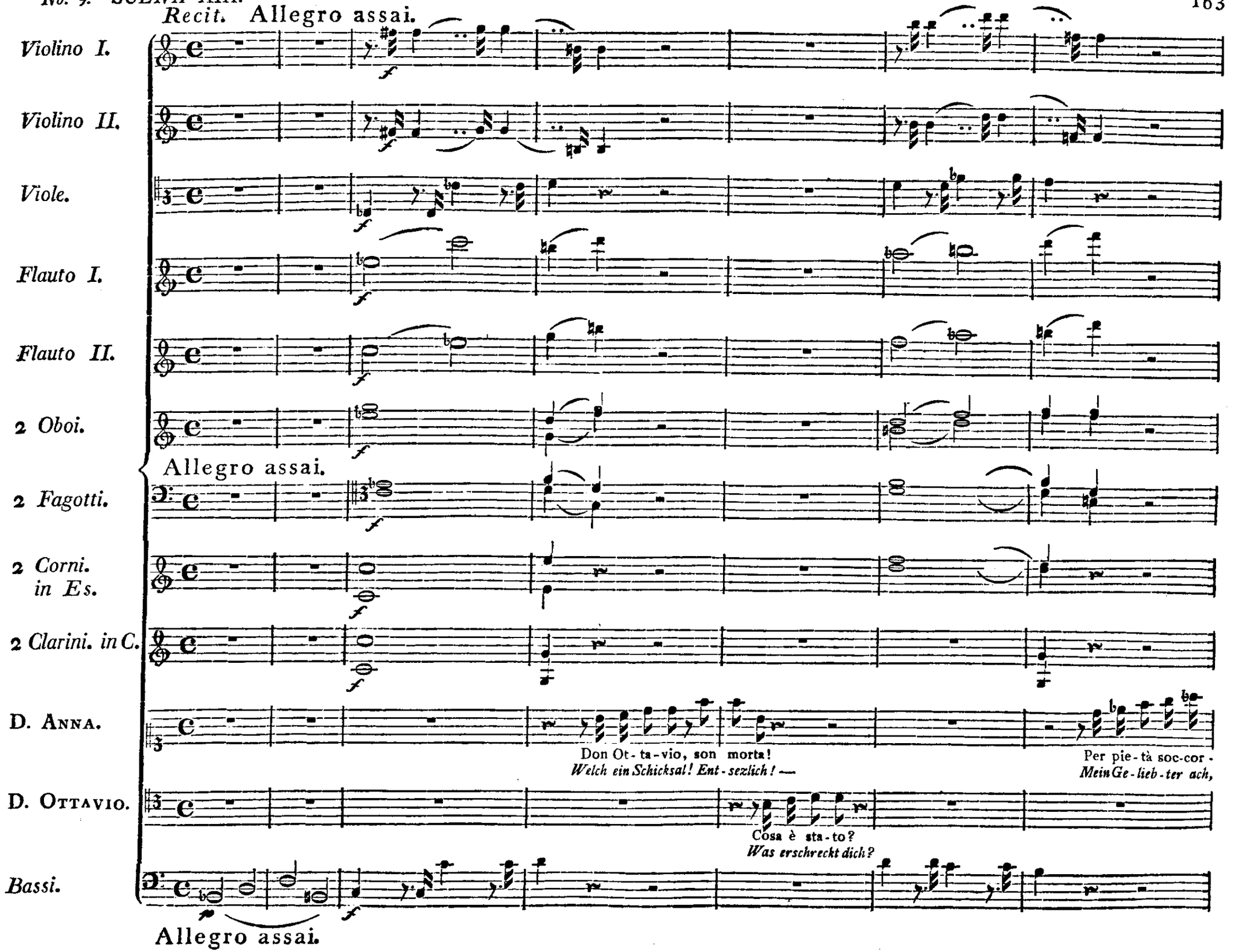

lo - re, son in - di - zi trop - po es - pre - si che mi fan de - ter - mi - nar, che mi
blei - chet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet, hab' ich Heuch - ler nie ge - sehn! hab' ich
tut — ti pa - le - sar, ho per - du - ta la pru - denza, non spe - rar - 'lo, ho per - du - ta la prü -
wer — ver - schonte mich! Im - mer mag ich mich ver - der - ben! Schweig Ver - rä - ther! A - ber du sollst mit mir
lo - re, son in - di - zi trop - po es - pre - si che mi fan de - ter - mi - nar, che mi
blei - chet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet! hab' ich Heuch - ler nie ge - sehn! hab' ich
car. sia - te un po - co più pru - den - te, zit - to zit - to si ra - du - na a noi d'intor - no
mich! Fassung! Fassung! nur ein Weil - chen! Traut mir Freunde! Fassung! Fassung nur ein Weilchen ,

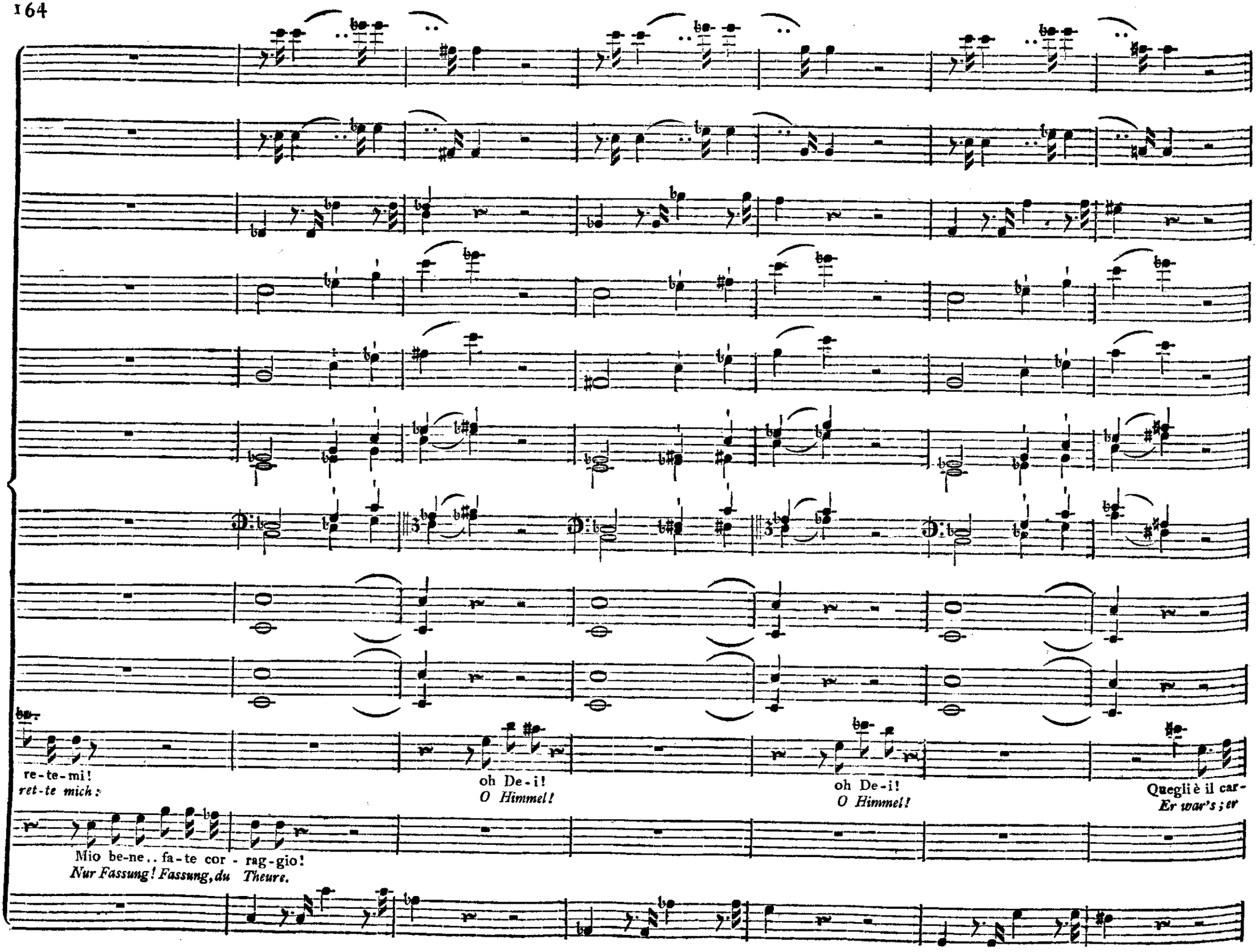

fan de - ter - - mi - nar, che mi fan de - ter - mi - nar.
Heuch - ler nie ge - sehn! hab' ich Heuch - ler nie ge - sehn!
den - za non spe - rar - lo o scelle - ra - to! le tue colpe, ed il mio sta - to vo - glio a tut - ti pa - le - sar.
ster - ben! Schonen soll ich dich Ver - rä - ther? Schonen soll ich dich Ver - rä - ther? Ach, und wer ver-schon-te mich?
fan de - ter - mi - nar, che mi fan de - ter - mi - nar.
Heuch - ler nie ge - sehn! hab' ich Heuch - ler nie ge - sehn!
Zit - to zit - to che la gen - te.... siate un po - co più pru - den - te, vi fa - re - te, vi fa - re - te cri - ti - car.
Fassung! Fassung! nur ein Weilchen! Traut ihr meinem Wort nicht wei - ter? Du ver-dir-best, du ver-dir-best dich und mich!

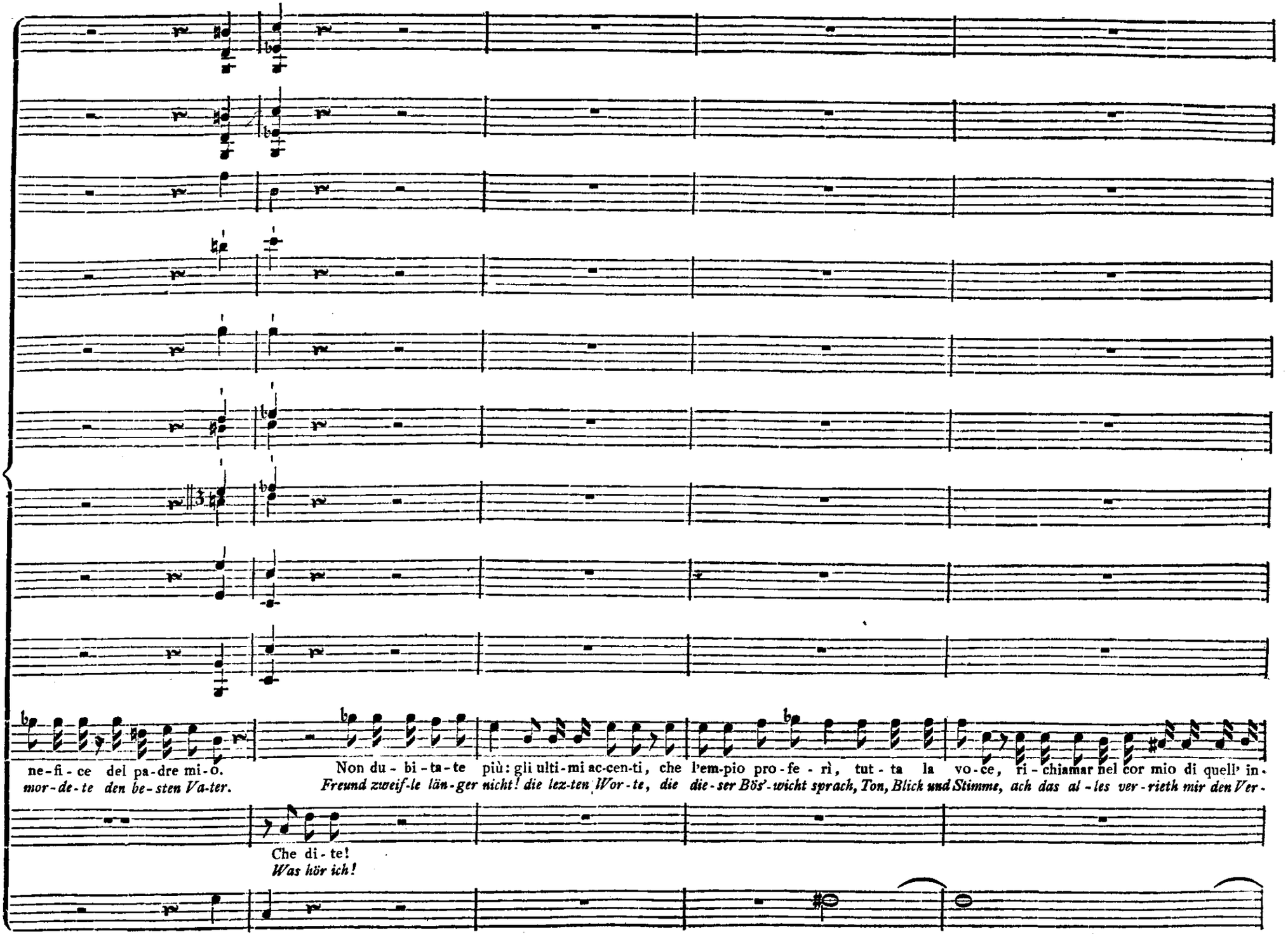
SCENA XII.

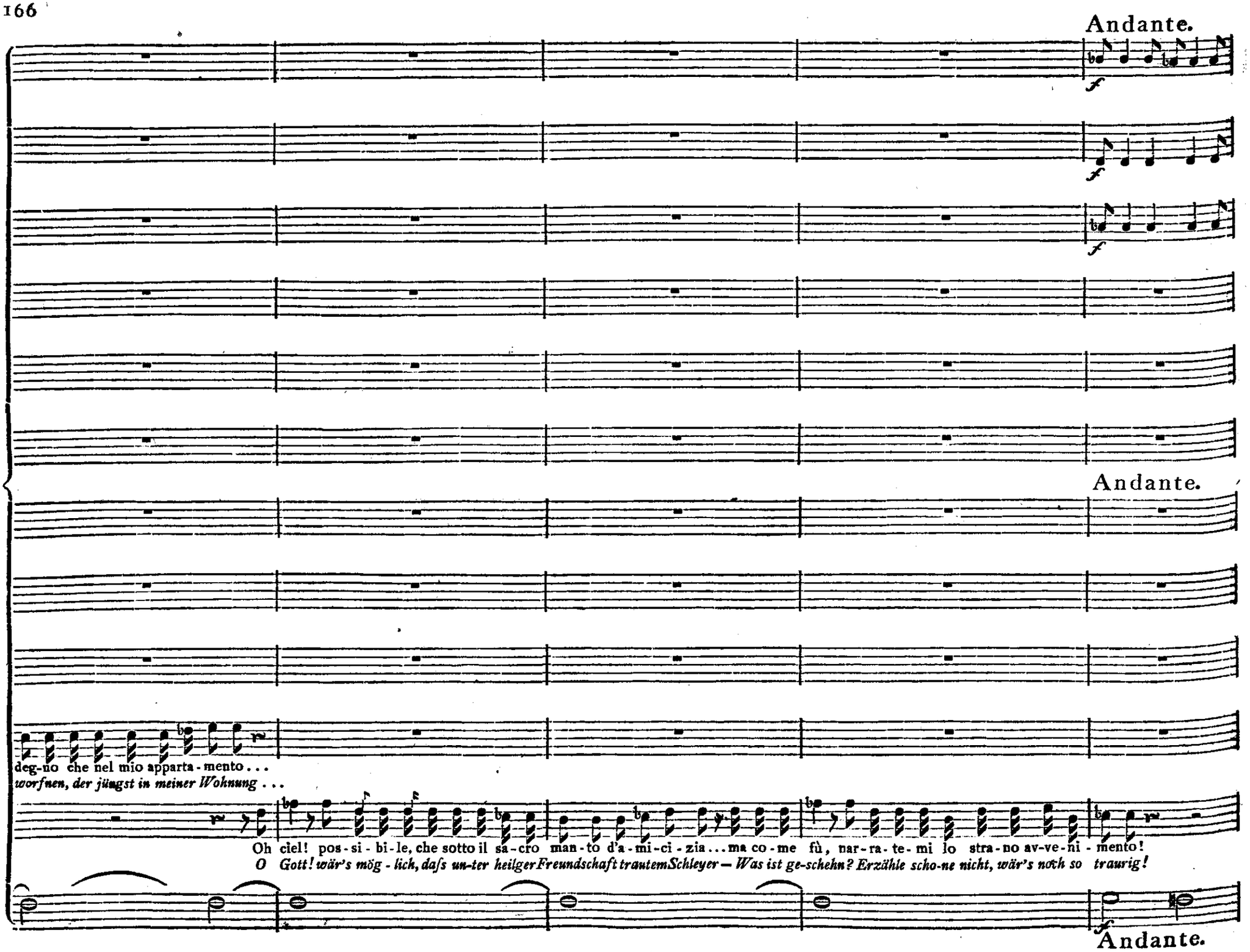
D. Giovanni.

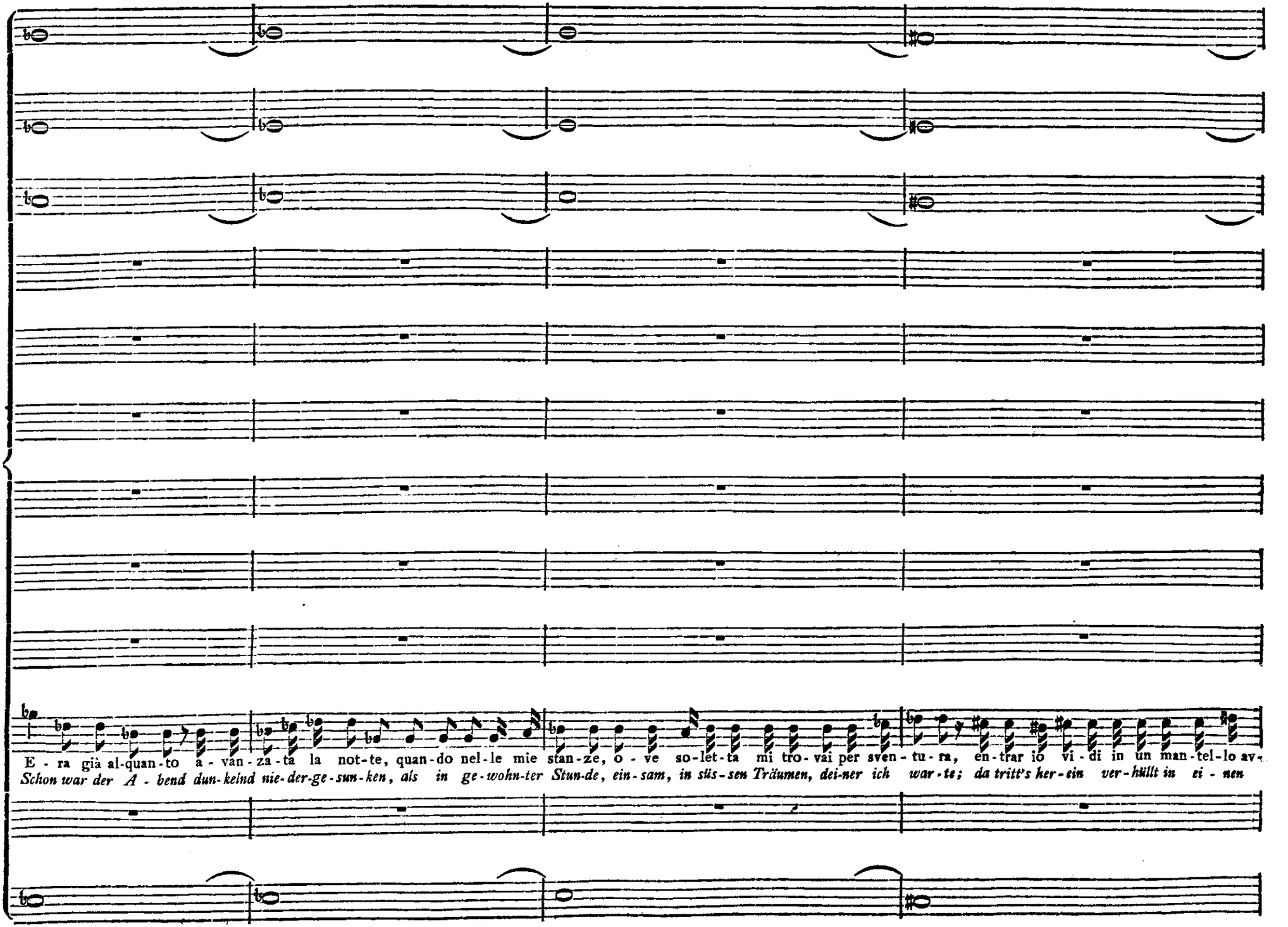


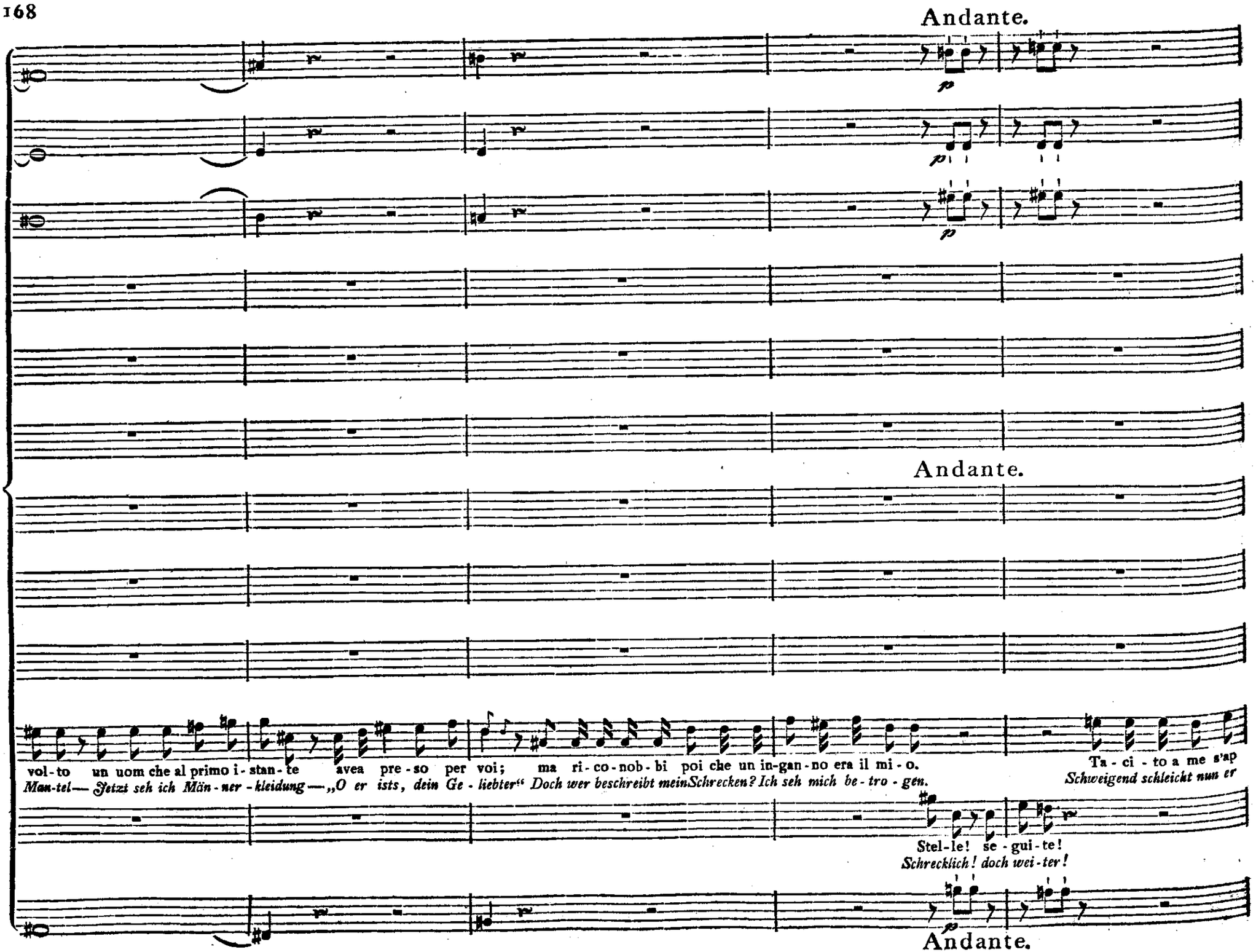

Recit. Allegro assai.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
Allegro assai.
2 Fagotti.
2 Corni. in Es.
2 Clarini. in C.
D. Anna.
Don Ot-ta-vio, son morta!
Welch ein Schicksal! Ent-sezlich! —
Per pie-tà soc-cor-
Mein Ge-lieb-ter ach,
D. Ottavio.
Cosa è sta-to?
Was erschreckt dich?
Bassi.
Allegro assai.

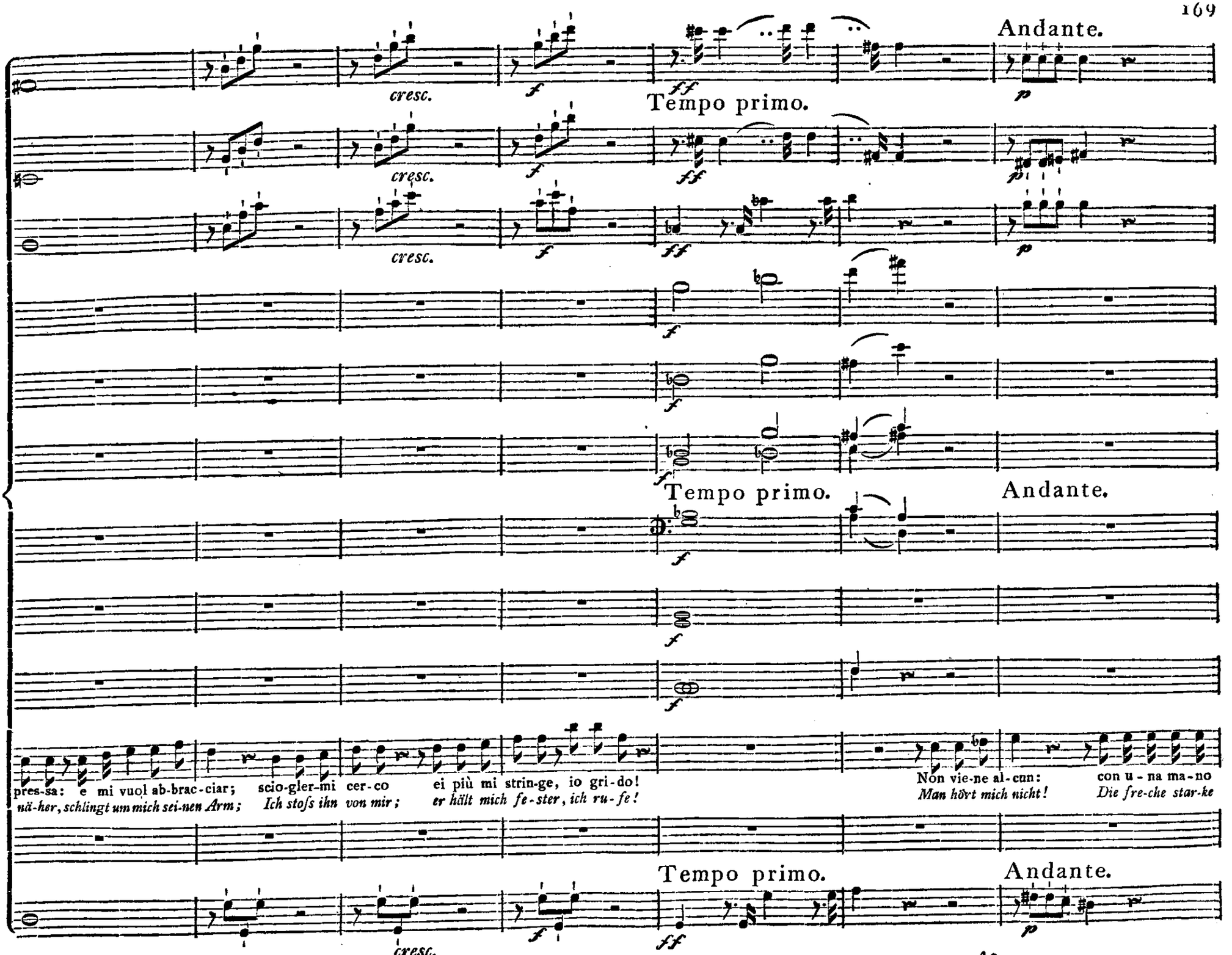

re-te-mi!
ret-te mich!
oh De-i!
O Himmel!
oh De-i!
O Himmel!
Quegli è il car-
Er war's; er
Mio be-ne.. fa-te cor - rag-gio!
Nur Fassung! Fassung, du Theure.

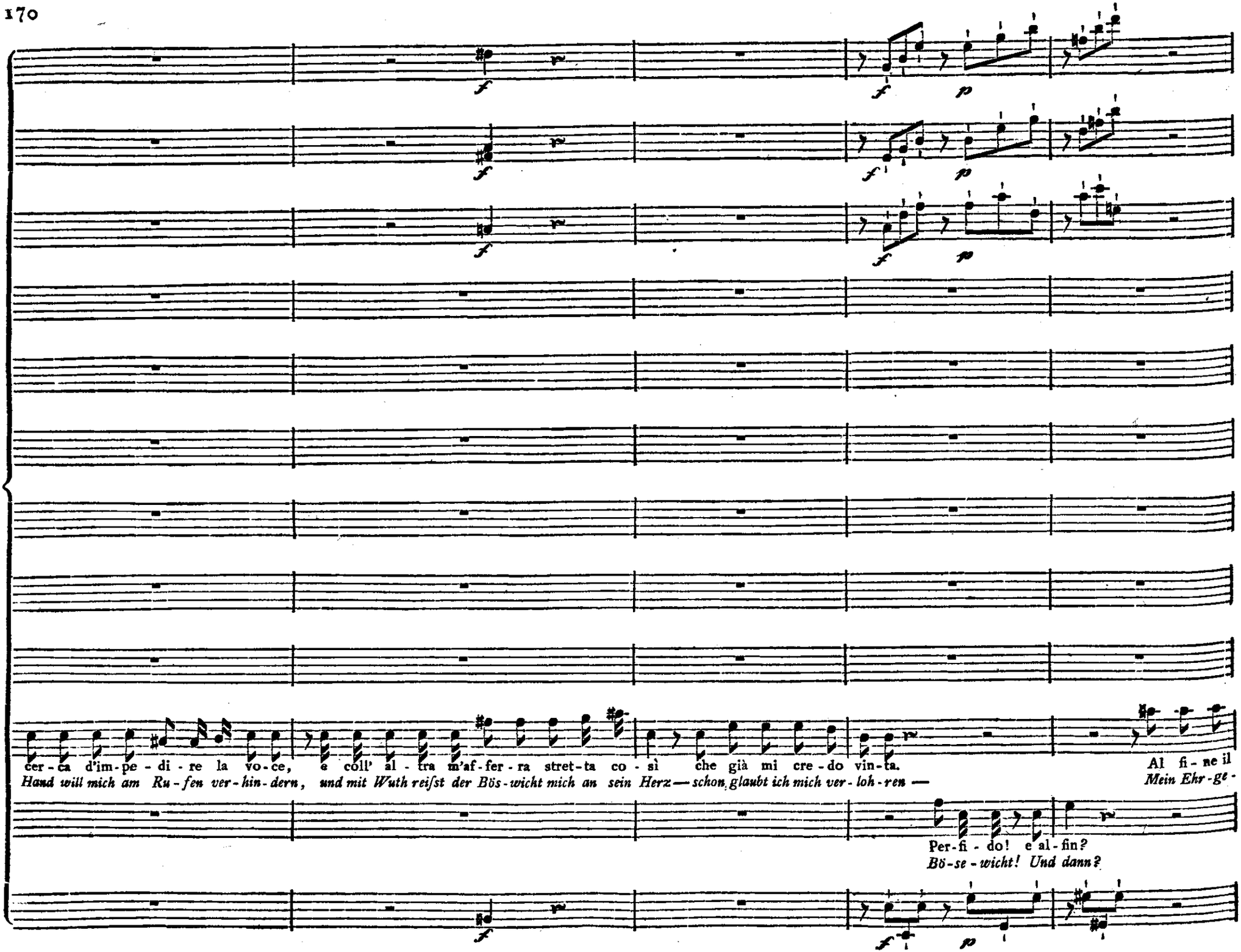

ne-fi-ce del pa-dre mi-o.
mor-de-te den be-sten Va-ter.
Non du-bi-ta-te più: gli ulti-mi ac-cen-ti, che l'em-pio pro-fe-rì, tut-ta la vo-ce, ri-chiamar nel cor mio di quell' in-
Freund zweif-le län-ger nicht! die lez-ten Wor-te, die die-ser Bös'-wicht sprach, Ton, Blick und Stimme, ach das al-les ver-rieth mir den Ver-
Che di-te!
Was hör ich!

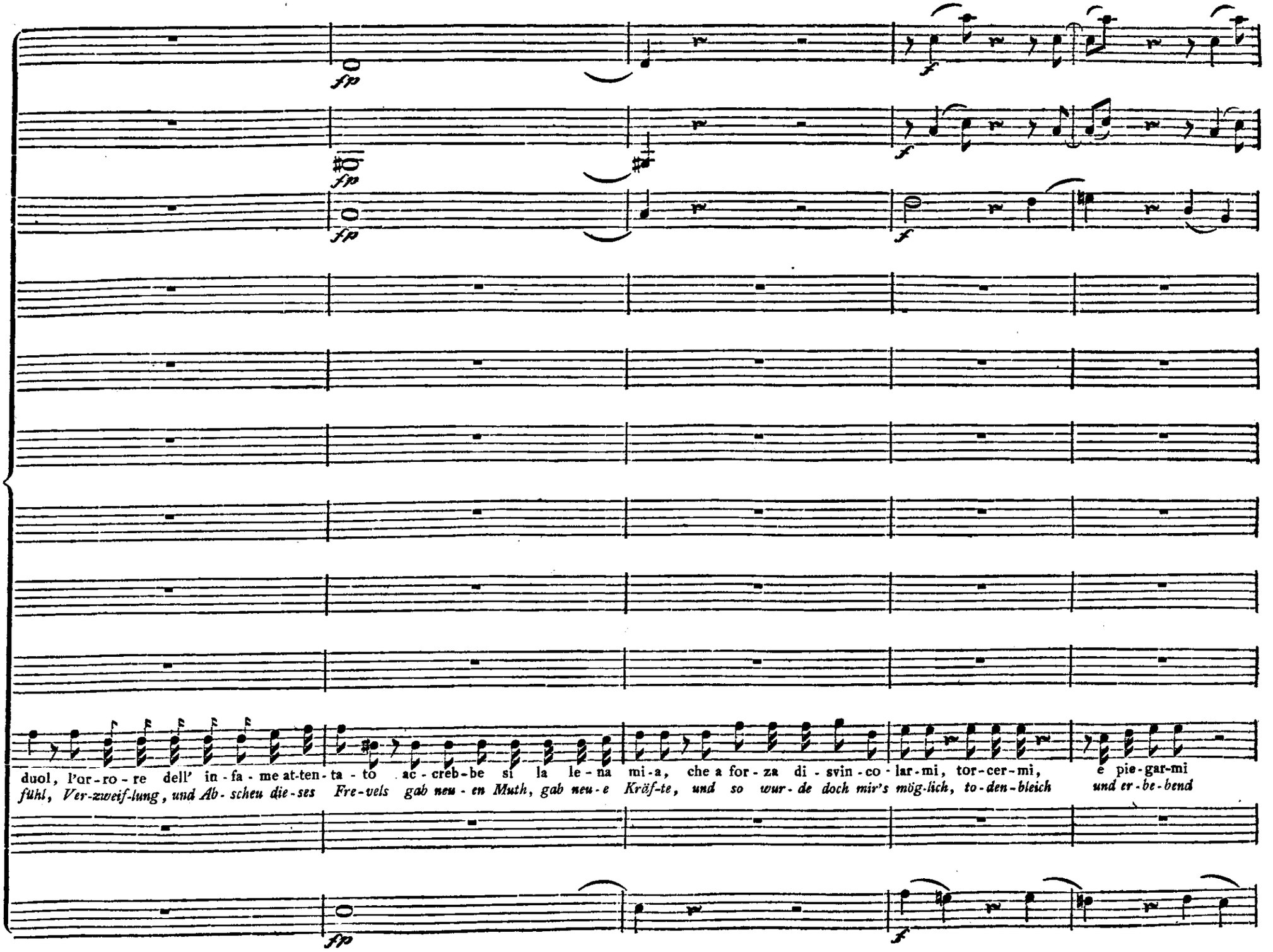

Andante.
Andante.
deg-no che nel mio apparta-mento . . .
worfnen, der jüngst in meiner Wohnung . . .
Oh ciel! pos-si-bi-le, che sotto il sa-cro man-to d'a-mi-ci-zia . . . ma co-me fù, nar-ra-te-mi lo stra-no av-ve-ni-mento!
O Gott! wär's mög-lich, daſs un-ter heilger Freundschaft trautem Schleyer — Was ist ge-schehn? Erzähle scho-ne nicht, wär's noch so traurig!
Andante.

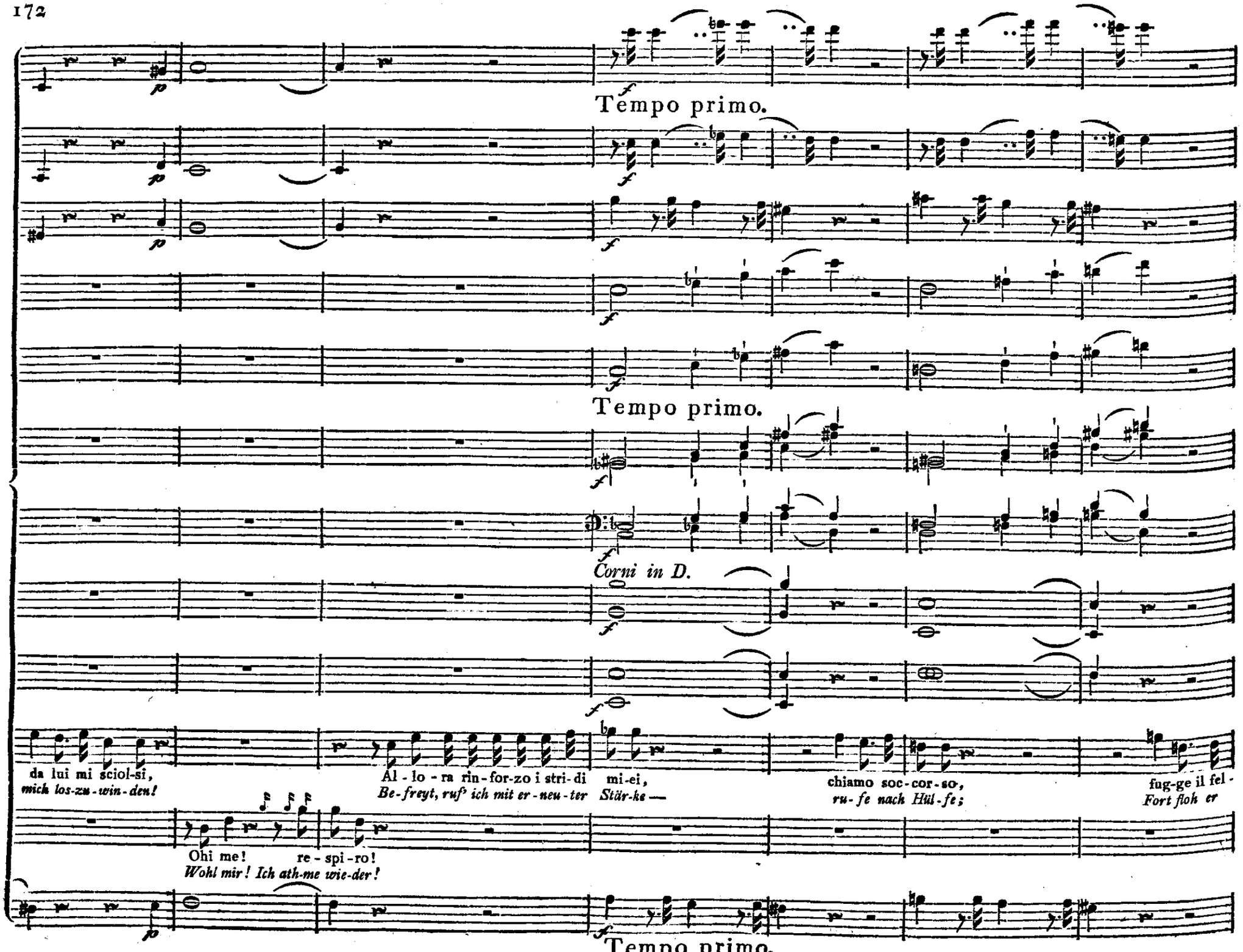

E - ra già al-quan-to a - van-za-ta la not-te, quan-do nel-le mie stan-ze, o - ve so-let-ta mi tro-vai per sven-tu-ra, en-trar io vi-di in un man-tel-lo av-
Schon war der A - bend dun-kelnd nie-der-ge-sun-ken, als in ge-wohn-ter Stun-de, ein-sam, in süs-sen Träumen, dei-ner ich war-te; da tritt's her-ein ver-hüllt in ei - nen

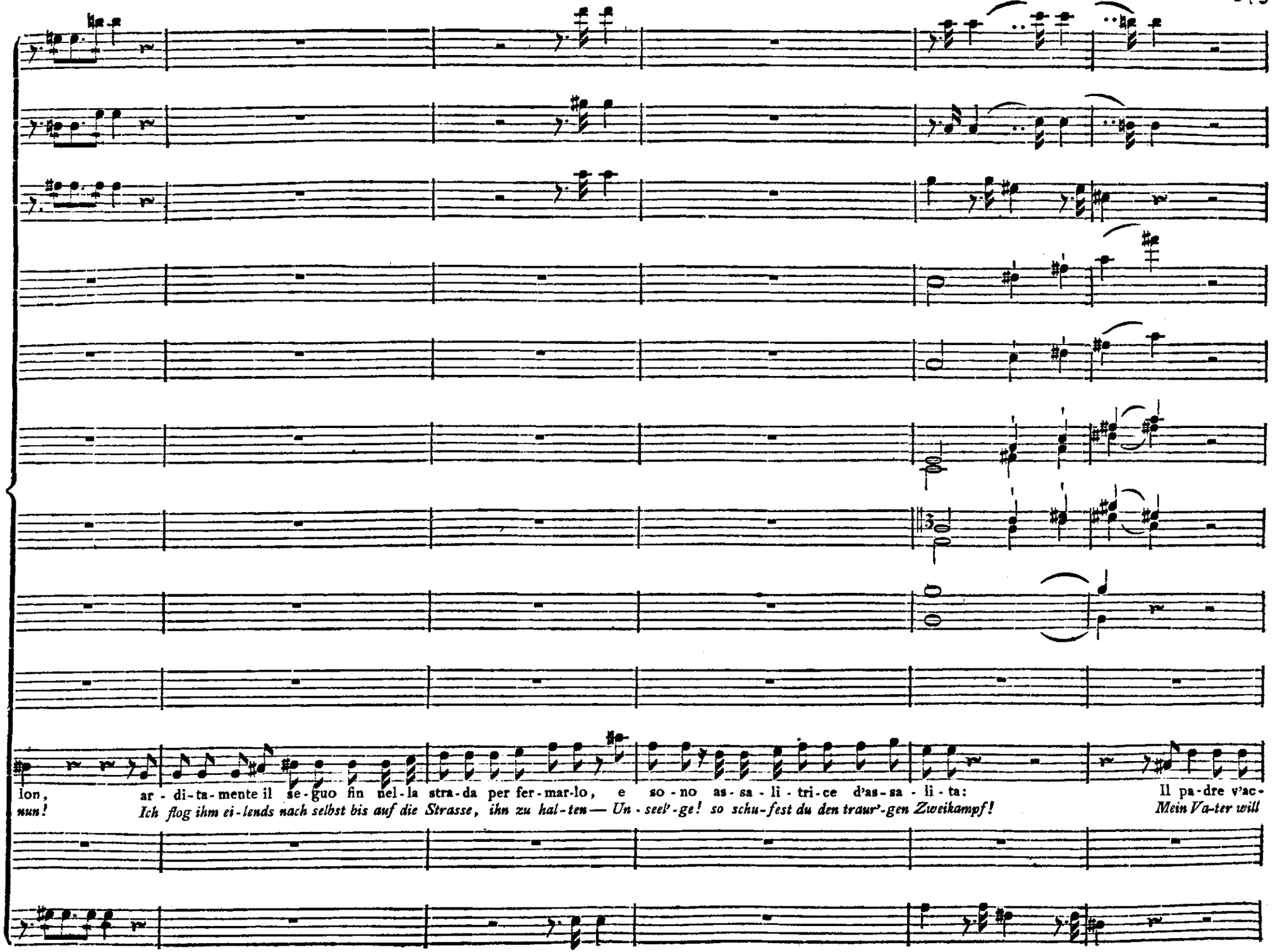

Andante.
p
Andante.
vol-to un uom che al primo i-stan-te avea pre-so per voi; ma ri-co-nob-bi poi che un in-gan-no era il mi-o.
Man-tel— Jetzt seh ich Män-ner-kleidung — „O er ists, dein Ge-liebter" Doch wer beschreibt mein Schrecken? Ich seh mich be-tro-gen.
Ta-ci-to a me s'ap
Schweigend schleicht nun er
Stel-le! se-gui-te!
Schrecklich! doch wei-ter!
Andante.

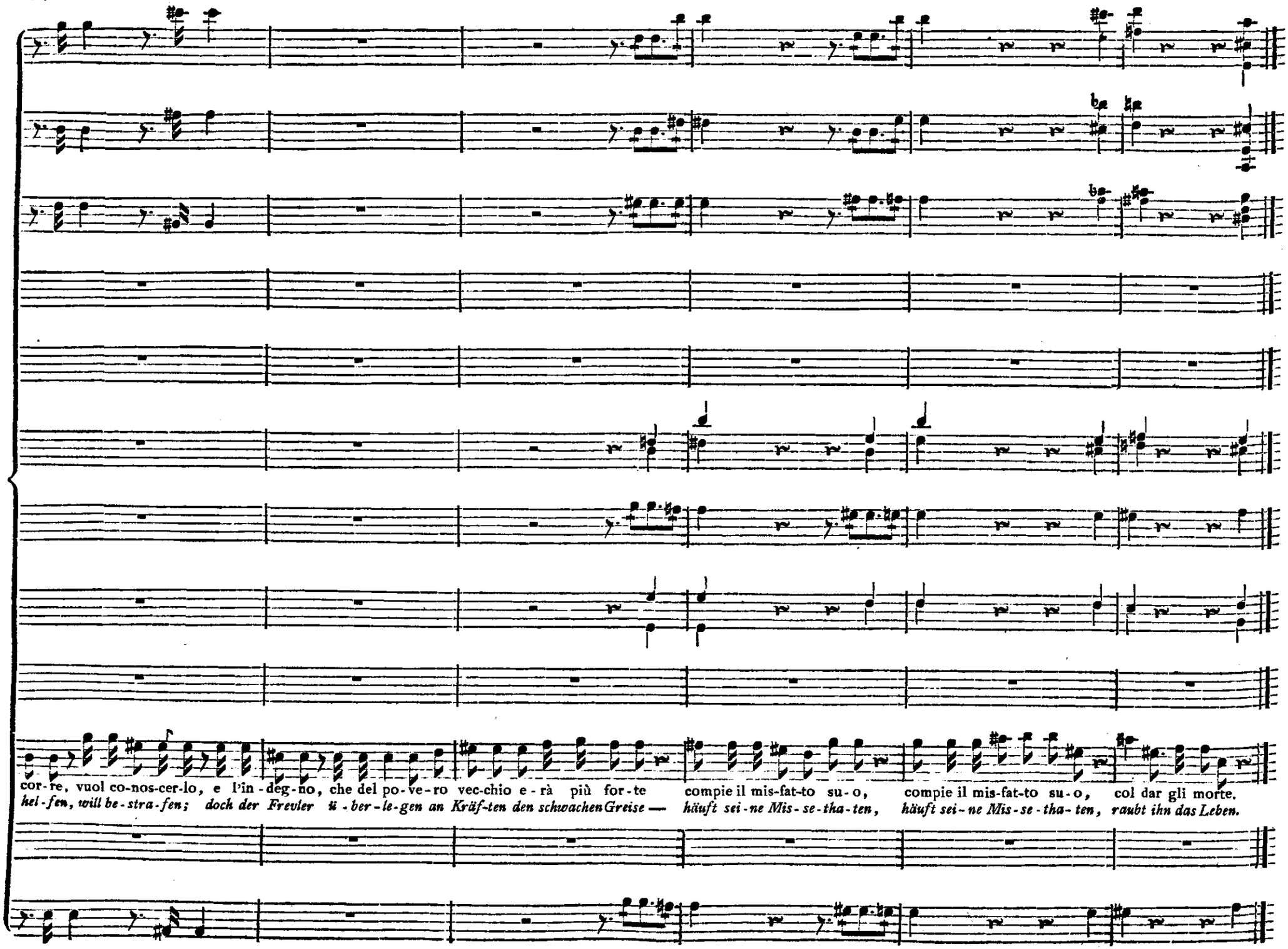

Andante.
cresc.
Tempo primo.
Tempo primo.
Andante.
pres-sa: e mi vuol ab-brac-ciar; scio-gler-mi cer-co ei più mi strin-ge, io gri-do!
nä-her, schlingt um mich sei-nen Arm; Ich stoſs ihn von mir; er hält mich fe-ster, ich ru-fe!
Non vie-ne al-cun: con u-na ma-no
Man hört mich nicht! Die fre-che star-ke
Tempo primo.
Andante.
cresc.


cer - ca d'im - pe - di - re la vo - ce, e coll' al - tra m'af - fer - ra stret - ta co - sì che già mi cre - do vin - ta.
Hand will mich am Ru - fen ver - hin - dern, und mit Wuth reifst der Bös - wicht mich an sein Herz — schon glaubt ich mich ver - loh - ren —
Al fi - ne il
Mein Ehr - ge -
Per - fi - do! e al - fin?
Bö - se - wicht! Und dann?


fp
f
duol, l'or-ro-re dell' in-fa-me at-ten-ta-to ac-creb-be si la le-na mi-a, che a for-za di-svin-co-lar-mi, tor-cer-mi, e pie-gar-mi
fühl, Ver-zweif-lung, und Ab-scheu die-ses Fre-vels gab neu-en Muth, gab neu-e Kröf-te, und so wur-de doch mir's mög-lich, to-den-bleich und er-be-bend


Tempo primo.
Tempo primo.
Corni in D.
da lui mi sciol-si,
mich los-zu-win-den!
Al - lo - ra rin-for-zo i stri-di mi-ei,
Be-freyt, ruf' ich mit er-neu-ter Stär-ke —
chiamo soc-cor-so,
ru-fe nach Hül-fe;
fug-ge il fel-
Fort floh er
Ohi me! re - spi-ro!
Wohl mir! Ich ath-me wie-der!
Tempo primo.


lon, ar - di-ta-mente il se-guo fin nel-la stra-da per fer-mar-lo, e so - no as - sa - li - tri-ce d'as-sa - li-ta: Il pa-dre v'ac-
nun! Ich flog ihm ei-lends nach selbst bis auf die Strasse, ihn zu hal-ten — Un - seel'-ge! so schu-fest du den traur'-gen Zweikampf! Mein Va-ter will


cor-re, vuol co-nos-cer-lo, e l'in-deg-no, che del po-ve-ro vec-chio e-rà più for-te compie il mis-fat-to su-o, compie il mis-fat-to su-o, col dar gli morte.
hei-fen, will be-stra-fen; doch der Frevler ü-ber-le-gen an Kräf-ten den schwachen Greise — häuft sei-ne Mis-se-tha-ten, häuft sei-ne Mis-se-tha-ten, raubt ihn das Leben.

No. 10.

Andante.

Violino I.

Violino II.

Viole.

Oboe I.

Oboe II.

Andante.

Fagotto I.

Fagotto II.

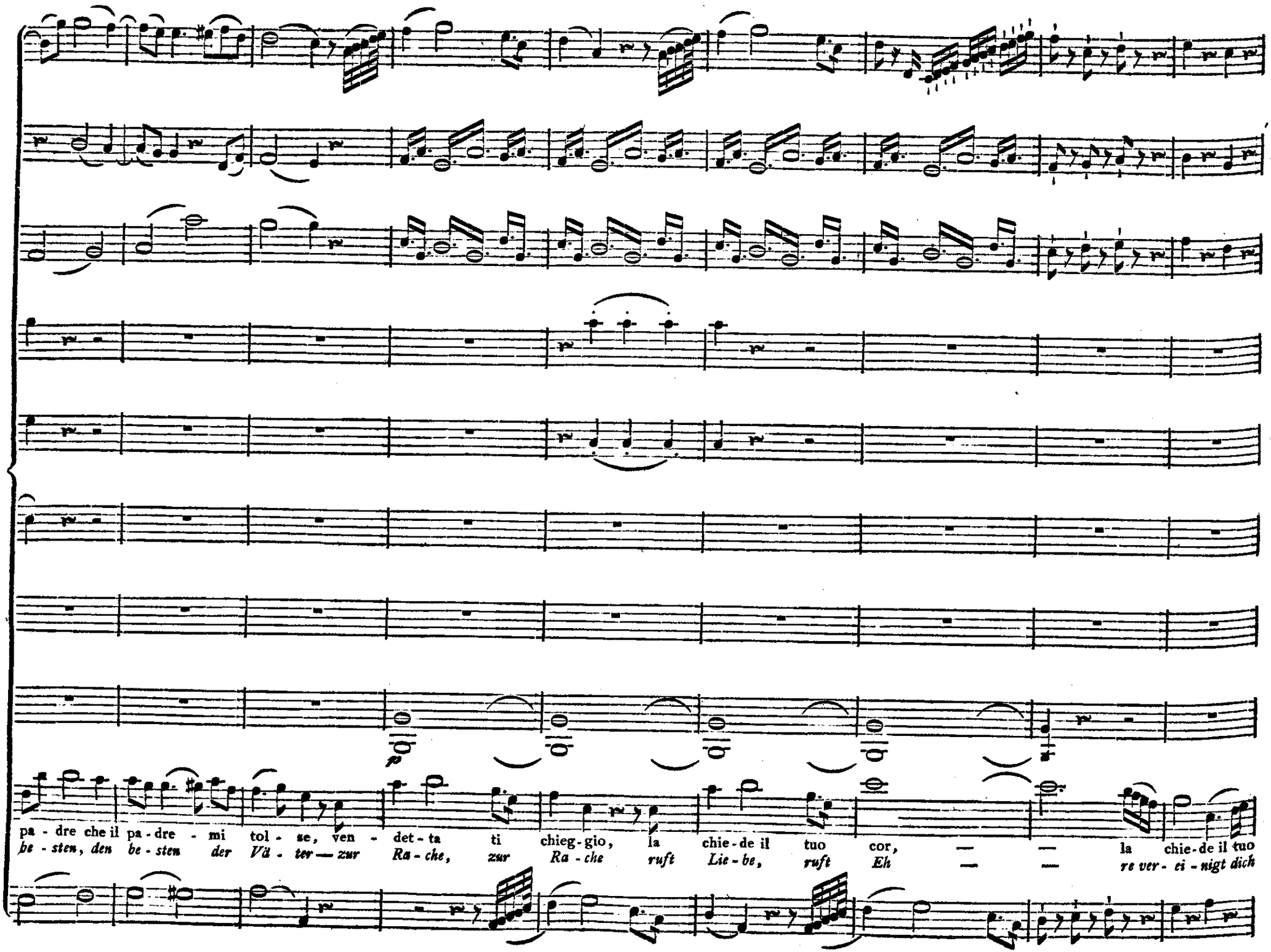
2 Corni. in D.

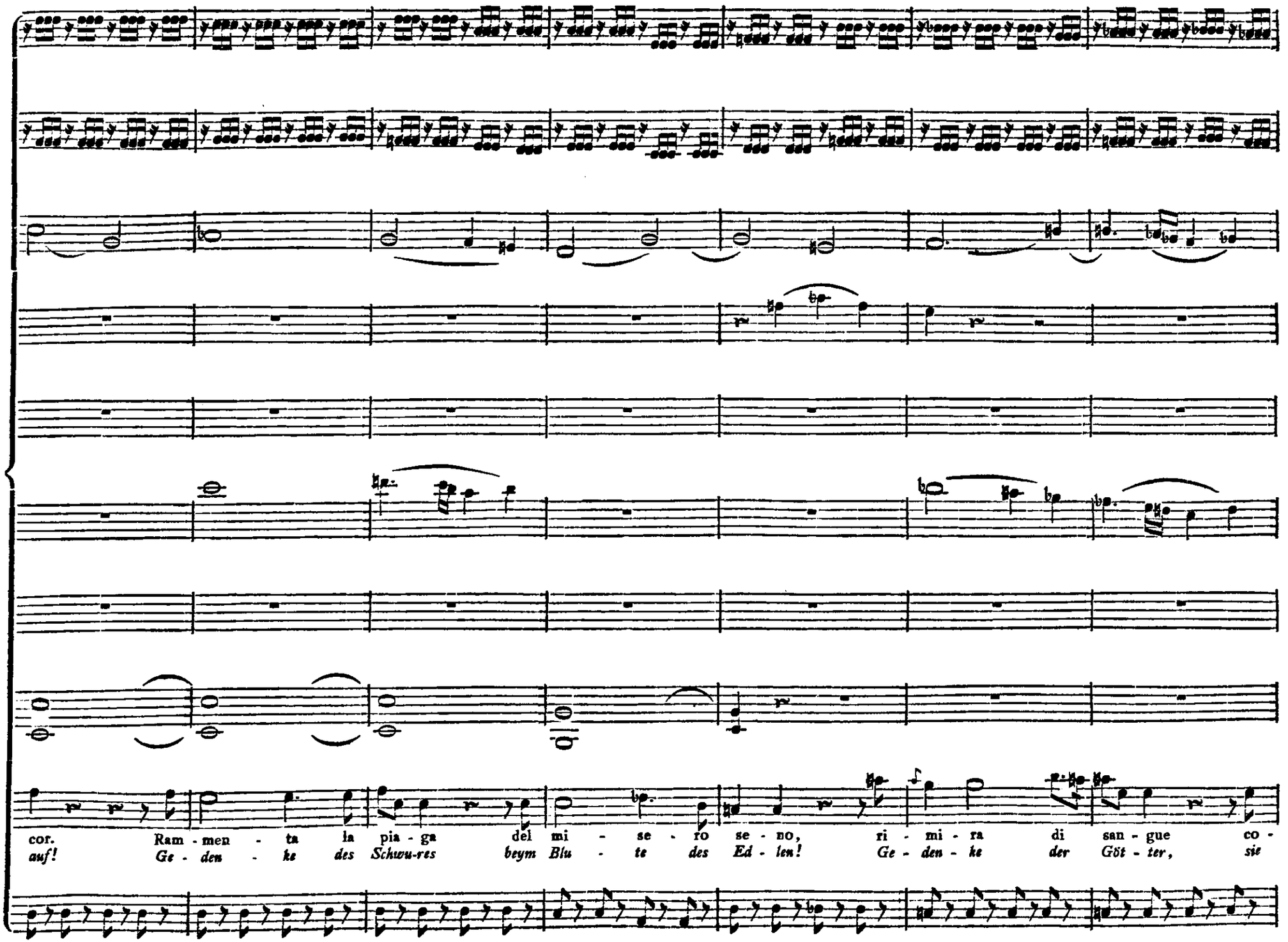
D. Anna.

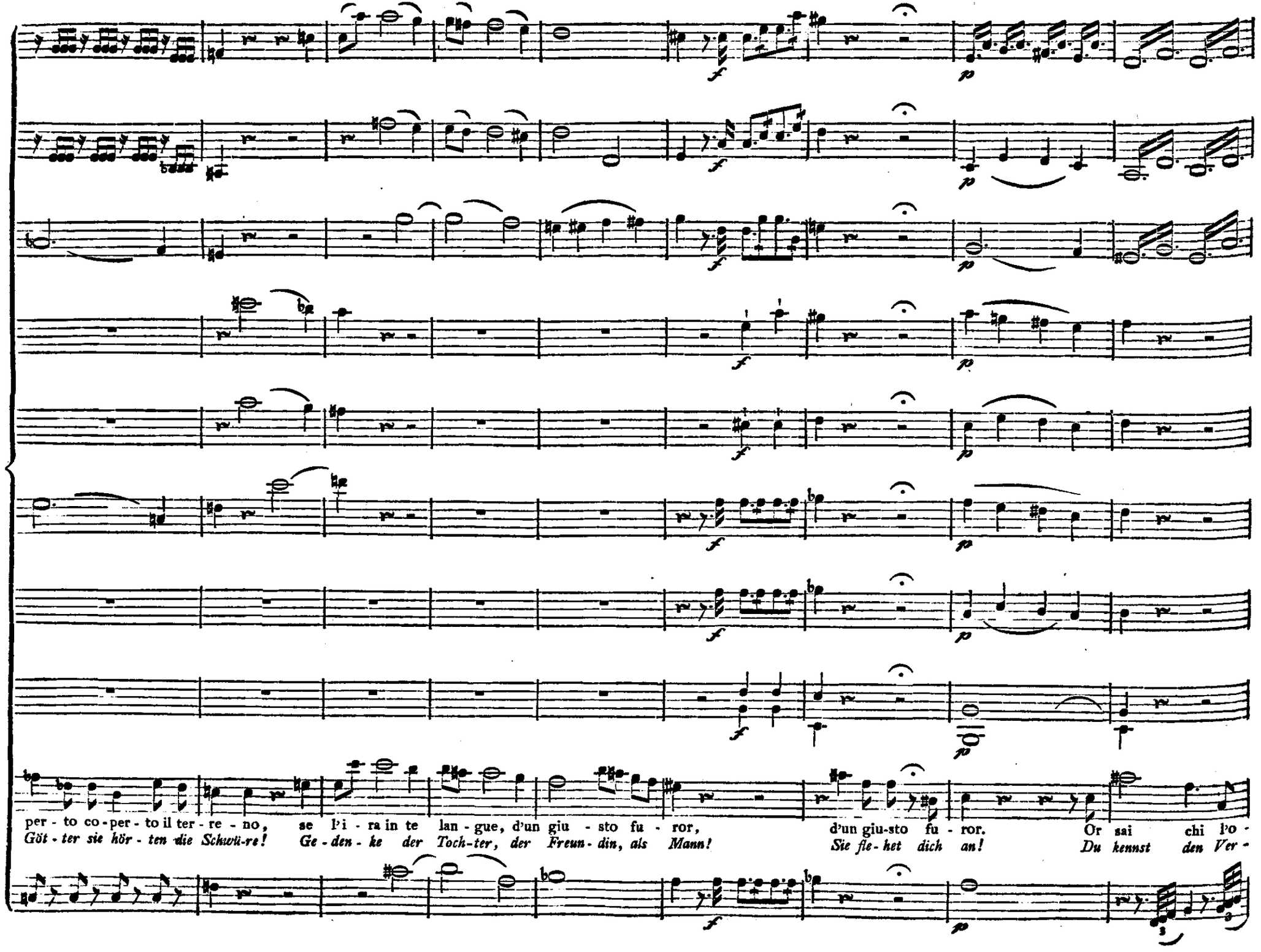
Or sai chi l'o - no - re ra - pi - re a me vol - se, chi fù il tra - di - to - re che il
Du kennst den Ver - rä - ther: er droh - te mir Schande, ent - rifs mei - ner Lie - be den

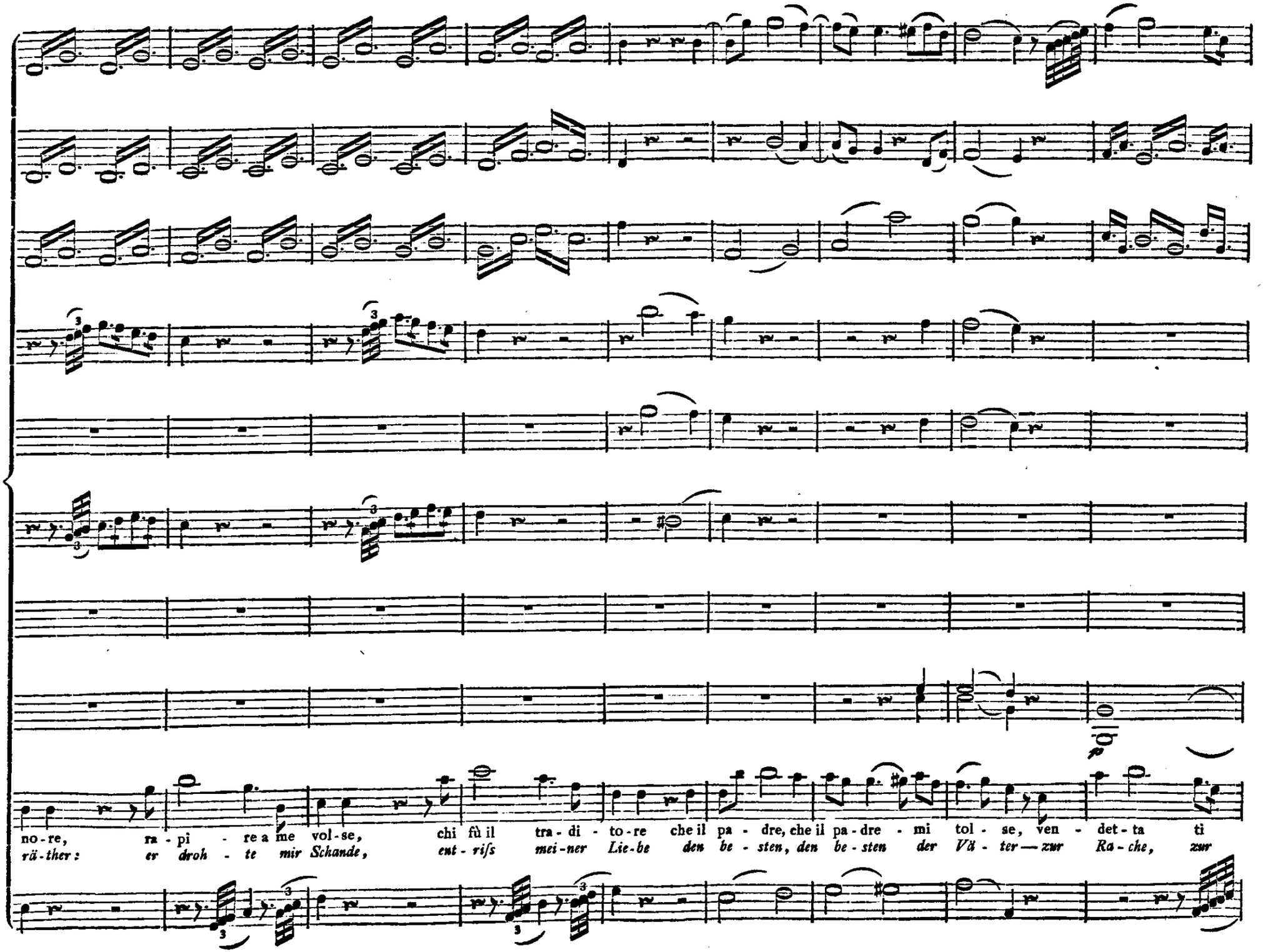
Bassi.

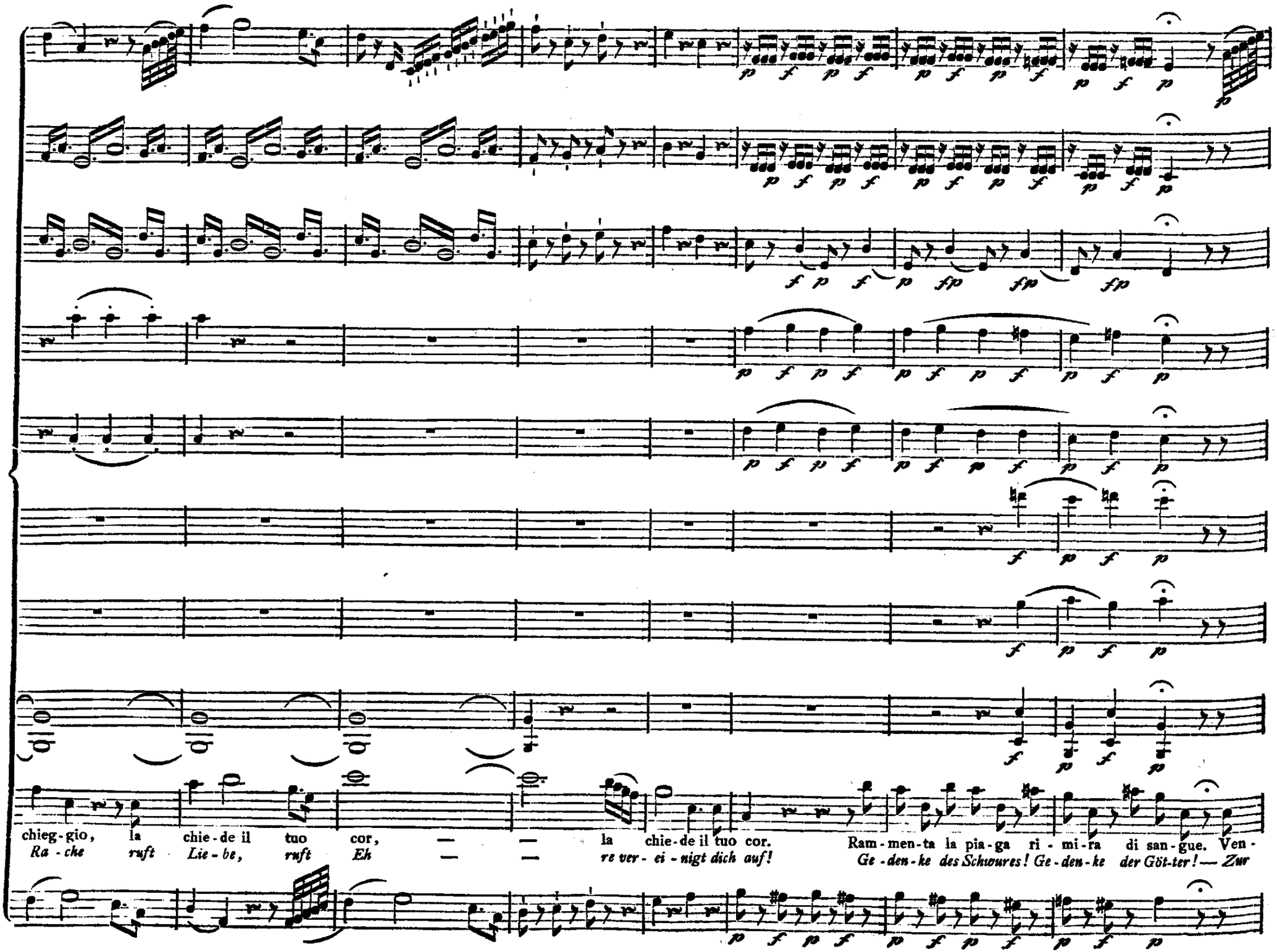
Andante.

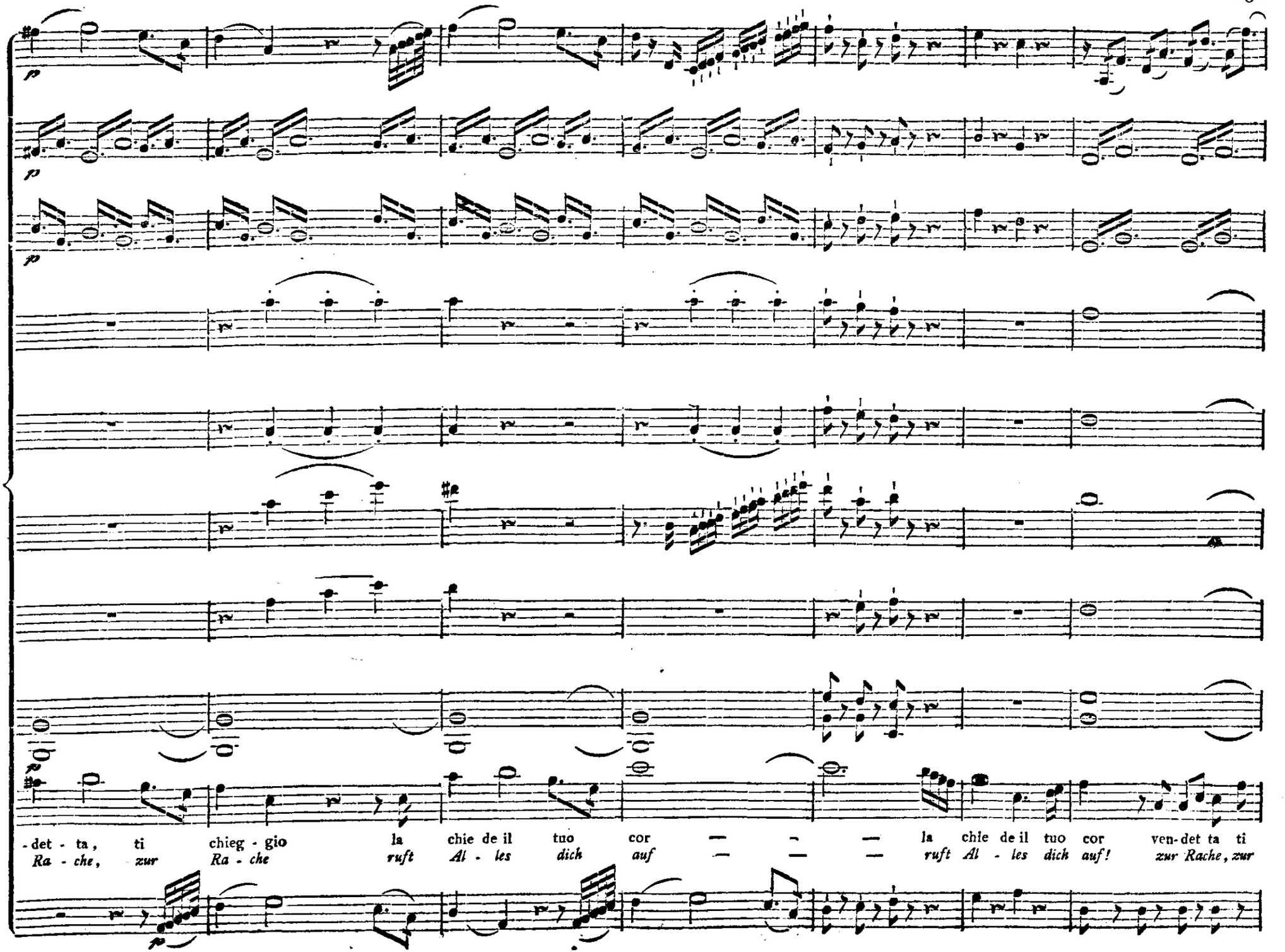

p
pa - dre che il pa - dre - mi tol - se, ven - det - ta ti chieg - gio, la chie - de il tuo cor, — — la chie - de il tuo
be - sten, den be - sten der Vä - ter — zur Ra - che, zur Ra - che ruft Lie - be, ruft Eh — — re ver - ei - nigt dich

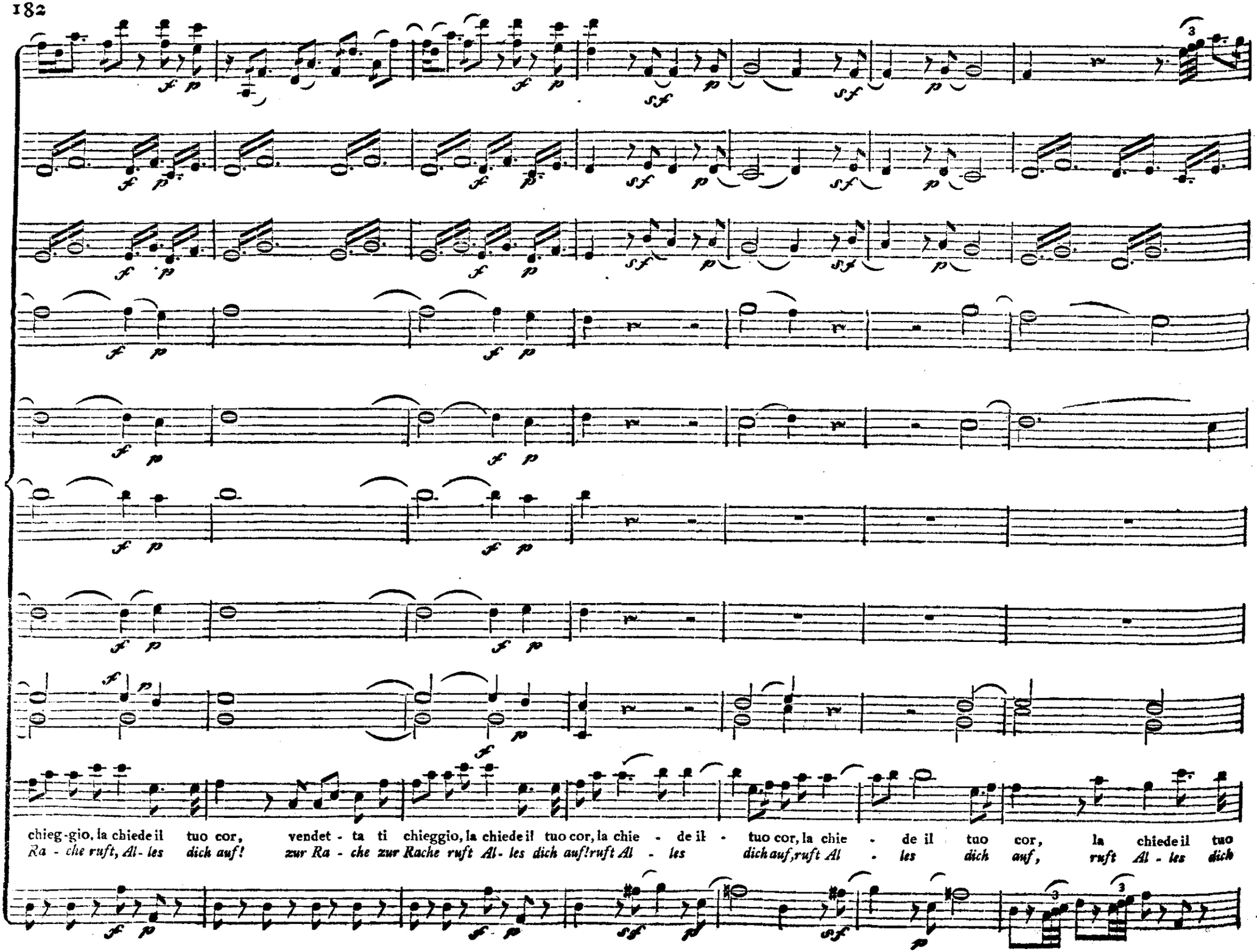

cor. Ram - men - ta la pia - ga del mi - se - ro se - no, ri - mi - ra di san - gue co -
auf! Ge - den - ke des Schwu-res beym Blu - te des Ed - len! Ge - den - ke der Göt - ter, sie

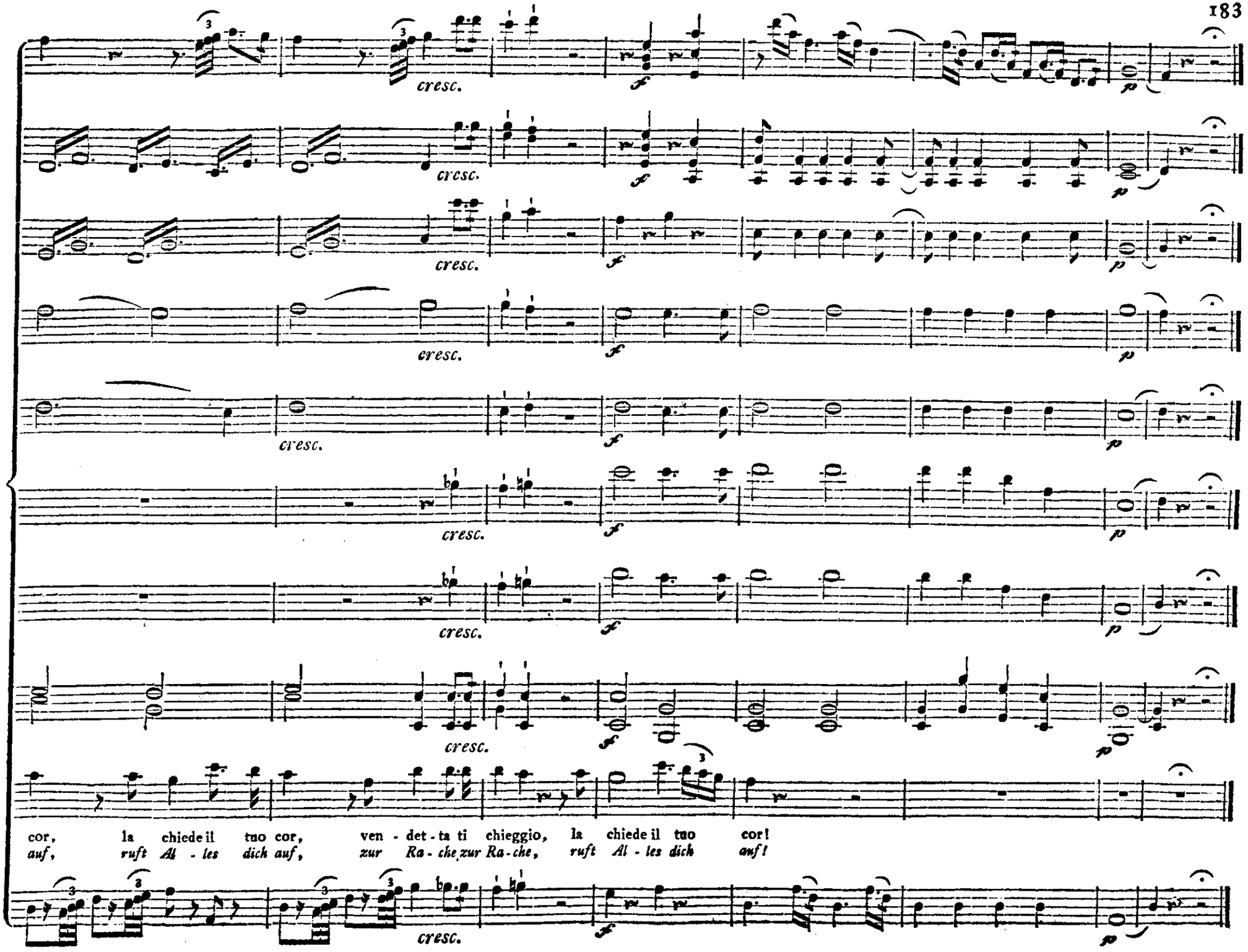

per - to co - per - to il ter - re - no, se l'i - ra in te lan - gue, d'un giu - sto fu - ror, d'un giu-sto fu - ror. Or sai chi lo -
Göt - ter sie hör - ten die Schwü-re! Ge - den - ke der Toch-ter, der Freun - din, als Mann! Sie fle - het dich an! Du kennst den Ver -

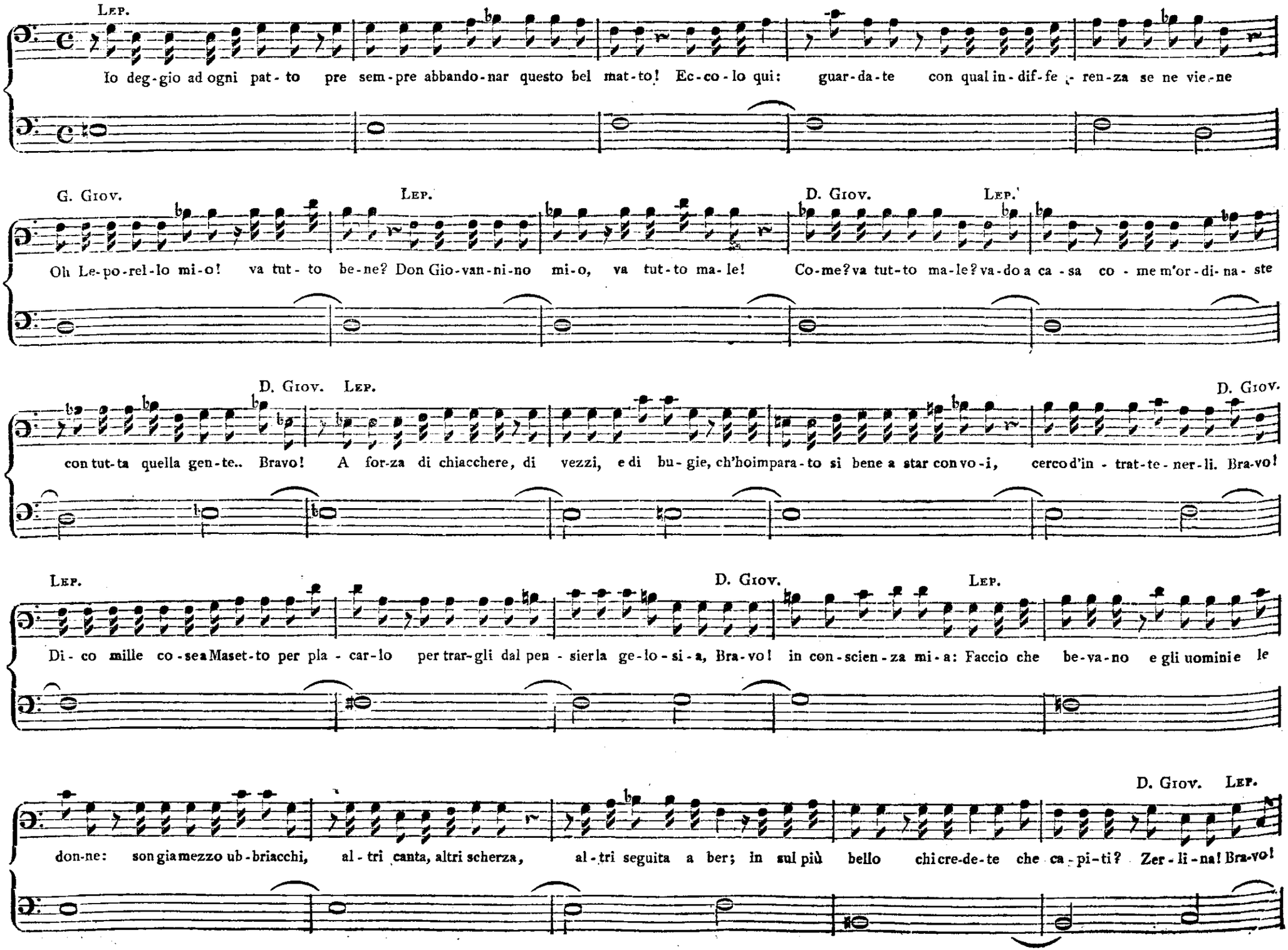

no-re, ra-pi-re a me vol-se, chi fù il tra-di-to-re che il pa-dre, che il pa-dre-mi tol-se, ven-det-ta ti
rä-ther: er droh-te mir Schande, ent-ris's mei-ner Lie-be den be-sten, den be-sten der Vä-ter — zur Ra-che, zur

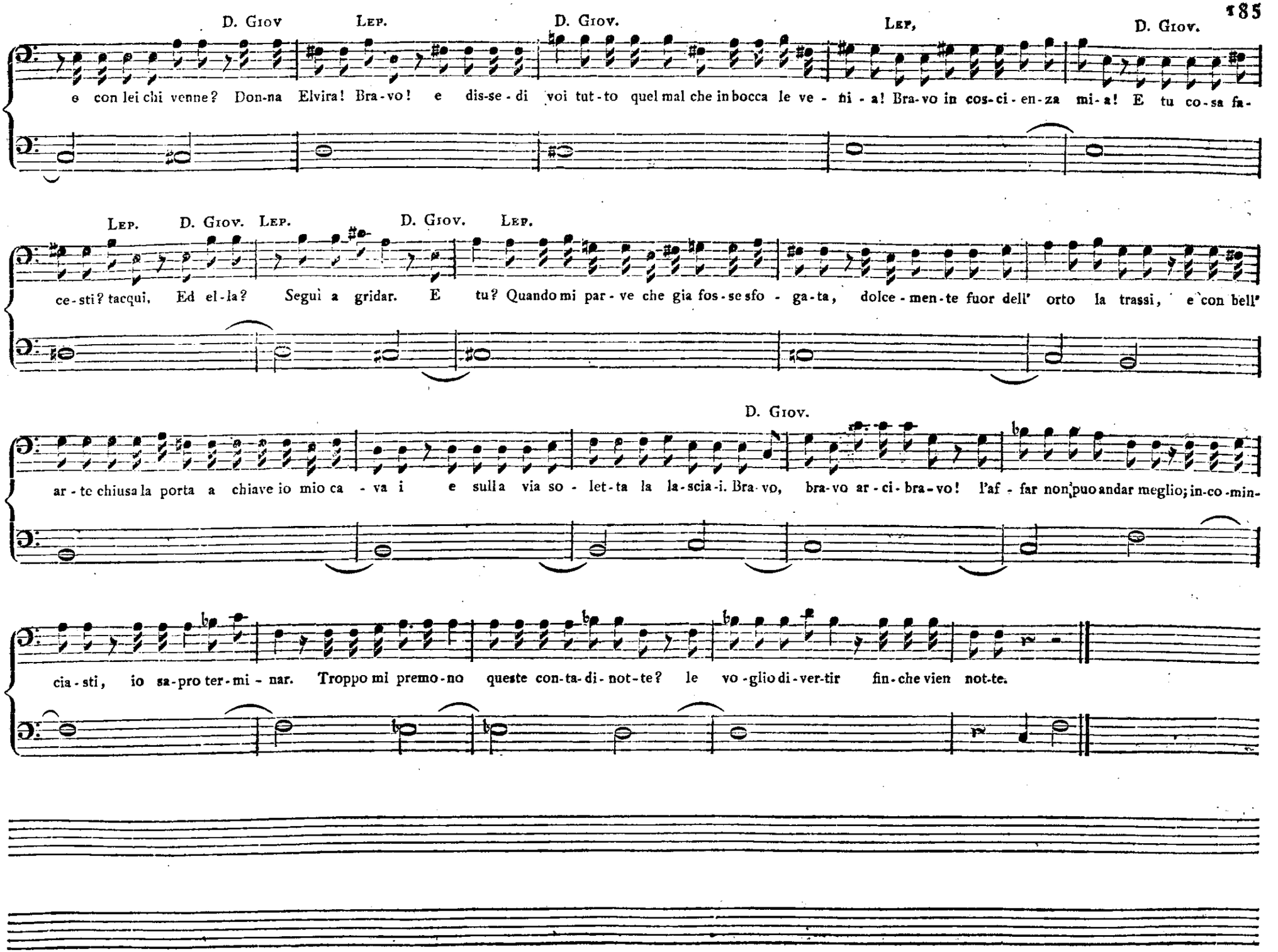

chieg-gio, la chie-de il tuo cor, — — la chie-de il tuo cor. Ram-men-ta la pia-ga ri-mi-ra di san-gue. Ven-
Ra-che ruft Lie-be, ruft Eh — — re ver-ei-nigt dich auf! Ge-den-ke des Schwures! Ge-den-ke der Göt-ter! — Zur

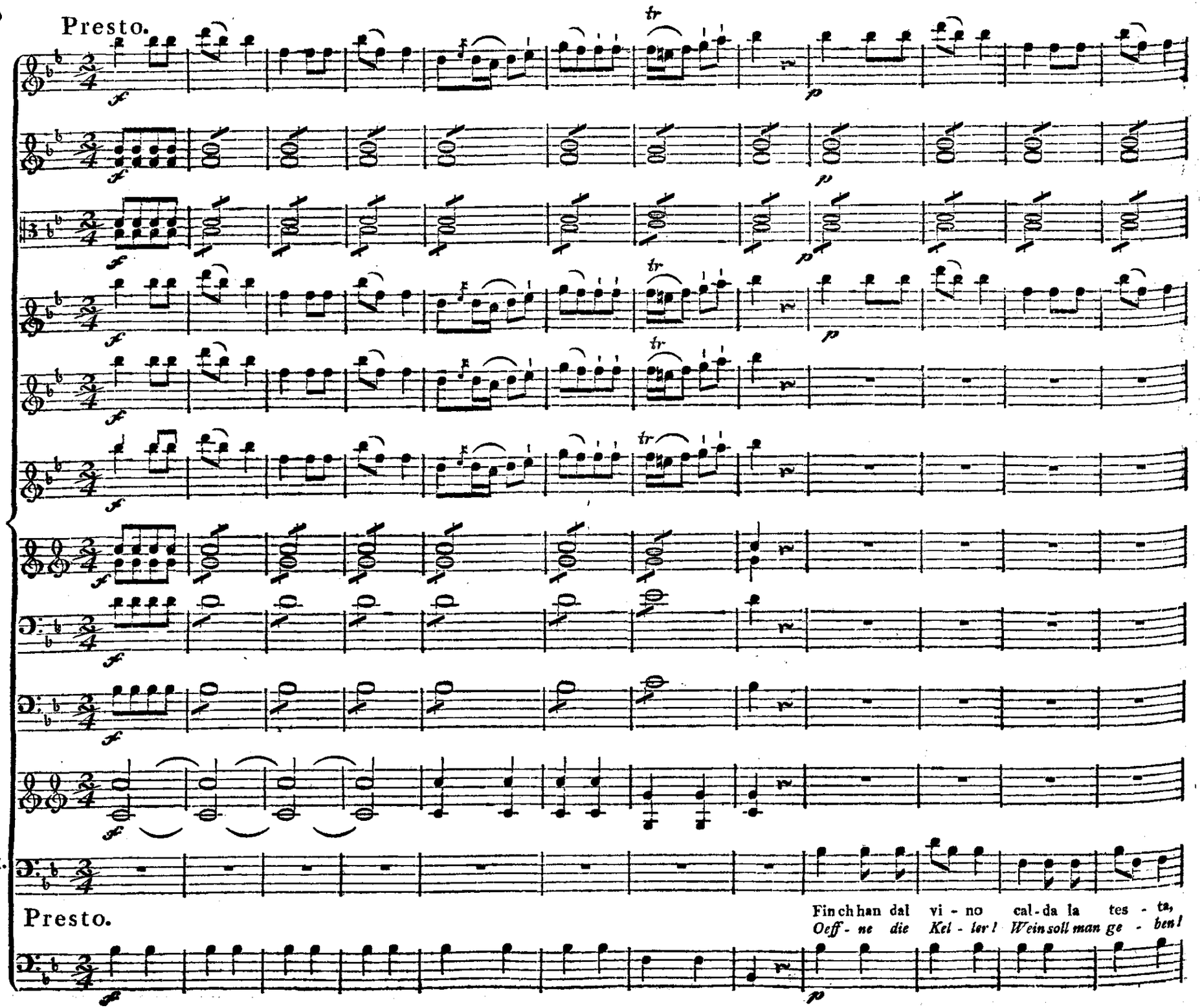

-det - ta, ti chieg - gio la chie de il tuo cor — — — la chie de il tuo cor ven-det ta ti
Ra - che, zur Ra - che ruft Al - les dich auf — — — ruft Al - les dich auf! zur Rache, zur

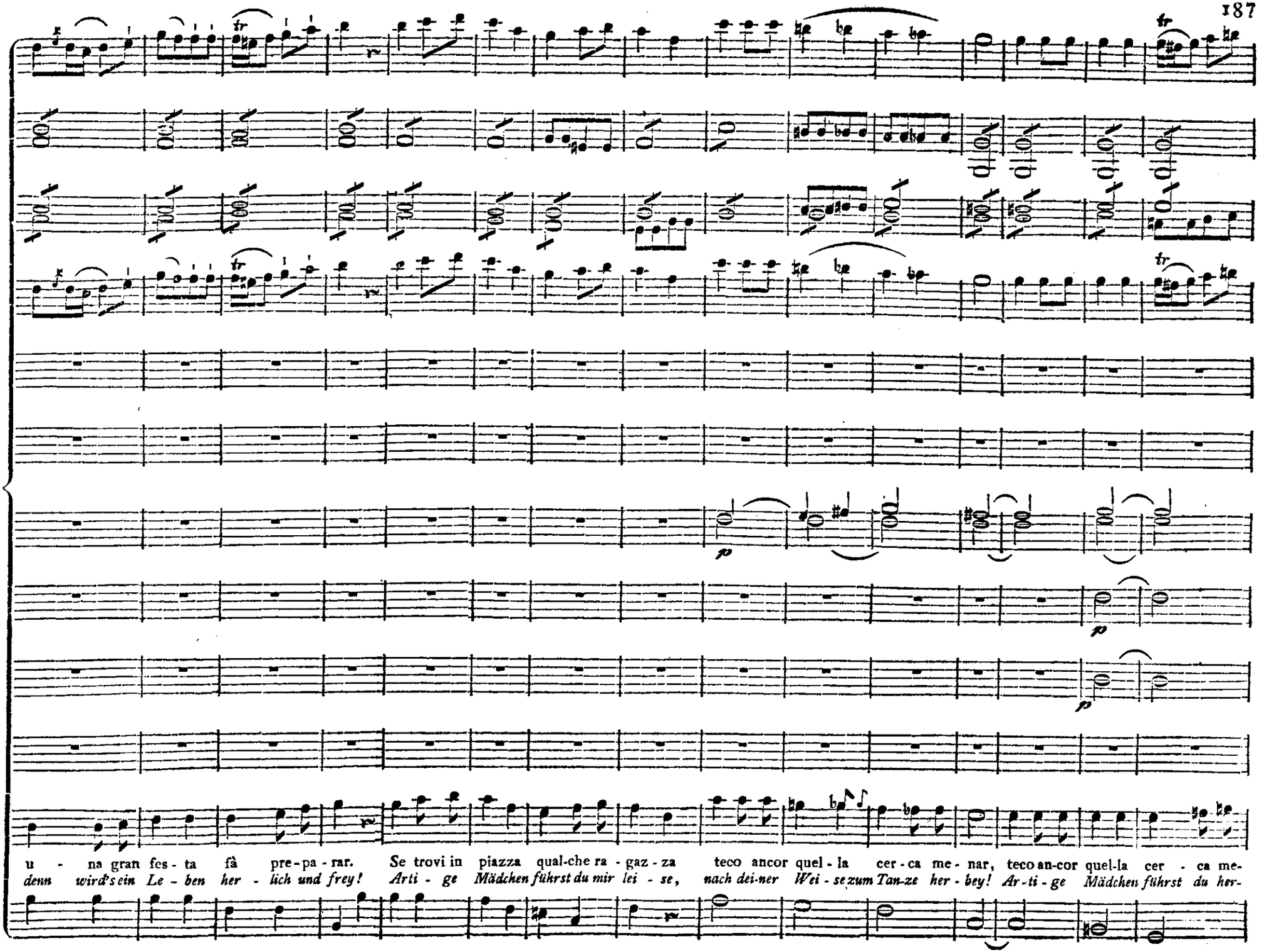

chieg-gio, la chiede il tuo cor, vendet - ta ti chieggio, la chiede il tuo cor, la chie - de il - tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chiede il tuo
Ra - che ruft, Al - les dich auf! zur Ra - che zur Rache ruft Al - les dich auf! ruft Al - les dich auf, ruft Al - les dich auf, ruft Al - les dich

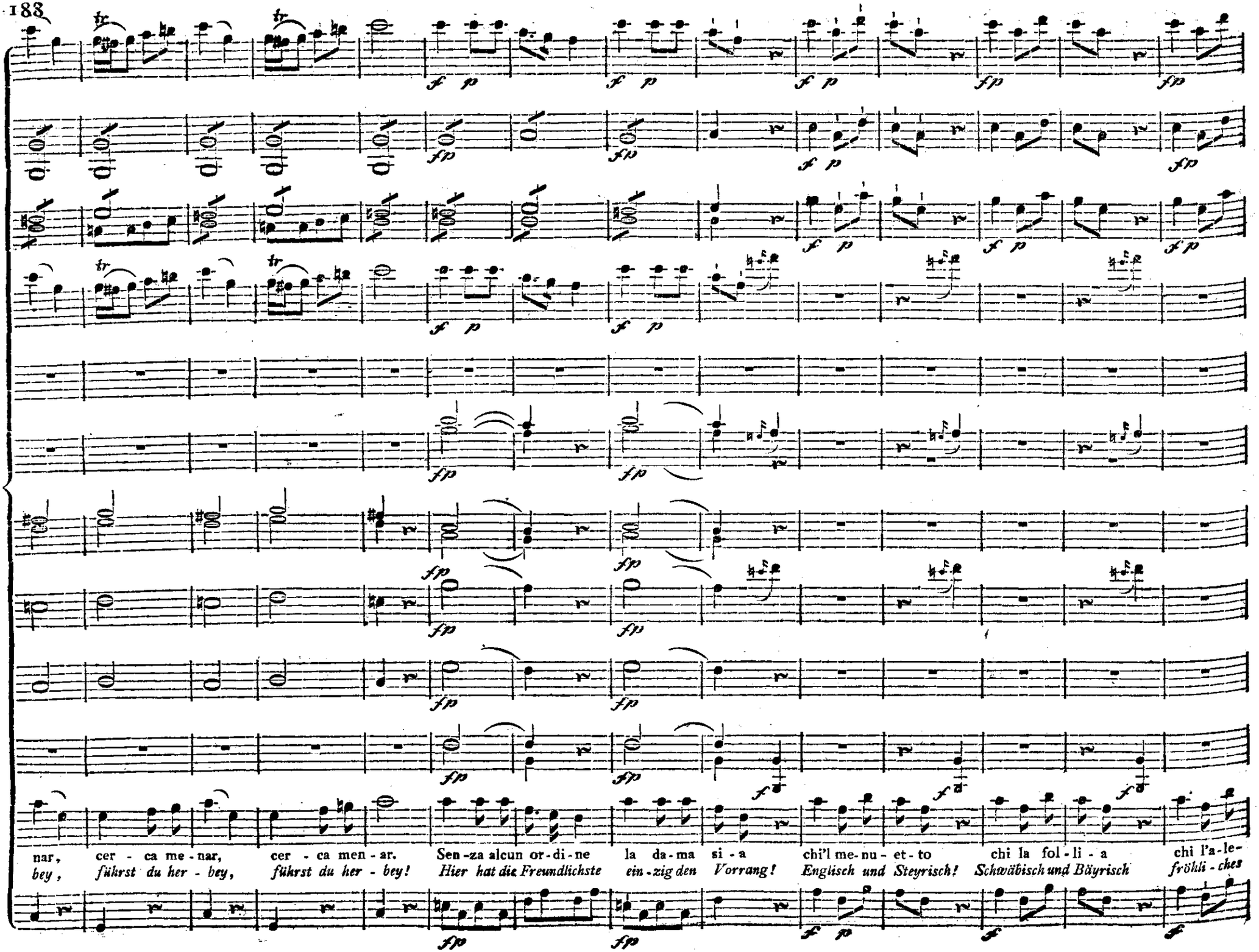

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cor, la chiede il tuo cor, ven - det - ta ti chieggio, la chiede il tuo cor!
auf, ruft Al - les dich auf, zur Ra - che zur Ra - che, ruft Al - les dich auf!
cresc.

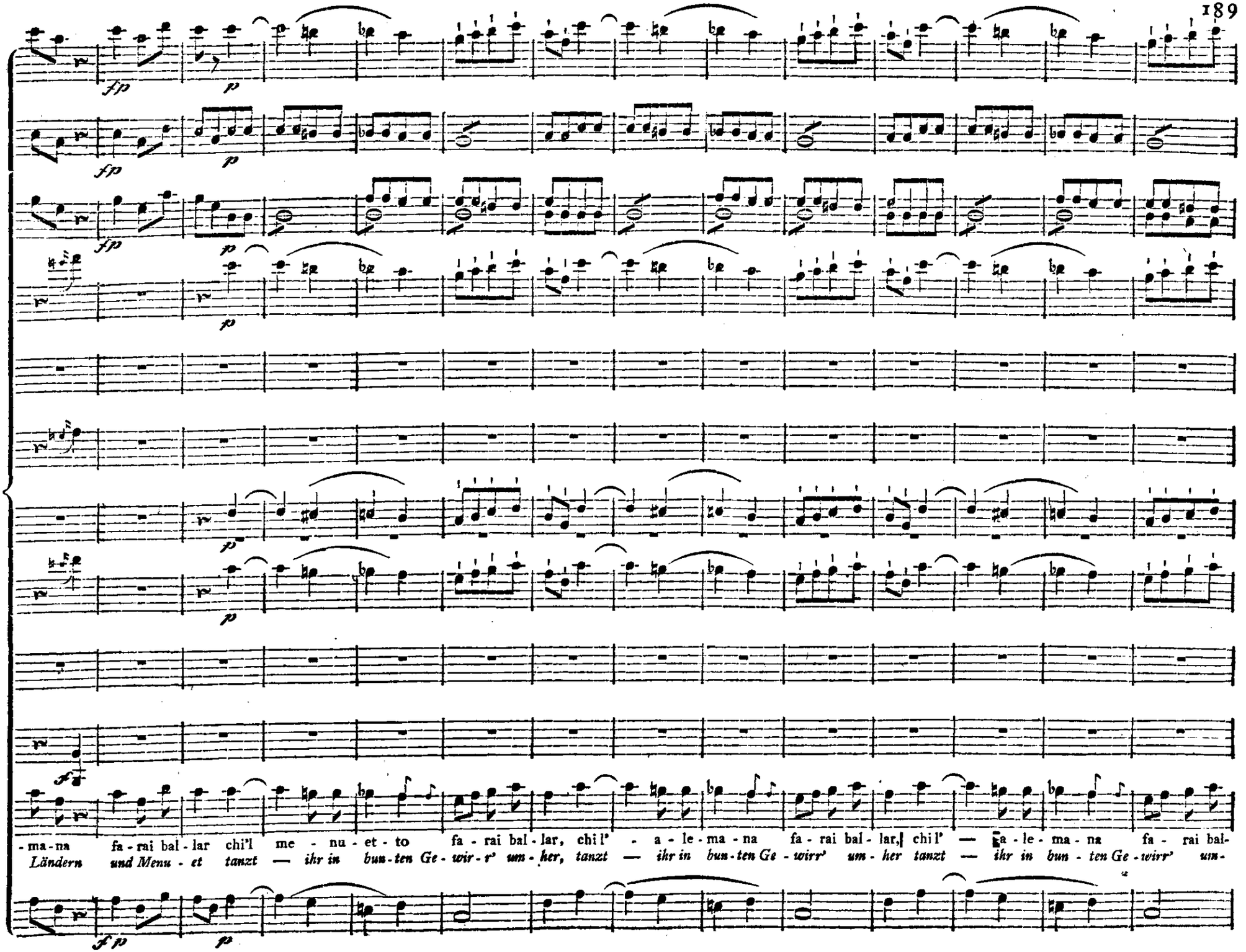

LEP.
Io deg-gio ad ogni pat-to pre sem-pre abbando-nar questo bel mat-to! Ec-co-lo qui: guar-da-te con qual in-dif-fe-ren-za se ne vie-ne
G. GIOV.
LEP.
Oh Le-po-rel-lo mi-o! va tut-to be-ne? Don Gio-van-ni-no mi-o, va tut-to ma-le!
D. GIOV.
LEP.
Co-me? va tut-to ma-le? va-do a ca-sa co-me m'or-di-na-ste
D. GIOV. LEP.
con tut-ta quella gen-te.. Bravo! A for-za di chiacchere, di vezzi, e di bu-gie, ch'hoimpara-to si bene a star con vo-i, cerco d'in-trat-te-ner-li. Bra-vo!
D. GIOV.
LEP.
Di-co mille co-sea Maset-to per pla-car-lo per trar-gli dal pen-sier la ge-lo-si-a, Bra-vo! in con-scien-za mi-a: Faccio che be-va-no e gli uomini e le
D. GIOV.
LEP.
don-ne: son già mezzo ub-briacchi, al-tri canta, altri scherza, al-tri seguita a ber; in sul più bello chi cre-de-te che ca-pi-ti? Zer-li-na! Bra-vo!

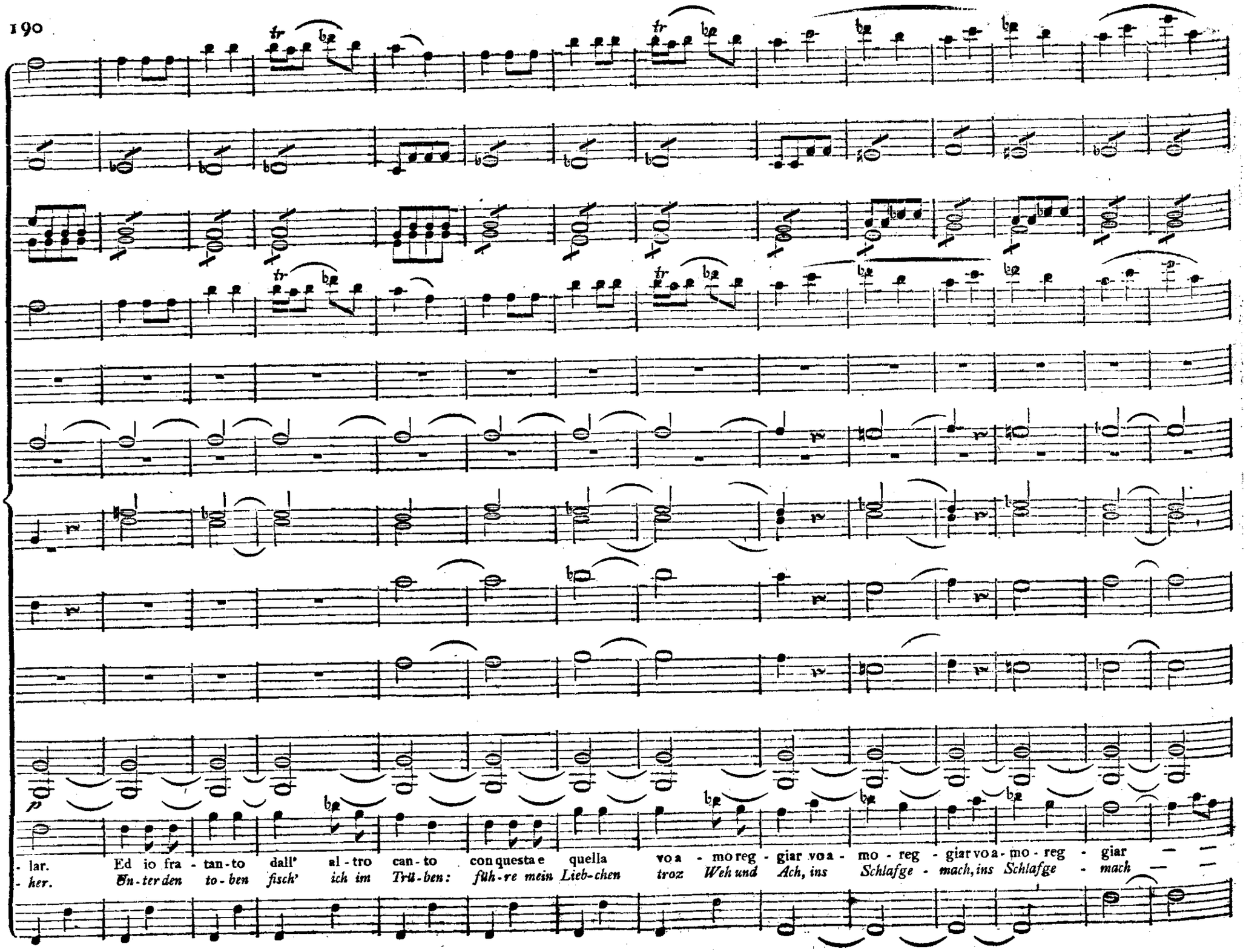

D. Giov
Lep.
D. Giov.
Lep,
D. Giov.
e con lei chi venne? Don-na Elvira! Bra-vo! e dis-se-di voi tut-to quel mal che in bocca le ve-ni-a! Bra-vo in cos-ci-en-za mi-a! E tu co-sa fa-
Lep.
D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
ce-sti? tacqui. Ed el-la? Seguì a gridar. E tu? Quando mi par-ve che gia fos-se sfo-ga-ta, dolce-men-te fuor dell' orto la trassi, e con bell'
D. Giov.
ar-te chiusa la porta a chiave io mio ca-va i e sulla via so-let-ta la la-scia-i. Bra-vo, bra-vo ar-ci-bra-vo! l'af-far non può andar meglio; in-co-min-
cia-sti, io sa-pro ter-mi-nar. Troppo mi premo-no queste con-ta-di-not-te? le vo-glio di-ver-tir fin-che vien not-te.

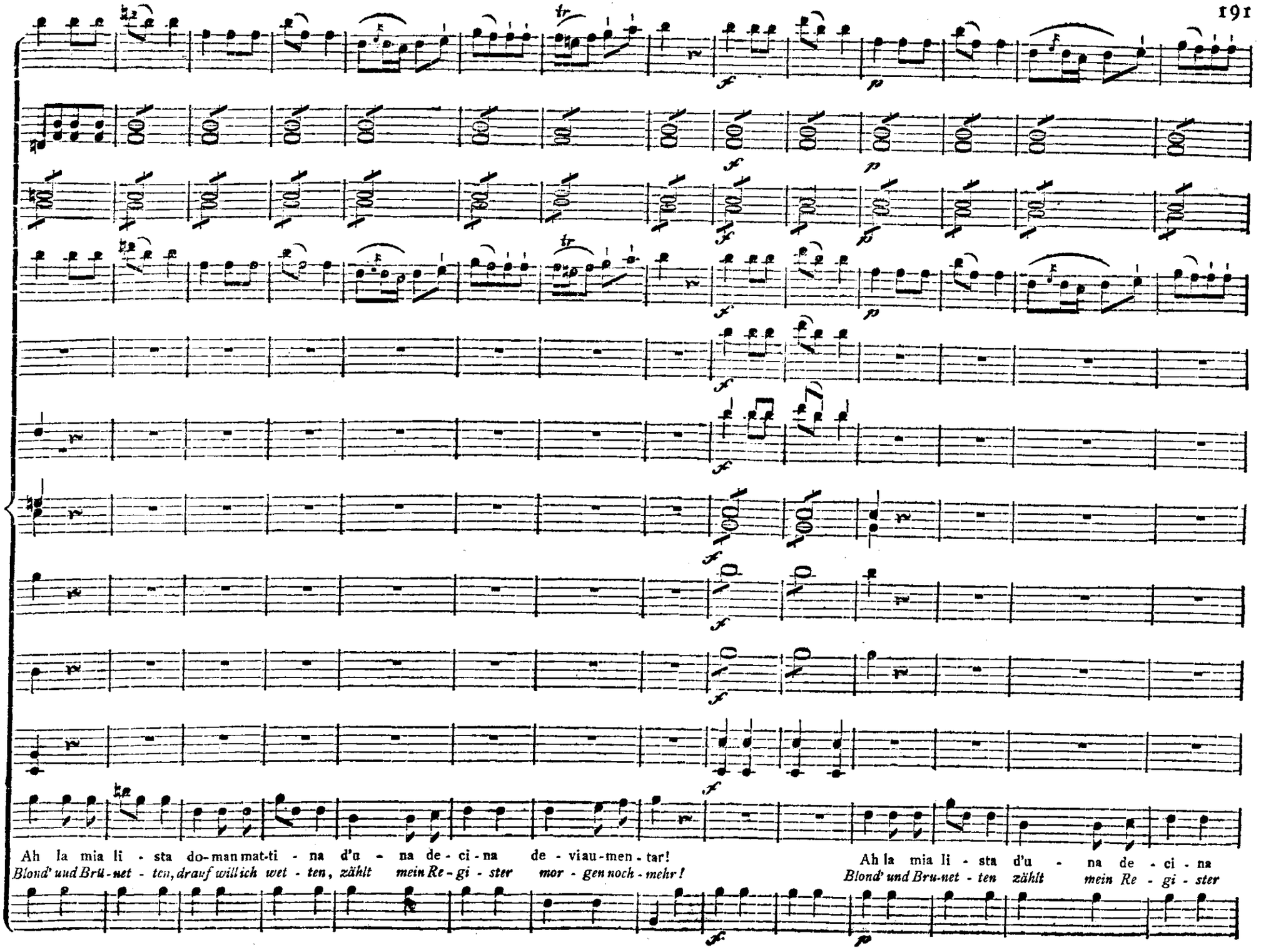

Presto.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto I.
Flauto II.
2 Oboi.
2 Clarinetti in B.
Fagotto I.
Fagotto II.
2 Corni in B.
D. Giovanni.
Presto.
Bassi.
Finchhan dal vi - no cal - da la tes - ta,
Oeff - ne die Kel - ter! Weinsoll man ge - ben!

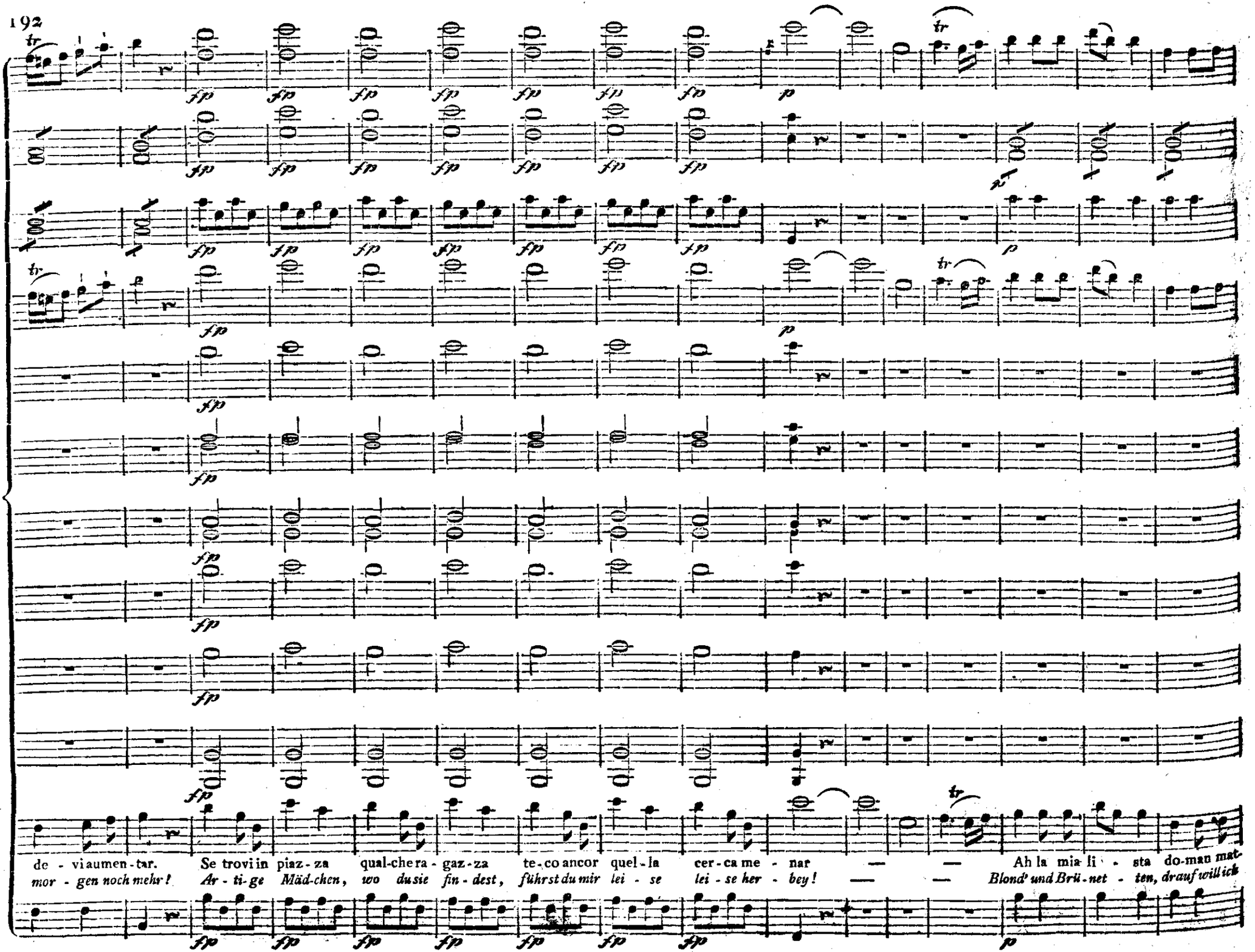

u - na gran fes - ta fà pre - pa - rar. Se trovi in piazza qual-che ra - gaz - za teco ancor quel - la cer - ca me - nar, teco an-cor quel-la cer - ca me-
denn wird's ein Le - ben her - lich und frey! Arti - ge Mädchen führst du mir lei - se, nach dei-ner Wei - se zum Tan-ze her - bey! Ar-ti - ge Mädchen führst du her-

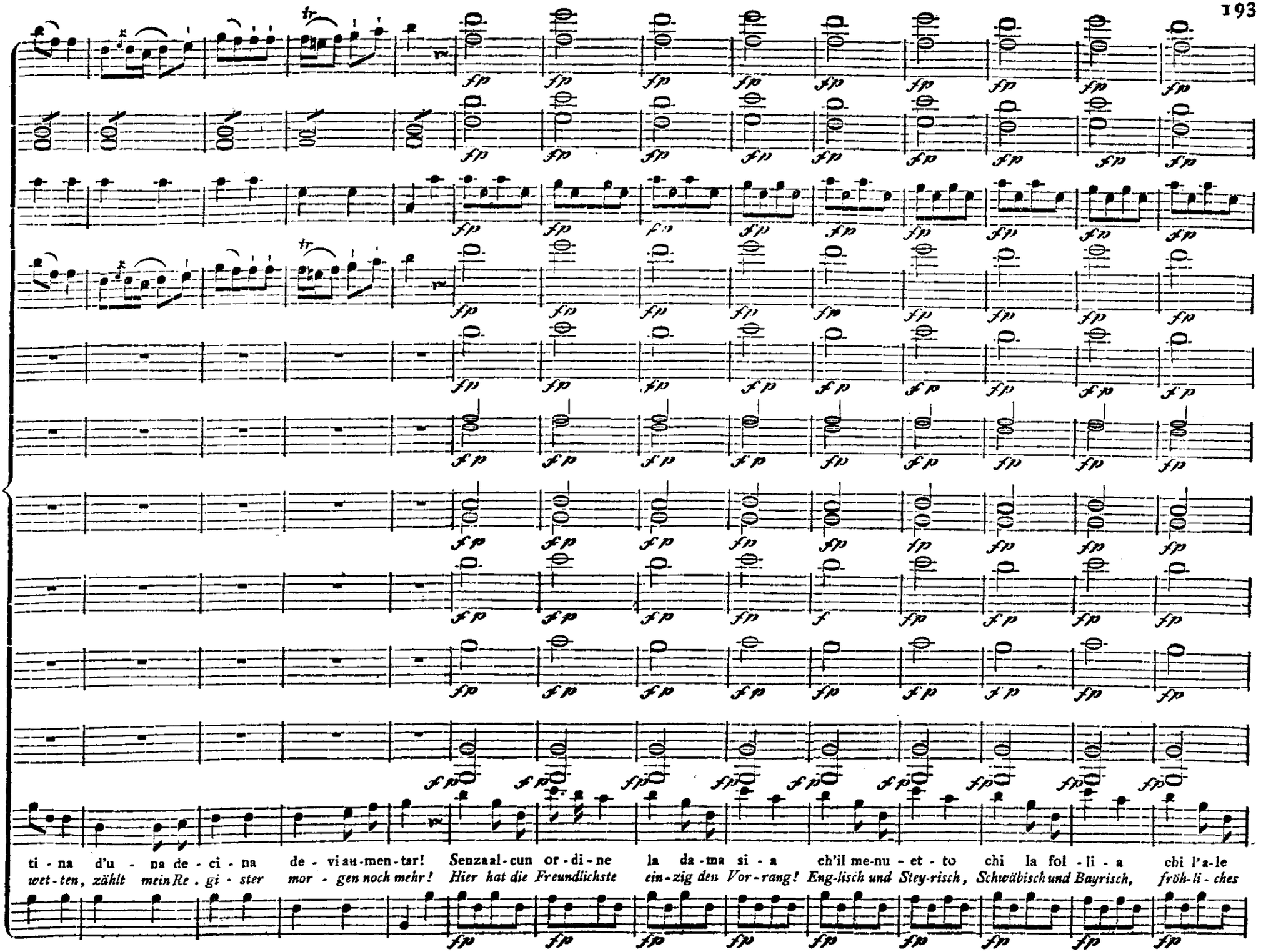

nar, cer - ca me - nar, cer - ca men - ar. Sen-za alcun or-di-ne la da-ma si - a chi'l me-nu - et-to chi la fol-li - a chi l'a-le-
bey, führst du her - bey, führst du her - bey! Hier hat die Freundlichste ein-zig den Vorrang! Englisch und Steyrisch! Schwäbisch und Bäyrisch fröhli - ches

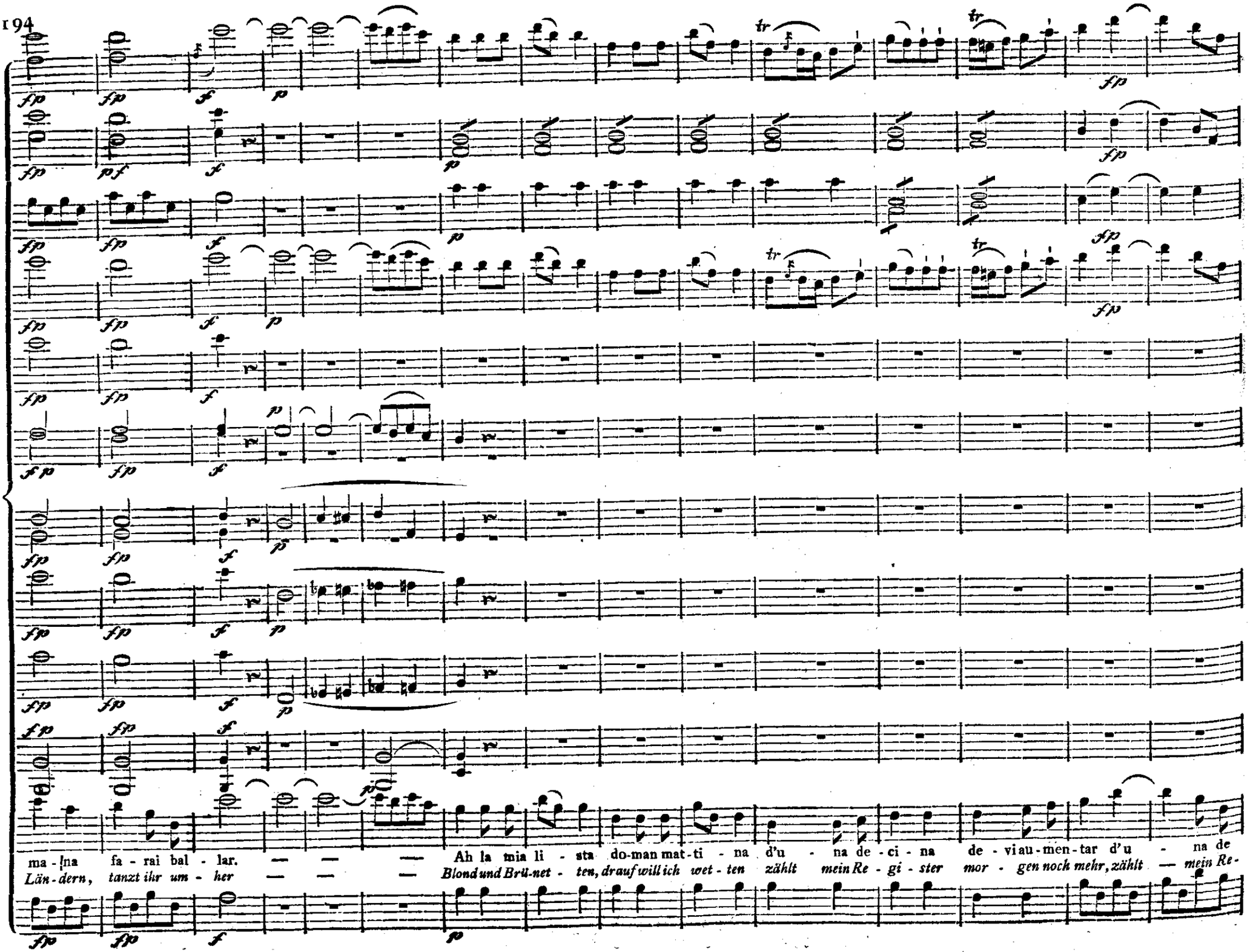

-ma-na fa-rai bal-lar chi'l me-nu-et-to fa-rai bal-lar, chi l' - a-le-ma-na fa-rai bal-lar, chi l' — a-le-ma-na fa-rai bal-
Ländern und Menu-et tanzt — ihr in bun-ten Ge-wir-r' um-her, tanzt — ihr in bun-ten Ge-wirr' um-her tanzt — ihr in bun-ten Ge-wirr' um-

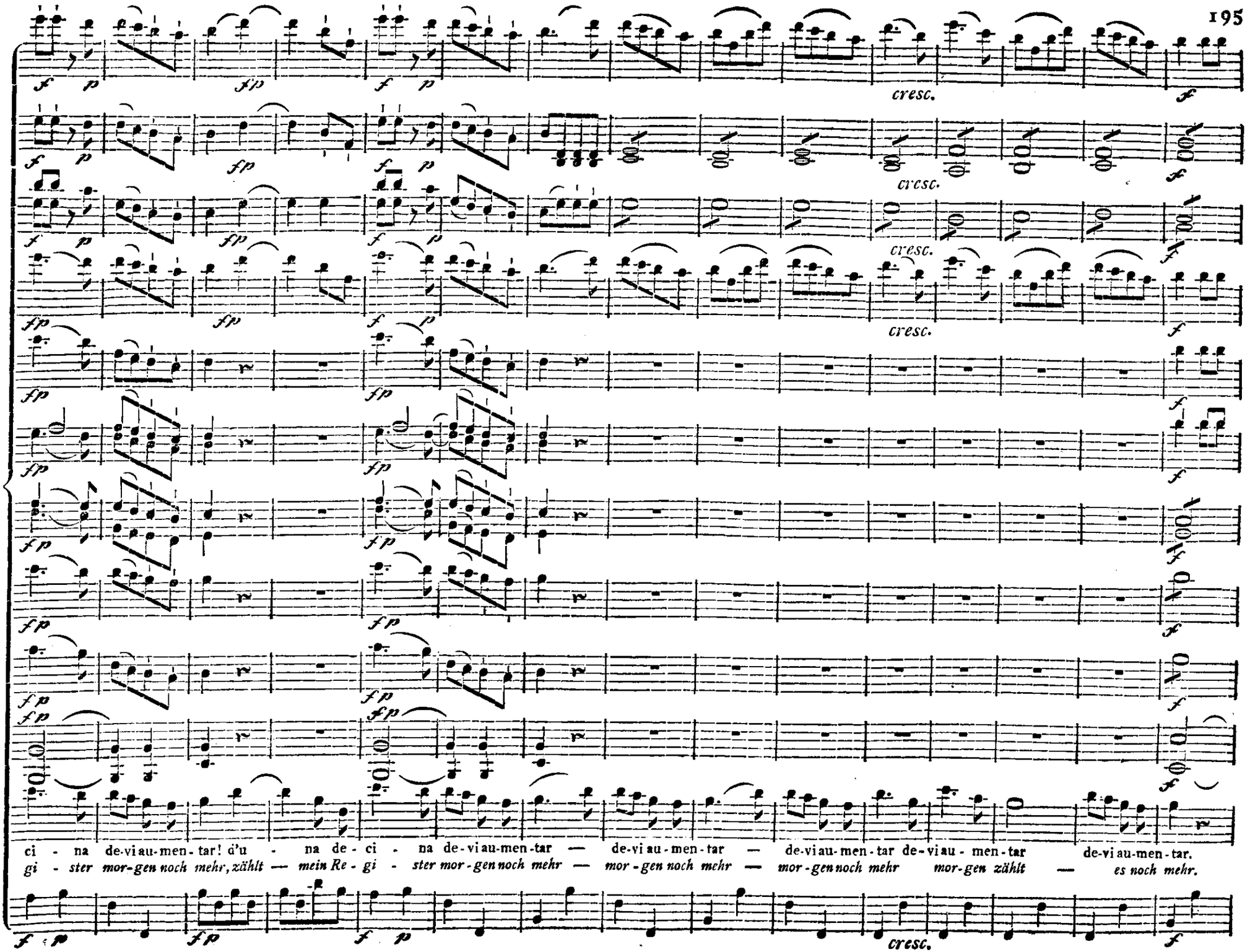

- lar. Ed io fra - tan - to dall' al - tro can - to con questa e quella voa - mo reg - giar voa - mo - reg - giar voa - mo - reg - giar — —
- her. Un - ter den to - ben fisch' ich im Trü - ben: führ - re mein Lieb - chen troz Weh und Ach, ins Schlafge - mach, ins Schlafge - mach — —

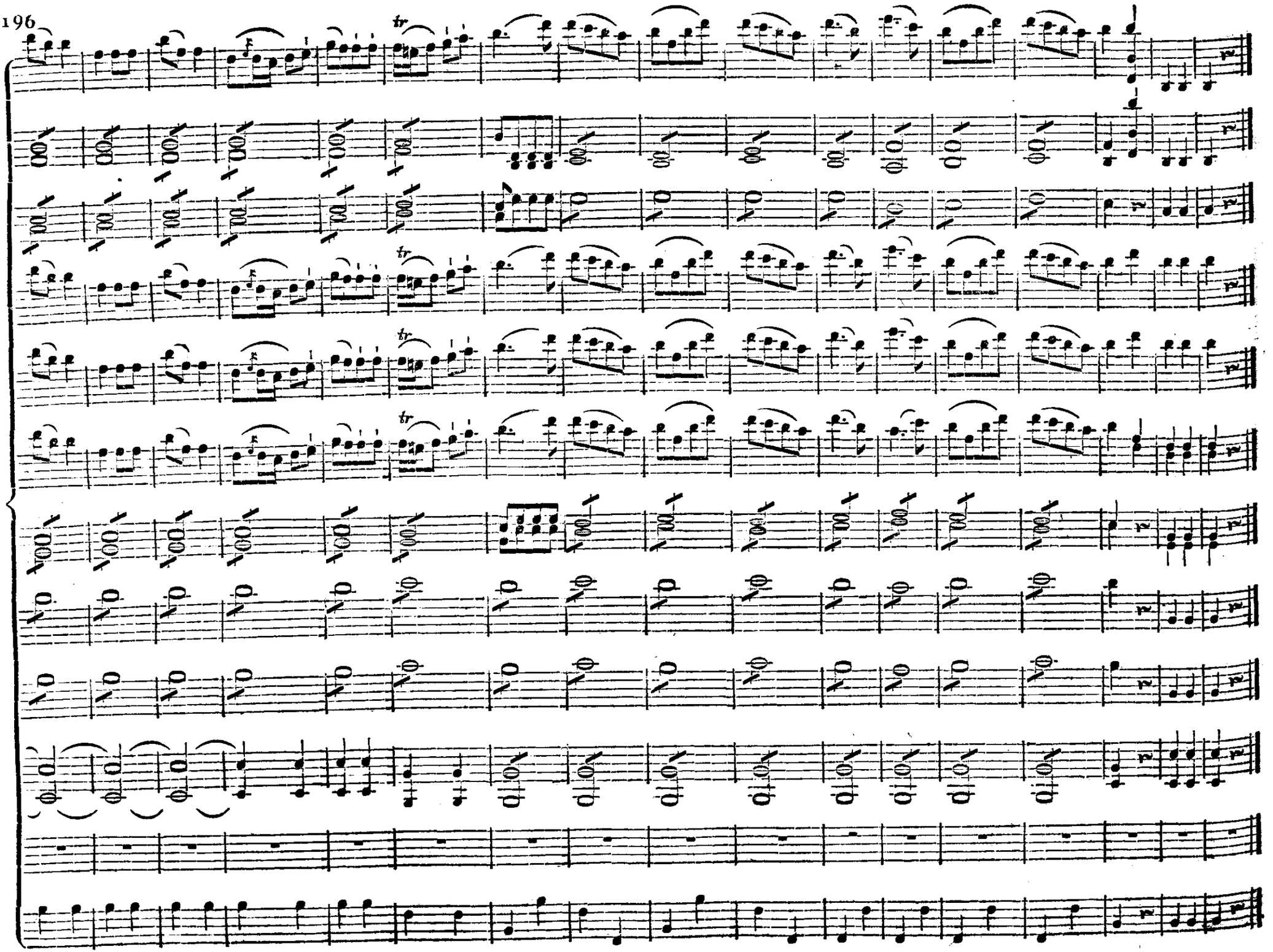

Ah la mia li - sta do-man mat-ti - na d'u - na de - ci - na de - viau-men - tar!
Blond' und Brü-net - ten, drauf will ich wet - ten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch - mehr!
Ah la mia li - sta d'u - na de - ci - na
Blond' und Bru-net - ten zählt mein Re - gi - ster

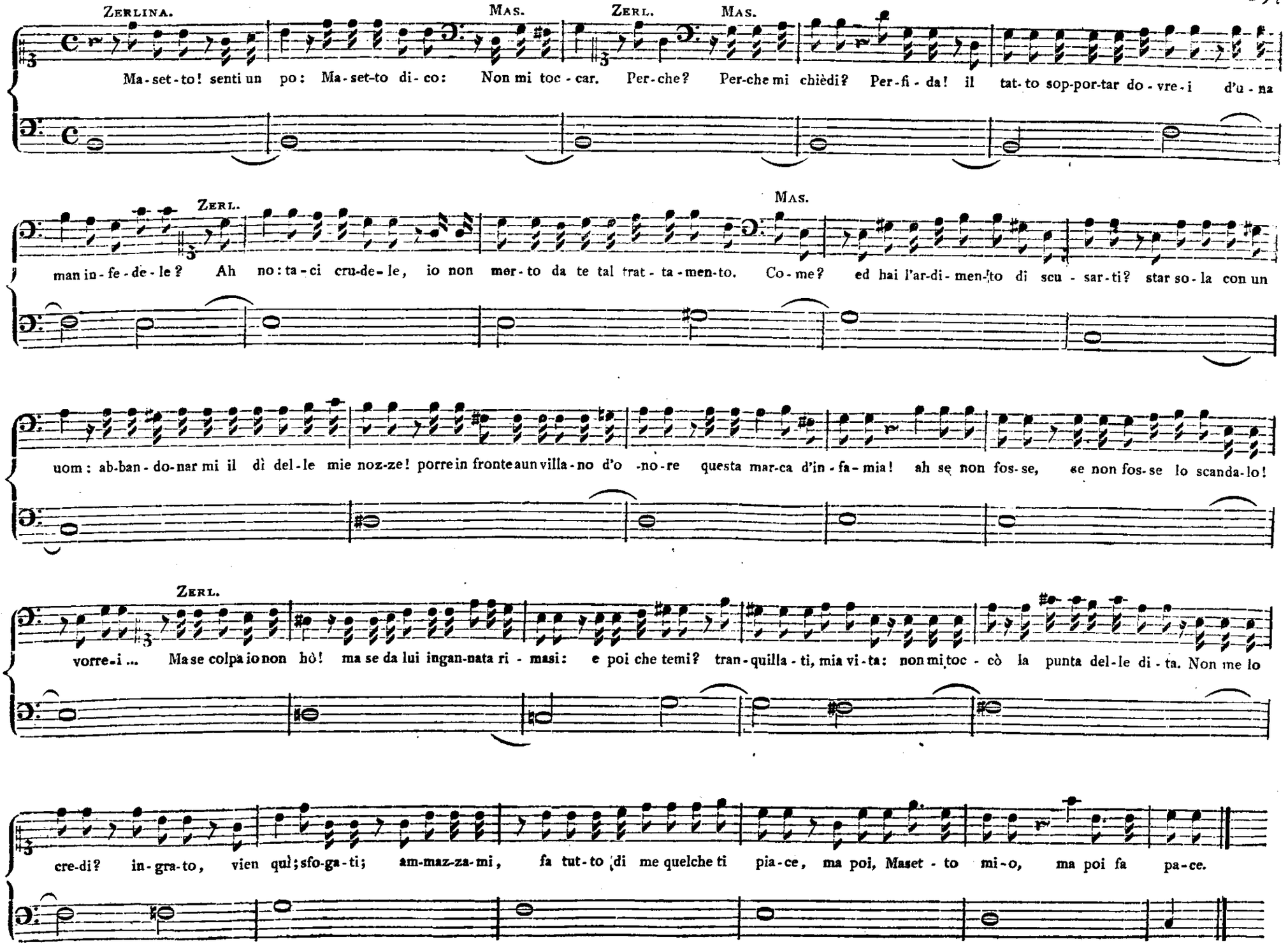

de - viaumen-tar. Se trovi in piaz-za qual-che ra-gaz-za te-co ancor quel-la cer-ca me - nar — — Ah la mia li - sta do-man mat-
mor - gen noch mehr! Ar - ti-ge Mäd-chen, wo du sie fin-dest, führst du mir lei - se lei - se her - bey! — — Blond' und Brü-net - ten, drauf will ich

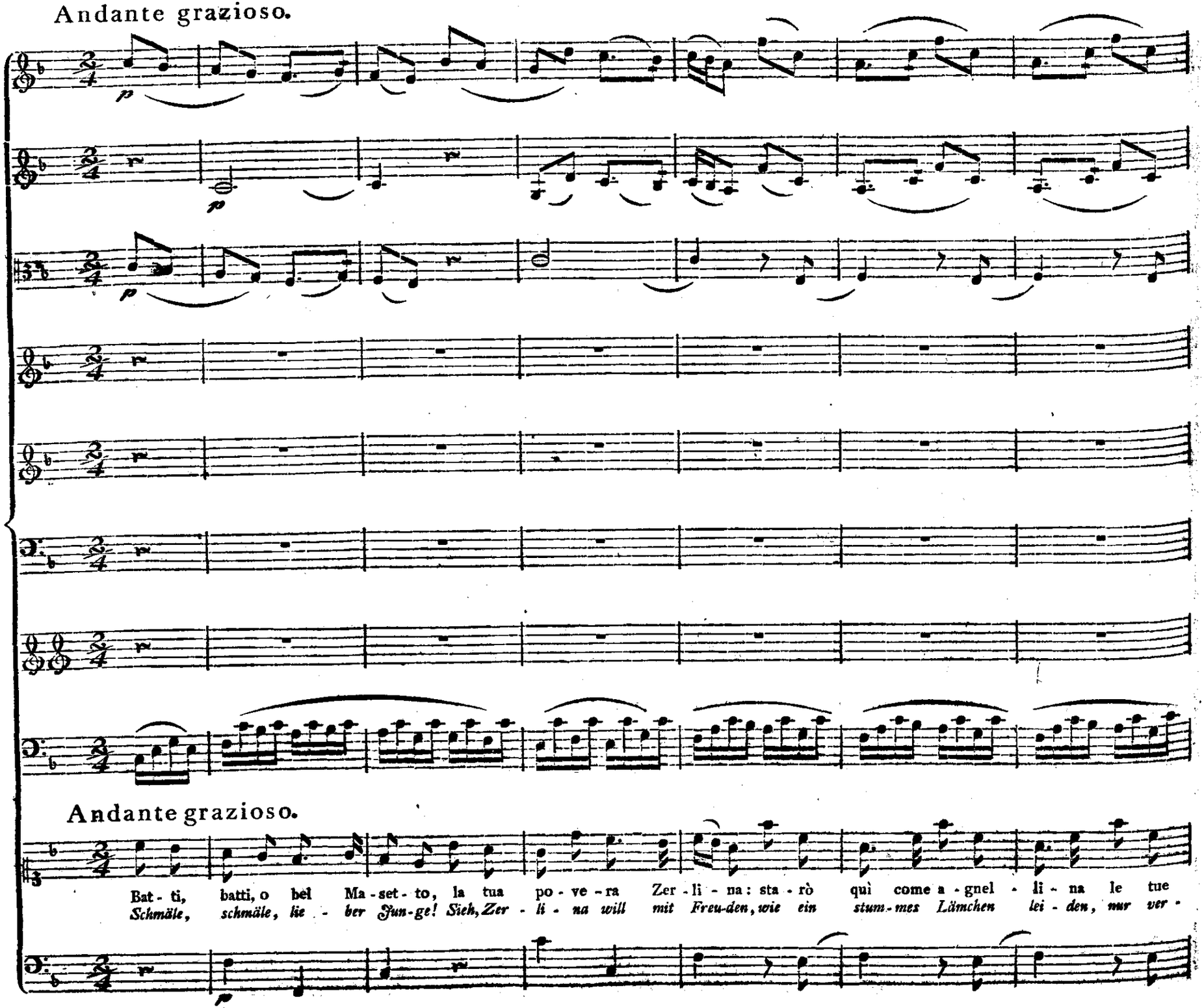

ti - na d'u - na de - ci - na de - vi au-men-tar! Senzaal-cun or-di-ne la da-ma si - a ch'il me-nu - et - to chi la fol - li - a chi l'a-le
wet-ten, zählt mein Re . gi - ster mor - gen noch mehr! Hier hat die Freundlichste ein-zig den Vor-rang! Eng-lisch und Stey-risch, Schwäbisch und Bayrisch, fröh-li - ches

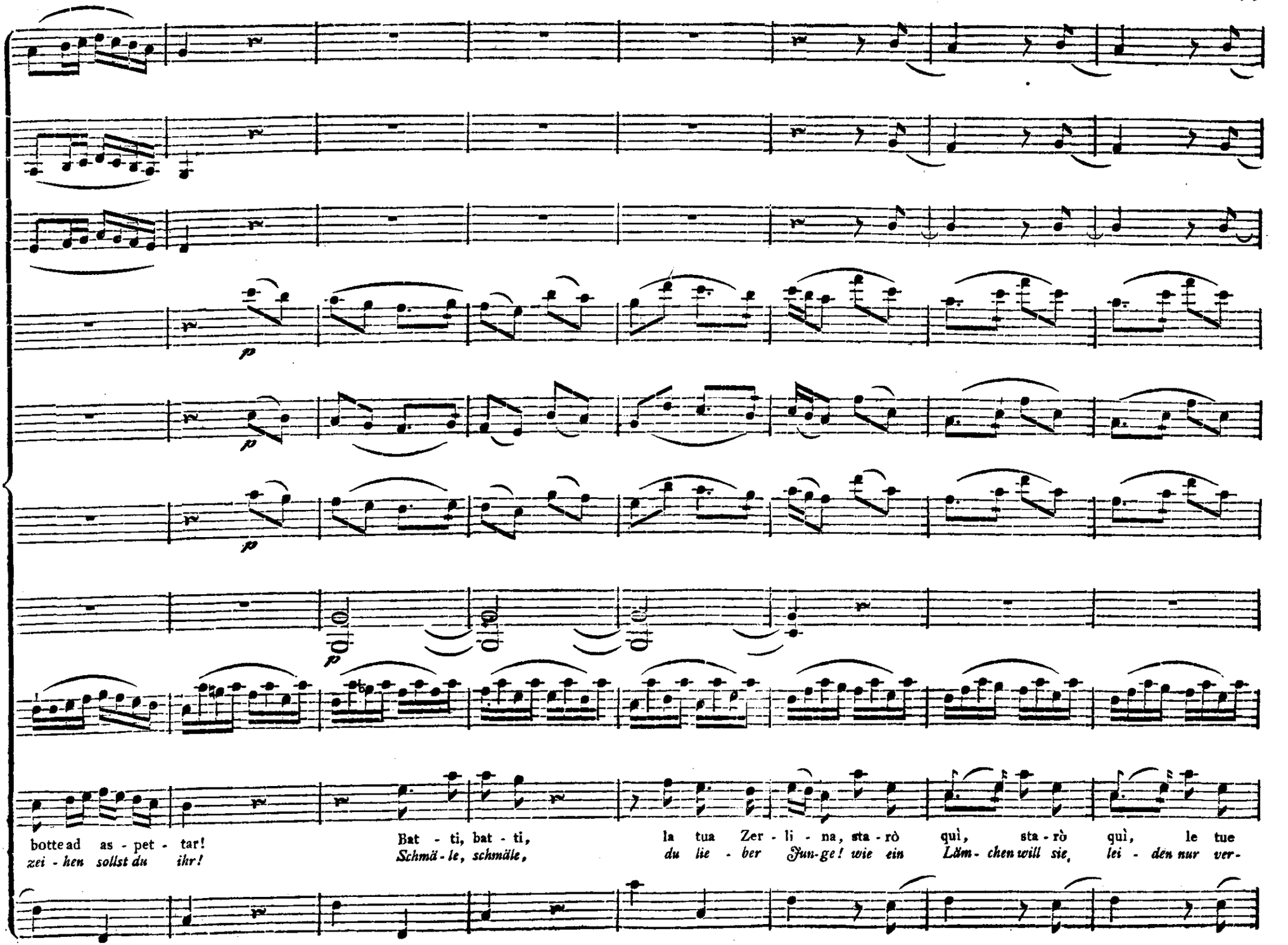

ma - na fa - rai bal - lar. — — — Ah la mia li - sta do-man mat-ti - na d'u - na de - ci - na de - vi au-men-tar d'u - na de
Län-dern, tanzt ihr um - her — — — Blond und Brü-net - ten, drauf will ich wet - ten zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr, zählt — mein Re-

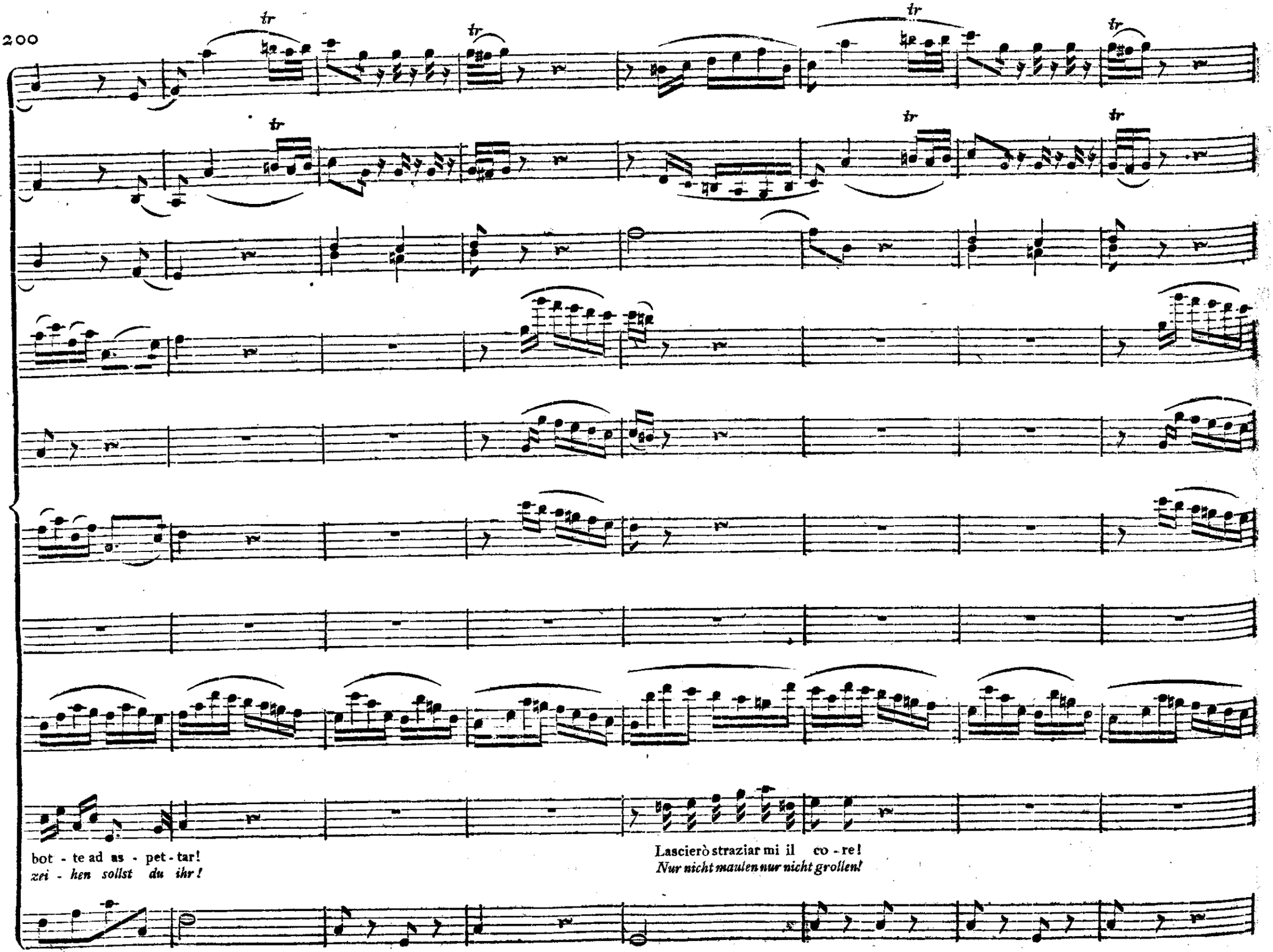

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
ci - na de-viau-men-tar! d'u - na de-ci - na de-viau-men-tar — de-viau-men-tar — de-viau-men-tar de-viau-men-tar de-viau-men-tar.
gi - ster mor-gen noch mehr, zählt — mein Re-gi - ster mor-gen noch mehr — mor-gen noch mehr — mor-gen noch mehr mor-gen zählt — es noch mehr.
cresc.

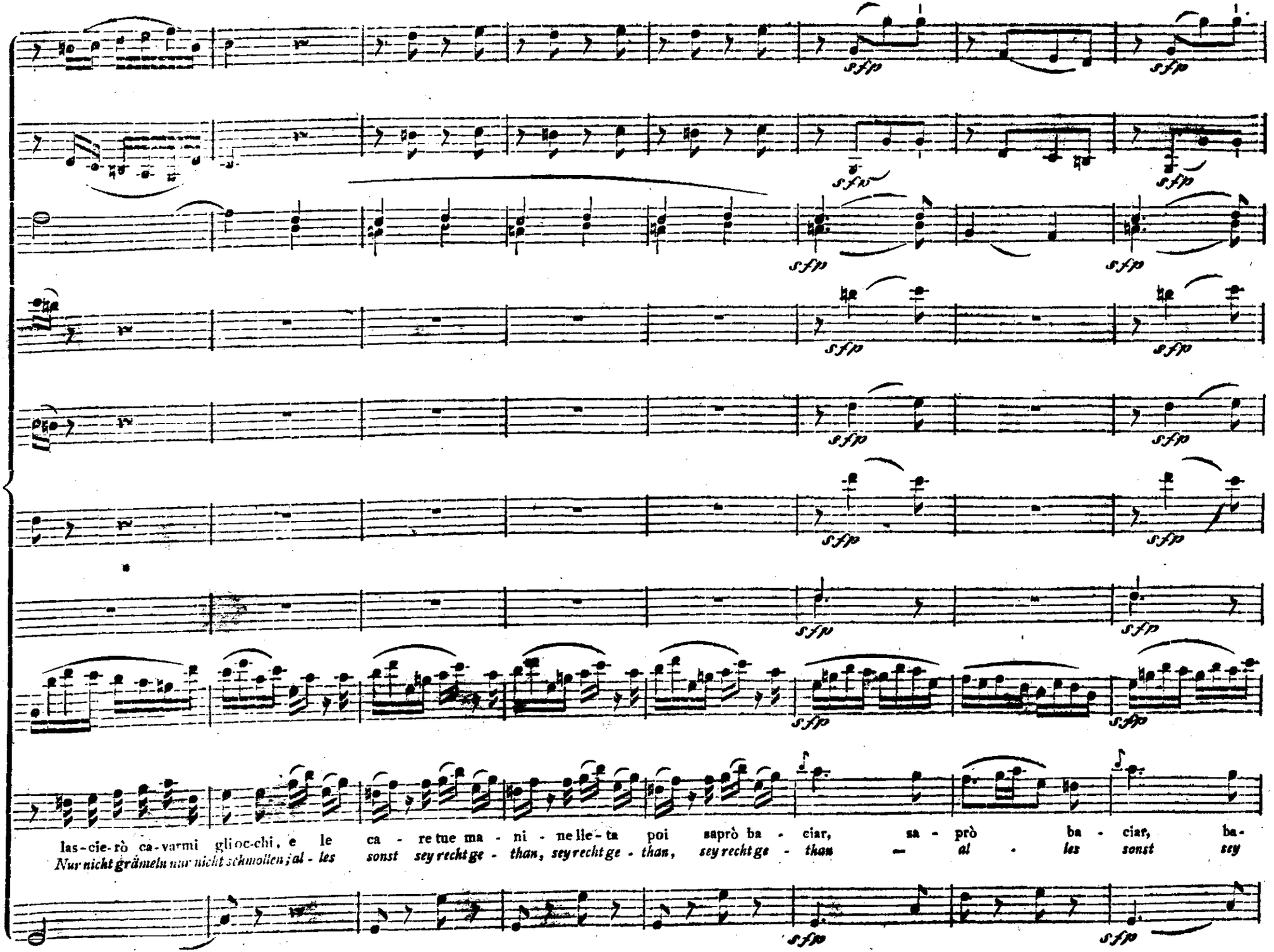


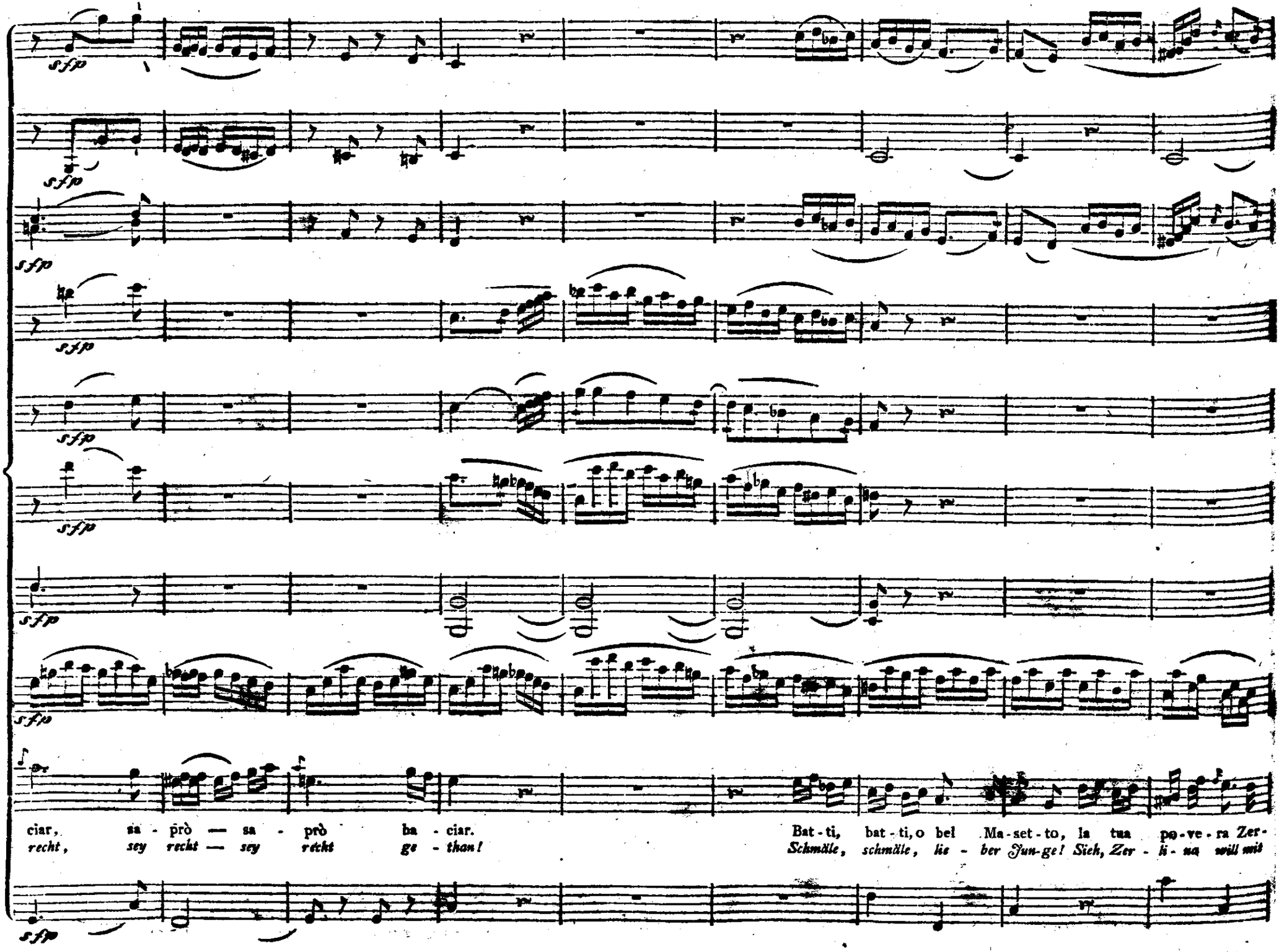

ZERLINA.
MAS.
ZERL.
MAS.
Ma-set-to! senti un po: Ma-set-to di-co: Non mi toc-car. Per-che? Per-che mi chièdi? Per-fi-da! il tat-to sop-por-tar do-vre-i d'u-na
ZERL.
MAS.
man in-fe-de-le? Ah no: ta-ci cru-de-le, io non mer-to da te tal trat-ta-men-to. Co-me? ed hai l'ar-di-men-to di scu-sar-ti? star so-la con un
uom: ab-ban-do-nar mi il dì del-le mie noz-ze! porre in fronte a un villa-no d'o-no-re questa mar-ca d'in-fa-mia! ah se non fos-se, se non fos-se lo scanda-lo!
ZERL.
vorre-i ... Ma se colpa io non hò! ma se da lui ingan-nata ri-masi: e poi che temi? tran-quilla-ti, mia vi-ta: non mi toc-cò la punta del-le di-ta. Non me lo
cre-di? in-gra-to, vien quì; sfo-ga-ti; am-maz-za-mi, fa tut-to di me quelche ti pia-ce, ma poi, Maset-to mi-o, ma poi fa pa-ce.

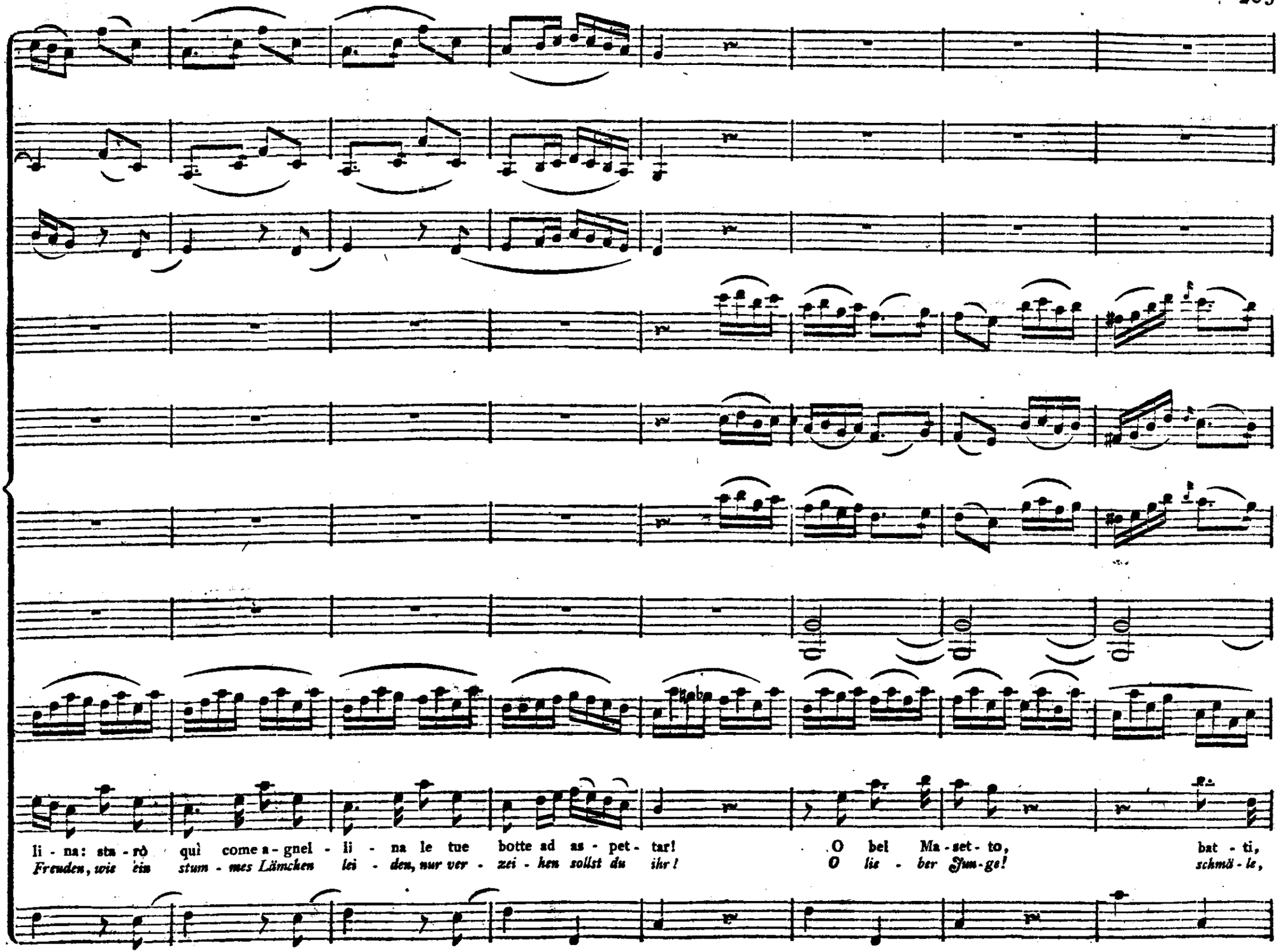

Andante grazioso.
Violino I.
Violino II.
Viole.
Flauto.
Oboa.
Fagotto.
2 Corni in F.
Violoncello obligato.
Andante grazioso.
Zerlina.
Bat - ti, batti, o bel Ma - set - to, la tua po - ve - ra Zer - li - na: sta - rò quì come a - gnel - li - na le tue
Schmäle, schmäle, lie - ber Jun-ge! Sieh, Zer - li - na will mit Freu-den, wie ein stum-mes Lämchen lei - den, nur ver -
Bassi.

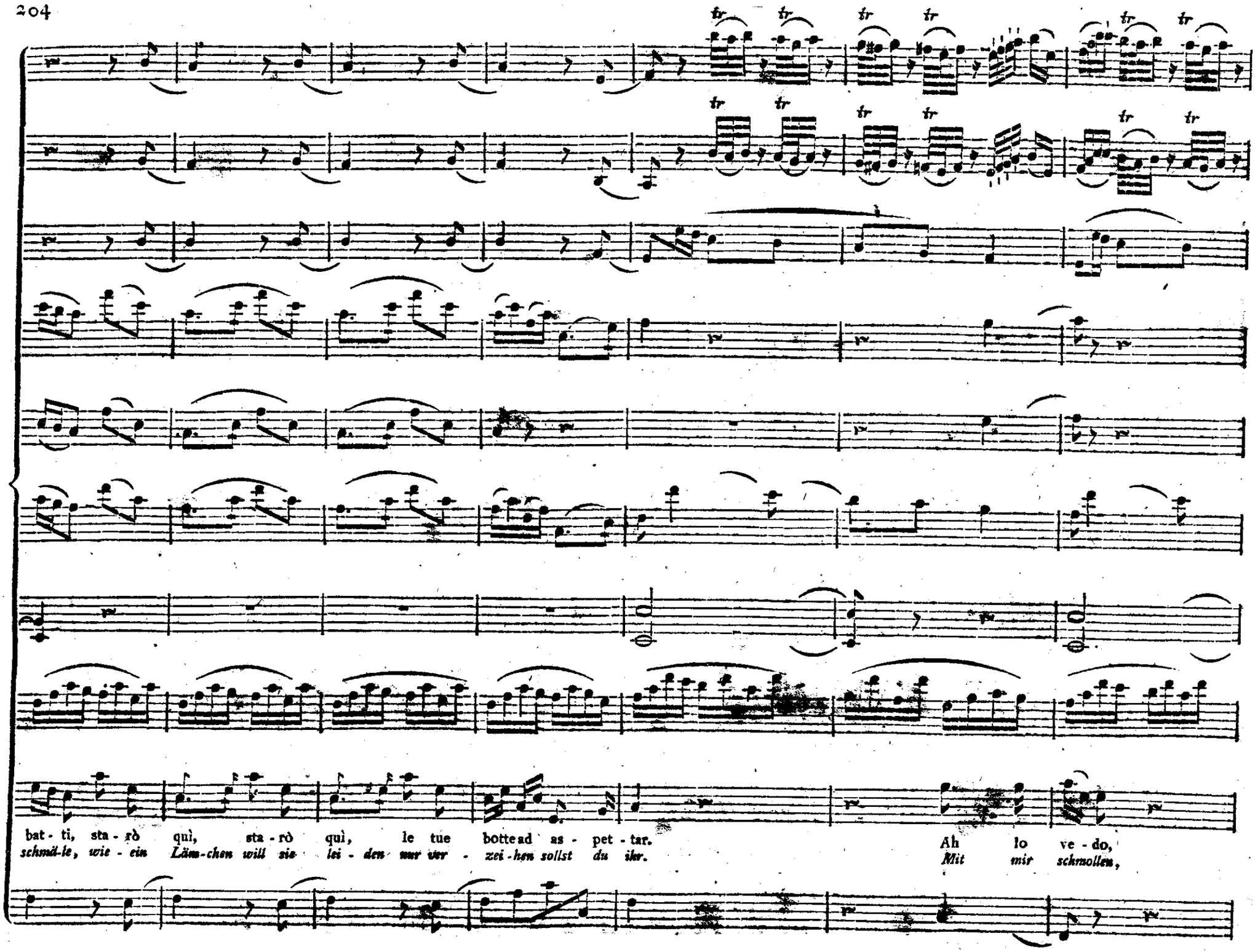

p
p
p
p
botte ad as - pet - tar!
zei - hen sollst du ihr!
Bat - ti, bat - ti,
Schmä - le, schmäle,
la tua Zer - li - na, sta - rò quì, sta - rò quì, le tue
du lie - ber Jun-ge! wie ein Läm - chen will sie, lei - den nur ver-

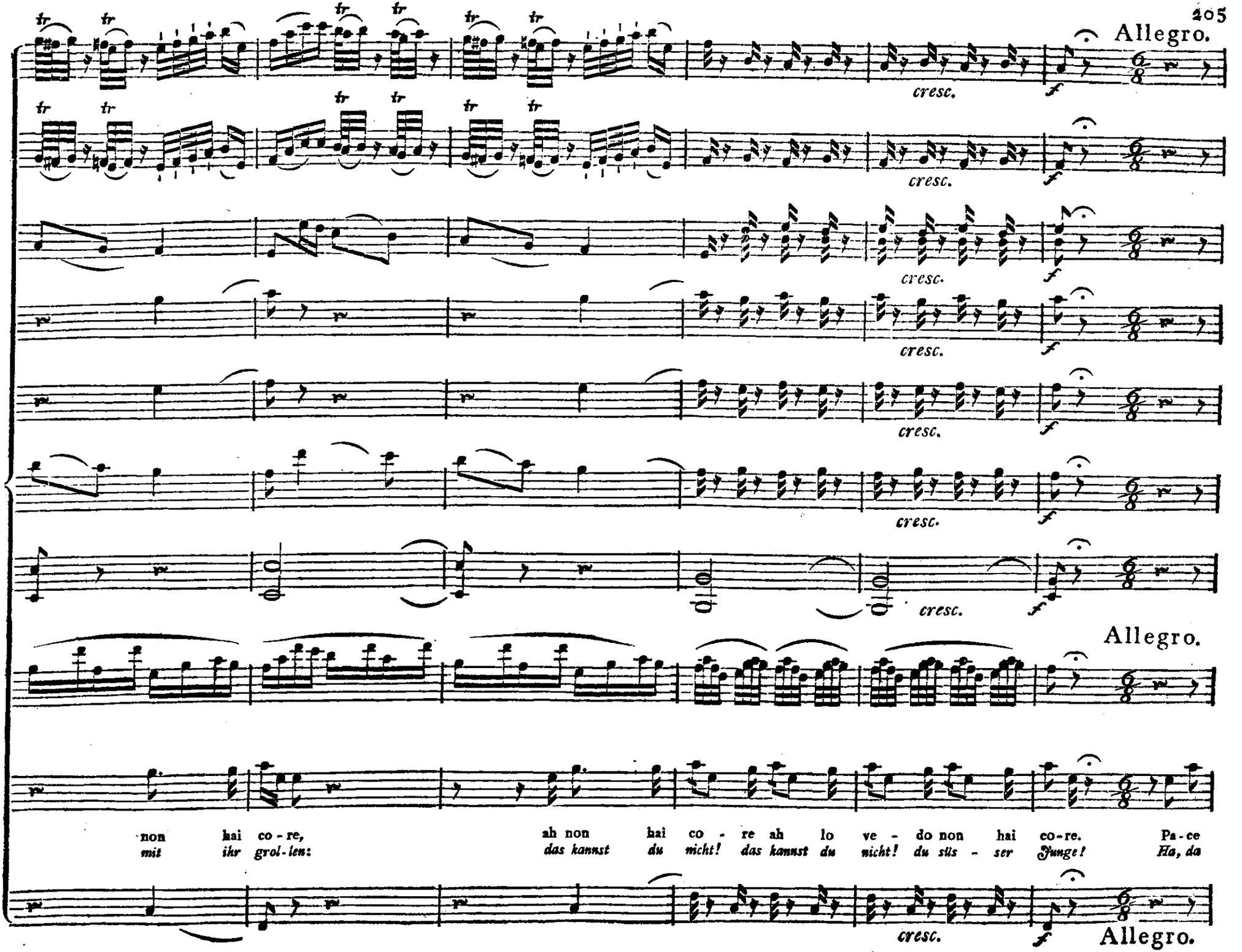

bot - te ad as - pet - tar!
zei - hen sollst du ihr!
Lascierò straziar mi il co - re!
Nur nicht maulen nur nicht grollen!

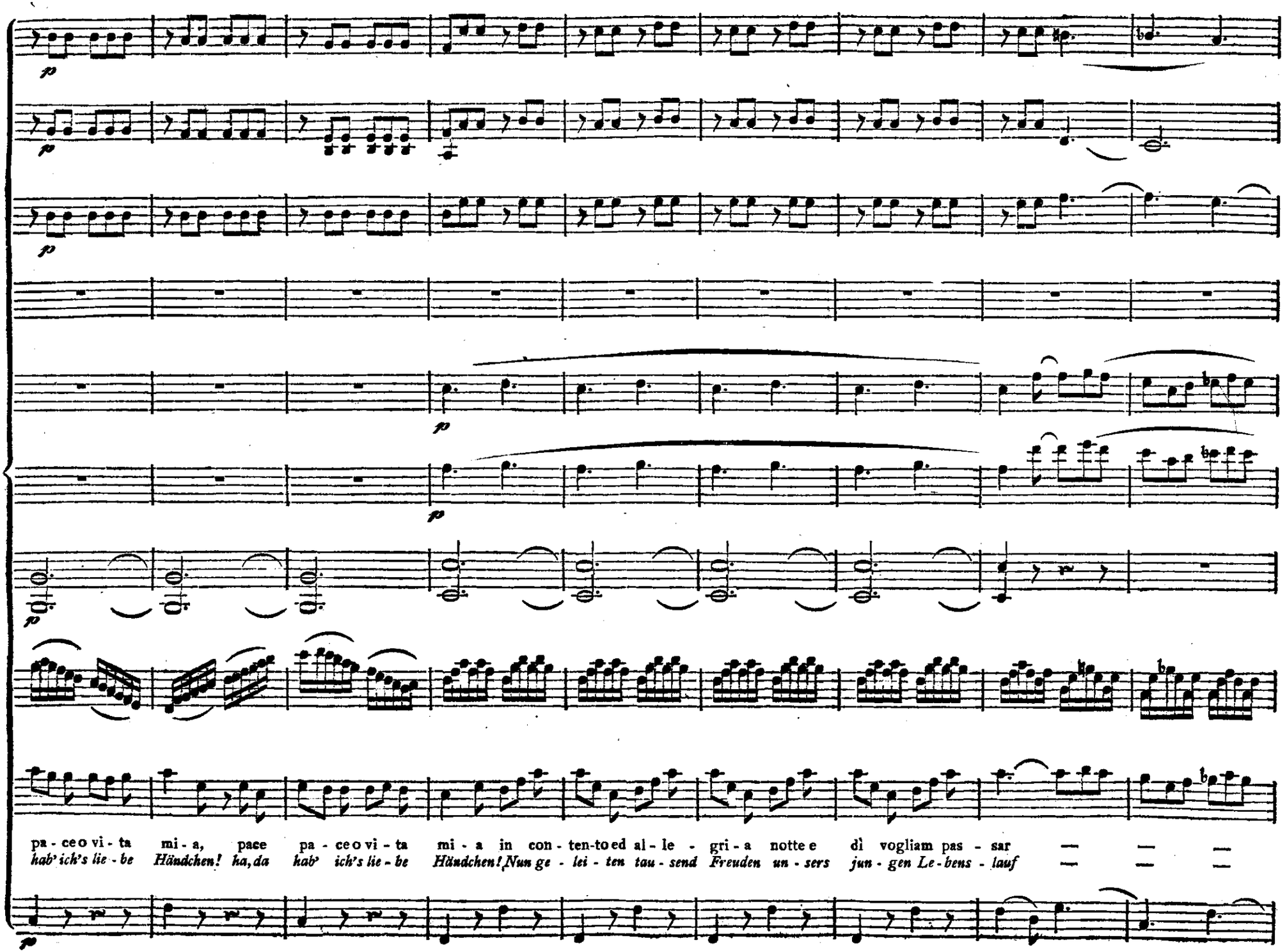

sfp
las-cie-rò ca-varmi gli oc-chi, e le ca - re tue ma - ni - ne lie-ta poi saprò ba - ciar, sa - prò ba - ciar, ba-
Nur nicht grämeln nur nicht schmollen; al - les sonst sey recht ge - than, sey recht ge - than, sey recht ge - than — al - les sonst sey

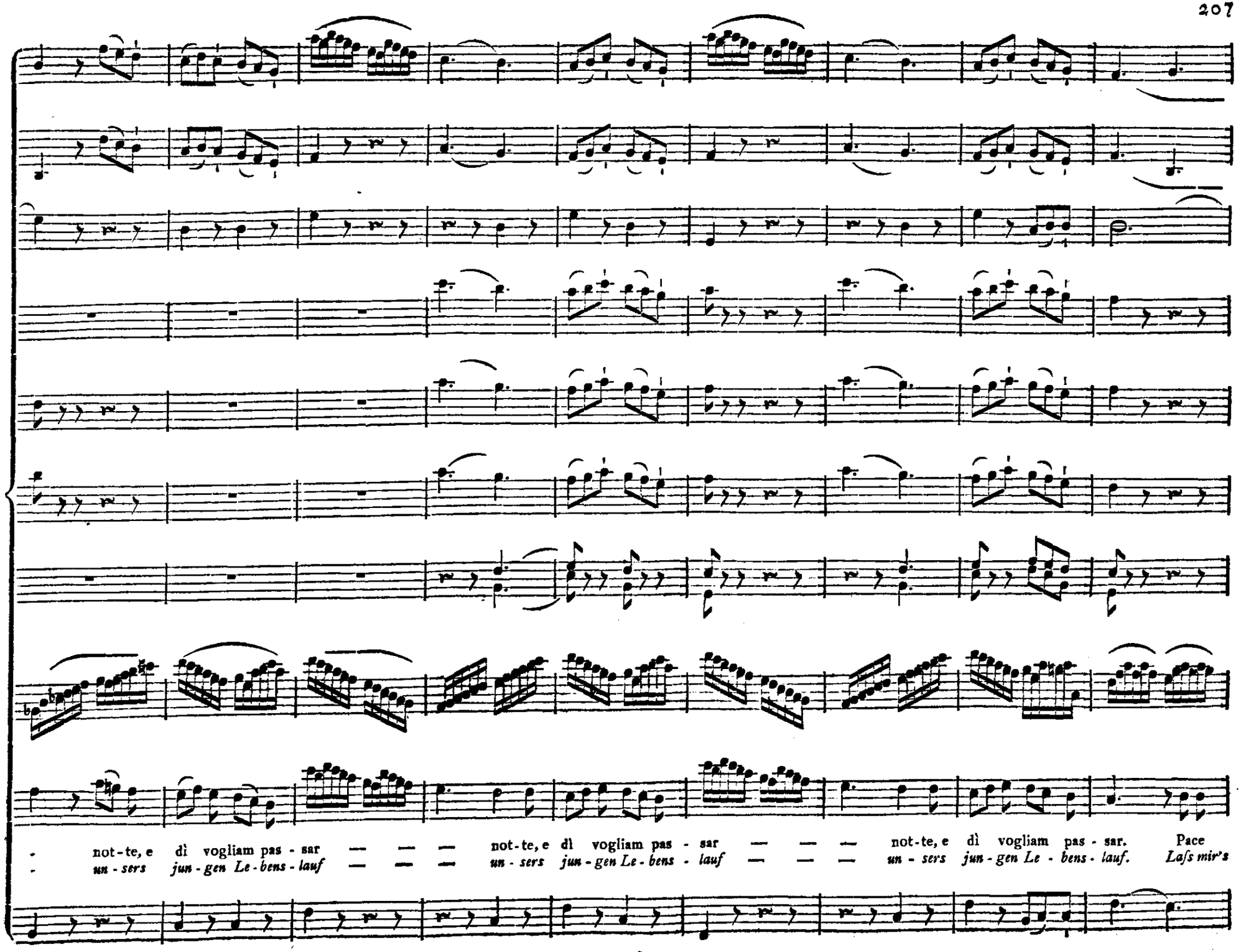

sfp
ciar, sa - prò — sa - prò ba - ciar.
recht, sey recht — sey recht ge - than!
Bat - ti, bat - ti, o bel Ma - set - to, la tua po - ve - ra Zer -
Schmälle, schmälle, lie - ber Jun - ge! Sieh, Zer - li - na will mit

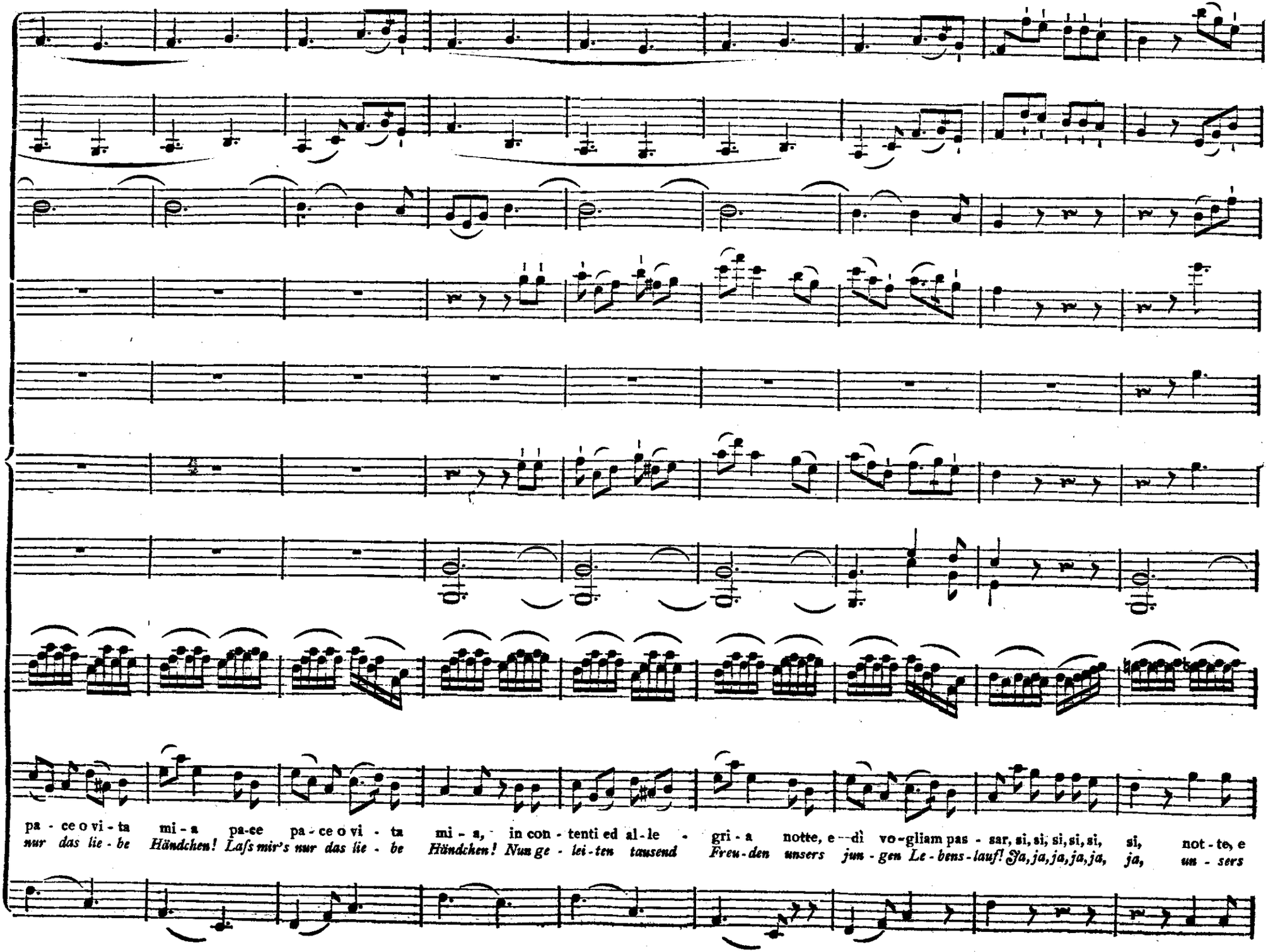

li - na: sta - rò quì come a - gnel - li - na le tue botte ad as - pet - tar!
Freuden, wie ein stum - mes Lämchen lei - den, nur ver - zei - hen sollst du ihr!
O bel Ma - set - to,
O lie - ber Jun - ge!
bat - ti,
schmä - le,

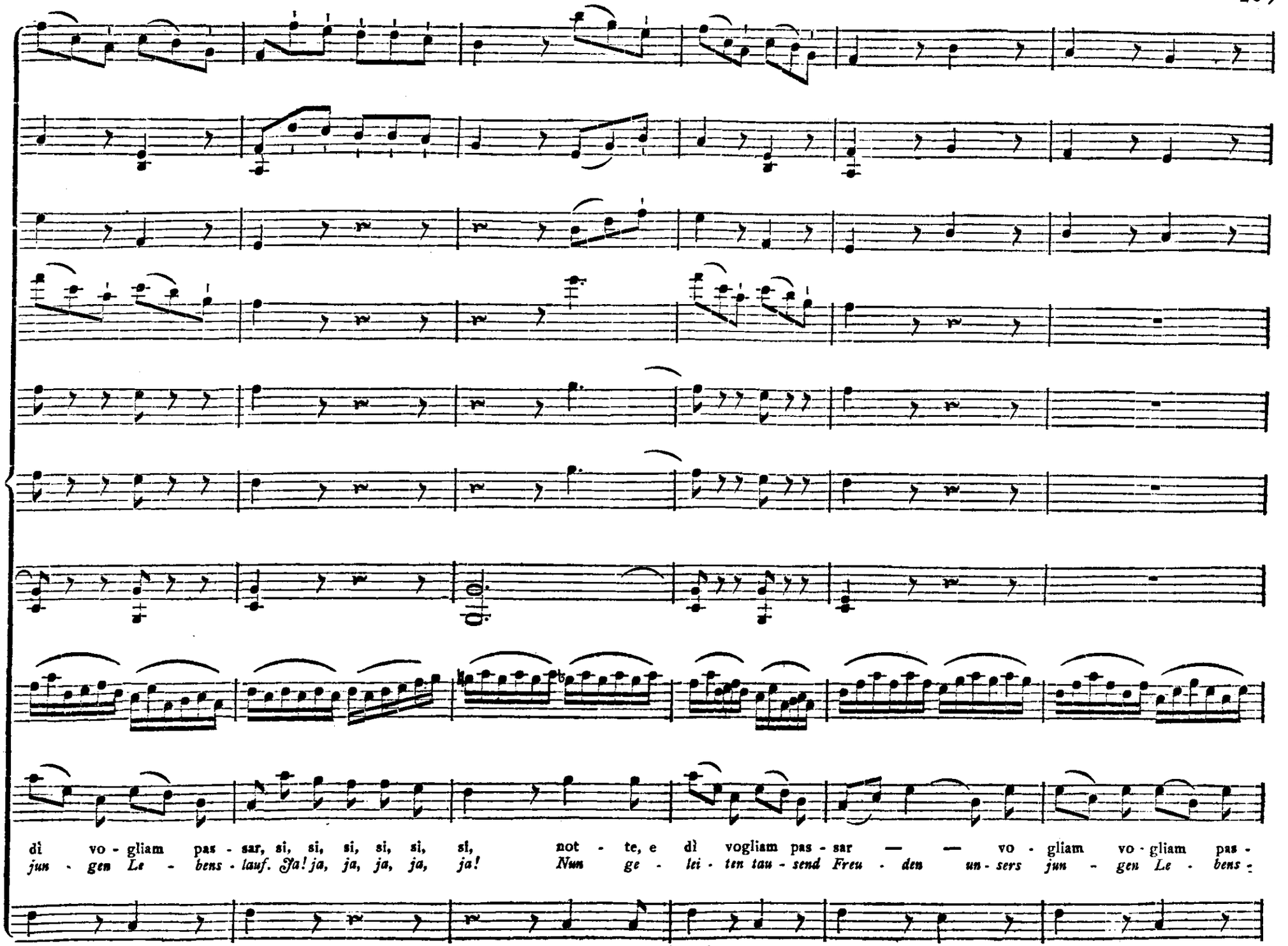

bat - ti, sta - rò quì, sta - rò quì, le tue botte ad as - pet - tar.
schmä-le, wie - ein Läm-chen will sie lei - den nur ver - zei-hen sollst du ihr.
Ah lo ve - do,
Mit mir schmollen,

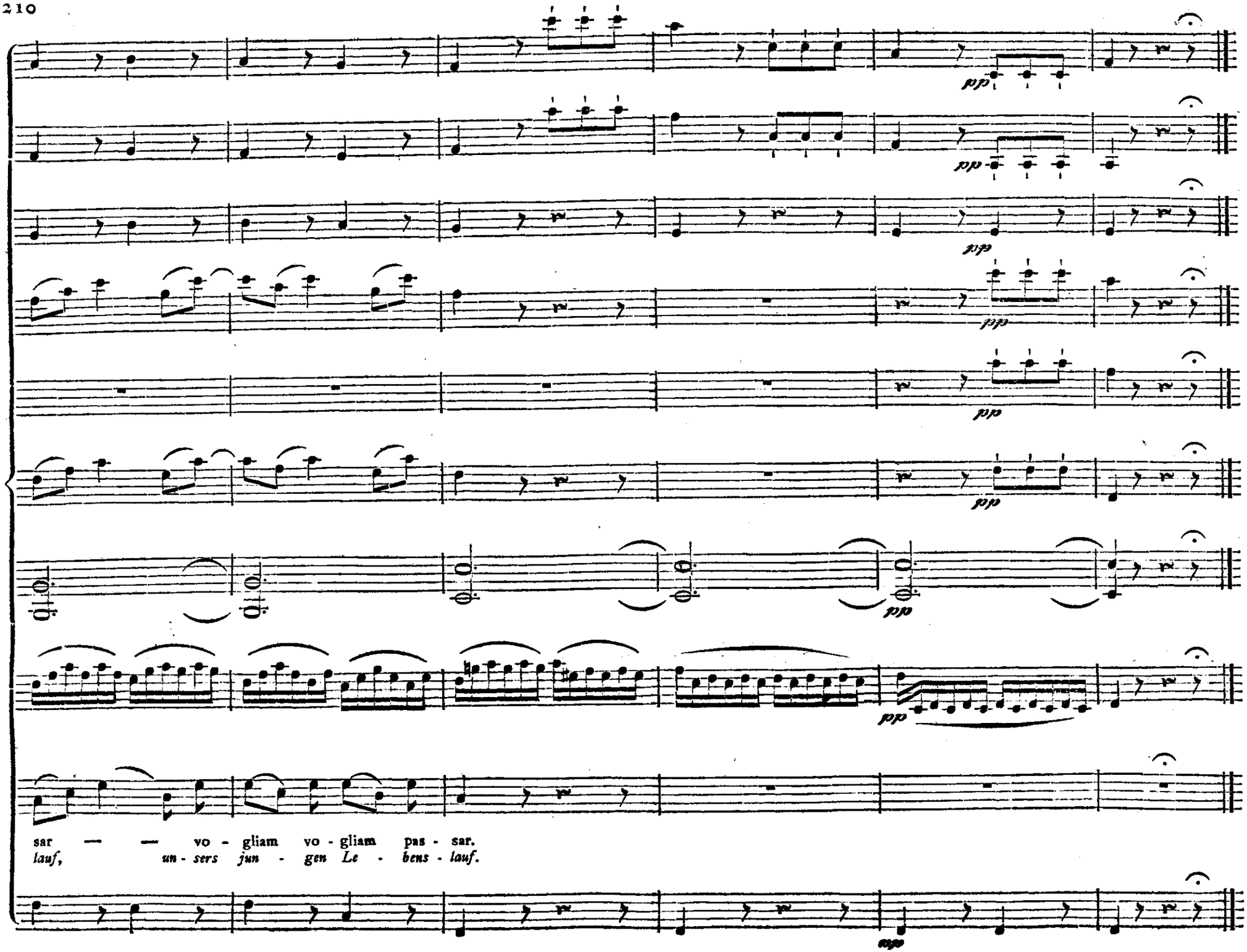

Allegro.
cresc.
Allegro.
non hai co - re, ah non hai co - re ah lo ve - do non hai co-re. Pa-ce
mit ihr grol-len: das kannst du nicht! das kannst du nicht! du stis - ser Junge! Ha, da
Allegro.


pa - ce o vi - ta mi - a, pace pa - ce o vi - ta mi - a in con - ten-to ed al - le - gri - a notte e dì vogliam pas - sar
hab' ich's lie - be Händchen! ha, da hab' ich's lie - be Händchen! Nun ge - lei - ten tau - send Freuden un - sers jun - gen Le - bens - lauf


not-te, e dì vogliam pas - sar — — — not-te, e dì vogliam pas - sar — — — not-te, e dì vogliam pas - sar. Pace
un - sers jun - gen Le - bens - lauf — — — un - sers jun - gen Le - bens - lauf — — — un - sers jun - gen Le - bens - lauf. Laſs mir's


pa - ce o vi - ta mi - a pa-ce pa - ce o vi - ta mi - a, in con - tenti ed al - le - gri - a notte, e - dì vo-gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - te, e
nur das lie - be Händchen! Laſs mir's nur das lie - be Händchen! Nun ge - lei - ten tausend Freu - den unsers jun - gen Le - bens - lauf! Ja, ja, ja, ja, ja, ja, un - sers


dì vo - gliam pas - sar, si, si, si, si, si, si, not - te, e dì vogliam pas - sar — — vo - gliam vo - gliam pas -
jun - gen Le - bens - lauf. Ja! ja, ja, ja, ja, ja! Nun ge - lei - ten tau - send Freu - den un - sers jun - gen Le - bens -


pp
pp
pp
ppp
pp
pp
pp
pp
sar — — vo - gliam vo - gliam pas - sar.
lauf, un - sers jun - gen Le - bens - lauf.
espr

RECITATIVO.

MASETTO.

Guar-da un po co-me sep-pe, que-sta stre-ga se-dur-mi! sia-mo pu-re i de-bo-li di te-sta!

D. GIOV.

Sia pre-pa-ra-to

ZERL.

tut-to a u-na gran fe-sta. Ah! Ma-set-to, Ma-set-to! o-di la vo-ce del mon-su Ca-va-lie-ro.

MASETTO.

Eb-ben che

ZERL. MAS.

c'è? Ver-rà La-scia che ven-ga. Ah, se vi fos-se un buc-co da fug-gir!

ZERL.

MAS.

Di co-sa te-mi? per-chè di-ven-ti pal-li-da?

Ah, ca-pis-co! ca-pis-co bri-con-cel-la, hai ti-mor ch'io com-prenda co-m'è tra voi pas-sa-ta la fa-cen-da.

Allegro assai.

Violino I.

Violino II.

Viole.

2 Flauti.

2 Oboi.

2 Clarinetti in C.

2 Fagotti.

2 Corni in C.

2 Clarini in C.

Timpani in C.

ZERLINA.

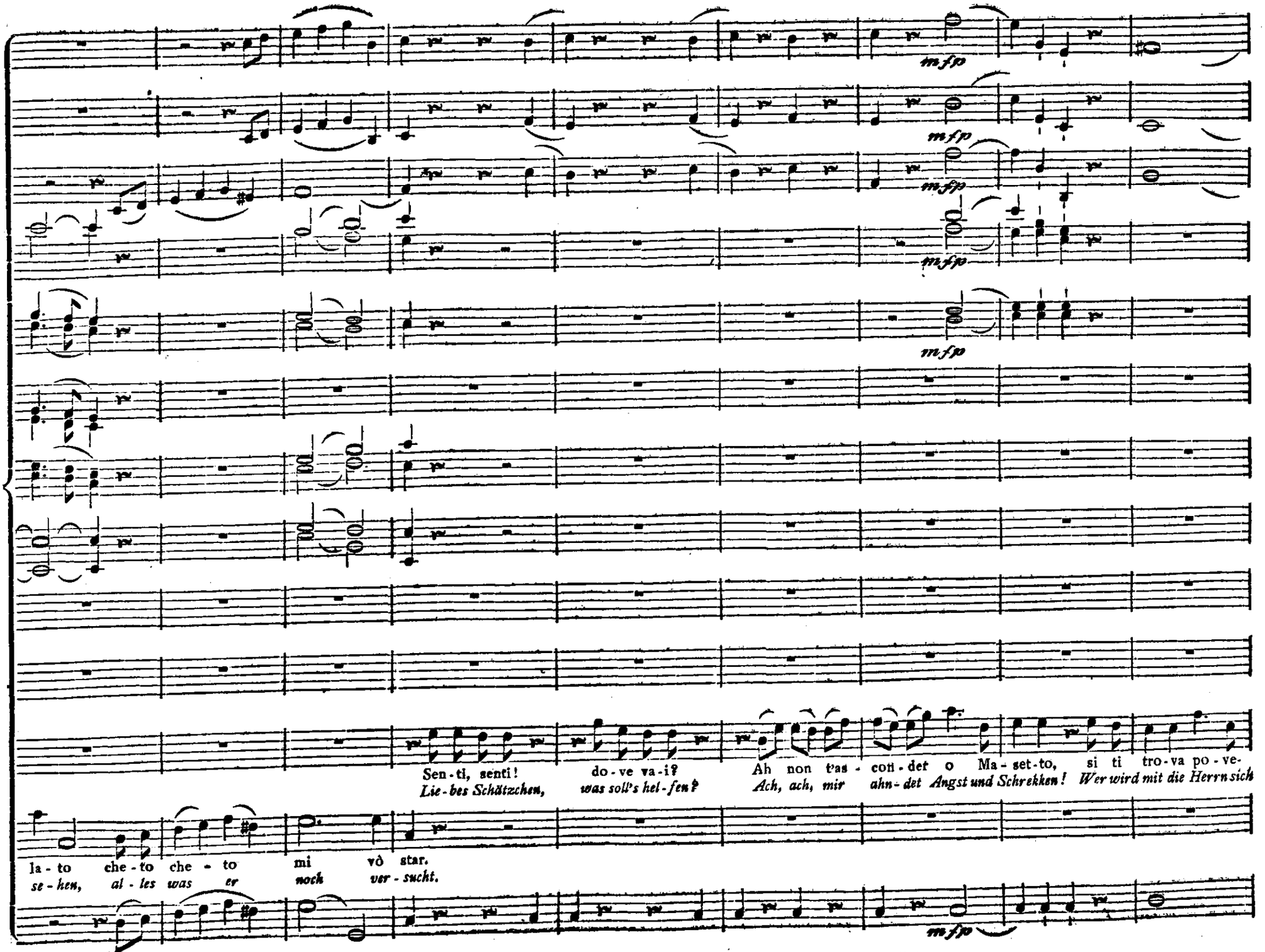
MASETTO.

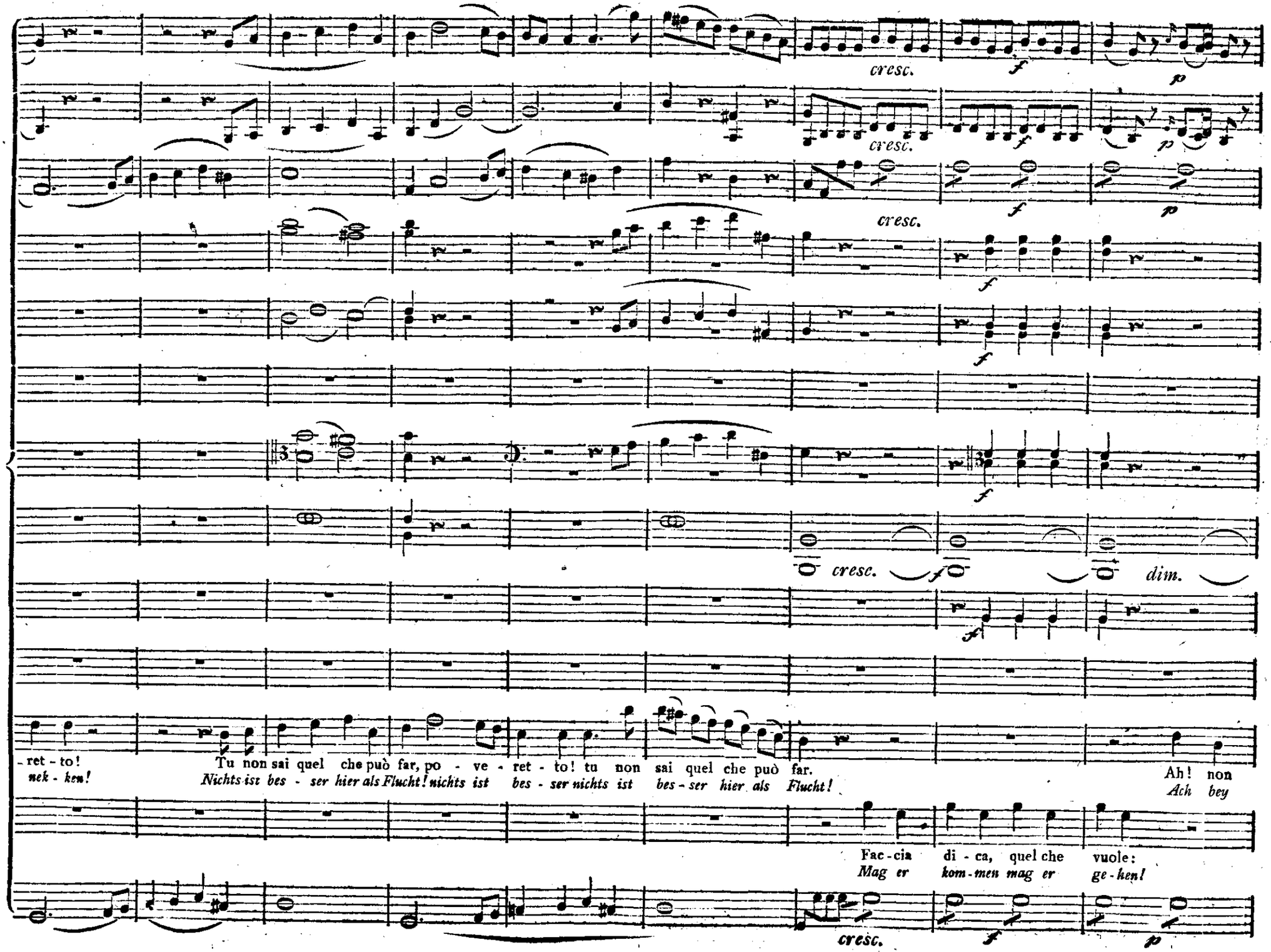
Presto pre-sto! pria ch'ei venga por mi vò da qual-che la-to: c'e u-na nic-chia qui ce-

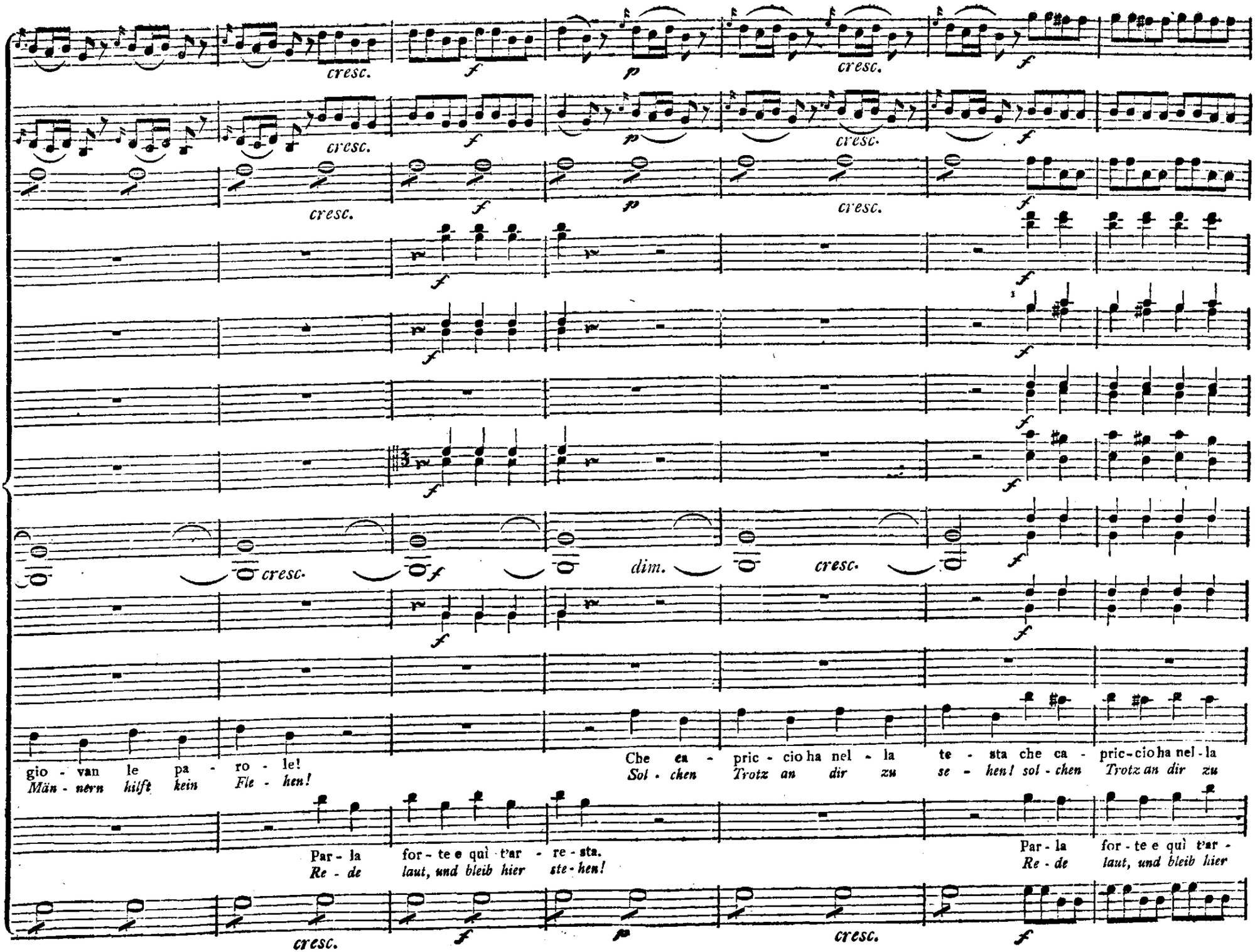
Hurtig, hur-tig! eh er's merket, will ich auf die Sei-te ge-hen! In der Lau-be kann ich

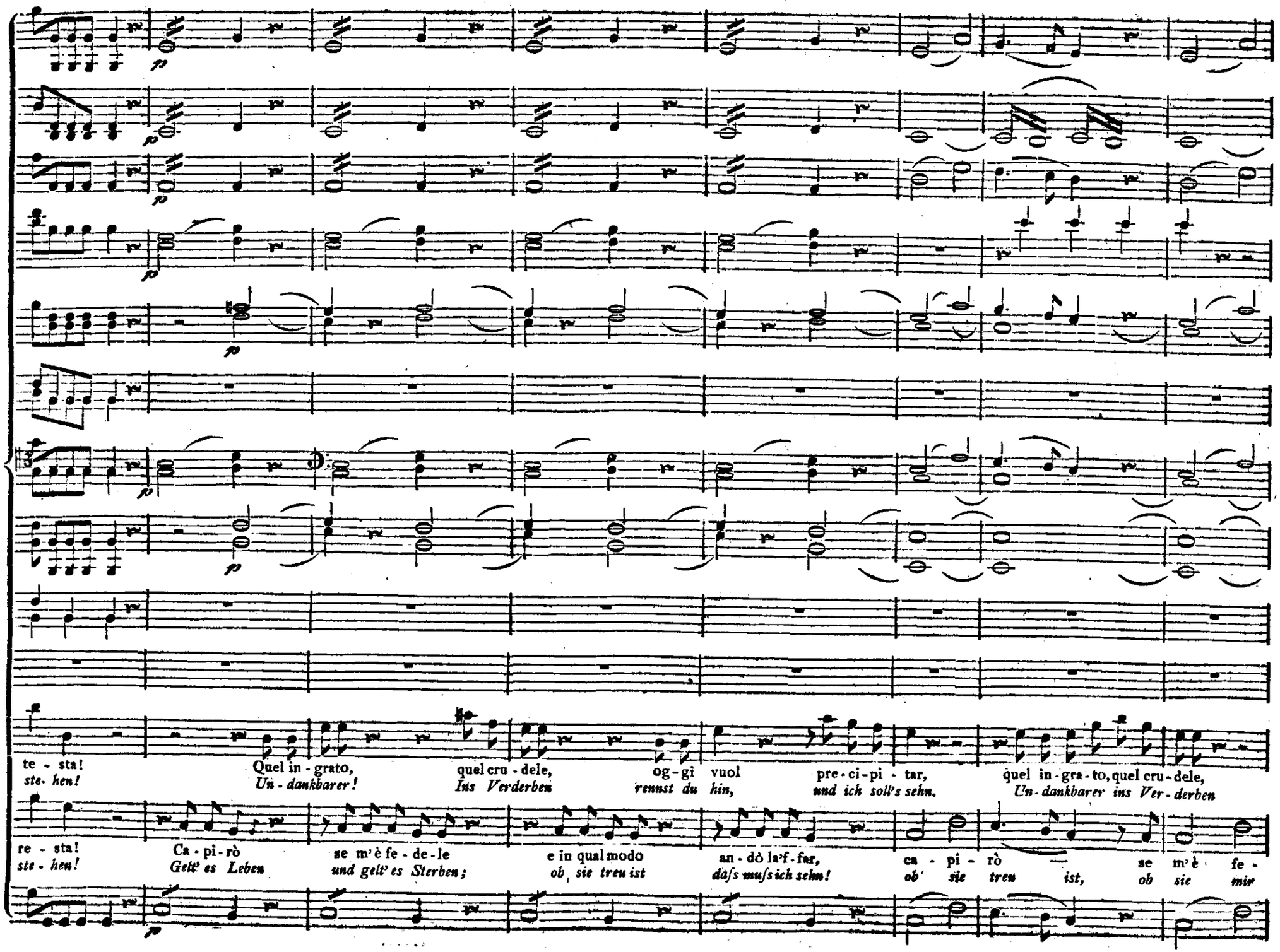
Bassi.

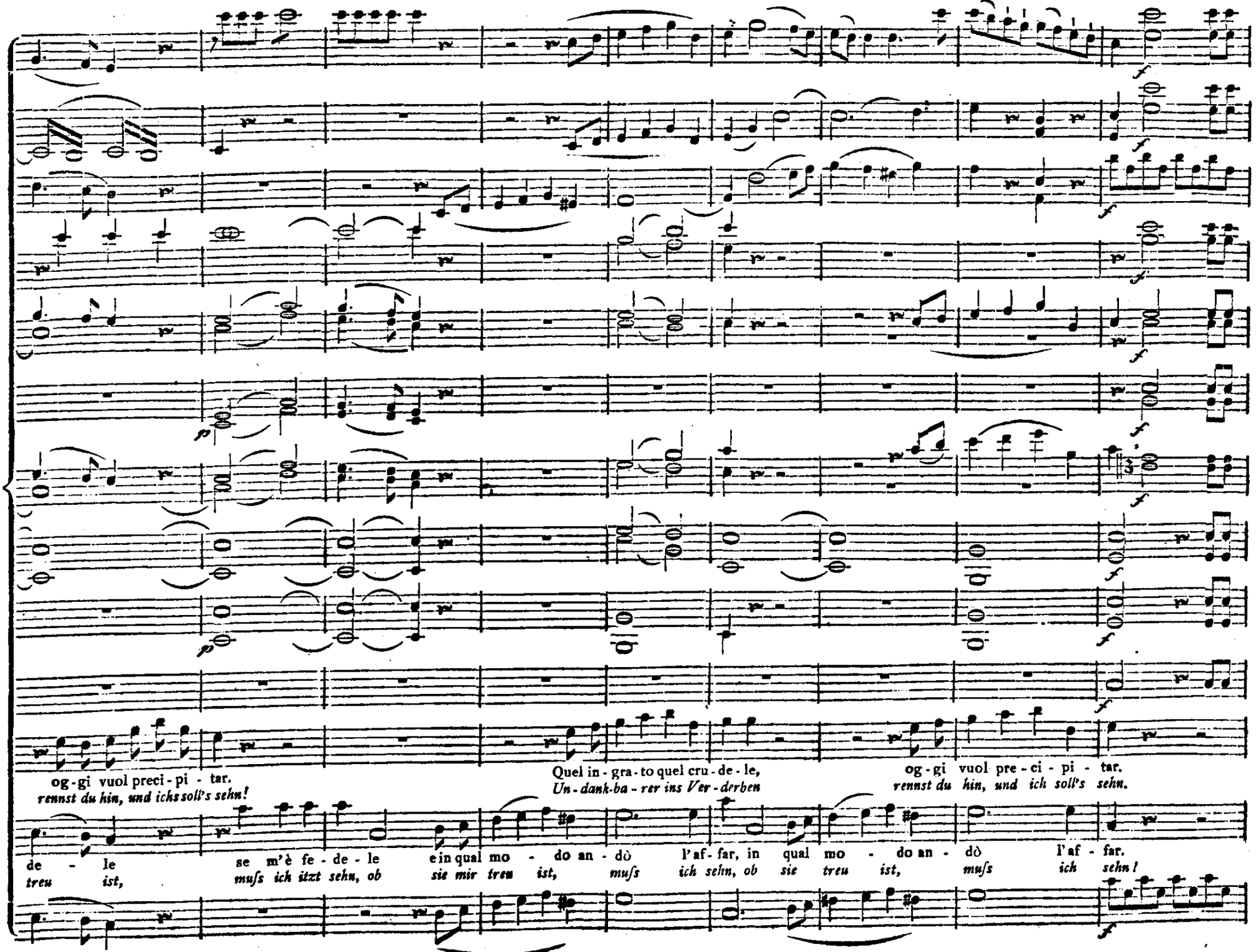
Allegro assai.

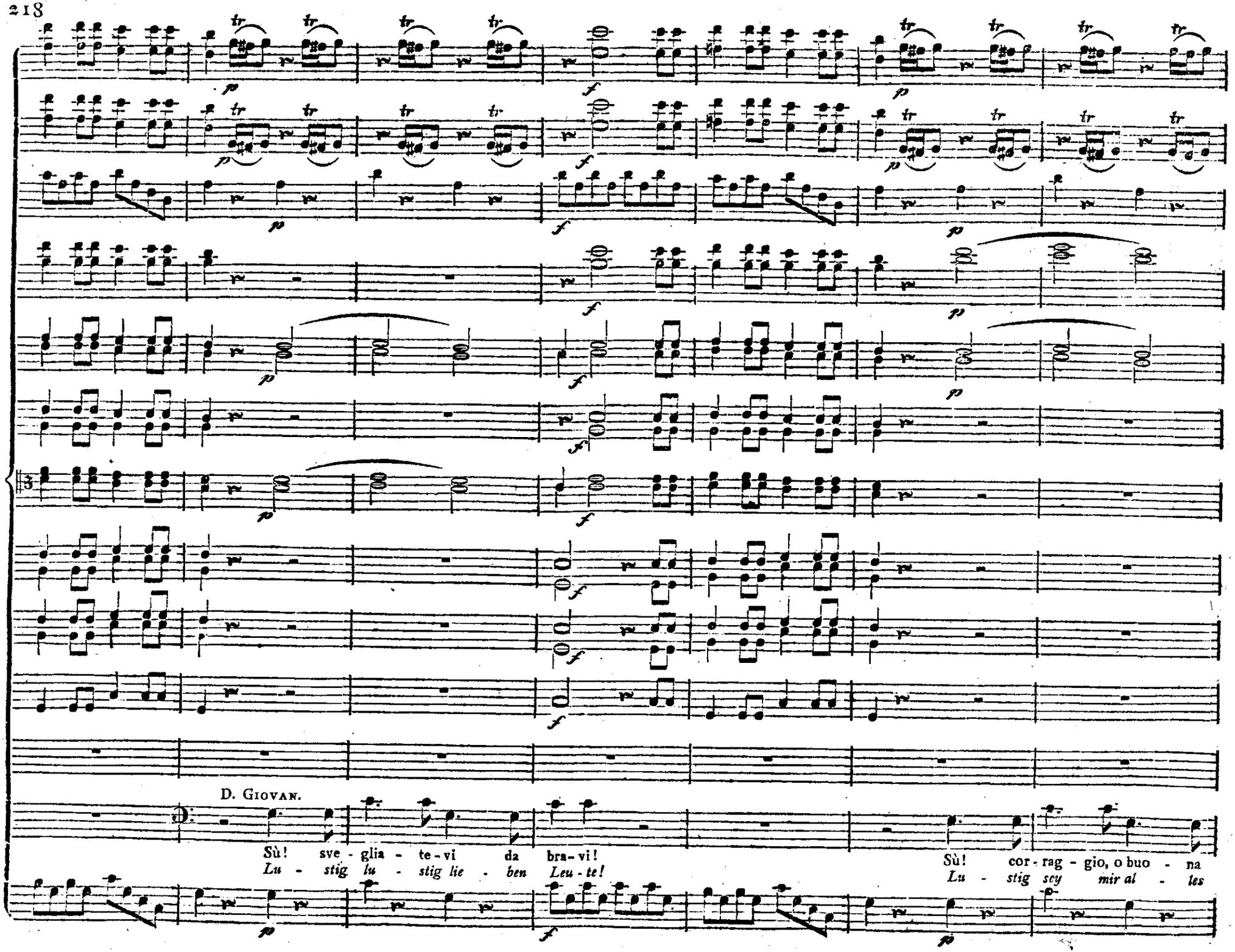

mfp
Sen - ti, senti! do - ve va - i? Ah non t'as - con - der o Ma - set - to, si ti tro - va po - ve -
Lie - bes Schätzchen, was soll's hel - fen? Ach, ach, mir ahn - det Angst und Schrekken! Wer wird mit die Herrn sich
la - to che - to che - to mi vò star.
se - hen, al - les was er noch ver - sucht.

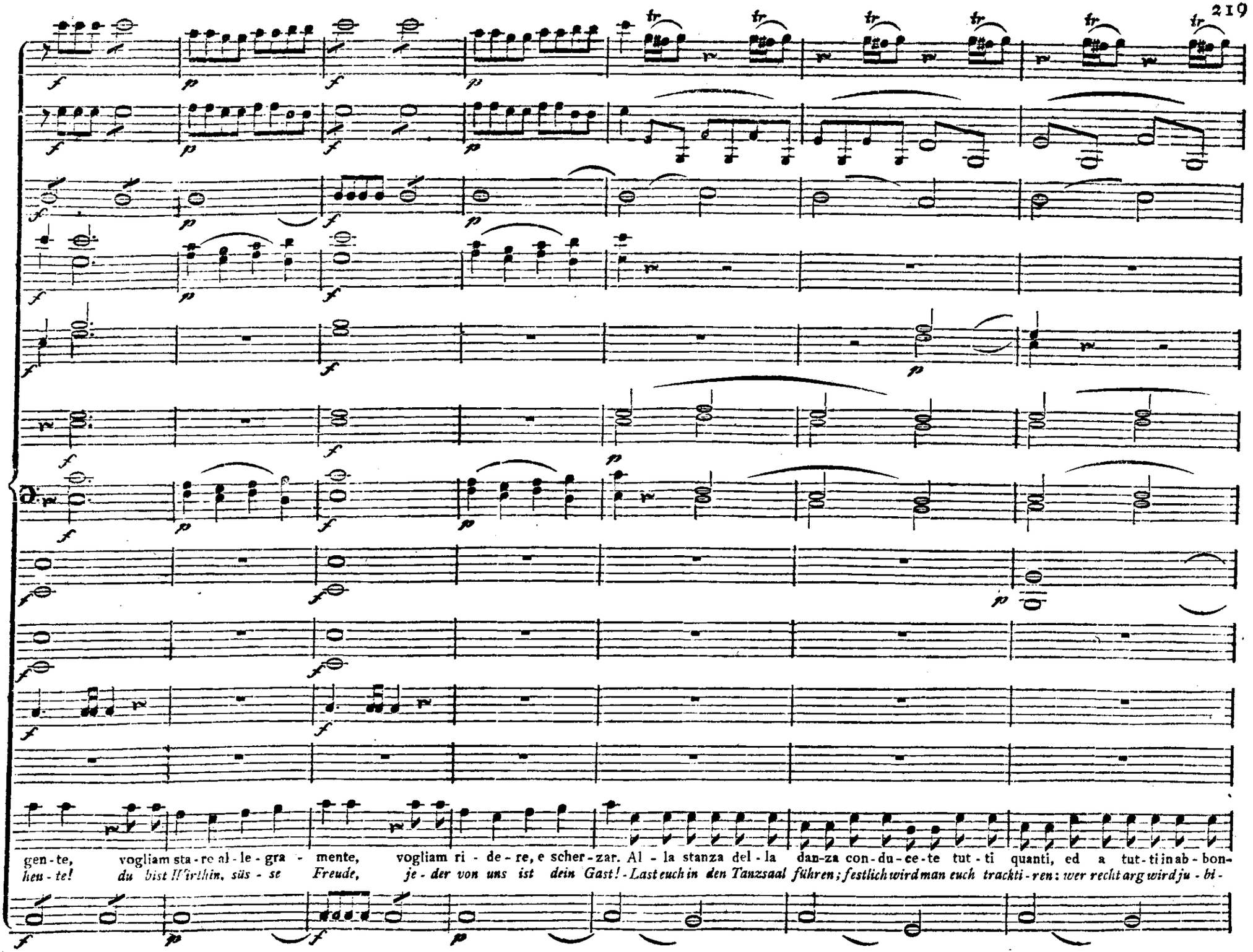

cresc.
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
p
f
f
cresc.
f
dim.
ff
-ret-to!
nek-ken!
Tu non sai quel che può far, po - ve - ret - to! tu non sai quel che può far.
Nichts ist bes - ser hier als Flucht! nichts ist bes - ser nichts ist bes - ser hier als Flucht!
Ah! non
Ach bey
Fac-cia di - ca, quel che vuole:
Mag er kom-men mag er ge-hen!
cresc.
f
p

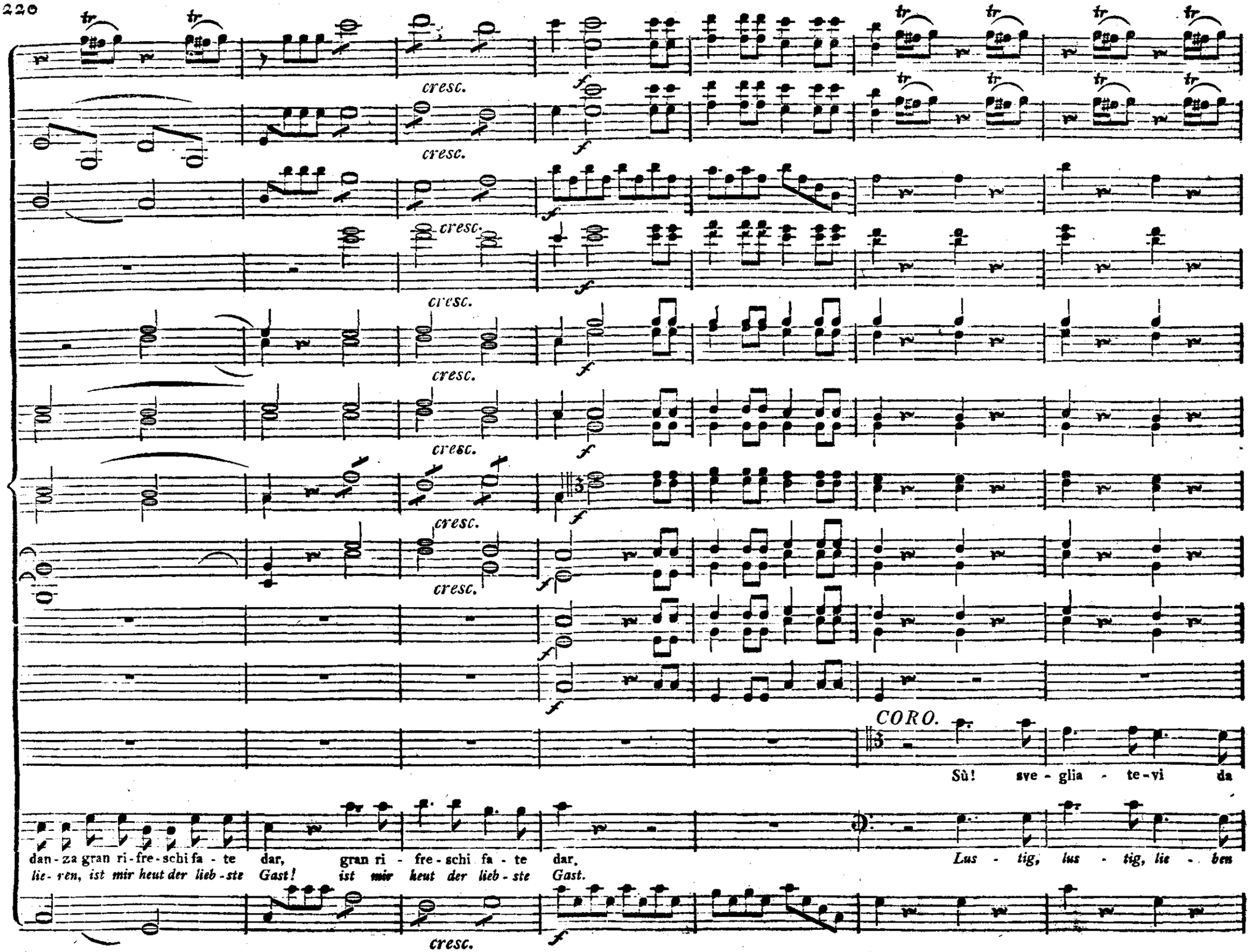

cresc.
f
p
cresc.
f
cresc.
f
p
cresc.
f
cresc.
f
f
f
f
f
f
cresc.
f
dim.
cresc.
f
f
gio - van le pa - ro - le!
Män - nern hilft kein Fle - hen!
Che ea - pric - cio ha nel - la te - sta che ca - pric - cio ha nel - la
Sol - chen Trotz an dir zu se - hen! sol - chen Trotz an dir zu
Par - la for - te e qui t'ar - re - sta.
Re - de laut, und bleib hier ste - hen!
Par - la for - te e qui t'ar -
Re - de laut, und bleib hier
cresc.
f
p
cresc.
f

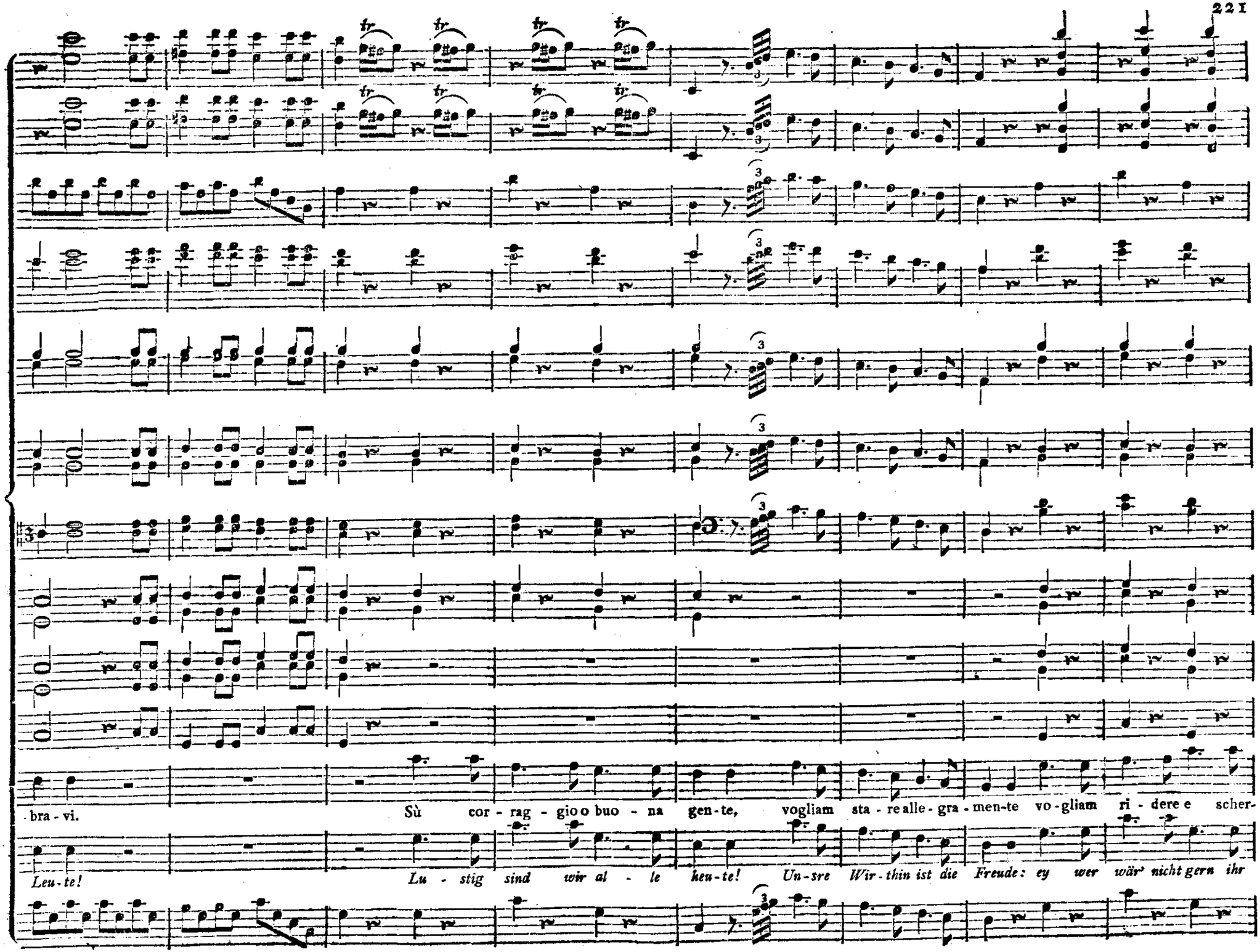

te - sta!
ste- hen!
Quel in - grato,
Un - dankbarer!
quel cru - dele,
Ins Verderben
og - gi vuol
rennst du hin,
pre - ci - pi - tar,
und ich soll's sehn.
quel in - gra - to, quel cru - dele,
Un - dankbarer ins Ver - derben
re - sta!
ste - hen!
Ca - pi - rò
Gelt' es Leben
se m' è fe - de - le
und gelt' es Sterben;
e in qual modo
ob sie treu ist
an - dò la' f - far,
daſs muſs ich sehn!
ca - pi - rò
ob' sie treu
se m' è fe -
ist, ob sie mir

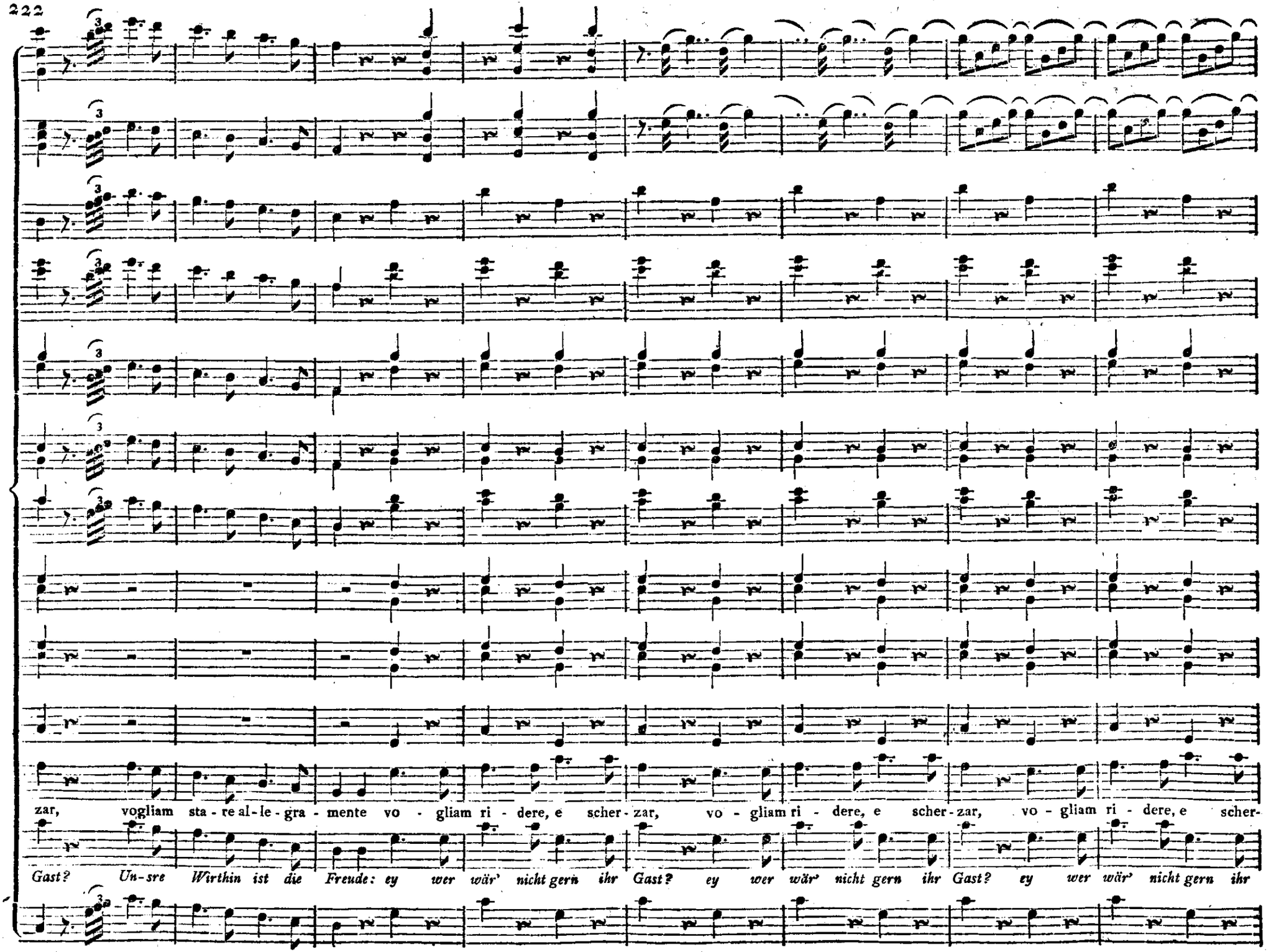

og-gi vuol preci-pi-tar.
rennst du hin, und ichs soll's sehn!
Quel in-gra-to quel cru-de-le,
Un-dank-ba-rer ins Ver-derben
og-gi vuol pre-ci-pi-tar.
rennst du hin, und ich soll's sehn.
de-le se m'è fe-de-le ein qual mo-do an-dò l'af-far, in qual mo-do an-dò l'af-far.
treu ist, muſs ich itzt sehn, ob sie mir treu ist, muſs ich sehn, ob sie treu ist, muſs ich sehn!


D. Giovan.
Sù! sve - glia - te - vi da bra - vi!
Lu - stig lu - stig lie - ben Leu - te!
Sù! cor - rag - gio, o buo - na
Lu - stig scy mir al - les


gen-te, vogliam sta-re al-le-gra-mente, vogliam ri-de-re, e scher-zar. Al-la stanza del-la dan-za con-du-ce-te tut-ti quanti, ed a tut-ti in ab-bon-
heu-te! du bist Ilirthin, süs-se Freude, je-der von uns ist dein Gast! - Last euch in den Tanzsaal führen; festlich wird man euch trackti-ren: wer recht arg wird ju-bi-


cresc.
f
CORO.
Sù! sve - glia - te-vi da
dan - za gran ri - fre - schi fa - te dar, gran ri - fre - schi fa - te dar.
lie - ven, ist mir heut der lieb - ste Gast! ist mir heut der lieb - ste Gast.
Lus - tig, lus - tig, lie - ben


bra - vi. Sù cor - rag - gio o buo - na gen - te, vogliam sta - re alle - gra - men - te vo - gliam ri - dere e scher -
Leu - te! Lu - stig sind wir al - le heu - te! Un - sre Wir - thin ist die Freude: ey wer wär' nicht gern ihr


zar, vogliam sta - re al - le - gra - mente vo - gliam ri - dere, e scher - zar, vo - gliam ri - dere, e scher - zar, vo - gliam ri - dere, e scher-
Gast? Un-sre Wirthin ist die Freude: ey wer wär' nicht gern ihr Gast? ey wer wär' nicht gern ihr Gast? ey wer wär' nicht gern ihr

Andante.

a poco a poco.

Flauto I.

Flauto II.

2 Oboi.

2 Fagotti.

2 Corni in F.

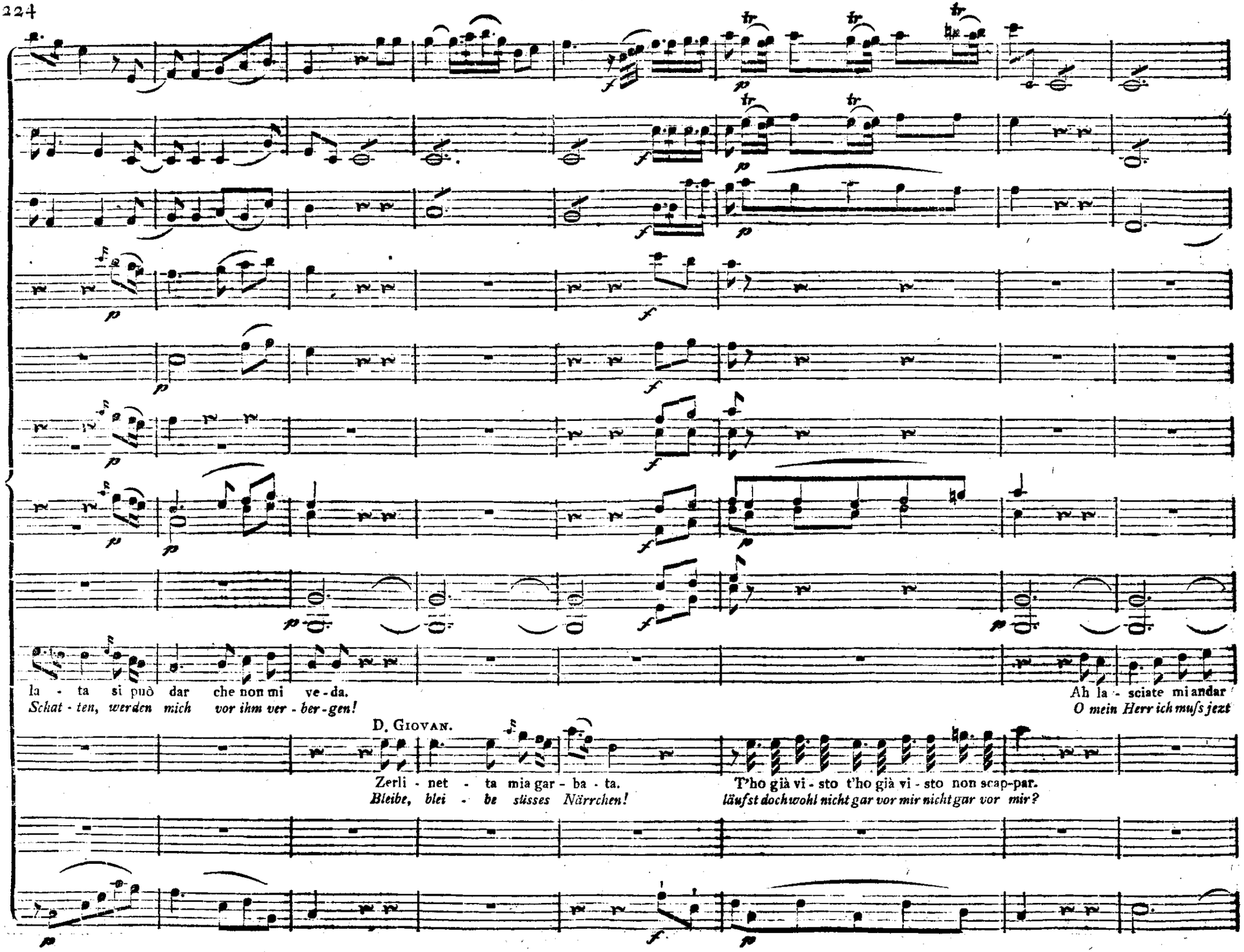
ZERLINA.

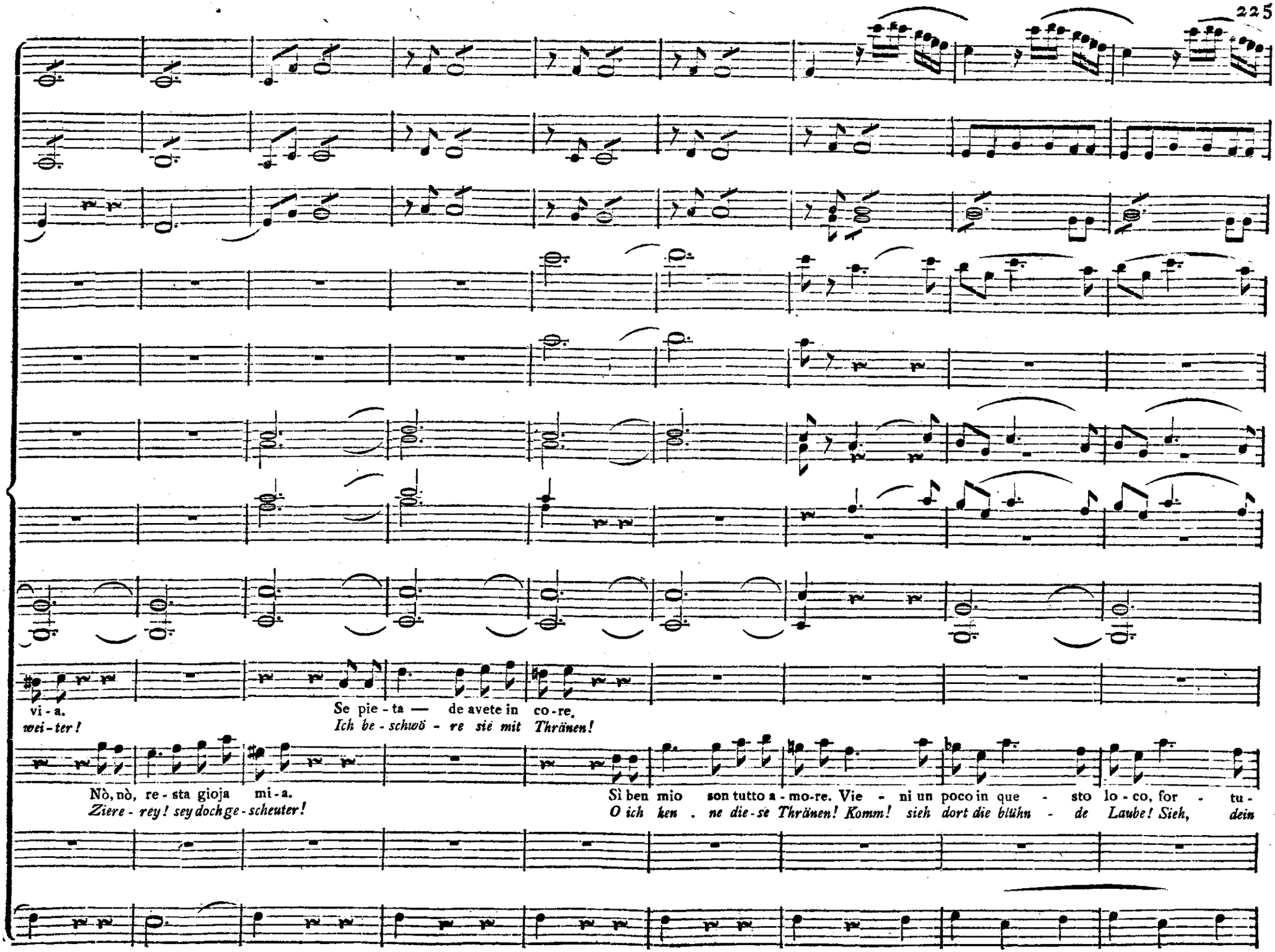
Tra quest' ar - bo - ri ce -
Je - ner Bäu - me dü - stre

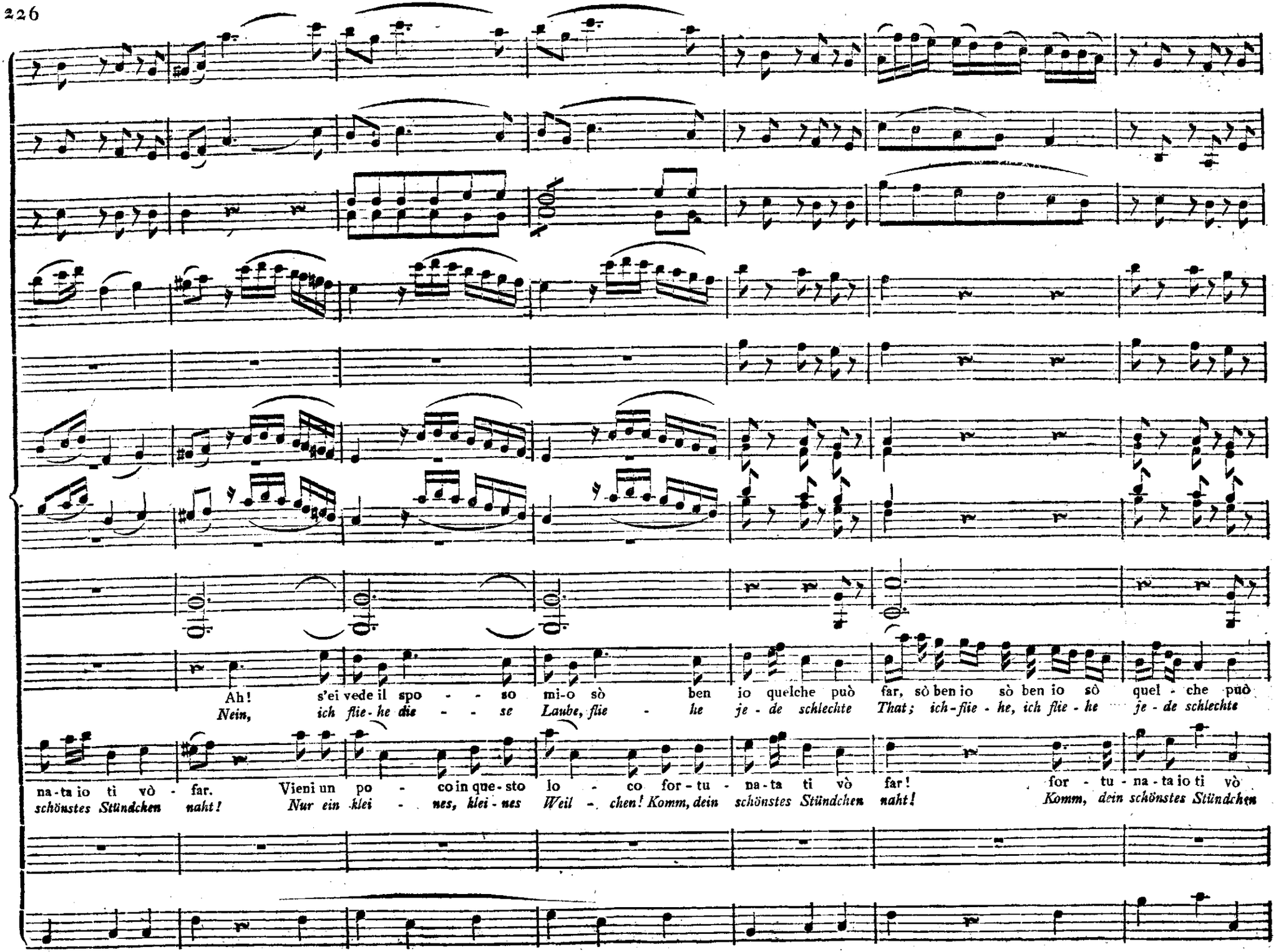
zar, vo - gliam ri - de - re, e scher - - zar.

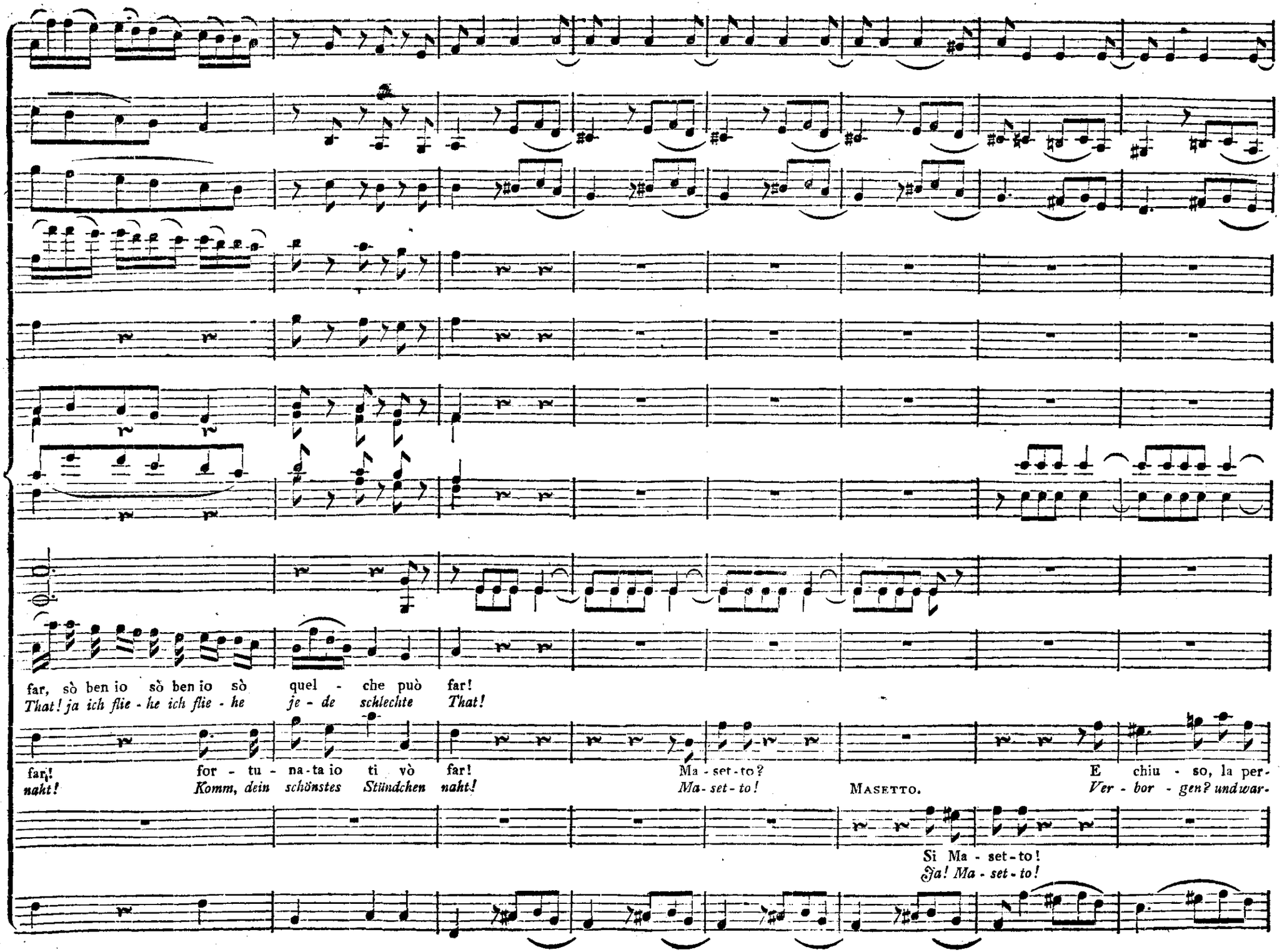
Gast? ey wer wär' nicht gern ihr Gast!

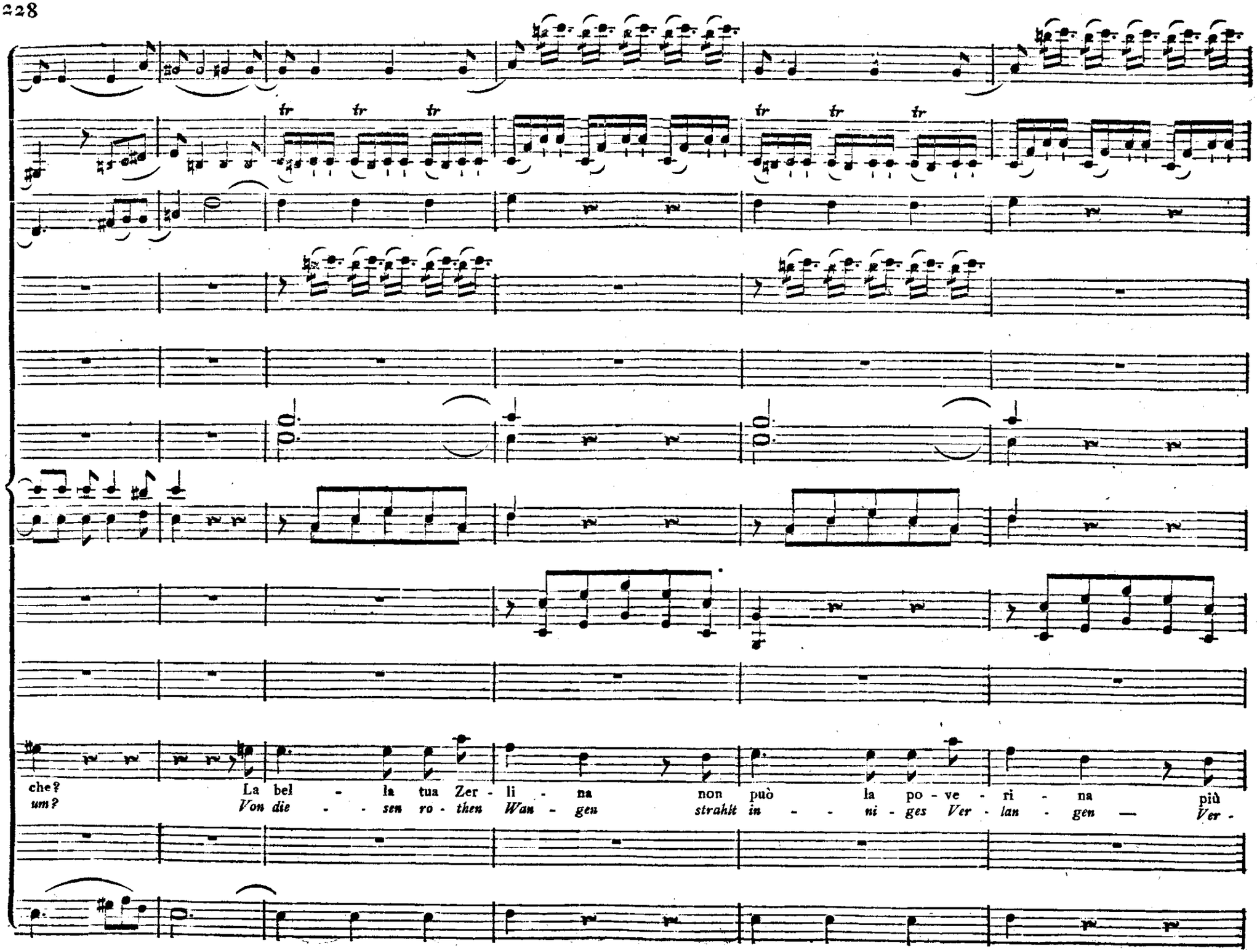
Andante.

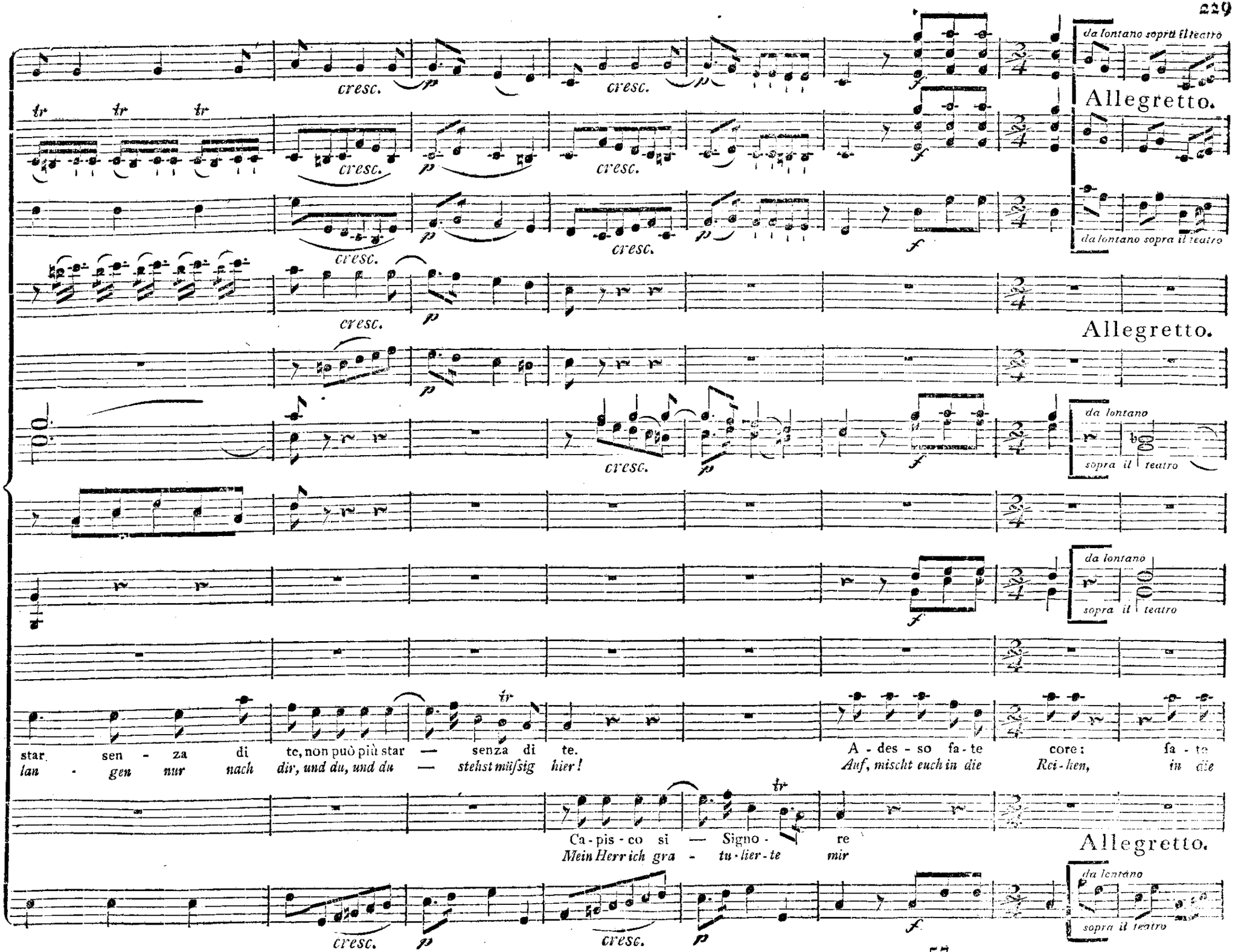

la - ta si può dar che non mi ve - da.
Schat - ten, werden mich vor ihm ver - ber - gen!
Ah la - sciate mi andar
O mein Herr ich muſs jezt
D. Giovan.
Zerli - net - ta mia gar - ba - ta.
Bleibe, blei - be süsses Närrchen!
T'ho già vi - sto t'ho già vi - sto non scap-par.
läufst dochwohl nicht gar vor mir nicht gar vor mir?

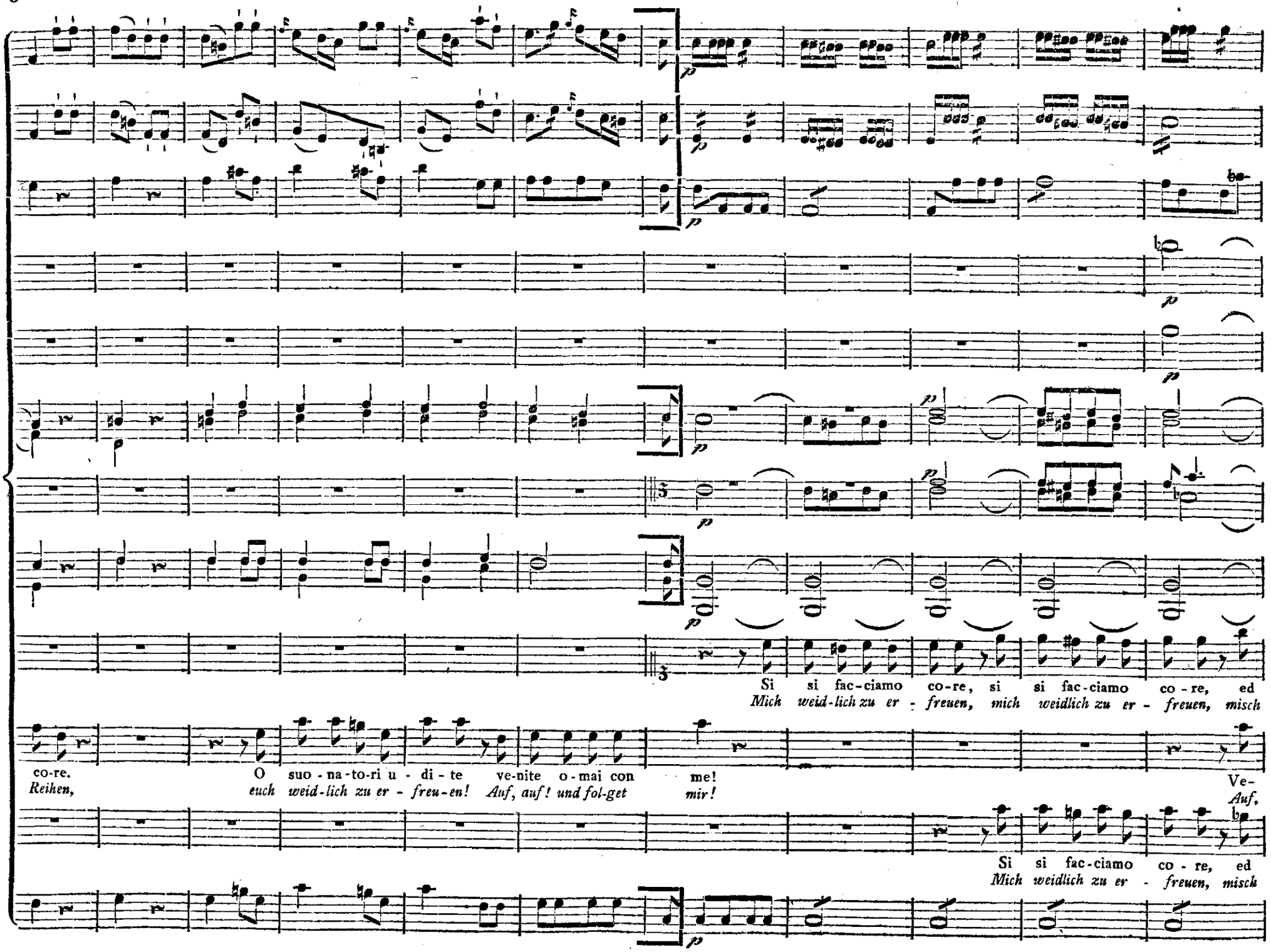

vi - a.
wei - ter!
Se pie - ta — de avete in co - re.
Ich be - schwö - re sie mit Thränen!
Nò, nò, re - sta gioja mi - a.
Ziere - rey! sey doch ge - scheuter!
Sì ben mio son tutto a - mo - re. Vie - ni un poco in que - sto lo - co, for - tu -
O ich ken . ne die - se Thränen! Komm! sieh dort die blühn - de Laube! Sieh, dein

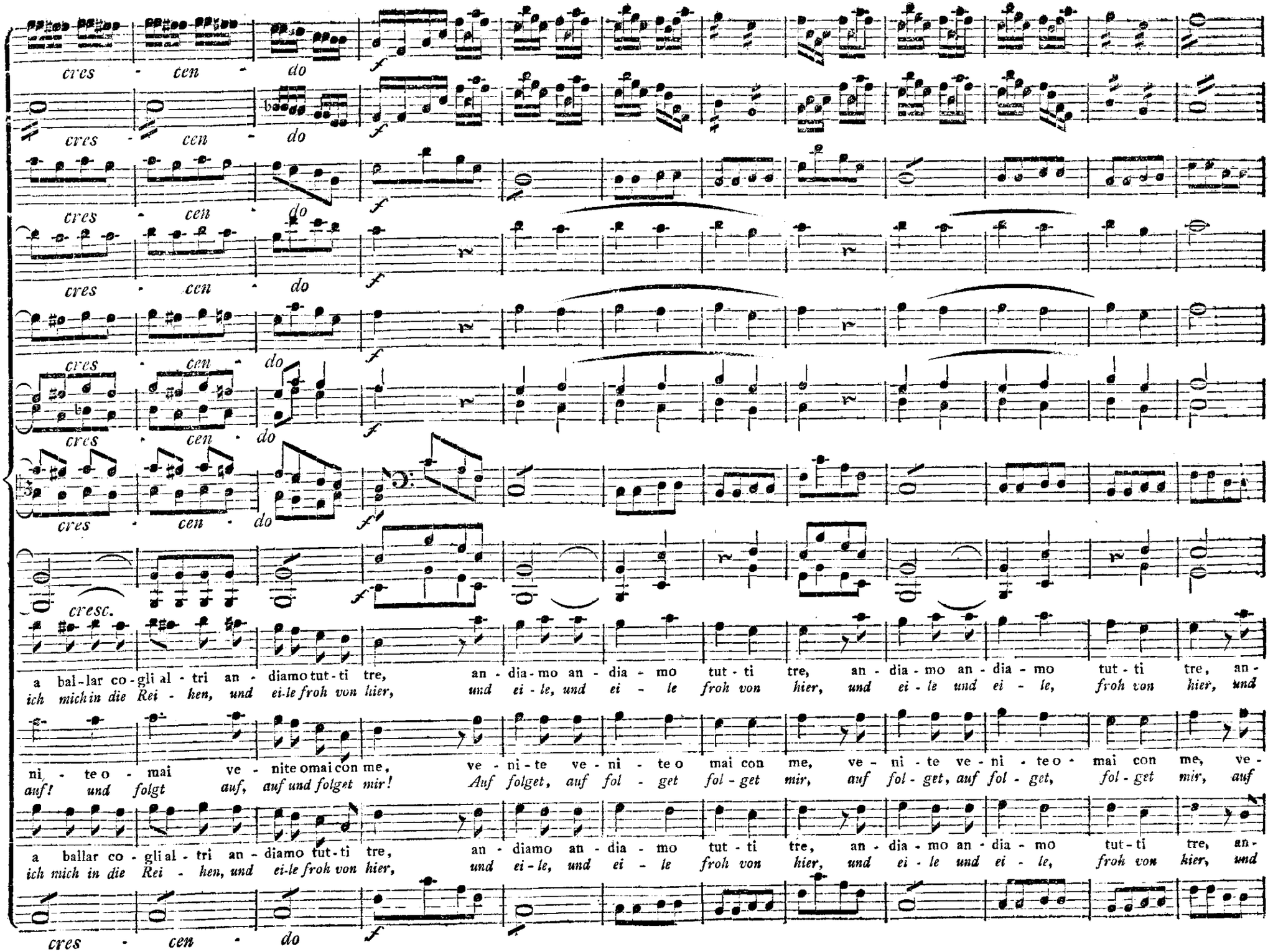

Ah! s'ei vede il spo - - so mi-o sò ben io quelche può far, sò ben io sò ben io sò quel - che può
Nein, ich flie-he die - - se Laube, flie - he je - de schlechte That; ich-flie - he, ich flie - he je - de schlechte
na-ta io ti vò - far. Vieni un po - co in que-sto lo - co for-tu - na-ta ti vò far! for - tu - na-ta io ti vò
schönstes Stündchen naht! Nur ein klei - nes, klei - nes Weil - chen! Komm, dein schönstes Stündchen naht! Komm, dein schönstes Stündchen

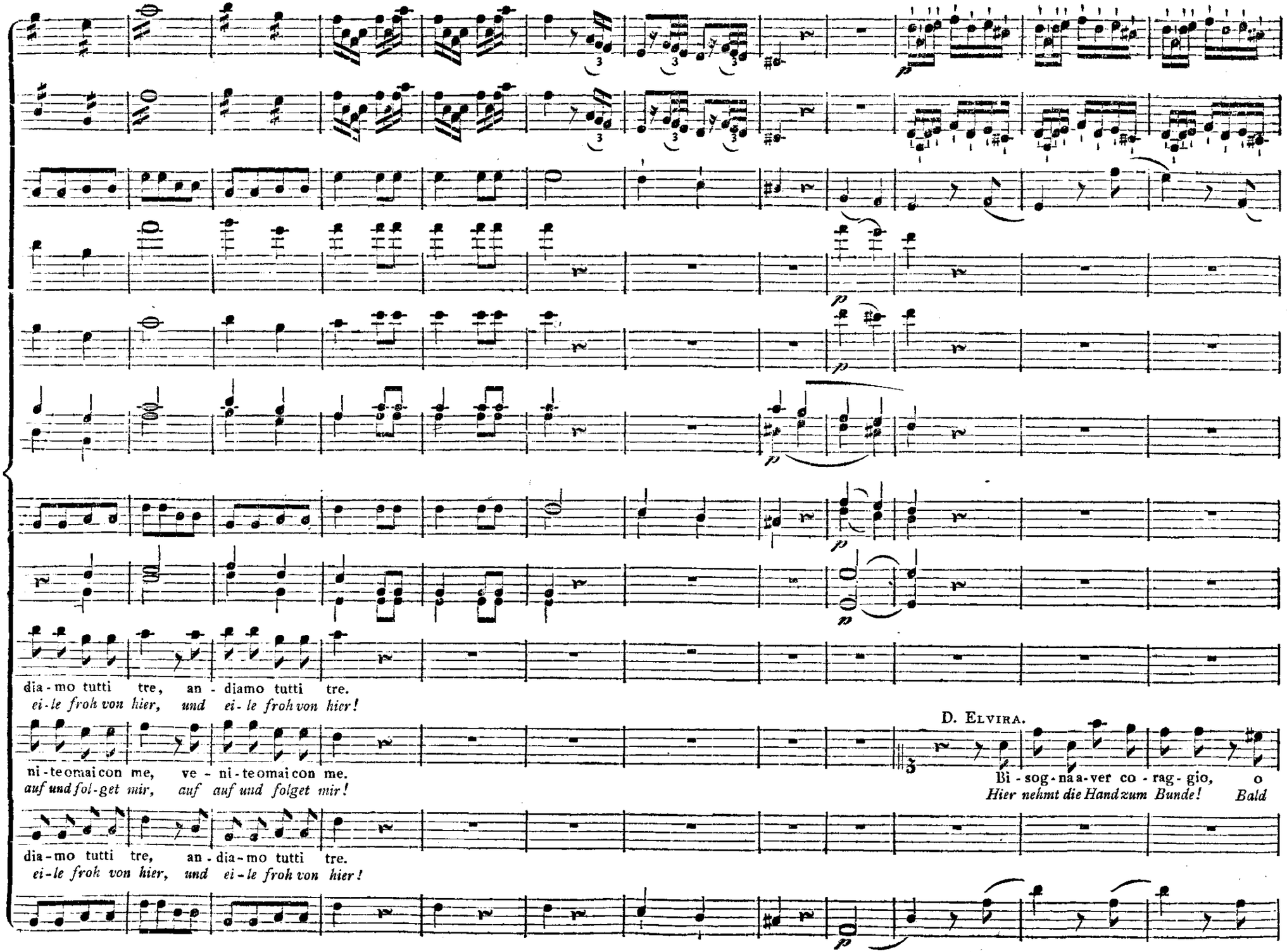

far, sò ben io sò ben io sò quel - che può far!
That! ja ich flie - he ich flie - he je - de schlechte That!
far! for - tu - na - ta io ti vò far!
naht! Komm, dein schönstes Stündchen naht!
Ma - set - to?
Ma - set - to!
MASETTO.
E chiu - so, la per-
Ver - bor - gen? undwar-
Si Ma - set - to!
Ja! Ma - set - to!

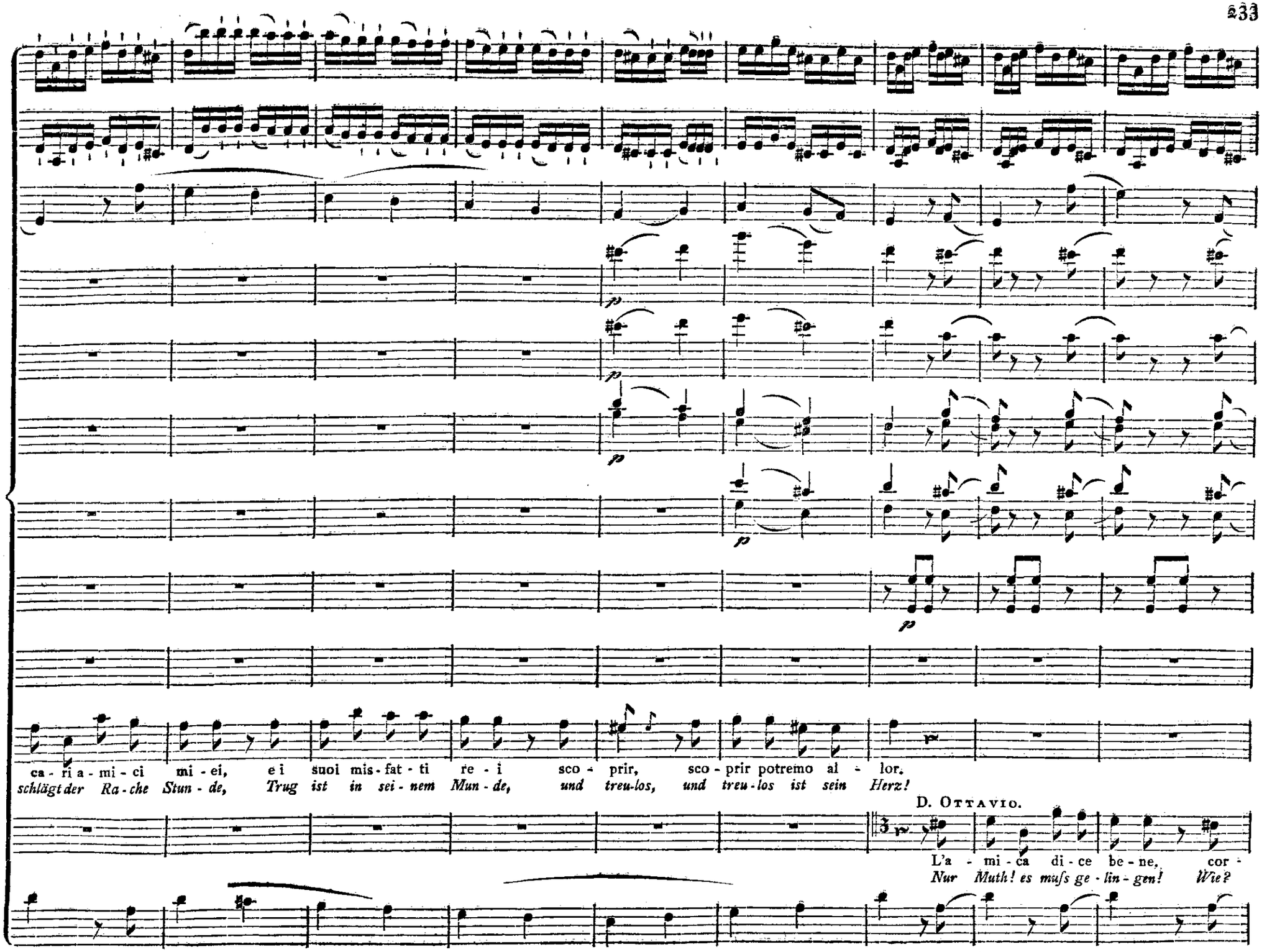

che? La bel - la tua Zer - li - na non può la po - ve - ri - na più
um? Von die - - sen ro - then Wan - gen strahlt in - - ni - ges Ver - lan - gen — Ver -

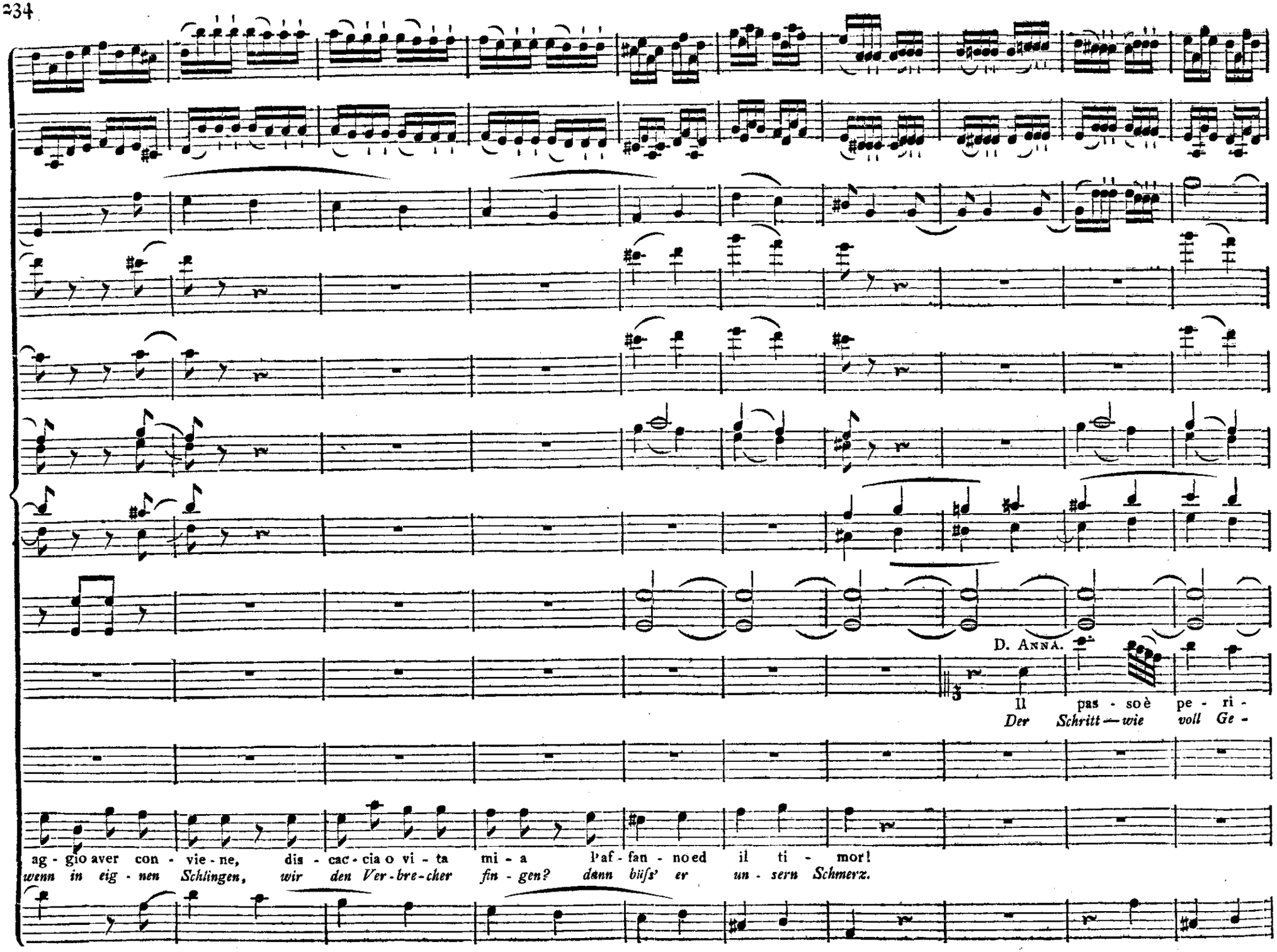

da lontano sopra il teatro
Allegretto.
cresc.
da lontano sopra il teatro
Allegretto.
da lontano
sopra il teatro
da lontano
sopra il teatro
star sen - za di te, non può più star — senza di te.
lan - gen nur nach dir, und du, und du — stehst müssig hier!
A - des - so fa - te core: fa - te
Auf, mischt euch in die Rei - hen, in die
Ca - pis - co si — Signo - re
Mein Herr ich gra - tu - lier - te mir
Allegretto.
da lontano
sopra il teatro

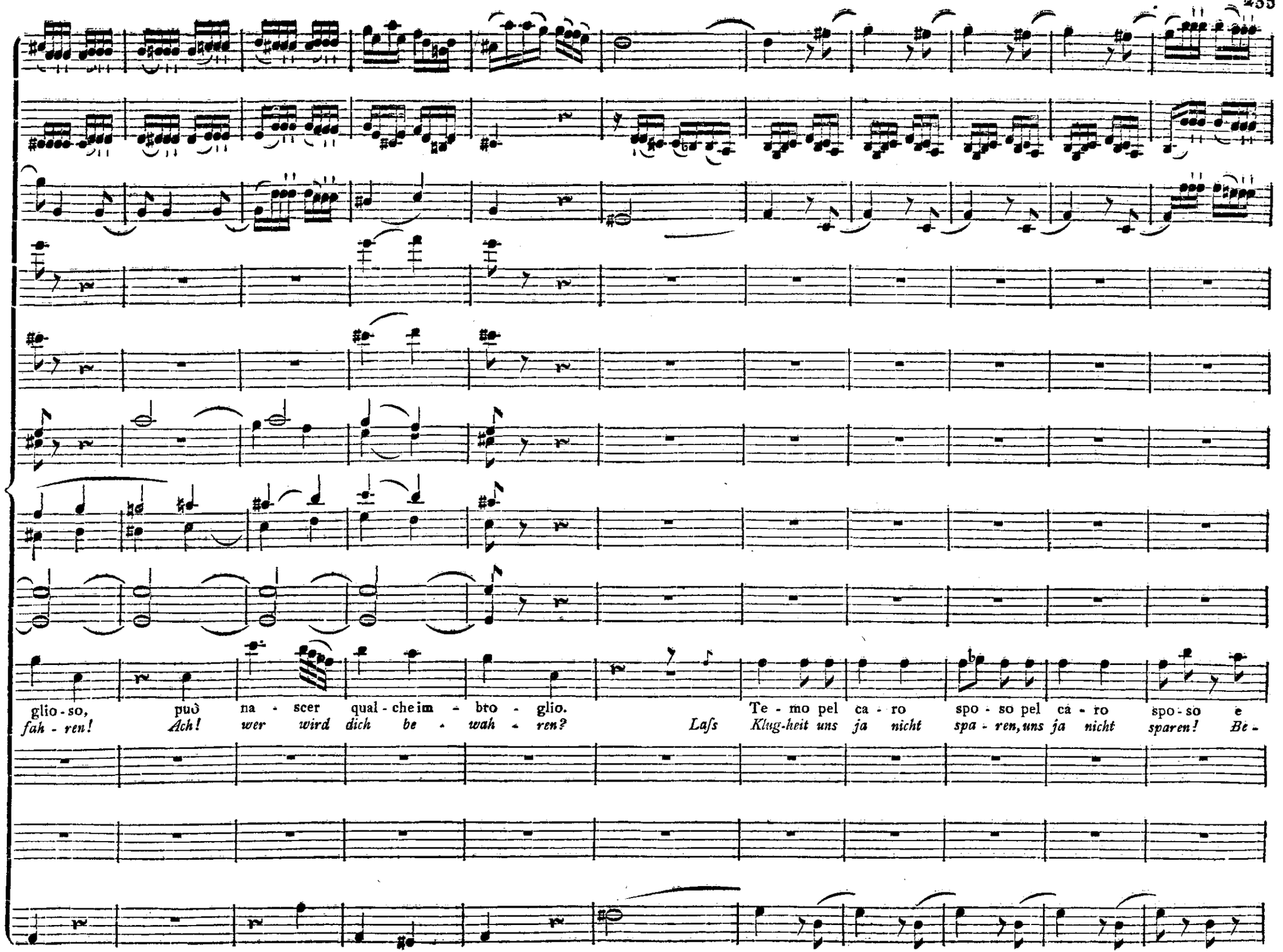

Si si fac-ciamo co-re, si si fac-ciamo co-re, ed
Mich weid-lich zu er-freuen, mich weidlich zu er-freuen, misch
co-re.
Reihen,
O suo-na-to-ri u-di-te ve-nite o-mai con me!
euch weid-lich zu er-freu-en! Auf, auf! und fol-get mir!
Ve-
Auf,
Si si fac-ciamo co-re, ed
Mich weidlich zu er-freuen, misch

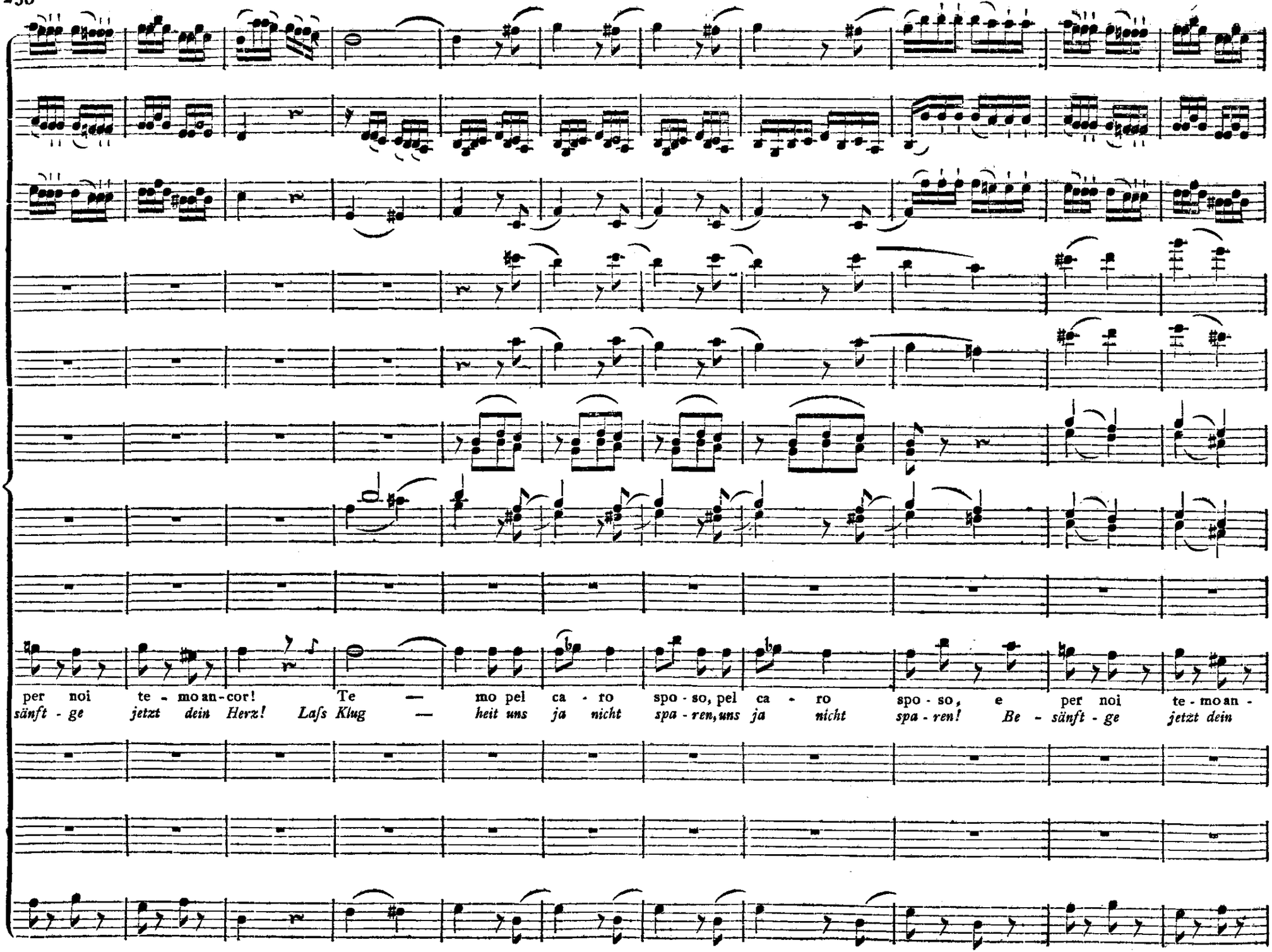

cres - cen - do
cresc.
a bal-lar co-gli al-tri an-diamo tut-ti tre, an-dia-mo an-dia-mo tut-ti tre, an-dia-mo an-dia-mo tut-ti tre, an-
ich mich in die Rei-hen, und ei-le froh von hier, und ei-le, und ei-le froh von hier, und ei-le und ei-le, froh von hier, und
ni-te o-mai ve-nite omai con me, ve-ni-te ve-ni-te o mai con me, ve-ni-te ve-ni-te o-mai con me, ve-
auf! und folgt auf, auf und folget mir! Auf folget, auf fol-get fol-get mir, auf fol-get, auf fol-get, fol-get mir, auf
a ballar co-gli al-tri an-diamo tut-ti tre, an-diamo an-dia-mo tut-ti tre, an-dia-mo an-dia-mo tut-ti tre, an-
ich mich in die Rei-hen, und ei-le froh von hier, und ei-le, und ei-le froh von hier, und ei-le und ei-le, froh von hier, und
cres - cen - do

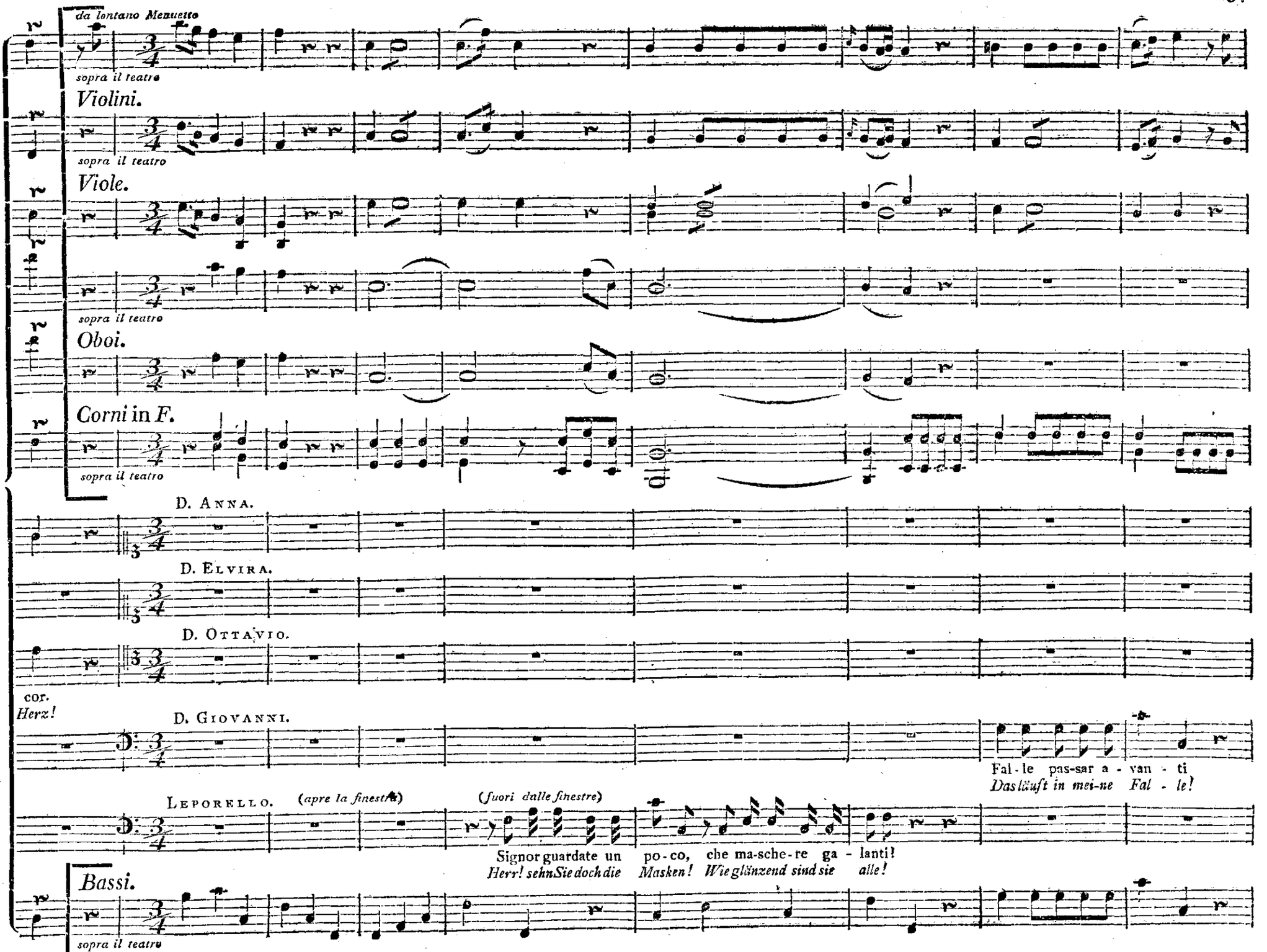

dia - mo tutti tre, an - diamo tutti tre.
ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier!
ni - te omai con me, ve - ni - te omai con me.
auf und fol - get mir, auf auf und folget mir!
D. Elvira.
Bi - sog - na a - ver co - rag - gio, o
Hier nehmt die Hand zum Bunde! Bald
dia - mo tutti tre, an - dia - mo tutti tre.
ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier!

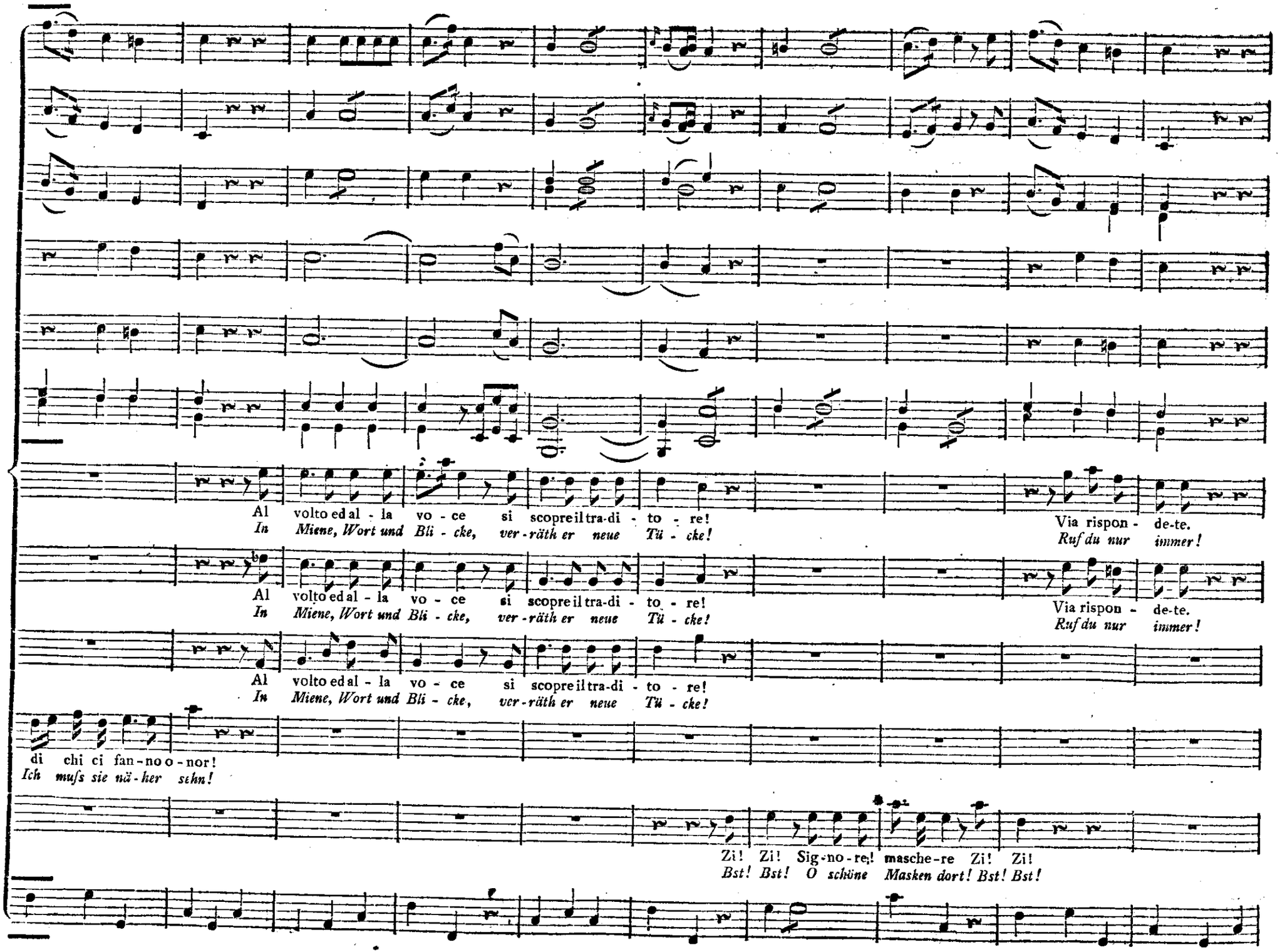

ca - ri a - mi - ci mi - ei, e i suoi mis - fat - ti re - i sco - prir, sco - prir potremo al - lor.
schlägt der Ra - che Stun - de, Trug ist in sei - nem Mun - de, und treu - los, und treu - los ist sein Herz!
D. Ottavio.
L'a - mi - ca di - ce be - ne, cor -
Nur Muth! es muſs ge - lin - gen! Wie?

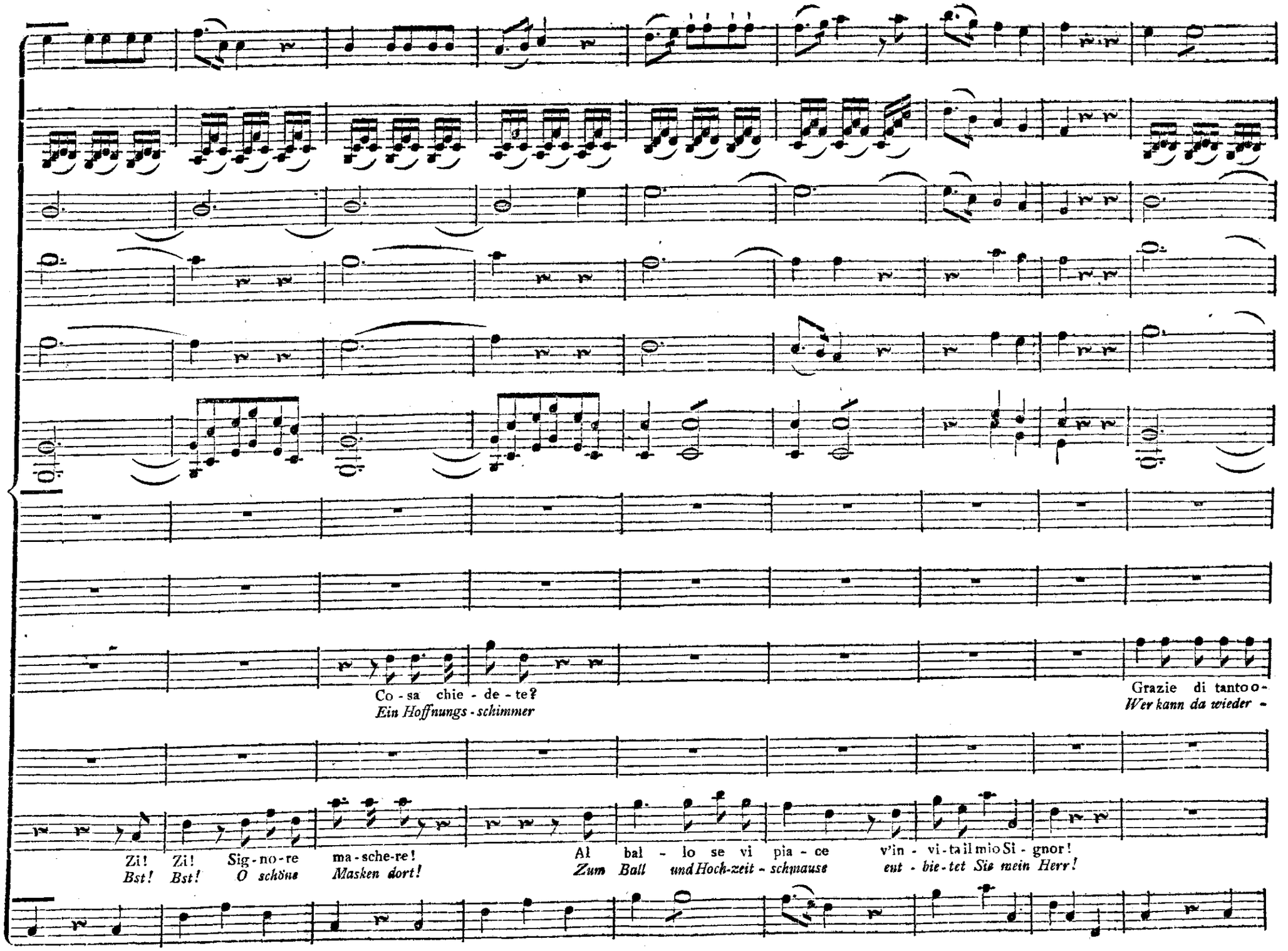

D. Anna.
Il pas - so è pe - ri -
Der Schritt — wie voll Ge -
ag - gio aver con - vie - ne, dis - cac - cia o vi - ta mi - a l'af - fan - no ed il ti - mor!
wenn in eig - nen Schlingen, wir den Ver - bre - cher fin - gen? dann büfs' er un - sern Schmerz.

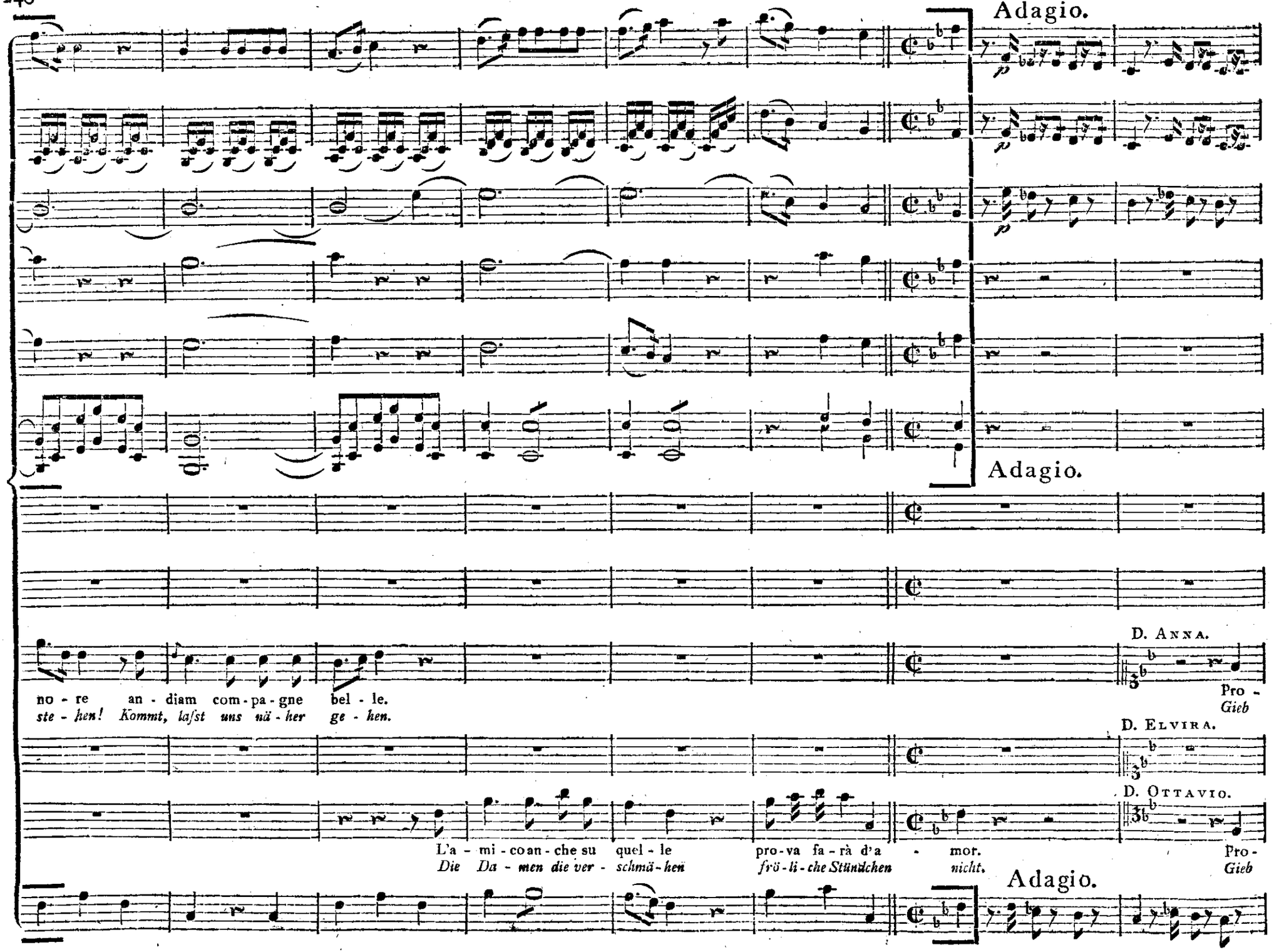

glio - so, può na - scer qual - che im - bro - glio. Te - mo pel ca - ro spo - so pel ca - ro spo - so e
fah - ren! Ach! wer wird dich be - wah - ren? Lafs Klug-heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht sparen! Be -

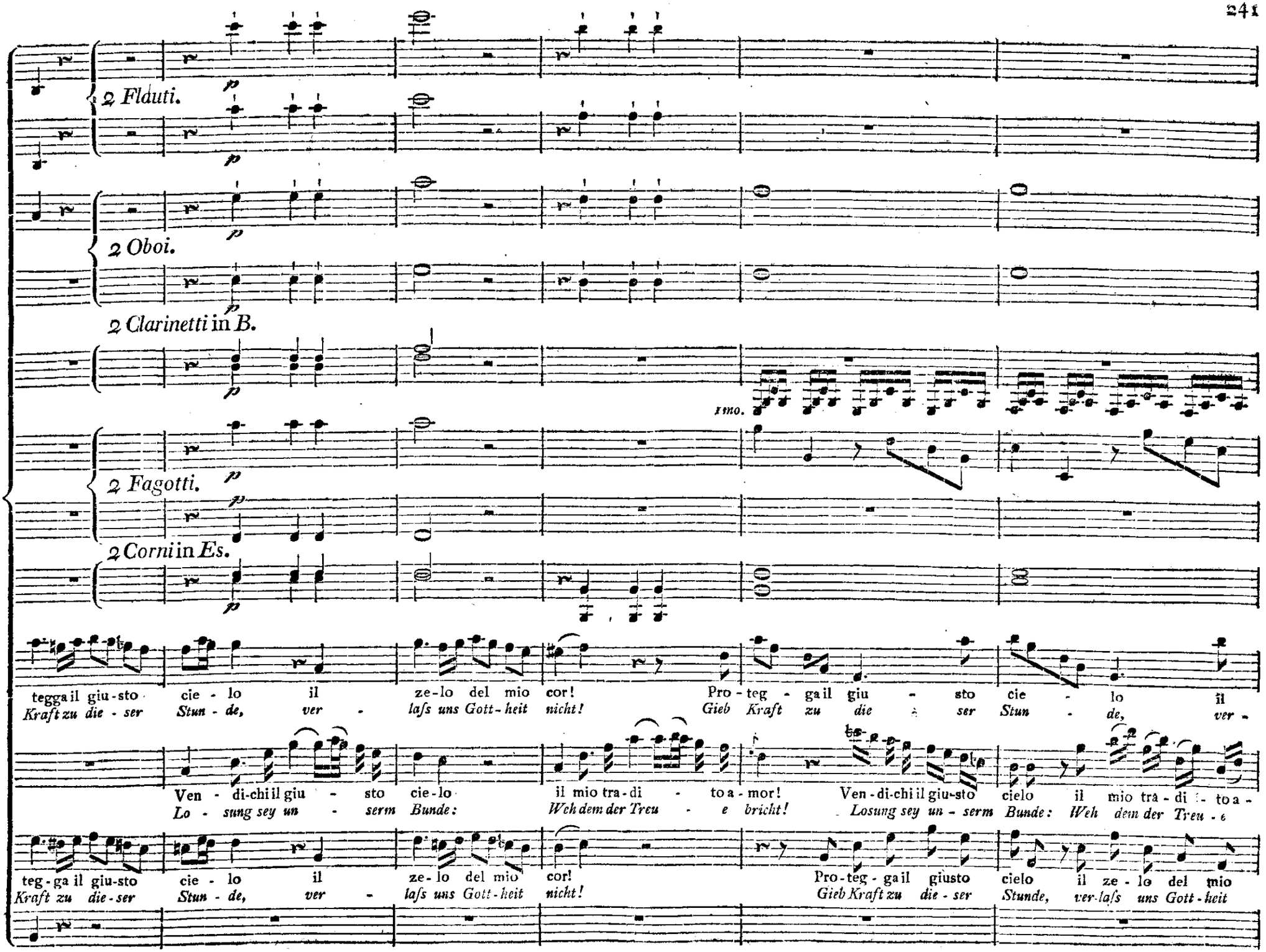

per noi te - mo an - cor! Te — mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so, e per noi te - mo an -
sänft - ge jetzt dein Herz! Laſs Klug — heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht spa - ren! Be - sänft - ge jetzt dein

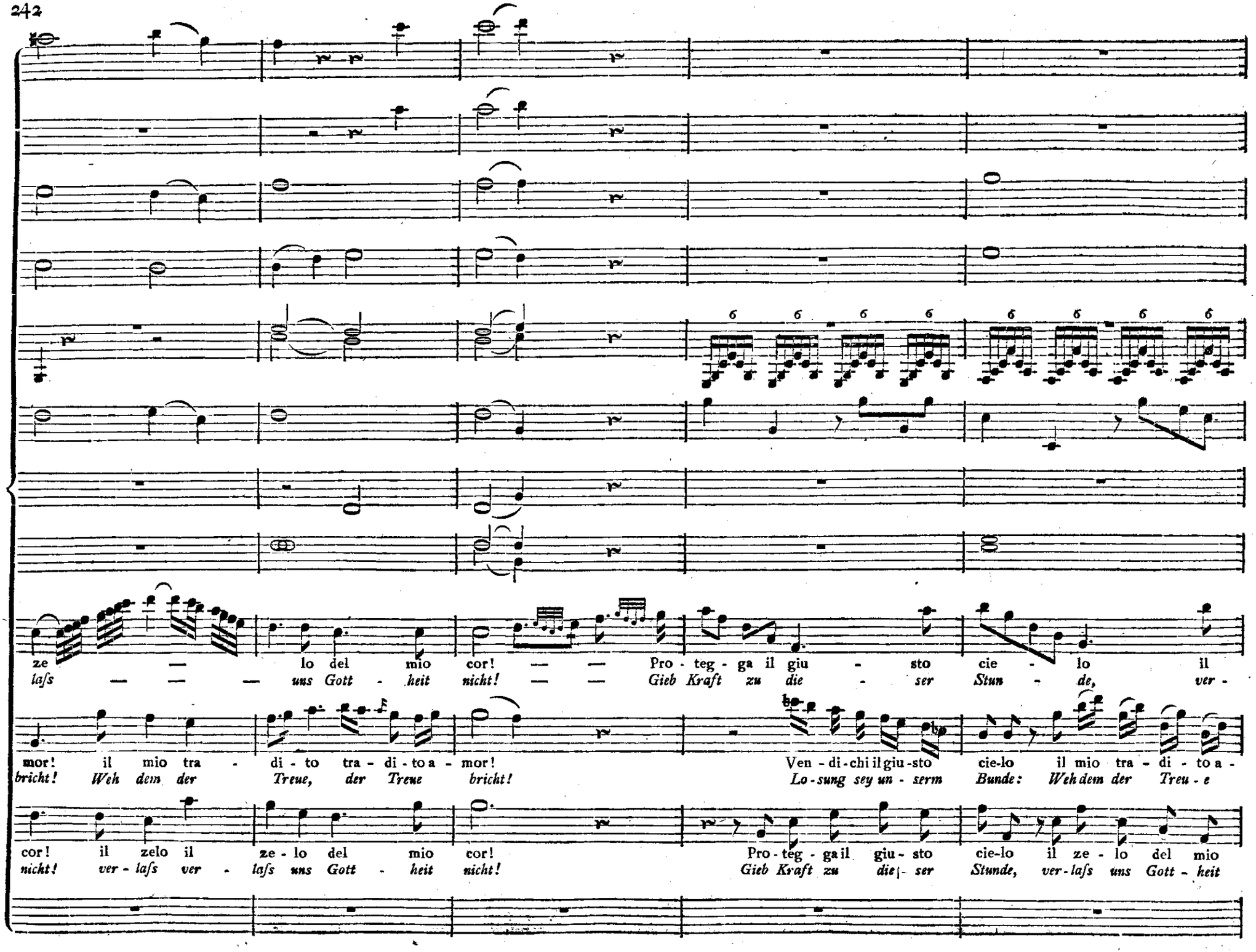

da lontano Menuetto
sopra il teatro
Violini.
sopra il teatro
Viole.
sopra il teatro
Oboi.
Corni in F.
sopra il teatro
D. Anna.
D. Elvira.
D. Ottavio.
cor.
Herz!
D. Giovanni.
Fal - le pas-sar a - van - ti
Das läuft in mei-ne Fal - le!
Leporello.
(apre la finestra)
(fuori dalle finestre)
Signor guardate un po - co, che ma-sche-re ga - lanti!
Herr! sehn Sie doch die Masken! Wie glänzend sind sie alle!
Bassi.
sopra il teatro

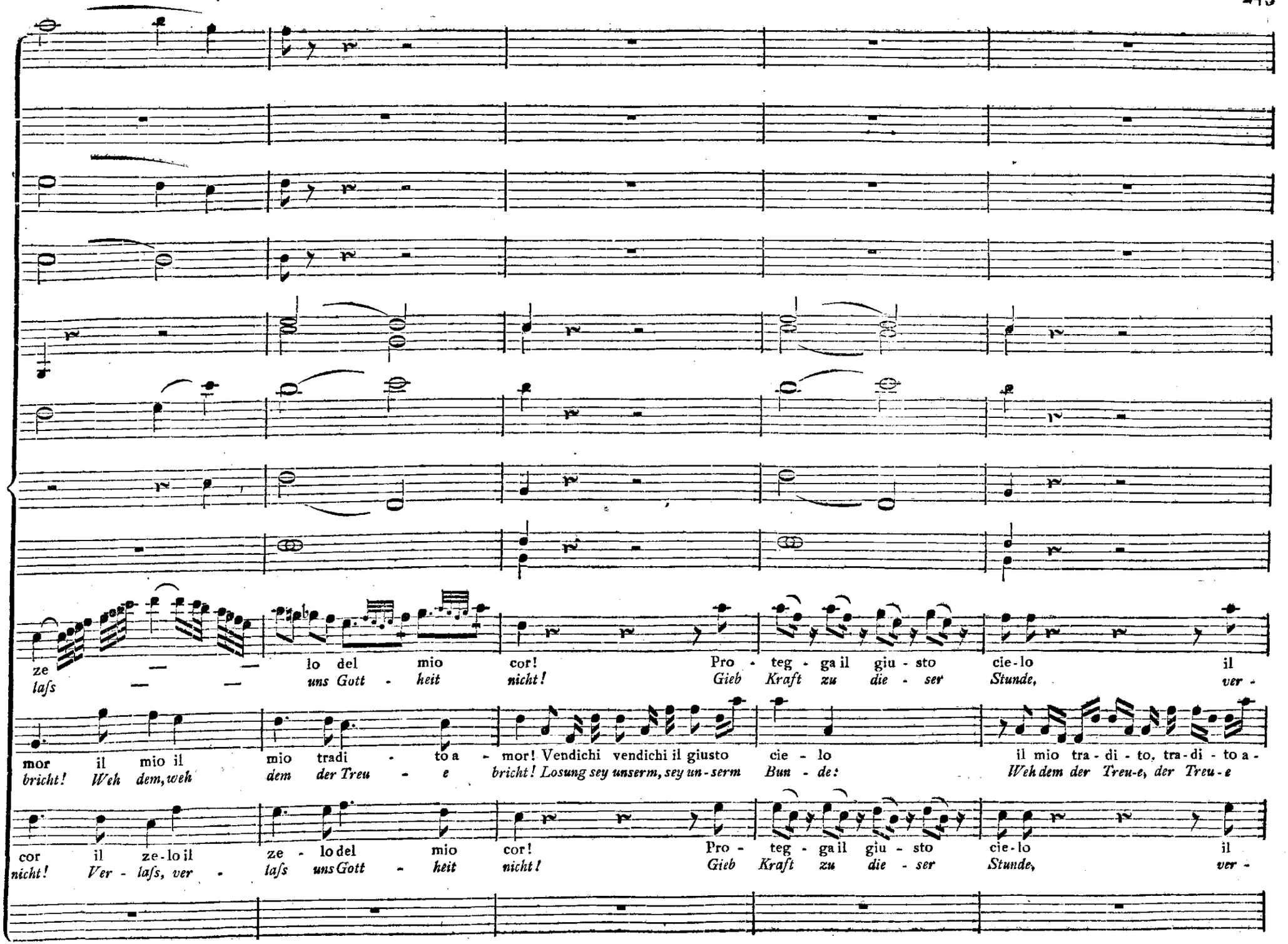

Al volto ed al - la vo - ce si scopre il tra-di - to - re!
In Miene, Wort und Bli - cke, ver-räth er neue Tü - cke!
Via rispon - de-te.
Ruf du nur immer!
Al volto ed al - la vo - ce si scopre il tra-di - to - re!
In Miene, Wort und Bli - cke, ver-räth er neue Tü - cke!
Via rispon - de-te.
Ruf du nur immer!
Al volto ed al - la vo - ce si scopre il tra-di - to - re!
In Miene, Wort und Bli - cke, ver-räth er neue Tü - cke!
di chi ci fan-no o-nor!
Ich muſs sie nä-her sehn!
Zi! Zi! Sig-no-re, masche-re Zi! Zi!
Bst! Bst! O schöne Masken dort! Bst! Bst!

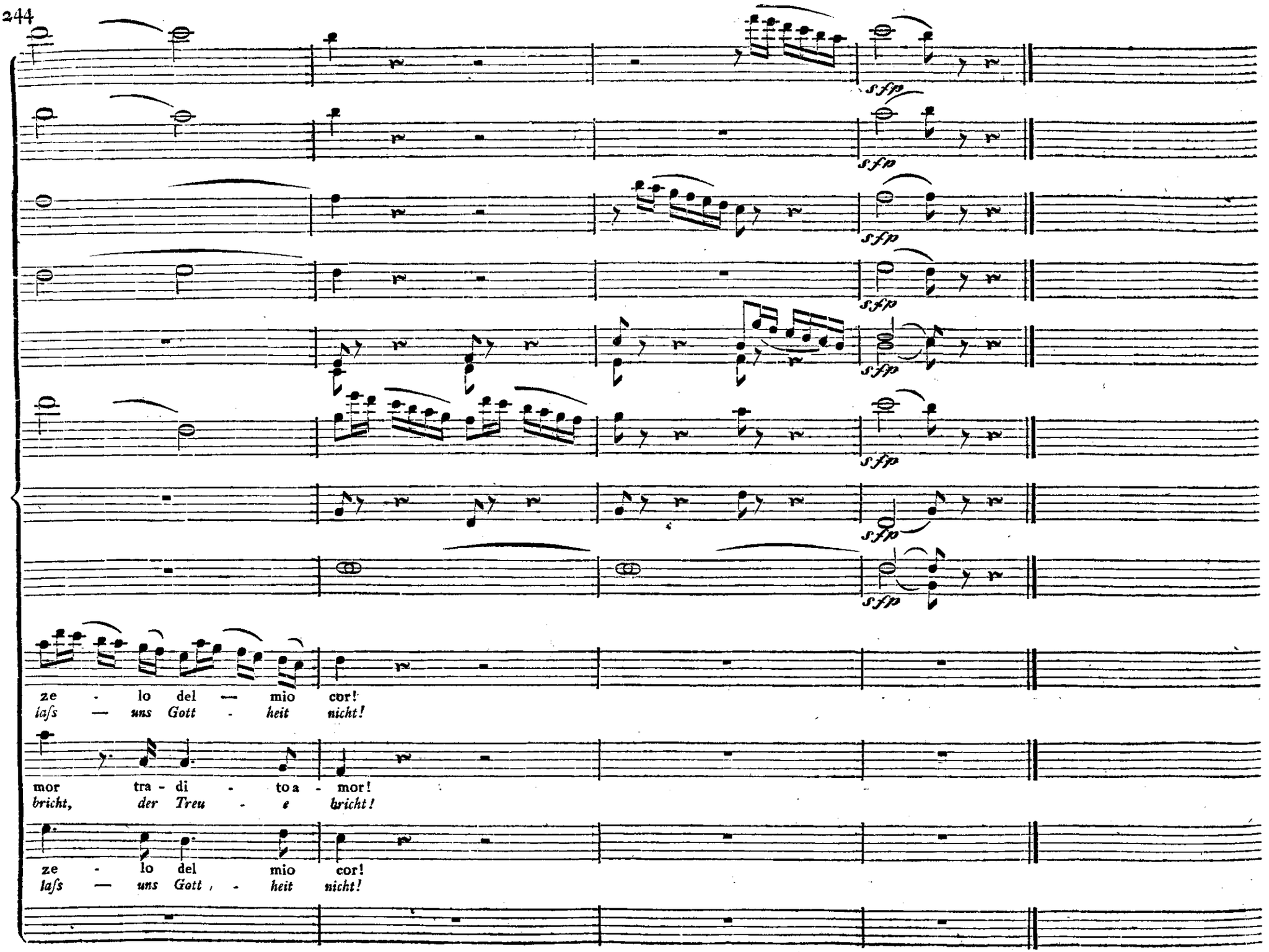

Co - sa chie - de - te?
Ein Hoffnungs - schimmer
Grazie di tanto o-
Wer kann da wieder -
Zi! Zi! Sig - no - re ma - sche - re!
Bst! Bst! O schöne Masken dort!
Al bal - lo se vi pia - ce v'in - vi - ta il mio Si - gnor!
Zum Ball und Hoch-zeit - schmause ent - bie - tet Sie mein Herr!

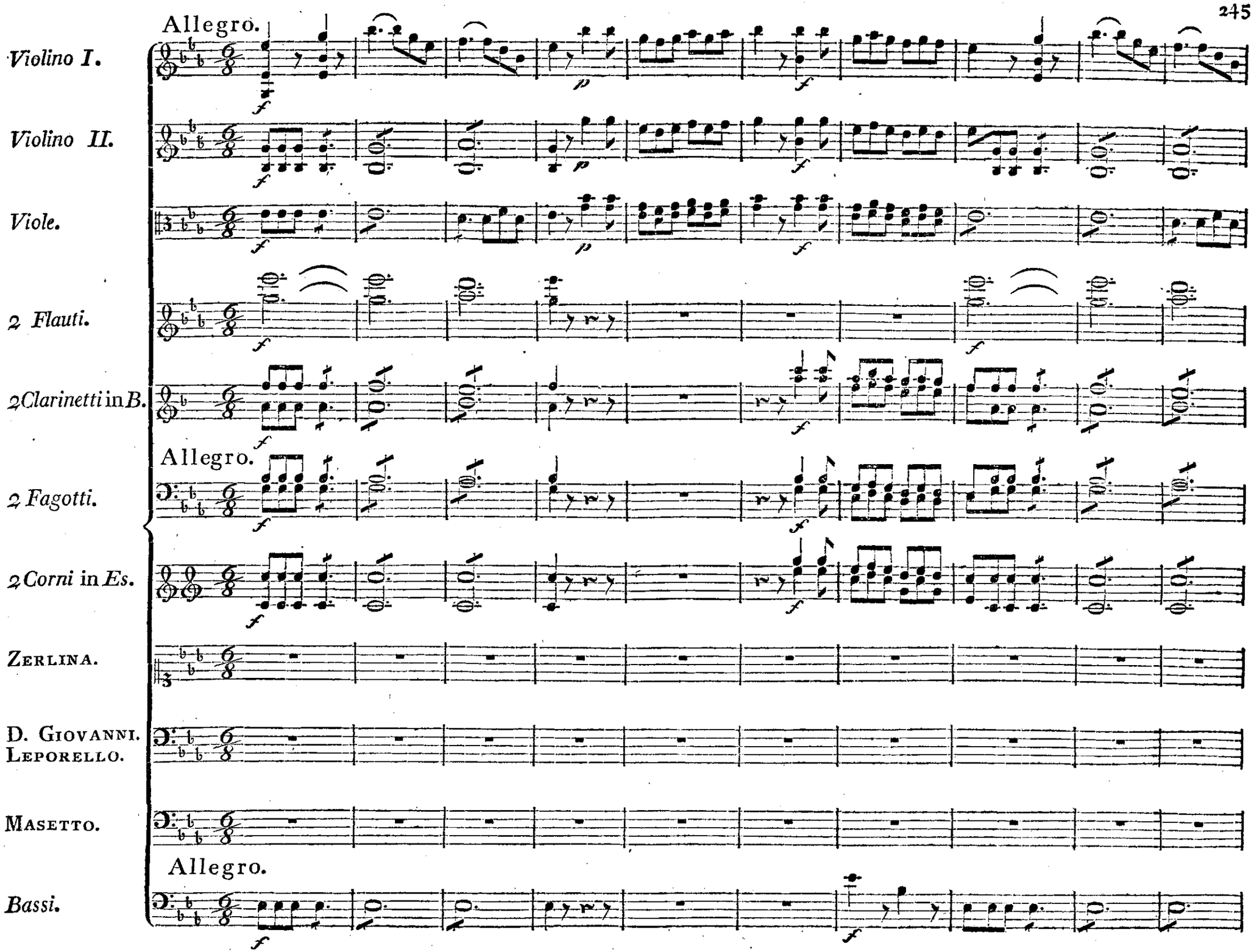

Adagio.
Adagio.
D. Anna.
no - re an - diam com - pa - gne bel - le.
ste - hen! Kommt, laſst uns nä - her ge - hen.
Pro -
Gieb
D. Elvira.
D. Ottavio.
L'a - mi - co an - che su quel - le pro - va fa - rà d'a - mor.
Die Da - men die ver - schmä - hen frö - li - che Stündchen nicht.
Pro -
Gieb
Adagio.

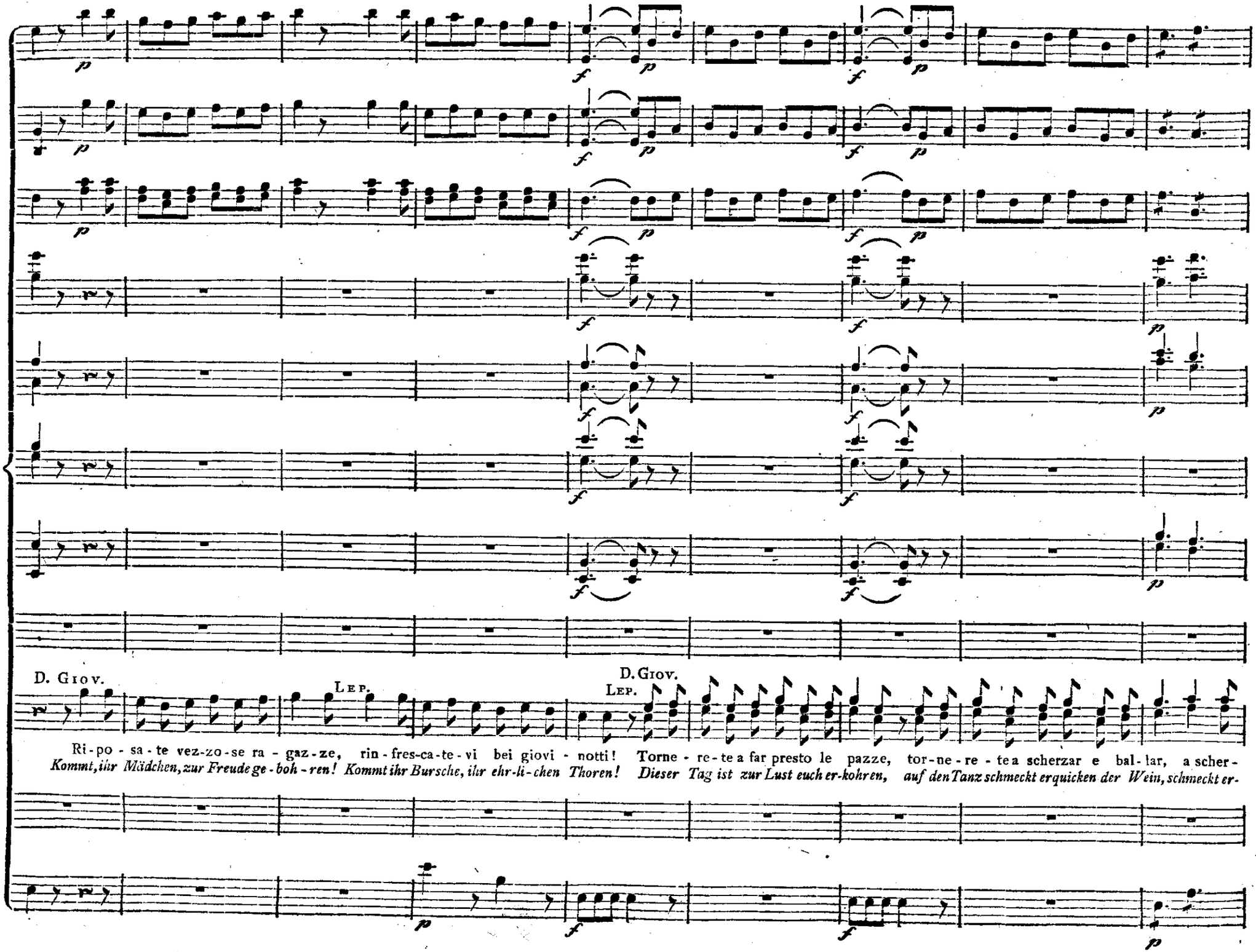

2 Flauti.
2 Oboi.
2 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
2 Corni in Es.
1mo.
tegga il giu-sto cie - lo il ze-lo del mio cor!
Kraft zu die - ser Stun - de, ver - lafs uns Gott-heit nicht!
Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il
Gieb Kraft zu die - ser Stun - de, ver -
Ven - di-chi il giu - sto cie-lo il mio tra-di - to a-mor!
Lo - sung sey un - serm Bunde: Weh dem der Treu - e bricht!
Ven-di-chi il giu-sto cielo il mio tra-di - to a -
Losung sey un - serm Bunde: Weh dem der Treu - e
teg-ga il giu-sto cie - lo il ze - lo del mio cor!
Kraft zu die-ser Stun - de, ver - lafs uns Gott-heit nicht!
Pro-teg - ga il giusto cielo il ze - lo del mio
Gieb Kraft zu die - ser Stunde, ver-lafs uns Gott-heit

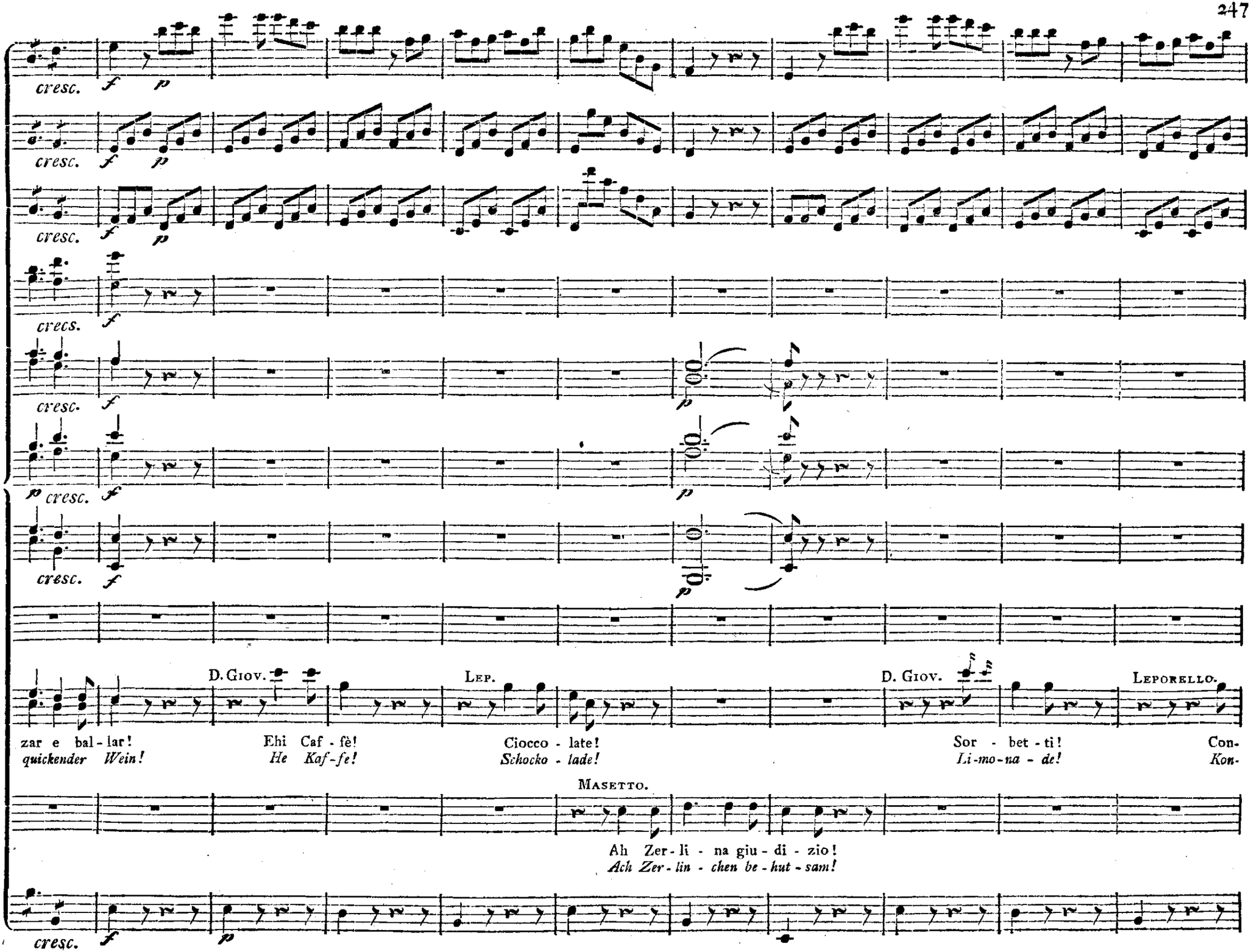

ze — — lo del mio cor! — — Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il
lafs — — — uns Gott - heit nicht! — — Gieb Kraft zu die - ser Stun - de, ver -
mor! il mio tra - di - to tra - di - to a - mor! Ven - di - chi il giu - sto cie - lo il mio tra - di - to a -
bricht! Weh dem der Treue, der Treue bricht! Lo - sung sey un - serm Bunde: Weh dem der Treu - e
cor! il zelo il ze - lo del mio cor! Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il ze - lo del mio
nicht! ver - lafs ver - lafs uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser Stunde, ver - lafs uns Gott - heit

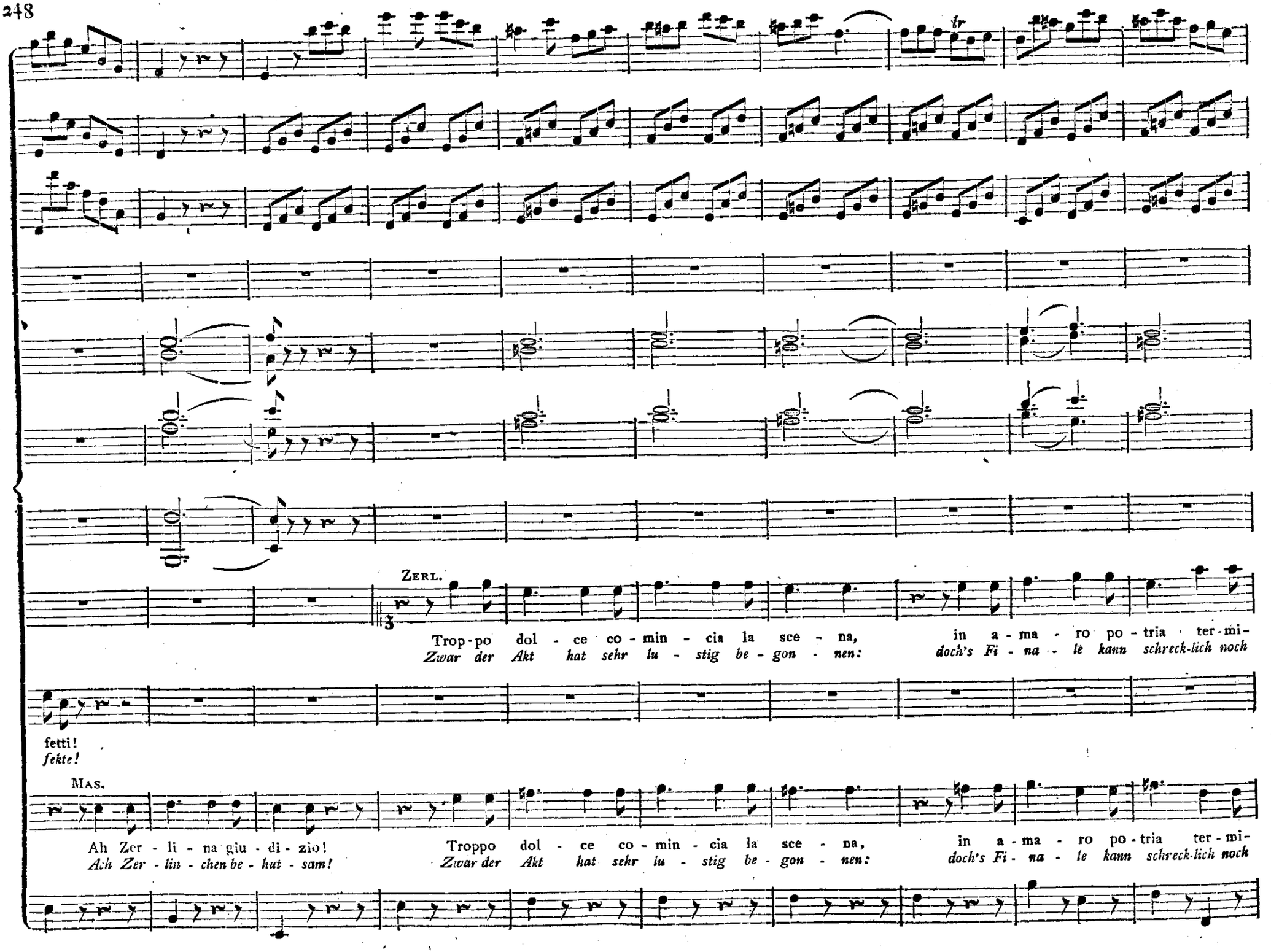

ze — — — lo del mio cor! Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il
laſs — — — uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser Stunde, ver -
mor il mio il mio tradi - to a - mor! Vendichi vendichi il giusto cie - lo il mio tra - di - to, tra - di - to a -
bricht! Weh dem, weh dem der Treu - e bricht! Losung sey unserm, sey un - serm Bun - de: Weh dem der Treu - e, der Treu - e
cor il ze - lo il ze - lo del mio cor! Pro - teg - ga il giu - sto cie - lo il
nicht! Ver - laſs, ver - laſs uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser Stunde, ver -

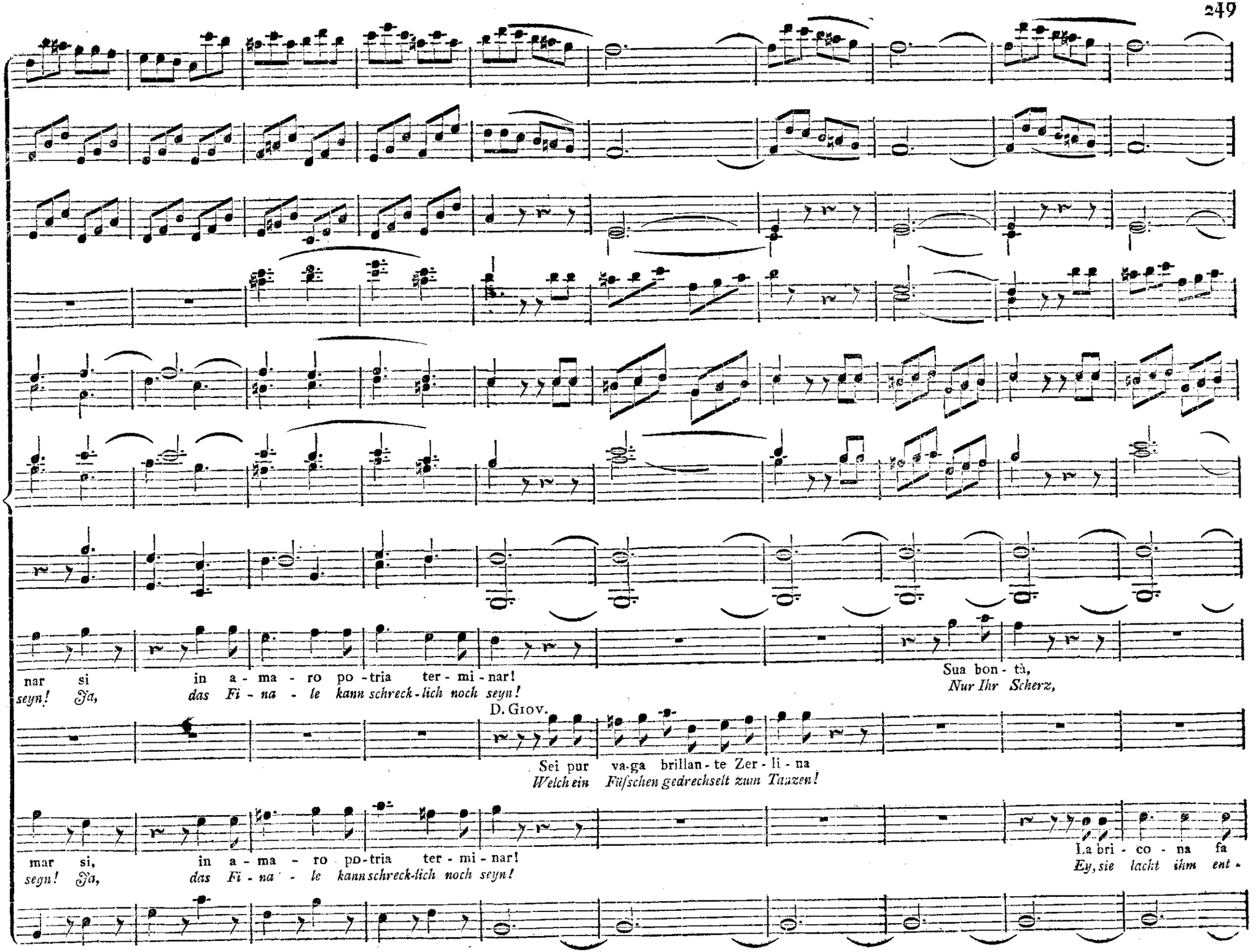

sfp
ze - lo del — mio cor!
laſs — uns Gott - heit nicht!
mor tra - di - to a - mor!
bricht, der Treu - e bricht!
ze - lo del mio cor!
laſs — uns Gott - heit nicht!

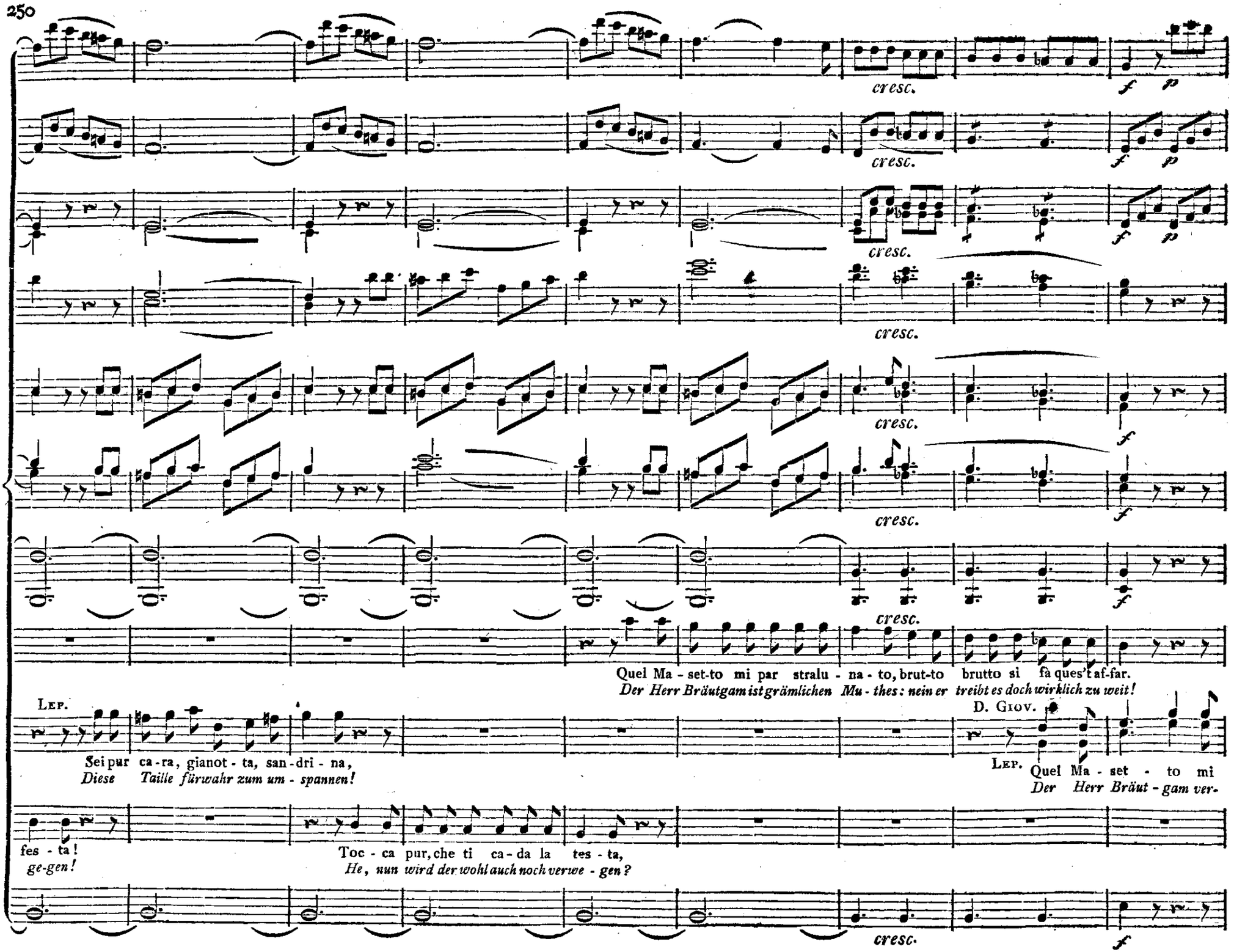

Allegro.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Clarinetti in B.
Allegro.
2 Fagotti.
2 Corni in Es.
Zerlina.
D. Giovanni.
Leporello.
Masetto.
Allegro.
Bassi.

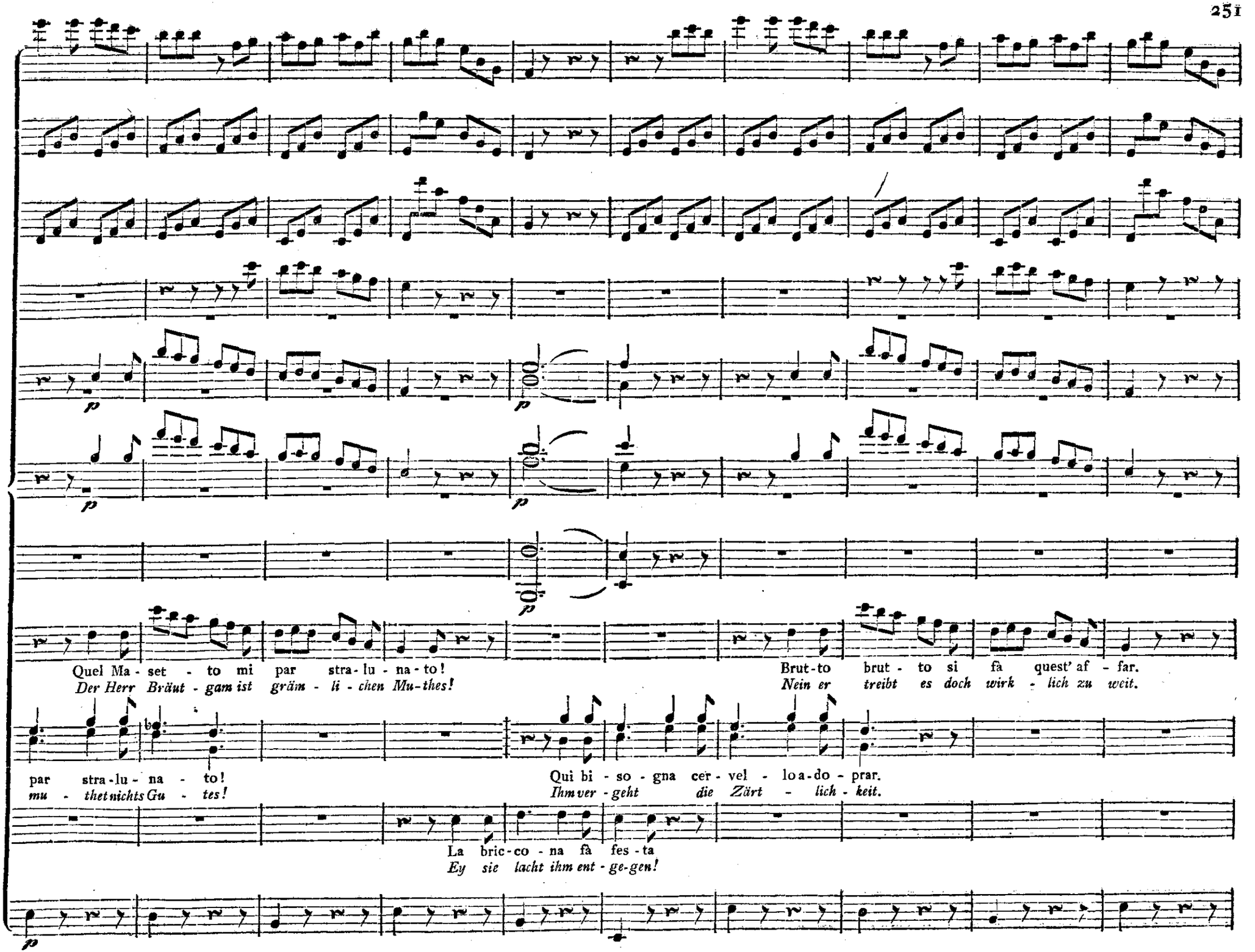

D. Giov.
Lep.
D. Giov.
Lep.
Ri-po-sa-te vez-zo-se ra-gaz-ze, rin-fres-ca-te-vi bei giovi-notti! Torne-re-te a far presto le pazze, tor-ne-re-te a scherzar e bal-lar, a scher-
Kommt, ihr Mädchen, zur Freude ge-boh-ren! Kommt ihr Bursche, ihr ehr-li-chen Thoren! Dieser Tag ist zur Lust euch er-kohren, auf den Tanz schmeckt erquicken der Wein, schmeckt er-

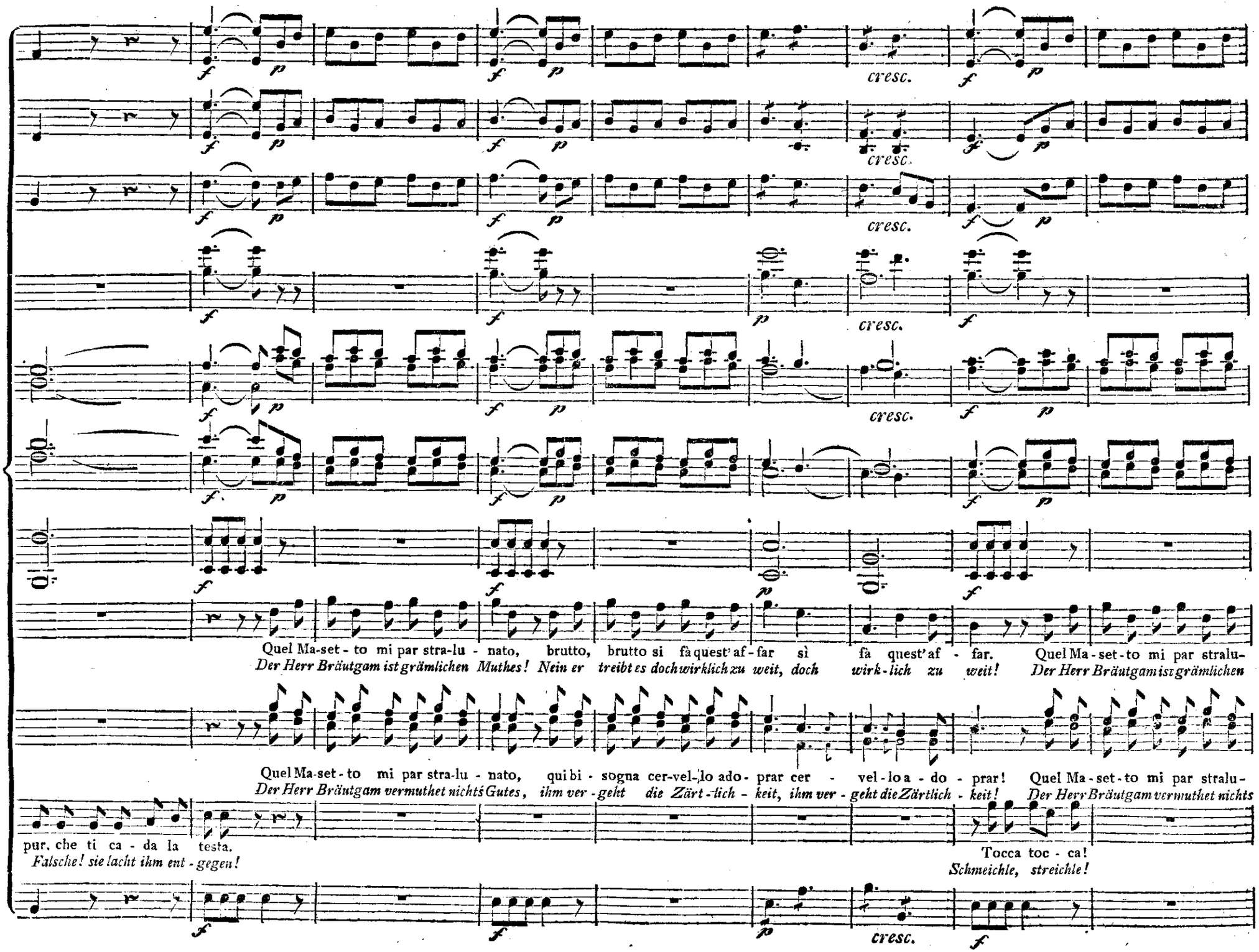

cresc.
cresc.
cresc.
crecs.
cresc.
cresc.
cresc.
D. Giov.
zar e bal - lar!
quickender Wein!
Lep.
Ehi Caf - fè!
He Kaf - fe!
Ciocco - late!
Schocko - lade!
D. Giov.
Sor - bet - ti!
Li - mo - na - de!
Leporello.
Con-
Kon-
Masetto.
Ah Zer - li - na giu - di - zio!
Ach Zer - lin - chen be - hut - sam!
cresc.

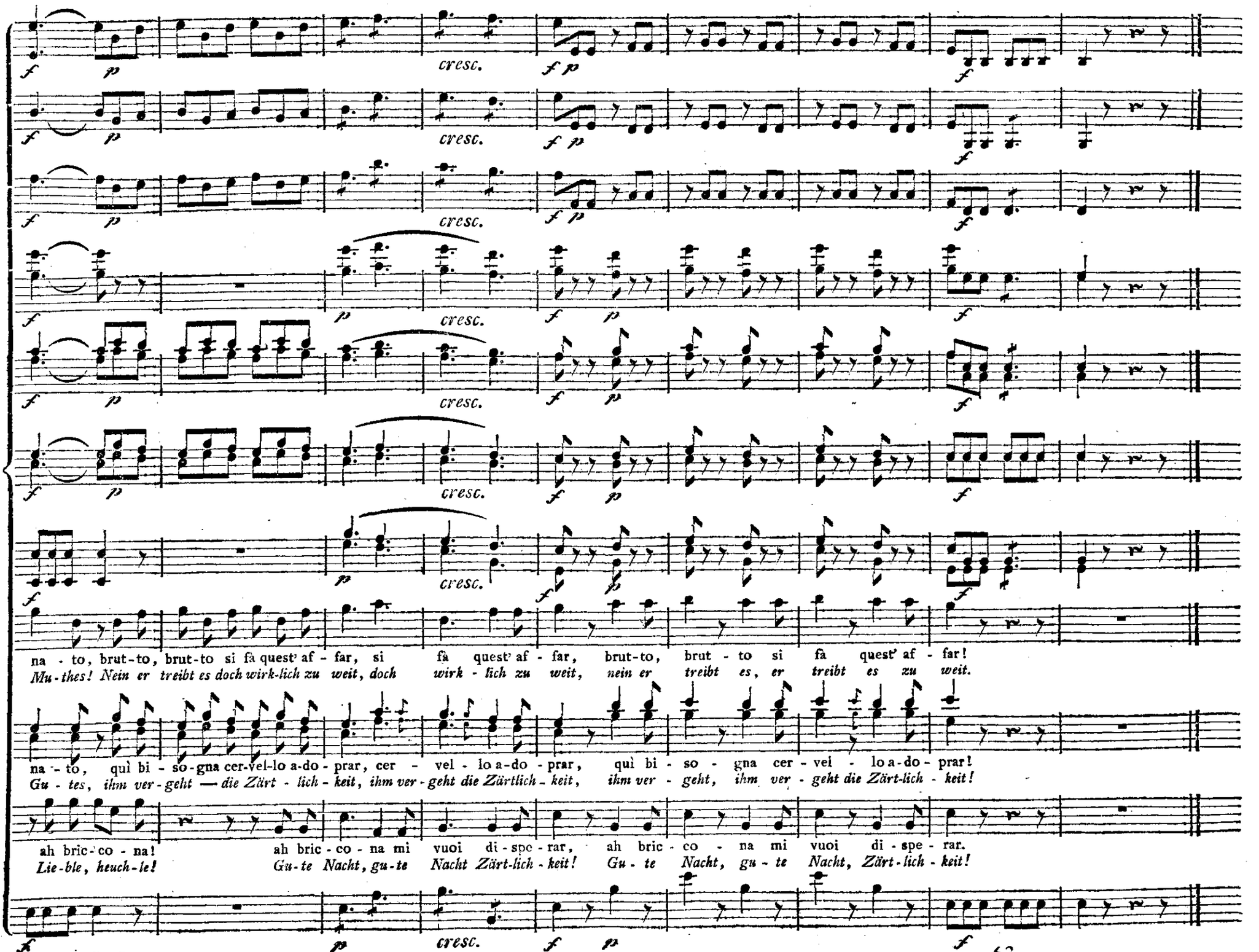

tr
ZERL.
Trop-po dol - ce co - min - cia la sce - na, in a - ma - ro po - tria ter-mi-
Zwar der Akt hat sehr lu - stig be - gon - nen: doch's Fi - na - le kann schreck-lich noch
fetti!
fekte!
MAS.
Ah Zer - li - na giu - di - zio!
Ach Zer - lin - chen be - hut - sam!
Troppo dol - ce co - min - cia la sce - na, in a - ma - ro po - tria ter-mi-
Zwar der Akt hat sehr lu - stig be - gon - nen: doch's Fi - na - le kann schreck-lich noch

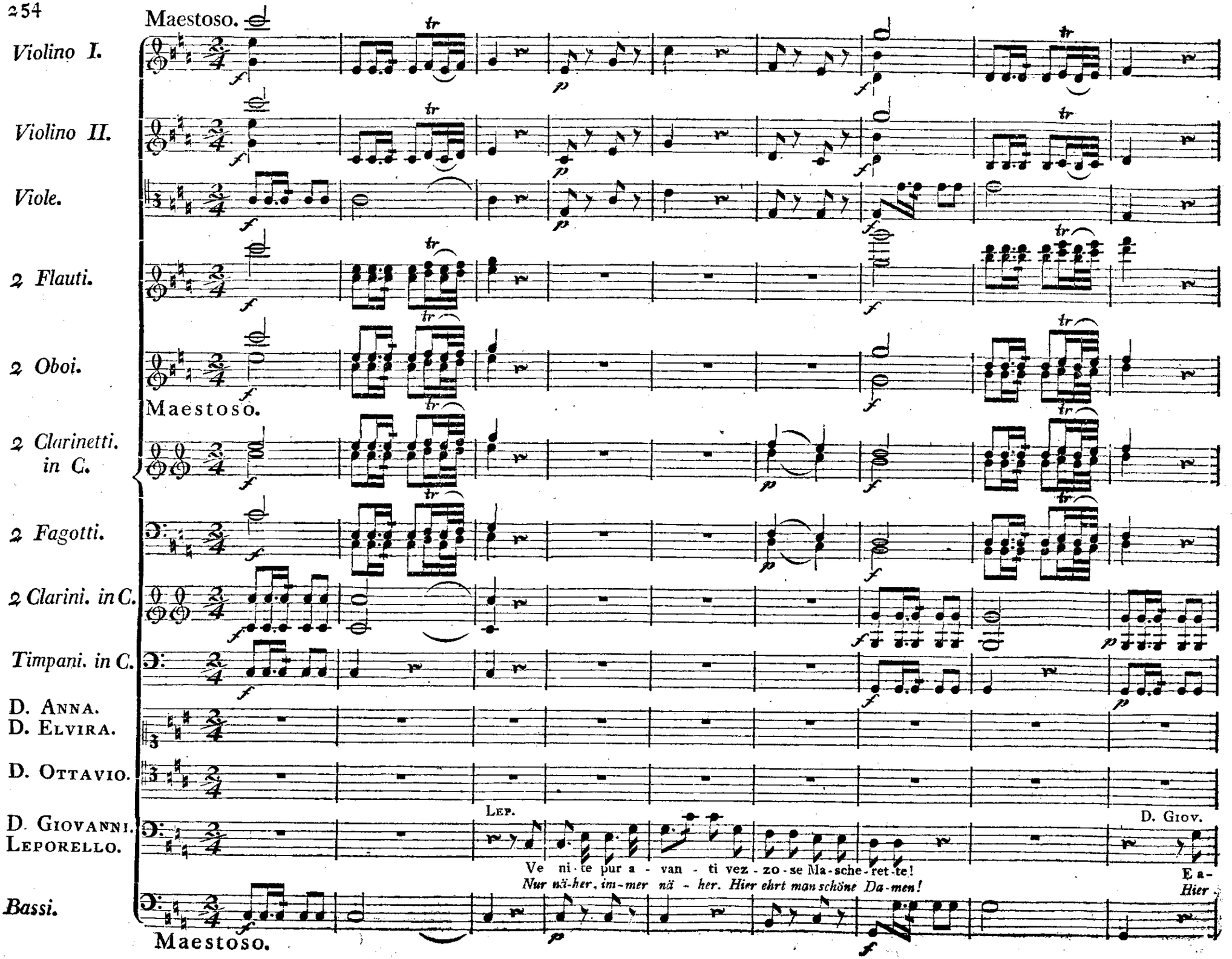

nar si in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar!
seyn! Ja, das Fi - na - le kann schreck - lich noch seyn!
Sua bon - tà,
Nur Ihr Scherz,
D. Giov.
Sei pur va-ga brillan - te Zer - li - na
Welch ein Füfschen gedrechselt zum Tanzen!
mar si, in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar!
seyn! Ja, das Fi - na - le kann schreck - lich noch seyn!
La bri - co - na fa
Ey, sie lacht ihm ent -

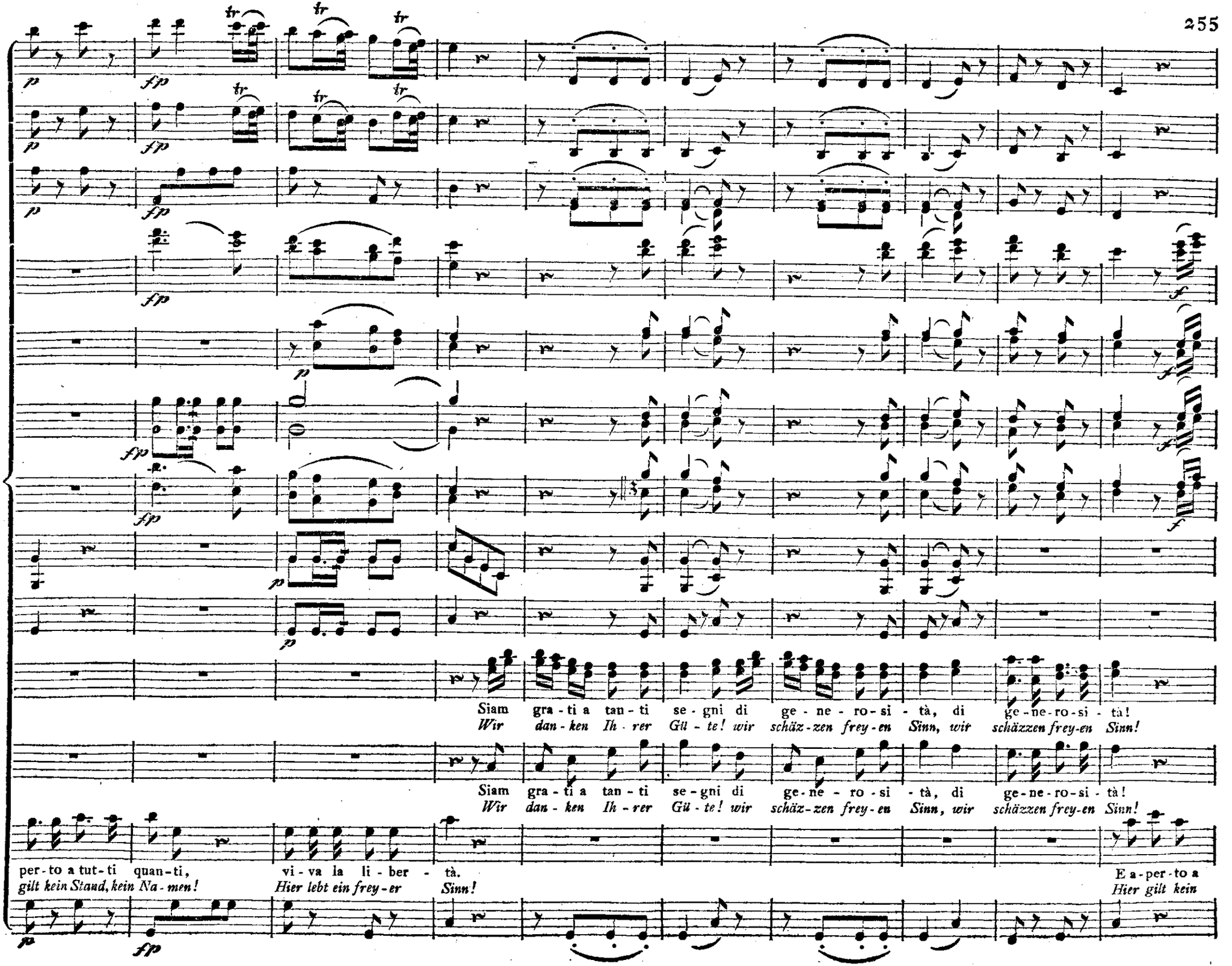

cresc.
f p
Quel Ma - set-to mi par stralu - na - to, brut-to brutto si fa ques't af-far.
Der Herr Bräutgam ist grämlichen Mu - thes: nein er treibt es doch wirklich zu weit!
Lep.
Sei pur ca - ra, gianot - ta, san - dri - na,
Diese Taille fürwahr zum um - spannen!
D. Giov.
Lep. Quel Ma - set - to mi
Der Herr Bräut - gam ver -
fes - ta!
ge-gen!
Toc - ca pur, che ti ca - da la tes - ta,
He, nun wird der wohl auch noch verwe - gen?

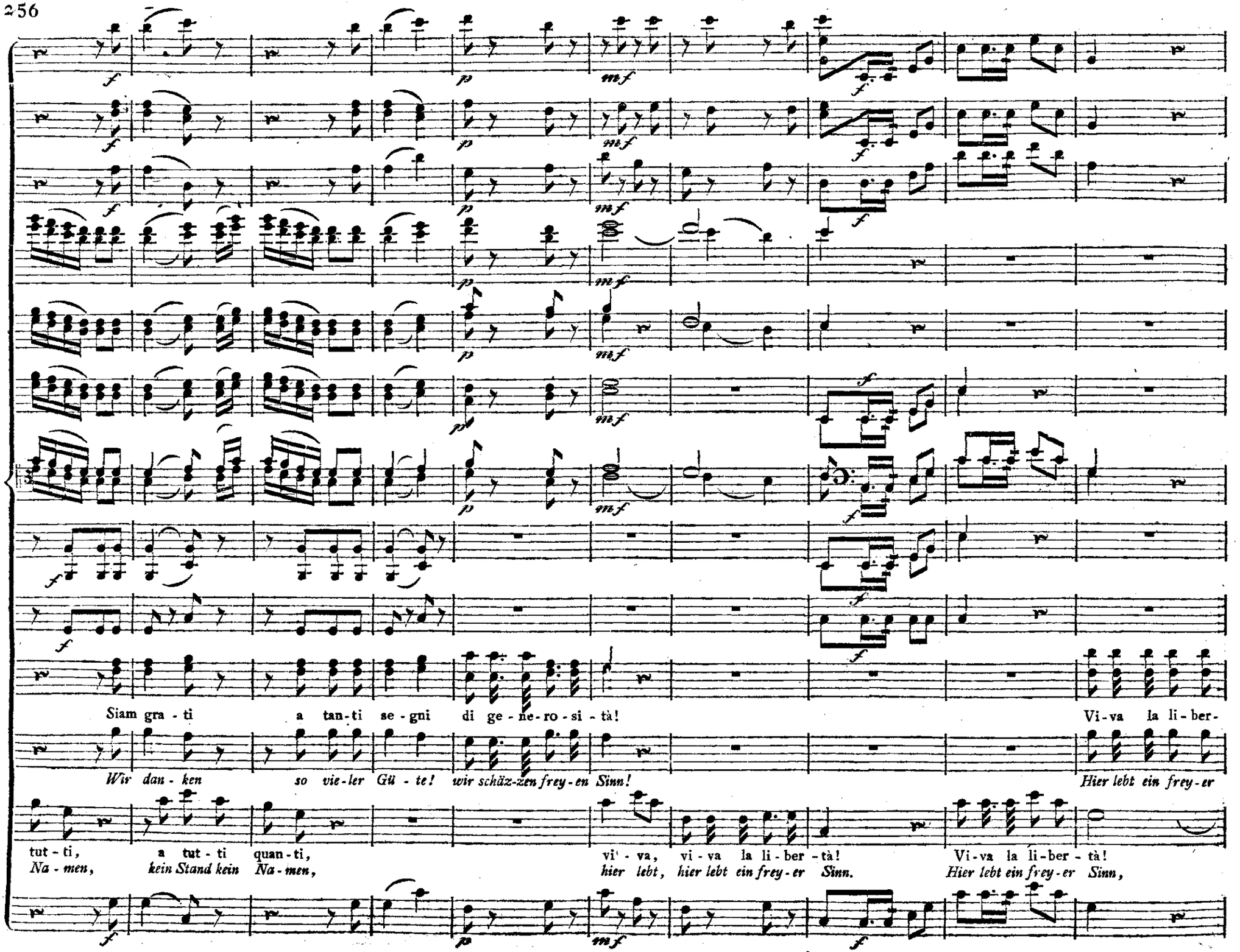

p
p
p
p
Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to!
Der Herr Bräut - gam ist gräm - li - chen Mu-thes!
Brut-to brut - to si fà quest' af - far.
Nein er treibt es doch wirk - lich zu weit.
par stra-lu - na - to!
mu - thet nichts Gu - tes!
Qui bi - so - gna cer - vel - lo a-do - prar.
Ihm ver - geht die Zärt - lich - keit.
La bric-co - na fà fes - ta
Ey sie lacht ihm ent - ge-gen!
p

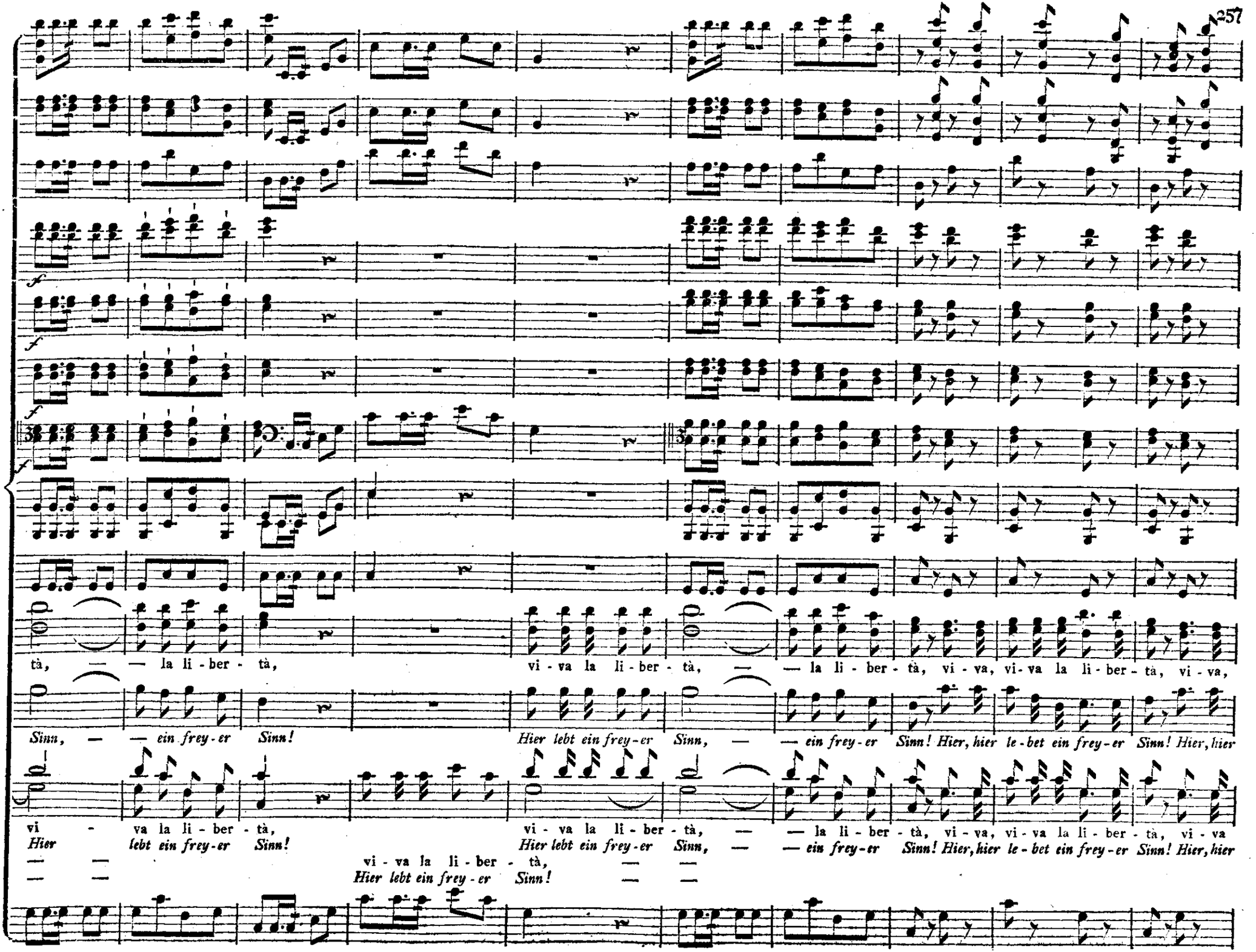

cresc.
Quel Ma-set-to mi par stra-lu-nato, brutto, brutto si fà quest' af-far sì fà quest' af-far. Quel Ma-set-to mi par stralu-
Der Herr Bräutgam ist grämlichen Muthes! Nein er treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk-lich zu weit! Der Herr Bräutgam ist grämlichen
Quel Ma-set-to mi par stra-lu-nato, qui bi-sogna cer-vel-lo ado-prar cer-vel-lo a-do-prar! Quel Ma-set-to mi par stralu-
Der Herr Bräutgam vermuthet nichts Gutes, ihm ver-geht die Zärt-lich-keit, ihm ver-geht die Zärtlich-keit! Der Herr Bräutgam vermuthet nichts
pur, che ti ca-da la testa.
Falsche! sie lacht ihm ent-gegen!
Tocca toc-ca!
Schmeichle, streichle!

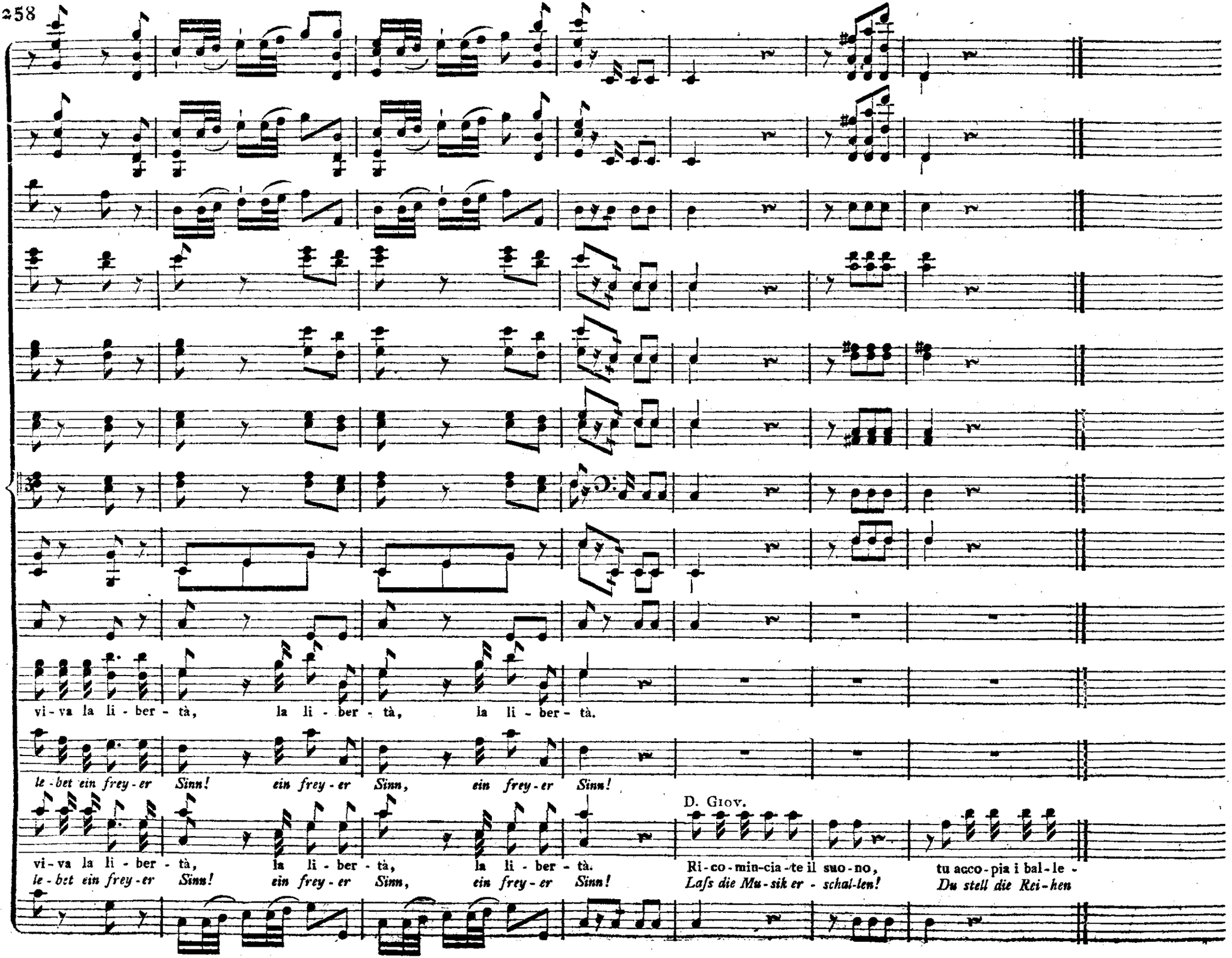

cresc.
na - to, brut-to, brut-to si fà quest' af - far, si fà quest' af - far, brut-to, brut - to si fà quest' af - far!
Mu-thes! Nein er treibt es doch wirk-lich zu weit, doch wirk - lich zu weit, nein er treibt es, er treibt es zu weit.
na - to, quì bi - so-gna cer-vel-lo a-do - prar, cer - vel - lo a-do - prar, quì bi - so - gna cer - vel - lo a-do - prar!
Gu - tes, ihm ver-geht — die Zärt - lich - keit, ihm ver-geht die Zärtlich - keit, ihm ver - geht, ihm ver - geht die Zärt-lich - keit!
ah bric - co - na! ah bric - co - na mi vuoi di - spe - rar, ah bric - co - na mi vuoi di - spe - rar.
Lie-ble, heuch-le! Gu-te Nacht, gu-te Nacht Zärt-lich - keit! Gu - te Nacht, gu - te Nacht, Zärt - lich - keit!


Maestoso.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Oboi.
Maestoso.
2 Clarinetti. in C.
2 Fagotti.
2 Clarini. in C.
Timpani. in C.
D. Anna.
D. Elvira.
D. Ottavio.
D. Giovanni.
Leporello.
Bassi.
Maestoso.
Lep.
D. Giov.
Ve ni-te pur a - van - ti vez - zo-se Ma-sche-ret-te!
Nur nä-her, im-mer nä - her. Hier ehrt man schöne Da-men!
E a-
Hier


Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà, di ge - ne - ro - si - tà!
Wir dan - ken Ih - rer Gü - te! wir schäz - zen frey - en Sinn, wir schäzzen frey - en Sinn!
Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà, di ge - ne - ro - si - tà!
Wir dan - ken Ih - rer Gü - te! wir schäz - zen frey - en Sinn, wir schäzzen frey - en Sinn!
per - to a tut - ti quan - ti, vi - va la li - ber - tà.
gilt kein Staud, kein Na - men! Hier lebt ein frey - er Sinn!
E a - per - to a
Hier gilt kein


Siam gra - ti a tan-ti se - gni di ge - ne-ro - si - tà!
Vi - va la li - ber -
Wir dan - ken so vie - ler Gü - te! wir schäz-zen frey - en Sinn!
Hier lebt ein frey - er
tut - ti, a tut - ti quan - ti, vi - va, vi - va la li - ber - tà! Vi - va la li - ber - tà!
Na - men, kein Stand kein Na - men, hier lebt, hier lebt ein frey - er Sinn. Hier lebt ein frey - er Sinn,


tà, — — la li - ber - tà, vi - va la li - ber - tà, — — la li - ber - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, vi - va,
Sinn, — — ein frey - er Sinn! Hier lebt ein frey - er Sinn, — — ein frey - er Sinn! Hier, hier le - bet ein frey - er Sinn! Hier, hier
vi - va la li - ber - tà, vi - va la li - ber - tà, — — la li - ber - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, vi - va
Hier lebt ein frey - er Sinn! Hier lebt ein frey - er Sinn, — — ein frey - er Sinn! Hier, hier le - bet ein frey - er Sinn! Hier, hier
vi - va la li - ber - tà, — —
Hier lebt ein frey - er Sinn! — —


vi-va la li-ber-tà, la li-ber-tà, la li-ber-tà.
le-bet ein frey-er Sinn! ein frey-er Sinn, ein frey-er Sinn!
vi-va la li-ber-tà, la li-ber-tà, la li-ber-tà.
le-bet ein frey-er Sinn! ein frey-er Sinn, ein frey-er Sinn!
D. Giov.
Ri-co-min-cia-te il suo-no, tu acco-pia i bal-le-
Laſs die Mu-sik er-schal-len! Du stell die Rei-hen

Menuetto.

Orchestra III. sopra il Teatro.
Violini.
Basso.

Orchestra II. sopra il Teatro.
Violini.
Basso.

Menuetto.

Orchestra I. sopra il Teatro.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Oboi.
2 Corni. in G.
D. Anna.
D. Elvira.
D. Ottavio.
D. Giovanni.
Leporello.
Masetto.
Bassi.

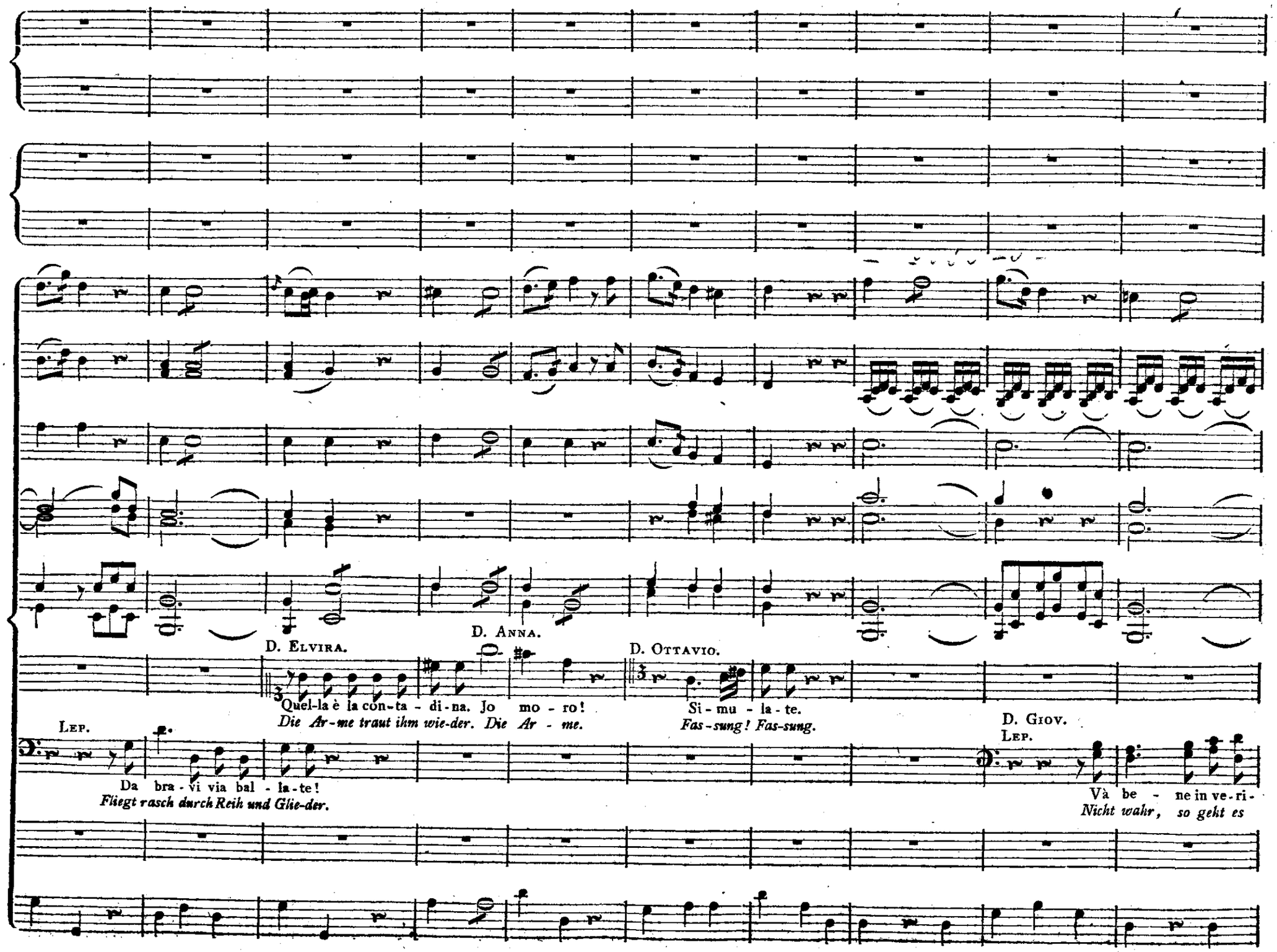
D. Giov.

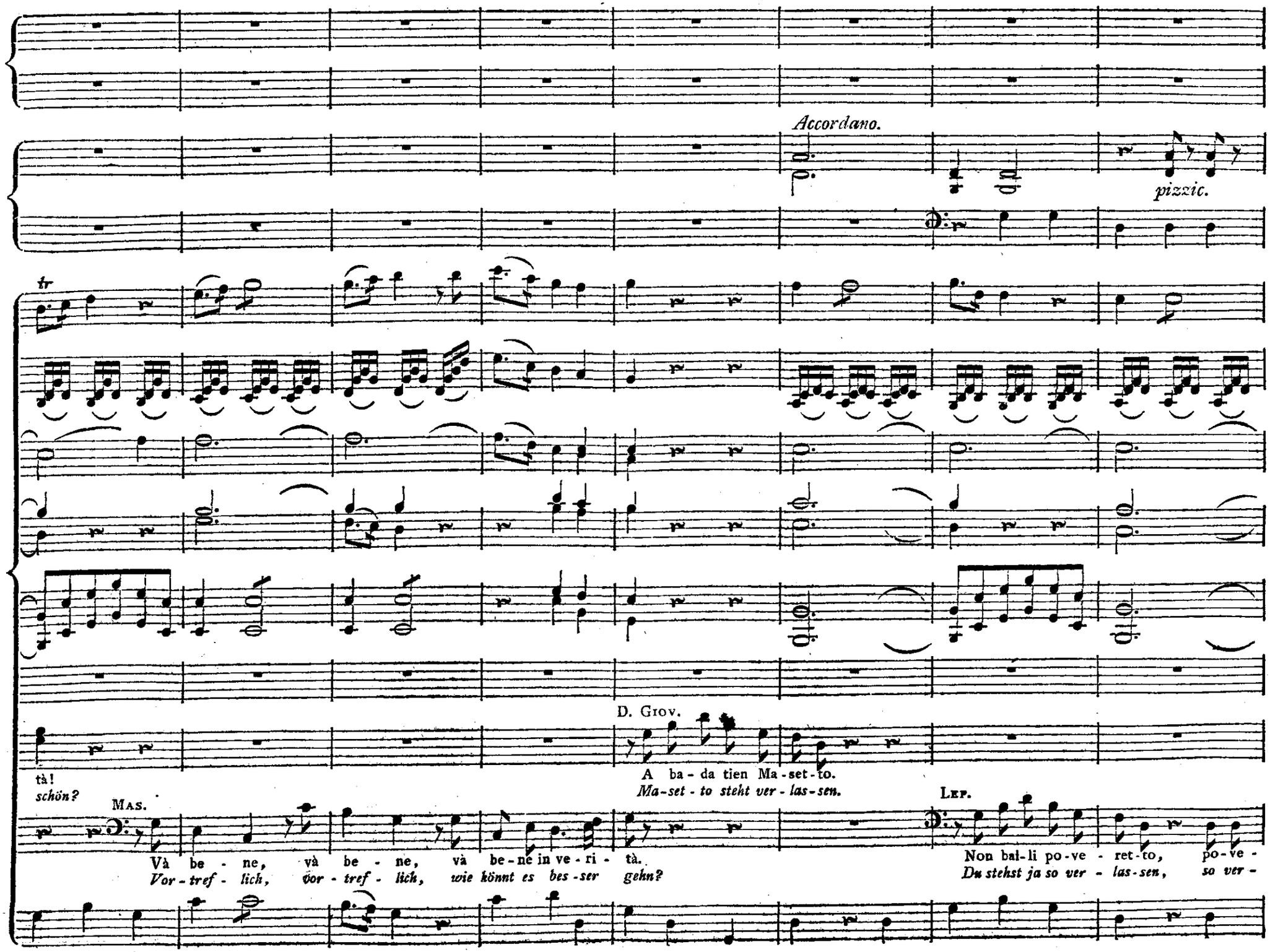
- ri - ni!
wie - der!

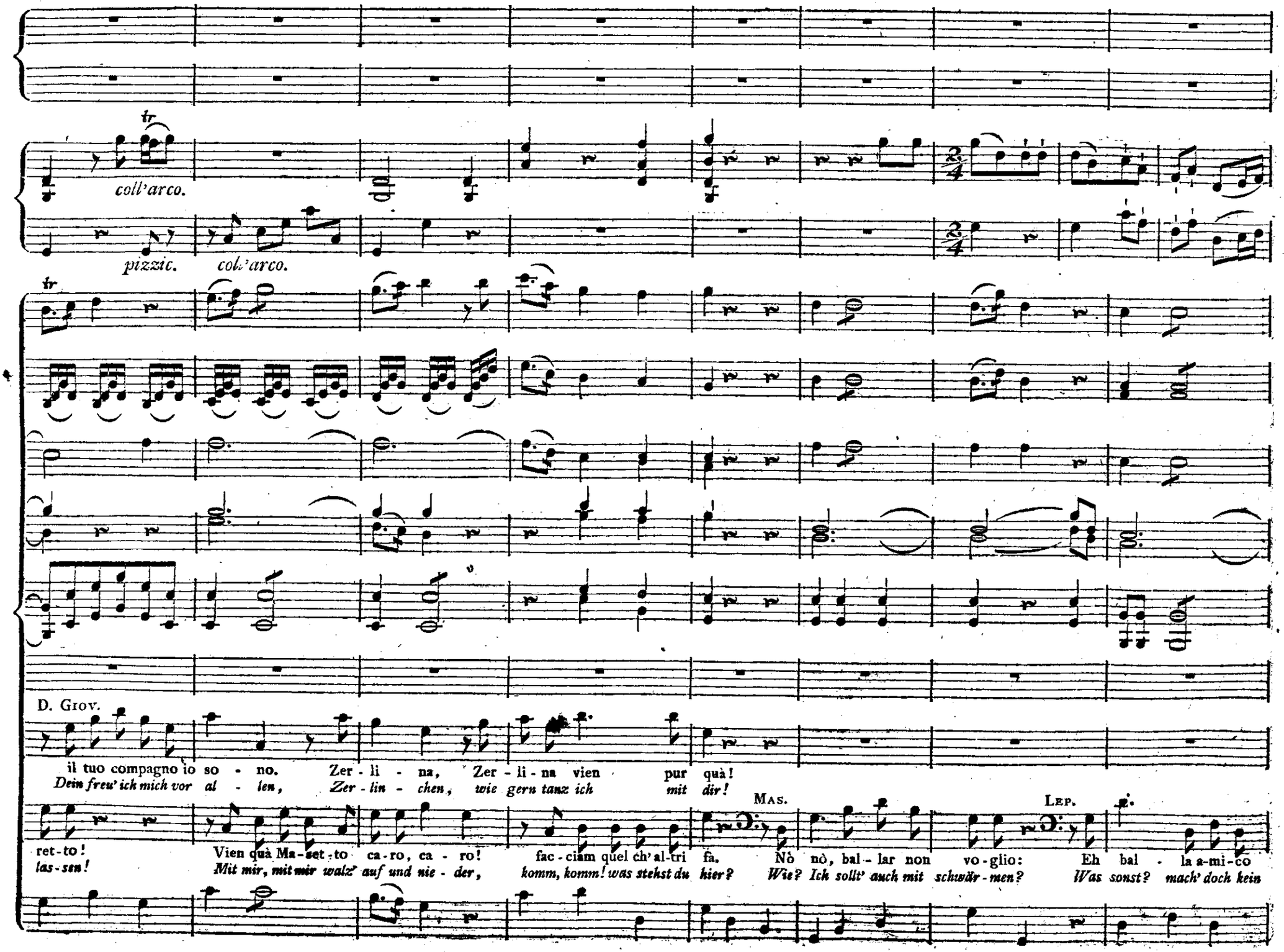
Me - co tu dei bal - la - re,
Dein freu' ich mich vor al - len,

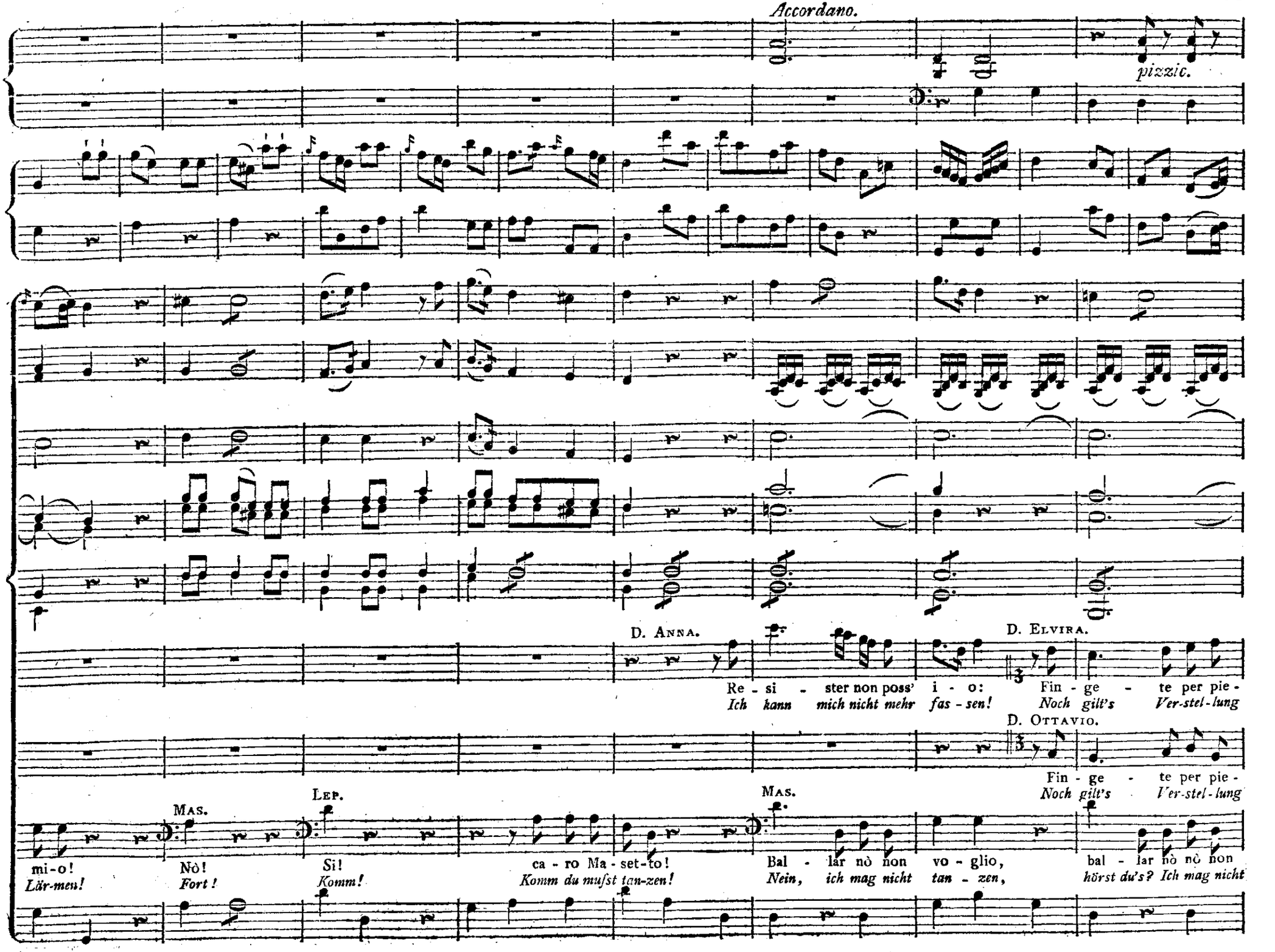
Zer - li - na vien pur quà!
Zer - lin - chen, komm zu mir!

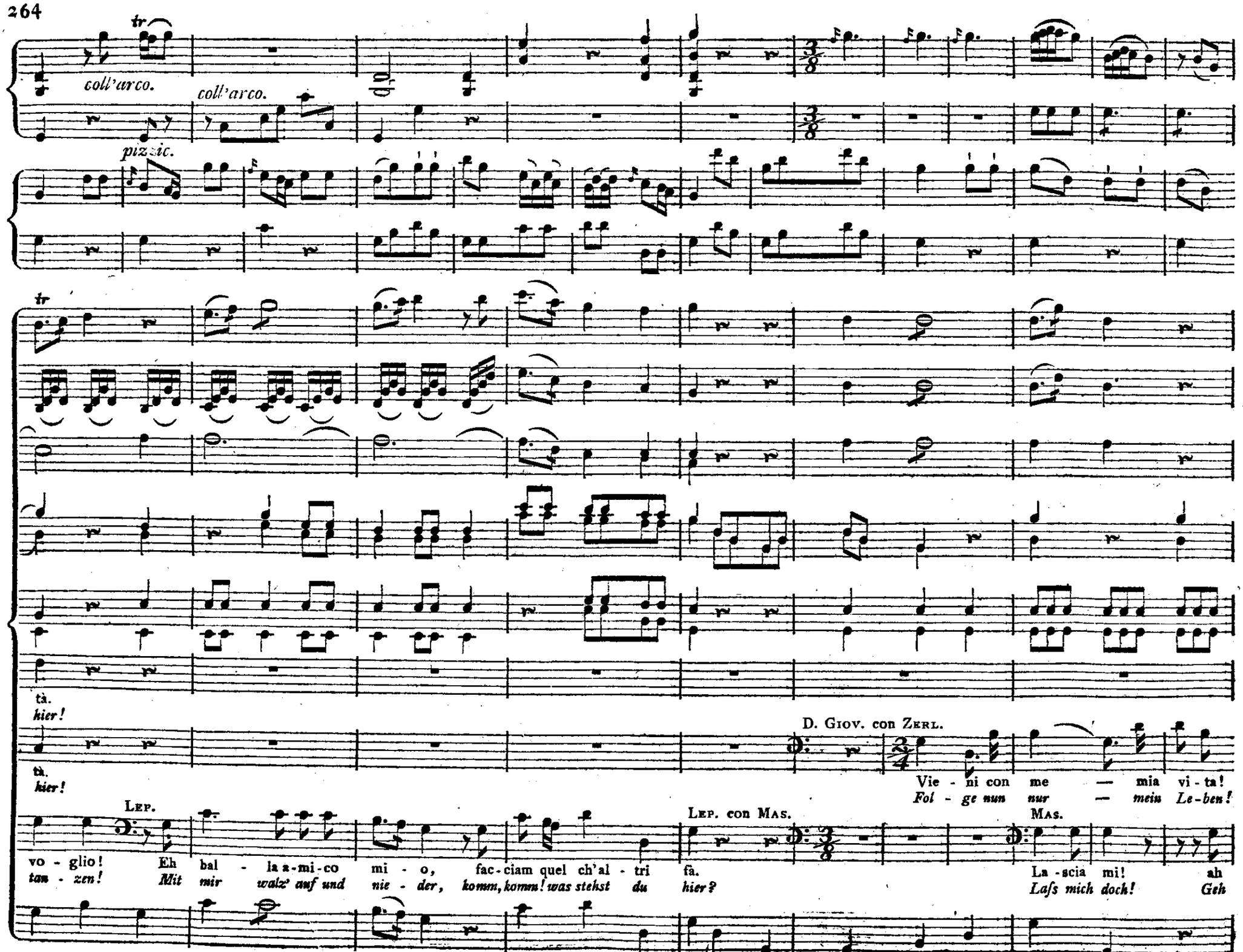
Menuetto.

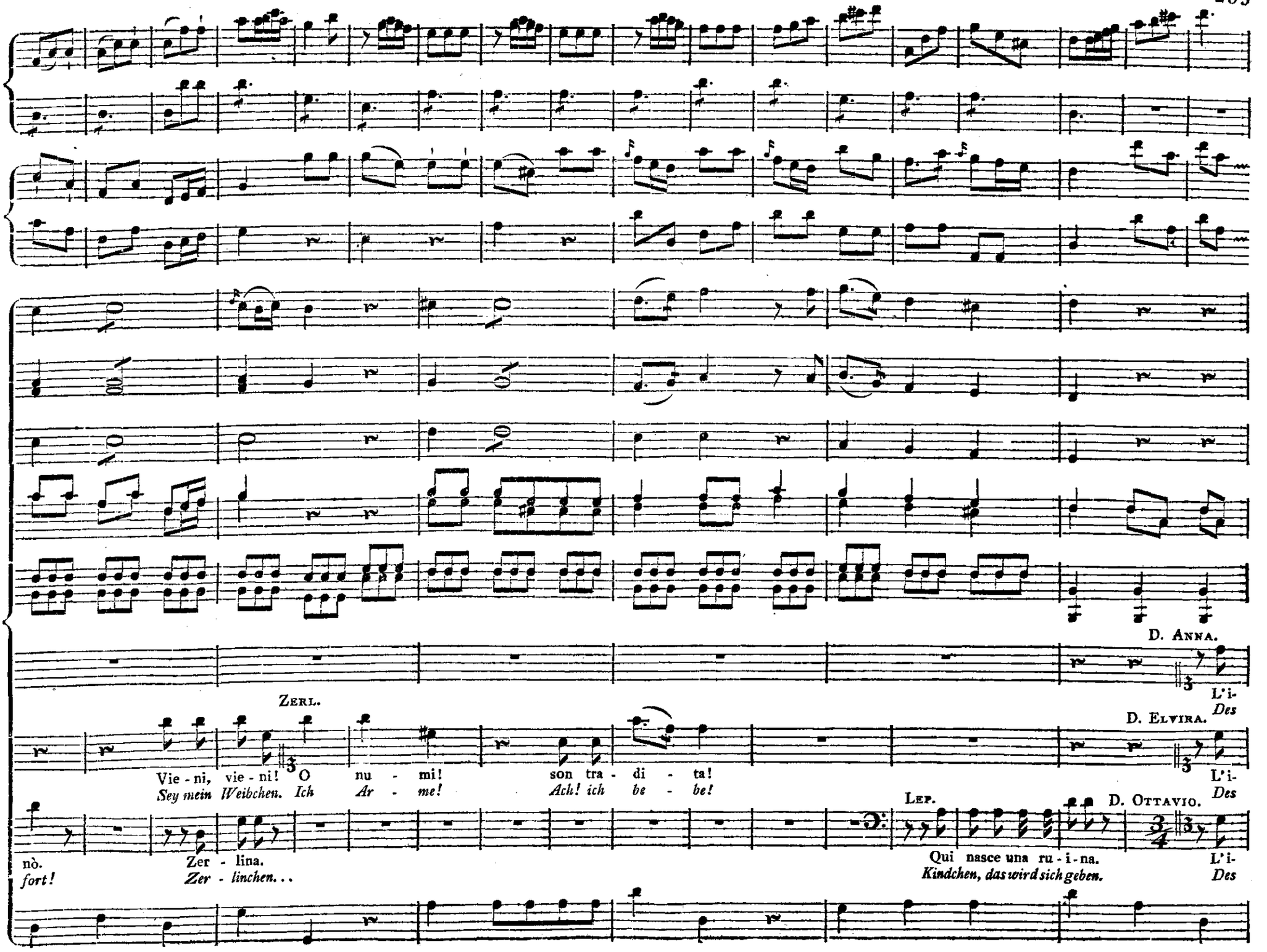

D. Elvira.
Quel-la è la con-ta - di-na. Jo mo - ro!
Die Ar-me traut ihm wie-der. Die Ar - me.
D. Anna.
D. Ottavio.
Si - mu - la - te.
Fas-sung! Fas-sung.
Lep.
Da bra - vi via bal - la-te!
Fliegt rasch durch Reih und Glie-der.
D. Giov.
Lep.
Và be - ne in ve-ri-
Nicht wahr, so geht es

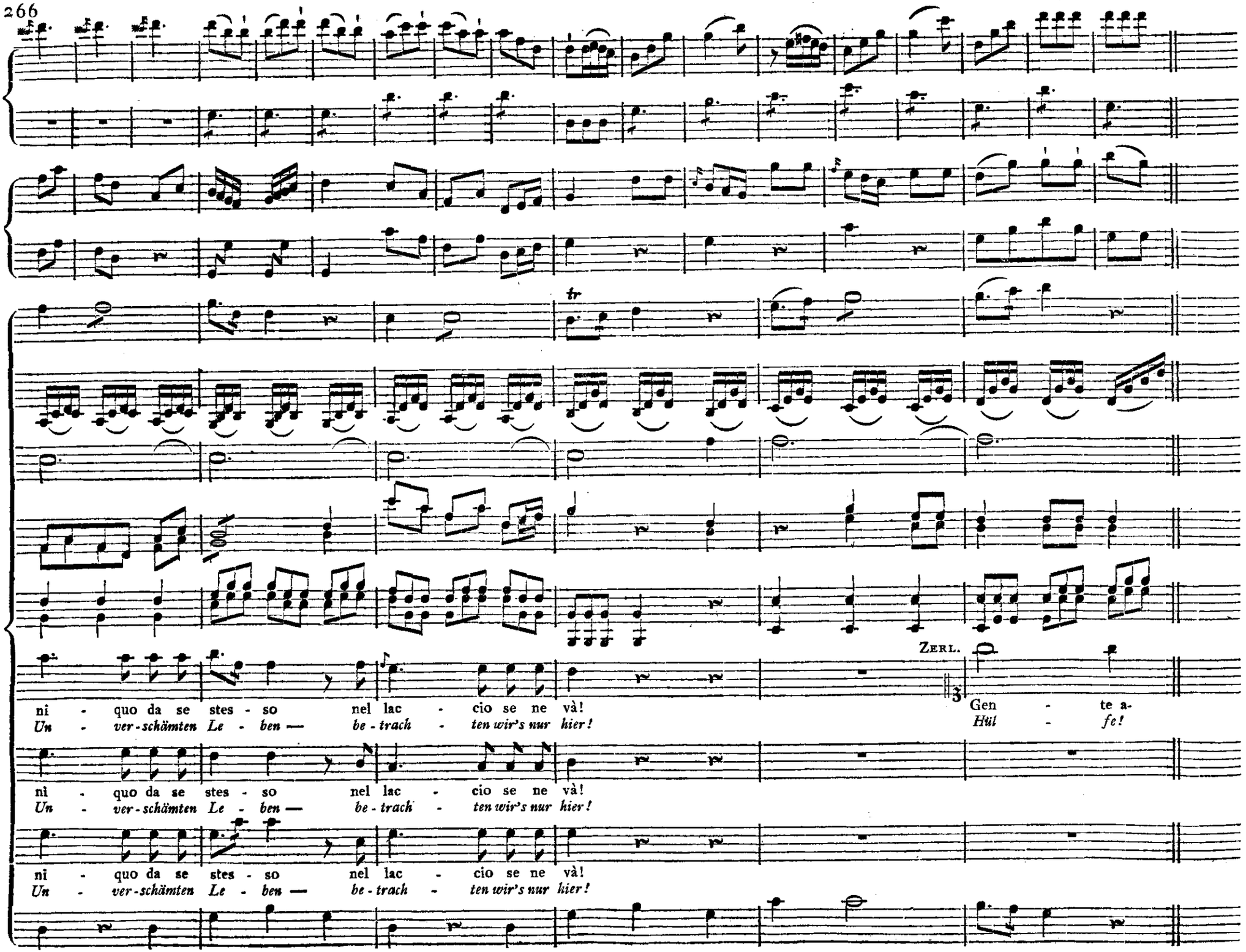

Accordano.
pizzic.
tr
D. Giov.
tà!
schön?
A ba - da tien Ma - set - to.
Ma - set - to steht ver - las - sen.
Mas.
Và be - ne, và be - ne, và be - ne in ve - ri - tà.
Vor - tref - lich, vor - tref - lich, wie könnt es bes - ser gehn?
Lep.
Non bal - li po - ve - ret - to, po - ve -
Du stehst ja so ver - las - sen, so ver -

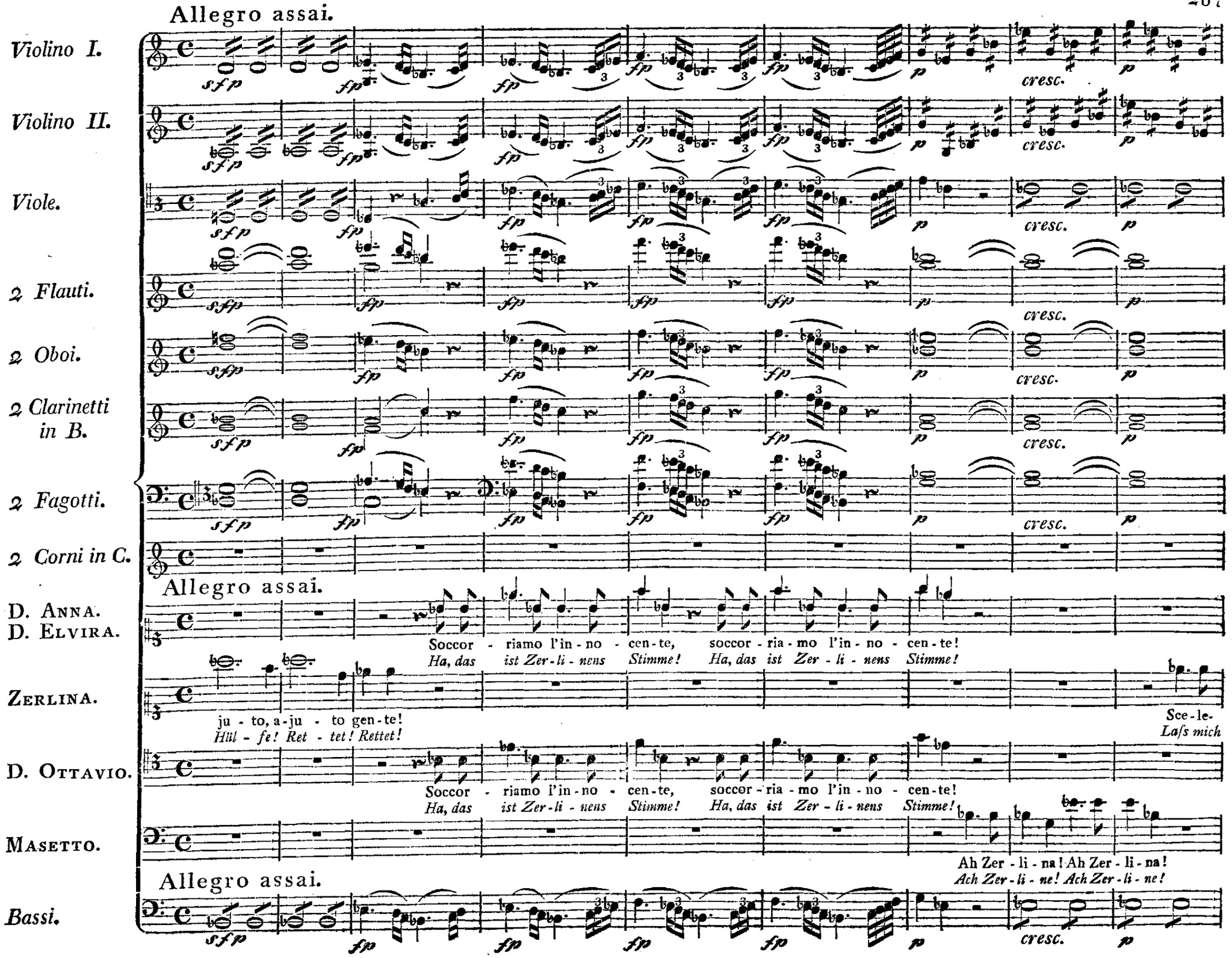

coll'arco.
pizzic.
coll'arco.
D. Giov.
il tuo compagno io so - no. Zer - li - na, Zer - li - na vien pur quà!
Dein freu' ich mich vor al - len, Zer - lin - chen, wie gern tanz ich mit dir!
Mas.
Lep.
ret-to! Vien quà Ma-set-to ca-ro, ca - ro! fac-ciam quel ch'al-tri fa. Nò nò, bal - lar non vo-glio: Eh bal - la a-mi-co
las-sen! Mit mir, mit mir walz' auf und nie - der, komm, komm! was stehst du hier? Wie? Ich sollt' auch mit schwär-men? Was sonst? mach' doch kein

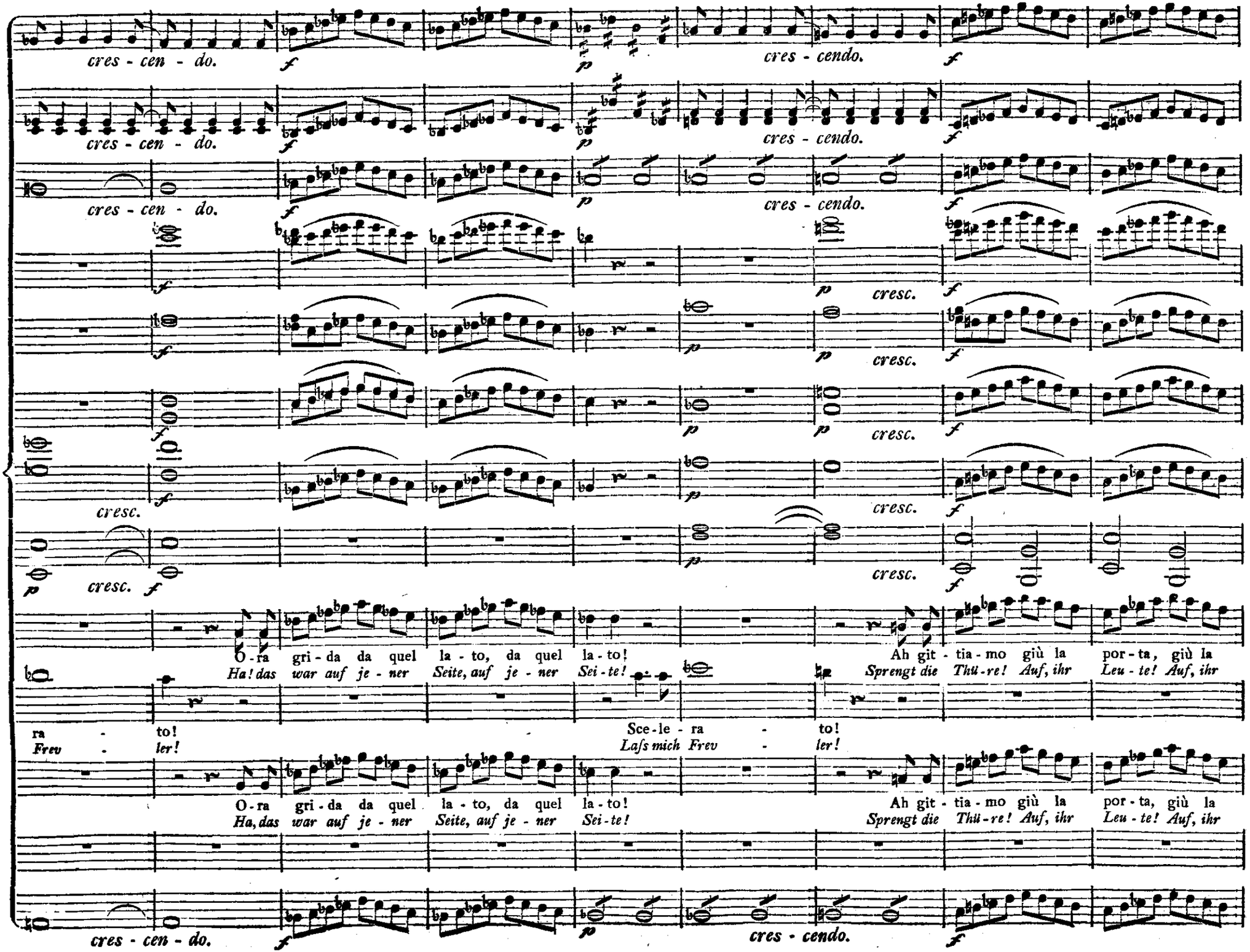

Accordano.
pizzic.
D. Anna.
Re - si - ster non poss' i - o:
Ich kann mich nicht mehr fas - sen!
D. Elvira.
Fin - ge - te per pie -
Noch gilt's Ver-stel-lung
D. Ottavio.
Fin - ge - te per pie -
Noch gilt's Ver-stel-lung
Mas.
mi-o!
Lär-men!
Lep.
Nò!
Fort!
Si!
Komm!
ca - ro Ma - set-to!
Komm du mußt tan-zen!
Mas.
Bal - lar nò non vo - glio,
Nein, ich mag nicht tan - zen,
bal - lar nò nò non
hörst du's? Ich mag nicht

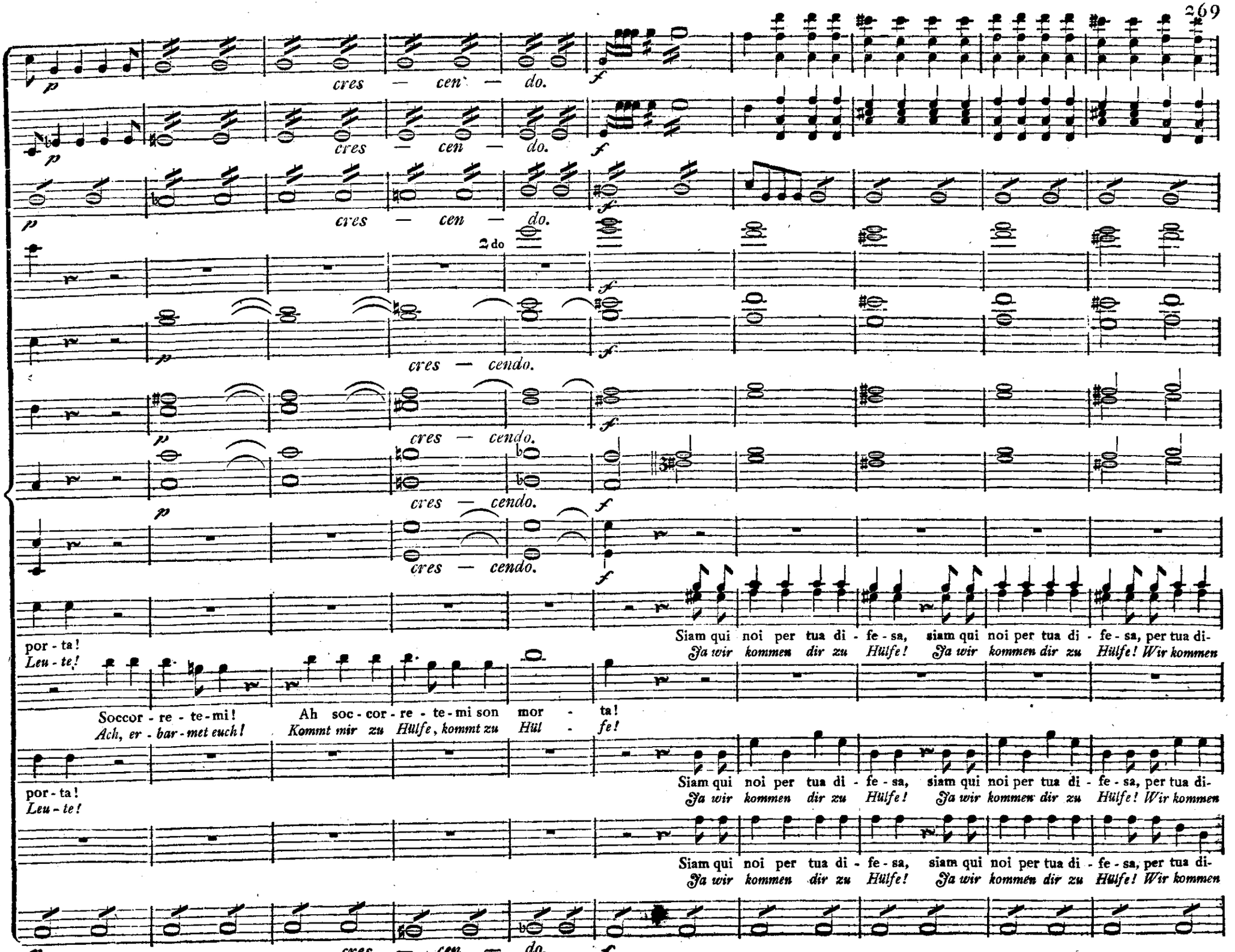

tr
coll'arco.
coll'arco.
pizzic.
tr
tà.
hier!
tà.
hier!
D. Giov. con Zerl.
Vie - ni con me — mia vi - ta!
Fol - ge nun nur — mein Le-ben!
Lep.
vo - glio! Eh bal - la a-mi-co mi - o, fac-ciam quel ch'al - tri fà.
tan - zen! Mit mir walz' auf und nie - der, komm, komm! was stehst du hier?
Lep. con Mas.
Mas.
La - scia mi! ah
Laſs mich doch! Geh


D. Anna.
L'i-
Des
Zerl.
Vie - ni, vie - ni! O nu - mi! son tra - di - ta!
Sey mein Weibchen. Ich Ar - me! Ach! ich be - be!
D. Elvira.
L'i-
Des
Lep.
D. Ottavio.
nò.
fort!
Zer - lina.
Zer - linchen...
Qui nasce una ru - i - na.
Kindchen, das wird sich geben.
L'i-
Des


tr
Zerl.
3
ni - quo da se stes - so nel lac - cio se ne và!
Un - ver-schämten Le - ben — be-trach - ten wir's nur hier!
Gen - te a-
Hül - fe!
ni - quo da se stes - so nel lac - cio se ne và!
Un - ver-schämten Le - ben — be-trach - ten wir's nur hier!
ni - quo da se stes - so nel lac - cio se ne và!
Un - ver-schämten Le - ben — be-trach - ten wir's nur hier!


Allegro assai.
Violino I.
Violino II.
Viole.
2 Flauti.
2 Oboi.
2 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
2 Corni in C.
Allegro assai.
D. Anna.
D. Elvira.
Soccor - riamo l'in - no - cen - te, soccor - ria - mo l'in - no - cen - te!
Ha, das ist Zer - li - nens Stimme! Ha, das ist Zer - li - nens Stimme!
Zerlina.
ju - to, a - ju - to gen - te!
Hül - fe! Ret - tet! Rettet!
Sce - le -
Lafs mich
D. Ottavio.
Soccor - riamo l'in - no - cen - te, soccor - ria - mo l'in - no - cen - te!
Ha, das ist Zer - li - nens Stimme! Ha, das ist Zer - li - nens Stimme!
Masetto.
Ah Zer - li - na! Ah Zer - li - na!
Ach Zer - li - ne! Ach Zer - li - ne!
Allegro assai.
Bassi.
sfp
fp
p
cresc.


cres - cen - do.
cres - cendo.
cresc.
O - ra gri - da da quel la - to, da quel la - to!
Ha! das war auf je - ner Seite, auf je - ner Sei - te!
Ah git - tia - mo giù la por - ta, giù la
Sprengt die Thü - re! Auf, ihr Leu - te! Auf, ihr
ra - to!
Frev - ler!
Sce - le - ra - to!
Laſs mich Frev - ler!
O - ra gri - da da quel la - to, da quel la - to!
Ha, das war auf je - ner Seite, auf je - ner Sei - te!
Ah git - tia - mo giù la por - ta, giù la
Sprengt die Thü - re! Auf, ihr Leu - te! Auf, ihr


p
cres — cen — do.
f
2 do
cres — cendo.
Siam qui noi per tua di - fe - sa, siam qui noi per tua di - fe - sa, per tua di-
Ja wir kommen dir zu Hülfe! Ja wir kommen dir zu Hülfe! Wir kommen
por - ta!
Leu - te!
Soccor - re - te - mi!
Ach, er - bar - met euch!
Ah soc - cor - re - te - mi son mor - ta!
Kommt mir zu Hülfe, kommt zu Hül - fe!

Andante maestoso.

Andante maestoso.

fe - sa, per tua di - fe - sa!
dir, kommen dir zu Hül - fe!

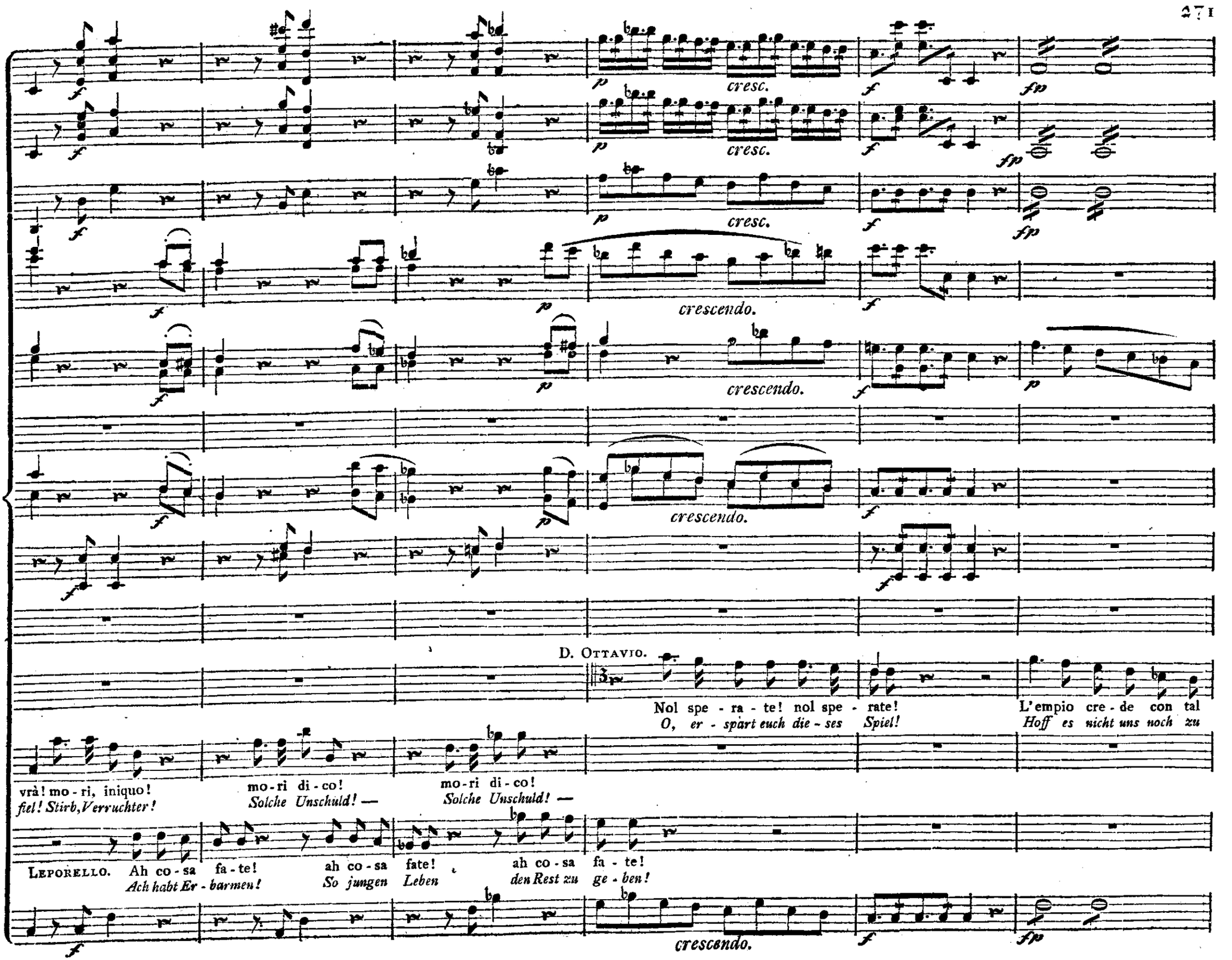
D. Giov.

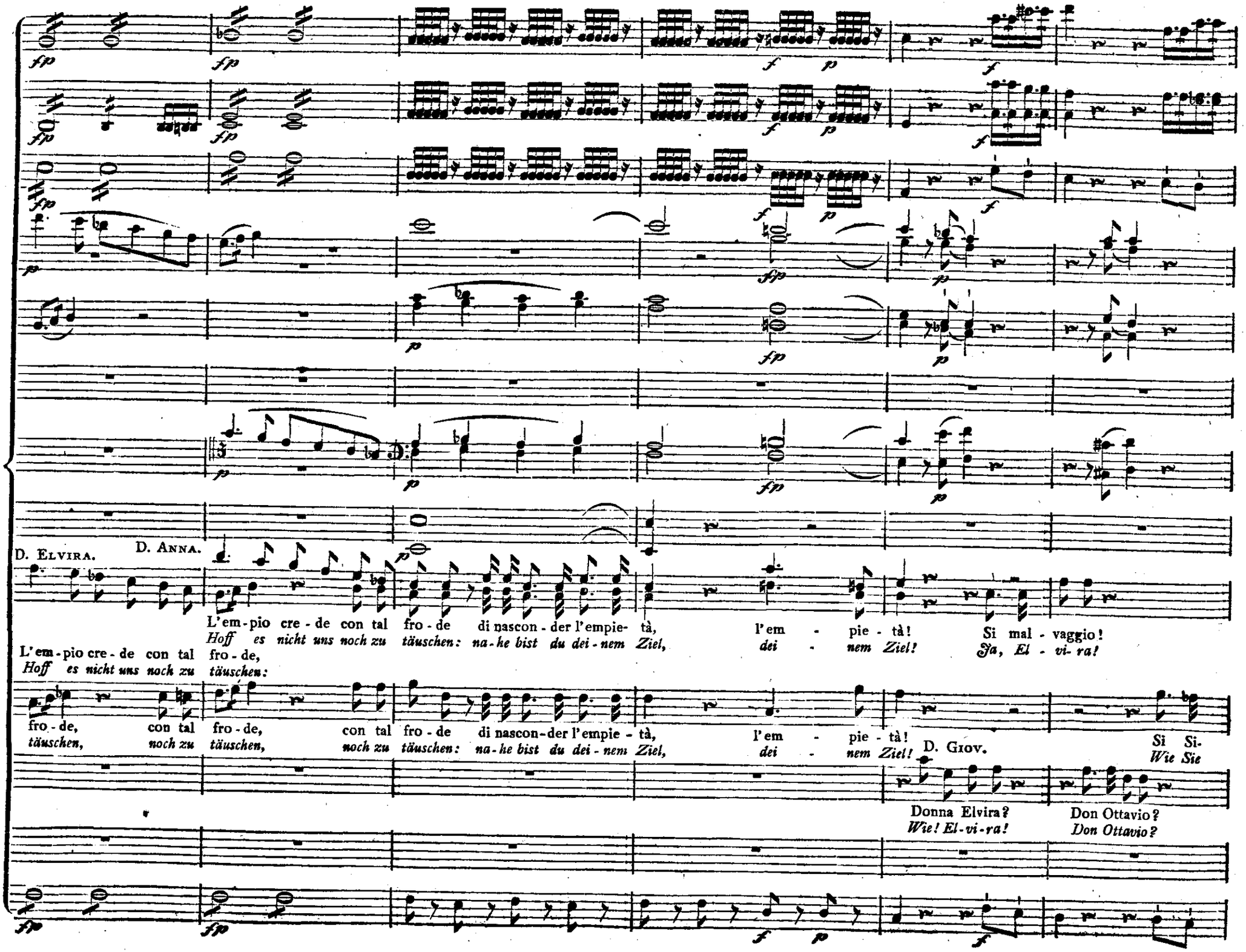
fe - sa, per tua di - fe - sa!
dir, kommen dir zu Hül - fe!

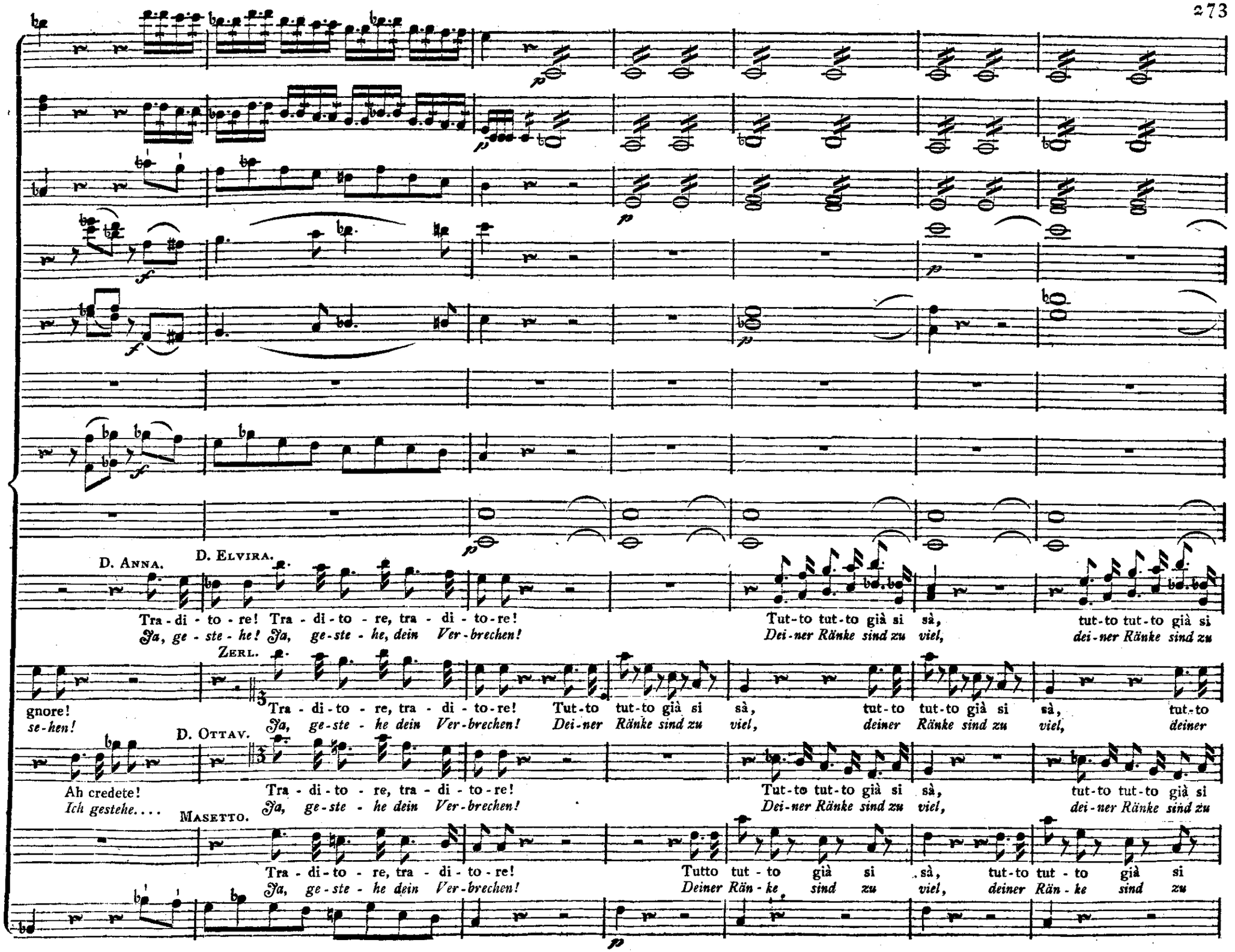
Ecco il bir - bo! chi t'ha offe - sa ma da me la pe - na a - vrà, la pena a-
Ha, der Freche! ster - ben soll er, daſs er dich so ü - ber - fiel, so ü - ber

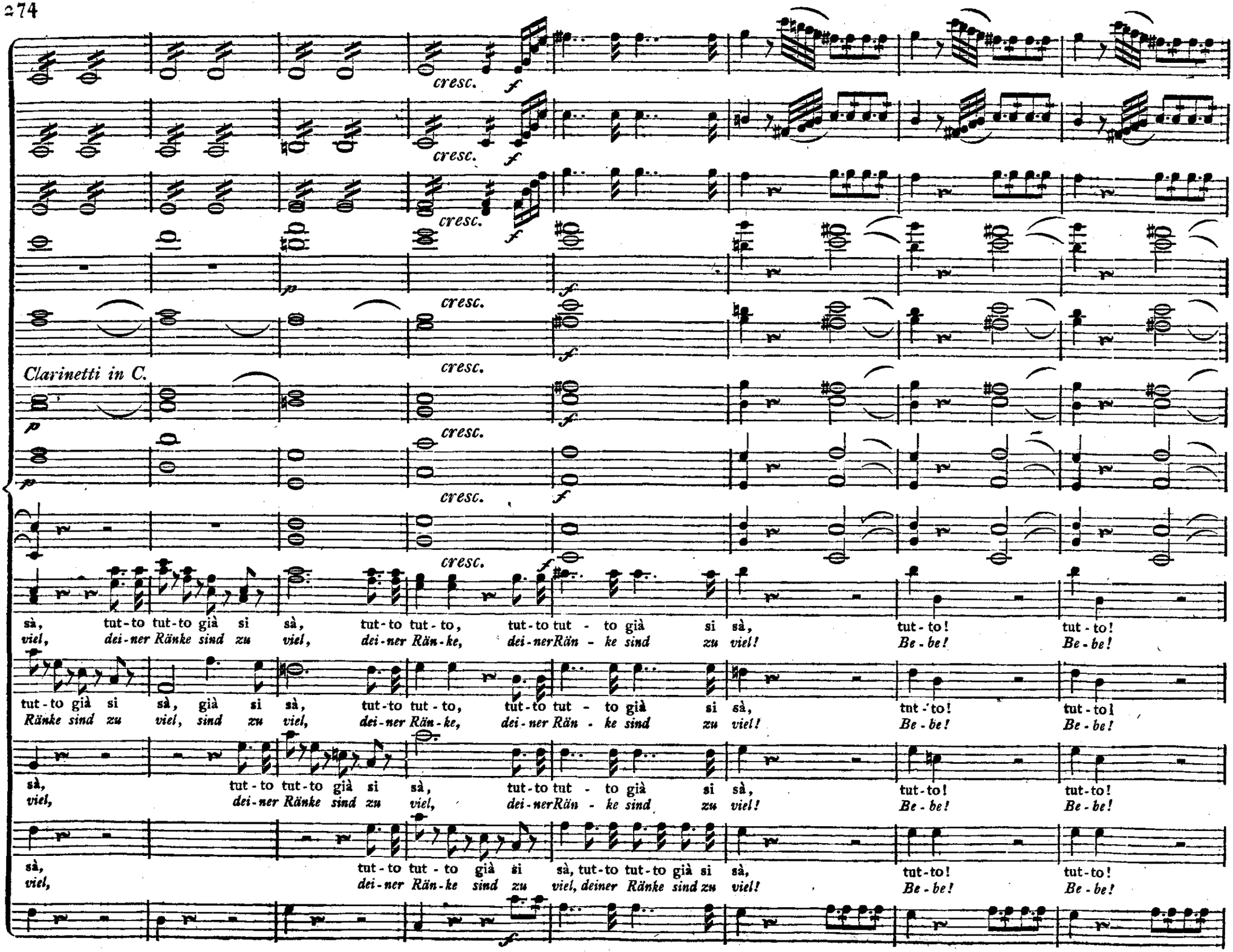
fe - sa, per tua di - fe - sa!
dir, kommen dir zu Hül - fe!

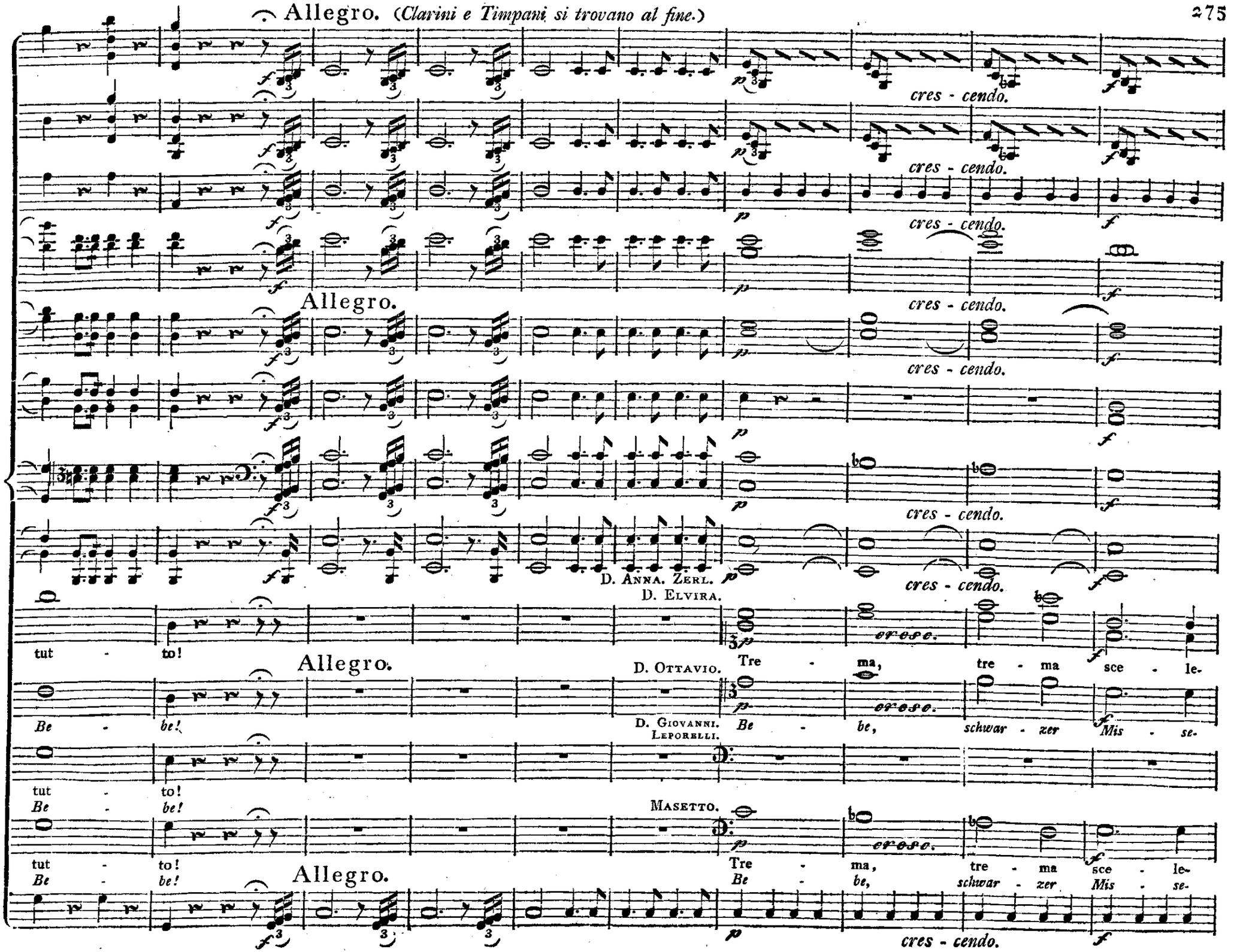
Andante maestoso.

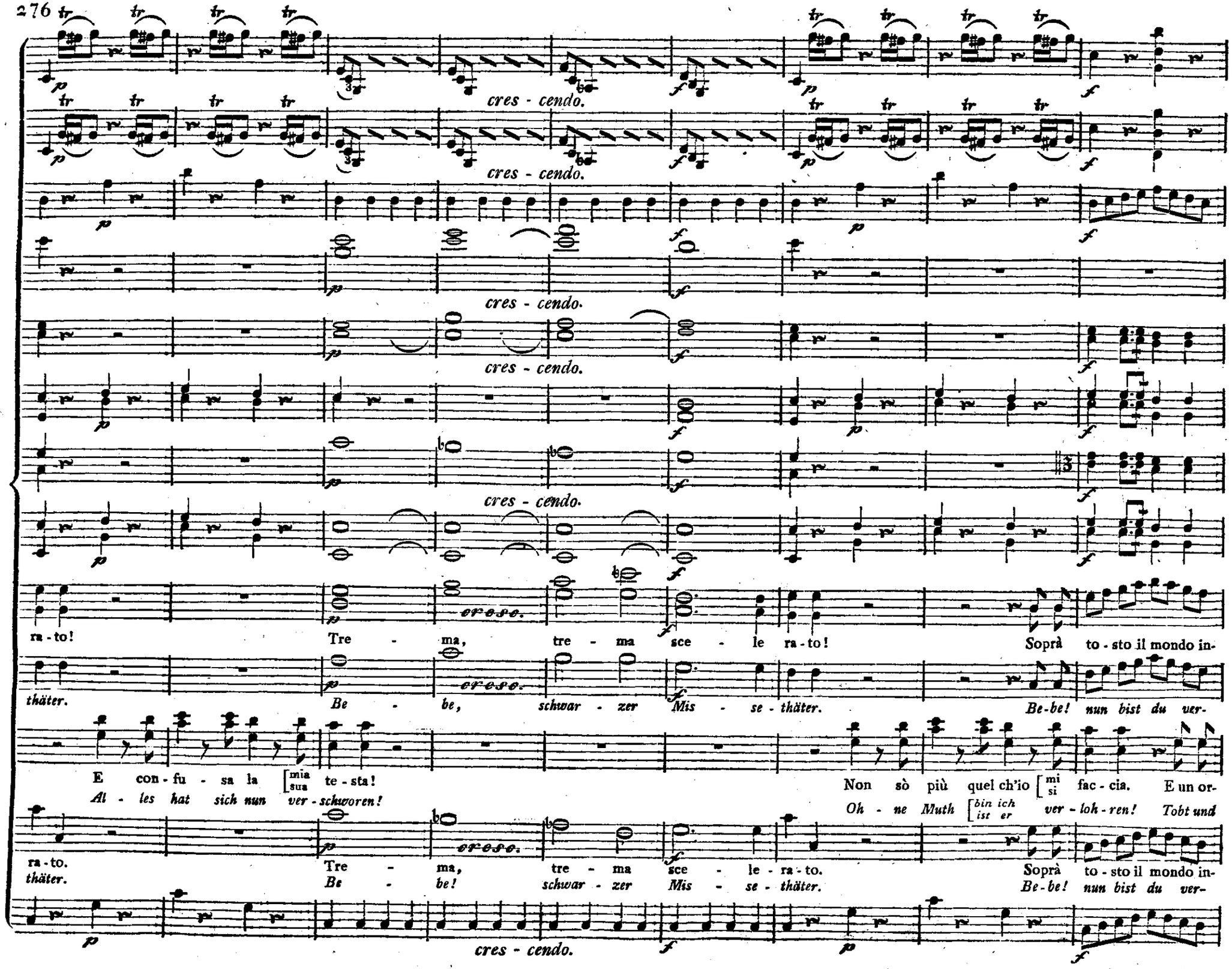

cresc.
cresc.
cresc.
crescendo.
crescendo.
crescendo.
D. Ottavio.
Nol spe - ra - te! nol spe - rate!
O, er - spart euch die - ses Spiel!
L'empio cre - de con tal
Hoff es nicht uns noch zu
vrà! mo - ri, iniquo!
fiel! Stirb, Verruchter!
mo - ri di - co!
Solche Unschuld! —
mo - ri di - co!
Solche Unschuld! —
Leporello. Ah co - sa fa - te!
Ach habt Er - barmen!
ah co - sa fate!
So jungen Leben
ah co - sa fa - te!
den Rest zu ge - ben!
crescendo.

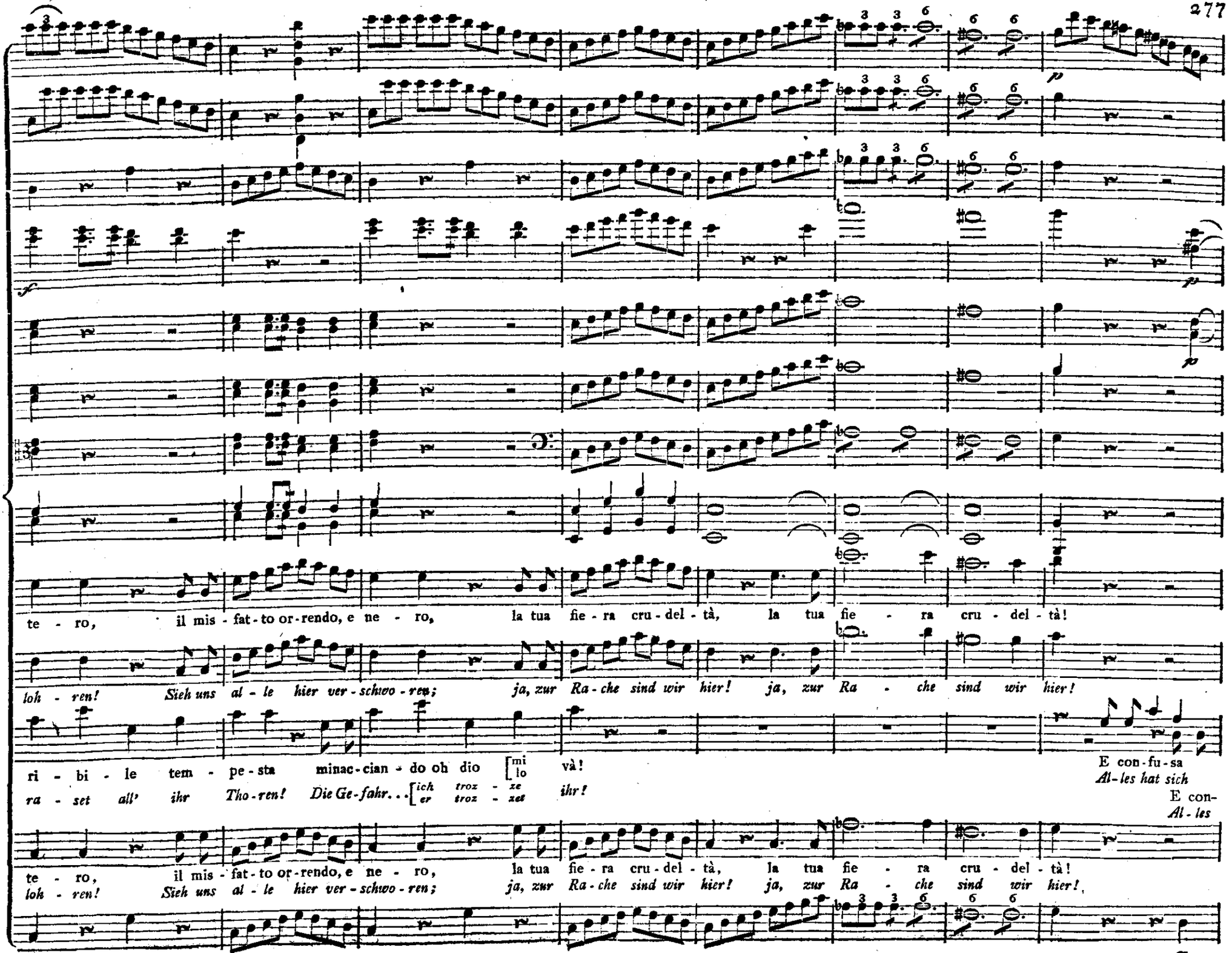

D. Elvira.
D. Anna.
L'em-pio cre-de con tal fro-de di nascon-der l'empie-tà,
Hoff es nicht uns noch zu täuschen: na-he bist du dei-nem Ziel,
l'em - pie - tà!
dei - nem Ziel!
Si mal - vaggio!
Ja, El - vi-ra!
L'em-pio cre-de con tal fro-de,
Hoff es nicht uns noch zu täuschen:
fro-de, con tal fro-de, con tal fro-de di nascon-der l'empie-tà,
täuschen, noch zu täuschen, noch zu täuschen: na-he bist du dei-nem Ziel,
l'em - pie - tà!
dei - nem Ziel!
D. Giov.
Si Si.
Wie Sie
Donna Elvira?
Wie! El-vi-ra!
Don Ottavio?
Don Ottavio?

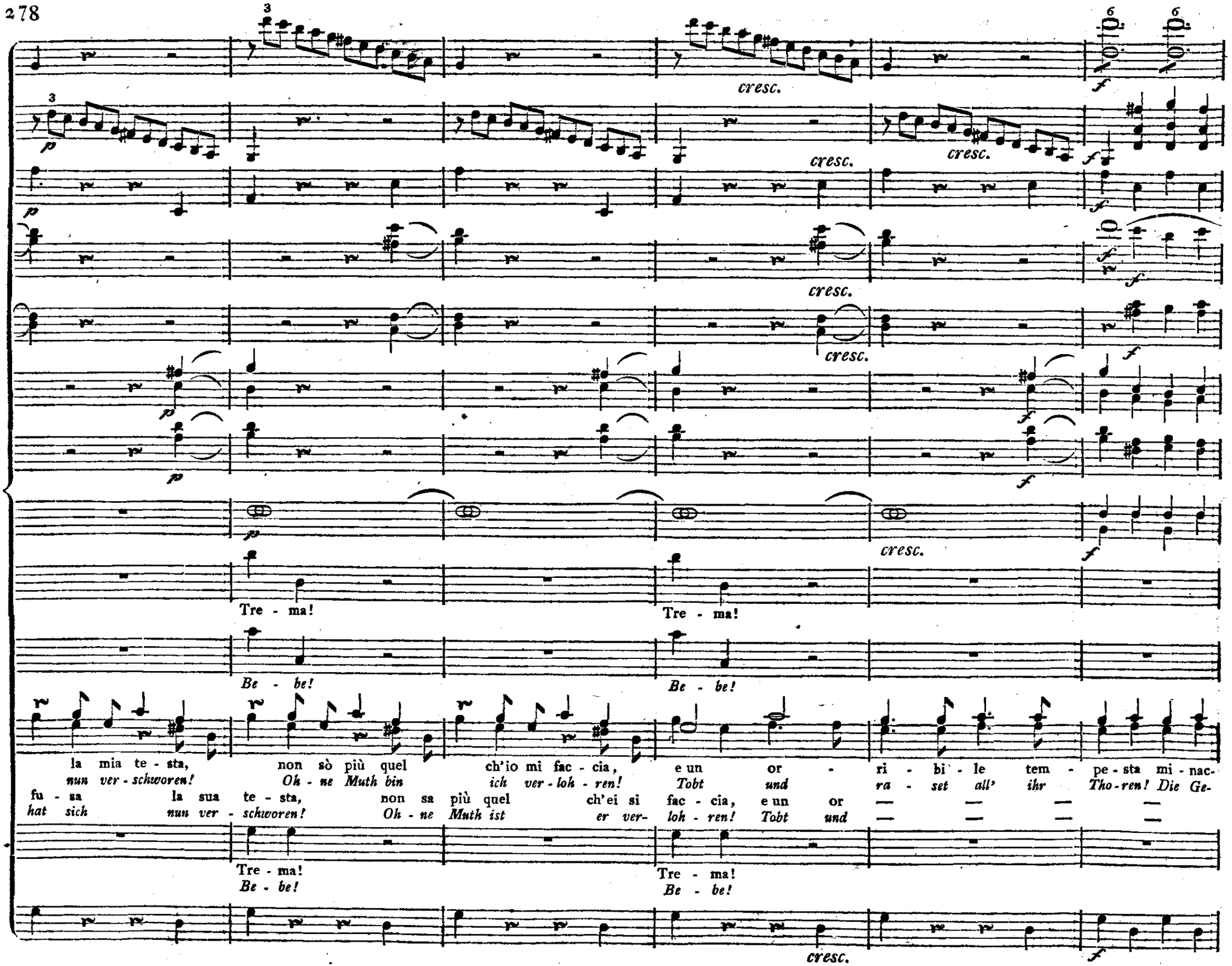

D. Anna.
Tra - di - to - re! Tra - di - to - re, tra - di - to - re!
Ja, ge - ste - he! Ja, ge - ste - he, dein Ver - brechen!
D. Elvira.
Tut-to tut-to già si sà, tut-to tut-to già si
Dei-ner Ränke sind zu viel, dei-ner Ränke sind zu
Zerl.
gnore!
se-hen!
Tra - di-to - re, tra - di - to-re! Tut-to tut-to già si sà, tut-to tut-to già si sà, tut-to
Ja, ge-ste - he dein Ver-brechen! Dei-ner Ränke sind zu viel, deiner Ränke sind zu viel, deiner
D. Ottav.
Ah credete!
Ich gestehe....
Tra - di - to - re, tra - di - to - re! Tut-to tut-to già si sà, tut-to tut-to già si
Ja, ge - ste - he dein Ver-brechen! Dei-ner Ränke sind zu viel, dei-ner Ränke sind zu
Masetto.
Tra - di - to - re, tra - di - to - re! Tutto tut - to già si sà, tut-to tut - to già si
Ja, ge - ste - he dein Ver-brechen! Deiner Rän - ke sind zu viel, deiner Rän - ke sind zu


cresc.
f
p
Clarinetti in C.
sà, tut-to tut-to già si sà, tut-to tut-to, tut-to tut - to già si sà, tut-to! tut-to!
viel, dei-ner Ränke sind zu viel, dei-ner Rän-ke, dei-ner Rän - ke sind zu viel! Be - be! Be - be!
tut-to già si sà, già si sà, tut-to tut-to, tut-to tut - to già si sà, tut-to! tut-to!
Ränke sind zu viel, sind zu viel, dei-ner Rän-ke, dei-ner Rän - ke sind zu viel! Be - be! Be - be!
sà, tut-to tut-to già si sà, tut-to tut - to già si sà, tut-to! tut-to!
viel, dei-ner Ränke sind zu viel, dei-ner Rän - ke sind zu viel! Be - be! Be - be!
sà, tut-to tut - to già si sà, tut-to tut-to già si sà, tut-to! tut-to!
viel, dei-ner Rän-ke sind zu viel, deiner Ränke sind zu viel! Be - be! Be - be!


Allegro. (Clarini e Timpani si trovano al fine.)
cres - cendo.
Allegro.
D. Anna. Zerl.
D. Elvira.
tut - to!
Be - be!
Allegro.
D. Ottavio.
Tre - ma, tre - ma sce - le-
D. Giovanni. Leporelli.
Be - be, schwar - zer Mis - se-
Masetto.
Allegro.


cres - cendo.
cres - cendo.
cres - cendo.
cres - cendo.
cres - cendo.
cresc.
ra - to! Tre - ma, tre - ma sce - le ra - to! Soprà to - sto il mondo in-
thäter. Be - be, schwar - zer Mis - se - thäter. Be-be! nun bist du ver-
E con - fu - sa la [mia sua] te - sta! Non sò più quel ch'io [mi si] fac - cia. E un or-
Al - les hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth [bin ich ist er] ver - loh - ren! Tobt und
ra - to. Tre - ma, tre - ma sce - le - ra - to. Soprà to - sto il mondo in-
thäter. Be - be! schwar - zer Mis - se - thäter. Be-be! nun bist du ver-
cres - cendo.


te - ro, il mis - fat - to or - rendo, e ne - ro, la tua fie - ra cru - del - tà, la tua fie - ra cru - del - tà!
loh - ren! Sieh uns al - le hier ver - schwo - ren; ja, zur Ra - che sind wir hier! ja, zur Ra - che sind wir hier!
ri - bi - le tem - pe - sta minac - cian - do oh dio [mi lo] và!
ra - set all' ihr Tho - ren! Die Ge - fahr. . . [ich er troz - ze troz - zet ihr!
E con - fu - sa
Al - les hat sich
E con-
Al - les
te - ro, il mis - fat - to or - rendo, e ne - ro, la tua fie - ra cru - del - tà, la tua fie - ra cru - del - tà!
loh - ren! Sieh uns al - le hier ver - schwo - ren; ja, zur Ra - che sind wir hier! ja, zur Ra - che sind wir hier!


cresc.
Tre - ma!
Be - be!
la mia te - sta, non sò più quel ch'io mi fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac-
nun ver - schworen! Oh - ne Muth bin ich ver - loh - ren! Tobt und ra - set all' ihr Tho - ren! Die Ge-
fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia, e un or — — — —
hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth ist er ver- loh - ren! Tobt und — — — —

Sopra una corda.

Sopra una corda.

tre — — — ma sce - le - ra - to! O - di il

tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma o

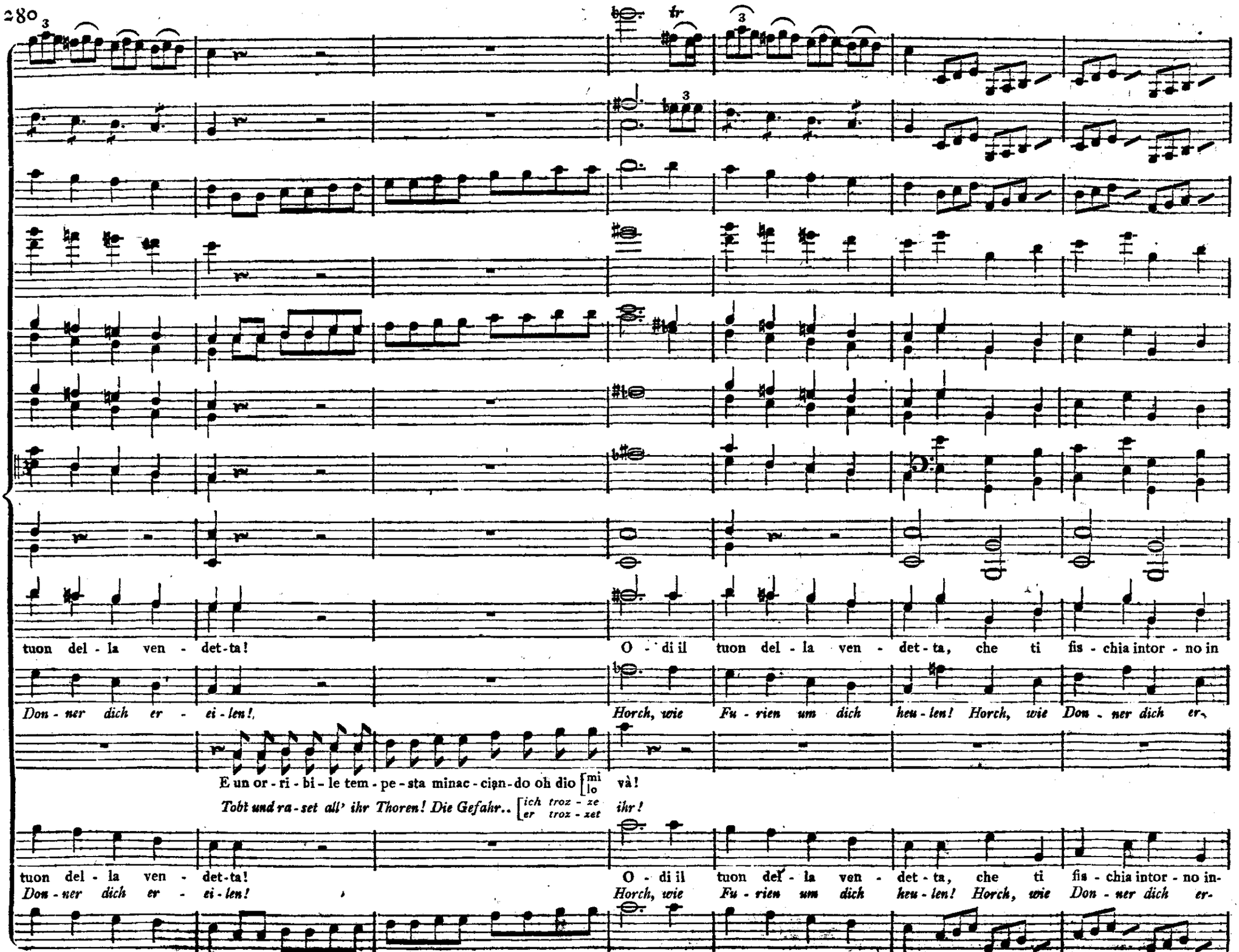
Be - be schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se - thäter! Horch, wie

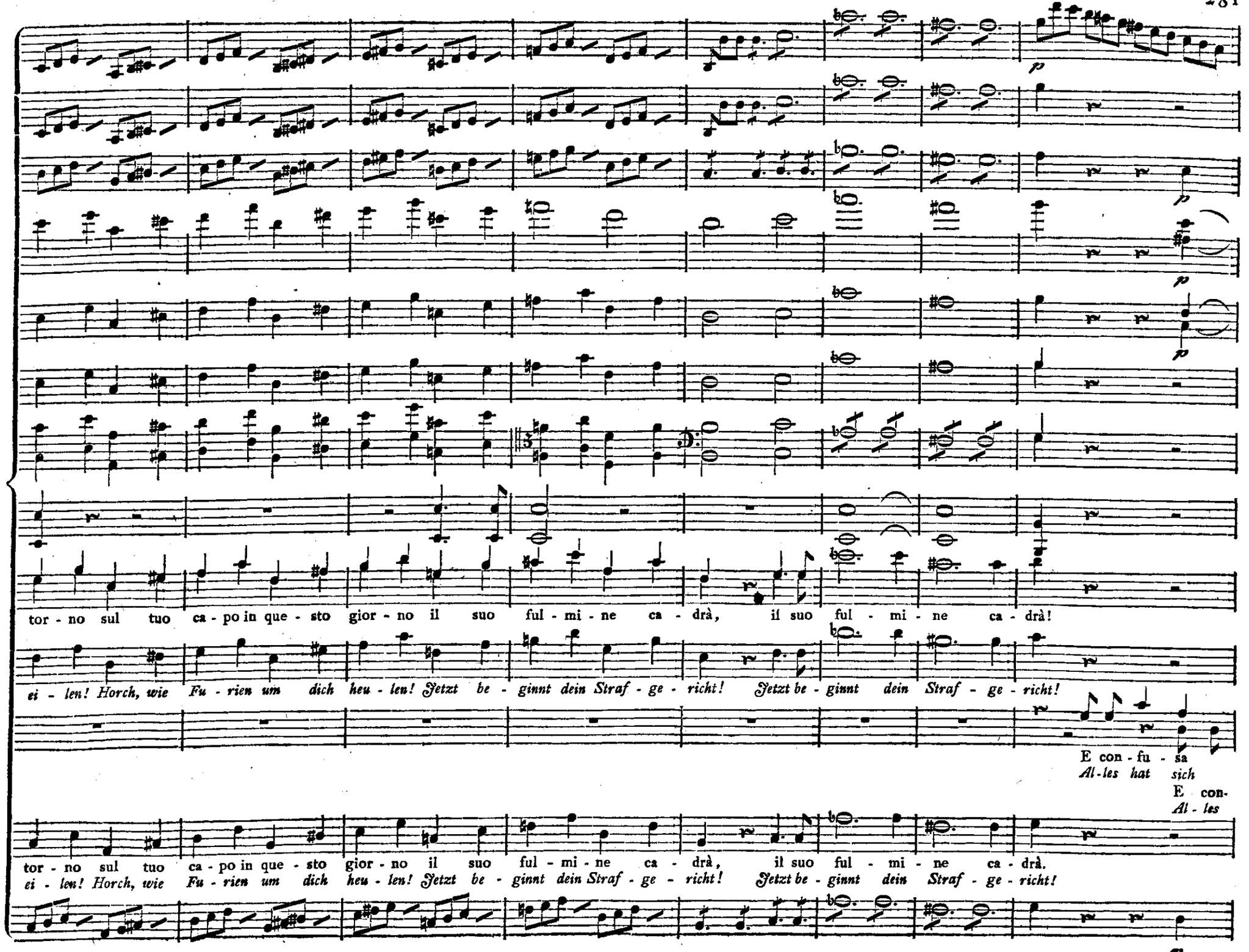
ciando oh dio [mi lo] và. E con - fu - sa la [mia sua] te - sta non [sò sa] più quel [ch'io mi ch'ei si] fac-cia.

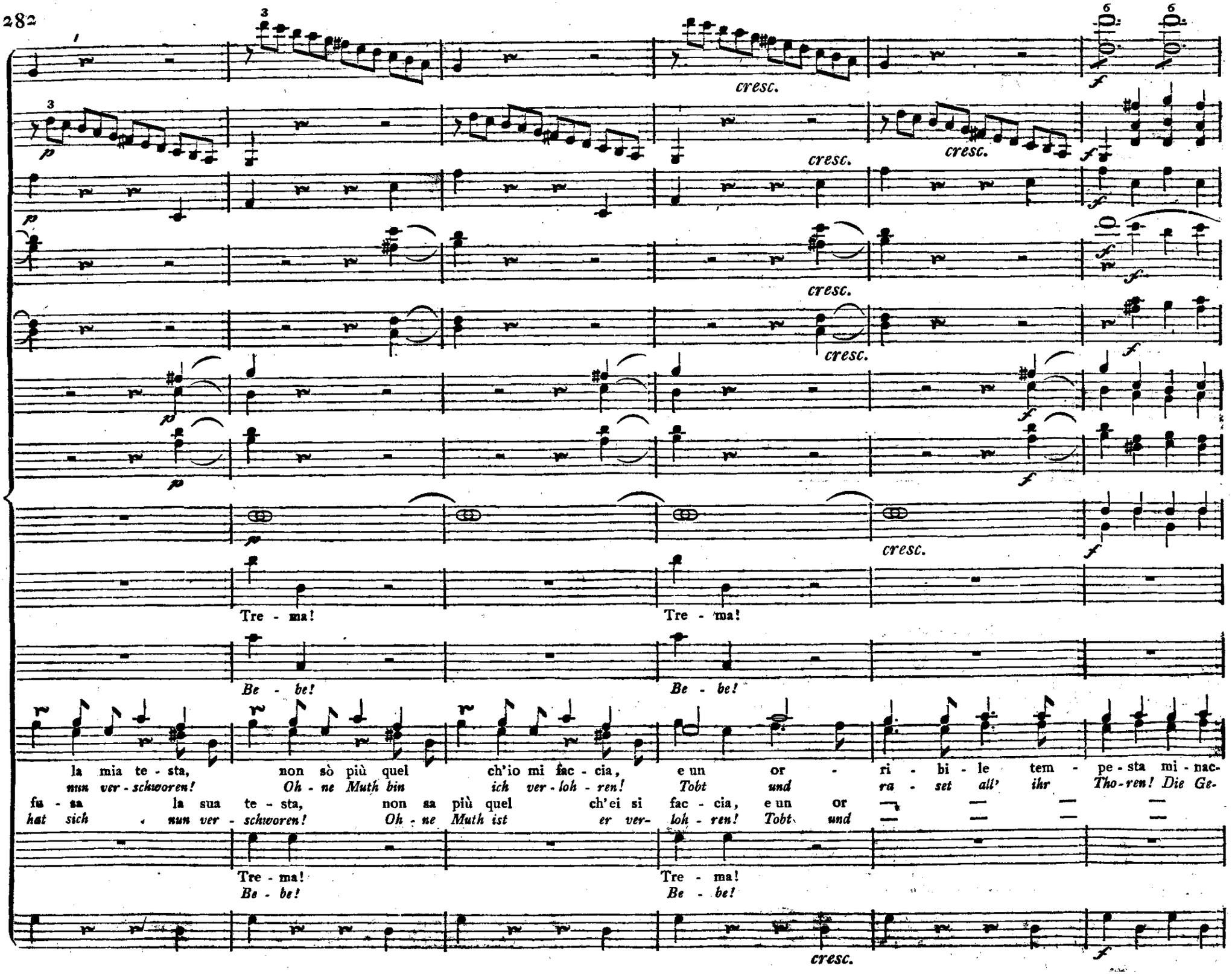
fahr..[ich troz - ze er troz - zet] ihr. Al-les hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth [bin ich ist er] ver - loh - ren.

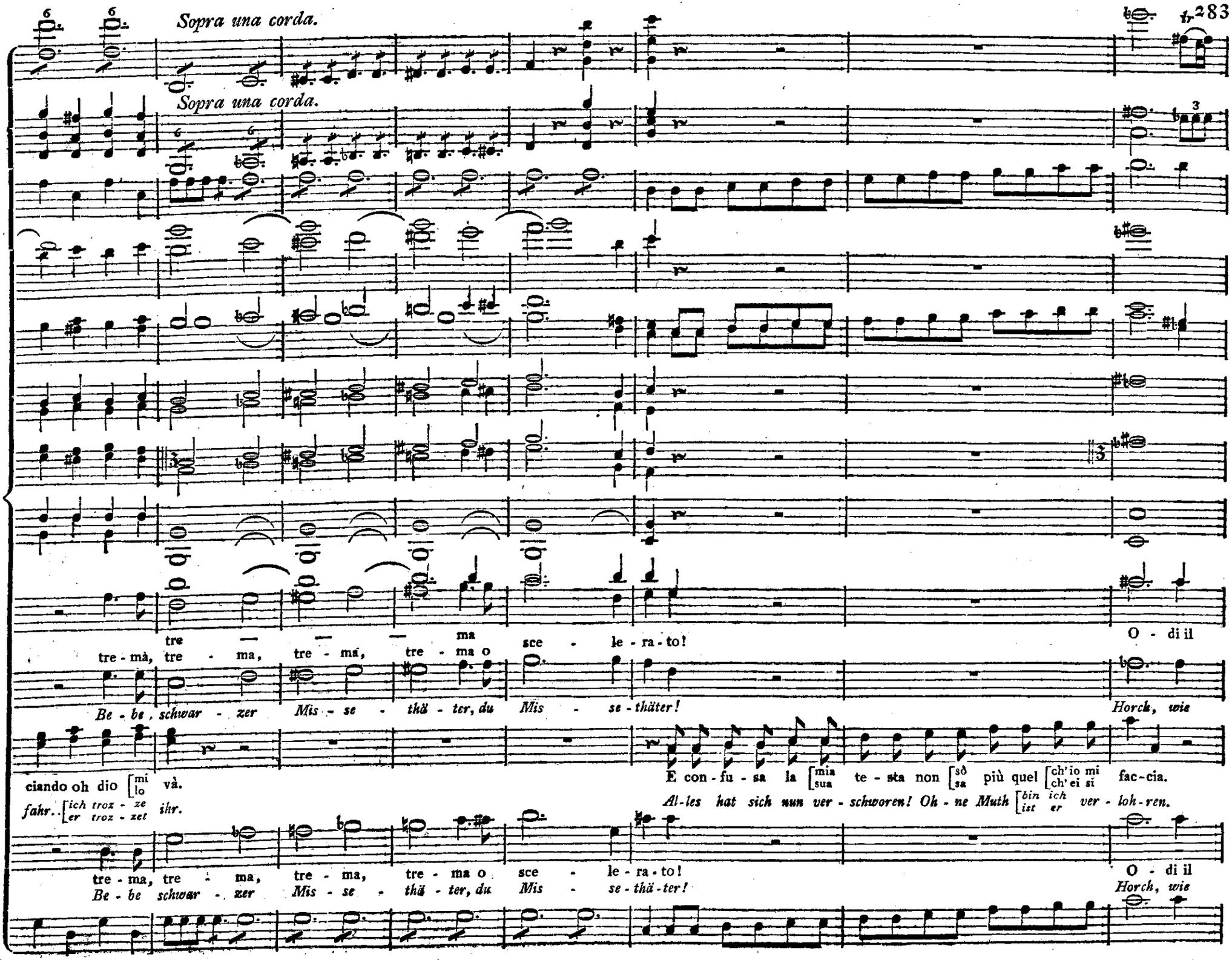
tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma o sce - le - ra - to! O - di il

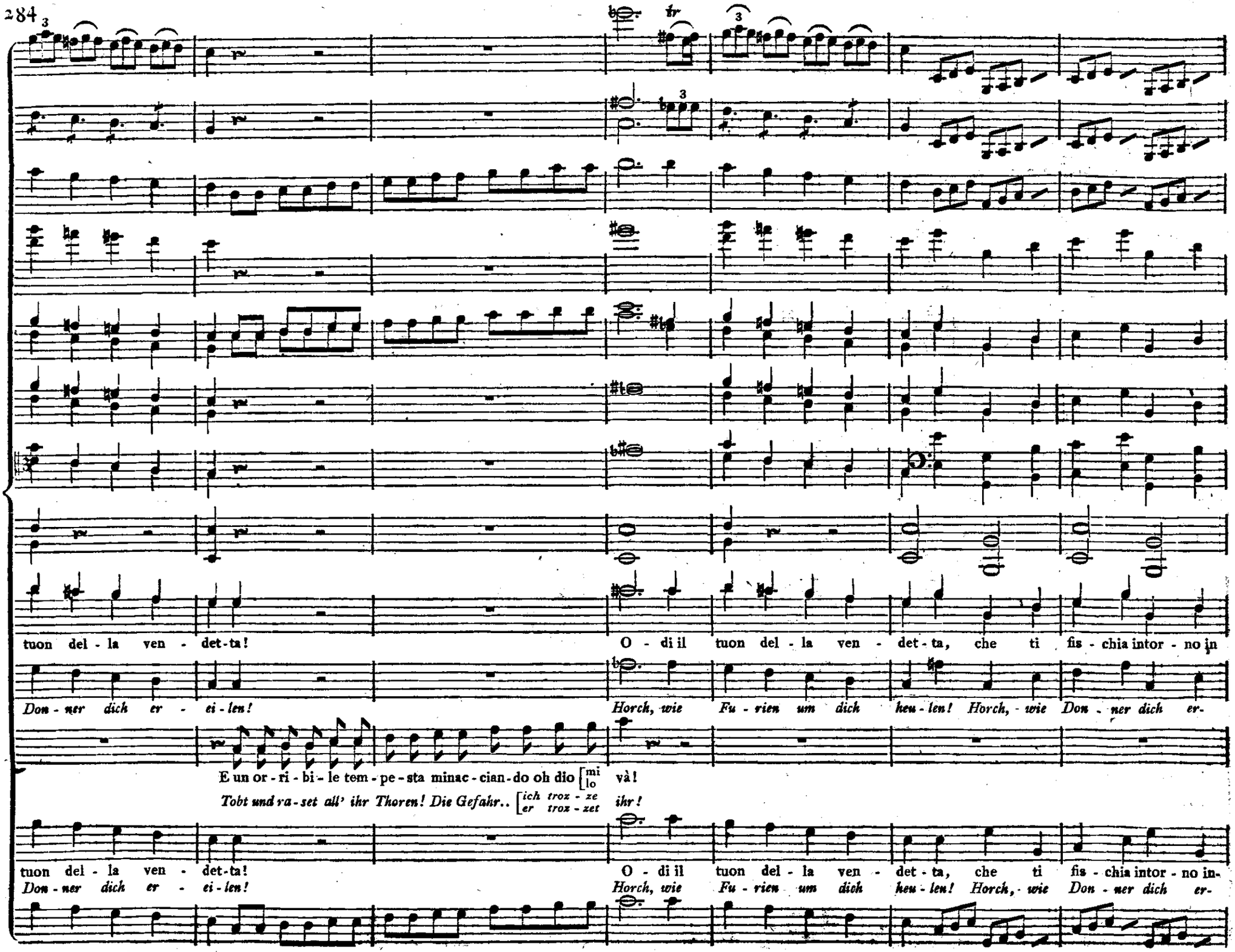
Be - be schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se - thä - ter! Horch, wie

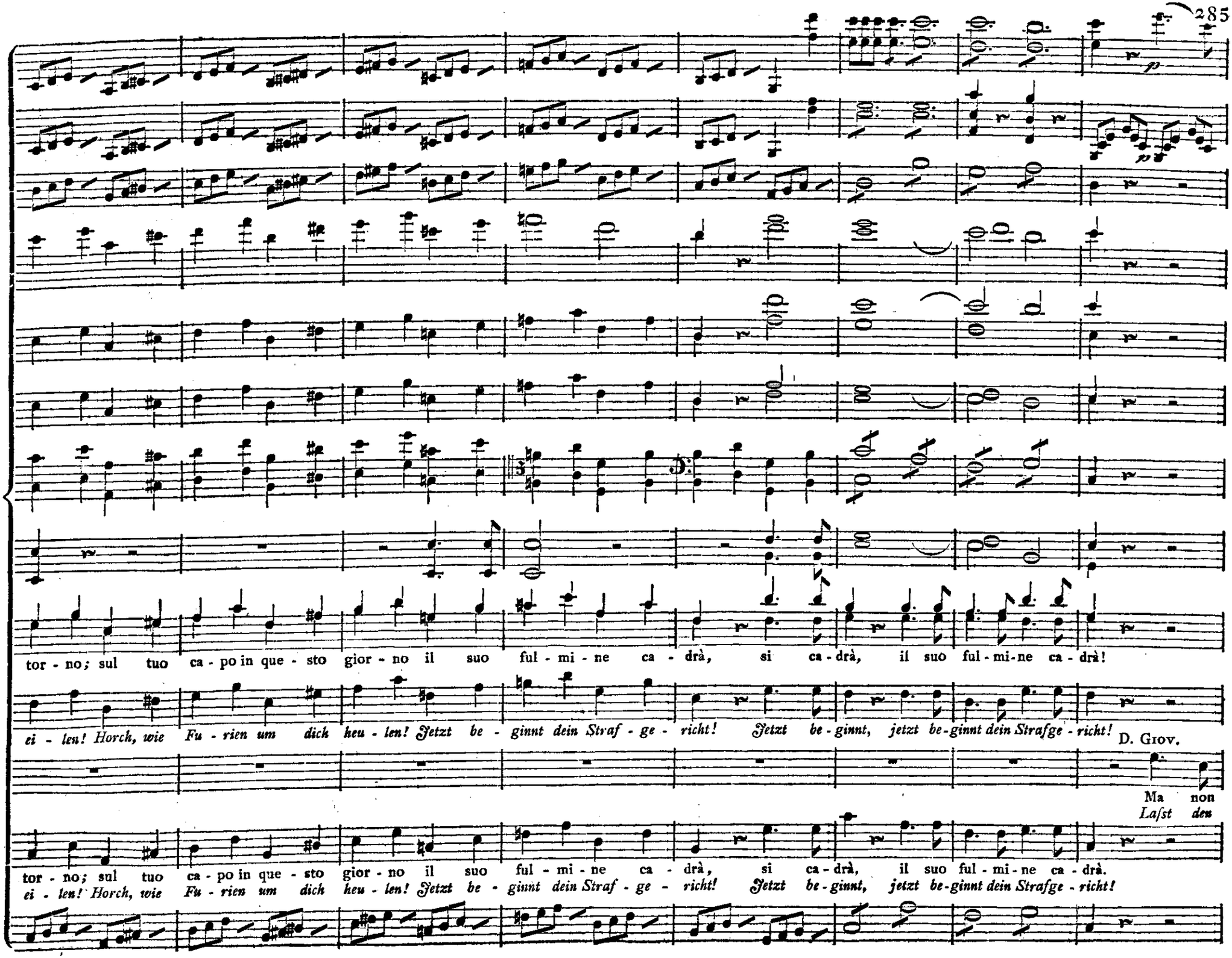

tuon del - la ven - det-ta!
O - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fis - chia intor - no in
Don - ner dich er - ei - len!
Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Horch, wie Don - ner dich er-
E un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac - cian - do oh dio [mi lo] và!
Tobt und ra - set all' ihr Thoren! Die Gefahr.. [ich troz - ze er troz - zet] ihr!
tuon del - la ven - det-ta!
O - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fis - chia intor - no in-
Don - ner dich er - ei - len!
Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Horch, wie Don - ner dich er-

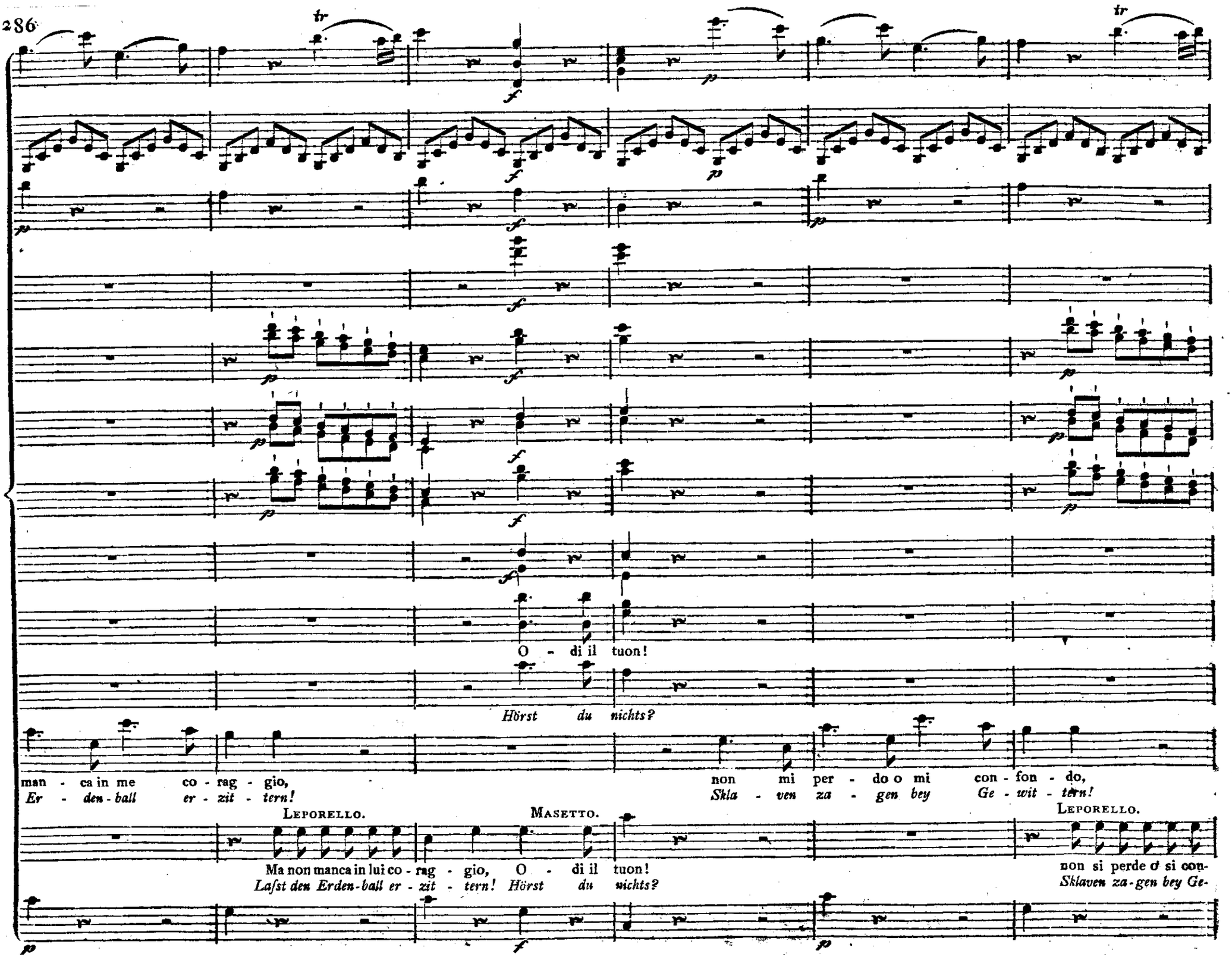

tor - no sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà!
ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt!
E con - fu - sa
Al - les hat sich
E con-
Al - les
tor - no sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt!

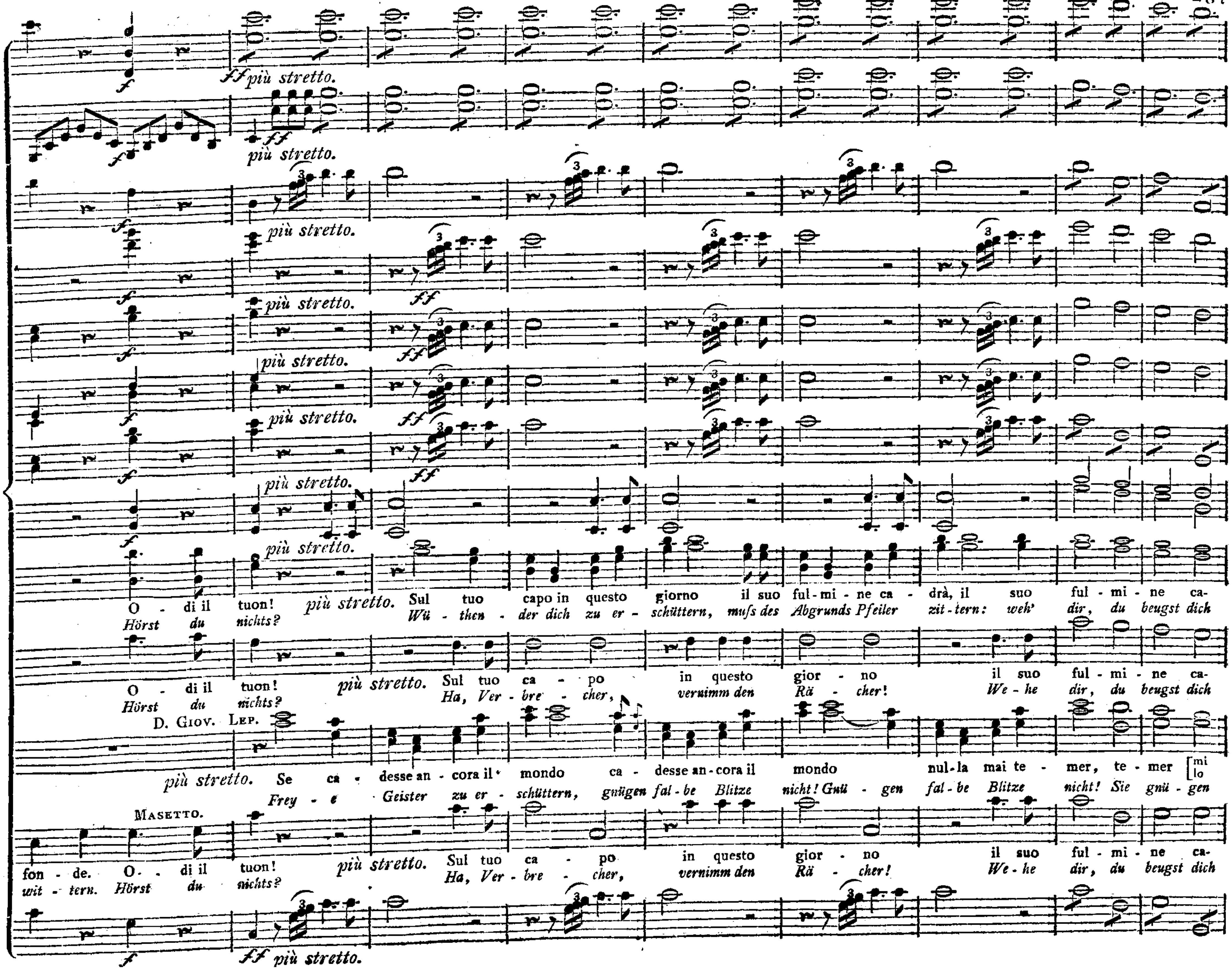

cresc.
Tre - ma!
Be - be!
la mia te - sta, non sò più quel ch'io mi fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac-
nun ver - schworen! Oh - ne Muth bin ich ver - loh - ren! Tobt und ra - set all' ihr Tho-ren! Die Ge-
fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia, e un or
hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth ist er ver - loh - ren! Tobt und

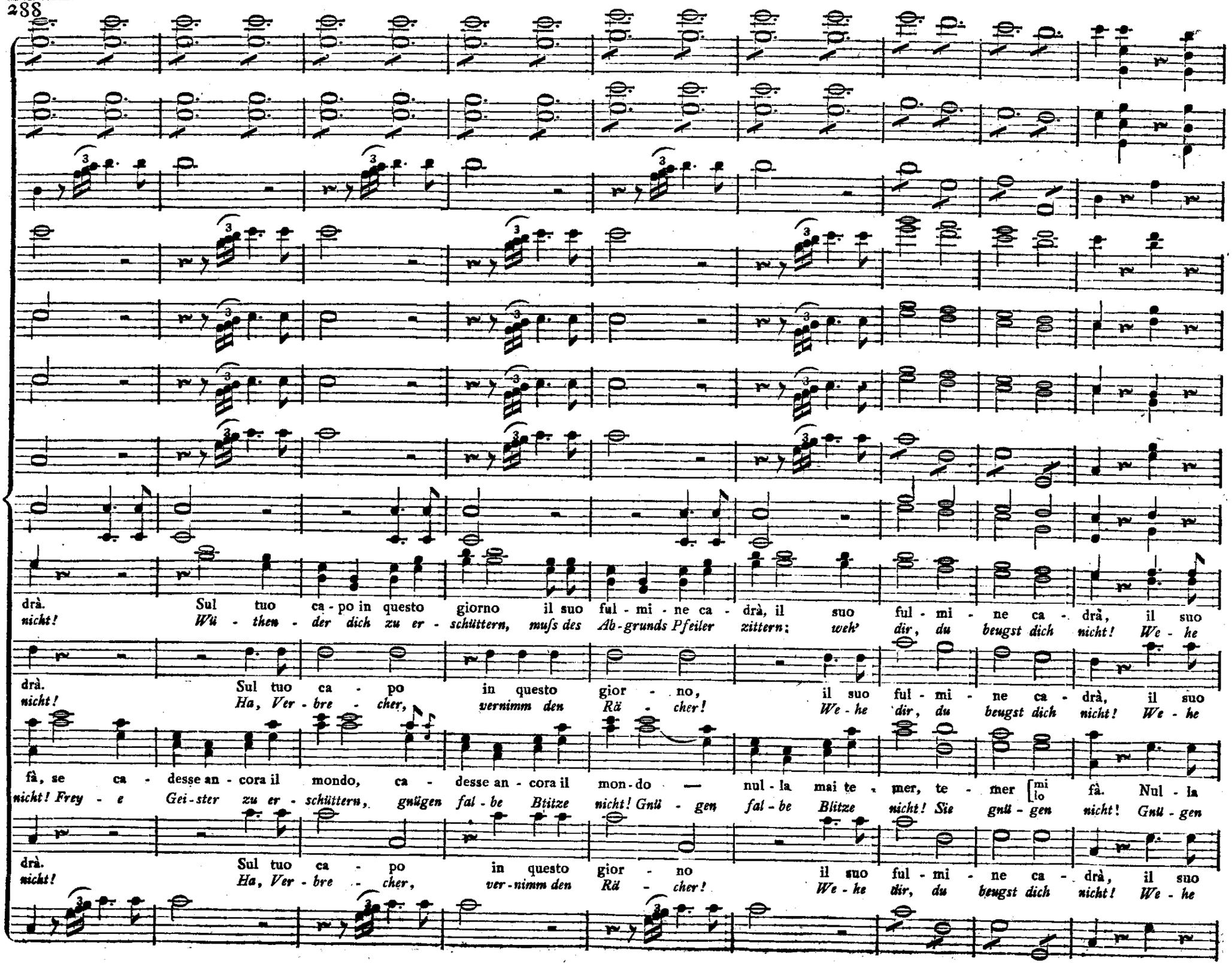

Sopra una corda.
Sopra una corda.
tre — — — ma sce - le - ra - to!
O - di il
tre - mà, tre - ma, tre - mà, tre - ma o
Be - be, schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se - thäter!
Horch, wie
ciando oh dio [mi lo] và.
E con - fu - sa la [mia sua] te - sta non [sò sa] più quel [ch'io mi ch'ei si] fac-cia.
fahr.. [ich troz - ze er troz - zet] ihr.
Al-les hat sich nun ver - schworen! Oh - ne Muth [bin ich ist er] ver - loh - ren.
tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma o sce - le - ra - to!
O - di il
Be - be schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se - thä - ter!
Horch, wie

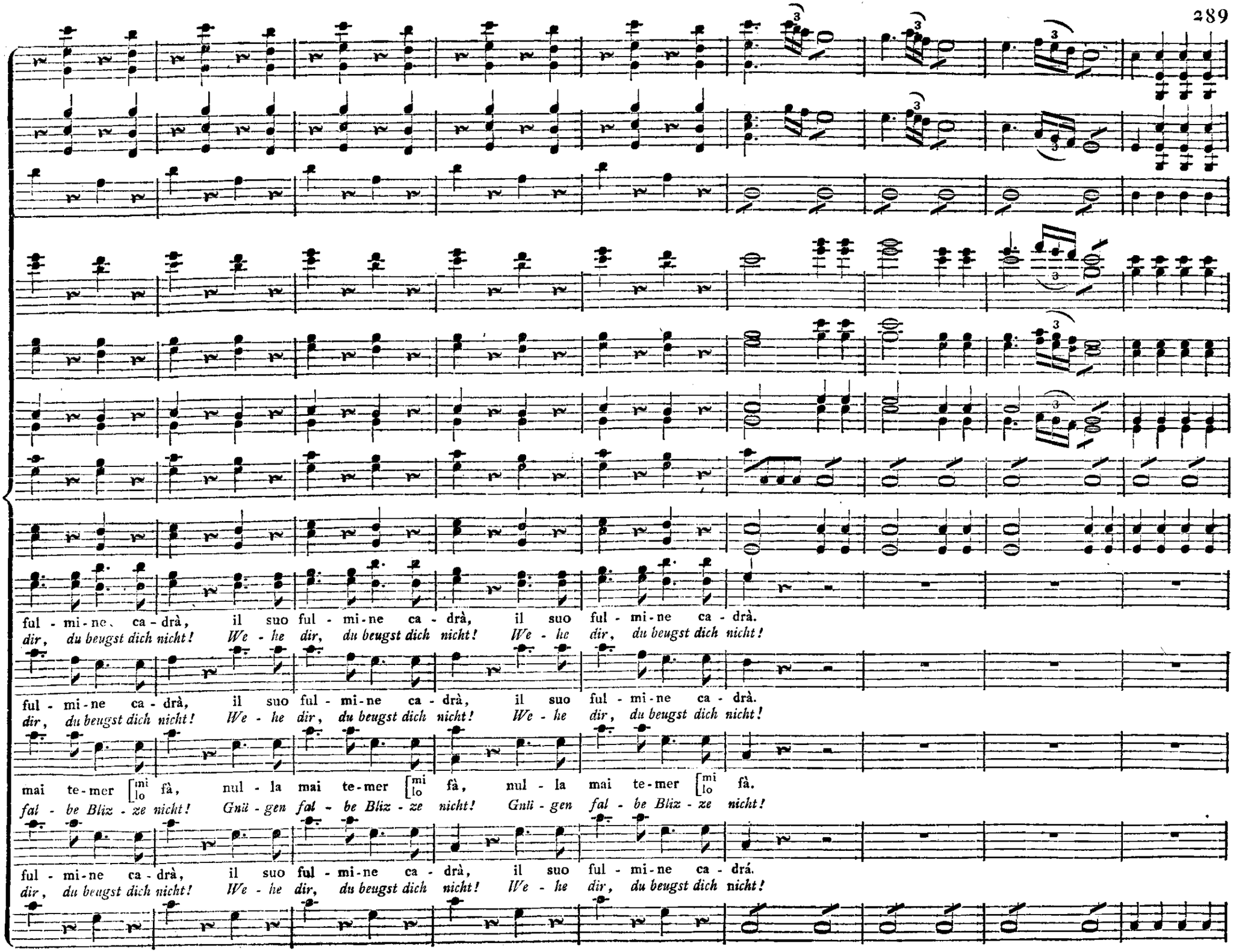

tuon del - la ven - det-ta! O - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fis - chia intor - no in
Don - ner dich er - ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Horch, wie Don - ner dich er-
E un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac - cian - do oh dio [mi lo] và!
Tobt und ra - set all' ihr Thoren! Die Gefahr.. [ich troz - ze er troz - zet] ihr!
tuon del - la ven - det-ta! O - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fis - chia intor - no in-
Don - ner dich er - ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Horch, wie Don - ner dich er-

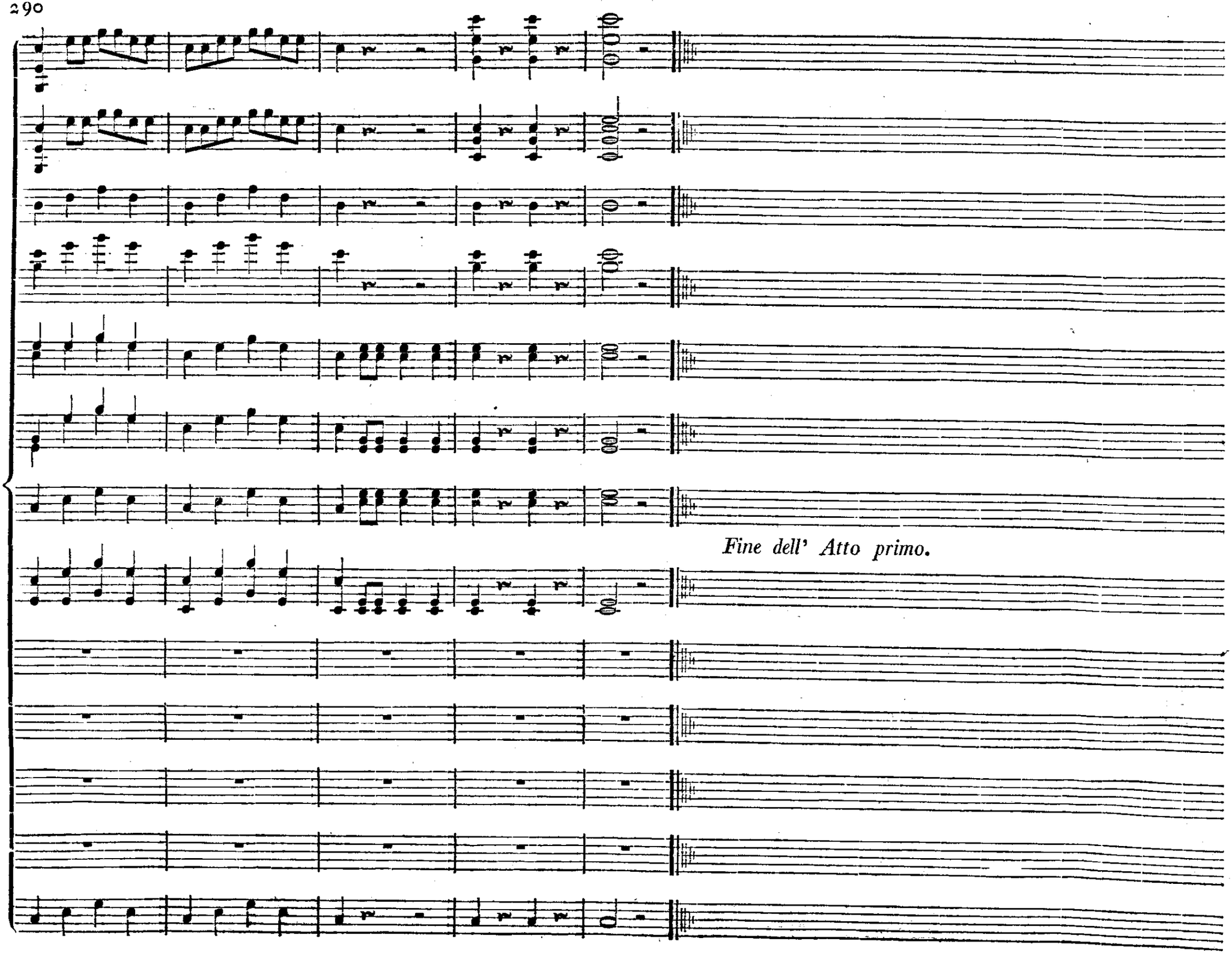

tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, si ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà!
ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt! Jetzt be - ginnt, jetzt be - ginnt dein Strafge - richt!
D. Giov.
Ma non
Laſst den
tor - no; sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo ful - mi - ne ca - drà, si ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt! Jetzt be - ginnt, jetzt be - ginnt dein Strafge - richt!


O - di il tuon!
Hörst du nichts?
man - ca in me co - rag - gio,
Er - den - ball er - zit - tern!
non mi per - do o mi con - fon - do,
Skla - ven za - gen bey Ge - wit - tern!
Leporello.
Masetto.
Leporello.
Ma non manca in lui co - rag - gio, O - di il tuon!
Laſst den Erden-ball er - zit - tern! Hörst du nichts?
non si perde o si con-
Sklaven za-gen bey Ge-

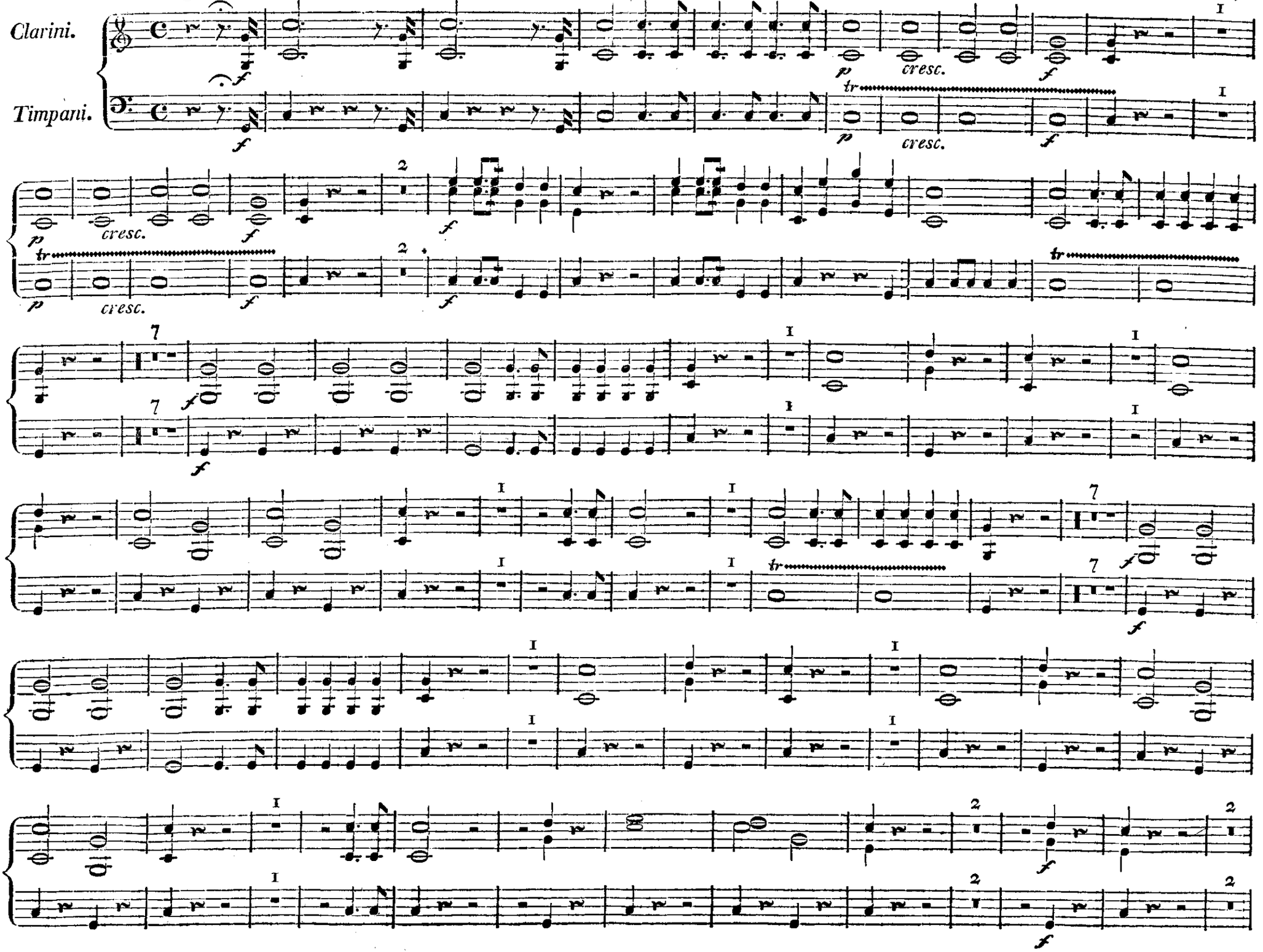

più stretto.
più stretto.
più stretto.
più stretto.
più stretto.
più stretto.
più stretto.
più stretto.
più stretto.
O - di il tuon! più stretto. Sul tuo capo in questo giorno il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo ful-mi-ne ca-
Hörst du nichts? Wü - then - der dich zu er - schüttern, mufs des Abgrunds Pfeiler zit-tern: weh' dir, du beugst dich
O - di il tuon! più stretto. Sul tuo ca - po in questo gior - no il suo ful-mi-ne ca-
Hörst du nichts? Ha, Ver-bre - cher, vernimm den Rä - cher! We-he dir, du beugst dich
D. Giov. Lep.
più stretto. Se ca - desse an-cora il mondo ca - desse an-cora il mondo nul-la mai te - mer, te - mer mi lo
Frey - e Geister zu er - schüttern, gnügen fal-be Blitze nicht! Gnü - gen fal-be Blitze nicht! Sie gnü - gen
Masetto.
fon - de. O - di il tuon! più stretto. Sul tuo ca - po in questo gior - no il suo ful-mi-ne ca-
wit - tern. Hörst du nichts? Ha, Ver-bre - cher, vernimm den Rä - cher! We-he dir, du beugst dich
più stretto.

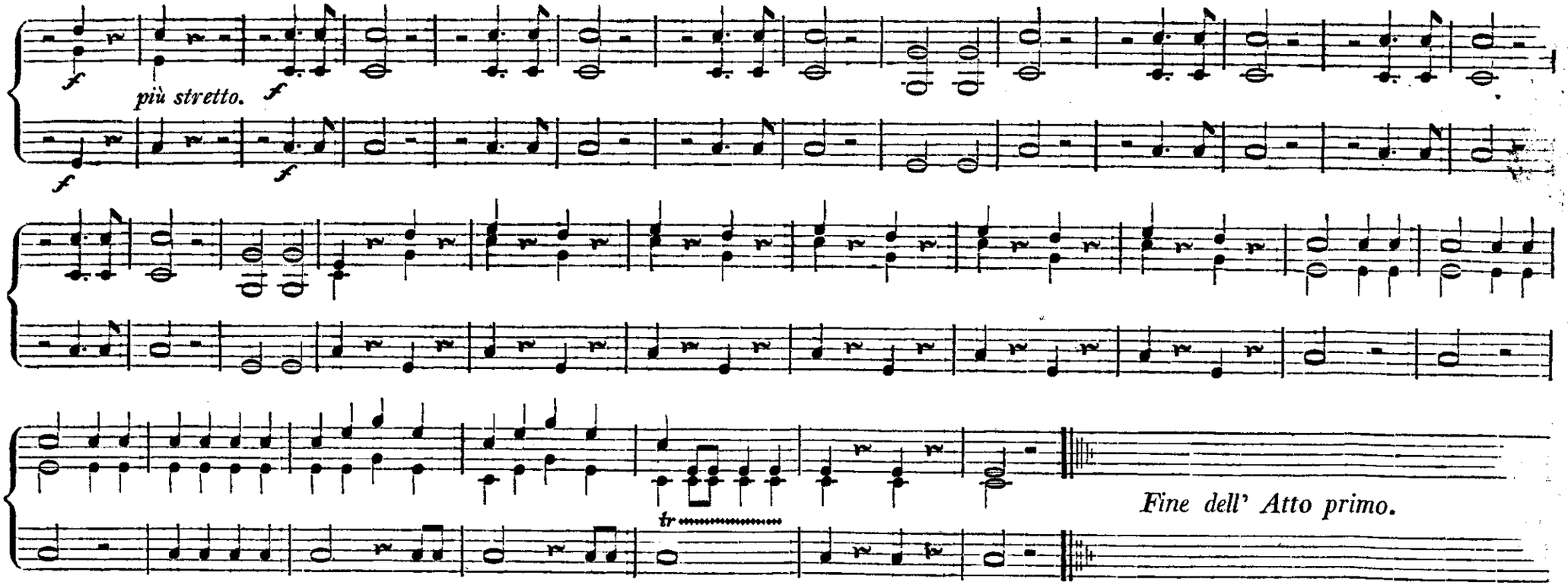

drà. Sul tuo ca-po in questo giorno il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo
nicht! Wü-then-der dich zu er-schüttern, mufs des Ab-grunds Pfeiler zittern; weh' dir, du beugst dich nicht! We-he
drà. Sul tuo ca-po in questo gior-no, il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo
nicht! Ha, Ver-bre-cher, vernimm den Rä-cher! We-he dir, du beugst dich nicht! We-he
fà, se ca-desse an-cora il mondo, ca-desse an-cora il mon-do — nul-la mai te-mer, te-mer [mi lo fà. Nul-la
nicht! Frey-e Gei-ster zu er-schüttern, gnügen fal-be Btitze nicht! Gnü-gen fal-be Blitze nicht! Sie gnü-gen nicht! Gnü-gen
drà. Sul tuo ca-po in questo gior-no il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo
nicht! Ha, Ver-bre-cher, ver-nimm den Rä-cher! We-he dir, du beugst dich nicht! We-he


ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht!
ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht!
mai te - mer [mi lo fà, nul - la mai te - mer [mi lo fà, nul - la mai te - mer [mi lo fà.
fal - be Bliz - ze nicht! Gnü - gen fal - be Bliz - ze nicht! Gnü - gen fal - be Bliz - ze nicht!
ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht!


Fine dell' Atto primo.

Allegro.




f
più stretto.
f
f
f
tr
Fine dell' Atto primo.